

Det kroatiske verbalprefikset NA-:  
En kognitiv analyse av prefiksets betydning  
og oversettelse til norsk

Hanne C. Berg

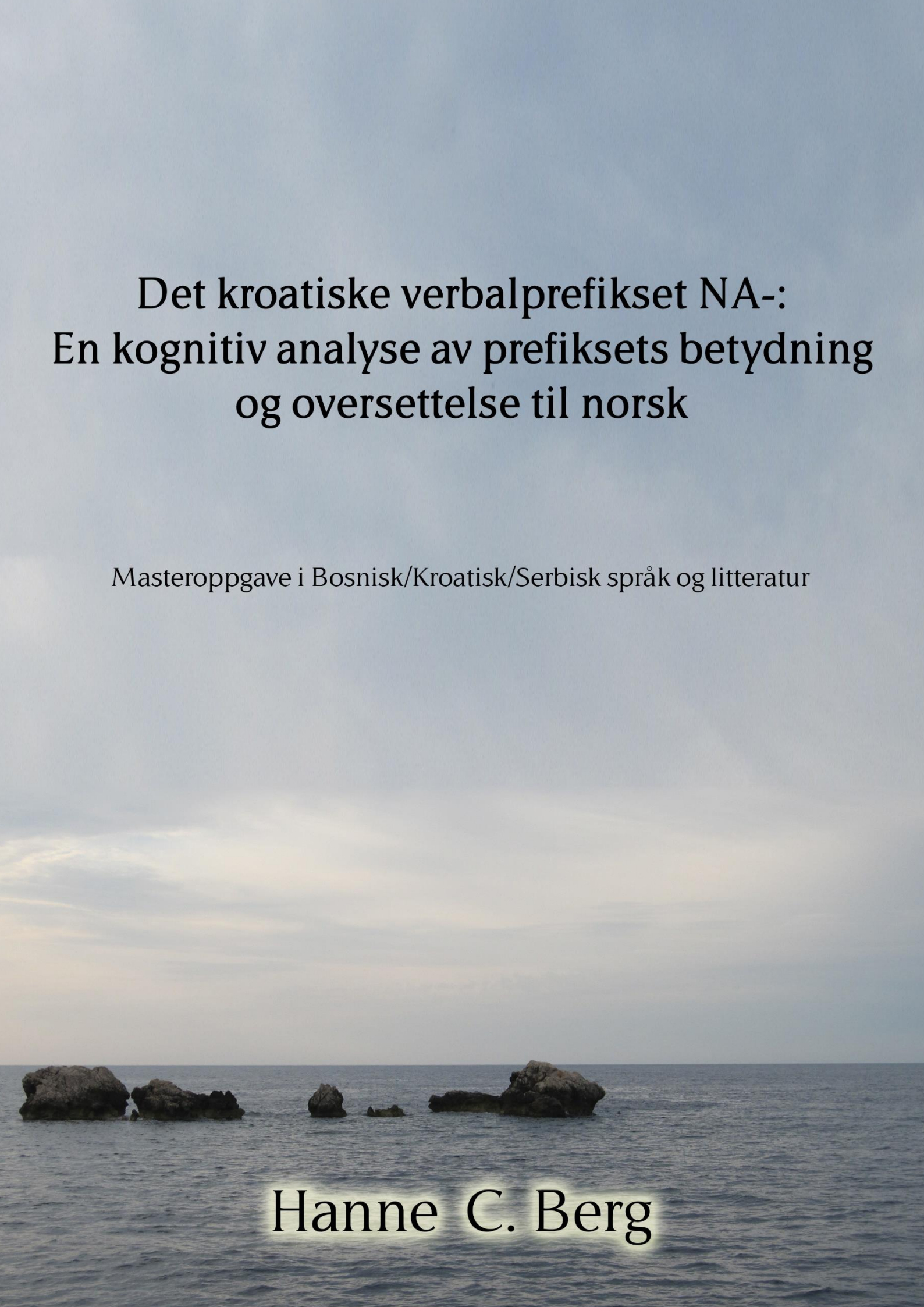


Masteroppgave ved ILOS/HF  
i Bosnisk/Kroatisk/Serbisk språk og litteratur

UNIVERSITETET I OSLO

Vår 2013





# Det kroatiske verbalprefikset NA-: En kognitiv analyse av prefiksets betydning og oversettelse til norsk

Masteroppgave i Bosnisk/Kroatisk/Serbisk språk og litteratur

Hanne C. Berg

© Hanne C. Berg

2013

Det kroatiske verbalprefikset NA-:

En kognitiv analyse av prefiksets betydning og oversettelse til norsk.

Hanne C. Berg

<http://www.duo.uio.no/>

Trykk: Reprosentralen, Universitetet i Oslo

# Sammendrag

Dette er en masteroppgave i faget bosnisk/kroatisk/serbisk språk og litteratur. Her gjøres en kognitiv analyse av det kroatisk verbalprefikset NA-.

Oppgaven ser på de forskjellige betydningene dette spesifikke prefikset kan tillegge basisverb. De 388 (kanskje) mest frekvente NA-prefigerte verbene i det kroatisk språket blir delt opp i grupper basert på betydningsforskjellene som blir identifisert.

Det er også en del som ser på oversettelse til norsk av kroatisk NA-prefigerte verb. Her er det benyttet korpusutdrag av kroatisk litterære utgivelser som inneholder NA-prefigerte verb. Disse utdragene oversettes til norsk av oppgaveforfatter for å se hvordan de NA-prefigerte verbene oppfører seg i oversettelse. Det samme er gjort med utdrag som inneholder det samme verbet i både prefigert og uprefigert form. Dette gjøres for å se om teorien om "tomme" prefiks kan stemme.



# Forord

Jeg vil gjerne takke min veileder Ljiljana Šarić, som har vært til stor hjelp med oppgaven ved å komme med konstruktive og hjelpsomme kommentarer og innspill. Hun har alltid vært tilgjengelig for meg når jeg har hatt spørsmål eller problemer, og hun har forklart det jeg ikke har forstått, på en god og ordentlig måte. Selv i de stundene der jeg selv har følt at jeg ikke har vært der jeg hadde håpet eller trodd jeg skulle være, har hun oppmuntret meg og fått meg til å få nytt fokus og driv. Jeg vil også takke Silje Alvestad for gode tips.

# Forkortelser

IPF	Imperfektivt verb
PF	Perfektivt verb
BI	Bi-aspektuelt verb
B/K/S	Bosnisk Kroatisk Serbisk
HJP	Hrvatski Jezični Portal
VA	Veliki Rječnik Hrvatskoga Jezika
LIT	Bokstavelig
AKK	Akkusativ



# Innholdsfortegnelse

Forkortelser .....	VIII
1 Innledning.....	1
1.1 Problemstilling.....	2
1.2 Hypotese .....	3
2 Materiale.....	5
2.1 Utvalgelse av materiale .....	5
2.2 Metode.....	5
3 Teoretisk rammeverk.....	9
3.1 Kognitiv lingvistik.....	9
3.2 Kategorisering i kognitiv lingvistik.....	10
3.2.1 Prototype .....	11
3.2.2 Utvidet betydning fra prototype ( <i>meaning extension from the prototype</i> ).....	12
3.2.3 Radiale kategorier og radiale nettverk .....	13
3.2.4 Kategorisering av prefiks .....	14
3.3 Prefiks .....	15
3.4 Preposisjonen NA og prefikset NA- .....	16
3.4.1 Preposisjonen NA.....	16
3.4.2 Prefikset 'NA-' .....	18
3.4.3 <i>The verbal prefix na- in Croatian: A cognitive linguistic analysis</i> .....	19
3.4.4 «Na-do-» - prefiksstabling (prefix stacking).....	26
3.5 Tomme prefiks?.....	27
3.6 <i>The Cluster Model</i> .....	34
4 Analyse av betydningsforskjeller .....	39
4.1 Klassifisering .....	39
4.1.1 Fremgangsmåte .....	39
4.1.2 Problematikk .....	40
4.1.3 Oppdeling .....	41
Onto a surface .....	41
Apply to a surface.....	42
Create on a surface .....	43
Change of surface appearance .....	43

Find .....	44
Goal attainment .....	45
Rise/ascend .....	47
Repetitive .....	48
Quant: a little.....	49
Quant: enough.....	49
Quant: too much .....	51
4.1.4 Konklusjon .....	53
5 Analyse av oversettelse til norsk.....	55
5.1 Oversettelse av forskjellige betydningsgrupper .....	55
5.1.1 ‘Onto a surface’ .....	56
5.1.2 ‘Apply to a surface’ .....	58
5.1.3 ‘Create on a surface’ .....	61
5.1.4 ‘Change of surface appearance’ .....	63
5.1.5 ‘Find’ .....	65
5.1.6 ‘Goal attainment’ .....	67
5.1.7 ‘Rise/ascend’ .....	69
5.1.8 ‘Repetitive’ .....	71
5.1.9 ‘Quant: a little’ .....	72
5.1.10 ‘Quant: enough’ .....	74
5.1.11 ‘Quant: too much’ .....	75
5.2 Oversettelse som argument: «tomme» prefiks?.....	77
5.3 Konklusjon.....	79
6 Avsluttende kommentar .....	81
Litteraturliste .....	83
Appendiks.....	89
Ordliste .....	89

# 1 Innledning

I denne oppgaven skal jeg gå igjennom verb med prefikset NA- og de forskjellige betydningene dette verbalprefikset kan tillegge verbet.

Jeg vil starte i kapittel 2 med å presentere metoden for utvelgelse av materialet. Deretter får vi i kapittel 3 en teoridel knyttet til kognitiv lingvistikk og mer spesifikt om prefiks. Med denne informasjonen har vi i kapittel 4 og 5 oppgavens analysedeler. Kapittel 4 konsentrerer seg om selve verbene. Her blir materialet mitt med 388 kroatisk verb som er prefigert med NA-, delt inn i grupper etter hvilken betydning verbalprefikset NA- tillegger basisverbet i hvert enkelt tilfelle. Kapittel 5 ser på NA-prefigerte verb i oversettelse til norsk. Her vil vi se korpusutdrag fra kroatisk litteratur som inneholder NA-prefigerte verb. Utdragene blir oversatt til norsk for å se hvordan disse verbene oppfører seg i norsk oversettelse. Vi ser også litt på oversettelser der samme verb opptrer både i prefigert og i uprefigert form. Materialet i sin helhet er lagt ved som et appendiks helt bakerst i oppgaven.

Jeg vil presisere at dette er en språklig oppgave, og at valget mitt om å konsentrere meg om kroatisk språk ikke på noen måte er politisk motivert. Jeg valgte å tilpasse meg den kroatisk rettskrivningsnormen da jeg begynte ved Universitetet i Oslo, og materialet jeg har valgt ut i denne oppgaven, har jeg nesten utelukkende hentet fra kroatisk ordbøker/portaler/utgivelser. På det grunnlaget vil jeg bruke betegnelsen kroatisk gjennomgående i oppgaven, selv om det jeg skriver om, gjelder for hele det bosnisk-kroatisk-serbiske (B/K/S) språkområdet. Oppgaven for øvrig kommer ikke til å nevne språkpolitikk overhodet, da dette ikke har relevans for mitt tema.

Målet mitt med denne oppgaven er å få en litt bedre forståelse av betydningsforskjeller innenfor ett og samme prefiks. For å oppnå dette vil jeg være nødt til å se på mange forskjellige aspekter av prefiksbruk og prefiksteorier. Jeg vil måtte se på forskjeller og likheter i betydningene av et prefiks og dets tilsvarende preposisjon, samt hvordan prefigerte verb dannes.

Gjennomgående i oppgaven min (også i sitater) har jeg valgt å markere NA- prefigerte verb på følgende måte

nummer i appendikslisten min VERB ASPEKT (eksempel: 01 NABACATI PF)

Dette har jeg valgt å gjøre for å lette eventuelle oppslag i appendiksortlisten min.

Noen av oversettelsene av verb fra artikler er gjengitt med den engelske forklaringen som er oppgitt i artikkelen. Dette er fordi jeg mener at det ofte har gitt en bedre forklaring med ett ord enn det ville gjort om jeg skulle gitt en norsk oversettelse.

Der det opptrer russiske eksempler, har jeg valgt å transkribere disse nøyaktig slik de er gjort i hver enkelt artikkel, da jeg ikke har noe bakgrunn fra russisk, og dermed må stole på at transkriberingen som er benyttet i artiklene, er korrekt.

Ordene prefiksstabling og verbal-klaser er mine egne oversettelser av henholdsvis «prefix stacking» og «verb clusters», da jeg ikke kunne finne noen eksisterende betegnelse på norsk.

Jeg har ført referanser automatisk med word sin bibliografi. Dette har ført til at litteraturlisten min ikke er oppdelt i primær- og sekundærkilder.

## 1.1 Problemstilling

I denne oppgaven er det flere forskjellige elementer jeg vil finne ut av. Jeg vil blant annet forsøke å finne svar på disse spørsmålene:

- Er det tilfeldig hvilke prefiks som går til hvilke verb?
  - Kan man bare plukke et tilfeldig prefiks for å danne en tilfeldig betydning, eller ligger det mer bak prefigering?
- Kan alle verb ta alle prefiks?
  - Kan man plukke et hvilket som helst prefiks fra en liste og bruke det til å prefigurere absolutt alle verb?
- Gir prefikset en ekstra betydning til verbet i tillegg til en ren perfektivering der prefikset er «tomt», kan det i det hele tatt kalles «tomt»?
  - Er prefiks meningsbærende i alle sammenhenger, eller kan man i noen tilfeller si at de ikke er det? Og i tilfelle hvorfor?
- Vil man kunne se noen indikasjoner i forhold til semantisk betydning av verbene med tanke på hvilken av de forskjellige NA-betydningene de tar?
  - Vil verb av samme semantiske betydningsfelt påvirkes på lik måte av det samme prefikset? Vil man kunne gruppere verbene på semantisk plan i de

forskjellige inndelingene av betydning? Hva kan dette eventuelt indikere for fremtidig forskning?

- Vil man kunne identifisere prefikset i norsk oversettelse?
  - Blir de NA- prefigerte verbene oversatt til norsk på en måte slik at man tydelig kan se at det er en prefigert form som er benyttet i originalen, eller kommer dette kun fram via konteksten?

## 1.2 Hypotese

Ut i fra spørsmålene nevnt i problemstillingen, forventer jeg å finne ut at det ikke er tilfeldig hvilke verb som tar hvilke prefiks, og at det heller ikke er alle verb som kan ta alle prefiks. Disse resultatene henger sammen med spørsmålet om prefikset gir verbet en tilleggsbetydning. Min hypotese rundt dette, er at prefiks aldri er «tomme», men alltid legger verbet en viss betydning. At et prefiks er «tomt» vil si at prefikset kun modifierer aspektet av verbet, og ikke betydningen, mens hvis det ikke er «tomt», får verbet en tilleggsbetydning. Min hypotese er at prefikset alltid vil beholde sin betydning, selv når det er lagt til et verb. Det kommer kun an på betydningen av basisverbet hvor tydelig betydningen av prefikset blir. Vel å merke kan et prefiks ha mange forskjellige betydninger.

Jeg forventer at denne hypotesen vil vises i arbeidet med oppgaven, og at jeg vil kunne konkludere med at prefiks aldri er «tomme». Dette tror jeg vil vises tydelig i inndelingen av de NA- prefigerte verbene mine, men også i delen av oppgaven som handler om oversettelse til norsk. Det ville også være sannsynlig om verb i samme semantiske felt vil ta samme prefiksbetydning, der det spesifikke prefikset kan påvirke verb med flere forskjellige betydninger.



## 2 Materiale

### 2.1 Utvelgelse av materiale

Jeg har valgt ut materialet til oppgaven min på bakgrunn av oppføringene av NA-prefigerte verb i ordboken *Veliki rječnik hrvatskoga jezika* (Anić, 2006), også kjent som *Veliki Anić*, heretter VA. Grunnen til at jeg valgte å konsentrere meg om VA, var at jeg har valgt kroatisk som mitt standardspråk innenfor faget B/K/S. Jeg er mest interessert i moderne språk, og jeg tror de fleste av de mest frekvente verbene med NA- vil være oppført i denne ordboken. Jeg har allikevel valgt å legge til et par verb på bakgrunn av at det er verb jeg enten har oppdaget i en kroatisk-norsk ordbok, eller at jeg har kommet over det på annen måte. Disse tilleggene vil være merket i appendikset.

Jeg ser i ettertid at jeg kunne ha valgt ut verb og laget appendikset mitt på en raskere og mer effektiv måte, men dette er noe jeg tar med meg på veien som en erfaring jeg nå har gjort meg, og som jeg dermed vil gjøre mer effektivt ved en senere anledning. Jeg skal allikevel legge frem hele min utvelgelsesprosess her, noe som forhåpentligvis kan være til hjelp for andre ved en senere anledning.

### 2.2 Metode

Det første jeg gjorde var å kopiere alle sidene i VA som hadde oppføringer som startet på NA-. Da dette var gjort, satte jeg meg ned med en sort tusj og strøk ut alle oppføringer som ikke var verb. Da jeg satt igjen med kun verbene, startet jeg prosessen med å inkludere de verbene som faktisk hadde NA- som prefiks, og ekskludere de verbene som bare tilfeldigvis startet med bokstavene NA-, men der det altså ikke er prefikset NA- det er snakk om. Denne prosessen har vært fascinerende for meg som ikke har kroatisk som morsmål. Det var selvfølgelig tilfeller der det var innlysende at NA- ikke var et prefiks, som for eksempel 'NACIONALIZIRATI'. Samtidig har jeg blitt overrasket over enkelte NA-prefigerte verb som ikke har eksistert i en uprefigert form. For eksempel 'NABACIVATI' – som for meg like gjerne kunne vært en sammensetning av 'NA' + 'BACIVATI', men som i dette tilfellet er en sekundærimperfektivisering (et verb som har blitt gjort perfektivt ved prefigering og så blitt gjort imperfektivt stort sett ved å legge til et infiks på den prefigerte perfektiviserte formen), og verbet BACIVATI eksisterer derfor ikke alene.

For å ikke risikere at jeg verken luket ut verb som burde være med, eller inkluderte verb som ikke skulle vært med, valgte jeg å gå grundig til verks ved å systematisk dobbeltsjekke alle oppføringer av verb som begynte på NA-. For å gjøre dette brukte jeg CD-rom-versjonen av VA for å søke opp alle verbene ved at jeg kun skrev inn det som var igjen av verbet etter NA-begynnelsen. Hvis jeg for eksempel hadde verbet <sup>37</sup> ‘NAČUTI’<sup>PF</sup>, søkte jeg på ‘ČUTI’.

En av generaliseringene jeg forholdsvis tidlig registrerte, var at verbene som endte på ‘-IVATI’ ikke var primærprefigerte verb, men sekundærimperfektiviserte, altså avledet av et allerede prefigert verb for å (stort sett) gjøre dette imperfektivt. Jeg gikk allikevel igjennom også disse for å være på den sikre siden, men jeg har valgt å utelukke sekundærimperfektive verb fra mitt materiale.

Da jeg kom til verb med NAD-, kunne jeg kognitivt utelukke en del av dem uten å sjekke, rett og slett fordi det er usannsynlig at ord begynner på eksempelvis ‘DG-’ eller ‘DS-’.

Etter å ha gått igjennom alle sidene fra VA på denne måten, endte jeg opp med en liste med verb og tenkte at jeg stort sett var i mål, men så fikk jeg øynene opp for språkportalen *Hrvatski jezični portal* (Srce, Novi Liber, 2013) (heretter HJP), der jeg fikk muligheten til å se etymologien til verbene i listen min. I utgangspunktet tenkte jeg at jeg skulle bruke den kun for å søke opp etymologien for å få dette inn i appendikset mitt. Det jeg da oppdaget, var at det var en del av verbene mine som viste til andre verb i etymologien (for eksempel <sup>01</sup> NABACATI<sup>PF</sup> → vidi nabaciti) og ikke direkte viste at det var et prefigert verb. Dette gjorde meg usikker, så jeg valgte å starte på nytt.

Den opprinnelige listen viste seg heldigvis å ikke ha vært helt bortkastet siden jeg sjekket den opp imot den nye listen min. Det jeg gjorde i denne andre runden, var at jeg igjen gikk tilbake til VA og noterte ned absolutt alle verb som startet med NA-. Jeg sjekket så etymologien på alle disse verbene i HJP. Jeg hadde da én liste med verb jeg også hadde funnet uprefigert form av i VA, samt én liste med alle verb som startet med NA- og deres etymologi. Det jeg så gjorde var å markere alle verbene som hadde ‘NA- + ...’ i etymologifeltet på HJP. Disse gikk jeg ut ifra at alle skulle videre til den endelige listen. Jeg la så disse to listene ved siden av hverandre og markerte alle oppføringer som var til stede i begge listene. Jeg markerte også tilfellene der det var avvik i form av enten 1) verbet hadde uprefigert form, men stod ikke oppført med ‘NA- + ...’ i etymologien, eller 2) verbet hadde ikke uprefigert form, men stod oppført med ‘NA- + ...’ i etymologien. Av dette laget jeg en komplett liste med markering av



verbene som ikke opprinnelig var oppført, på bakgrunn av de to punktene jeg nevnte over, samt et par tvilstilfeller. Denne listen sendte jeg til min veileder og gikk da igjennom oppføringene jeg var usikker på, i samråd med henne. Denne gjennomgangen førte til det som til slutt ble mitt appendiks. Jeg fikk luket ut verbene som ikke skulle være i materialet mitt, på bakgrunn av blant annet sekundærimperfektivisering.

Nå kunne jeg endelig sette meg ned og lage en komplett liste med materialet mitt som ikke bare tjener som et appendiks, men også som mitt grunnlag for å jobbe videre med klassifiseringen av verbene.

Siden det var dette som var hele grunnlaget for all jobbing videre, mente jeg at det var viktig å lage appendikset så grundig som mulig. Med tanke på det valgte jeg derfor å inkludere full ordboksoppføring av hvert enkelt prefigert verb, samt dets uprefigerte parverb (der dette finnes). Disse oppføringene kopierte jeg inn og formaterte i appendikset fra HJP. Jeg tenkte også at det var viktig, eller kunne bli det, å inkludere etymologien. Jeg nummererte hvert enkelt prefigert verb i appendikset for å gjøre arbeidet med klassifisering og referering lettere. Til slutt bestemte jeg meg for å inkludere norsk oversettelse av alle de prefigerte verbene i appendikset mitt. Dette valget gjorde jeg for min egen del for å lette arbeidet mitt med klassifiseringen, men også for å gjøre det lettere for utenforstående/sensor som skal lese oppgaven min. De norske oversettelsene er funnet i *Hrvatsko-Norveški Rječnik* (Mazalin-Bøge, 2003), markert med +, og *Bosnisk Kroatisk Serbisk Norsk Ordbok* (Haugen, 2008), markert med -, og jeg har til hvert av verbene også gjort en mer eller mindre direkte oversettelse fra HJP sin ordforklaring selv (markert med \*). Mine oversettelser bør kun ses på som en indikasjon, selv om jeg har forsøkt å oversette så godt og direkte som mulig.

Med denne komplette listen over materialet mitt vil jeg starte undersøkelsen min av betydningsforskjellene innenfor prefikset NA-.



## 3 Teoretisk rammeverk

Mitt teoretiske rammeverk for denne masteroppgaven er kognitiv lingvistikk. I dette avsnittet vil jeg først gå igjennom hva kognitiv lingvistikk er, før jeg går videre med en gjennomgang av hva prefiks er. Jeg har også med hva preposisjoner er, for, som vi vil se, har de fleste prefiks en tilsvarende preposisjon. Mot slutten av denne teoretiske delen vil jeg gå igjennom et par artikler som belyser min oppgave, nemlig artikler som omhandler såkalte «tomme» prefiks.

### 3.1 Kognitiv lingvistikk

Kognitiv lingvistikk er en del innenfor lingvistikken som konsentrerer seg om naturlig språk med fokus på språk som et instrument for å organisere, prosessere og formidle informasjon. Det viktigste grunnlaget er dermed analysen av det underliggende konseptuelle og eksperimentelle innenfor lingvistiske kategorier. Den formelle språklige strukturen blir ikke studert som en selvstendig del, men som en refleksjon av generell konseptuell organisering, kategorisering, prosessering, samt påvirkning fra opplevelser og miljø. (Geeraerts & Cuyckens, 2007)

Denne lingvistiske retningen ble formet rundt 1980 av lingvister som for eksempel George Lakoff, Ronald W. Langacker og Leonard Talmy. Boken *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics* (Geeraerts & Cuyckens, 2007) stipulerer to bølger innenfor kognitiv lingvistikk – den første fra midten av 1980-tallet, med det første kullet studenter og mange viktige lingvister, som for eksempel Laura Janda, som er representert i denne masteroppgaven. Retningen ble på dette tidspunktet også tatt i bruk av mennesker i Vest- og Sentral-Europa, med blant annet John Taylor (fra min bibliografi), Geeraerts og Cuyckens (forfatterene av *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*). Den andre bølgen kom på 1990-tallet, og var i hovedsak konsentrert mot Asia og Sør-Europa. Hovedinteressen var sammenhengen mellom språk og tanke. I stedet for at man konsentrerte seg om språkets representasjon i sinnet spesifikt, så man heller på forholdet mellom språklige strukturer og elementer utenfor språket – altså kognitive prinsipper og mekanismer som ikke er språkspesifikke – som for eksempel prinsipper innenfor kategorisering, pragmatikk, prinsipper for interaksjon og generelle funksjonelle prinsipper, som for eksempel ikonisitet (sammenhengen mellom form og betydning). (Kemmer, 2013)

Kognitiv lingvistikk kan sies å være sammensatt av flere delvis overlappende teorier, og ikke nødvendigvis en enkelt teori som helhet.

*«Cognitive Linguistics is the study of language in its cognitive function, where cognitive refers to the crucial role of intermediate informational structures in our encounters with the world. Cognitive Linguistics is cognitive in the same way that cognitive psychology is: by assuming that our interaction with the world is mediated through informational structures in the mind. It is more specific than cognitive psychology, however, by focusing on natural language as a means for organizing, processing, and conveying that information. Language, then, is seen as a repository of world knowledge, a structured collection of meaningful categories that help us deal with new experiences and store information about old ones.» (Geeraerts & Cuyckens, 2007)*

Jeg tok med dette sitatet fordi jeg syntes det var en svært fin og dekkende formulering. Det står altså at: kognitiv lingvistikk er studien av språket i sin kognitive funksjon, der kognitiv refererer til den avgjørende rollen til mellomliggende informasjonsstrukturer i vårt møte med verden. Kognitiv lingvistikk er kognitiv på samme måte som kognitiv psykologi er det: ved at vi går ut fra at vår interaksjon med verden formidles gjennom informasjonsstrukturer i hjernen. Den [kognitiv lingvistikk] er mer spesifikk enn kognitiv psykologi ved at den fokuserer på naturlig språk som et verktøy for å organisere, prosessere og formidle informasjonen. Språk er derfor sett på som en oppbevaringsenhet for kunnskap om verden, en strukturert samling av meningsbærende kategorier som hjelper oss med å håndtere nye opplevelser og lagre informasjon om gamle [opplevelser].

Det finnes både en egen forening (ICLA – International Cognitive Linguistics Association) og et offisielt tidsskrift (Cognitive Linguistics) innenfor dette lingvistiske feltet. Tidsskriftet ble grunnlagt av Dirk Geeraerts og utgitt for første gang i 1990. I 2003 kom tidsskriftet *Annual Review of Cognitive Linguistics*, som var spesielt rettet mot forskning innenfor kognitiv lingvistikk. Det er også to forskjellige bokserier som utgis innenfor feltet – *the Cognitive Linguistics Research* (utgis av Mouton de Gruyter i Berlin) og *Cognitive Linguistics in Practice* (utgis av John Benjamins Publishing Company i Amsterdam). (Geeraerts & Cuyckens, 2007)

## 3.2 Kategorisering i kognitiv lingvistikk

I klassisk lingvistikk har man ofte benyttet en *decompositional* metode når man vil kategorisere betydningen av ord. Det vil si at hvis vi for eksempel ser på de semantiske

betydningene av det engelske substantivet CHAIR, vil vi se at dette er et *object, physical, non-living, artefact, furniture, portable, something with legs, something with a back, something with a seat, seat for one*. Med denne metoden går man altså igjennom alle egenskapene substantivet kan ha. Denne klassiske metoden for kategorisering har tre problemer ifølge Evans og Green (2006):

1. Definisjonsproblemet: Det er vanskelig eller umulig å identifisere de nødvendige og dekkende betingelsene for å definere en kategori (for eksempel: CAT, som kan beskrives som *is a mammal, has four legs, is furry, has a long tail, has pointy ears*. Men hva hvis katten mister et øre i en kamp, eller blir syk og mister pelsen – vil den da ikke lenger være en katt, da den ikke oppfyller alle betingelsene lenger?)
2. Problemet med konseptuell vaghet: Ikke alle kategorier har tydelige grenser (for eksempel kategorien FURNITURE, som både TABLE og CHAIR vil passe inn under, men hva med CARPET? Eller kategorien BIRD, der fugleartene ROBIN og SPARROW hører hjemme, men hva med PENGUINS og OSTRICHES, som ikke kan fly?)
3. Problemet med typiskhet: Mange kategorier, inkludert de med tydelige grenser, viser prototypiskhet (mens de andre to problemene konsentrerer seg om det som skjer på grensene av en kategori, er dette problemet med typiskhet eller prototypiskhet noe som konsentrerer seg om det som skjer i sentrum av en kategori. Om vi ser på eksempelet i 2. over, blir TABLE og CHAIR sett på som ‘gode’ eksempler/prototyper i kategorien FURNITURE, mens CARPET blir sett på som et mindre ‘godt’ eksempel/prototype).

### 3.2.1 Prototype

Problemene med den klassiske teorien over førte til at Eleanor Rosch og hennes kolleger på 1970-tallet gjorde en del eksperimenter på kategorisering hos mennesker. Disse funnene ble etter hvert til en teori om prototyper.

Prototypeteori hevder at det er to basisprinsipper som ligger til grunn for danning av kategorier hos mennesker. 1) prinsippet om kognitiv økonomi (Mennesker vil opparbeide så mye informasjon som mulig om omverdenen, mens de samtidig minimerer de kognitive kreftene og resursene. I stedet for at vi lagrer informasjon om hver enkelt opplevelse, grupperer vi lignende opplevelser i kategorier, noe som er økonomisk for den kognitive representasjonen) og 2) prinsippet om oppfattet struktur av verden. (Verden rundt oss har

Det er disse to prinsippene, sier Evans og Green, som former kategoriseringssystemet hos mennesker. Videre skriver de også at ifølge Rosch (1978) er kategoriseringssystemet delt opp i en horisontal og en vertikal dimensjon. Den horisontale dimensjonen deler opp de forskjellige kategoriene, mens den vertikale dimensjonen deler opp hver kategori i forskjellige 'grader'. Hvis vi ser på eksempelet i Evans og Green (2006):

	Segmentation of categories		
Level of inclusiveness	vehicle	mammal	furniture
	car	dog	chair
	saloon	collie	rocking chair

som for eksempel COVERING (The picture is over the hole), ON-THE-OTHER-SIDE-OF (The ball is over the wall), TRANSFER (The government handed over power), CONTROL (She has a strange power over me).

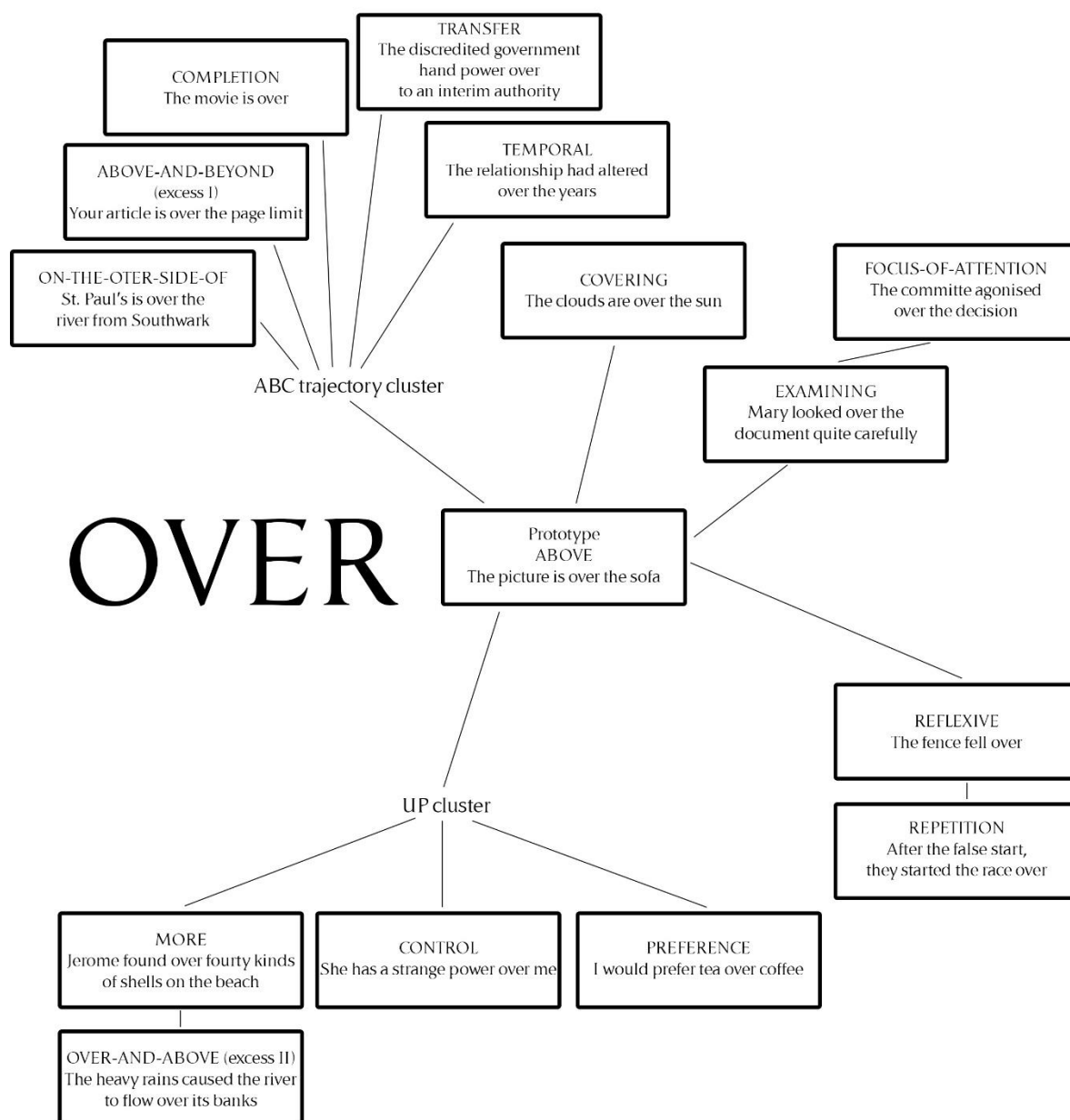
Ifølge Lakoff (1987) blir disse betydningene av preposisjonen OVER dannet på grunnlag av metaforer. Det er jo klart at OVER i for eksempel «She has a strange power over me» ikke betyr at *she* bokstavelig talt er over *me*, men at dette er en metafor for CONTROL. Han sier at betydningen CONTROL er utvidet fra betydningen ABOVE via metaforen CONTROL IS UP (I'm *on top* of the situation; She's at the *height* of her powers; His power *rose*.) Som motsats til CONTROL IS UP kan vi se at et redusert nivå av kontroll får metaforen DOWN (Her power is on the *decline*; He is *under* my control; He's *low* in the company *hierarchy*.) Videre sier Lakoff at det også er tilfeller der betydninger er avledet direkte via metaforer, som for eksempel betydningen av REPETITION i preposisjonen OVER (The student started the assignment over). Han sier at REPETITION er avledet via to metaforer, A PURPOSEFUL ACTIVITY IS A JOURNEY (en universitetsoppgave kan bli sett på som en reise) og EVENTS ARE OBJECTS (aktiviteter er metaforisk sett på som et objekt). Dette fører til at man forstår REPETITION som en bevegelse over en tidligere utførelse av en aktivitet. (Evans & Green, 2006)

### 3.2.3 Radiale kategorier og radiale nettverk

Evans og Green (2006) skriver at Lakoff (1987) foreslo at ord opptrer i radiale kategorier. Radiale kategorier kan utvides med radiale nettverk.

En radial kategori er en representasjon av en betydning innenfor en gruppe av semantisk like elementer (substantiv, prefiks, preposisjoner, osv.). Alle de forskjellige radiale kategoriene innenfor et semantisk område kan settes sammen til å forme et radiale nettverk av beslektede betydninger.

Jeg har laget illustrasjonen nedenfor av den engelske preposisjonen OVER med utgangspunkt i *figur 10.15* (s. 347) og *table 10.4* (s. 348) i Evans og Green (2006). På illustrasjonen kan vi se det semantiske nettverket til preposisjonen OVER. Dette semantiske nettverket er satt sammen av radiale kategorier. Vi har den prototypiske radiale kategorien ABOVE i midten, og rundt denne dannes et radiale nettverk av subkategorier (MORE, CONTROL, COMPLETION, COVERING, osv.)



Figur 2: Semantisk nettverk til den engelske preposisjonen 'over' (Evans & Green, 2006)

Et tilsvarende kart for prefikset NA- finnes på side 26.

### 3.2.4 Kategorisering av prefiks

For å kategorisere prefiks må man gå fram på samme måte som ved kategorisering av andre språklige elementer (substantiv, preposisjoner osv.). Som vi har sett over, innebærer det en analyse av elementet og hvilke kontekster det opptrer i. I tilfellet med prefiks vil det innebære at vi gjør en analyse av hvert av verbene med dette prefikset og ser på deres betydning. Når det gjelder prefiks må man typisk sammenligne den prefigerte versjonen av et verb med et semantisk likt uprefigert verb. Gjennom denne analysen vil man kunne dele inn de prefigerte



verbene i forskjellige betydningsgrupper. Ut ifra denne indelingen kan man videre lage et semantisk kart over de radiale kategoriene og det radiale nettverket. Den gruppen med flest oppføringer, vil det være naturlig å anta, danner den prototypiske betydningen av prefikset.

### 3.3 Prefiks

Et prefiks er en partikkel/forstavelse som plasseres først i et ord for å danne en avledning av ordet, det vil si for å endre betydningen på en eller annen måte. På kroatisk kan vi bruke prefiks for å lage avledninger av både verb, adverb, adjektiv og substantiv. I oppgaven min vil jeg kun se på prefigering av verb.

På kroatisk har de fleste prefiks en tilsvarende preposisjon, med noen unntak – for eksempel finnes det ikke noen preposisjon som korresponderer med prefikset RAZ- (‘[dispersal]’), PRO- (‘through’) og OB- (‘around’). Det finnes også preposisjoner som ikke kan brukes som prefiks (for eksempel KROZ) (Alexander, 2006).

Prefiks brukes hyppig i kroatisk. Til noen verb kan man bare knytte ett prefiks – det som avleder verbet fra et imperfektivt verb til et perfektivt verb, men for mange verb kan man bruke flere forskjellige prefiks for å endre betydningen av verbet – og i noen tilfeller til og med en kombinasjon av flere prefiks (*NA-* + *DO-* + *GRADITI* = <sub>53</sub> *NADOGRADITI*<sup>PF</sup> ‘bygge på’).

Prefigering av imperfektive verb gjør disse verbene nesten alltid perfekte (*REZATI*<sup>IPF</sup> ‘skjære’ → *PREREZATI*<sup>PF</sup> ‘skjære over’, *SREZATI*<sup>PF</sup> ‘skjære ned på’, *ZAREZATI*<sup>PF</sup> ‘skjære inn i’; *PISATI*<sup>IPF</sup> ‘skrive’ → *PREPISATI*<sup>PF</sup> ‘skrive på nytt’, *UPISATI*<sup>PF</sup> ‘skrive inn’). Unntaksvis forblir det imperfektive verbet imperfektivt ved prefigering (*VODITI*<sup>IPF</sup> ‘lede’ → *PREVODITI*<sup>IPF</sup> ‘oversette’, *IZVODITI*<sup>IPF</sup> ‘føre ut’). Perfektive verb blir på sin side aldri imperfektive ved prefigering, men av et allerede perfektivisert verb kan man i de fleste tilfeller danne et imperfektivt verb ved hjelp av infiks/suffiks (*PUSTITI*<sup>PF</sup> ‘slippe’ → <sub>258</sub> *NAPUSTITI*<sup>PF</sup> ‘forlate’ → *NAPUŠTATI*<sup>IPF</sup> ‘forlate (imperfektivt)’). (Raguž, 1997) Dette kan vi se en figur av på side 37.

På kroatisk kan vi identifisere 18/[19] prefiks. På neste side kan vi se en tabell over disse.

Prefiks		Verb	Prefigert verb	Betydning
DO-	+	ići	doći	komme
IZ-	+	ići	izaći, izići	gå ut, komme ut
NA-	+	ići	<sup>119</sup> NA IĆI <sup>PF</sup>	støte på
[NA-]	+	[ići]	<sup>40</sup> [NAĆI] <sup>PF</sup>	[finne]
NAD-	+	ići	nadići	overstige
O-	+	piti	opiti	drikke seg full
OB-	+	ići	obići	gå rundt
OD-	+	ići	otići	gå, dra avsted
PO-	+	ići	poći	legge i veg
POD-	+	baciti	podbaciti	svikte
PRE-	+	ići	preći/prijeći	krysse, gå over
PRED-	+	vidjeti	predvidjeti	forutse
PRI-	+	ići	prići	nærme seg
PRO-	+	ići	proći	passere
RAZ-	+	ići	razići se	oppløse seg
S-	+	ići	sići	gå ned, stige av
U-	+	ići	ući	gå inn, stige på
UZ-	+	ići	uzići	stige
ZA-	+	ići	zaći	gå ned (om sola)

Tabell 1: Kroatiske prefiks, tilpasset (Alexander, 2006)

## 3.4 Preposisjonen NA og prefikset NA-

Selv om betydningen av prefikset ofte er tett knyttet til betydningen av den tilsvarende preposisjonen, er det allikevel ikke alle betydningene av prefikset som også kan finnes igjen i den tilsvarende preposisjonen. Jeg vil derfor begynne med å gå litt inn i preposisjonen NA- før jeg går videre til mitt egentlige tema – prefikset NA-.

### 3.4.1 Preposisjonen NA

Hvis vi ser på oppføringen av preposisjonen NA, kan vi se flere bruksområder for denne preposisjonen. Vi har bruken med akkusativ, med betydningen ‘TIL’, vi har bruken med lokativ, med betydningen ‘PÅ’, samt figurativ betydning og bruk i faste uttrykk for å betegne noe som gjentar seg (*dan na dan* ‘dag etter dag’).

Her kan vi se oppføringen av preposisjonen NA i HJP:

na <sup>2</sup> prij.
<p><b>1.</b> (s A) označava mjesto na koje se što stavlja ili kamo što dospijeva [<i>staviti knjigu na stol</i>] <b>2.</b> (s L) označava mjesto (ob. površinu) gdje se što nalazi [<i>knjiga je na stolu</i>] <b>3.</b> <i>pren.</i> označava pojmove na kojima se što zasniva ili se na njima vrši radnja <b>a.</b> označava razne odnose u ustaljenim izrazima s promjenjivim riječima <b>b.</b> između N i A iste imenice označava ponavljanje, dodavanje ili nizanje onoga što ona znači [<i>riječ na riječ; dan na dan; para na paru</i>]   <b>biti na koga</b> sličiti komu, biti komu nalik; <b>dati se na što</b> posvetiti se čemu, početi se baviti čime; <b>dva na dva, tri na pet</b> itd. izražavanje omjera u mjerama za dužinu i odnosa dužine i širine (u centimetrima, metrima i sl.)</p>
<p>prasl. i stsl. na (rus. i, polj. na), lit. nuo: od ← ie. *h<sub>2</sub>neh<sub>3</sub> (grč. ánō: gore, got. ana: na)</p>

Tabell 2: preposisjonen NA (Srce, Novi Liber, 2013)

Artikkelen jeg presenterer under er ikke direkte relevant for min oppgave, men jeg velger å presentere hovedtankene i korte trekk fordi jeg syntes artikkelen har en interessant idé.

I artikkelen «P(refixe)s and P(reposition)s» (Biskup, 2007) argumenterer forfatteren for at verbalprefikser og preposisjoner er identiske språklige elementer. Denne påstanden begrunner han ved blant annet å si at prefiks og preposisjoner har det samme opphavet i indoeuropeiske språk. Nesten alle prefiks har en tilsvarende preposisjon. Biskup argumenterer også for at preposisjoner kan fungere som et bundet morfem, akkurat som prefiks. Til dette argumentet har han noen tsjekkiske eksempler. Blant dem finner vi: Z-DÁLKŮ (LIT from-distance) ‘from far away’/Z DÁLKŮ (LIT from distance) ‘from far away’, NA-Č/(= NA CO) (LIT on what) ‘wherefore’ som eksempler på sammensatte adverb og ZA-Ň/(= ZA ŇĚJ) (LIT behind him) ‘behind him’, NA-Ň/(= NA ŇĚJ) (LIT on him) ‘onto him’ som eksempler på preposisjoner kombinert med pronomen. Betydningen, sier han, er også svært lik mellom prefiks og preposisjoner. Der for eksempel russisk prefiks V- og russisk preposisjon V begge signaliserer at man er eller kommer inn i noe, gir tsjekkisk ZA-/ZA uttrykk for at man er/kommer bak noe. Som punkt fire av påstandene til Biskup nevner han muligheten for at man kan bruke samme prefiks og preposisjon i en og samme setning – som for eksempel den russiske setningen «On NA-nes NA čerdak mnogo sena» (LIT he CUMULATIVE-carried on attic-accusative a lot of hay) ‘he brought a lot of hay onto the attic’. Og i punkt fem viser forfatteren til at man kan bruke samme preposisjon flere ganger i samme setning i moderne russisk «Vošel on V dom V tot V zakoldovannyj» (LIT entered he into house into that into haunted) ‘He entered that haunted house’. Det er uklart for meg hvordan akkurat disse siste to punktene som er nevnt er et argument for påstanden om at preposisjoner og prefiks er identiske elementer. Hvis de var det, ville man vel ikke ha behov for å bruke begge to sammen i en og samme setning? Som nest siste argument trekker Biskup fram at det ikke er mulig å plassere en annen preposisjon mellom to like prefiks og preposisjoner i en setning. Altså, man kan bruke: PREFIKS A +

PREPOSISJON A + PREPOSISJON B, men det vil bli en ugrammatisk setning om man bruker PREFIKS A + PREPOSISJON B + PREPOSISJON A. Dette er noe han sier gjelder for russisk, men også for serbokroatisk (som han kaller det i artikkelen). Det syvende og siste argumentet dreier seg om semantisk likhet mellom prefiks og preposisjoner. Som han skriver, er det to semantiske likheter i spill – lokalisering og avgrensning. Prefiks gjør verb perfektive, det vil si at de lokaliserer og avgrenser referansetiden for handlingen, og preposisjoner lokaliserer det første argumentet i forhold til det andre argumentet samt avgrenser argumentene.

I Šarić (2013) ser vi at de romlige betydningene av NA- relaterer til preposisjonen NA ‘on, onto; at, to’. Preposisjonen NA brukes i situasjoner der det er kontakt med en overflate – enten ved at det er en direkte horisontal støtte – altså noe vertikalt som er plassert på noe horisontalt (KNJIGA NA STOLU ‘boken på bordet’), vertikal støtte (SLIKA NA ZIDU ‘bildet på veggen’), samt situasjoner der noe er festet fast i noe annet (MARKA NA PISMU ‘frimerket på brevet’). Det er denne betydningen av overflatekontakt i statiske- og bevegelseskonstruksjoner med preposisjonen NA som er avgjørende for den semantiske betydningen av prefikset NA-. Forfatteren av artikkelen gir noen eksempler der NA sammen med kasusmorfemer viser til et mål som den verbale handlingen er rettet mot, og der dette målet er konseptualisert som et punkt i rommet.

1. a. Supruga krila ljubavnika *na* krovu. ‘The wife was hiding her lover on the roof.’
1. b. Automobil sletio *na* krov kuće. ‘The car landed on the roof of the house.’
1. c. ...govoreći tobože o orlovima, ciljao [je] *na* njih dvojicu ... ‘While seemingly talking about the eagles, he was aiming at the two of them.’

Vi ser i artikkelen også eksempelet CILJATI ‘sikte’, som ofte opptrer i konstruksjoner med NA (CILJATI NA KOGA ‘sikte på noen’) – dette verbet perfektiviseres med NA-, og vi får da verbet <sup>27</sup> NACILJATI <sup>PF</sup> ‘ta sikte’.

### 3.4.2 Prefikset ‘NA-‘

Fra ordboksdefinisjonen av NA- på neste side kan vi se at det er et prefiks som i sammensatte verb kan bety at noe er avsluttet, noe er delvis avsluttet, en handling utført ovenfra, i imperfektive refleksive verb med betydningen av noe i aller høyeste grad, eller i overdreven mengde. Ved bruk til adjektiv kan prefikset gi betydningen av et ufullstendig personlighetstrekk (NAGLUH ‘tunghørt, halvdøv’).

Som nevnt tidligere skal jeg kun konsentrere meg om bruken av prefikset NA- i kombinasjon med verb.

Prefikset NA- har denne beskrivelsen i HJP:

na–
1. prefiks koji u složenim glagolima označuje <b>a.</b> izvršenje radnje [napisati] <b>b.</b> nepotpuno izvršenje radnje [nagorjeti] 2. <b>a.</b> kao prvi dio glagola zadržava odnos radnje izvršene odozgo [natrčati (na što/na koga) naskočiti (na koga/na što)] <b>b.</b> u nesvršenom povratnom glagolu u zn. radnje izvršene u najvećoj mjeri ili preko mjere [napjevati se; našetati se] 3. u složenim pridjevima označuje nepotpuno izraženu osobinu ili svojstvo [nagluh]
prasl. *na-, v. na² → prasl. i stsl. na (rus. i, polj. na), lit. nuo: od ← ie. *h₂neh₃ (grč. ánō: gore, got. ana: na)

Tabell 3: prefikset NA- (Srce, Novi Liber, 2013)

Det står ikke mye skrevet spesifikt om prefikset NA- i noen av grammatikkbøkene jeg har sett i. I *Hrvatska gramatika* (Barić, et al., 2005) står det:

**na-** Značenja su:

a. staviti jedan predmet na drugi:

11 NABOSTI<sup>PF</sup>, 80 NAGAZITI<sup>PF</sup>, 119 NAIĆI<sup>PF</sup>, 172 NALIJEPI<sup>PF</sup>, 187 NAMETATI<sup>IPF</sup>, 376 NAVUĆI<sup>PF</sup>;

b. sativno značenje u povratnih glagola:

33 NAČITATI SE<sup>PF</sup>, 84 NAGLEDATI SE<sup>PF</sup>, 120 NAIGRATI SE<sup>PF</sup>, 180 NALUPATI SE<sup>PF</sup>, 238 NAPLESATI SE<sup>PF</sup>, NAVIKATI SE<sup>I</sup>, 376 NAVUĆI SE<sup>PF</sup>;

c. inkoativno značenje:

101 NAGRISTI<sup>PF</sup>, 254 NAPUĆITI<sup>PF</sup> i dr.;

d. perfektivnost s finitivnim ili bez finitvnoga značenja:

32 NAČINITI<sup>PF</sup>, 90 NAGOMILATI<sup>PF</sup>, 216 NAOŠTRITI<sup>PF</sup>, 232 NAPISATI<sup>PF</sup>, 356 NAUČITI<sup>PF</sup> i dr.

Aksjonsartene som er nevnt i utdraget over er b. saturativ (mengde – i stor grad) c. inkoativ (begynnelse på noe/mengde – i liten grad) og d. finitiv (avsluttet handling). Aksjonsart står forklart i Norsk ordbok som «måte verbalhandlingen forløper på, f.eks. om den varer (*durativt aspekt* som ved *sove*), begynner (*ingressivt aspekt* som ved *sovne*); aksjonsart [lat. avl. av *aspicere* skue]» (Guttu, 2008).

### 3.4.3 The verbal prefix na- in Croatian: A cognitive linguistic analysis

Ved begynnelsen av mitt arbeid var det ikke mye å oppdrive spesifikt om prefikset NA-, men

<sup>1</sup> ikke oppført i HJP

heldigvis for meg, er det et forskningsprosjekt som nå nylig er avsluttet, og med dette har også artikkelen av Ljiljana Šarić (2013) kommet ut.

Prefikset NA- er et av de mest brukte verbalprefiksene i det kroatisk språket. Det kan kombineres med mange forskjellige typer verb for å modifisere dem på en eller annen måte. Som Šarić skriver i artikkelen nevnt i avsnittet over, kan NA- brukes til å perfektivisere basisverb uten at det forandrer verbets betydning (PISATI<sup>IPF</sup> ‘skrive’ – <sup>232</sup> NAPI SATI<sup>PF</sup> ‘LIT på-skrive’, men som har en betydning av avsluttet skriving). Prefikset kan også perfektivisere basisverb samtidig som det forandrer verbets leksikalske betydning (GORJETI ‘brenne’ – <sup>92</sup> NAGORJETI<sup>PF</sup> ‘bli litt brent (LIT ‘på-brenne’)).

Analysen tar utgangspunkt i at NA- er meningsbærende i all bruk, det vil si at prefikset legger til en ny betydning eller modifiserer den eksisterende betydningen. Dette er altså også en artikkel som går imot hypotesen om «tomme» prefiks.

Šarić (2013) deler opp NA- i hovedbetydninger: den romlige betydningen (the spatial meaning), måloppnående betydning (goal attainment) og kvantitetsbetydning (quantification). Disse er videre delt opp i mer spesifikke grupper. Denne oppdelingen blir i konklusjonen knyttet til fire kategorier:

- A. motion (self-motion, caused motion, fictive motion, etc.) onto a surface or towards a goal/target
- B. changes on surfaces caused by volitional or non-volitional motion
- C. goal attainment, perfectivity, telicity
- D. quantification (small – norm – large quantity)

A. Bevegelsesverb og andre verb som involverer bevegelse, hører til den romlige betydningen. Dette er verb som omhandler bevegelse opp på en overflate eller mot et mål/endepunkt. Denne gruppen er delt inn i fem undergrupper av verb, nemlig: verb som omhandler handlinger der man selv sørger for bevegelsen (<sup>169</sup> NALETJETI<sup>PF</sup> – ‘strike, crash against’ (LIT ‘onto-fly’)), verb som omhandler skifte av stilling (<sup>168</sup> NALEĆI<sup>PF</sup> – ‘lean heavily against’ (LIT ‘on-lay’)), verb som omhandler forårsaket bevegelse (<sup>01</sup> NABACATI<sup>PF</sup> – ‘throw on a heap, heap up’), utvidet betydning av bevegelse – for eksempel bevegelse av kroppsdel, forandring på (overflate) utseende (<sup>41</sup> NAĆULITI<sup>PF</sup> – ‘prick up (ears)’)) og fra konkret til fiktiv

bevegelse (191 NAMIRISATI<sup>PF</sup> ‘smell, sniff’, 212 NANJUŠITI<sup>PF</sup> ‘smell, sniff’, 231 NAPIPATI<sup>PF</sup> ‘find by feeling/groping’).

Det som er interessant, ifølge Šarić, er at det er et fåtall av verb som er typiske bevegelsesverb som tar prefikset NA-, og når disse verbene tar dette prefikset, blir de romlige trekkene svekket og de får en utvidet betydning. Her finner vi blant annet verbene 119 NAIĆI<sup>PF</sup> ‘come along; run into’ (LIT onto-go), 130 NAJURITI<sup>PF</sup> ‘run onto; throw out; dismiss’, 345 NATRČATI<sup>PF</sup> ‘run onto/into’, 80 NAGAZITI<sup>PF</sup> ‘tread/step on’, 169 NALETJETI<sup>PF</sup> ‘fly/run into/onto’, 288 NASKOČITI<sup>PF</sup> ‘jump onto’, 344 NATRAPATI<sup>PF</sup> ‘step in, run into’, 04 NABASATI<sup>PF</sup> ‘run into, stumble upon’, 113 NAHRUPITI<sup>PF</sup> ‘rush, swarm into’, 303 NASRNUTI<sup>PF</sup> ‘rush at/into; attack’, 360 NAVALITI<sup>PF</sup> ‘swarm into, og for; attack’, 195 NAMJERITI SE<sup>PF</sup> ‘come across’, 373 NAVRATITI<sup>PF</sup> ‘call on, drop by’. Forfatteren nevner også verbet NAGRNUTI ‘rush into’, som jeg ikke har i mitt appendiks.

Videre er det snakk om verb som i sin uprefigerte basisform kun har bevegelsesbetydning, der prefikset NA- gir tilleggsbetydningen ‘onto a surface’. Her finner vi verb som: 345 NATRČATI<sup>PF</sup> ‘LIT onto-run’, 288 NASKOČITI<sup>PF</sup> ‘LIT onto-jump’, 169 NALETJETI<sup>PF</sup> ‘LIT onto-fly’. Disse verbene tenderer til å kombineres med preposisjonen NA og akkusativ kasus (Bila je ogromna sova, što je NA prozor<sup>AKK</sup> NALETJELA. ‘That was a huge owl that flew into the window.’). Altså, VERB + NA + SUBSTANTIV I AKKUSATIV KASUS.

Noen av verbene, skrives det i artikkelen, refererer ikke kun til en form for bevegelse, men også til at man kommer frem til et abstrakt mål ved for eksempel mental aktivitet. 51 NADOĆI<sup>PF</sup> ‘rise; come to/at’ brukes både i situasjoner som er synonyme med det uprefigerte DOĆI<sup>PF</sup> ‘arrive, come’, men også med betydningen ‘find’ og ‘remember’. Korpussøk gjort av artikkelforfatteren viser at 51 NADOĆI<sup>PF</sup> blir funnet i kontekster som refererer til vann som stiger.

Verb som omtaler forandring av stilling på kropp eller kroppsdeler og blir prefigert med NA-, inkluderer 287 NASJESTI<sup>PF</sup> ‘sit down (onto something)’, 168 NALEĆI<sup>PF</sup> ‘lie down (onto something)’, 165 NALAKTITI SE<sup>PF</sup> ‘lean one’s elbows on a surface’, 293 NASLONITI SE<sup>PF</sup> ‘lean oneself on’. 287 NASJESTI<sup>PF</sup> har etter hvert ført til en mer metaforisk betydning ‘fall for a trick’ i kombinasjon med abstrakte objekter, for eksempel: Srbi neće NASJESTI NA lažna obećanja. ‘Serbs will not FALL FOR false promises’. Men hvorfor har ikke 168 NALEĆI<sup>PF</sup> fått den samme typen utvikling av metaforisk betydning, spør forfatteren. Forklaringen, tror hun, kan være at folk ikke nødvendigvis er like oppmerksomme når de setter seg ned, noe som kan føre til at de

setter seg ned på ting, noe som kan føre til for eksempel at man bli skitten, mens når man legger seg ned, krever det for det første flere steg – man kan ikke legge seg ned i en enkelt bevegelse (uten å slå seg i det minste), som igjen fører til at man er mer forsiktig, bruker mer tid og antakeligvis ser seg bedre for. Forfatteren sier også at det finnes verb som fint kunne blitt prefigert med NA-, men som man ikke kan finne i verken ordbok eller i internettsøk, som for eksempel NAKLEKNUTI og NAČUČNUTI.

Forårsaket bevegelse vil si en handling der noe blir gjort med noe, der man plasserer noe i/på noe, flytter noe fra noe til noe annet, eller plasserer noe på noe. Disse verbene opptrer i konstruksjoner der man både har et direkte objekt (trajector), en preposisjonsfrase (landmark) og en som utfører handlingen (agent). ‘Onda je negativac<sub>agent</sub> na pozitivca<sub>landmark</sub> nakotrljao neko bure<sub>trajector</sub>...’ – ‘Then the villain rolled a barrel onto the good guy.’ Denne gruppen inkluderer verb som: <sup>01</sup> NABACATI <sup>PF</sup> ‘throw on a heap, heap up’, <sup>02</sup> NABACITI <sup>PF</sup> ‘throw on’, <sup>08</sup> NABITI <sup>PF</sup> ‘cram/force down’, NAGNATI ‘drive, urge on; force’, <sup>355</sup> NATURITI <sup>PF</sup> ‘force on; push into’, <sup>376</sup> NAVUČI <sup>PF</sup> ‘pull/put on’, <sup>104</sup> NAGURATI <sup>PF</sup> ‘cram into’, <sup>341</sup> NATOVARITI <sup>PF</sup> ‘load (up)’, <sup>130</sup> NAJURITI <sup>PF</sup> ‘throw out; dismiss’, <sup>283</sup> NASELITI <sup>PF</sup> ‘populate’, <sup>11</sup> NABOSTI <sup>PF</sup> ‘spit on, pierce, run through’, <sup>326</sup> NATAKNUTI <sup>PF</sup> ‘put/slip/fix on; spit on’, <sup>328</sup> NATANDRČITI <sup>PF</sup> ‘impose/force on’, og mens <sup>293</sup> NASLONITI SE <sup>PF</sup> hører til gruppen over, hører <sup>293</sup> NASLONITI <sup>PF</sup> uten refleksiv SE til i denne gruppen.

Betydningen av de prefigerte verbene i denne gruppen har ofte overlappende betydning med basisverbet og med preposisjonen NA, men det er også verb her som har en betydning som skiller seg klart fra basisverbets betydning. Disse prefigerte verbene har fått nye betydninger enten via metaforisk utvidelse, eller basisverbet i kombinasjon med prefikset har mistet deler av sin opprinnelige betydning. Et eksempel er VUČI <sup>IPF</sup> ‘pull, haul’ – <sup>376</sup> NAVUČI <sup>PF</sup> ‘put on’.

Gruppen av verb som omtaler bevegelse av kroppsdelar og forandring av (overflate)utseende har forfatteren i konklusjonen satt som gruppe B, så jeg vil skrive mer utfyllende om det etter at jeg har tatt for meg siste undergruppe under punkt A.

Siste undergruppe i dette feltet handler om konkrete til fiktive bevegelser. Dette er prefigerte verb som er avledet fra imperfektive basisverb for å få betydningen av en avsluttet verbalhandling. Verbene som hører til denne gruppen, er persepsjonsverbene <sup>191</sup> NAMIRISATI <sup>PF</sup> ‘smell, sniff’, <sup>212</sup> NANJUŠITI <sup>PF</sup> ‘smell, sniff’, samt <sup>231</sup> NAPIPATI <sup>PF</sup> ‘find by feeling/groping’. Persepsjonsverb refererer til fiktive bevegelser, mens verb som <sup>231</sup> NAPIPATI <sup>PF</sup> refererer til en



konkret bevegelse. Disse verbene, skrives det, opptrer som regel i transitive konstruksjoner med abstrakte eller konkrete objekter uten preposisjonsfraser med NA (Oporba je namirisala skandal i napala. – ‘The opposition smelled a scandal and attacked’).

B. Denne gruppen, som opprinnelig var oppført som en undergruppe til bevegelsesverbene, inneholder verb som har betydning av utvidet bevegelse. Med utvidet bevegelse menes det for eksempel bevegelse av kroppsdelar og forandring av (overflate)utseende. Disse elementene opptrer ofte sammen, og i denne gruppen kan vi finne <sup>41</sup> NAĆULITI <sup>PF</sup> ‘prick up (ears)’, <sup>254</sup> NAPUĆITI <sup>PF</sup> ‘pout (lips)’, <sup>128</sup> NAJEŽITI SE <sup>PF</sup> ‘get goose bumps’, <sup>151</sup> NAKOSTRIJEŠITI <sup>PF</sup> ‘bristle/stand up’, <sup>203</sup> NAMRGODITI SE <sup>PF</sup> ‘frown; wrinkle one’s forehead’, <sup>272</sup> NAROGUŠITI SE <sup>PF</sup> ‘bristle up’, <sup>202</sup> NAMREŠKATI (SE) <sup>PF</sup> ‘ripple, become rippled’, NABORATI (SE) ‘wrinkle, become wrinkled’.

I denne verbgruppen overlapper betydningen av prefikset med betydningen av basis verbet.

Forandringen av overflateutseendet som følge av verbalhandlingen kan både forårsakes av agens for eksempel ved ansiktsuttrykk som forandrer utseendet (naborati (čelo) – ‘wrinkle (forehead)’, av ytre krefter, som for eksempel vind (Bura je namreškala more – ‘the bora rippled the sea’), eller passivt, ved bruk av refleksiv SE (naborati se).

C. Gruppen med verb som har måloppnående betydning er delt videre inn i to undergrupper. Den første inneholder verb som omhandler det å skape noe (<sup>232</sup> NAPISATI <sup>PF</sup> ‘write (down)’, <sup>28</sup> NACRTATI <sup>PF</sup> ‘draw’, <sup>34</sup> NAČRČKATI <sup>PF</sup> ‘scribble (down)’) og verb som beskriver påføring av en substans på en overflate (<sup>358</sup> NAULJITI <sup>PF</sup> ‘oil’, <sup>186</sup> NAMAŽATI <sup>PF</sup> ‘smear’, <sup>317</sup> NAŠMINKATI <sup>PF</sup> ‘put on makeup’). I tillegg er det enkelte verb som kan linkes til denne gruppen via analogi med undergruppene.

Hvis vi ser nærmere på undergruppen av verb for å skape noe, kan vi se at dette er verb som beskriver skriving og tegning. Šarić skriver at verb med disse betydningene følger det samme mønsteret i og med at de blir perfektivisert med prefikset NA-. Disse verbene beskriver handlinger som foregår på en overflate. Den som handler, bruker et objekt til å lage en form på en gitt overflate – ekte eller tenkt – (for eksempel papir, vegg, lerret). Overflaten det er skrevet på, blir ofte uttrykt spesifikt i konstruksjoner med disse verbene (Bolje ga je nacrtati na papiru, nego direktno na bundevi – ‘It is better to draw it on the paper than directly on the pumpkin’).

Den andre undergruppen inkluderer verb som beskriver handlinger der en substans påføres overflaten av et objekt. Resultatet av disse handlingene er at overflaten forandrer utseende.

Begge undergruppene beskriver altså handlinger eller prosesser som forandrer utseendet av, eller den faktiske overflaten av et objekt.

Andre verb som beskriver handlinger med målbare resultater, tilhører også denne gruppen, for eksempel <sup>356</sup> NAUČITI<sup>PF</sup> ‘learn’.

D. Kvantitetsbetydningsgruppen inneholder verb som har en betydning av kvantitet, enten i liten, passe eller i stor grad (<sup>101</sup> NAGRISTI<sup>PF</sup> ‘(LIT onto-bite) bite a little’, <sup>90</sup> NAGOMILATI<sup>PF</sup> ‘(LIT onto-pile) pile up’, <sup>46</sup> NADIGNUTI<sup>PF</sup> ‘raise a little’, <sup>157</sup> NAKRIVITI (SE)<sup>PF</sup> ‘tilt’, <sup>126</sup> NAJESTI SE<sup>PF</sup> ‘eat enough; eat one’s fill’, <sup>300</sup> NASPAVATI SE<sup>PF</sup> ‘(LIT onto-sleep self) sleep one’s fill’, <sup>109</sup> NAHODATI SE<sup>PF</sup> ‘walk one’s fill’). Disse kan opptre alene eller i kombinasjon med det refleksive SE.

Det som er ganske interessant og spesielt, er at dette samme prefikset kan brukes til å forme betydninger som kan være så forskjellige som at noe skjer i liten grad og i full grad, da disse jo er motsetninger av hverandre.

NA- verb som har betydning av liten mengde/grad, er verb som: <sup>46</sup> NADIGNUTI<sup>PF</sup> ‘raise a little’, <sup>92</sup> NAGORJETI<sup>PF</sup> ‘get a little burned’, <sup>101</sup> NAGRISTI<sup>PF</sup> ‘leave half bitten’, <sup>139</sup> NAKISNUTI<sup>1 PF</sup> ‘get slightly sour/wet’. Grunnen til at disse verbene, som i sin uprefigerte form har en betydning av noe som er totalt, får betydningen av ‘i liten grad’, sier Šarić kanskje kan være fordi forandringen kun skjer på overflaten. Denne samme gruppen inneholder noen verb som også hører hjemme i gruppen for verb som omhandler forandring av stilling, samt forårsaket bevegelse. For disse verbene vil altså betydningen av kvantitet referere til ‘i liten grad’. Eksempelvis: <sup>157</sup> NAKRIVITI (SE)<sup>PF</sup> ‘tilt’, <sup>150</sup> NAKOSITI<sup>PF</sup> ‘set awry a little’.

Når det er snakk om passe mengde/nok, er det enkelte refleksive verb som opptrer. <sup>126</sup> NAJESTI SE<sup>PF</sup> ‘eat enough; eat one’s fill’, <sup>273</sup> NARUČATI SE<sup>PF</sup> ‘finish lunch, lunch one’s fill’, <sup>361</sup> NAVEČERATI SE<sup>PF</sup> ‘finish/have an ample supper’. Selv om disse ofte innehar betydningen av passe mengde, er det også ofte mulig for de samme verbene å indikere overdrevet mengde. Dette er vanskelig å si uten å se på konteksten verbet opptrer i.

Videre i artikkelen ser vi at det er en rekke verb som har betydningen av ‘i stor grad’, men om man ser nærmere på en del av disse verbene, vil man se at det ikke nødvendigvis er prefikset som har lagt til denne betydningen, fordi basisverbet i seg selv har en betydning av en stor mengde.

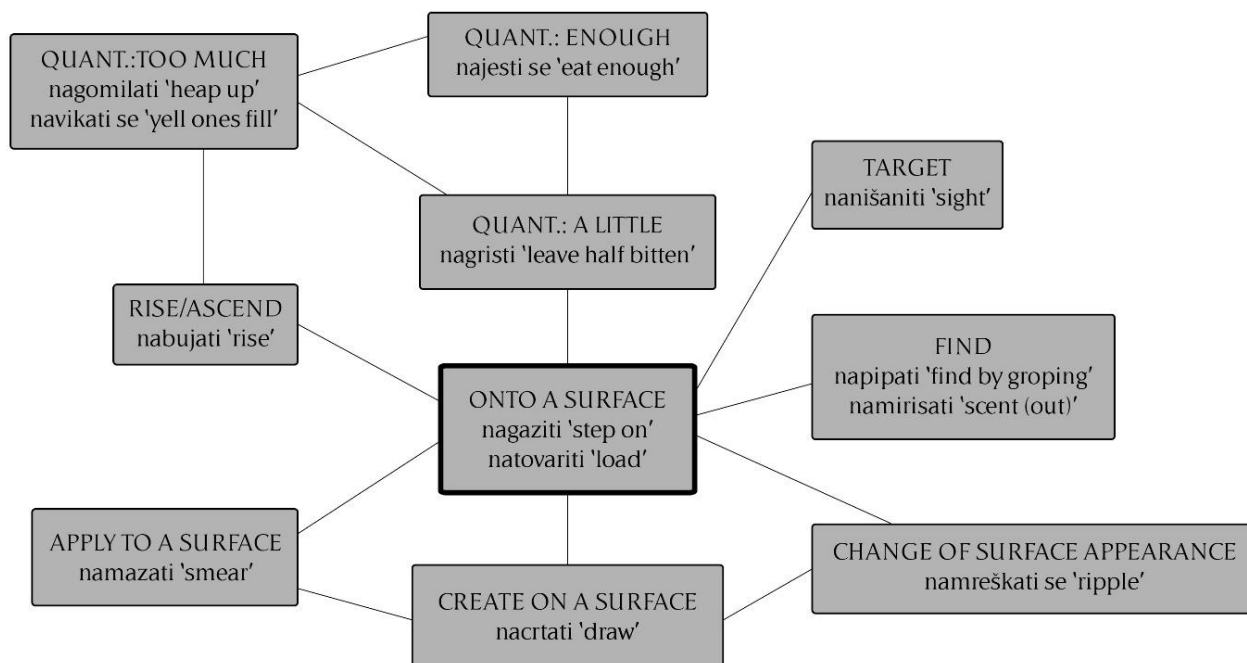
Mange av verbene i denne gruppen, men også i andre grupper, kan kombineres med det refleksive SE. I denne grupperingen gir dette betydningen ‘i overdrevet grad’ eller nok <sup>295</sup> NASLUŠATI SE <sup>PF</sup> ‘hear enough of, get tired of listening/hearing’. Det er som regel, men ikke alltid, bevegelsesverb som tar denne typen konstruksjon for å betegne ‘i overdrevet/total grad’ – både i positiv og negativ retning.

Noen verb prefigert med NA- kan brukes både med og uten det refleksive SE. For eksempel kan <sup>247</sup> NAPRIČATI <sup>PF</sup> ‘tell a lot’ brukes transitivt, mens <sup>247</sup> NAPRIČATI SE <sup>PF</sup> ‘have a long talk’ ikke behøver noe objekt. (Toliko su gluposti napričali o toj bronhoskopiji – ‘They’ve said a lot of nonsense about bronchoscopy’; Baš smo se napričali – ‘We had a really nice long talk’). Det er også en forskjell i at formen uten det refleksive fokuserer på mengden informasjon som blir fortalt, mens formen med det refleksive SE, i dette tilfellet, fokuserer på den som utfører handlingen. Det er mange verb fra de semantiske gruppene for stillingsverb, kommunikasjonsverb, fysiske aktivitetsverb, emosjonelle og mentale eller kroppslige tilstander som tar denne konstruksjonen. Noen av disse verbene har SE i den uprefigerte formen.

Verb der basisverbets betydning overlapper med betydningen av NA-, altså de verbene som har det som ofte kalles «tomme» prefiks, vil stort sett ikke ha en kvantitativ betydning når man legger til SE. For eksempel vil verbet <sup>28</sup> NACRTATI SE <sup>PF</sup> ha betydningen ‘draw oneself’ og ikke ‘draw a lot/too much’.

Flere av de NA-prefigerte verbene kan tilhøre flere betydningsgrupper. Dette er noe jeg kommer til å se nærmere på når jeg gjør min inndeling.

Figuren under viser det semantiske nettverket til NA-prefigerte verb som er utarbeidet som en følge av artikkelen. Det er den prototypiske betydningen i midten, med underkategorier i et nettverk rundt.



Figur 3: Semantisk nettverk for prefikset NA- (Šarić, 2013, s. 28)

### 3.4.4 «Na-do-» - prefiksstabling (prefix stacking)

«Prefix stacking, syncretism and the syntactic hierarchy» av Bartosz Wiland (2011) handler om dette temaet. Det Wiland har kommet frem til, er at det er en fast regel for hvilke prefiks som kan komme først og hvilke prefiks som kan følge etter. Han skriver at verbalprefiks kan deles inn i to grupper, nemlig superleksikalske og leksikalske. Han sier videre at superleksikalske prefiks kan settes foran både superleksikalske og leksikalske, mens leksikalske aldri verken kan stå foran superleksikalske eller leksikalske. Altså:

SUPERLEKSIKALSK PREFIKS + SUPERLEKSIKALSK PREFIKS + VERB = OK

SUPERLEKSIKALSK PREFIKS + LEKSIKALSK PREFIKS + VERB = OK

LEKSIKALSK PREFIKS + SUPERLEKSIKALSK PREFIKS = UGRAMMATIKALSK

LEKSIKALSK PREFIKS + LEKSIKALSK PREFIKS = UGRAMMATIKALSK

I mitt materiale har jeg 15 verb som har NADO- som første stavelser (se neste side). Av disse 15 er det to der -DO- kun er første bokstaver i verbet som NA- prefikset hører til. Åtte av verbene har fått NA- prefikset lagt til et verb som allerede har vært prefigert med DO-. De resterende fem er de eneste med en ren prefiksstabling.

51 NADOĆI <sup>PF</sup>	na- + doći	do- + ići
52 NADODATI <sup>PF</sup>	na- + dodati	do- + dati
53 NADOGRADITI <sup>PF</sup>	na- + dograditi	do- + graditi
54 NADOJITI <sup>PF</sup>	na- + dojiti	
55 NADOKNADITI <sup>PF</sup>	na- + doknaditi	
56 NADOLITI <sup>PF</sup>	na- + doliti	do- + liti/lijevati
57 NADOMJESTITI <sup>PF</sup>	na- + do- + mjesto	
58 NADOPIŠATI <sup>PF</sup>	na- + do- + pisati <sup>2</sup>	
59 NADOPLATITI <sup>PF</sup>	na- + doplatiti	do- + platiti
60 NADOPUNITI <sup>PF</sup>	na- + dopuniti	do- + puniti
61 NADOSTAVITI <sup>PF</sup>	na- + do- + staviti	
62 NADOŠKOLOVATI <sup>BI</sup>	na- + doškolovati	do- + školovati
63 NADOŠTUKLATI <sup>PF</sup>	na- + do- + štuklati	
64 NADOVEZATI <sup>PF</sup>	na- + do- + vezati	
65 NADOZIDATI <sup>PF</sup>	na- + dozidati	do- + zidati

### 3.5 Tomme prefiks?

I (Raguž, 1997) beskrives ekte aspektpar som to verb som ikke har noen som helst forskjell i betydning, kun i aspekt. Det vil si at aspektpar ofte dannes ved at et IPF-verb prefigeres og på denne måten dannes et PF-verb. Denne forståelsen av perfektivering har man hatt lenge, og det er på bakgrunn av denne tanken man har brukt uttrykk som «tomme prefiks», «empty prefix», «purely aspectual prefixes», «semantically empty prefix», etc.

Jeg vil nå gå igjennom to artikler: «Russian ‘Purely Aspectual’ Prefixes: Not So ‘Empty’ After All» (Endresen, et al., 2012) og «Prefiksi kao sredstvo perfektivizacije: Semantički prazne jedinice?» (Šarić, 2011) som undersøker om disse prefiksene faktisk er så «tomme» som det ofte har blitt gjengitt i grammatikkbøker og artikler.

Mens artikkelen til Šarić i store deler er en slags oppsummering av forskjellige syn rundt «tomme prefiks» og tanker rundt dette temaet, går artikkelen til Endresen et al. mer direkte til verks med både analyser og en mening de argumenterer for gjennomgående. Endresen et al. bruker *The Cluster Model* (Janda, 2007) – med henholdsvis oppdeling i *Natural Perfectives*,

<sup>2</sup> verbet ‘dopisati’ finnes også, men i HJP var det til mitt verb notert *na- + do-<sup>I</sup> + v. pisati* under etymologien

*Specialized Perfectives, Complex Act Perfectives* og *Single Act Perfectives*. Denne oppdelingen nevnes også i artikkelen til Šarić, og jeg vil gå nærmere inn på både modellen og begrepene i 3.6.

Šarić (2011) skriver at det er enighet i kroatisk grammatikk om at der verb blir perfektivisert ved hjelp av et prefiks, finnes det stort sett kun ett prefigert perfektivt parverb, mens samme verb med andre prefiks fører til en forandring i betydningen. Disse perfekte parverbene vil man da kunne si har et «tomt» prefiks som ikke har noen annen funksjon enn å gjøre verbet perfektivt. Forfatteren tar også opp at ordbøker ikke fører opp aspektuelle parverb. Av og til vil ordbøkene vise til andre verb i ordforklaringen, og man kan da kanskje gå ut ifra at disse er rene aspektuelle parverb (eksempelvis POPITI ‘drikke opp’ og ISPITI ‘drikke ut’ viser til verbet PITI ‘drikke’). Allikevel, sier Šarić, er dette forstått som indirekte informasjon, og denne utelatelsen av informasjon om de prefigerte perfekte parverbene er litt uventet, i og med at man ofte kan finne mye mindre viktig informasjon under andre oppføringer. Videre fortsetter hun med å si at denne utelatelsen indikerer at perfektivering ved hjelp av prefiks er en innlysende og lett prosess, noe hun poengterer at ikke nødvendigvis gjelder for dem som ikke har kroatisk som morsmål. Dette poenget er viktig med tanke på min oppgave. Dette kjenner jeg meg igjen i. Det er ikke lett for en som ikke har kroatisk som morsmål å forstå om et prefiks kun gjør verbet perfektivt eller om det gir noen ekstra betydning, og i tilfelle hvilken betydning det aktuelle prefikset gir og med hvilke verb dette prefikset gir akkurat denne betydningen. Det ville gjort det mye lettere for en som har kroatisk som fremmedspråk om man hadde mer informasjon om slikt i ordbøkene.

Videre nevnes det at det nok ikke er så fruktbart å snakke om prefiks med betydning versus tomme prefiks – og da spesielt når det er snakk om imperfektive verb der man har rene perfektiviserte avledninger med flere forskjellige prefiks. Selv om man, ifølge Šarić, ikke er helt i mål ved hjelp av eksempelvis betydningsnettverk eller en felles skjematisk betydning, er vi kanskje litt nærmere mål. Som hun sier, «Naime, sigurno je da ono značenje koje *na-* ima u *napisati* ipak jest drukčijega statusa negoli značenje koje taj prefiks ima u *nabaciti* ili u *natrčati*.» ‘Vi vet sikkert at betydningen av prefikset NA- i <sup>232</sup> NAPISATI<sup>PF</sup> er en annen enn det samme prefikset har i <sup>02</sup> NABACITI<sup>PF</sup> eller <sup>345</sup> NATRČATI<sup>PF</sup>.’

I siste del av artikkelen, før konklusjonen, legger forfatteren fram argumenter som taler imot fenomenet «tomme prefiks». Som innledning legger hun frem følgende argument:

*«Kao što priručnici naznačuju, puno prefiksa u određenim konstelacijama nastupa u ulozi perfektivizatora. Da su doista prazni, broj bi im bio bitno manji, ili bi bili međusobno zamjenjivi, što nisu.» (Šarić, 2011)*

Altså, hvis perfektivisatorer virkelig er tomme, ville det vært betydelig færre av dem, eller man ville kunne bytte dem ut med hverandre, noe man ikke kan gjøre. Videre skrives det at man blir nødt til å gå grundig til verks ved å se på semantisk likhet både på grunnverbene og på prefiksene som blir brukt i perfektiviseringen når det virker som om prefikset er «tomt».

Forfatteren legger fram som eksempel at hun har sett på samlingen verb og deres prefigerte parverb med prefiks O- som hun har funnet i Svein Mønneslands bosnisk, kroatisk, serbiske grammatikk (2002). Denne samlingen «parverb» består av 24 verb og deres perfekte parverb prefigert med O-. Listen har i siste kolonne en oversettelse til norsk. Det er kun listet ett ord i den norske oversettelsen, og på dette grunnlaget kan man si at Mønnesland her lister prefikset som «tomt». Det som allikevel er interessant, er at verbene kan deles inn i semantisk like grupper. Šarić deler dem opp i 4 grupper:

- A. Hel eller delvis fjerning av noe fra noe (OPRATI 'vaske', OKUPATI 'bade', OČISTITI 'rengjøre', OBRIJATI 'barbere', OŠIŠATI 'klippe', OGULITI 'flå', OLJUŠTITI 'skrelle', OKRUNITI 'renske kolben for korn')
- B. Semantisk tett relaterte verb som er knyttet til verbal eller annen harme mot taleren selv eller andre (OBRUKATI 'skjemme', OKLEVETATI 'baktale', OPSOVATI 'banne')
- C. Verb med en adjektivisk base som indikerer en *oppnåelse* av den adjektiviske statusen (OBOGATITI SE 'bli rikere', OSIROMAŠITI 'bli fattigere', OJAČATI 'bli sterkere', OSLABITI 'bli svakere', OHLADITI 'bli kaldere')
- D. Verb det er vanskelig å plassere i en spesiell gruppe uten et komplett korpus av de mest frekvente o- prefigerte verbene (OŽENITI SE 'gifte seg', OTROVATI 'forgifte', OČUVATI 'bevare')

Selv om denne oppdelingen kanskje ikke sier så mye for eller imot tomme prefiks, vil man ha god hjelp i denne metoden for å se på hvilke semantiske grupper som går med hvilke prefiks.

I konklusjonen tar forfatteren opp problemet med at det er mange prefiks som danner det man kaller rene perfektiviseringer. Dette er egentlig ulogisk – hvis prefiksene er «tomme» hvorfor trenger man da å benytte ett spesifikt prefiks ved noen verb, og et helt annet ved andre verb?

Burde det ikke i det minste vært en mindre mengde av prefiks som dannet rene perfektiviseringer? (Šarić, 2011)

I en annen artikkel av samme forfatter «The verbal prefix na- in Croatian: A cognitive linguistic analysis (2013) trekkes det også fram at det er noen NA-verb som kan sekundærimperfektiviseres, noe som igjen går imot tanken om «tomme» prefiks. Hvis det NA-prefigerte verbet ikke hadde båret noen ekstra betydning, ville det heller ikke vært behov for en imperfektiv avledning av denne. Da hadde man kunnet benytte det imperfektive basis verbet. Samtidig er det en god del av de basisverbene som tar NA- som også kan prefigeres med andre prefiks. For eksempel MOČITI<sup>IPF</sup> 'wet' – 200 NAMOČITI<sup>PF</sup> 'soak' – SMOČITI 'wet' – UMOČITI 'dip'.

*«The choice of a prefix in its perfectivizing function is not arbitrary: any verb cannot select any prefix. The combination of a prefix and a verb is due to the meaning of the prefix that overlaps with the lexical meaning of the base verb.» (Šarić, 2013)*

Nå vil jeg gå igjennom den andre artikkelen jeg nevnte innledningsvis, nemlig «Russian 'Purely Aspectual' Prefixes: Not So 'Empty' After All?» (Endresen, et al., 2012) Som jeg også nevnte over, er dette en artikkel der de går spesifikt til verks ved bruk av såkalt «radial category profiling», som er basert på The Cluster Model (Janda, 2007). Som nevnt over, kommer jeg til å gå nærmere inn på selve modellen under 2.2.1, men den vil allikevel bli nevnt her, da det er en stor del av artikkelen.

Endresen et al. innleder med å fortelle at nesten to tusen perfekte verb i russisk er dannet ved hjelp av prefigering med 'tomme prefiks'. Tradisjonelt har disse prefiksene blitt sett på som 'tomme', men som Endresen et al. sier, er dette en problematisk forståelse, i og med at det samme prefikset så tydelig kan bære mening når det kombineres med et annet verb.

I artikkelen analyserer de ti prefiks, der de sammenligner betydningene av prefikset både der prefikset er sett på som et meningsbærende element og der det er sett på som «tomt». Forskerteamet bruker det de kaller for «Radial category profiling» for å undersøke noe som kalles «the Overlap Hypothesis». The Overlap Hypothesis er en hypotese om at prefikset faktisk har en betydning, men at prefiksets betydning overlapper med verbets betydning og derfor *virker* «tomt».

Radial category profiling er en metode for å sammenligne det semantiske nettverket av prefiks og verb og dermed finne ut hvor de overlapper. Med denne metoden, sier de, kan vi



undersøke det de kaller *inter-prefixal relations* for å få frem både forskjeller og likheter i de prefigerte versus de uprefigerte verbformene.. De sier også at denne metoden gjør det lettere å se betydninger der man ikke tidligere har noe indikasjon på overlapp, samt at det er klare mønster i betydninger som ikke er del av «tomme» perfektiviseringer (som betydninger av mengde og sammenligning).

Endresen et al. bruker en allegori i artikkelen som jeg synes er fin. De ber oss om å forestille oss at vi har en ny jobb i en stor bygning med to tusen rom. Vi må kunne åpne alle dørene umiddelbart ved behov, og får utlevert et nøkkelknippe med mange nøkler på med beskjed om at disse nøklene kan åpne alle dørene. Problemet er jo at ikke alle nøklene passer til hver dør. Vi får også utlevert en liste over dørene som inneholder forskjellig informasjon om hva som finnes bak hver og en av dem, og et sted blant all den informasjonen finnes det en notis om hvilken nøkkel man må benytte. Listen er veldig uoversiktlig, og det finnes ingen logikk i hvilken nøkkel som passer til hvilken dør, så det vil ta lang tid for oss å finne den rette. Det de med allegorien prøver å lage et bilde på, er at den som skal åpne dørene, er den som lærer for eksempel russisk (som er språket de har undersøkt i denne artikkelen). De to tusen rommene er de imperfektive basisverbene, og nøklene er prefiksene som trengs for at vi kan forme perfekte partnerverb. Løsningen de presenterer er fargekoding. Altså, hver dør og dens tilhørende nøkkel har samme farge. På denne måten vil det være raskt og enkelt å finne fram til rett nøkkel.

Grunnen til at de har benyttet denne allegorien er at de mener at denne kan hjelpe oss når det gjelder parring av imperfektive basisverb med prefiks som former perfekte partnerverb. Som de også sier, er ikke fargeallegorien så fjern fra hvordan prefigering i praksis fungerer, i og med at man ofte snakker om nyanser av betydning («*ottenki značenija* ‘shades of meaning’» (Endresen, et al., 2012)). Videre har de en liste som følger av denne observasjonen:

- A. Alle «tomme» prefiks har også «ikke-tomme» bruksområder
- B. Noen imperfektive basisverb kan kombineres med mer enn ett «tomt» prefiks
- C. Noen prefiks har betydninger som overlapper med hverandre

Videre kan vi med eksempler med prefikset *RAZ* se at de bruker uttrykkene «CONTRAST» og «CAMOUFLAGE» når de undersøker «tomme» versus «ikke-tomme» prefiks. Med CONTRAST og COMOUFLAGE viser de til at der prefikset gir en ekstra betydning til et verb som i seg selv

ikke holder betydningen av prefikset, vil man se på prefigeringen som en CONTRAST, mens der prefikset overlapper med betydningen til verbet, kan man se på den som en CAMOUFLAGE. Forskerne legger fram at prefikset *RAZ* har betydningene *APART*, *CRUSH*, *SPREAD* og *SWELL*. Med de betydningene i tankene har de funnet frem til åtte forskjellige eksempelverb som tar dette prefikset – ett verb til hver betydning, i både CONTRAST og CAMOUFLAGE kategorien.

	CONTRAST			CAMOUFLAGE		
	Prefiks + basisverb	Basisverbets betydning	Prefigert betydning	Prefiks + basisverb	Basisverbets betydning	Prefigert betydning
APART	<i>raz- + pilit'</i>	saw	saw apart	<i>raz- + bit'</i>	break	break
CRUSH	<i>raz- + toptat'</i>	stomp one's feet	trample, crush by stamping	<i>raz- + davit'</i>	crush	crush
SPREAD	<i>raz- + katat'</i>	roll	roll out dough (as in when making a pie)	<i>raz- + vetvit'sja</i>	branch out	branch out
SWELL	<i>raz- + dut'</i>	blow	inflate, swell up by blowing	<i>raz- + puchnut'</i>	swell	swell

De mener altså at det er denne semantiske *kamuflasjen* som fører til illusjonen av «tomme» prefiks. Men hva når noen verb har flere «tomme» prefiks knyttet til seg? Jo, dette er noe de har valgt å kalle «prefiksvariasjon» (i originalen «prefix variation»). Eksempelet de gir er verbet *GRUZIT'* 'load', som har tre perfektive partnerverb med tre forskjellige prefiks, nemlig, *NAGRUZIT'*, *POGRUZIT'* og *ZAGRUZIT'*. I sin undersøkelse har de faktisk funnet ut at så mye som 27% av alle basisverb kombineres med flere forskjellige «tomme» prefiks. Her har de igjen en fargemetafor om prefiksvariasjon kan bli sett på som forskjellige «farge»treff mellom prefiks og verb, etter hvilken fargemetning, fargetone og lysstyrke de har. Akkurat som, sier de, «teal» (en slags blågrønn) potensielt kan bli satt sammen med et spektrum av blå- og grønnfarger, kan basisverb bli satt sammen med flere *nyanser* innenfor prefiksets «fargespekter».

Som strategi bruker de en kombinasjon av The Cluster Model for å skille mellom såkalte «tomme» og «ikke-tomme» prefiks, en modell for måten den lingvistiske betydningen er

strukturert på ved hjelp av Radial Categories, og en forståelse av hva semantisk overlapping og dens rolle i språket er.

The Cluster Model er en modell som deler opp perfektive verb i fire kategorier, som jeg har nevnt tidligere. Endresen et al. (2012) beskriver disse kategoriene på følgende måte:

- NATURAL PERFECTIVES, som typisk er avledet fra et imperfektivt usammensatt basisverb (*NAPISAT* ← *PISAT* 'write')
- SPECIALIZED PERFECTIVES, som typisk er avledet av sekundærimperfektiviserte verb (*PEREPISAT* ← *PEREPISYVAT* 'rewrite')
- COMPLEX ACT PERFECTIVES, som uttrykker begrensede aktiviteter (*ZAČICHAT* 'start sneezing' og *POČICHAT* 'sneeze for a while')
- SINGLE ACT PERFECTIVE, som uttrykker en enkelt handling tatt ut fra en serie handlinger (*ČICHNUT* 'sneeze once')

Den siste gruppen kunne vi godt satt i parentes, da den ikke blir benyttet i artikkelen, siden den ikke er relevant for problemstillingen.

NATURAL PERFECTIVES er de perfekte verbene som er prefigert av et såkalt «tomt» prefiks, eller som Endresen et al. også kaller CAMOUFLAGE, eller overlappende betydning. Både SPECIALIZED PERFECTIVES og COMPLEX ACT PERFECTIVES er også formet med prefigering, men representerer den «ikke-tomme», eller CONTRAST – bruken av prefiks.

Artikkelen refererer med 'radiale kategorier' (radial categories) til John R. Taylor sin bok *Linguistic Categorization* (2003). Taylor kaller dette også for «family resemblance categories». Denne teorien har vokst ut av funn innenfor psykologifeltet – der de har funnet at mennesker kategoriserer ved hjelp av radiale kategorier, og ikke avdelte områder av nødvendige og tilfredsstillende kriterier. Radiale kategorier defineres av forholdet til en prototype i stedet for funksjoner og avgrensninger. Prototype, sier de, er den sentrale kategorien/betydningen som fungerer som semantisk sentrum for gruppen. Typisk er det den betydningen som kan knyttes til flest antall medlemmer innenfor samme gruppe. Ofte er prototypen også den mest konkrete betydningen, men ikke nødvendigvis den mest frekvente, og alle medlemmene i en gruppe er ikke nødvendigvis avledet via de samme metodene. Eksempelet de kommer med, er det engelske ordet MOTHER, der den prototypiske MOTHER føder barn, passer på barnet og er gift med barnets far, mens man også har litt mer

utenforliggende medlemmer i gruppen, som for eksempel BIRTH MOTHER og STEP MOTHER, samt at man også kan ha mer metaforiske medlemmer i gruppen, som for eksempel MOTHER NODE og MOTHERBOARD. Det er denne radiale kategorien, med prototypisk betydning og andre betydninger, innenfor prefikset NA- jeg kommer til å benytte meg av i analysedelen av oppgaven min. Som det også nevnes i artikkelen, vil jeg også ha tilfeller der verb er polysemiske og derfor kan plasseres på forskjellige steder innenfor den radiale kategorien. Som eksempelet i artikkelen viser: PERERABOTAT' hører til tre forskjellige prefiksbetydninger: i betydningen 'convert' hører den til prefiksbetydning 1. TRANSFER, i betydningen 'work overtime' hører den til 3. OVERDO, og i 'remake' hører den til 4. REDO.

### 3.6 The Cluster Model

Artikkelen i avsnittet over baserer seg på noe de kaller The Cluster Model, som ble tatt opp i artikkelen «Aspectual clusters of Russian verbs» (Janda, 2007). Artikkelen baserer seg på russisk, men den er dekkende også for kroatisk (og andre slaviske språk).

Denne artikkelen tar et *oppgjør* med den tradisjonelle tanken om en 'par-modell', der man tenker at det er to og to verb som hører sammen, når de fleste verb i realiteten eksisterer i en gruppe av tre eller flere relaterte verb. Som Janda sier, hvis vi følger par-modellen for russiske verb, eksisterer verb i par med én perfektiv og én imperfektiv partner som har lik betydning, men forskjellig aspekt. Eksempelet som ofte blir brukt, er PISAT'<sup>IPF</sup> – NAPISAT'<sup>PF</sup>. Videre sier hun at det selvfølgelig ikke kan benektes at det finnes aspektuelle partnerskap, men at disse er større enn bare mellom to verb. Som i eksempelet PISAT'<sup>IPF</sup> – NAPISAT'<sup>PF</sup> kan man også knytte aspektuelle tilknytninger med eksempelvis PISAT'<sup>IPF</sup> – POPISAT'<sup>PF</sup>, PEREPISAT'<sup>PF</sup>, PEREPISYVAT'<sup>IPF</sup> og POPEREPISYVAT'<sup>PF</sup>. Det Janda kaller for den avgjørende faktoren for klase-modellen, er at vi innser at perfektivt aspekt ikke er en kategori med en enkelt betydning. Imperfektivt aspekt betegner aktiviteter, mens perfektivt aspekt kan deles opp i fire grupper basert på både semantiske og morfologiske markører (se side 33). NATURAL PERFECTIVE er det *parverbet* som har den samme betydningen som sitt imperfektive parverb. Altså, det verbet som beskriver den logiske fullføringen av aktiviteten, som beskrives av dets tilsvarende imperfektive parverb – illustrert med eksempelet NAPISAT'<sup>PF</sup> (skrive ferdig), som beskriver den avsluttede handlingen av PISAT'<sup>IPF</sup> (skrive). SPECIALIZED PERFECTIVES er verb som inneholder nok nytt semantisk innhold til forming av avledningsformer fra korresponderende imperfektive verb (PISAT'<sup>IPF</sup>) – som for eksempel PEREPISAT'<sup>PF</sup> (omskrive)

– og den imperfektive avledningen PEREPISYVAT<sup>IPF</sup> (omskrive – durativt). COMPLEX ACTS er verb som omhandler en handling som foregår i en begrenset periode, som for eksempel POPISAT<sup>PF</sup> (skrive – en stund). Til slutt har vi SINGLE ACTS, som er verb der handlingen foregår én gang, som for eksempel ČIXNUT<sup>PF</sup> (nyse – én gang). Med denne gjennomgangen definerer Janda en aspektuell klasse som følger:

*«An aspectual cluster is a group of verbs joined via transitive relationships on the basis of aspectual derivational morphology, including all Activity, Natural Perfective, Specialized Perfective, Complex Act, and Single Act verbs that are thus related to a single lexical item.» (Janda, 2007)*

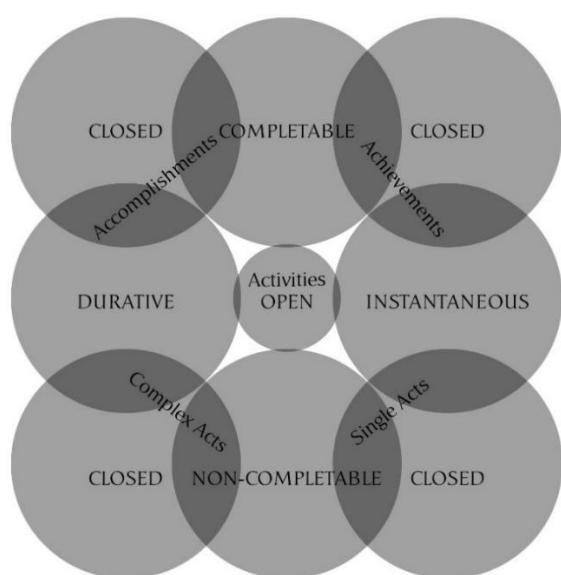
Videre går Janda til en gjennomgang av konseptuelle områder og semantiske kart. Hun viser til flere artikler om temaet. Som hun videreformidler, har Croft (2001, 2003, 2004) videreutviklet en semantisk kartmodell ved å relatere semantisk kartlegging, som er unik for hvert enkelt språk, med konseptuelt område, som er universelt i menneskelig kognisjon. Janda viser til Croft når hun legger fram det konseptuelle området. Et konseptuelt område er en faktor som gir et bakteppe for det semantiske kartet. Det skrives at de globale semantiske egenskapene som er relevante for et gitt domene, gir omrisset av det korresponderende konseptuelle området. Her brukes allegorien om at en lingvist lager et semantisk kart på bakgrunn av dimensjonene i det konseptuelle området – akkurat som en kartograf tegner et kart av et kontinent på bakgrunn av lengde- og høydeberegninger.

Det semantiske kartet er både et resultat av og et verktøy for tverrspråklig sammenligning. En slik fremstilling av et semantisk område gjør det lettere å se likheter og forskjeller og er til hjelp for å kunne forutse mønstre. Det vil si at semantiske kart muligens kan si noe om hvordan leksikalske enheter er organisert i hjernene våre, og hvordan det da prosesseres. Jo mindre komplisert et semantisk kart er, jo lettere vil det være å forutsi noe på bakgrunn av det.

Janda foreslår tre forskjellige semantiske dimensjoner for aspekt og aksjonsart. Disse er CLOSED VS. OPEN, COMPLETABLE VS. NON-COMPLETABLE og DURATIVE VS. INSTANTANEOUS. CLOSED VS. OPEN: Handler som beskrives av perfektive verb, er CLOSED, siden de er fullført og har et klart start- og slutt punkt, mens handler som beskrives av imperfektive verb, er OPEN – det vil si ikke fullført, og dermed har de heller ikke noe slutt punkt. Eksempelet som står skrevet i artikkelen er dette: vi kan se for oss at PERFEKTIV eller CLOSED er om man ser på en parade i sin helhet – fra start til slutt, mens IMPERFEKTIV eller OPEN ville

vært om man deltok midt i paradet. Begrepene CLOSED og OPEN omtales ofte med andre navn i den teoretiske litteraturen. *Boundedness* og *totality* er eksempler på alternative benevnelser for CLOSED, mens *unbounded* og *non-total* er eksempler på benevnelser for OPEN. På russisk, for eksempel, kan disse to begrepene settes som synonyme med PERFECTIV VS. IMPERFECTIV. COMPLETABLE VS. NON-COMPLETABLE (ofte betegnet i teorien som *telic* vs. *atelic*) vil si at om en handling har et mål som kan oppnås, og derfor vil ha en avslutning med en tilstandsendring, kan den kalles COMPLETABLE. NON-COMPLETABLE er en handling man utfører for en gitt periode for så å stoppe med det, men man har heller ikke oppnådd en avslutning og dermed heller ingen tilstandsendring. Eksempelet som gis i artikkelen, er at om man skriver en masteroppgave, er dette en COMPLETABLE situasjon, mens hvis man bare skriver (intransitivt), sier denne handlingen ikke noe om at noe avsluttes, og den vil dermed beskrives som NON-COMPLETABLE. Om den siste dimensjonen DURATIVE VS. INSTANTANEOUS skriver forfatteren at dette er noe som må ses i sammenheng med de andre dimensjonene. En handling som er både CLOSED og NON-COMPLETABLE, kan være enten DURATIVE (porabotat<sup>PF</sup> (LIT awhile-work) ‘work’) eller INSTANTANEOUS (čixnut<sup>PF</sup> (LITsneeze-once) ‘sneeze’), mens alle OPEN handlinger vil kun være DURATIVE, siden de enten uttrykker en handling som pågår (pisat<sup>IPF</sup> pis’mo ‘write a letter’), eller en handling som er en serie repetisjoner av INSTANTANEOUS handlinger (čixat<sup>IPF</sup> ‘sneeze’).

Illustrasjonen under viser artikkelforfatterens inndeling av situasjonstyper i de konseptuelle områdene nevnt over:



ACCOMPLISHMENTS:

closed, completable og durative

ACHIEVEMENTS:

closed, completable og instantaneous

COMPLEX ACTS:

closed, non-completable og durative

SINGLE ACTS:

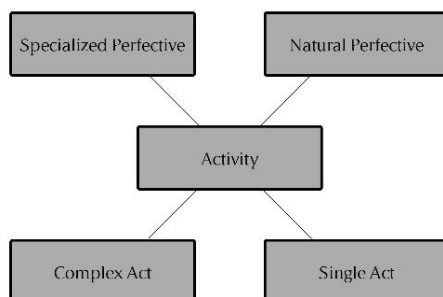
closed, non-completable og instantaneous

ACTIVITIES:

open, og noen variasjoner av de andre dimensjonene

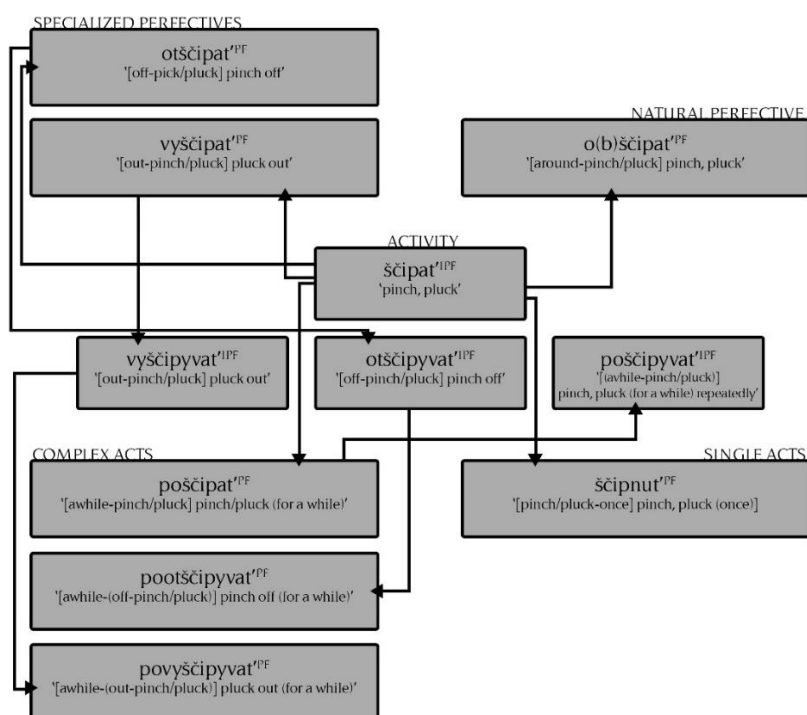
Figur 4: Situasjonstyper og konseptuelle områder (Janda, 2007)

Allikevel, skriver Janda, finnes det ikke noen klar måte å skille mellom ACCOMPLISHMENTS og ACHIEVEMENTS på russisk, så disse setter forfatteren under en felles kategori, COMPLETION ACTS. Hun foreslår følgende semantiske kart for russisk aspekt:



Figur 5: Semantisk kart for russisk aspekt (Janda, 2007)

Dette semantiske kartet brukes videre som utgangspunkt for aspektuelle verbalklasser (*Aspectual verb cluster*). Eksempelet som er benyttet i denne illustrasjonen, er verbet ŠČIPAT'<sup>IPF</sup> 'pinch, pluck'. Jeg har laget min egen versjon av kartet, som for meg ble mer oversiktlig. Det jeg forsøker å illustrere ved hjelp av pilene er hvilken retning avledningene er formet. Her har vi altså noen avledningsformer som er dannet rett fra hoved verbet. Disse avledningene er dannet enten ved prefigering eller ved bruk av infiks. Enkelte av avledningene har blitt sekundærimperfektiviserte ved hjelp av infiks, og har dermed dannet en ny imperfektiv form som kan plasseres i ACTIVITY. Disse har videre blitt perfektiviserte som i et slags tredje ledd. Denne perfektive avledningen er gjort med bruk av prefigering.



Figur 6: Aspectual verb cluster av det russiske verbet ščipat' (Janda, 2007)

Selv om det ikke eksakt er verbalklaser jeg har som tema i denne oppgaven, mener jeg allikevel at denne figuren er svært nyttig. Blant annet er det en tydelig oversikt over de forskjellige aksjonsartene: NATURAL PERFECTIVE, SPECIALIZED PERFECTIVE, COMPLEX ACT og SINGLE ACT. Disse er viktige for å kunne si noe om for eksempel et prefiks er «tomt» eller ikke, noe som jeg allerede har nevnt er en del av oppgaven min. Inndelingen av verb i klaser i stedet for de tradisjonelle parverb-inndelingene gir også et bedre bilde av faktisk betydning. Dette vil i tillegg gjøre innlæring lettere for dem som har språket som fremmedspråk, da man vil være i stand til å se større sammenhenger og samtidig få mer kunnskap om hvordan man kan danne avledede betydninger ved hjelp av blant annet infiks og prefiks. Man vil med en gang være utstyrt med et større ordforråd rett og slett fordi man da får kunnskap om at det ikke nødvendigvis er bare A og B som har lignende betydninger eller som kan brukes i samme kontekster og for å beskrive enkelte situasjoner, men man har også gjerne C, D, E og F.



## 4 Analyse av betydningsforskjeller

### 4.1 Klassifisering

#### 4.1.1 Fremgangsmåte

For å kunne kartlegge de forskjellige betydningene prefikset jeg jobber med gir til verbene det kombineres med, har jeg lest om prefiks og om klassifisering generelt, blant annet verbalklaser, «tomme» prefiks, osv. Selv om det ikke er så mye som er skrevet spesifikt om betydningene av prefikset NA-, fant jeg til slutt to forskjellige inndelinger som jeg vil bruke som rettesnor i arbeidet med materialet mitt.

Den første inndelingen fant jeg i Šojat, Mikelić Preradović og Tadić (2012). Deres inndeling er som følger:

1. to perform an action from above (<sub>288</sub> NASKOČITI<sup>PF</sup> – to jump on)
2. to perform an action in sufficient or excessive extent (<sub>126</sub> NAJESTI SE<sup>PF</sup> – stuff oneself)
3. to place one object onto another (<sub>326</sub> NATAKNUTI<sup>PF</sup> – stick on)
4. to complete an action (<sub>111</sub> NAHRANITI<sup>PF</sup> – feed/fully satisfy someone's hunger)
5. to commence an action (<sub>101</sub> NAGRISTI<sup>PF</sup> – bite onto)

Den andre inndelingen fant jeg i artikkelen (Šarić, 2013):

- A. motion (self-motion, caused motion, fictive motion, etc.) onto a surface or towards a goal/target
- B. changes on surfaces caused by volitional or non-volitional motion
- C. goal attainment, perfectivity, telicity
- D. quantification (small – norm – large quantity)

Denne artikkelen inneholder også en illustrasjon over prefiksets forskjellige betydninger. «Meaning network of na-»-figuren (Šarić, 2013) vil være til stor hjelp i arbeidet mitt (se *Figur 3* på side 26).

Artikkelen vil gjøre at jeg lettere kan plassere verbene i ordlisten min innenfor de forskjellige betydningene som allerede er undersøkt og plassert i system. Selv om dette også er gjort i stor

grad i Šarić sin artikkel, vil min inndeling kanskje kunne gi en ekstra bekreftelse på funnene i denne forskningen.

Jeg vil altså ha disse listene i bakhodet når jeg arbeider med materialet mitt. Så vil jeg gå igjennom hvert enkelt verb i ordlisten min. Disse vil jeg plassere i de forskjellige «boksene», som til slutt vil gi en tydelig oppdeling. Når dette er gjort, vil jeg se om det er noen likhetstrekk ved verbene i de forskjellige gruppene. De verbene som har flere betydninger, vil plasseres i begge grupperingene. De aller fleste verbene har flere betydninger.

#### **4.1.2 Problematikk**

Intuitivt vil dette være en krevende oppgave på mange måter. Hvis vi ser på språkhistorikken min, med norsk som morsmål (L1), første fremmedspråk engelsk (L2), (litt tysk (L3)), nederlandsk (L4), (fransk (L5)) og til slutt kroatisk (L6). Grunnen til at jeg har satt tysk og fransk i parentes, er at jeg ikke føler meg på et høyt nok nivå til å kunne ta med disse i regnestykket. Jeg ville derfor heller sett på kroatisk som L4, altså det fjerde språket jeg lærer ordentlig. Heldigvis føler jeg at jeg i dag behersker kroatisk nesten på linje med mitt L3, som er nederlandsk.

Det er også problematisk at enkelte av verbene i ordlisten min ikke har noen særlig utfyllende forklaring i HJP. Da jeg ikke har kroatisk som morsmål, kan jeg ikke automatisk se betydningen uten en forklaring. Selv der det er en forklaring av betydningen, kan den være vanskelig å forstå på grunn av at jeg for eksempel mangler noen av ordene som er benyttet i forklaringen i mitt ordforråd, eller det er referert kun til andre verb som jeg heller ikke kjenner betydningen av, og derfor må se i en ordbok for å sjekke betydningen av disse verbene. Dette fører igjen til problemer, da det reiser spørsmål om hva jeg spesifikt kan si om betydningen av verbet i disse tilfellene. Er betydningen synonym med de andre verbene i ordforklaringen? Og hva vil det da si om prefiksbetydningen i disse verbene? Er det da den prototypiske prefiksbetydningen disse verbene har tatt?

På tross av vanskeligheter som kan oppstå, og vanskeligheter som uten tvil vil oppstå, vil jeg gjøre en oppdeling som uansett vil ha vært en stor læringsprosess for meg. I tilfelle det finnes feil i denne, vil det igjen kanskje si noe om hvilke vanskeligheter de som lærer kroatisk som et fremmedspråk har.

### 4.1.3 Oppdeling

Jeg har valgt å kombinere oppdelingen av betydningsforskjeller i henhold til nettverkskartet i Šarić (2013) og oppdelingen til Šojat et al. (2012). Jeg har også lagt til en liten gruppe som jeg kaller REPETITIVE.

#### Onto a surface

Verbene i denne gruppen betegner «opp på en tenkt overflate». SURFACE i denne betydningen kan representeres av forskjellige ting, som for eksempel en haug, som i <sup>01</sup> NABACATI <sup>PF</sup> ('kaste på'), en stilling, som for eksempel <sup>57</sup> NADOMJESTITI <sup>PF</sup> ('erstatte (sette noen i en annens stilling)') eller en mer abstrakt overflate, som i <sup>356</sup> naučiti <sup>PF</sup> ('tilegne kunnskap').

ONTO A SURFACE (63)		
<sup>01</sup> nabacati <sup>PF</sup> 'kaste (på)'	<sup>02</sup> nabaciti <sup>PF</sup> 'kaste på noe'	<sup>04</sup> nabasati <sup>PF</sup> 'treffe på noen tilfeldig'
<sup>08</sup> nabiti <sup>PF</sup> 'legge noe ordentlig på/i noe'	<sup>11</sup> nabosti <sup>PF</sup> 'tråkke på noe (skarpt)'	<sup>32</sup> načiniti <sup>PF</sup> 'gjøre'
<sup>44</sup> nadati se <sup>PF</sup> 'gi seg hen'	<sup>53</sup> nadograditi <sup>PF</sup> 'bygge på'	<sup>57</sup> nadomjestiti <sup>PF</sup> 'erstatte'
<sup>65</sup> nadozidati <sup>PF</sup> 'bygge på'	<sup>69</sup> nadrljati <sup>PF</sup> 'tegne/skrive dårlig'	<sup>78</sup> nafrkati <sup>PF</sup> 'rulle noe over/på noe'
<sup>80</sup> nagaziti <sup>PF</sup> 'tråkke på noe/noen'	<sup>86</sup> nagnuti <sup>PF</sup> 'lene (seg) over noe'	<sup>102</sup> nagrtati <sup>IPF</sup> 'kaste sammen/i en haug'
<sup>108</sup> nahladiti se <sup>PF</sup> 'pådra seg forkjølelse'	<sup>121</sup> naimenovati <sup>PF</sup> 'utnevne i en stilling'	<sup>122</sup> najahati <sup>PF</sup> 'stige opp på en sal'
<sup>130</sup> najuriti <sup>PF</sup> 'kaste ut'	<sup>145</sup> nakloniti se <sup>PF</sup> 'bukke'	<sup>153</sup> nakovati <sup>PF</sup> 'legge til noe smidd på noe'
<sup>154</sup> nakrcati <sup>PF</sup> 'overlesse noen/noe'	<sup>156</sup> nakrenuti <sup>PF</sup> 'snu/plassere noe skjeft'	<sup>165</sup> nalaktiti se <sup>PF</sup> 'støtte seg på albuene'
<sup>168</sup> naleći/nalegnuti <sup>PF</sup> 'legge (seg) på noe'	<sup>169</sup> naletjeti <sup>PF</sup> 'fly på'	<sup>187</sup> nametati <sup>IPF</sup> 'pålegge'
<sup>188</sup> nametnuti <sup>PF</sup> 'bebyrde noen med noe'	<sup>190</sup> namijeniti <sup>PF</sup> 'forberede noe'	<sup>192</sup> namiriti <sup>PF</sup> 'gjøre opp'
<sup>196</sup> namjestiti <sup>PF</sup> 'plassere på riktig plass'	<sup>200</sup> namočiti <sup>PF</sup> 'plassere i væske'	<sup>201</sup> namotati <sup>PF</sup> 'nøste på eller rundt noe'
<sup>228</sup> naperiti <sup>PF</sup> 'sette i posisjon'	<sup>237</sup> naplaviti <sup>PF</sup> 'forårsake oversvømmelse'	<sup>243</sup> naprašiti <sup>PF</sup> 'bli dusjet i støv'

251 <i>naprtiti</i> <sup>PF</sup> 'plasserer last på ryggen'	253 <i>napučiti</i> <sup>PF</sup> 'befolke'	263 <i>naravnati</i> <sup>PF</sup> 'gjøre rett'
270 <i>narihtati</i> <sup>PF</sup> 'plasserer i rett stilling'	271 <i>naroditi se</i> <sup>PF</sup> 'bli født'	278 <i>haružiti</i> <sup>PF</sup> 'gjøre stygg'
283 <i>naseliti</i> <sup>PF</sup> 'flytte noen eller seg selv'	287 <i>nasjesti</i> <sup>PF</sup> 'sitte'	288 <i>naskočiti</i> <sup>PF</sup> 'hoppe på noe/noen'
290 <i>naslagati</i> <sup>PF</sup> 'ordne ting oppå hverandre'	291 <i>naslijediti</i> <sup>PF</sup> 'arve'	294 <i>nasloviti</i> <sup>PF</sup> 'gi tittel'
314 <i>nasukati</i> <sup>PF</sup> 'føre fartøy på grunn'	322 <i>naštrikati</i> <sup>PF</sup> 'flette'	333 <i>natipkati</i> <sup>PF</sup> 'taste'
344 <i>natrapati</i> <sup>PF</sup> 'trække på noe (klumsete)'	345 <i>natrčati</i> <sup>PF</sup> 'løpe på'	352 <i>natruniti</i> <sup>PF</sup> 'kaste spon på noe'
354 <i>natući</i> <sup>PF</sup> 'sette på'	356 <i>naučiti</i> <sup>PF</sup> 'tilegne kunnskap'	360 <i>navaliti</i> <sup>PF</sup> 'plassere noe tungt på noe'
362 <i>navijestiti</i> <sup>PF</sup> 'informere'	363 <i>naviknuti</i> <sup>PF</sup> 'venne (seg) til'	366 <i>naviti</i> <sup>PF</sup> 'trekke opp'
375 <i>navrtati</i> <sup>IPF</sup> 'plante om'	379 <i>naznačiti</i> <sup>PF</sup> 'markere'	381 <i>nazuti</i> <sup>PF</sup> 'ta på fottøy'

## Apply to a surface

Denne kategorien representeres av handlinger der en substans er festet på en tenkt overflate. Her er det prototypiske verbet 186 *NAMAZATI*<sup>PF</sup> ('smøre'), 166 *NALARFATI SE*<sup>PF</sup> ('dekke med sminke') der en substans er påført en overflate, men også mer metaforiske verb, som 97 *NAGRADITI*<sup>1 PF</sup> ('belønne'), der en slags følelse eller tittel er påført.

APPLY TO A SURFACE (29)		
14 <i>nabredati se</i> <sup>PF</sup> 'befrukke'	50 <i>nadjenuiti/nadjeti</i> <sup>PF</sup> 'fylle (hull)'	52 <i>nadodati</i> <sup>PF</sup> 'tilføye'
55 <i>nadoknaditi</i> <sup>PF</sup> 'kompensere'	58 <i>nadopisati</i> <sup>PF</sup> 'legge til en tekstdel'	64 <i>nadovezati</i> <sup>PF</sup> 'feste på'
85 <i>nagnojiti</i> <sup>PF</sup> 'gjødse'	97 <i>nagradi</i> <sup>1 PF</sup> 'belønne'	134 <i>nakapati</i> <sup>PF</sup> 'dryppe'
166 <i>nalarfati se</i> <sup>PF</sup> 'dekke med sminke'	167 <i>nalaštiti</i> <sup>PF</sup> 'pusse (med en krem, el.l.)'	171 <i>naličiti</i> <sup>PF</sup> 'påføre farge'
172 <i>nalijepiti</i> <sup>PF</sup> 'lime på'	186 <i>namazati</i> <sup>PF</sup> 'smøre (med fett, søle, o.l.)'	191 <i>namirisati se</i> <sup>PF</sup> 'påføre duft'

205 namrviti <sup>PF</sup> 'strø smuler'	211 nanositi <sup>IPF</sup> 'ha med (av naturkrefter)'	221 naporiti <sup>PF</sup> 'dampe'
243 naprašiti <sup>PF</sup> 'dusjes med støv'	276 narumeniti <sup>PF</sup> 'farge med rødt'	282 nasapunati <sup>PF</sup> 'smøre inn med såpe'
311 nastrijeti/nastrti <sup>PF</sup> 'dekke'	317 našminkati <sup>PF</sup> 'sminke'	329 natapirati <sup>PF</sup> 'tuppére'
343 natrackati <sup>PF</sup> 'kline på (med fingrene)'	348 natrljati <sup>PF</sup> 'gni inn'	358 nauljiti <sup>PF</sup> 'olje (inn)'
371 navošiti <sup>PF</sup> 'smøre inn med voks'	376 navući <sup>PF</sup> 'dekke til'	

## Create on a surface

I denne gruppen verb finner vi handlinger som danner et produkt på en overflate. Det er stort sett i form av verb som betegner 'tegning' i ulike former, som for eksempel 28 NACRTATI <sup>PF</sup> 'tegne' og 292 NASLIKATI <sup>PF</sup> 'male'.

CREATE ON A SURFACE (16)		
02 nabaciti <sup>PF</sup> 'presentere en tanke'	17 nabrojati/nabrojiti <sup>PF</sup> 'føre liste'	28 nacrati <sup>PF</sup> 'tegne'
32 načiniti <sup>PF</sup> 'skape (noe)'	34 načrčkati <sup>PF</sup> 'rable'	39 načvrljati/našvrljati <sup>1PF</sup> 'skape noe med rabling'
66 nadrapati <sup>PF</sup> 'skrive/tegne dårlig'	69 nadrljati <sup>PF</sup> 'skrible'	82 naglasiti <sup>PF</sup> 'legge trykk på'
127 najetkati <sup>PF</sup> 'etse'	171 naličiti <sup>PF</sup> 'farge'	186 namazati <sup>PF</sup> 'male dårlig'
210 nanizati <sup>PF</sup> 'lage en rekke'	232 napisati <sup>PF</sup> 'skrive'	292 naslikati <sup>PF</sup> 'male'
305 nastati <sup>PF</sup> 'ta form/oppstå'		

## Change of surface appearance

Forandring av overflateutseende er en gruppe der vi finner verb som betegner nettopp dette. Det er synlige forandringer på hud, for eksempel 12 NABRATI <sup>PF</sup> 'rynke', eller på et objekt ved at det enten forandrer form, farge eller følelse, for eksempel 18 NABRUSITI <sup>PF</sup> 'slipe'.

CHANGE OF SURFACE APPEARANCE (27)		
12 nabrati <sup>PF</sup> 'rynke'	15 nabreknuti <sup>PF</sup> 'hovne'	18 nabrusiti <sup>PF</sup> 'slipe'
20 nabubriti <sup>PF</sup> 'svulme'	21 nabučiti se <sup>PF</sup> 'få blemme'	100 nagrditi <sup>PF</sup> 'vansire'
106 naharmonikati se <sup>PF</sup> 'bli skrukkete'	128 naježiti se <sup>PF</sup> 'få gåsehud'	129 naježuriti se <sup>PF</sup> 'få gåsehud'
137 nakesiti se <sup>PF</sup> 'glise'	151 nakostriješiti/nakostrušiti <sup>PF</sup> 'reise bust'	162 nakvasiti <sup>PF</sup> 'væte'
171 naličiti <sup>PF</sup> '(påføre) farge'	189 namežurati se <sup>PF</sup> 'kruse'	194 namjehuriti se <sup>PF</sup> 'få blærer/blemmer'
202 namreškati se <sup>PF</sup> 'kreppe'	203 namrgoditi se <sup>PF</sup> 'bli morsk'	245 naprciti se <sup>PF</sup> 'stikke ut (enden, lepper, ...)'
254 napučiti <sup>PF</sup> 'strutte/lage trutmunn'	267 narezati <sup>PF</sup> 'snitte'	268 naribati <sup>PF</sup> 'raspe'
272 narogušiti se <sup>PF</sup> 'reise pels'	323 našušuriti se <sup>PF</sup> 'reise seg/flagre'	338 natmuriti se <sup>PF</sup> 'bli overskyet'
350 natrti/natrljati <sup>PF</sup> 'smøre utover'	380 nazubiti <sup>PF</sup> 'gjøre taggete'	388 nažuljati <sup>PF</sup> 'få gnagsår/blemmer'

## Find

Verbene i denne gruppen har betydningen av at man finner, som det prototypiske 40 NAĆI <sup>PF</sup> 'oppdage/finne', leter, finner ut av (ved gjetting, sniffing, osv.) eller befinne seg.

FIND (21)		
05 nabaviti <sup>PF</sup> 'få tak i'	06 nabazati se <sup>PF</sup> 'luske'	28 nacrtati se <sup>PF</sup> 'dukke opp'
40 naći <sup>PF</sup> 'oppdage/finne'	44 nadati se <sup>PF</sup> 'gi ut (av seg selv)'	57 nadomjestiti <sup>PF</sup> 'bytte ut'
79 nagađati <sup>IPF</sup> 'gjette'	101 nagristi <sup>PF</sup> 'bite tak i'	118 nahvatati <sup>PF</sup> 'skaffe/fange'
119 naići <sup>PF</sup> 'komme over'	169 naletjeti <sup>PF</sup> 'treffe på'	176 nalomiti <sup>PF</sup> 'plukke ved avbrekking'
191 namirisati <sup>PF</sup> 'oppdage en duft'	212 nanjušiti <sup>PF</sup> 'snuse opp'	231 napipati <sup>PF</sup> 'famle seg fram'
260 naputiti <sup>PF</sup> 'orientere'	274 naručiti <sup>PF</sup> 'bestille'	296 naslutiti <sup>PF</sup> 'skimte'

307 <i>nastojati</i> <sup>IPF</sup> 'gå inn for'	344 <i>natrapati</i> <sup>PF</sup> 'treffe på (uønsket)'	373 <i>navratiti</i> <sup>PF</sup> 'stikke innom'
---	---	--

## Goal attainment

Denne gruppen er en slags blanding av handlinger som er rettet mot noen, og handlinger der man oppnår et visst mål – disse to er ofte også overlappende. For eksempel er verb som 08 *NABITI* <sup>PF</sup> ('slå hardt') og 94 *NAGRABITI* <sup>PF</sup> ('rane') i gruppen med handlinger som er rettet mot noen, men ved å utføre disse handlingene oppnår man også et mål ved at man har skadet en annen eller fått tak i penger/objekter.

Det er en overvekt av verb med negative mål i denne gruppen, som har betydningen av å få noen til å gjøre ting de ikke har lyst til ved hjelp av en eller annen teknikk, for eksempel 54 *NADOJITI* <sup>PF</sup> 'hjernevaske'.

GOAL ATTAINMENT (136)		
07 <i>nabildati</i> <sup>PF</sup> 'bli bodybuilder'	08 <i>nabiti</i> <sup>PF</sup> 'slå hardt'	11 <i>nabosti</i> <sup>PF</sup> 'overtale (ubehagelig)'
19 <i>nabubati</i> <sup>PF</sup> 'lære utenat'	25 <i>nacijediti</i> <sup>PF</sup> 'presse'	27 <i>naciljati</i> <sup>PF</sup> 'ta sikte'
30 <i>načetveronožiti se</i> <sup>PF</sup> 'ta stilling på alle fire'	43 <i>nadariti</i> <sup>PF</sup> 'donere/gi gave'	48 <i>nadirati</i> <sup>IPF</sup> 'gjennomtreng'
54 <i>nadojiti</i> <sup>PF</sup> 'hjernevaske'	55 <i>nadoknaditi</i> <sup>PF</sup> 'kompensere'	56 <i>nadoliti</i> <sup>PF</sup> 'fyre oppunder'
58 <i>nadopisati</i> <sup>PF</sup> 'legge til tekst'	59 <i>nadoplatiti</i> <sup>PF</sup> 'tilleggsbetale'	60 <i>nadopuniti</i> <sup>PF</sup> 'fylle på'
62 <i>nadoškoloovati</i> <sup>B1</sup> 'ta tilleggsutdannelse'	67 <i>nadražiti</i> <sup>PF</sup> 'irritere'	68 <i>nadrkati</i> <sup>PF</sup> 'få ereksjon (mastrubering)'
69 <i>nadrljati</i> <sup>PF</sup> 'pløye ferdig'	70 <i>nadrobiti</i> <sup>PF</sup> 'knuse'	71 <i>nadurati</i> <sup>PF</sup> 'holde ut'
72 <i>naduriti se</i> <sup>PF</sup> 'furte'	74 <i>nadvoriti</i> <sup>PF</sup> 'servere'	77 <i>naelektrizirati</i> <sup>PF</sup> 'tirre'
79 <i>nagađati se</i> <sup>IPF</sup> 'forhandle'	83 <i>nagledati se</i> <sup>IPF</sup> 'følge (noen) med blikket'	88 <i>nagnječiti</i> <sup>PF</sup> 'skade ved klemming'
89 <i>nagoditi se</i> <sup>PF</sup> 'komme til enighet'	91 <i>nagoniti</i> <sup>IPF</sup> 'tvinge'	93 <i>nagovoriti</i> <sup>PF</sup> 'overtale'

94 nagra <sup>b</sup> iti <sup>PF</sup> 'rane'	95 nagra <sup>b</sup> ljati/nagra <sup>b</sup> uljati <sup>PF</sup> 'rake sammen'	97 nagra <sup>d</sup> iti <sup>1 PF</sup> 'belønne'
105 naguziti <sup>PF</sup> 'lure'	110 nahoditi se <sup>IPF</sup> 'befinne seg'	111 nahraniti <sup>PF</sup> 'mate'
113 nahrupiti <sup>PF</sup> 'styrte (inn)'	114 nahuckati <sup>PF</sup> 'pusse (hunden) på'	115 nahuditi/nauditi <sup>PF</sup> 'skade'
116 nahuškati <sup>PF</sup> 'hisse opp'	117 nahvaliti <sup>PF</sup> 'rose'	118 nahvatati <sup>PF</sup> 'få tak i'
121 naimenovati <sup>PF</sup> 'utnevne'	122 najahati <sup>PF</sup> 'insistere (hensynsløst)'	123 najaviti <sup>PF</sup> 'kunngjøre'
131 nakačiti <sup>PF</sup> 'henge (seg på noen)'	133 nakaniti <sup>PF</sup> 'akte å'	135 nakastiti <sup>PF</sup> 'bestemme seg for'
143 naklati <sup>PF</sup> 'kutte strupen halvveis'	145 nakloniti se <sup>PF</sup> 'gjøre honnør'	155 nakrcati <sup>PF</sup> 'knekke'
170 nalickati <sup>PF</sup> 'pynte (seg)'	172 nalijepiti <sup>PF</sup> 'anklage (feilaktig)'	174 naliti <sup>PF</sup> 'helle'
178 naložiti <sup>1 PF</sup> 'tenne på'	179 naložiti <sup>2 PF</sup> 'kommandere'	182 naljutiti <sup>PF</sup> 'terge'
183 namači/namaknuti <sup>PF</sup> 'skaffe til veie'	184 namagarčiti <sup>PF</sup> 'svindle'	185 namamiti <sup>PF</sup> 'lokke'
187 nametati <sup>PF</sup> 'pålegge'	188 nametnuti <sup>PF</sup> 'diktere'	190 namijeniti <sup>PF</sup> 'forbeholde'
192 namiriti <sup>PF</sup> 'kompensere'	193 namisliti <sup>PF</sup> 'innbille'	195 namjeriti se <sup>PF</sup> 'konfrontere'
196 namjestiti <sup>PF</sup> 'plante (på noen)/lure'	204 namrijeti <sup>PF</sup> 'etterlate'	207 namusti <sup>PF</sup> 'melke'
209 nanišaniti <sup>PF</sup> 'ta sikte'	210 nanizati <sup>PF</sup> 'oppnå (én etter én)'	214 naolučiti <sup>PF</sup> 'fure løpet på et våpen'
215 naoružati <sup>PF</sup> 'bevæpne'	218 napakostiti <sup>PF</sup> 'være ond mot noen'	219 napakirati <sup>PF</sup> 'plassere skyld'
222 napasati <sup>PF</sup> 'plassere nøyaktig'	223 napasti <sup>PF</sup> 'angripe'	224 napasti <sup>PF</sup> 'beite (dyra)'
226 napeljati <sup>PF</sup> 'overtale'	227 napenaliti <sup>PF</sup> 'straffe noen'	229 napeti <sup>PF</sup> 'spenne'
233 napiti <sup>PF</sup> 'skjenke'	236 naplatiti <sup>PF</sup> 'hevne/kreve inn penger'	241 napljačkati <sup>PF</sup> 'rane'
242 napojiti <sup>PF</sup> 'gi drikke'	244 napraviti <sup>PF</sup> 'forårsake'	245 naprciti se <sup>PF</sup> 'stikke ut enden'



246 napregnuti <sup>PF</sup> 'anstrenge'	248 naprijeti <sup>2 PF</sup> 'angripe'	252 napucati <sup>PF</sup> 'skyte/sparke'
253 napučiti <sup>PF</sup> 'okkupere/befolke'	259 napustiti <sup>PF</sup> 'forlate/svikte'	265 naredati <sup>PF</sup> 'arrangere'
266 narediti <sup>PF</sup> 'befale'	270 narihtati <sup>PF</sup> 'lage komplott'	274 naručiti <sup>PF</sup> 'bestille'
278 naružiti <sup>PF</sup> 'bebreide'	279 nasaditi <sup>PF</sup> 'bli snyltet på'	280 nasamariti <sup>PF</sup> 'svindle'
281 nasanjhati <sup>PF</sup> 'bedra/bli bedratt'	282 nasapunati <sup>PF</sup> 'få noen ut av sin stilling'	283 naseliti <sup>PF</sup> 'befolke'
284 nasinkronizirati <sup>PF</sup> 'synkronisere'	289 nasladiti se <sup>PF</sup> 'godte seg'	290 naslagati <sup>PF</sup> 'organisere'
297 nasmijati <sup>PF</sup> 'få til å le'	299 nasmoći <sup>PF</sup> 'tjene inn'	303 nasrnuti <sup>PF</sup> 'gyve løs på noen'
304 nastaniti <sup>PF</sup> 'forflytte'	306 nastaviti <sup>PF</sup> 'fortsette'	310 nastrijeliti <sup>PF</sup> 'skyte'
313 nastupiti <sup>PF</sup> 'tiltre'	315 našaliti se <sup>PF</sup> 'spøke på en annens bekostning'	316 naškoditi <sup>PF</sup> 'skade'
321 naštelati <sup>PF</sup> 'gjøre seg klar'	326 nataknuti <sup>PF</sup> 'fornærme'	327 nataložiti se <sup>PF</sup> 'avleire'
328 natandrciti <sup>PF</sup> 'prakke på'	332 natentati <sup>PF</sup> 'overtale til å gjøre noe dumt'	336 natjecati se <sup>IPF</sup> 'konkurrere'
337 natjerati <sup>PF</sup> 'tvinge'	352 natruniti <sup>PF</sup> 'legge til noe upassende'	354 natući <sup>PF</sup> 'snakke usammenhengende'
355 naturiti <sup>PF</sup> 'påtvinge'	356 naučiti <sup>PF</sup> 'lære bort'	357 naukovati <sup>IPF</sup> 'gå i lære'
359 naumiti <sup>PF</sup> 'akte'	360 navaliti <sup>PF</sup> 'angripe'	364 navirati <sup>IPF</sup> 'trenge seg på'
367 navježbati <sup>PF</sup> 'øve'	369 navoditi <sup>IPF</sup> 'føre'	372 navoziti <sup>IPF</sup> 'kjøre'
376 navući <sup>PF</sup> 'forlede'	377 nazdraviti <sup>PF</sup> 'skåle'	382 nazvati <sup>PF</sup> 'ringe (til noen)'
385 naživcirati <sup>PF</sup> 'irritere'		

## Rise/ascend

Verbene i denne gruppen betegner reaksjoner eller handlinger som får ting til å øke – enten i

volum (257 NAPUMPATI <sup>PF</sup> ‘pumpe opp’), antall (152 NAKOTITI <sup>PF</sup> ‘yngle’) eller i evne (18 NABRUSITI <sup>PF</sup> ‘gjøre skarpt’). Det er en god del av verbene i denne gruppen som omhandler kroppslige reaksjoner eller forandringer (144 NAKLOBUČITI SE <sup>PF</sup> ‘få en hevelse (blære)’).

Noen av verbene jeg har valgt å plassere i denne gruppen, virker kanskje litt ulogiske. For eksempel 18 NABRUSITI <sup>PF</sup> ‘gjøre skarpt’, 216 NAOŠTRITI <sup>PF</sup> ‘slipe/kvesse’ og 378 NAZAPSTI <sup>PF</sup> ‘bli forkjølet’. For meg representerer de to første en økning i evne fra noe som var uskarpt til noe som er skarpt. Og det siste ser jeg for meg som en økning i sykdom fra en frisk tilstand. Et annet verb der jeg ser for meg en mer metaforisk stigning er 42 NADAHNUTI <sup>PF</sup> ‘inspirere’. Her ser jeg for meg at man øker inspirasjonen som igjen øker muligheten til å skape noe.

RISE/ASCEND (32)		
05 nabaviti <sup>PF</sup> 'skaffe til veie'	14 nabredati <sup>PF</sup> 'gjøre gravid'	15 nabreknuti <sup>PF</sup> 'hovne'
18 nabrusiti <sup>PF</sup> 'gjøre skarpt'	20 nabubriti <sup>PF</sup> 'svulme'	21 nabučiti se <sup>PF</sup> 'få blemme'
22 nabujati <sup>PF</sup> 'svulme'	41 načuliti <sup>PF</sup> 'spisse ørene'	42 nadahnuti <sup>PF</sup> 'inspirere'
51 nadoči <sup>PF</sup> 'stige'	61 nadostaviti <sup>PF</sup> 'skjøre på'	63 nadoštuklati <sup>PF</sup> 'forlenge'
66 nadrapati <sup>PF</sup> 'bringe trøbbel'	73 naduti <sup>PF</sup> 'fylles (av gass)'	82 naglasiti <sup>PF</sup> 'legge trykk på'
125 najediti <sup>IPF</sup> 'bli sint'	144 naklobučiti se <sup>PF</sup> 'få en hevelse (blære)'	152 nakotiti <sup>PF</sup> 'yngle'
153 nakovati <sup>PF</sup> 'legge til noe smidd'	211 nanositi <sup>IPF</sup> 'oversvømme'	213 naoblačiti se <sup>PF</sup> 'overskye'
216 naoštriti <sup>PF</sup> 'slipe/kvesse'	255 napuhati <sup>PF</sup> 'blåse opp'	257 napumpati <sup>PF</sup> 'pumpe opp'
258 napuniti <sup>PF</sup> 'fylle'	262 narasti <sup>PF</sup> 'vokse'	285 nasipati <sup>IPF</sup> 'fylle i'
305 nastati <sup>PF</sup> 'utvikle'	330 nateći <sup>PF</sup> 'hovne'	340 natopiti <sup>PF</sup> 'gjennomvæte'
370 navodniti <sup>PF</sup> 'vanne'	378 nazepsti <sup>PF</sup> 'bli forkjølet'	

## Repetitive

Denne gruppen er så liten at man kanskje kunne valgt å ikke ha den med, men jeg ville

allikevel ha den med, da betydningen av flere ganger kommer fra nettopp prefikset.

REPETITIVE (4)		
<sup>01</sup> nabacati <sup>PF</sup> 'kaste (på) (flere ganger)'	<sup>45</sup> nadavati se <sup>IPF</sup> 'gi seg hen (flere ganger)'	<sup>83</sup> nagledati se <sup>IPF</sup> 'følge med blikket (flere ganger)'
<sup>211</sup> nanositi <sup>PF</sup> 'bære i flere omganger'		

### Quant: a little

Betydningen i denne gruppen er av handlinger som bare skjer delvis/uavsluttet eller bare så vidt eller litt. Det kan være at en tanke er presentert i grove trekk (altså deler av en idé eller tanke), som i <sup>02</sup> NABACITI <sup>PF</sup> 'presentere i grove trekk', eller <sup>101</sup> NAGRISTI <sup>PF</sup> 'bite litt/ta en liten bit'. Jeg har også med verbet <sup>173</sup> NALIKOVATI <sup>IPF</sup> 'ligne på' fordi jeg ser for meg at det er noe/noen som er litt likt noe/noen, men ikke helt.

QUANT: A LITTLE (21)		
<sup>02</sup> nabaciti <sup>PF</sup> 'presentere i grove trekk'	<sup>37</sup> načuti <sup>PF</sup> 'høre utydelig'	<sup>46</sup> nadići/nadignuti <sup>PF</sup> 'løfte litt'
<sup>92</sup> nagorjeti <sup>PF</sup> 'brenne seg litt'	<sup>101</sup> nagristi <sup>PF</sup> 'bite litt'	<sup>107</sup> naheriti <sup>PF</sup> 'sette på snei'
<sup>136</sup> nakašljati se <sup>PF</sup> 'hoste litt/kremte'	<sup>139</sup> nakisnuti <sup>1 PF</sup> 'bli lett syrlig'	<sup>140</sup> nakisnuti <sup>2 PF</sup> 'bli litt våt av regnet'
<sup>150</sup> nakositi <sup>PF</sup> 'få til å helle'	<sup>157</sup> nakriviti <sup>PF</sup> 'sette på snei'	<sup>173</sup> nalikovati <sup>IPF</sup> 'ligne på'
<sup>176</sup> nalomiti <sup>PF</sup> 'briste'	<sup>250</sup> naprsnuti <sup>PF</sup> 'sprekke'	<sup>256</sup> napuknuti/napući <sup>PF</sup> 'gå litt i stykker'
<sup>277</sup> narušiti <sup>PF</sup> 'ødelegge litt/forstyrre'	<sup>293</sup> nasloniti <sup>PF</sup> 'lene/støtte'	<sup>298</sup> nasmiješiti se <sup>PF</sup> 'le litt/smile'
<sup>306</sup> nastaviti <sup>PF</sup> 'utdype'	<sup>353</sup> natucati <sup>IPF</sup> 'snakke (et annet språk) litt'	<sup>365</sup> naviriti <sup>PF</sup> 'stikke en kort tur innom'

### Quant: enough

Mengdebeskrivende handlinger i betydningen «nok» kan være vanskelige å skille fra den neste gruppen, der betydningen er «mye, i stor grad». Dette kommer ofte kun fram i konteksten.

QUANT: ENOUGH (51)		
01 nabacati <sup>PF</sup> 'kaste en viss mengde på'	12 nabrati <sup>PF</sup> 'plukke en viss mengde'	17 nabrojati/nabrojiti <sup>PF</sup> 'finne korrekt antall'
22 nabujati <sup>PF</sup> 'bli frodigere'	24 nacifrati <sup>PF</sup> 'pynte'	25 nacijediti <sup>PF</sup> 'presse en viss mengde'
26 nacijepati <sup>PF</sup> 'kløyve passe mengde'	36 načupati <sup>PF</sup> 'plukke nok'	47 nadimiti se <sup>PF</sup> 'røyke (kjøtt, o.l.)'
50 nadjenuti/nadjeti <sup>PF</sup> 'fylle'	53 nadograditi <sup>PF</sup> 'legge til'	54 nadojiti <sup>PF</sup> 'amme i passe mengde'
56 nadoliti <sup>PF</sup> 'helle på mer (nok)'	60 nadopuniti <sup>PF</sup> 'fylle på mer (nok)'	70 nadrobiti <sup>PF</sup> 'knuse passe mengde'
86 nagnuti <sup>PF</sup> 'lene'	96 nagrabusiti <sup>PF</sup> 'gå dårlig'	111 nahraniti <sup>PF</sup> 'mate'
117 nahvaliti <sup>PF</sup> 'rose'	118 nahvatati <sup>PF</sup> 'få tak i passe (luft, vann)'	126 najesti se <sup>PF</sup> 'spise seg mett'
149 nakositi <sup>PF</sup> 'slå nok (korn)'	168 naleći/nalegnuti <sup>PF</sup> 'fokusere'	192 namiriti <sup>PF</sup> 'tilfredsstille'
198 namljeti <sup>PF</sup> 'male nok (kaffe)'	200 namočiti <sup>PF</sup> 'gjøre våt'	216 naoštriti <sup>PF</sup> 'gjøre seg klar (til kamp)'
230 napiliti <sup>PF</sup> 'sage opp en viss mengde'	233 napiti <sup>PF</sup> 'drikke seg utørst'	242 napojiti <sup>PF</sup> 'gi ønsket mengde drikke'
244 napraviti <sup>PF</sup> 'lage'	257 napumpati <sup>PF</sup> 'pumpe opp'	258 napuniti <sup>PF</sup> 'fylle'
267 narezati <sup>PF</sup> 'skjære opp'	286 nasjeći <sup>PF</sup> 'hogge'	296 naslutiti <sup>PF</sup> 'fremstille i generelle termer'
299 nasmoći <sup>PF</sup> 'få tak i ønsket mengde'	300 naspavati se <sup>PF</sup> 'sove ut'	309 nastrići <sup>PF</sup> 'klippe'
312 nastrugati <sup>PF</sup> 'raspe (ønsket mengde)'	321 naštelati <sup>PF</sup> 'gjøre seg klar'	340 natopiti <sup>PF</sup> 'smelte'
350 natrti/natrljati <sup>PF</sup> 'smøre utover'	357 naukovati <sup>IPF</sup> 'lære et yrke'	361 navečerati se <sup>PF</sup> 'spise middag'
367 navježbati <sup>PF</sup> 'øve'	368 navlažiti <sup>PF</sup> 'gjøre fuktig'	369 navoditi <sup>IPF</sup> 'sitere'
371 navoštiti <sup>PF</sup> 'smøre inn med voks'	372 navoziti <sup>IPF</sup> 'kjøre nok til ønsket sted'	374 navršiti <sup>PF</sup> 'fylle (år)'

## Quant: too much

I denne kategorien finner vi verb som betegner noe som skjer eller gjøres i så overdrevet/stor mengde at man blir sliten av det. Der det i tabellen ikke kommer direkte fram fra den norske oversettelsen, har verbet allikevel betydningen av for mye, mye, masse, overdrevet, osv.

Som jeg skrev i sammenheng med den forrige gruppen, er det vanskelig å skille mellom «nok» og «for mye» om man ikke har en kontekst. Det vi allikevel kan se, er at handlingene som er i denne kategorien («for mye»), ofte er negativt ladede. Handlinger som å drikke seg full eller være voldelig o.l., kan man vanskelig se på som en handling som man kan få en passende mengde av. Slike handlinger vil man kanskje se på som «for mye» kun på bakgrunn av handlingens natur.

QUANT: TOO MUCH (147)		
03 nabajati <sup>PF</sup> 'fortelle mye overdrevet'	08 nabiti <sup>PF</sup> 'stue sammen'	09 nabježati se <sup>PF</sup> 'flykte'
10 nabokati se <sup>PF</sup> 'overspise'	13 nabrblijati <sup>PF</sup> 'snakke'	16 nabrijati <sup>PF</sup> 'være skarp (mot noen)'
18 nabrusiti <sup>PF</sup> 'hisse opp'	19 nabubati <sup>PF</sup> 'pugge'	20 nabubriti <sup>PF</sup> 'svulme (av noe)'
23 naceriti se <sup>PF</sup> 'hånflire'	24 nacifrati <sup>PF</sup> 'stivpynte seg'	25 nacijepati se <sup>PF</sup> 'kløyve mye ved'
29 načekati se <sup>PF</sup> 'vente lenge'	31 načičkati <sup>PF</sup> 'overlesse med pynt'	33 načitati se <sup>PF</sup> 'lese'
35 načuditi se <sup>PF</sup> 'forundre seg'	38 načuvati se <sup>PF</sup> 'passe på'	45 nadavati se <sup>IPF</sup> 'stadig komme (av seg selv)'
47 nadimiti se <sup>PF</sup> 'røyke ut'	49 nadisati se <sup>PF</sup> 'puste'	68 nadrkati <sup>PF</sup> 'bli kranglete'
70 nadrobiti <sup>PF</sup> 'snakke uten mål og mening'	71 nadurati <sup>PF</sup> 'holde ut'	74 nadvoriti se <sup>PF</sup> 'servere (så man blir sliten)'
75 nadžariti <sup>PF</sup> 'kaste ut'	76 nađindati <sup>PF</sup> 'pynte seg (overdrevet)'	81 nagizdati <sup>PF</sup> 'pynte seg glorete'
84 nagledati se <sup>IPF</sup> 'se seg mett på'	84 nagledati se <sup>PF</sup> 'se seg mett på'	85 nagnojiti <sup>PF</sup> 'gjødsle'
87 nagnjaviti <sup>PF</sup> 'mase'	88 nagnječiti <sup>PF</sup> 'klemme (så det skader)'	90 nagomilati <sup>PF</sup> 'dyngge oppå hverandre'
91 nagoniti <sup>IPF</sup> 'presse på'	94 ngrabiti <sup>PF</sup> 'rake sammen (penger, ...)'	95 ngrabljati/ngrabuljati <sup>PF</sup> 'rake sammen til haug'

98 nagraditi <sup>2 PF</sup> 'bygge'	99 nagraisati <sup>PF</sup> 'bli sterkt såret'	102 nagrtati <sup>IPF</sup> 'treffe på i en mengde'
103 nagruvati <sup>PF</sup> 'stappe'	104 nagurati <sup>PF</sup> 'presse sammen'	105 naguziti <sup>PF</sup> 'være utro'
109 nahodati se <sup>PF</sup> 'gå (så man blir sliten)'	112 nahrdati <sup>PF</sup> 'stappe i seg med mat'	113 nahrupiti <sup>PF</sup> 'komme svermende'
114 nahuckati <sup>PF</sup> 'jage opp/tirre'	120 naigrati se <sup>PF</sup> 'leke'	122 najahati se <sup>PF</sup> 'ri (så man blir sliten)'
124 najebati se <sup>PF</sup> 'ha mye seksuell omgang'	131 nakačiti <sup>PF</sup> 'presse seg på som en last'	132 nakajati se <sup>PF</sup> 'angre'
138 nakindūriti <sup>PF</sup> 'stase seg opp'	141 nakititi <sup>PF</sup> 'smykke seg/drikke seg full'	142 naklapati <sup>PF</sup> 'skravle'
143 naklati se <sup>PF</sup> 'slakte mye'	146 naklopati se <sup>PF</sup> 'spise seg stappfull'	147 nakljukati <sup>PF</sup> 'tvangsføre'
148 nakopati <sup>PF</sup> 'grave (så man blir sliten)'	152 nakotiti <sup>PF</sup> 'formere seg'	154 nakrcati <sup>PF</sup> 'overlesse'
155 nakrcati <sup>PF</sup> 'knekke'	158 nakrkati se <sup>PF</sup> 'fråtse (i mat)'	159 nakuhati <sup>PF</sup> 'lage mat'
160 nakupiti <sup>PF</sup> 'hope seg opp'	161 nakupovati <sup>PF</sup> 'kjøpe'	162 nakvasiti <sup>PF</sup> 'mette med væske'
163 nalagati <sup>PF</sup> 'lyve'	164 nalajati <sup>PF</sup> 'bjeffe'	166 nalarfati se <sup>PF</sup> 'overlesse med sminke'
169 naletjeti <sup>PF</sup> 'fly (så man blir sliten)'	170 nalickati <sup>PF</sup> 'pynte seg'	174 naliti se <sup>PF</sup> 'drikke seg full'
175 nalokati <sup>PF</sup> 'drikke seg full'	177 naloviti <sup>PF</sup> 'fange'	180 nalupati <sup>PF</sup> 'banke opp'
181 naljoskati se <sup>PF</sup> 'drikke seg full'	183 namaći/namaknuti <sup>PF</sup> 'skaffe'	187 nametati <sup>IPF</sup> 'pålegge'
188 nametnuti <sup>PF</sup> 'tvinge igjennom'	197 namlatiti <sup>PF</sup> 'mørbanke'	198 namljeti <sup>PF</sup> 'snakke om alt mulig'
199 namnožiti <sup>PF</sup> 'mangedoble'	206 namučiti <sup>PF</sup> 'utmatte'	207 namusti <sup>PF</sup> 'melke (så man blir sliten)'
208 nanervirati <sup>PF</sup> 'irritere'	217 napabirčiti <sup>PF</sup> 'samle mange biter'	220 napakovati <sup>PF</sup> 'ta for mye last på nakken'
224 napasti <sup>PF</sup> 'beite'	225 napatiti <sup>PF</sup> 'lide'	227 napenaliti <sup>PF</sup> 'forstyrre, plage, skade'
234 napješačiti se <sup>PF</sup> 'gå (så man blir sliten)'	235 naplakati se <sup>PF</sup> 'gråte'	238 naplesati se <sup>PF</sup> 'danse'

239 naplijeniti se <sup>PF</sup> 'plyndre (så man blir sliten)'	240 naplivati se <sup>PF</sup> 'svømme'	241 napljačkati <sup>PF</sup> 'rane'
246 napregnuti <sup>PF</sup> 'anstrenge'	247 napričati <sup>PF</sup> 'snakke'	248 naprijeti <sup>2</sup> <sup>PF</sup> 'angripe'
249 napromašivati se <sup>IPF</sup> 'bomme'	251 naprtiti <sup>PF</sup> 'overlesse'	252 napucati <sup>PF</sup> 'sparke/skyte'
255 napuhati <sup>PF</sup> 'forstørre'	261 naraditi se <sup>PF</sup> 'overarbeide seg'	264 narazgovarati se <sup>PF</sup> 'føre samtale'
268 naribati <sup>PF</sup> 'skrape'	269 naricati <sup>IPF</sup> 'jamre'	273 naručati se <sup>PF</sup> 'spise lunsj'
275 narugati se <sup>PF</sup> 'latterliggjøre'	281 nasanjhati <sup>PF</sup> 'ake'	289 nasladiti se <sup>PF</sup> 'fryde seg'
295 naslušati se <sup>PF</sup> 'høre (så man blir sliten)'	297 nasmijati se <sup>PF</sup> 'le'	301 nasrati <sup>PF</sup> 'ha store mengder avføring'
302 nasrkati se <sup>PF</sup> 'slurpe/slafse i seg'	303 nasrnuti <sup>PF</sup> 'fly på noen'	308 nastradati <sup>PF</sup> 'omkomme'
315 našaliti se <sup>PF</sup> 'spøke'	316 naškoditi <sup>PF</sup> 'skade'	318 našpranjiti se <sup>PF</sup> 'bli skadet av splintrer'
319 naštampati <sup>PF</sup> 'printe'	320 naštancati <sup>PF</sup> 'kopiere'	325 našvrljati <sup>2</sup> <sup>PF</sup> 'slentre rundt'
327 nataložiti se <sup>PF</sup> 'avleire'	331 nategnuti <sup>PF</sup> 'gulpe i seg'	334 natiskati <sup>PF</sup> 'trykke sammen'
335 natisnuti <sup>PF</sup> 'proppe'	337 natjerati <sup>PF</sup> 'tvinge'	339 natočiti se <sup>PF</sup> 'drikke seg full'
341 natovariti <sup>PF</sup> 'lesse full'	342 natrabunjati <sup>PF</sup> 'si mye sludder'	345 natrčati se <sup>PF</sup> 'løpe'
346 natreskati se <sup>PF</sup> 'drikke seg sanseløs'	347 natresti <sup>PF</sup> 'riste'	349 natrpati se <sup>PF</sup> 'overspise'
351 natručati <sup>PF</sup> 'snakke vrøvl'	354 natući <sup>PF</sup> 'banke opp'	360 navaliti <sup>PF</sup> 'kaste seg over'
361 navečerati se <sup>PF</sup> 'spise middag'	383 našderati/naždrijeti <sup>PF</sup> 'overspise'	384 našdrokati se <sup>PF</sup> 'proppe i seg med mat'
385 našivcirati <sup>PF</sup> 'irritere'	386 našivjeti se <sup>PF</sup> 'oppleve mye (i livet)'	387 našljembati se <sup>PF</sup> 'slukke tørsten'

#### 4.1.4 Konklusjon

Min liste, som består av 388 verb, har totalt dannet 545 oppføringer i oppdelingen av

prefiksbetydninger. Om min inndeling er riktig, betyr det at hvert av verbene i min liste i snitt har ca. 1,4 forskjellige betydninger. I realiteten er det noen verb som kun har én betydning, noen som har to, og noen som har tre forskjellige prefiksbetydninger bakt inn i samme verb. Der et verb har flere betydninger, er det ofte på grunn av metaforisk bruk, eller at verbet i tillegg til en hovedbetydning også har en klar mengdebetydning. Ofte er det negative handlinger som dukker opp i både GOAL ATTAINMENT og QUANT: TOO MUCH.

Det som var interessant å se ut ifra min oppdeling av verbene i grupper, var at det ikke var den prototypiske betydningen ONTO A SURFACE som stilte med flest oppføringer. Hvis vi skal rangere betydningene fra den med flest oppføringer til den med minst oppføringer, er inndelingen slik:

1. QUANT: TOO MUCH (147 verb)
2. GOAL ATTAINMENT (136 verb)
3. ONTO A SURFACE (63 verb)
4. QUANT: ENOUGH (51 verb)
5. RISE/ASCEND (32 verb)
6. APPLY TO A SURFACE (29 verb)
7. CHANGE OF SURFACE APPEARANCE (27 verb)
8. FIND (21 verb)
9. QUANT: A LITTLE (21 verb)
10. CREATE ON A SURFACE (16 verb)
11. REPETITIVE (4 verb)

Det jeg ikke har ført opp i inndelingen, er alle mulighetene man har med det refleksive SE. Det er en god del verb som kan ta SE, og de ville da ofte fått en betydning av QUANT: TOO MUCH. Jeg har valgt å ta med kun der det står spesifikt i ordboksdefinisjonen.

Som jeg skrev tidligere, er forskjellen mellom QUANT: TOO MUCH og QUANT: ENOUGH, ikke nødvendigvis så tydelig som det virker i min inndeling. Her er det nok mange av verbene som kan brukes både i den ene og den andre gruppen avhengig av hvilken kontekst de befinner seg i. Jeg har allikevel forsøkt å gjøre et valg i denne inndelingen, og der det er verb som er oppført i begge gruppene, er det fordi det er to forskjellige grader av mengde spesifisert i ordboksforklaringen.



## 5 Analyse av oversettelse til norsk

Jeg skal nå se litt på hvordan prefikset NA- oppfører seg i oversettelse til norsk. I utgangspunktet hadde jeg gått igjennom første kapittel av flere kroatisk utgivelser. Her hadde jeg markert alle setningene som inneholdt NA-prefigerte verb, og så fant jeg fram til samme setning i tilsvarende utgivelse på norsk. Jeg hadde valgt ut både utgivelser der den kroatisk utgivelsen var den originale, og utgivelser der den kroatisk utgivelsen var en oversettelse av en norsk bok. Det jeg kom fram til etter hvert, var at det var vanskelig å finne akkurat de verbene jeg ville, og i noen utgivelser var det mange repetisjoner av det samme verbet. Dette førte til at jeg i stedet valgte å plukke ut representative verb fra hver av betydningsgruppene som jeg identifiserte i forrige kapittel. Disse verbene har jeg så søkt opp i *Hrvatski jezični korpus, Knjižni potkorpus* (2013) ('Kroatisk språk korpus, litterært underkorpus'). Deretter har jeg oversatt utdragene til norsk. Jeg har forsøkt å gjøre oversettelsene så korrekte som mulig, men det er oversettelsen av de NA-prefigerte verbene som har vært hovedfokuset.

I referansene vil det tidvis stå årstall i parentes. Det er fordi det i korpuset av og til blir oppgitt to forskjellige årstall. Jeg går ut ifra at årstallet som jeg har satt i parentes er for førstegangsutgivelse, og at det andre årstallet representerer utgivelsen korpuset har benyttet. Sidetall er angitt der det er oppgitt i korpuset. Der det mangler årstall eller utgiver, er dette ikke oppgitt i korpuset. Tekstene er kopiert fra korpuset på internett og rett inn i dokumentet.

Det aktuelle verbet er markert med KAPITÉLER, og oversettelsen av dette er merket tilsvarende. Når jeg skriver 'verket', mener jeg alltid det aktuelle NA-prefigerte verbet som er markert.

### 5.1 Oversettelse av forskjellige betydningsgrupper

Her vil vi se på hvordan representative verb innenfor hver av betydningsgruppene i 4.1.3 oppfører seg i norsk oversettelse.

Hvert av verbene har jeg forsøkt å ta med i både infinitiv, presens og fortid. Jeg har oversatt én setning med verbet i infinitiv, én med verbet i presens (entall) og én med verbet i fortid (entall). Jeg har i utgangspunktet valgt å ta med tre verb fra hver av betydningsgruppene, der dette er mulig.

Jeg har valgt å gjøre det på denne måten for å kunne se om det gjør noen forskjell for oversettelsen hvilken betydningsgruppe verbet tilhører, og samtidig om det spiller noen rolle i hvilken verbaltid verbet står.

### 5.1.1 ‘Onto a surface’

#### 01 Nabaciti <sup>PF</sup> ‘kaste på’

«Kad ju je Hanibal prije tri ili četiri godine prvi put vidio kano gospodju, bilo je oboje tako već umireno, da je on mogao NABACITI joj nekoliko običnih komplimenata, a ona ga mogla slušati kao svakoga drugoga.» (Šandor-Gjalski, 1903, s. 136)

Da Hanibal så henne for første gang som gift kvinne for tre eller fire år siden, var det allerede så avslappet mellom dem at han kunne SLENGE OVER noen vanlige komplimenter, og hun kunne høre på ham som om han var hvem som helst.

«Ja nisam u stanju da vam NABACIM samo blijedi pojam onoga ogorčenja, što ga je vaša knjiga pobudila u svim plemenitim srcima i ono divlje veselje, koje su pokazali svi vaši neprijatelji, svi književni i neknjiževni Nozdrevi, Čičikovi i policaji.» (Krlježa, 1938, s. 119)

Det er ikke på sin plass at JEG kun SLENGER UT AV MEG med bleke begreper av det bittre, det som boken deres framkaller i alle noble hjerter, og den ville gleden, som alle deres fiender, alle litterære og de ikke-litterære Nozdrevene, Čičkovene og politiet viste dere.

«Platio bi Kranjac i čašu piva, pa bi tu pala i slobodna riječ, NABACILA BI SE i koja neosoljena šala, a na kraju uz neko maglovito obećanje o darovima došao bi i povjerljiv poziv na razgovorčić u šumu, u sumrak.» (Kolar, 1942, s. 84)

Jeg ville også ha spandert et glass øl på Kranjac, og så hadde det sluppet ut noen frittalte ord, det HADDE også BLITT SLENGT UT en eller annen harmløs spøk, og til slutt hadde det sammen med noen diffuse løfter om gaver også kommet en fortrolig invitasjon til en liten samtale i skogen, ved skumringen.

#### 80 nagaziti <sup>PF</sup> ‘tråkke på’

«Znam ja dobro, da ću svojim svjetlopisnim slikama NAGAZITI na mnogo raznih prigovora.»

(Korajac, 1918, s. 125)

Jeg vet godt at jeg vil KOMME OVER mange forskjellige klager med mine strålende bilder.

«Mačak NAGAZI u posudu i umalo je prevrne, a potom dodvorno NAGAZI Mirku na stopalo i počne se trljati uz nogu.» (Pavičić, 2007, s. 50)

Katten TRÅKKET i bollen så den nesten veltet, og rett etter TRÅKKET den på foten til Mirko og begynte å gni seg inntil benet hans.

«Ali na svom neobičnom putu NAGAZILA podivljala mašina na tu istu šljivu.» (Kolar, 1933)

Men på sin uvanlige reise KJØRTE den ville maskinen PÅ akkurat den samme plommen.

#### **314 nasukati <sup>PF</sup> ‘føre et fartøy på grunn’**

«Pjesnik bi rekao: “brod bez kormila nek je crvenom vihoru krvi – pa hoće li SE NASUKATI na pješčani sprud ili smrskati o oštru hrid, sasvim je svejedno, dok traje prepusti ga ludom užitku njegovu.”» (Raos, (1984) 2005, s. 430)

Dikteren ville sagt: «la en båt uten ror være i den blodrøde virvelvinden – og om den kommer til Å GÅ PÅ GRUNN på en sandbanke eller kræsje med et skarpt skjær, er helt likegyldig. Mens det varer må man bare overlate den til sin ville fornøyelse.

«A njoj je, naprotiv, do toga da se, kao onaj naslikani jedrenjak što je visio na zidu u domu njenih roditelja, rasuši u zavjetrini vjetrova povijesti, NASUČE na obalu s koje je, prije toliko godina, i poslije niza potresa — koje nije umjela predvidjeti (branila se) — bila samouvjereno odjedrila u svijet za svojom fortunom» (Fabrio, (1989) 1999, s. 43)

Og for henne, derimot, er det, som det malte seilskipet som henger på veggen hjemme hos foreldrene hennes, tørket i ly fra historiens vinder, GRUNNSTØTT mot kysten der hun, for så mange år siden, og etter en rekke skjelv – som hun ikke kunne ha visst noe om på forhånd (forsvarte hun seg) – hadde seilt selvbevisst av sted ut i verden etter sin skjebne.

«Marko je pisao, telefonirao, molio da je vidi i da s njom govori, a otac, koji je bio uvjeren, da SE stvar NASUKALA, reče joj jedamput zapovjednim tonom, kako bi već bilo vrijeme, da se stvar definitivno svrši.» (Begović, (1940) 1999, s. 448)

Marko skrev, ringte, ba om å få se henne og om å få snakke med henne, og faren, som var overbevist om at tingene HADDE GRUNNSTØTT, sa en gang til henne med en befalende tone at det var på tide at ting endte for godt.

Oversettelsene her viser at så godt som i hvert tilfelle har jeg måttet oversette med en frase i stedet for kun ett enkelt verb. Oversettelsene av NABACITI er vel de som ligger lengst unna originalen. Dette er nok også fordi bruken av NABACITI i disse utdragene er mer metaforiske enn den prototypiske 'KASTE PÅ'. Allikevel har også de norske oversettelsene stort sett betydningen ONTO A SURFACE.

Ved oversettelse har man ofte mange valg. Selv i disse korte oversettelsene som jeg har valgt å oversatte rimelig direkte, kunne jeg oversatt verbene annerledes. For eksempel kunne jeg valgt «(...) om den kommer til Å GRUNNSTØTE på en sandbanke (...)» i stedet for «(...) om den kommer til Å GÅ PÅ GRUNN på en sandbanke (...)».

### 5.1.2 'Apply to a surface'

172 nalijepiti <sup>PF</sup> 'lime på'

«Veće rupe možemo zakrpati flasterom, koji moramo također NALIJEPI s obih strana.» (Zgaga & Gropuzzo, 1952, s. 168)

Større hull kan vi reparere med plaster, som vi også må LIME FAST på begge sider.

«Ako iskoristimo tu funkciju u našoj provjeri, dobit ćemo algoritam koji prihvća lozinku napisanu velikim ili malim slovima (što je dobro ako je korisnik početnik i <pb n="182"/>slučajno uključi Caps Lock) i koji odbacuje višak praznina (višak praznina moguće je dobiti prilikom Copy — Paste operacije ako korisnik NALIJEPI lozinku u okvir).» (Hladni, 2004, s. 3)

Om vi bruker denne funksjonen i vårt forsøk, får vi en algyrtme som aksepterer passord som er skrevet med store eller små bokstaver (noe som er bra om brukeren er begynner og ved et uhell skrur på Caps Lock) og som fjerner overflødige mellomrom

(overflødige mellomrom kan man få hvis man utfører en Copy – Paste operasjon i tilfellet der brukeren LIMER INN passordet sitt i vinduet).

«Koliko god je Morova povezanost s majkom slabila, toliko je jačala Petrina zaljubljenost u oca, koji je bio jedinstvena kombinacija špiljskog čovjeka i modernoga, nemarno odjevenog manekena za kolonjske vodice, s tim izrezanim i staloženim licem za kojim su ludovale njezine prijateljice, a jedna JE NALIJEPILA njegovu fotografiju s otvorenja izložbe na vrata svoje sobe nasuprot krevetu i gledala u nju dok je gurala prste među noge, što je Petra otkrila i otpustila je iz kruga posvećenih.» (Hitrec, 2004, s. 507)

Uansett hvor mye Mors tilknytning til moren hadde blitt dårligere, så mye hadde Petras forelskelse i faren blitt tilsvarende styrket. Han som rett og slett var en kombinasjon av en primitiv og moderne mann, en avslappet kledd modell for eau de cologne, som med sitt uttrykksfulle og milde ansikt gjorde venninnene hennes gale, og en av dem HADDE til og med LIMT et bilde av ham fra åpningen av en utstilling på innsiden av døra til rommet sitt ved siden av sengen, og hun så på bildet mens hun presset fingrene mellom bena, noe Petra fant ut og kuttet henne ut fra vennekretsen sin.

#### 186 **namazati** <sup>PF</sup> ‘smøre’

«On će te svezati, sašiti i NAMAZATI, makar ti čitav trbuh odrubi sablja.» (Kovačić A. , (1882) 1999)

Han kommer til å knytte deg, sy deg og SMØRE deg, selv om han hogger av hele magen din med sabel.

«A onda svuče odijelo pokorničko, NAMAŽE SE najboljim mirisom, obuče odjeću stajaću i naresi se najljepšim nakitom i izađe sa sluškinjom svojom izvan grada.» (Šimončić, 1922, s. 76)

Og så kler han av seg habitten, SMØRER SEG INN med den beste duften, kler stående på seg og smykker seg med det peneste smykket og går ut med hushjelpen sin utenfor byen.

«Kad sam bila mala, podrezala sam kosu, NAMAZALA SE maminom šminkom, uzela joj cipele, odjeću i čekala je ponosno da se vrati s posla.» (Težak, 2002, s. 14)

Da jeg var liten, klippet jeg håret, TOK PÅ MEG mamma sin sminke, tok skoene og klærne hennes og ventet stolt på at hun skulle komme hjem fra jobben.

**358 nauljiti<sup>PF</sup> ‘olje (inn)’**

«Dereze i cepin treba uvijek poslije ture osušiti i NAULJITI, da ne zardaju.» (Zgaga & Gropuzzo, 1952, s. 247)

Steinklør og isøks må man alltid tørke og OLJE INN etter turer, så de ikke ruster.

«Kako na tom grešnom svijetu nema svetog ulja da se NAULJE ruke, ne NAULJI ih ni Andrijica, pa se uvijek ponešto smočna o suho zalijepilo.» (Raos, (1984) 2005, s. 447)

Hvordan kan det ha seg at man i denne syndefulle verden ikke har hellig olje så man kan SMØRE INN hendene MED OLJE. Andrijica SMØRER dem heller ikke INN MED OLJE, så det klister seg alltid noe tørt fast på det som er fuktig her og der.

«Gle, gle, – reći će muž duvajući u lampu, – vino JE tvoju mašinu dobro NAULJILO...» (Dončević, 1948, s. 158)

Se, se, – kommer mannen til å si mens han blåser på lampen, – vinen OLJET maskineriet ditt bra ...

I denne kategorien er oversettelsene av de prefigerte verbene rimelig direkte. Det er av og til en frase og av og til kun et enkelt verb i oversettelsen. I de aller fleste tilfellene er verbet allikevel oversatt med en frase. Disse frasene inneholder verb + adverb, noe som er nødvendig for å illustrere hele betydningen til det prefigerte verbet i det kroatisk utdraget. Vi LIMER/SMØRER/OLJER INN, ikke bare LIMER/SMØRER/OLJER.

På norsk mener jeg at vi kun OLJER gjenstander/mekaniske ting, så når det er snakk om hendene, må vi SMØRE INN MED OLJE.

Den oversettelsen som er lengst fra det originale verbet, er i det siste utdraget med verbet NAMAZATI, der det på norsk er oversatt med TOK PÅ MEG. Grunnen til at frasen i oversettelsen er såpass langt fra originalverbet, er at vi ikke smører oss inn med sminke på norsk. Man kunne kanskje innbille seg at det allikevel var det denne personen gjorde da hun var ung, men jeg mener allikevel det ville høres rart ut på norsk om noen selv ville sagt at de ‘KLINTE MEG

INN MED MAMMA SIN SMINKE’/’SMURTE PÅ MEG MAMMA SIN SMINKE’, selv om kanskje resultatet av handlingen ser ut som om det er nettopp dette man har gjort.

### 5.1.3 ‘Create on a surface’

#### 28 **nacrtati** <sup>PF</sup> ‘tegne’

«A kad je u rujnu, početkom školske godine, trebalo NACRTATI nešto na temu praznika, nacrtao sam selo, slamnate krovove i krave u dvorištima, brijeg u pozadini, a na njegovu vrhu crkva plamti, crkva gori...» (Horvatić, 1989, s. 29)

Og i september, i begynnelsen av skoleåret, når vi skulle TEGNE noe rundt temaet helligdager, tegnet jeg en landsby, med stråtak og kuer i hagene, et fjell i bakgrunnen, og på toppen av det – en kirke i flammer, en kirke som brenner ...

«Meni su ruke vezane, ali jedan od vas neka u tu moju krv namoči prst i neka mi na šljemu NACRTA zvijezdu.» (Horvat, 1962, s. 309)

Hendene mine er bundet, men en av dere kan væte fingeren i mitt blod og TEGNE en stjerne på hjelmen.

«Žena Sellanova, visoka, riđe obojene kose, jako opaljena od sunca, ima usta nekako »prostačka« (kao u seljakinje koja se odvikne da ih upravlja pa se skore) ali ih obilno i žarko maže, obrve JE NACRTALA, haljina joj je žuta sa širokim zelenim pojasom, nosi ogromne crvene naušnice, crvene narukvice, crvene pandže i crvene cipele, a kosa joj je podvezana zelenim turbančićem sa šarenim dijamantom.» (Kaleb, 1950, s. 208)

Sellans kone, høy, med rødfarget hår, veldig solbrent, med en munn som ser nesten «bondske» ut (som på bygdekvinne som er vant til at man steller med dem, og at de så får skorpe), men hun smørte dem inn rikelig og kraftig, hun HADDE TEGNET PÅ øyenbrynene, kjolen hennes var gul med et bredt grønt belte, hun hadde på seg digre røde øreringer, røde armbånd, røde ustelte negler og røde sko, og håret hennes var knyttet i en grønn liten turban med et fargesprakende hodesmykke.

#### 292 **naslikati** <sup>PF</sup> ‘male’

«Promatra tako Filip iz kavane ljudsko kretanje na ulici i misli o tome, “kako bi zapravo sve

to gibanje trebalo zaustaviti na jednom platnu i NASLIKATI. (...)» (Krleža, (1932) 2004, s. 29)

Fra kafeén betraktet Filip bevegelsen av menneskene på gata og tenkte, «faktisk burde all denne bevegelsen ha stoppet på et lerret og blitt MALT. (...)

«Naivno sam pomislio da se osmijeh na slikama valjda NASLIKA najposlije.» (Desnica, (1957) 2004, s. 37)

Naivt tenkte jeg at man sikkert MALER på smilet helt til slutt.

«Sestra podiže kist s bijelog kartona na kojem JE vodenim bojama upravo NASLIKALA partizana kako raskida okove obasjan zlatnožutim zrakama velike crvene petokrake.» (Špoljar, 1971, s. 233)

Søsteren min løftet penselen opp fra den hvite pappen der hun med vannfarger nettopp HADDE MALT en partisan som rev fra hverandre en lenke lysende med gullaktige stråler fra store røde stjerner.

#### 232 napisati <sup>PF</sup> ‘skrive’

«Bila bi to velika neuljudnost, a nije teško NAPISATI nekoliko riječi, pa da su i sve lažne.» (Kumičić, (1881) 1999)

Det ville vært høyst uhøflig, og det er ikke vanskelig Å SKRIVE noen ord, selv om ingen av dem skulle være sanne.

«Tada promislim, zašto da takova liepa i blagorodna gospodična svoju sreću rad tako ništetnoga mladića pokvari, te NAPISEM ovo pismo, da vam tim odkrijem Petrova djela; (...)» (Kraljević, (1863) 2003, s. 155)

Og da tenker jeg, hvorfor ødelegger en så pen og fornem frøken sin lykke på grunn av en så verdiløs fyr, og så SKRIVER JEG dette brevet, så jeg med det kan avdekke Patars handlinger for dere; (...)

«Tako mora da bude – reče joj mati – sada budi uztrpljiva, moram ti reći, a kad list bude gotov, onda ako budeš što imala progovoriti, kaži, a sad proštij, što SI dosad NAPISALA, da čujem.» (Kraljević, (1863) 2003, s. 159)



Det er slik det må være – sa moren til henne – nå må du være tålmodig, må jeg si deg. Og når brevet er ferdig, om du har noe å fortelle, si det, men les nå opp, det som du til nå HAR SKREVET, så jeg får høre.

Til denne betydningsgruppen er det overraskende nok bare ett tilfelle der det prefigerte verbet er oversatt med en frase i stedet for ett enkelt verb. Dette tilfellet er verbet NACRTATI, som i den ene oversettelsen blir oversatt med TEGNET PÅ. Grunnen til at verbet i denne setningen er oversatt med en frase, er kanskje fordi underlaget i denne setningen ikke er prototypisk, eller fordi det uten PÅ ville betydd at man hadde tegnet øyenbryn på et ark, mens når man skriver TEGNET PÅ ØYENBRYN, er det ikke tvil om at det er på sitt eget (eller en annen sitt) ansikt.

Jeg ser er at det kunne ha blitt oversatt med en frase flere steder. Hvis vi for eksempel ser på den siste oversettelsen. Her har jeg oversatt ŠTO SI DOSAD NAPISALA med DET SOM DU TIL NÅ HAR SKREVET. Dette er jo korrekt, og det dekker betydningen, men om vi skulle vært enda mer korrekte, så burde man kanskje ha oversatt det med DET SOM DU TIL NÅ HAR SKREVET NED. På grunn av konteksten er det jo klart at det er snakk om en begrenset mengde som allerede er skrevet, og derfor føler jeg ikke at det er en nødvendighet å ha med NED, men denne kunne samtidig uten problem vært med.

#### 5.1.4 'Change of surface appearance'

20 nabubriti <sup>PF</sup> 'svulme'

«Gledajte, neve, nevjestice, kako je tanahan ko vlas i kako će ubrzo ko sir NABUBRITI.» (Raos, (1984) 2005, s. 148)

Se her, bruder, dere som ikke er trollkvinner, så tynn som et hårstrå og se hvordan den kommer til Å ESE så fort som ost.

«Što je zrno finije, više NABUBRI, pa je prema tome izdašnije.» (Vučetić, 1935, s. 24)

Jo mer finmalt kornet er, jo mer HEVER det, og derfor er det også drøyere.

«Gornja joj se usna, sva NABUBRILA od suspregnutih riječi, nabusito nadigla.» (Desnica, 1952, s. 149)

Overleppa hennes, som var helt HOVEN av ordene hun holdt tilbake, løftet seg morskt.

### 128 **naježiti se** <sup>PF3</sup> ‘få gåsehud’

«Zar bi SE ti zbilja usudila NAJEŽITI kožu protiv mene?» (Košutić, 1940, s. 155)

Ville du virkelig ha turt Å FÅ GÅSEHUD av meg?

«Koža mu SE NAJEŽI, vlasi mu skoče uvis.» (Kumičić, (1881) 1999)

Han fikk GÅSEHUD, hårstråene hans skyter til vær.

### 388 **nažuljati** <sup>PF</sup> ‘få gnagsår/blemmer’

«I Mijovijo reče: – Ne udaraj, jado, dlan ćeš NAŽULJATI, a opet nećeš zaboraviti kako si ono u Crljenom klancu gaće napunio misleći od čobana da smo mi, a dvanaest ti je serežana dilidencu pratilo!» (Raos, (1984) 2005, s. 145)

Og Mijovijo sier: – Ikke slå, elendige, håndflaten din kommer til Å BLI FULL AV BLEMMER, og igjen kommer du ikke til å glemme den gangen du gjorde på deg i Crljenkløfta mens du tenkte på at vi er gjeterere, og tolv sersjanter fulgte etter deg i vognene!

«Sad Matana u zvijezde kuj, pod noge mu mjesečinu razastiri da tabane ne NAŽULJA...» (Raos, (1984) 2005, s. 363)

Nå strekker Matan seg ut som en stjerne. Under bena sprer månelysen seg utover så fotsålene ikke FÅR BLEMMER...

«NIJE ju doduše NAŽULJALA čizma, kako je bila rekla Janku, no izmorio ju težak zrak u krčmi i buka, od čega joj je u glavi šumjelo, kao da je pijana.» (Košutić, 1955, s. 179)

Men faktisk så hadde hun ikke FÅTT GNAGSÅR av støvlettene, slik som hun hadde sagt til Janko, men hun var lei av den tunge luften og bråket i baren, som hadde gitt henne en summing i hodet, som om hun var full.

I denne betydningsgruppen ser vi at to av verbene må skrives om med en frase. Dette er fordi vi ikke har noe verb for Å FÅ GÅSEHUD eller Å FÅ GNAGSÅR/BLEMMER. Man kan vel og merke være HOVEN, men man FÅR en HEVELSE. De to første eksemplene til verbet NABUBRITI

---

<sup>3</sup> Ingen fortidsversjon av verbet i korpuset

(‘svulme’) beskriver deig (eller noe lignende), så da er det naturlig at det er oversatt til norsk med verbene ESE/HEVE.

På norsk er det stort sett snakk om Å FÅ + *SUBSTANTIV* når det er forandringer av kroppslig karakter.

### 5.1.5 ‘Find’

#### 79 *nagađati* <sup>IPF</sup> ‘gjette’

«On nije htio NAGAĐATI što bi to moglo biti, nego je molio Boga da im pomogne u njihovu nastojanju da im naspori i blagoslovi svaki trud, jer je sav njihov rad posvećen kršćanstvu i otadžbini.» (Kumičić, (1894) 1999)

Han hadde ikke lyst til Å GJETTE SEG FRAM TIL hva det kunne være, så han ba til Gud om hjelp i deres innsats for å få dem til å prise og velsigne hver anstrengelse, for all hans jobb er viet kristendommen og fedrelandet.

«A muzikaš Jožica čuje i ne čuje, samo NAGAĐA da se o njemu govori te zapaljuje svoju finu lulu sa srebrenim pokrovcem i mirisavim kamišem...» (Kovačić A. , (1888) 1999)

Og musiker Jožica hører og hører ikke, han bare ANTAR at det snakkes om ham, og tenner opp sin fine pipe med sølvdeksel og duftende pipeløp ...

«O tim listovima što ih već godinu dana dobiva, NAGAĐALA JE najprije sama, pa s majkom, pa najposlije i s prijateljicama: Tko joj ih šalje?» (Novak)

Om de brevene som hun har mottatt i ett år allerede, GJETTET hun først alene, så sammen med moren, og til slutt også med venninner: Hvem sendte dem til henne?

#### 191 *namirisati* <sup>PF</sup> ‘oppdage en duft’

«Minutu ili dvije nije se dogodilo ništa, tek su mogli NAMIRISATI mošus i češnjak.» (Hitrec, 2004, s. 403)

Det skjedde ikke noe i ett minutt eller to, da først OPPDAGET DE DUFTEN AV moskus og hvitløk.

«Naste sjedi u postelji, a kraj nje mali Ogor puže, vere se, trudi se da se dohvati majčinih grudi, mala rumenkasta, bijela, puna gruda, beči oči, srdi se, i Cviti se odmah ispune usta vlagom, i počne je draškati u nosu, i NAMIRIŠE miris mlijeka mladoga materinskoga i dječjega tijela.» (Kaleb, (1973) 2002, s. 162)

Naste sitter i sengetøyet, og ved siden av henne krabber lille Ogor, klyver oppover, anstrenger seg for å få tak i morens bryst, det lille rødlige, hvite, fulle brystet, sperrer øynene opp, ergrer seg, og Cvitas munn blir umiddelbart fylt med væske, og det begynner å kile i nesa hennes, og det DUFTER av melkelukt fra den unge moren og barnekroppen.

«Nešto nije bilo u redu, NAMIRISAO JE paprat i ljepljive zvončice, a kada je skinula kaput i okrenula se prema njemu, zagrizao je usnu i zatvorio oči.» (Hitrec, 2004, s. 384)

Det var noe som ikke var i orden, han LUKTET bregne og klokkeblomster, og når hun tok av seg kåpa og snudde seg mot ham, bet han seg i leppen og lukket øynene.

### **231 napipati <sup>PF</sup> ‘famle seg fram’**

«Ali kakva je već sudbina u nesretnika, za živu glavu nije mogao NAPIPATI...» (Kovačić A. , (1882) 1999)

Men uansett hva den uheldiges sjebne er, aldri i livet om han kunne FØLE SEG FRAM...

«NAPIPA on u tami do onoga mjesta, gdje prije bijaše Kosjenka, NAPIPA i osjeti, da se tamo zemlja zasula i da na onu stranu više nema prolaza» (Brlić-Mažuranić, (1916) 1999)

Han FØLTE SEG FRAM i mørket til han kom til det stedet der Kosjenka hadde vært før, han FØLTE SEG FRAM og kjente at jorda der var dekket av stenger, og at det ikke var noen gjennomgang der lenger.

«Opet nemir glazbe (allegro giusto) prekida tren pomirbe, Kocelin se opet hoće odmaknuti, izbjеći toj pogubnoj toplini, Irmengarda JE NAPIPALA njegov bodež za pojasom, izvlači ga i pokušava samoubojstvo.» (Salem, 2002, s. 202)

Igjen forstyrret uroligheten i musikken (*allegro giusto*) øyeblikket med forsoning, Kocelin ville vekk igjen, stikke av fra den ødeleggende varmen. Irmengarda FØLTE SEG FRAM TIL dolken som hang i beltet hans, trakk den ut og prøvde å ta livet av seg.

Verbene i denne gruppen har jeg av og til oversatt med ett verb, men det er ofte behov for en syntaktisk omskrivning med en frase. Alle verbene skal ha betydningen av å finne noe ved at man bruker en eller annen teknikk/handling. Det var ikke lett å finne gode eksempler for NAMIRISATI. Det er jo snakk om å oppdage en duft, eller lukte seg fram til. Dette er kanskje fordi det nok ikke er en vanlig handling.

### 5.1.6 ‘Goal attainment’

#### 67 **nadražiti** <sup>PF</sup> ‘irritere’

«Kad su htjeli koga NADRAŽITI, podražiše ga krezubom Barom, pomećuć mu ju za tajnu ljubuu.» (Jorgovanić, 1999)

Når de ville IRRITERE noen, irriterte de dem med tannløse Bara, de sa hun var deres hemmelige kjæreste.

«Osjećala je. da se taj Jura tu zaustavio i dugo požio volove, samo da je još više NADRAŽI.» (Matko, 1944)

Hun følte at han derre Jure stoppet der og brukte svært lang tid på å gi oksene vann bare for Å IRRITERE henne enda mer.

«Joj, joj, kuda ću?- usplahiri se Marija- da me ne vide da smo sami bili, tvoj BI me otac do bolesti NADRAŽIO.» (Jorgovanić, 1999)

Huff, huff, hvor skal jeg gå? – sa Marija oppskjørtet – så de ikke ser meg og at vi har vært alene sammen, faren din VILLE IRRITERT meg gal.

#### 111 **nahraniti** <sup>PF</sup> ‘mate’

«Napojit ću ga i NAHRANITI za deset dana, čim k nama dođe.» (Kumičić, (1883) 1999)

Jeg skal gi ham vann og MATE ham om ti dager, så fort han kommer til oss.

«Mati ih pomilova, ušutka i NAHRANI.» (Kovačić I. G., 1936, s. 37)

Moren strøk dem, brakte dem til stillhet og MATET dem.

«Ta odmah sutra dan što mu JE u kuću došla, ranim jutrom ustala, dvorište pomela, živinu i krmad NAHRANILA i ručak skuhala, sve bez njegova pitanja.» (Bertić, 1902, s. 85)

Og allerede dagen etter at hun flyttet inn i huset hans, sto hun tidlig opp om morgenen, feiet gårdsplassen, MATET hønene og grisene og laget frokost, alt uten at han ba om det.

#### 209 nanišaniti<sup>PF</sup> ‘ta sikte’

«Zar ne bih sad mogao ubiti žandara? — sune mu u misli. Izvući se tiho iz ove drače — možda izuti cipele? — i pritajiti mu se na desetak koraka? NANIŠANITI i... okinuti.» (Božić, 2008, s. 255)

Kunne han ikke ha drept gendarmen nå? – slo det ham. Trekke seg stille bort fra tornekrattet – kanskje ta av skoene? – og ta skjul ti skritt bortenfor ham? TA SIKTE og... skyte.

«I, NANIŠANIM ti ja pravo u onu glavusinu, u čelo, bezbeli!» (Kušan J. , 1954, s. 88)

Og JEG TAR SIKTE på deg rett mot det digre hodet, i pannen, utvilsomt!

«NANIŠANIO SAM svjetiljkom u prozor četvrte sobe ženskog odjela i počeo davati znakove.» (Krilić, 1990, s. 91)

JEG TOK SIKTE PÅ lanternen i vinduet på det fjerde rommet i dameavdelingen og begynte å gi tegn.

Denne gruppen som inneholder verb med betydningen GOAL ATTAINMENT, har stort sett blitt oversatt med et enkelt verb. Det er bare verbet NANIŠANITI ‘ta sikte’ som er oversatt med en frase. På norsk må man enten TA SIKTE eller SIKTE PÅ. Begge disse formene kunne vært benyttet i noen av tilfellene her, selv om jeg valgte å bruke TA SIKTE. De norske verbene i oversettelsen har også betydningen av at man oppnår et mål.

### 5.1.7 'Rise/ascend'

#### 22 nabujati<sup>PF</sup> 'svulme'

«Prisjećam se koliko je taj potok štete nanio tvomu vinogradu i opet će NABUJATI» (Kovač, (1978) 2004, s. 102)

Jeg husker hvor mye skade den bekken brakte vingården din, og den kommer til Å BLI FRODIG igjen.

«U nas ti je sve kao more: čas se diže, čas pada... Ali nikada s mjerom: jer ili tako NABUJA, da sve razdere i odnese, ili se tako daleko povuče, da za sobom ostavi i takovih stvari, od kojih ti se usmrđi i zrak, što ga dišeš.» (Emin, 1913, s. 127)

Hos oss er alt som havet: i det ene øyeblikket går det opp, i det neste går det ned ... Men det er aldri med overlegg: for enten FLOMMER det, slik at alt rives opp og blir ført bort, eller så trekkes det så langt tilbake at det etterlater seg ting og tang som får lufta til å stinke, og som du puster inn.

«Ciganska cura Aiša, u čitavom tijelu NABUJALA, u grudima nabrekla, a u licu zarumenjela – krv i meso, život i pomama – prerado, pohotno vodila je ašik sa momcima čitavog ciganluka i sviju mahala, što se stjecahu s ciganlukom.» (Kosor, 1925, s. 92)

Sigøynerjenta Aiša, FRODIG over hele kroppen, brystene struttet, og hun rødmet i ansiktet – kjøtt og blod, liv og begjær – alt for gjerne, vellystig hadde hun lidenskapelige kjærlighetsforhold med guttene i hele sigøynerlandsbyen, og hun vinket til alle, dette hadde hun lært sigøynerlandsbyen.

#### 73 naduti<sup>PF</sup> 'fylles (av gass)'

«Hvala gospa, sutra ujutro donesem kunića. Samo, molim, nemojte mu dati suviše kruha, jer će mu SE NADUTI želudac, pa može crknuti.» (Majer, 1963, s. 127)

Takk frue, i morgen tidlig kommer jeg med kaninen. Bare vær så snill å ikke gi ham for mye brød, for da kommer magen hans til Å BLI FULL AV GASS, og da kan han dø.

«Nagurali su joj opuške u ždrijelo (to se ne vidi); tako su ih poučili dječaci na Savi, navodno da SE žaba od toga toliko NADME da eksplodira.» (Majetić, (1963) 2004, s. 66)

De dyttet sneipene inn i svelget (det syntes ikke); slik instruerte guttene ved Sava dem, visstnok slik at frosken skulle BLI FYLT AV så mye RØYK at den eksploderte.

«Smiješno je bilo vidjeti tog starca, kako se, valjda se odupirući da ga nose, koprcu na njihovim rukama, smiješna su bila i lica koja su SE u šarenom osvjetljenju lampijona otegla i NADULA od vike i pozdrava.» (Cesarec, 1926, s. 96)

Det var festlig å se hvordan den gamle, sikkert mens han kjempet imot at de skulle bære ham, bakset i deres armer. Også ansiktene i det fargedesprakende lyset fra det kulørte glasset, som var spente og OPPBLÅSTE fra ropingen og hilsnene, var morsomme.

#### 262 **narasti** <sup>PF</sup> ‘vokse’

«E, hoćeš li nam nešto veći NARASTI od svoga ćaće?» (Kovačić A. , (1888) 1999)

Så, kommer du til Å BLI noe HØYERE enn faren din?

«Kad voda NARASTE, prelijeva se u njih muklo bućeć.» (Kumičić, (1883) 1999)

Når vannet STIGER, spilles det dempet lyd i dem.

«Jedva je stekao ono poštovanje, koje je želio, jedva JE NARASTAO u njenim očima, a da sad to razbije?» (Košutić, 1937)

Han hadde bare såvidt oppnådd den respekten, den han ønsket, knappt VOKST i hennes øyne, for å ødelegge det nå?

I denne betydningsgruppen er de prefigerte verbene ofte oversatt med en frase. Allikevel har vi også ett tilfelle der verbet er oversatt med et adjektiv, nemlig oversettelsen av «u čitavom tijelu NABUJALA» som har blitt til «FRODIG over hele kroppen». Man kunne kanskje her oversatt med for eksempel «hun var frodig over hele kroppen, hele kroppen hennes var frodig, hele kroppen hennes svulmet», men vi ser også fra disse andre forslagene at det er vanskelig å oversette med et verb, og på den siste virker det litt merkelig å bruke *svulme* på norsk i akkurat denne sammenhengen.



### 5.1.8 'Repetitive'

Denne gruppen, som kun inneholder fire verb, er litt vanskelig. Selv om det i ordboka spesifiseres at handlingen kan være noe som gjentar seg, er det vanskelig å finne korpusdata som underbygger denne betydningen av de spesifikke verbene. To av verbene i denne gruppen har også andre betydninger, og to er imperfektive. En imperfektiv handling er jo per definisjon durativ, så selv om det i ordboksdefinisjonen spesifiseres noe som skjer flere ganger, er det ikke nødvendigvis opplagt ut ifra korpusoppføringene.

#### 45 nadavati se <sup>IPF</sup> 'gi seg hen flere ganger'

«Ne može mu SE dosta NADAVATI, a primio je već mnogo, vrlo mnogo od mene za svoje trude.» (Tomić, 1902, s. 230)

Man kan ikke GI SEG nok HEN til han, og han har allerede fått mye, veldig mye av meg for sitt slit.

«I ako nije bio više mladić, ipak se potužio, što mu SE život ovako NADAJE.» (Šandor-Gjalski, 1903, str. 219)

Selv om han ikke var en unggutt lenger, beklaget han seg allikevel over at livet hans bare GÅR SIN GANG.

«Njega su sveudilj oblijetale misli, NADAVALA SE pitanja: - Što li ću ja? Kako ću ja to? Kako da živim? A kako uopće treba živiti? Za koga to treba živiti? Za samog sebe? Za druge?- i tako dalje.» (Kozarac, (1909) 1999)

Stadig vekk svirret det rundt av tanker i hodet hans, spørsmålene KOM AV SEG SELV: - Hva skal jeg gjøre? Hvordan skal jeg klare det? Hvordan skal je leve? Og hvordan burde man egentlig leve? For hva burde man leve? For seg selv? For andre? – og så videre.

Som jeg skrev over tekstutdragene og oversettelsene i denne betydningsgruppen, var det ikke lett å finne eksempler med denne betydningen i korpuset. Selv de utdragene jeg har gitt her, gir ikke nødvendigvis et helt tydelig bilde av betydningen 'repetitive'. Det som jo er viktig å tenke på, er at dette verbet er et imperfektivt verb (en durativ handling). Dette betyr at uansett vil handlingen være noe som strekker seg utover. Selv om det ikke står tydelig at

‘spørsmålene kom av seg selv *FLERE GANGER*’, er det jo allikevel klart fra konteksten og fra det faktum at det ikke er bare ett spørsmål, men spørsmålene.

### 5.1.9 ‘Quant: a little’

#### 37 **načuti** <sup>PF</sup> ‘høre utydelig’

«Nova klasa prevedena je na sve važnije svjetske jezike, a o uspjehu knjige u inozemstvu, o tiražnim nakladama i ponovljenim izdanjima, autor je tek ponešto mogao NAČUTI u zatvorskoj ćeliji u Sremskoj Mitrovici.» (Župan, 2007, s. 154)

*Nova klasa* (den nye klassen) er oversatt på alle de viktigste verdensspråkene, og om bokas suksess i utlandet, om opplagstallene og nyutgivelsene, kunne forfatteren først så vidt HØRE NOE om i fengselscellen i Sremaska Mitrovica.

«(...) označeni krupnim jasnim slovima nepoznatog jezika & djelitelji nikad točno da kažu što je gdje i šta je što ili možda oni svakomu i kažu ali ljudi ili zaborave rečeno ili čuju / NAČUJU tuđe (...)» (Ladan, 1990, s. 82)<sup>4</sup>

(...) merket med store tydelige bokstaver fra et ukjent språk & divisorer som aldri sier tydelig hva som er hvor, og hva som er hva, eller kanskje de sier det til alle, men mennesker enten glemmer det som er sagt, eller de hører / HØRER PÅ andres SLADDER (...)

«Mrzi te — znaš — i, NAČULA SAM još koješta...» (Livadić, 1885, s. 141)

Hun hater deg – vet du – og JEG HAR HØRT RYKTER OM enda noe ...

#### 256 **napuknuti/napući** <sup>PF5</sup>

«Za to postoje dva važna razloga: u prvom redu takvo bi uže brzo puklo uslijed nejednakog istezanja jezgre i košuljice, a drugo, jezgra bi mogla NAPUKNUTI, a da to radi košuljice ne primijetimo na vrijeme.» (Zgaga & Gropuzzo, 1952, s. 213)

---

<sup>4</sup> Flertallsform, da det ikke var noen entallsform i korpuset. Dette var eneste resultat av presensform av verbet, og grunnen til at jeg ikke har tatt med en hel setning, er at denne teksten ikke har noen punktum eller store bokstaver, så jeg har rett og slett ikke visst hvor setningen begynner og slutter, og har derfor bare tatt et utdrag.

<sup>5</sup> Jeg kunne ikke finne noe korpuseksempel med verbet i fortidsform.

Det finnes to viktige grunner for det: for det første kan tauet på den måten raskt ryke på grunn av ujevn strekking av kjernen og strømpen, og for det andre kan kjernen SLÅ REVNER, og det merker vi ikke tidsnok på grunn av strømpen.

«Imam jednu molbu, posljednju, posljednju, koju... života mi njegovala!... – glas joj tek NAPUKNE.» (Božić, 2008, s. 334)

«Det er én ting jeg ber om, en aller siste ting, aller siste, som ... livet mitt er hans! ... – først da BRISTET stemmen hennes.

### 298 **nasmiješiti se** <sup>PF</sup> ‘smile (litt)’

«Valjda će SE jednom već i meni NASMIJEŠITI sreća.» (Emin, 1900, s. 140)

Lykken kommer sikkert en dag til Å SMILE til meg også.

«– Bit ćete posluženi- odvrati sobarica, pogleda ga i zlobno se nasmiješi.» (Kumičić, (1881) 1999)

– De vil bli betjent – svarte hushjelpen, så på ham og SMILTE ondskapsfullt.

«Sreća im SE toga dana NASMIJEŠILA.» (Kumičić, (1883) 1999)

Lykken SMILTE til dem den dagen.

I betydningen QUANT: A LITTLE kan vi se at verbene her i forskjellige kontekster har blitt oversatt til norsk med både ett verb og en frase. Det er det første verbet som har tydeligst markering av A LITTLE, ved at man har med for eksempel ‘NOE’, eller ‘SLADDER’. Sladder er prat som man ikke kan stille total lit til, og derfor er det bare noe delvis også i den norske oversettelsen. Ved det andre verbet jeg har oversatt her, kan vi se at de norske verbene også har en betydning som bare er delvis. Hvis noe SLÅR REVNER eller BRISTER er det ikke helt revet fra hverandre. Det siste verbet er kun oversatt med verbet SMILE på norsk. I to av tilfellene er det et idiomatisk uttrykk som er både i originalen og i oversettelsen – altså AT LYKKEN SMILER. I den siste – ‘ZLOBNO SE NASMIJEŠI’ kunne man kanskje hatt med en nyansert LITT i den norske oversettelsen. Jeg har valgt ‘SMILTE ONDSKAPSFULLT’, og jeg tror det hadde vært litt for mye med et adverb i dette tilfellet. Jeg mener også at når man smiler *ondskapsfullt*, er smilet per definisjon lite.

## 5.1.10 'Quant: enough'

126 **najesti se** <sup>PF</sup> 'spise seg mett'

«Baš je lijepo po ovakvu nevremenu biti pod krovom, NAJESTI SE i napiti, protegnuti umorne noge, staviti pod glavu torbicu, pokriti se šinjelom i zaspati s divnim osjećajem da brigada ove pasje noći ostaje u selu!» (Horvat, 1962, s. 145)

Det er så godt å være under tak under slikt uvær, SPISE SEG METT og slukke tørsten, strekke på de slitne bena, legge sekken under hodet, dekke seg til med den lange frakken og sovne med den deilige følelsen av at brigaden i denne hundenatten forblir i landsbyen!

«– Pa još koju kobasicu – nek SE dite NAJEDE.» (Tordinac, 1890, s. 31)

– Og også noen pølser – så barnet får SPISE SEG METT.

«Kad SE NAJELA, zapretala je vatru i zakračunala vrata, pa su legli.» (Budak, 1930, s. 102)

Da hun hadde SPIST SEG METT, dekket ilden med aske og låst døren, la de seg.

258 **napuniti** <sup>PF</sup> 'fylle'

«Ljudi će NAPUNITI sobu, a mene boli trbuh i moram svakog časa bježati napolje.» (Košutić, 1937, s. 34)

Folk kommer til Å FYLLE rommet. Jeg har vondt i magen, og hvert øyeblikk må jeg rømme ut.

«Alfred digne naglo glavu, NAPUNI čašu i reče: – Pijmo! Živjela Klara! Živjela Klara! Isprazne.» (Kumičić, (1881) 1999)

Alfred løfter hodet plutselig, FYLLER glasset og sier: – Vi drikker! Skål for Klara! Skål for Klara! Tømmer.

«Soba SE BILA NAPUNILA veselom svjetlosti, koja je sjećala gospodu lijepih proljetnih dana.» (Kumičić, (1883) 1999)

Rommet BLE FYLT av lystige blimt, som minnet fruen om fine vårdager.

### 300 **naspavati se** <sup>PF</sup> ‘**sove ut/nok**’

«A Vlaho će SE eto NASPAVATI i probuditi svjež i krepak kao uvijek, jer on čim legne, zaspi, i nikakove suvišne misli njega ne mute.» (Šimunović, 1911, s. 142)

Og Vlaho kommer til Å SOVE UT og våkne uthvilt og sprek som alltid, for så fort han legger seg ned, sovner han, og ingen slags overflødige tanker forstyrrer ham.

«Zato otvori vratnicu i vikne u sobu: – O ženo, spavaj i pusti svog čovjeka, da SE NASPAVA kratke ljetne noći.» (Novak, 1894, s. 43)

Derfor åpnet han døren og ropte inn i rommet: – Kvinne, sov og la mannen din være i fred, så han kan SOVE UT denne korte sommernatten.

«– Da, kasno je. Noć je baš krasna, a danas SAM SE dosta NASPAVAO.» (Kumičić, 1885, s. 126)

– Ja, det er sent. Kvelden er virkelig vakker, og i dag har jeg virkelig SOVET UT.

Alle verbene som er oversatt til norsk, betyr også på norsk handlinger som man får nok av. Det er oftere at man gir tilleggsinformasjon på norsk dersom man ikke får nok ved å for eksempel spise. JEG HAR SPIST, for eksempel, forklarer oss bare at man har utført handlingen Å SPISE, men allikevel impliserer verbet at man har spist nok, og ikke er sulten lenger. Derfor er det ikke alltid nødvendig å ha med at man har SPIST SEG METT, selv om jeg har valgt å skrive det bokstavelig her i disse oversettelsene.

### 5.1.11 ‘Quant: too much’

#### 29 **načekati se** <sup>PF</sup> ‘**vente lenge**’<sup>6</sup>

«Bojim se da bi SE mogla NAČEKATI.» (Aralica, 1998, s. 70)

Jeg er redd for at jeg skulle måtte VENTE ALT FOR LENGE

«– Oh, da znaš, što SAM SE napatila, NAČEKALA, namrcvarila, ne bi se tako rugao!» (Begović, (1940) 1999)

---

<sup>6</sup> ingen oppføring med verbet i presens i korpuset

– Åh, om du bare visste hvor mye jeg har lidd, HAR VENTET, pintes, så hadde du ikke gjort sånn narr!

**206 namučiti PF ‘utmatte’**

«Tako si onda – istina ne odmah (prvo si nas morao NAMUČITI s onim pseudopederom, koji se ne da snimit, pa onda s onom baboon-babom, koja bi se dala snimiti, ali kakva korist od nje) doveo tu i curu (...)» (Ladan, 1990, s. 319)

Og da – sannheten kom ikke umiddelbart (først måtte du PLAGE oss med den pseudohomofile, som ikke lot seg filme, og så med den bavian-bestemoren, som ville bli fimet, men hva slags bruk har man av henne), tok du også med en jente hit (...)

«Nek SE malo NAMUČI za moje pare, a vamo sam bio s Ismetom već odabrao, ko kad znam što valja...» (Kušan J. , 1954, s. 229)

La ham PINES litt for mine penger, og hit har jeg allerede vært utvalgt med Ismeta, som om jeg vet hva som fungerer...

«– I ja SAM SE dosta u svom životu oko djece natetošila, u kući i oko nje NAMUČILA, ta ovaj mi je dim izjeo već i oči i vid!» (Kumičić, (1883) 1999)

– Jeg har også i store deler av mitt liv tatt meg av barna, SLITT MEG UT i huset og utenfor det, den røyken har allerede skadet både øynene og synet!

**354 natući PF ‘banke opp’**

«Reza pritajeno pred mladićima opravdava da će otac NATUĆI kod kuće Oficirića, ali prije bi Grga sve povješao nego stavio ruku na svog ljubimca.» (Pavešić, 1942, s. 53)

Reza rettferdiggjorde foran guttene i hemmelighet at faren kom til Å SLÅ Oficirić, men Grga ville heller hengt opp alt enn å legge hånden på kjæledyret sitt.

«Ti se, golubice, često bojiš, da me netko ne napadne, NATUČE ili ubije.» (Pavešić, 1942, s. 80)

Du, lille due, er ofte redd, redd for at noen skal overfalle meg, BANKE MEG OPP eller drepe meg.

«U Bakru je neki lažitorba mutio dan na dan ljude nečuvenim grozotama što su se svarile u njegovoj glavi, pa su ga stoga Frankopanovi mornari NATUKLI na mrtvo ime, do sv. ulja.» (Kumičić, (1894) 1999)

I Bakar var det en løgnhals som forstyrret folk dag ut og dag inn med skandaløse grusomheter som ble fordøyet i hodet hans, og av den grunn BANKET de Frankopanske sjømennene LIVET UT AV ham, helt til den hellige oljen.

Oversettelse i denne betydningsgruppen har, i likhet med mange av de andre gruppene, ført til oversettelse av ett prefigert verb på kroatisk til en frase på norsk. Verbene i seg selv er ikke typiske handlinger som man typisk er fornøyd med. Det er svært få som vil si at de har ventet i passe lang tid, eller at man er fornøyd med graden av utmattelse. Det er selvfølgelig situasjoner der dette stemmer, hvis man hadde forventet noe i enda større grad, men stort sett er disse verbene per definisjon situasjoner/handlinger som er i større grad enn man hadde ønsket. Dette reflekteres også i oversettelsen, ved for eksempel ‘VENTE ALT FOR LENGE’ eller ‘BANKE LIVET UT AV’.

## 5.2 Oversettelse som argument: «tomme» prefiks?

Jeg har allerede tidligere i oppgaven skrevet at jeg ikke tror prefiks noen gang er «tomme». For å se på dette i oversettelse vil jeg nå oversette et par tekstutdrag fra korpuset som inneholder samme verb i både uprefigert og prefigert form.

Jeg vil ikke ha mulighet til å vise mange utdrag på grunn av tidshensyn, men for fremtidig studie kan denne metoden brukes til å styrke (eller svekke) teorien om at prefiks aldri er «tomme».

«S jedenjem se je stalo zbivati ono, što prije s pijenjem. Ne bih naime po tjedne okusio vina, da SE tad mogu NAPITI i opiti. Ali i jelo i pijenje stade se tu evolucionirati kao sve ostalo: ja sam prestao PITI da se opijem; pio sam da uživam – zato SAM PIO samo dobra vina – i da upoznam talijansku vinsku produkciju – zato sam nastojao u provinciji pojedinoj piti dotična vina i to što više vrsti.» (Kamov, s. 301)

Med spising fortsatte det å skje, det som også skjer med drikkingen. Det kunne gå uker uten at jeg hadde smakt vin, for at jeg så kunne DRIKKE I MENGDER og drikke meg full. Men både maten og drikkingen sluttet å utvikle seg som alt annet: jeg sluttet Å DRIKKE

for å drikke meg full; JEG DRAKK for nytelsen – det var også derfor jeg bare drakk god vin – og også for å bli kjent med italiensk vinproduksjon – det var derfor jeg stoppet i en av provinsene for Å DRIKKE dens spesifikke vin og stadig flere slag.

Her kan vi se at verbformene av PITI er oversatt med DRIKKE, mens NAPITI er oversatt med DRIKKE I MENGDER. Samtidig ville man kunne ha brukt DRIKKE også i dette tilfellet, siden det blir fulgt av et annet verb for å drikke seg full (OPITI SE). I en annen situasjon der man kun har NAPITI, vil man ha problemer med å vise mengden hvis man oversetter det likt som PITI.

«Jedan mu reče: šta tu treba PISATI čitave pripovijesti! Recite: Zovem se ovako, evo mi svjedodžbe i molim, da mi se udijeli taj stipendij. Drugi ga opet upućivaše tako, da bi po njegovu savjetu morao uistinu čitavu pripovijest o sebi i svojim roditeljima NAPISATI.» (Novak, 1908, s. 180)

En sa til ham: man må jo SKRIVE hele historien her! Si: Jeg heter det, dette er mine vitnemål og vær så snill, gi meg det stipendet. Den andre informerte ham på denne måten, og ifølge hans råd måtte han virkelig SKRIVE NED hele historien om seg selv og om sine foreldre.

Akkurat dette utdraget var nok ikke det beste for å støtte teorien om at det ikke finnes noen «tomme» prefiks. Her har jeg riktignok oversatt NAPISATI med SKRIVE NED, men man kunne her også ha benyttet kun SKRIVE, fordi det kommer tilleggsinformasjon etter verbet. Men jeg mener allikevel at man kanskje egentlig burde skrive om enda mer, så man hadde fått noe slik som 'SKRIVE HELE HISTORIEN OM SEG SELV OG OM SINE FORELDRE FRA START TIL SLUTT' for å understreke at handlingen omhandler alt som skal skrives.

«Dok je u Francuskoj još uporno eksperimentirao težeći za samosvojnim likovnim stilom, za novim etosom i dubljim smislom jedne izrazito osobne usmjerenosti, zapisuje u dnevnik ove programatske misli: “Više SE neće SLIKATI unutrašnjosti soba s muževima što čitaju i ženama što pletu. Odsada će tu biti živa bića koja osjećaju, pate i ljube. Ja ću NASLIKATI niz takvih slika.”» (Kušan V. , (1941) 2003, s. 270)

Mens han i Frankrike fortsatt eksperimenterte iherdig mens han jobbet for å finne en særegen malerstil, med nye egenskaper og dypere betydning av en utpreget personlig retning, skrives disse programatiske tankene i avisen: «Det skal ikke lenger MALES



innvendige rom med menn som leser og kvinner som strikker. Fra nå av skal det være levende vesen som føler, lider og elsker. Jeg skal MALE en serie slike bilder.»

Her har jeg oversatt med det samme verbet på norsk i begge tilfeller. Det prefigerte verbet er ikke oversatt med en frase, slik som vi har sett tidligere. Jeg vil allikevel ikke gå med på at dette er et bevis for at prefikset er «tomt», men det kan være et tilfelle der verbets betydning overlapper med prefiksets betydning, og dermed kan det virke «tomt» (se The Overlap Hypothesis på side 30).

«Danas ćemo se u povratku kupati, dobro ćemo se isplivati, zatim ćemo se vratiti na visoravan, zatim ćemo dugo SPAVATI, dobro SE NASPAVATI prije negoli otputujem...» (Prica, 1974, s. 978)

I dag skal vi bade på veien tilbake, vi skal svømme langt utover, og så vender vi tilbake til plataet, der skal vi SOVE lenge, virkelig SOVE UT før jeg reiser av gårde ...

Oversettelsen av det uprefigerte SPAVATI og det prefigerte NASPAVATI SE viser at vi ikke kan bruke kun SOVE på norsk i begge tilfellene. Det ville ikke vært logisk om man hadde skrevet DER SKAL VI SOVE LENGE, VIRKELIG SOVE FØR JEG REISER AVGÅRDE...

## 5.3 Konklusjon

Det som var både vanskelig og interessant i prosessen med å finne og oversette representative verb fra de forskjellige betydningsgruppene, er det faktum at nesten alle verbene har forskjellige betydninger. Det at de fleste verbene har flere forskjellige betydninger, gjør at man ikke bare kan søke opp ett verb i korpus og forvente at man kan ta den første setningen som dukker opp. Det man må gjøre, er å lese igjennom og skjønne hele setningen først før man kan vurdere om det er den betydningen av verbet man leter etter for å illustrere akkurat den betydningsformen man jobber med. Først når man har funnet ut at det er den korrekte betydningen, kan man oversette setningen og se etter trekk i oversettelsen av verbet.

I dette avsnittet har jeg vært innom de 11 forskjellige betydningsgruppene som jeg identifiserte i kapittel 4. Til hver gruppe har jeg funnet tekstutdrag som jeg har oversatt til norsk. Jeg har også oversatt en gruppe utdrag der verbet dukket opp både i uprefigert og i prefigert form.

Vi har sett at jeg flere steder kommenterer at jeg kunne ha oversatt annerledes. Selv med en så direkte oversettelse som mulig, vil man allikevel ofte ha flere valgmuligheter ved oversettelse, ut fra om det for eksempel er synonymer eller et verb versus en frase.

Med disse oversettelsene jeg har gjort, kan vi se en indikasjon på hvordan kroatiske NA-prefigerte verb oversettes til norsk. Det vi har sett, er at verbene ofte oversettes til norsk med en frase. Disse frasene er ofte en konstruksjon med verb + adverb, men det er også tidvis behov for syntaktiske omskrivninger. Slike omskrivninger er nødvendige for at man skal få med hele betydningen på norsk av det som ligger bakt inn i ett verb på kroatisk. Her er det for eksempel snakk om verb som på kroatisk betyr noe kroppslig som forandrer seg (gåsehud, blemmer, osv.). Vi har stort sett ikke noe tilsvarende verb på norsk med disse betydningene, for eksempel finnes det ikke noe norsk verb *Å GÅSEHUDE (SEG)*.

Hvis vi ser på oversettelse der vi har verbet både prefigert og uprefigert, vil vi se at de to ikke oversettes med samme verb på norsk, men det blir lagt til et adverb eller man kan legge til mye ekstra informasjon i frasen som danner betydningen av det kroatiske NA-verbet. Dette kan gi støtte til tanken om at prefikset ikke er «tomt». Allikevel vil man på norsk uansett bruke en omskriving eller et adverb, for eksempel hvis man skal presisere om en handling er imperfektiv eller perfektiv, siden vi ikke har dette skillet på norsk.

Jeg ser ingen indikasjon på at verbaltid har noe å si for hvordan verbet oversettes til norsk.

## 6 Avsluttende kommentar

Innledningsvis i oppgaven stilte jeg noen spørsmål som jeg ville finne ut av i løpet av oppgaven. Disse vil jeg nå forsøke å besvare.

Igjennom oppgaven har vi funnet ut at nei, det er ikke tilfeldig hvilke prefiks som går til hvilke verb, og man kan heller ikke bare plukke et tilfeldig prefiks for å danne akkurat den betydningen man er ute etter. Hvis det hadde vært på den måten, ville man ikke engang hatt behov for flere prefiks. Dette henger sterkt sammen med «tomme» vs. «ikke-tomme» prefiks, som vi fikk se mye om i kapittel 3. Det samme gjelder spørsmålet jeg stilte angående om alle verb kan ta alle prefiks – noe de altså ikke kan. Vi så flere gode argumenter i kapittel 3 for at prefikset alltid gir en ekstra betydning til verbet, men at denne betydningen av og til er litt overlappende med verbets basisbetydning. Jeg mener vi derfor ikke kan kalle et prefiks for «tomt».

Siden dette er en masteroppgave, har jeg ikke hatt tid til å gå svært dypt ned i hvert enkelt verb og alle aspektene rundt dette. Allikevel mener jeg at min inndeling, og mine kommentarer til denne i kapittel 4, viser at det kan være grunnlag for å tro at semantisk like verb ofte tar den samme prefiks betydningen. For fremtidig forskning vil man for eksempel kanskje kunne ta for seg disse grupperingene av verb, men prefigert med et annet prefiks, og se om de forblir i samme betydningsgrupper der, eller om de vil dele seg i forskjellige betydningsgrupper.

I kapittel 5, om oversettelse, mener jeg vi så ganske tydelig at mange av de prefigerte verbene krevde omskrivning, eller i det minste en frase for å dekke betydningen i de NA-prefigerte verbene. Vi så også et par eksempler der vi hadde det samme verbet prefigert og uprefigert i samme utdrag. Dette viste at de prefigerte formene stort sett krevde en frase i norsk oversettelse.

Hypotesen min i denne oppgaven har i stor grad vist seg å stemme. Jeg vil fortsatt konkludere med at prefiks ikke er «tomme».

Selve oppgaven har vært svært interessant å jobbe med. Jeg har lært utrolig mye og føler jeg har et mye bedre grunnlag og bedre forståelse av mange aspekter innenfor det kroatisk språket etter at jeg har jobbet med dette over så lang tid. Jeg føler at jeg kan ta med meg det

jeg har lært igjennom oppgaven, til andre aspekter av språket og andre prefiks for å lære det bedre for min egen del. I ren praktisk bruk vil jeg nå ha en større og bedre kunnskap om hvordan jeg kan utvide ordforrådet og uttrykke meg mer spesifikt og kanskje samtidig med færre ord enn jeg har gjort tidligere. I tillegg til at dette hjelper meg direkte, er jeg nå også bedre rustet til å forklare andre om enkelte aspekter av språket og kanskje lette deres læring eller gi tips til hvordan man enklere kan utvide ordforrådet bare ved å lære seg prefiksbetydninger.

Som i enhver prosess har jeg også vært igjennom perioder der jeg ikke har hatt like mye lyst til å jobbe med oppgaven. Det har gått tregere, det har vært vanskeligere, jeg har sittet fast, det er noe jeg ikke har forstått, jeg har følt at jeg plutselig ikke kan noe lenger, men så kommer man over det og får en helt annen forståelse på et helt annet nivå enn tidligere.

# Litteraturliste

- Alexander, R. (2006). *Bosnian, Croatian, Serbian, a Grammar With Sociolinguistic Commentary*. Wisconsin: University of Wisconsin Press.
- Anić, V. (2006). *Veliki Rječnik Hrvatskoga Jezika*. Zagreb: Novi Liber.
- Aralica, I. (1998). *Graditelj svratišta*. Zagreb: Školska knjiga.
- Asbury, A., Gehrke, B., & Hegedüs, V. (2006, 27-29 Oktober, Oktober). One size fits all: prefixes, particles, adpositions and cases as members of the category P. *WECOL* (ss. 1-13). Fresno University.
- Barić, E., Lončarić, M., Malić, D., Pavešić, S., Peti, M., Zečević, V., & Znika, M. (2005). *Hrvatska Gramatika*. Zagreb: Školska knjiga.
- Begović, M. ((1940) 1999). *Giga Barićeva*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Bertić, Ž. (1902). *Ženski udesi. Tri pripovijesti*. Zagreb: Naklada "Matice hrvatske".
- Biskup, P. (2007, Januar 10). *P(refixe)s and P(reposition)s*. Hentet fra Universität Leipzig: [http://www.uni-leipzig.de/~biskup/P\(refixe\)s%20and%20P\(reposition\)s\\_Biskup.pdf](http://www.uni-leipzig.de/~biskup/P(refixe)s%20and%20P(reposition)s_Biskup.pdf)
- Božić, M. (2008). *Neisplakani*. Zagreb: Zora.
- Brala-Vukanović, M., & Rubinić, N. (2011, br. 2). Prostorni Prijedlozi i Prefiksi u Hrvatskome Jeziku. Kognitivnosemantička Analiza. *Fluminensia*, ss. 21-37.
- Brlić-Mažuranić, I. ((1916) 1999). *Jaša Dalmatin potkralj Gudžerata*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Budak, M. (1930). *Pod gorom. Ličke priče*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Cesarec, A. (1926). *Za novim putem. Novele*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Desnica, V. ((1957) 2004). *Proljeća Ivana Galeba*. Zagreb: Večernji list.
- Desnica, V. (1952). *Olupine na suncu*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Dončević, I. (1948). *Životopis bez svršetka (Horvatova kći): kronika iz seljačkog života*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Emin, V. C. (1900). *Pusto ognjište*. Zagreb: Naklade "Matice hrvatske".
- Emin, V. C. (1913). *Iza plime*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Endresen, A., Janda, L. A., Kuznetsova, J., Lyashevskaya, O., Makarova, A., Nessel, T., & Sokolova, S. (2012, Desember). Russian "Purely Aspectual" Prefixes: Not So "Empty" After All. *Scando-Slavica*, ss. 231-291.

- Enger, H.-O. (2008). Unitary Base Hypothesis og norsk avledningsmorfologi. *Maal og Minne* 2, ss. 189-212.
- Evans, V., & Green, M. (2006). *Cognitive Linguistics - An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Fabrio, N. ((1989) 1999). *Berenikina kosa*. Zagreb: Školska knjiga.
- Geeraerts, D., & Cuyckens, H. (2007). *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*. New York: Oxford University Press, Inc.
- Guttu, T. (2008). *Norsk Ordbok med 1000 illustrasjoner - riksmål og moderat bokmål*. Oslo: Kunnskapsforlaget.
- Haugen, B. B. (2008). *Bosnisk Kroatisk Serbisk Norsk Ordbok*. Oslo: Agave Books.
- Hitrec, H. (2004). *Kolarovi*. Zagreb: Školska knjiga.
- Hladni, I. (2004). *Paskal i Delphi programiranje*. Zagreb: Školska knjiga.
- Horvat, J. (1962). *Mačak pod šljemom*. Zagreb: Naprijed.
- Horvatić, D. (1989). *Olovna dolina*. Zagreb: Znanje.
- Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. (2013, 04). *Hrvatski jezični korpus*. Hentet fra Hrvatski jezični korpus: knjižni korpus: <http://riznica.ihjj.hr/philologic/Riznica.whizbang.form.hr.html>
- Janda, L. (2007, Vol. 31:03). Aspectual clusters of Russian verbs\*. *Studies in Language*, ss. 607-648.
- Jorgovanić, I. (1999). *Mlinarska djeca*. Zagreb: Bulaja.
- Kaleb, V. ((1973) 2002). *Bijeli kamen*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Kaleb, V. (1950). *Ponižene ulice*. Zagreb: Državno izdavačko poduzeće Hrvatske.
- Kamov, J. P. (u.d.). *Isušena kaljuža*.
- Kemmer, S. (2013, Mars 06). *ICLA Homepage*. Hentet fra About Cognitive Linguistics - Historical Background: <http://www.cognitivelinguistics.org/cl.shtml>
- Kolaković, Z., & Jelaska, Z. (2009, September 28). Proširenost glagolskih predmetaka. *LAHOR*, ss. 59-76.
- Kolar, S. (1933). *Ili jesmo — ili nismo*. Zagreb: Redovno izdanje Matice hrvatske.
- Kolar, S. (1942). *Mi smo za pravicu*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Korajac, V. (1918). *Humoristička djela*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

- Kosor, J. (1925). *Miris zemlje i mora. Predratne pripovijesti*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Košutić, S. (1937). *S naših njiva (plodovi zemlje). Roman iz seljačkoga života. Druga knjiga*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Košutić, S. (1940). *S naših knjiga. Bijele tišine. Treća knjiga*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Košutić, S. (1955). *S naših njiva (plodovi zemlje). Roman iz seljačkoga života*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Kovač, M. ((1978) 2004). *Vrata od utrobe*. Zagreb: Večernji list.
- Kovačić, A. ((1882) 1999). *Fiškal*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kovačić, A. ((1888) 1999). *U registraturi*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kovačić, I. G. (1936). *Dani gnjeva*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Kozarac, I. ((1909) 1999). *Đuka Begović*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kraljević, M. ((1863) 2003). *Požezki đak ili Ljubimo milu svoju narodnost i grlimo, sladki svoj narodni jezik*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Krilić, Z. (1990). *Zabranjena vrata*. Zagreb: Nakladni zavod Znanje.
- Krleža, M. ((1932) 2004). *Povratak Filipa Latinovicza*. Zagreb: Večernji list.
- Krleža, M. (1938). *Eppur si muove*. Zagreb: Biblioteka Nezavisnih Pisaca.
- Kumičić, E. ((1881) 1999). *Olga i Lina*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kumičić, E. ((1883) 1999). *Gospođa Sabina*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kumičić, E. ((1883) 1999). *Začudeni svatovi*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kumičić, E. ((1894) 1999). *Urota Zrinsko-Frankopanska*. Zagreb: Bulaja naklada.
- Kumičić, E. (1885). *Sirota*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Kušan, J. (1954). *U procijepu*. Zagreb: Zora.
- Kušan, V. ((1941) 2003). *Izabrana djela*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Ladan, T. (1990). *Bosanski grb II*. Zagreb: Mladost.
- Ladan, T. (1990). *Bosanski grb. a work in progress. Svezak prvi*. Zagreb: Mladost.
- Lakoff, G. (1991, Vol. 11 No. 1/2). Cognitive Versus Generative Linguistics: How Commitments Influence Results. *Language & Communication*, ss. 53-62.
- Livadić, V. (1885). *Svjetlo i sjena. Arabeske i genre-slike iz zagrebačkoga života*. Zagreb: Nakladom Mučnjaka i Senftlebens.

- Majer, V. (1963). *Život puža*. Zagreb: Zora.
- Majetić, A. ((1963) 2004). *Čangi*. Zagreb: Večernji list.
- Matko, J. (1944). *Moć zemlje*. Zagreb.
- Mazalin-Bøge, D. (2003). *Hrvatsko-Norveški Rječnik*. Zagreb: Školska Knjiga.
- Mitkovska, L., & Bužarovska, E. (2012, 13.1). The preposition and prefix *na* in South Slavic languages with emphasis on Macedonian. *Jezikoslovlje*, ss. 107-150.
- Mønnesland, S. (2002). *Bosnisk, kroatisk, serbisk grammatikk*. Oslo: Sypress Forlag.
- Novak, V. (1894). *Podgorka. Slika iz hrvatskoga primorja*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Novak, V. (1908). *U prosjačkoj kući*. Zagreb: Društvo hrvatskih srednjoškolskih profesora.
- Novak, V. (u.d.). *Posljednji Stipančići*.
- Pantcheva, M. (2007). Bulgarian Spatial Prefixes and Event structure. *Tromsø Working Papers on Language & Linguistics: Nordlyd 34.2, special issue on Space, Motion and Result*, ss. 320-344.
- Pavešić, F. (1942). *Sin mora*. Zagreb: Primorje.
- Pavičić, J. (2007). *Nedjeljni prijatelj*. Zagreb: Društvo za promicanje književnosti na novim medijima.
- Prica, Č. (1974). *Putovanje u krugu nade*. Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.
- Raguž, D. (1997). *Praktična Hrvatska Gramatika*. Zagreb: Medicinska Naklada.
- Raos, I. ((1984) 2005). *Prosjaci i sinovi*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Šandor-Gjalski, K. (1903). *Gjurgjica Agićeva*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Šarić, L. (2003, 4.2). Prepositional categories and prototypes: Contrasting some Russian, Slovenian, Croatian and Polish examples. *Jezikoslovlje*, ss. 187-204.
- Šarić, L. (2008). The preposition *na*. I *Spatial Concepts in Slavic - A Cognitive Linguistic Study of Prepositions and Cases* (ss. 33-80). Weisbaden: Harrassowitz Verlag.
- Šarić, L. (2011). Prefiksi *Kao* Sredstvo Perfektivizacije: Semantički Prazne Jedinice? *Fluminensia*, ss. 7-20.
- Šarić, L. (2012, 13.1). Introduction: A cognitive linguistic view of South Slavic prepositions and prefixes. *Jezikoslovlje*, ss. 5-17.
- Šarić, L. (2013, forthcoming). The verbal prefix *na-* in Croatian: A cognitive linguistic analysis. *Suvremena lingvistika/Contemporary Linguistics*, ss. 1-35.



- Selem, P. (2002). *Doba režije*. Zagreb: Školska knjiga.
- Šimončić, Đ. (1922). *Biblijske pripovijesti iz staroga i novog zavjeta za katoličku djecu pučkih škola*. Zagreb: Naklada kr. hrvatsko-slavonske zemaljske vlade.
- Šimunović, D. (1911). *Tudjinac*. Zagreb: Matica hrvatska i slovenska.
- Šojat, K., Mikelić Preradović, N., & Tadić, M. (2012). Generation of Verbal Stems in Derivationally Rich Language. *Eighth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12)* (ss. 928-933). Istanbul: European Language Resources Association (ELRA). Hentet fra <http://tinyurl.com/dxvx7py>
- Špoljar, K. (1971). *Vrijeme i paučina. Sentimentalni odgoj na hrvatski način*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Srce, Novi Liber. (2013). *Hrvatski jezični portal*. Hentet 2012 fra <http://www.hjp.novi-liber.hr>
- Svenonius, P. (2004, 32.2). Slavic Prefixes and Morphology: An Introduction to the Nordlyd volume. *Nordlyd*, ss. 177-204.
- Taylor, J. R. (2003). *Linguistic Categorization*. Oxford: Oxford University Press.
- Težak, S. (2002). *Metodika nastave filma na općeobrazovnoj razini*. Zagreb: Školska knjiga.
- Tolskaya, I. (2007). Unifying Prepositions and Prefixes in Russian: Conceptual structure versus syntax. *Tromsø Working Papers on Language & Linguistics: Nordlyd 34.2, special issue on Space, Motion and Result*, ss. 345-370.
- Tomić, J. E. (1902). *Udovica. Pripoviest*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Toops, G. H. (1998). The Scope of "Secondary" Imperfectivization in Bulgarian, Russian and Upper Sorbian. *American Contribution to the Twelfth International Congress of Slavists, Cracow, August-September 1998*, ss. 515-529.
- Tordinac, N. (1890). *Odabrane crtice i pripoviesti*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Vučetić, M. (1935). *Kuharica zagrebačke domaćinske škole*. Zagreb: Vlastita naklada.
- Wiland, B. (2011, August). Prefix stacking, syncretism and the syntactic hierarchy. 1-20.
- Zgaga, M., & Gropuzzo, I. (1952). *Kroz visoke planine. Priručnik za planinare i alpiniste*. Zagreb: Sportska stručna biblioteka.
- Župan, I. (2007). *Pragmatičari, dogmati, sanjari*. Zagreb: INA Industrija nafte d.d.; Meridijani.



# Appendiks

## Ordliste

Oversettelser til norsk er tatt fra *Hrvatsko-Norveški-Rječnik* – Diana Mazalin-Bøge (+), *Bosnisk Kroatisk Serbisk Norsk Ordbok*, Britt Bakker Haugen (-) og mine egne (direkte) oversettelser (\*)

	PREFIGERT	UPREFIGERT
01	nabàcati PF	bàcati IPF
	<p><b>nabàcati</b> (što) svrš. ⟨prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàbacān⟩   više puta baciti istu vrstu predmeta (na što) [nabacati drva na hrpu]</p> <p>* kaste samme type objekt flere ganger (på noe) [kaste ved opp på haugen]</p> <p>+ hive, kaste, slenge (opp på) (en viss mengde)</p> <p>- kaste, en etter en, kaste slik at en fyller opp noe</p>	<p><b>bàcati</b> nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩  </p> <p><b>1.</b> (što, koga), v. baciti <b>2.</b> (na što) razg. davati važnost, stavljati težište [bacati na stil; bacati na sadržaj] <b>3.</b> (komu, čemu) polagati (<b>2</b>) <b>4.</b> (Ø, čime) kretati se vrlo živim kretnjama i naglih pokreta nogu, kao nemiran konj ili ždrijebe [bacati nogama (o osobi) A: Uh, ova dobro hoda. B: Itekako! Baca, baca!] <b>5.</b> (Ø) odbacivati u obliku sitnih dijelova ili otpadaka čega, frcati, vrcati [A: Na stazi ima trave, treba počistiti B: Šišaju, pa baca]   <b>bacati drvlje i kamenje (na koga)</b> obasuti velikim grdnjama; <b>bacati kamena s ramena</b> etnol. nadmetati se u bacanju kamena s ramena; <b>bacati (svjetlo)</b> rasipati (svjetlo); <b>bacati novac</b> biti rastrošan; <b>bacati se nogama</b> ritati se (o konju); <b>bacati se po krevetu</b> biti nemiran u snu, nemirno spavati; <b>bacati klipove pod noge (komu)</b> podmuklo ometati, onemogućavati koga</p>
	na- + v. bacati → bacati: vidi bāciti	
02	nabāciti PF	bāciti PF
	<p><b>nabāciti</b> (što) svrš. ⟨prez. nābācīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nābāčen⟩   <b>1. a.</b> baciti povrh čega, na što <b>b.</b> baciti na gomilu, hrpu <b>2. pren.</b> u općim crtama izložiti neku misao ili prijedlog <b>3.</b> (komu, što) dodati kome, uputiti mu što, upraviti kome</p> <p>* <b>1. a.</b> kaste noe på toppen av noe, på noe <b>b.</b> kaste på haugen <b>2. pren.</b> presentere en tanke eller et forslag i grove trekk <b>3.</b> (komu, što) overrekke noe til noen, sende noe til noen, rette noe mot noen</p> <p>+ <b>1.</b> (na nešto) hive, kaste, slenge opp på; ~<b>na papir</b> rable ned, skissere i farten <b>2.</b> (reći) ymte om, nevne i fleng, slå frampå om</p> <p>- <b>1.</b> kaste (opp på), sette på, ta på (også fig); ~ <b>krivicu na nekoga</b> sette skylden på noen; ~ <b>na papir</b> sette på papiret <b>2.</b> (fig) kaste frem, foreslå, antyde; ~ <b>ideju</b> komme med/fremkaste en idé</p>	<p><b>bāciti</b> (koga, što) svrš. ⟨prez. bācīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. bāčen⟩   <b>1.</b> zamahom i puštanjem iz ruke promijeniti mjesto čemu ili komu [baciti kamen iz ruke]; hititi, hitnuti, vrći <b>2. razg.</b> otjerati, odstraniti, ukloniti [baciti u zapećak] <b>3.</b> uludo potrošiti, utrošiti [baciti novac] <b>4.</b> uputiti, ubaciti u sandučić [baciti pismo]; impostirati <b>5.</b> odreći se čega, ostaviti se [baciti duhan] <b>6.</b> riješiti se nepotrebnog [baciti stare stvari] <b>7.</b> oboriti koga na pod [baciti na obje plečke] <b>8.</b> (što komu) dati stoci i peradi da jede, staviti pred nju (ob. u staji ili u dvorištu) koliko se zahvati vilama ili izručke <b>9.</b> dovesti u težak položaj [baciti u bijedu] <b>10.</b> (u nekim vezama riječi) dovesti u funkciju [baciti brod (u more) porinuti; baciti udicu; baciti pjesmu zapjevati u klapi za svoj užitak; baciti igru (partiju) zaigrati; baciti balote]   <b>baciti bombu</b> izazvati veliko iznenađenje; <b>baciti cimu</b> dodati uže radi pristajanja broda; <b>baciti jabuku (sjeme) razdora (među koga)</b> dati stalan povod ili razlog za razdor, svađu itd.; <b>baciti karte 1. reg.</b> zaigrati na karte, odigrati partiju karata <b>2.</b> čitati sudbinu iz karata; <b>baciti kocku 1. dosl.</b> baciti kocku radi dobitka u igri <b>2. pren.</b> odlučiti se,</p>

		donijeti važnu odluku; <b>baciti krivnju (krivicu) na koga</b> optužiti, okriviti; <b>baciti ljagu (na koga)</b> osramotiti, doprinijeti njegovu lošem glasu; <b>baciti natrag (koga)</b> žarg. unazaditi, vratiti na prijašnje pozicije ili na ono stanje namjera ili planova kakvo je bilo prije nedaće, nepredviđenih okolnosti i sl. [ <i>imao sam namjeru srediti knjige, ali ovo sve (neprilike, nevolje, bolesti) bacilo me natrag</i> ]; <b>baciti obraz pod noge</b> osramotiti se; <b>baciti oko 1.</b> (na koga) zagledati se (o momku i djevojci) <b>2.</b> (na što) uočiti, htjeti dobiti, kupiti i sl.; <b>baciti pjesmu</b> reg. žarg. zapjevati u društvu u ugodnom raspoloženju; <b>baciti prašinu u oči</b> obmanuti, prevariti koga; <b>baciti pogled (na što)</b> ovlaš, letimično pregledati (rukopis i sl.); <b>baciti rukavicu (komu) 1.</b> doslovno tom radnjom izazvati na dvoboj <b>2. pren.</b> pružiti osnovu za sporenje, za raspru itd.; <b>baciti sidro 1.</b> usidriti se <b>2. pren.</b> ustaliti se negdje, postati stalan, ukorijeniti se; <b>baciti u staro željezo</b> pejor. postupiti kao s nepotrebnim (doslovno i o osobi); <b>baciti u zasjenak (sjenu)</b> nadmašiti koga po dobrim odlikama, zaslugama, glasu i u javnosti itd.; <b>baciti u zrak</b> raznijeti eksplozivnom napravom i sl.; <b>nisam (nisi itd., to nije) još za baciti</b> još ima vrijednost, ne može se otpisati, može koristiti, može još dati nešto od sebe, nije za škart, s njim se još može računati [ <i>meni je pedeset godina, ali još nisam za baciti</i> ]; <b>(to je) za baciti</b> (to je) za otpatke, škart, za smeće (ob. o raznim predmetima koji se svrstavaju po tome da li će se još upotrebljavati i biti korisni ili će se smatrati nekorisnim)
	na- + v. baciti → baciti: ← bačiti (c umjesto č prema imp. baci) ← prasl.: ugledati (ukr. báčyty, polj. baczyć)	
03	nabájati PF	bájati IPF
	<b>nabájati</b> (što) svrš. ⟨prez. nàbājām, pril. pr. -āvši, prid. rad. nabájao⟩   reg. napričati svašta, s mnogo pretjerivanja napričati što jest i što nije	<b>bájati</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. bājām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   <b>1. etnol.</b> govorenjem posebnih riječi i obavljanjem posebnih radnji tjerati od koga ili navlačiti na koga bolest ili kakvo zlo; vraćati <b>2.</b> lijepo pričati, plesti priču oko čega netočnog ili sa željom da se prevari
	* reg. snakke om alt mulig, fortelle om hva som er og ikke er med mye overdrivelse	
	+ FIG. smøre tykt på, fortelle masse løgn	
na- + v. bājati, bájati → bájati: vidi bājati → bājati: prasl. i stsl. bajati (rus. bájat', polj. bajać) ← ie. *bheh2- (lat. fari: kazati, grč. phēmí: kažem)		
04	nabàsati PF	bàsati IPF
	<b>nabàsati</b> svrš. ⟨prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. rad. nābasao⟩   slučajno, neočekivano naići na što ili sresti koga; nagaziti, naletjeti	<b>bàsati</b> nesvrš. ⟨prez. bāsām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   koraćati bez cilja; tumarati, lutati, bazati, basrljati, usp. nabasati, banuti
	* tilfeldigvis, uventet treffe på noe eller noen; trække på, treffe	
	+ (na koga/što) støte, løpe slumpe, dumpe, komme (på, bort i)  - støte på, finne tilfeldig; ~ na nekoga støte på noen (tilfeldig)	
na- + tur. Basmak		

05	nàbaviti PF	bàviti se IPF	
	nàbaviti (što) svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàbavljen⟩   1. doći do potrebnog predmeta ili namirnice, ob. kupnjom; opskrbiti se 2. steći što, priskrbiti [nabaviti novac za projekt]	bàviti se nesvrš. ⟨prez. -īm se, pril. sad. -vēći se, gl. im. -vljēnje⟩   1. (čime) posvećivati se čemu, zaokupljati se čime [baviti se djecom; baviti se matematikom; baviti se glupostima] 2. (∅) arh. boraviti gdje neko vrijeme [bavio se u Zagrebu]	
	* 1. få tak i nødvendig objekt eller matvarer, vanligvis igjennom kjøp; anskaffe seg 2. få noe, skaffe til veie [skaffe penger til prosjektet]		
	+ skaffe, skaffe til veie, anskaffe; få tak i, oppdrive  - oppnå, kjøpe, skaffe (seg)		
na- + v. baviti se → baviti se: prasl. *baviti (rus. bavit': nabaviti, polj. bawić: čekati) ← ie. *bhowH- (skr. bhāvayati: stvara)			
06	nabázati se PF	bázati IPF	
	nabázati se svrš. ⟨prez. nabazam se, pril. pr. nabazavši se, prid. rad. nabazao se⟩   nalutati se, našvrljati se, natumarati se usp. bazati, nabazdalikati se	bázati (∅) nesvrš. ⟨prez. bázam, pril. sad. -ajūći, gl. im. -ānje⟩   besposleno tumarati, šetajući promatrati i uživati; basati	
	* vandre rundt, slentre, luske; se: bazati, nabazdalikati se		
	na- + v. bázati → bazati: tur. basamak, v. basati		
07	nàbildati PF	bīldati IPF	
	nàbildati (koga, se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàbildān⟩   žarg. postići ono za čime teži bilder, postati bilder ili dobiti njemu sličan izgled	bīldati (koga, što, se) nesvrš. ⟨prez. -ām (se), pril. sad. -ajūći (se), gl. im. -ānje⟩   1. razg. postizati neprirodno veliku masu mišićnog tkiva vježbanjem i načinom ishrane 2. razg. dizati utege i raditi druge vježbe snage	
	* oppnå det en body-builder jobber for, bli bodybuilder eller få et lignende utseende		
	na- + v. bilder, bildati → bildati: vidi bilder → bilder: engl. builder = build: graditi, razvijati		
08	nàbiti PF	bīti <sup>2</sup> IPF	
	nàbiti (se) svrš. ⟨prez. nàbijēm (se), pril. pr. -īvši (se), imp. nàbij (se), prid. rad. nàbio (se), prid. trp. nabijen/nābit⟩   1. (koga, što) a. radnjom koja savlađuje otpor čvrsto staviti što na ili u što drugo b. nataknuti c. napuniti čime tako da uz primjenu snage što više stane; ugurati 2. učiniti tvrdim; sabiti 3. ozlijediti dio tijela udarom; natući 4. jako udariti [nabiti loptu]; ispucati 5. (se) a. postati nabijen, nabit b. nagurati se c. ozlijediti se, udariti se, natući se 6. (se, se komu) nametnuti se u društvo, doći kao nepozvan ili nepoželjan, pokvariti ugodaj ili željeni razgovor, dogovor itd. svojim dolaskom; natandrciti se   on je kao nabijena puška uvijek spreman za odgovor; nabiti pušku (pištolj, top) napuniti streljivom; nabiti na nos (što kome) prekoriti koga, prigovoriti kome; nabiti rogove (kome) iron. izvršiti preljub; nabiti cijenu (čemu) podići cijenu preko mjere	bīti <sup>2</sup> (koga) nesvrš. ⟨prez. bījēm, pril. sad. bījūći, prid. trp. bījēn, gl. im. bījēnje⟩   1. tući, udarati 2. kucati, lupati	
	* 1. (koga, što) a. legge noe ordentlig på plass på eller i noe annet med en handling som overkommer motstanden b. sette på noe c. fylle noe slik at det ved hjelp av applisert trykk vil holde enda mer; se 'sabiti' 2. gjøre hardere; klemme 3. skade en del av kroppen med slag; se natući 4. slå hardt [slå ballen]; se 'ispucati' 5. (se)		

	<p>a. bli stappfull, stappet b. se 'nagurati se' c. skade seg, slå seg, 'natući se' 6. (se, se komu) presse seg inn i forsamlingen, komme uinvitert eller uønsket, ødelegge atmosfæren eller ønsket samtale, avtale osv. med sin ankomst; se 'natandrčiti se'   <b>on je kao nabijena puška</b> han er som et ladet gevær allid beredt; <b>nabiti pušku (pištolj, top)</b> lade geværet (pistolen, kanonen) fylle med ammunisjon; <b>nabiti na nos</b> ta noen etter nesa skjelle ut noen, klage over noen; <b>nabiti rogove (kome)</b> sette horn (på noen) ironisk være utro; <b>nabiti cijenu (čemu)</b> presse prisene (på noe) overdrevet øke prisene</p> <p>+ 1. (pritiskanjem) presse, trykke, stue sammen; fylle (ved sammenpressing) 2. (nataknuti) trekke ned; ~ <b>kapu na čelo</b> trekke lua ned i pannen 3. ~ <b>na kolac</b> HIST henrette ved spidding på pæl 4. ELEKT lade 5. (oružje) lade 6. (pri padu) slå seg i (en kroppsdel ved fall, slag) 7. ~ <b>cijene</b> skru opp prisene; ~ <b>mužu rogove</b> sette horn på sin mann</p> <p>- 1. proppe, stappe, fylle opp; ~ <i>kofer/kovčeg</i> stappe en koffert (full); ~ <i>se u autobus</i> trykke seg inn på en buss 2. stampe ned, jevne ut; ~ <i>zemlju</i> jevne ut jorden 3. sette, trykke, plassere; ~ <i>kapu na glavu</i> trykke luen ned på hodet; ~ <i>na kolac</i> sette på påle (henrettelsesmetode) 4. ~ <i>pušku</i> lade et gevær (med ladestokk) 5. div: ~ <i>rogove (mužu)</i> gjøre (en ektemann) til hanrei; ~ <i>cenu/cijenu</i> drive en pris i været</p>	
	na- + v. biti <sup>2</sup> → biti <sup>2</sup> : prasl. i stsl. biti: udarati (rus. bit', polj. bić) ← ie. *bheyH- (stir. benaid: udara)	
09	<p><b>nabježati se PF</b></p> <p><b>nabježati se</b> svrš. ⟨prez. nàbjěžīm se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàbježao se⟩   bježati preko mjere, biti stalno u bijegu</p> <p>* overdrevent flykte, stadig være på flukt</p>	<p><b>bježati IPF</b></p> <p><b>bježati</b> nesvrš. ⟨prez. bjěžīm, imp. bjěži, pril. sad. bjěžēci, gl. im. -ānje⟩   1. (Ø, od koga) <b>a.</b> udaljavati se naglim kretanjem i odmicanjem s mjesta opasnosti [bježati glavom bez obzira bježati u paničnom strahu] <b>b.</b> okretanjem leda naglo izmicati <b>c.</b> kloniti se koga, ne željeti njegovo društvo [bježati kao đavo (vrag) od tamjana stalno uporno nešto izbjegavati] 2. (komu) <b>a.</b> odmicati u bijegu pred onim koji slijedi ili goni <b>b.</b> izmicati <b>c.</b> isklizavati, ob. iz ruke   <b>bježi!</b> u dijalogu na riječi sugovornika 1. <b>a.</b> ne može biti, nemoguće i sl., nedvosmisleno poricanje onoga što sugovornik kaže <b>b.</b> ostavi to, pusti na stranu, nema smisla o tome govoriti, besmislice su to (kad sugovornik spominje riječi treće neprisutne strane) 2. opomena u zn. makni se, ne smetaj, čuvaj (samo s bliskima, u ljubeznom tonu ili sa sebi ravnima ili djeci; nepoznatim ljudima i pristojno kaže se: oprez, pazite, oprostite i sl.)   <b>bježe mi misli</b> ne mogu se koncentrirati</p>
	na- + v. bijeg, bježati → bježati: vidi bijēg → bijēg: prasl. *bēgъ (rus. beg, polj. biegi) ← ie. *bhegw- = grč. phóbos: strah	
10	<p><b>nabókati se PF</b></p> <p><b>nabókati se</b> (čega) svrš. ⟨prez. nàbōkām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nabókao se⟩   <i>ekspr. žarg.</i> najesti se do sitosti, dobro se najesti, prejesti se, nakrkati se, našderati se, nanjupati se</p>	

	* <i>ekspr.</i> žarg. spise seg mett, spise seg god og mett, overspise	
	na- + tal. bocca: usta	
11	<p><b>nàbosti</b> PF</p> <p><b>nàbosti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nabòdēm (se), <i>pril. pr.</i> -òvši (se), <i>prid. trp.</i> nabòden⟩   <b>1.</b> (što, koga) navući, nabiti na što šiljato <b>2.</b> (se) nagaziti na što šiljato, upiknuti [<i>nabosti se na ježa</i>] <b>3.</b> (koga) <i>pren.</i> uzeti kao metu u razmjeni mišljenja, prigovoriti na neugodan način, izići s argumentom ili podatkom koji nije ugodan drugome, uputiti invektivu komu</p> <p>* <b>1.</b> (što, koga) trekke, slå på noe skarpt <b>2.</b> (se) tråkke på noe skarpt, stikke seg [<i>stikke seg på kråkebolle</i>] <b>3.</b> (koga) <i>pren.</i> ta som mål i veksling av tanker, overtale på en ubehagelig måte, gå ut med argumenter eller informasjon som ikke er komfortabelt for en annen, dirigere indikativer mot noen</p> <p>+ stikke (på, opp på noe); (<i>na ražnj</i>) spidde, sette på spidd</p> <p>- gjennombore, stikke; <i>nabola se na iglu</i> hun stakk seg på en nål</p>	<p><b>bòsti</b> IPF</p> <p><b>bòsti</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> bòdēm, <i>imp.</i> bòdi, <i>pril. sad.</i> bòdūci, <i>prid. rad.</i> bō/bōla ž, <i>prid. trp.</i> bōden, <i>gl. im.</i> bōdēnje⟩   <b>1. a.</b> pritiskivati nečim šiljatim, prodirati u što ili ozljeđivati šiljatim predmetom [<i>bosti iglom; bosti nožem; brada bode</i>]; badati, bocati, bockati, pikati <b>b.</b> ubadati žalcem (pčela, osa) <b>c.</b> napadati rogovima (govedo) <b>2.</b> dražiti, nadraživati, vrijeđati [<i>jako svjetlo bode oči</i>] <b>3.</b> napadati zajedljivim riječima; zajedati   <b>bosti oči</b> upadati u oči, strašiti neugodnim dojmom, isticati lošim dojmom za oko, ostavljati loš vizualni dojam; <b>s rogatim se bosti</b> nije baš pametno svadati se, sukobljavati i sl. s jačim</p>
	na- + v. bosti → bosti: prasl. i stsl. bosti (rus. bodú, bostí, polj. bość) ← ie. *bhodh- (lit. badyti: bosti, lat. fodere: kopati)	
12	<p><b>nàbrati</b> PF</p> <p><b>nàbrati</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nabèrēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàbrān⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> stvoriti nabore; presaviti <b>b.</b> skupiti [<i>nabrati usta; nabrati obrve</i>] <b>c.</b> (što), v. brati <b>2.</b> (se) dobiti nabore, bore</p> <p>* <b>1.</b> (što) <b>a.</b> lage rynker <b>b.</b> samle [<i>samle munnen; samle øyenbrynene</i>] <b>c.</b> (što) se. brati <b>2.</b> (se) få rynker</p> <p>+ <b>1.</b> (<i>naborati</i>) rynke, skrukke; ~ <b>čelo</b> rynke pannen; ~ <b>usta</b> snurpe munnen <b>2.</b> . (čega) plukke, høste, sanke (en viss mengde)</p> <p>- rynke, krølle; folde; ~ <b>čelo</b> (<i>obrv</i>) rynke pannen; ~ <i>suknju</i> folde et skjørt</p>	<p><b>brāti</b> IPF</p> <p><b>brāti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> bèrēm, <i>aor.</i> brāh, <i>imp.</i> bèri, <i>pril. sad.</i> bèrūci, <i>prid. rad.</i> brāo, <i>prid. trp.</i> brān, <i>gl. im.</i> brānje⟩   odvajati, otkidati plodove, cvijeće, biljke itd.   <b>beri kožu na šiljak</b> iron. spremi se da otrpiš kakvu kaznu za što; <b>brati prstace</b> vaditi iz kamena; <b>brati plodove</b> (<i>čega</i>) dobivati korist nakon uložena rada; <b>brati sol</b> sakupljati morsku sol, obavljati berbu soli; <b>ne beri brigu</b> nemaj brige, nema razloga da se brineš</p>
	na- + v. bora, borati → borati: vidi bōgami → bogami: v. Bog → Bog: prasl. i stsl. bogъ (rus. bog, polj. bóg) ← ? iran. (avest. бага-) → bora: ? = njem. bohren: bušiti	
13	<p><b>nàbrbljati</b> PF</p> <p><b>nàbrbljati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàbrbljān⟩   <b>1.</b> brbljajući svašta reći <b>2.</b> (se) napričati se do mile volje</p> <p>* <b>1.</b> skravlende fortelle mye <b>2.</b> (se) snakke av hjertens lyst</p>	<p><b>brbljati</b> IPF</p> <p><b>brbljati</b> (Ø, o komu, o čemu) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   govoriti mnogo o nevažnim stvarima, prisno razgovarati; naklapati</p>
	na- + v. brbljati → brbljati: onom. = slov. brbljati	
14	<p><b>nabrèđati</b> PF</p> <p><b>nabrèđati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàbrèđāna ž⟩   <b>1.</b> učiniti bređom, oploditi [<i>nabredati kravu</i>] <b>2.</b> (se) reg. zanijeti, zatrudnjeti</p>	<p><b>brèđati</b> IPF</p> <p><b>brèđati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> (3. l. jd) brèda, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   postajati bređa</p>

	<p>* 1. befrukte, gjøre gravid [befrukte en ku] 2. (se) reg. bli gravid</p> <p>na- + v. bredda (I), bredati → bredati: vidi brēda (I) → brēda (I): prasl. *berdja (stsl. brēzda, rus. berēzaja) ← ie. *bher-: nositi, v. brati</p>	
15	<p><b>nabrēknuti PF</b></p> <p><b>nabrēknuti</b> (Ø) svrš. ⟨prez. nābrēknēm, pril. pr. -ūvši, aor. nabrēknuh, prid. rad. nabrēknuo⟩   povečati obujam; nabreči, nateči (o tjelesnom tkivu)</p> <p>* øke i volum; hovne (om kroppsvev)</p> <p>+ svulme, svelle, hovne opp; strutte; <b>njezin nabrekli trbuh (od trudnoće)</b> hennes struttende mave</p> <p>- hovne opp, blāse opp</p>	<p><b>brēknuti PF</b></p> <p><b>brēknuti</b> (Ø, na koga) svrš. ⟨prez. -nēm, pril. pr. -ūvši, imp. brēkni, prid. rad. brēknuo⟩,   v. brekati → <b>brēkati</b> (Ø, na koga) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   grubo se ophoditi, ob. uz grub povik, otresati se na koga, obrecati se</p> <p>na- + v. brecati, breknuti → breknuti: vidi brēcati → brecati: prasl. *brēcati (rus. brjacát', polj. brząkać)</p>
16	<p><b>nābrijati PF</b></p> <p><b>nābrijati</b> (koga, se) svrš. ⟨prez. nābrijēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nābrijān⟩   ekspr. raspaliti koga protiv drugoga, učiniti da postane kivan na koga/što, naoštriti na koga/što, usp. nadrkati (2)</p> <p>* ekspr. fyre noen opp mot en annen, gjøre slik at noen blir sint på noen/noe, være skarp mot noen/noe, usp. nadrkati (2) → bli nervøs og kranglete</p> <p>na- + v. brijati → brijati: prasl. i stsl. briti (rus. brit') ← *bhriH- (skr. bhrināti: reže, stir. berraid: šiša)</p>	<p><b>brījati IPF</b></p> <p><b>brījati</b> nesvrš. ⟨prez. -ēm, imp. brīj, pril. sad. brījūci, gl. im. -ānje⟩   1. (koga) prikladnim priborom koji reže odstranjivati dlake s kože 2. (Ø) jako strugati, derati, hladiti (o vjetru) 3. (se) a. v. brijati (1) b. ne nositi bradu ili brkove   <b>ne brijati se</b> 1. zapuštati se, zarastati u bradu, biti neuredan 2. biti još premlad za brijanje</p>
17	<p><b>nabròjati / nabròjiti PF</b></p> <p><b>nabròjati (nabròjiti)</b> (što, koga) svrš. ⟨prez. nābrojim, pril. pr. -āvši, imp. nābrōj/nabrōji, prid. trp. nābrojen⟩   1. a. utvrditi točan broj čega brojanjem; izbrojiti, pobrojati b. redom navesti, redom spomenuti, izredati u izlaganju 2. žarg. psovati</p> <p>* 1. a. finne korrekt antall av noe ved telling; telle opp, telle b. føre liste, liste opp, telle opp 2. žarg. banne</p> <p>+ regne opp, ramse opp, nevne</p> <p>- 1. telle opp, listeføre 2. regne sammen, legge sammen</p> <p>na- + broj, brojati/brojiti → brojati/brojiti: vidi brōj → brōj: = briti, brijati, v. zbog primitivne tehnike brojanja zarezima na drvu</p>	<p><b>bròjati / bròjiti IPF</b></p> <p><b>bròjati</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. -īm, imp. brōj, pril. sad. -jēci, gl. im. -ānje⟩   v. brojiti → <b>bròjiti</b> (koga, što, se) nesvrš. ⟨prez. -īm, pril. sad. -jēci, gl. im. -jēnje⟩   1. utvrđivati koliko ima čega ili koga uzimajući pojedinačno; brojati 2. (se) a. ubrajati se b. biti uzet u obzir; značiti 3. (Ø) iskazati se u količini mjerljivoj brojevima [bataljun broji 300–400 boraca]   <b>brojiti dane</b> nestrpljivo iščekivati; <b>brojiti ovce</b> uspavljivati se čime dosadnim (tako da se što prije zaspi); <b>brojiti riječi</b> štedjeti riječi, škrtu se izražavati; <b>brojiti zalogaje (kome)</b> mjeriti koliko tko jede, ne davati mu da jede koliko hoće; <b>brojiti zvijezde</b> 1. dosadivati se od nerada 2. osvješčivati se nakon jakog udara; <b>to se ne broji</b> to ne vrijedi, ne uvažava se, ne uzima se u obzir (2b)</p>
18	<p><b>nabrúsiti PF</b></p> <p><b>nabrúsiti</b> (se) svrš. ⟨prez. nābrūsīm (se), pril. pr. -īvši (se), imp. nabrúsi (se), prid. trp. nābrūšen⟩   1. (što) učiniti oštricu čega oštrom, učiniti da što postane oštro (nož, kosa) upotrebom brusa; naoštriti 2. (se) (Ø, na što) pren. biti u raspoloženju za nešto (ob. svađu itd.)</p> <p>* 1. (što) gjøre (kniv)bladet skarpt, gjøre at noe blir skarpt (kniv, ljå) ved hjelp av en slipestein; gjøre skarpt 2. (se)</p>	<p><b>brúsiti IPF</b></p> <p><b>brúsiti</b> (što) nesvrš. ⟨prez. brūsīm, pril. sad. brúsēci, prid. trp. brūšen, gl. im. brūšēnje⟩   1. a. oštriti sječivo (noža, kose, skija, klizaljki, škara itd.) b. glačati površinu čega (parketa) 2. pren. a. oštriti (o mislima, pojmovima) [brusiti jezik zajedljivo pričati, olajavati koga] b. (se) (na koga, što) žarg. pripremati se na što (ob. o onome što se željno iščekuje), oštriti se na što [brusiti sablje (sablju) spremati se za rat, stvarati ratno raspoloženje]</p>



	<p>(Ø, na što) <i>pren.</i> være i humør til noe (ob. krangel osv.)</p> <p>1. bryne, kvesse, slipe 2. FIG &amp; FAM (<i>naljutiti</i>) ergre, harme, hisse opp; ~ <b>se</b> bli forargret, arg, harm, opphisset</p> <p>na- + v. brus (I), brusiti → brusiti: vidi brūs (I) → brūs (I): prasl. *brusъ (rus. i, polj. brus) = lit. braukti: brisati</p>	
19	<p><b>nabúbati PF</b></p> <p><b>nabúbati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàbübām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàbübān⟩   <i>žarg.</i> naučiti napamet, bez razumijevanja</p> <p>* <i>žarg.</i> lære utenat, uten forståelse</p> <p>+ FAM lære utenat, pugge</p> <p>- lære utenat</p>	<p><b>búbati IPF</b></p> <p><b>búbati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> búbām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1. a.</b> (koga, što, o što, u što) udarati da odjekuje (npr. šakom u tijelo) <b>b. iron.</b> udarati u bubanj (ob. za seoskog bubnjara, pozivara) <b>2.</b> (što) <i>pren. pejor.</i> učiti napamet bez razumijevanja; biflati, štrebati, <i>usp.</i> nabubati <b>3.</b> (Ø) govoriti koješta; lupati, lupetati <b>4.</b> razglašavati, razbubnjavati</p>
	na- + v. bub, búbati → búbati: vidi búb → búb: ekspr.	
20	<p><b>nàbubriti PF</b></p> <p><b>nàbubriti</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàbubren⟩   povećati obujam, nabreknuti od čega (od krvi, vlage, zrijeanjem i sl.)</p> <p>* øke i volum, svulme av noe (av blod, fukt, osv)</p> <p>+ svelle, svulme; (<i>tijesto</i>) heve seg</p>	<p><b>bùbriti IPF</b></p> <p><b>bùbriti</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -rēči, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   povećavati se, uvećavati zapremninu upijajući tekućinu; nadimati se, otjecati</p>
	na- + v. bubriti → bubriti: vidi bùbreg → bùbreg: prasl. *bubregъ (rus. bubrég: životinjski bubreg) ← turk. (? , bug.)	
21	<p><b>nabúčiti se PF</b></p> <p><b>nabúčiti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nabučim se, <i>pril. pr.</i> -ivši se, <i>prid. trp.</i> nabučēn⟩   namjehuriti se, naklobučiti se</p> <p>* heve seg fra innsiden i form av en blemme</p>	<p><b>búčiti se IPF</b></p> <p><b>búčiti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> būčim se, <i>pril. sad.</i> búčēči se, <i>gl. im.</i> būčēnje⟩   klobučiti se, mjehuriti se</p>
	na- + v. bučiti se → bučiti se: vidi būc → būc: onom.	
22	<p><b>nabùjati PF</b></p> <p><b>nabùjati</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nàbujao (nabùjao)⟩   <b>1.</b> postati bogat vodom; nadoći (o vodi tekućici) <b>2.</b> nabubriti, nabreknuti, nateći <b>3.</b> postati bujan, bogat sadržajem, ispunjen životom</p> <p>* <b>1.</b> bli full av vann; øke (om vann væske) <b>2.</b> svulme, heve <b>3.</b> bli frodig, rik på innhold, full av liv</p> <p>+ <b>1.</b> svelle, svulme, heve seg <b>2.</b> (<i>rijeka</i>) stige, flomme <b>3.</b> (<i>vegetacija</i>) bli frodigere, vokse <b>4.</b> FIG vokse, formere seg, florere</p>	<p><b>bùjati IPF</b></p> <p><b>bùjati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1. a.</b> naglo, brzo se razvijati; rasti <b>b.</b> brzo jačati, napredovati <b>2.</b> nadolaziti, narastati (o vodi, rijeci, potoku, raslinju, grudima)</p>
	na- + v. bujati → bujati: prasl. *bujati (rus. buját', polj. bujny: bujan) ← ie. *bhowh2-: postajati (grč. phýein)	
23	<p><b>nàceriti se PF</b></p> <p><b>nàceriti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàcerīm se, <i>pril. pr.</i> -ivši se, <i>prid. trp.</i> nàcerēn⟩   v. ceriti se</p> <p>* flire, glise, le, hånle, humre, (i stor grad)</p> <p>+ glise, hånflire</p>	<p><b>cèriti se IPF</b></p> <p><b>cèriti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm se, <i>pril. sad.</i> -rēči se, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   <b>1.</b> (Ø) pokazivati zube grimasom izazvanom bolju, srdžbom, bijesom itd. <b>2.</b> (Ø) smijati se, <i>usp.</i> cerekati se <b>3.</b> (komu) rugati se, smijati se s nasladom, podrugljivo ili zlobno se smijati (često samo kao predodžba ruganja i smijanja bez glasna ili vidljiva smijeha ili podsmijeha)</p>

	na- + v. ceriti se → ceriti se: -	
24	<b>nàcifrati PF</b>	<b>cĭfrati IPF</b>
	<b>nàcifrati</b> (se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàcifrān⟩   reg. <b>1.</b> (koga, što) ukrasiti, uresiti, dotjerati <b>2.</b> (se) urediti se, dotjerati se	<b>cĭfrati</b> (se) nesvrš. ⟨prez. -ām (se), pril. sad. -ajūci (se), gl. im. -ānje⟩   podr. <b>1.</b> (što, se) pretjerano dotjerivati, uređivati (vanjštinu, stan, automobil i sl.) <b>2.</b> (se) nečkati se, prenemagati se (kad se kome što nudi, kad mu se pruža kakva mogućnost, kad treba čemu pristupiti ili započeti)
	* reg. <b>1.</b> (koga, što) pynte, kle <b>2.</b> (se) gjøre seg i stand, fiffe opp  + FAM fiffe opp, pynte, stivpynte, stase opp; FIG smøre tykt på	
	na- + v. cifrati → <i>mad.</i> cifrázni = cifra: ukras, ures	
25	<b>nacijéditi PF</b>	<b>cijéditi IPF</b>
	<b>nacijéditi</b> (što) svrš. ⟨prez. nàcijédīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàcijēden⟩   cijedenjem istisnuti određenu količinu tekućine (soka i sl.) [ <i>nacijediti limun</i> ]; iscijediti	<b>cijéditi</b> (se) nesvrš. ⟨prez. cijēdīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. cijēden⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> stiščući prstima istiskivati sok [ <i>cijediti limun</i> ] <b>b.</b> propuštati tekućinu kroza što (cijediljku, krpu) da se zadrži ono što nije potrebno (koštice, talog itd.) <b>2.</b> (se) prirodnim klizanjem lagano teći po stijenama ili stijenkama ili istjecati kapanjem (voda u špilji, znoj sa čela, lica i sl.)   <b>cijediti novac (komu)</b> izvlačiti novac od koga; <b>cijediti riječi</b> s mukom pokušati reći što ili dobiti odgovor
	* klemme ut en viss mengde væske (saft eller lignende) [ <i>nacijediti limun</i> 'presse sitron']; presse	
	na- + v. cijediti → cijediti: prasl. *cēditi (rus. cedit', polj. cedzić) ← ie. *skid-: dijeliti, rezati (lit. skiesti, lat. scindere)	
26	<b>nacijépati PF</b>	<b>cijépati IPF</b>
	<b>nacijépati</b> (se) svrš. ⟨prez. nàcijēpām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàcijēpān⟩   <b>1.</b> (što) završiti s cijepanjem, iscijepati sve što treba <b>2.</b> (se) mnogo, dugo cijepati, umoriti se i sl. od cijepanja	<b>cijépati</b> (što, se) nesvrš. ⟨prez. cijēpām (se), pril. sad. -ajūci (se), gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> udarcima čega oštoga (sjekire) rastavljati po dužini odozgo nadolje [ <i>cijepati drva</i> ] <b>2.</b> razdvajati po dužini deranjem, trganjem [ <i>cijepati papir</i> ] <b>3.</b> (se) <b>a.</b> dijeliti se cijepanjem <b>b.</b> imati svojstvo da se lako dijeli po dužini ili odozgo dolje (npr. plod marelice); kalati se <b>c.</b> dijeliti se u dva ili više dijelova do potpunog raskida (o političkim strankama, frakcijama itd.) <b>4.</b> (se) <i>sport žarg.</i> udarati protivnika po nogama (u nogometu)   <b>cijepati dlaku (po dužini)</b> cjepidlačiti, <i>usp.</i>
	* <b>1.</b> (što) bli ferdig med kløyving, kløyve alt som trengs <b>2.</b> (se) mye, lenge kløyve, slite seg ut av kløyving  + kløyve, knerte, kappe, kutte opp, hugge/hogge (en viss mengde)  - kutte opp (en viss mengde)	
	na- + v. cijepati → cijepati: v. cijēp → cijēp: prasl. *cēpъ (rus. cep, polj. (mn) cepy) = lat. scipio, grč. skípon: štap	
27	<b>nacíljati PF</b>	<b>cíljałti IPF</b>
	<b>nacíljati</b> (koga, što) svrš. ⟨prez. nàcíljām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàcíljān⟩   završiti ciljanje, usmjeriti oružje prema meti	<b>cíljati</b> nesvrš. ⟨prez. cíljām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> (što, koga) odmjeravati okom s namjerom da se pogodi cilj, mjeriti <b>2.</b> (na koga, na što) smjerati riječima na koga ili na što tako da se ne spominje njegovo ime [ <i>ciljati na visoko težiti</i> čemu, realno ili kao ironična opaska; <i>shvaćate li na što ciljam</i> shvaćate li na što mislim, na što aludiram i sl.]
	* bli ferdig med å sikte, rette våpenet mot målet  + ta sikte, sikte inn målet	
	na- + v. cilj, ciljati → ciljati: vidi cĭlj → cĭlj: njem. Ziel	
28	<b>nàcrtati PF</b>	<b>cĭrtati IPF</b>
	<b>nàcrtati</b> (koga, što, se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàcrtān⟩   <b>1.</b> završiti crtanje, napraviti crtež; narisati <b>2. a.</b> prikazati, naslikati osobe, predmete i	<b>cĭrtati</b> (Ø, koga, što) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> prikazivati na crtežu, izvoditi radnju crtača, proizvoditi crtež, crteže; risati <b>2. pren.</b> živo

	<p>sl. (olovkom, perom, bojama) <b>b. žarg. pren.</b> objasniti kome do u detalje, pojednostaviti do maksimuma [<i>moram li ti to nacrtati</i>] <b>3.</b> (se) <b>žarg.</b> pojaviti se na nekom mjestu, doći nekamo ili nekome</p> <p>* <b>1.</b> bli ferdig med å tegne, lage en tegning <b>2. a.</b> vise, tegne en person, et objekt el.l. (med blyant, penn, farger) <b>b. žarg. pren.</b> forklare til noen i detaljer, forenkle maksimalt [<i>moram li ti to nacrtati 'må du ha det inn med teskje'</i>] <b>3.</b> (se) <b>žarg.</b> dukke opp på et sted, komme til et sted eller til noen</p> <p>+ <b>1.</b> tegne; risse; (<i>skicirati</i>) skissere <b>2. ~ se</b> FAM være på flekken, dukke opp</p>	prikazivati (ob. o proznom tekstu)
	<p>na- + v. crta, crtati → crtati: vidi crta → crta: prasl. *črta (stsl. črȁtati: urezati, rus. čertá: crta) ← ie. *kert-: rezati (lit. kirsti: udarati, skr. krtis: nož)</p>	
29	<p><b>nàčekati se PF</b></p> <p><b>nàčekati se</b> (Ø) svrš. ⟨prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàčekao se⟩   dugo čekati</p> <p>* vente lenge</p> <p>+ vente lenge</p>	<p><b>čekati IPF</b></p> <p><b>čekati</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   provoditi vrijeme koje je potrebno da tko ili što dođe ili da se što pojavi ili dogodi   <b>A. što (me, te itd.) čeka</b> (u raznim kontekstima u zn. onoga što će biti u budućnosti ili što će se dogoditi) [<i>ne znaš nikad što te (u životu) čeka; oni znaju što ih čeka</i>]; <b>B. čekaj!</b> u dijaloškoj situaciji način kojim se prekida sugovornik ili se najavljuju svoje riječi (ne smatra se pristojnim u boljem ophođenju); <b>čekaj, čekaj!</b> prijetnja ili upozorenje da će se što dogoditi; <b>čekati s čim</b> odgađati, oklijevati; <b>tko čeka, dočeka</b> dobro je biti strpljiv, strpljivost se nagrađuje; <b>vrijeme ne čeka</b> ne valja gubiti vrijeme, odgađati odluku</p> <p>na- + v. čekati → čekati: prasl. *čekati (rus. čekát', polj. czekać) = prasl. *čajati: čekati</p>
30	<p><b>načetverònožiti se PF</b></p> <p><b>načetverònožiti se</b> svrš. ⟨prez. načetverònožim se, pril. pr. -ivši se, prid. trp. načetveronožen⟩   uzeti stav četveronoške</p> <p>* innta en stilling på alle fire</p>	<p>na- + v. četveronožac, četveronožni → četveronožni: vidi četveronožac → četverònožac: četvero- + v. noga → noga: prasl. i stsl. noga (rus. nogá, polj. noga), lit. naga: kopito</p>
31	<p><b>nàčičkati PF</b></p> <p><b>nàčičkati</b> (što, čime, se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàčičkân⟩   razg. <b>1.</b> gusto postaviti <b>2. iron.</b> nakriti s previše ukrasa, s previše detalja</p> <p>* razg. <b>1.</b> fylle tett <b>2. iron.</b> pynte seg med for mye pynt, med for mange detaljer</p> <p>+ <b>1.</b> (čim) (<i>ispuniti</i>) fylle tett med, proppe; (<i>osuti</i>) bestrø med <b>2. PEJ</b> (<i>prekomjerno ukrasiti</i>) stivpynte, overlesse med pynt</p> <p>- fylle, proppe</p> <p>na- + v. čičak → čičak: tur. Çiçek</p>	<p><b>čičkati IPF</b></p> <p>Google, 12.11.2012: „(...)a nema tu neke pameti baš samo čičkam biljke po osjećaju.“; „Ja toliko ne čičkam po muzici.“; „(...)imam mjesta na njoj pa ju obično čičkam (...)“; „(...)ne znam kako će reagirat da i ja čičkam oko tebe.“</p>
32	<b>načiniti PF</b>	<b>činiti IPF</b>

	<b>načiniti</b> (što) svrš. <prez. načinim, pril. pr. -ivši, prid. trp. načinjen>   napraviti, učiniti, izraditi (o stvarima)	<b>činiti</b> nesvrš. <prez. -im, pril. sad. -neći, gl. im. -njnje>   1. biti u odnosu dijelova i cjeline, biti sastavnim dijelovima [mali obrti čine snagu grada; članstvo Društva čine mladi ljudi]; sačinjavati 2. raditi, djelovati na što tako da se izmijeni [činim što mogu radim što mogu; činim što je u mojoj moći radim što je u mojoj moći] 3. djelovati da što bude, postane ili da se izmijeni [ne čini prilika lopova, nego lopov čini priliku svojom lopovskom prilikom] 4. reg. obavljati [činiti spizu] 5. štaviti [činiti kožu]   A. <gl. pril. sad.> u vezi što smo čineći kao znak dobrog raspoloženja (ili namjere da se poslovi bez većih teškoća obave) pri čemu se svjesno sastavlja knjiška konstrukcija (slično u igri karata tko je miješajući itd.); B. činiti budalu od sebe reg. praviti budalu od sebe; činiti gluposti praviti gluposti; činiti od buhe slona praviti od buhe slona; odijelo (odjeća) čini čovjeka posl. uređena vanjšina i način odijevanja govore mnogo o čovjeku (u povoljnom slučaju »otvaraju sva vrata«); sve što činiš sebi činiš 1. dobro se uvijek dobrim vraća, a zlo se uvijek zlim vraća 2. svatko je kovač svoje sreće; činiti svoje (svoju), v. raditi (4)
	* lage, gjøre, skape (om ting)  - 1. lage, produsere 2. načiniti nešto negativno foreta seg noe negativt 3. (postiçi nešto) oppnå noe 4. (uzrokavati nešto) forårsake noe 5. (udesiti) arrangere, ordne 6. (sastaviti) sette sammen, legge til rette for	
	na- + v. čin, činiti → činiti: vidi čin → čin: prasl. i stsl. činъ (rus. čin: obred, polj. czyn: djelo) ← ie. *kwey-/ *kwoy- (grč. poiein: činiti, skr. cayati: uređuje, spravlja)	
33	<b>načitati se</b> PF	<b>čitati</b> IPF
	<b>načitati se</b> svrš. <prez. -am se, pril. pr. -avši se, prid. trp. načitan>   čitati preko mjere, zasititi se čitanjem	<b>čitati</b> (što) nesvrš. <prez. -am, pril. sad. -ajūci, prid. trp. čitān, gl. im. -anje>   raspoznavajući slova ili znakove, razumijevati ono što je napisano [čitati novine; čitati knjigu; površno čitati]   čitaj <imperativ gl. čitati> u zn. to jest, drugim riječima, to znači [privreda će se oživjeti »mekšom novčanom politikom« čitaj – štampanjem novca]; pročitaj između redaka, protumači, shvati, to znači, to će reći; čitati (kome) bukvicu (lekciju) oštro koriti; čitati između redaka čitajući domišljati se o onome što pisac nije htio jasno reći; čitati koga shvaćati čije misli bez njegove volje
	* lese i overdrevet mengde, bli mett på lesing  - lese mye	
na- + v. čitati → čitati: prasl. *čitati (rus. čitát', polj. czytać), lit. skaityti: brojati ← ie. *kweyt- (skr. cetati: opaža)		
34	<b>načrčkati</b> PF	<b>črčkati</b> IPF
	<b>načrčkati</b> (što) svrš. <prez. -am, pril. pr. -avši, prid. trp. načrčkān>   razg. neuredno napisati ili nacrtati; nažvrljati	<b>črčkati</b> (Ø) nesvrš. <prez. -am, pril. sad. -ajūci, gl. im. -anje>   1. nesvjesno šarati, onako kako se radi poluodsutno slušajući koga; crtati, črčkarati 2. pejor. loše pisati ili crtati
	* razg. skrive eller tegne uryddig  + rable, klore ned, skrive med kråketær	
na- + v. črčkati → črčkati: ekspr.		
35	<b>načuditi se</b> PF	<b>čuditi</b> IPF
	<b>načuditi se</b> svrš. <prez. -im se, pril. pr. -ivši se, prid. rad. načudio se>   mnogo se čuditi [ne mogu se (dovoljno) načuditi se]; iščuditi se	<b>čuditi</b> (se) nesvrš. <prez. -im (se), pril. sad. čudēci (se), gl. im. čudēnje>   1. (koga) izazivati čuđenje 2. (se) (komu, čemu) biti iznenađen, pokazivati iznenađenost, biti obuzet čuđenjem   čuditi se čudom jako se čuditi
	* undre mye [ne mogu se (dovoljno) načuditi se `jeg kan ikke undre meg (nok)`]; forundre seg  + undre seg nok, forundre seg over; Nikad se nije mogao dovoljno načuditi što... Han har aldri oppphørt å forundre seg over...	

	- slutte å undre seg; komme over (det); <i>ne mogu da se naćudim/ne mogu da se naćuditi</i> 1. jeg kan ikke komme over det 2. det stopper aldri å forundre meg	
	na- + v. ćudo (I), ćuditi (se) → ćuditi (se): vidi ćudo (I) → ćudo (I): prasl. i stsl. ćudo (rus. ćudo, polj. cud) ← ie. *kewdos (grć. kȳdos)	
36	<p><b>naćupati PF</b></p> <p><b>naćupati</b> (se) svrš. &lt;prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. naćupān&gt;   sakupiti dovoljno ćega ćupanjem [naćupati travu za kuniće]</p> <p>* samle nok av noe ved plukking [naćupati travu za kuniće 'plukke gress til kaniner']</p> <p>- hakke opp, plukke (i mengde)</p>	<p><b>ćupati IPF</b></p> <p><b>ćupati</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūći, gl. im. -ānje&gt;   1. naglim pokretima izvlaćiti, vaditi što iz ćega; ćopati 2. ćerupati, skidati perje s peradi 3. (se) pren. žarg. dolaziti u lagani sukob, naći se u manjem okršaju   <b>ćupa iz sebe</b> teško govori, mući se s rijećima; <b>ćupa pa sadi</b> besmisleno radi uvijek isto; <b>kao da mi srce ćupa</b> zadaje mi bol, srce mi para (kad se što ne može prežaliti); <b>kao da mi zube ćupa</b> mući me (kad me dovodi u situaciju da se ćega moram lišiti); <b>ćupati kosu</b> biti bijesan, ne znati što bi od bijesa</p>
	na- + v. ćupati → ćupati: prasl. *čьlpti (ukr. čovptý: udarati)	
37	<p><b>nāćuti PF</b></p> <p><b>nāćuti</b> (što) svrš. &lt;prez. nāćujēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. nāćuo&gt;   1. slabo, nejasno ćuti neki zvuk 2. pren. ćuti neodređene priće, govorkanja</p> <p>* 1. høre en lyd dārlig eller utydelig 2. pren. høre vage historier, sladder</p> <p>+ få nyss om, høre ymt om, høre rykter om; <b>Nāćuli su da...</b> Det er kommet dem for øre at...</p>	<p><b>ćūti BI</b></p> <p><b>ćūti</b> (koga, što) dv. &lt;prez. ćūjēm, pril. pr. ćūvši, imp. ćūj, prid. rad. ćūo/ćūla ž, prid. trp. ćūven, gl. im. ćūvēnje&gt;   1. primiti/primati sluhom glas ili glasove [opažati]; opažati 2. razg., v. osjetiti, osjećati (ćulom mirisa) [ćujem da nešto miriše]   <b>ćuj (ćujte)</b> 1. u dijaloškoj situaciji neslaganje, ostajanje u sumnji prema tuđim rijećima, stani malo, nemoj tako, ne bih rekao, ne znam, ne znam baš, nisam siguran, nisam baš siguran, čekaj malo (i sl. prema intonaciji) 2. (u dijaloškoj situaciji na rijeći sugovornika izgovorene ili pretpostavljene) u zn. uzmi sve u obzir, kad se sve uzme u obzir, uraćunaj sve okolnosti, šta možeš, šta se može, tako je to; kad se sve uzme u obzir; ipak; na koncu konca [A: Moj bicikl se našao, ali oštećen. B: ćuti (dobro da smo ga našli), šta možeš.]; <b>ćuje a neće da ćuje</b> 1. usp. vidi a neće da vidi, v. vidjeti 2. (kad se kog dozivlje, npr. kad majka zove dijete na rućak a ono ne dolazi); oglašuje se, ne odazivlje se, pravi se da ne ćuje; <b>ćuje se (kako se ćuje)</b> prića se, ljudi govore; <b>ćuješ!</b> grubo dozivanje, neprikladno u pristojnu drućstvu; <b>ćujte!</b> 2. l. mn početak rećenice (u usmenom obraćanju ili razgovoru) pripada neuglađenu ophodenju; <b>ćut ćeš ti mene!</b> pokazat ću ja tebi, reći ću ja tebi istinu; <b>gdje ćuo i ne ćuo</b> govorim o kome u njegovoj prisutnosti i odsutnosti; <b>narode, ćuj i počuj!</b> jez. knjiž. obraćanje bubnjara koji objavljuje vijesti; <b>neće ni da ćuje</b> odlučno odbija; <b>ne ćuti se živ</b> 1. biti povućen, tih, skroman 2. utišati se, povući se</p>
	na- + v. ćuti → ćuti: prasl. i stsl. ćuti (rus. ćut', czuć) ← ie. *kow- (lat. cavēre: paziti, grć. koeîn: opažati)	
38	<p><b>naćuvati se PF</b></p> <p><b>naćuvati se</b> svrš. &lt;prez. nāćuvām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nāćuvao se&gt;   ćuvati dugo i mnogo</p> <p>* passe på lenge og mye</p>	<p><b>ćuvati IPF</b></p> <p><b>ćuvati</b> (koga, što, se) nesvrš. &lt;prez. ćuvām (se), pril. sad. -ajūći (se), gl. im. -ānje&gt;   1. brinuti se, paziti da se što ne ošteti [ćuvati kuću] 2. paziti da se što ili tko ne izgubi [ćuvati stoku] 3. držati spremljeno za kasnije, ostavljati za kasnije [ćuvati (što) za zimu, za stare dane i sl.] 4. voditi brigu o kome ili o ćemu, paziti koga ili što [ćuvati</p>

		<p>djecu] <b>5.</b> (se koga, se čega) biti oprezan prema onome tko je opasan ili može nanijeti zlo, izbjegavati koga ili što kao opasnost [čuvaj se i vatre i vode jer su to dobre sluge, a loši gospodari]   <b>čuvaj!</b> imp. <b>1.</b> povik kojim se djeca na sanjkanju i sl. upozoravaju da se maknu sa staze i u sličnim situacijama kad se voze, klizu itd. <b>2.</b> neuglađeno traženje da onaj kojem se obraća daje malo mjesta za prolaz, usp. dopustite, v. dopustiti; <b>čuvati kao kap vode na dlanu (kao zjenicu oka, kao svetinju)</b> vrlo brižljivo čuvati koga ili što; <b>čuvati (svoja) leda (kožu i sl.)</b> ne izlagati se opasnostima; <b>čuvati obraz</b> čuvati se sramote; <b>čuvati se kao žive vatre (koga ili čega)</b> pomno se kloniti, izbjegavati koga po svaku cijenu, bježati kao od vraga; čuvati se kao živog vraga bojati se koga; nismo zajedno (skupa) koze (ovce) čuvali nismo jednaki (s obzirom na sposobnost ophođenja)</p>
	na- + v. čuvati → čuvati: v. čuti (razvoj značenja je: »opetovano čuti« – »slušati« – »paziti, čuvati«) → čuti: prasl. i stsl. čuti (rus. čut', czuć) ← ie. *kow- (lat. cavēre: paziti, grč. koeîn: opažati)	
39	načvrljati/našvrljati <sup>1</sup> PF	čvrljati IPF
	<p><b>načvrljati</b> (što) svrš. ⟨prez. načvrljām, pril. pr. -āvši, prid. trp. načvrljān⟩   izraditi čvrljanjem, čvrljanjem načiniti što (loš crtež, nečitak rukopis itd.); našvrljati, usp. čvrljati / <b>našvrljati</b><sup>1</sup> (što) svrš. ⟨prez. našvrljām, pril. pr. -āvši, prid. trp. našvrljān⟩</p>	<p><b>čvrljati</b> nesvrš. ⟨prez. čvrljām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> (što) pisati, bez većih pretenzija, pisati na brzinu, pisati bez usredotočenosti <b>2.</b> (po čemu) <b>a.</b> pisati, šarati bez smisla i ljepote <b>b.</b> pisati lošim rukopisom <b>c.</b> loše, besmisleno crtati; švrljati</p>
	lage med rabling, lage noe med rabling (dårlig tegning, uleselig håndskrift osv.	
	ekspr. ← na- + v. čvrljati → čvrljati: ekspr., v. črknja → črknja: = rus. čerknút': podcrtati	
40	naći PF	ići IPF
	<p><b>naći</b> (se) svrš. ⟨prez. nādēm (se), pril. pr. našāvši (se), imp. nādi (se), aor. nādoh (se), prid. rad. našao (se), prid. trp. nāden⟩   <b>1.</b> (što, koga) tražeci (proučavajući, iskustvom, osjećajem, intelektom) ili slučajno doći u posjed čega, otkriti što (kakvu zakonitost, razlog, uzrok itd.), vidjeti u postojećem stanju <b>2.</b> (se s kim) sastati se prema dogovoru <b>3.</b> (se u čemu) <b>a.</b> dospjeti u kakvu situaciju, priliku ili nepriliku <b>b.</b> sporazumjeti se oko čega <b>4.</b> (se u čemu) biti sretan i uspješan; ostvariti se (u poslu i sl.) <b>5.</b> (koga) potruditi se da tko prikladan počne što raditi, da se uzme u posao i sl. [naći dobrog majstora] <b>6.</b> (se na čemu) dogovoriti se nakon traženja zajedničkog ili za sve povoljnog rješenja, dogovoriti zajednički plan, cijenu itd. [naći se na cijeni]   <b>(e) baš si našao iron.</b> dobro si pogodio (ustvrdio, odabrao itd.) u zn. loše; <b>bolje vas (te) našao</b> odgovor na pozdrav i želju »dobro došao«; <b>mene si našao!</b> (u dijaloškoj situaciji neposredno na riječi ili postupak sugovornika) u zn. znam ja te trikove, nisam naivan, imam (ja) iskustva s takvim stvarima, naći nekog naivnijeg; <b>naći se na putu (kome)</b> biti mu zapreka, smetnja u napredovanju, namjerama i sl.; <b>naći/ne naći za potrebno</b> shvatiti/ne shvatiti kao nešto što se mora obaviti, što se nameće [nakon svega nije našao za potrebno ni da se javi jednim pismom]; <b>naći se u (čemu)</b> dospjeti [naći se u zatvoru]; <b>naći se u nebranom grožđu</b> dospjeti u</p>	<p><b>ići</b> nesvrš. ⟨prez. idēm, pril. sad. idūci, pril. pr. išāvši, imp. idi, prid. rad. išao⟩   <b>1.</b> (kuda, kamo, komu, s kim, za kim, uz koga, uza što) <b>a.</b> kretati se hodajući [ići ulicom]; hodati <b>b.</b> kretati se nekim vozilom [ići autobusom] <b>c.</b> kretati se (o vozilu) [traktor ide sporo] <b>2.</b> (kuda, kamo) kretati se u nekom smjeru ili prema nekom mjestu [ići u kino]; prilaziti, primicati se <b>3.</b> pohadati, polaziti [ići u školu] <b>4.</b> raditi, funkcionirati (o mehanizmu) [sat ide točno] <b>5.</b> družiti se s kim, ob. djevojka i mladić; hodati <b>6.</b> napredovati, razvijati se, teći [oporavak je išao sporo] <b>7.</b> nastojati, težiti [ići za čim; ići za nekim ciljem; ići na sve ili ništa] <b>8.</b> (komu, koga) biti namijenjen, ticati se [to je išlo mene] <b>9.</b> imati prođu, prodavati se [ići dobro/loše; ići kao halva] <b>10.</b> (na što) poduzeti, imati što kao cilj [idemo na nova rješenja; ide se na novi nastavni program]   <b>A. ići čijim stopama</b> slijediti koga, raditi tako da bude kao prethodnik; <b>ići glavom bez obzira</b> srljati u opasnosti; <b>ići glavom kroz zid</b> ponašati se tvrdoglavo, ne obzirati se na stvarne mogućnosti uspjeha; <b>ići (doći) kome pred noge</b> ponašati se ponizno; <b>ići linijom manjeg otpora</b> izbjegavati teškoće, tražiti najudobniji način; <b>ići nabolje</b> popravljati se, poboljšavati se; <b>ići (kome) na ruku</b> podupirati koga u nastojanju ili u radu i sl.; <b>ići na tanak led</b> ući u nešto rizično, opasno; <b>ići natraške</b></p>

<p>nepriliku; <b>naći smrt</b> poginuti; <b>naći za potrebno</b> smatrati da je potrebno (i to učiniti); <b>našao je što je tražio</b> dobio je zasluženu kaznu, zaslužno je pretrpio štetu; <b>našo pa zašo (našao pa zašao)</b> drska osoba koja se znala uvući u dobro i tu se ustalila; <b>neka se nade (da se nade)</b> (u širem kontekstu ili u jasnoj situaciji u zn. da može u budućnosti poslužiti ili biti korisno), moglo bi poslužiti; zlu ne trebalo; za svaki slučaj [<i>ne bacaj taj čavao, neka se nade</i>]; <b>nisam našao na putu (cesti)</b> teško sam do toga došao, to nije bezvrijedno; <b>što nadeš ne kaži, što izgubiš ne traži</b> posl. što nadeš prisvoji, jer će i drugi uzeti ono što ti izgubiš</p>	
<p>* 1. (što, koga) lete (studerende, erfarende følende, med intellekt) eller tilfeldigvis få tak i noe, oppdage noe (en lovlighet, grunn, årsak), se i gjeldende form 2. (se s kim) møte som avtalt 3. (se u čemu) a. komme opp i en situasjon, mulighet eller problem b. bli enig om noe 4. (se u čemu) være lykkelig og suksessfull; oppnå (på jobb el.l.) 5. (koga) anstrenge seg så noen passende begynner å gjøre noe, at den tar jobben o.l. [<i>naći dobrog majstora 'finne en god mester'</i>] 6. (se na čemu) bli enige etter at man har lett etter en felles eller for alle passende løsning, bli enig om en felles plan, pris, osv. [<i>naći se na cijeni 'bli enige om en pris'</i>] (e) <b>baš si našao iron.</b> bra gjetta (tatt, valgt, osv) i betydningen dårlig; <b>bolje vas (te) našao</b> svar på hilsen og ønske «dobro došao»; <b>mene si našao!</b> (i dialog situasjon direkte på ordene eller handlingene til den man prater med) i betydningen jeg kjenner til de triksene, jeg er ikke naiv, jeg har også erfaring med de tingene, finn noen som er mer naiv; <b>naći se na putu (kome)</b> å være et hinder for noen, forstyrre fremgangen, intensjonene o.l.; <b>naći/ne naći za potrebno</b> forstå/ikke forstå noe som noe som må gjøres, noe som trenger på [<i>nakon svega nije našao za potrebno ni da se javi jednim pismom 'etter alt fant han det ikke nødvendig å svare med et brev'</i>]; <b>naći se u (čemu)</b> befinne seg [<i>naći se u zatvoru 'befinne seg i fengsel'</i>]; <b>naći se u nebranom groždu</b> befinne seg i uhell; <b>naći smrt</b> dø; <b>naći za potrebno</b> finne det for nødvendig (og gjøre det); <b>našao je što je tražio</b> han fikk den fortjente straffen, han fikk skade som fortjent; <b>našo pa zašo (našao pa zašao)</b> en frekk person som har kommet seg på en god plass og blir der; <b>neka se nade (da se nade)</b> (i bred kontekst eller i en klar situasjon i betydningen at de i fremtiden kan stå til tjeneste eller være nyttig), det kan stå til tjeneste; om det ikke skulle være nyttig; i alle tilfeller [<i>ne bacaj taj čavao, neka se nade 'ikke kast den spikeren, den kan være nyttig senere'</i>]; <b>nisam našao na putu (cesti)</b> det var vanskelig å få tak i det, det er ikke uten verdi <b>što nadeš ne kaži, što izgubiš ne traži</b> posl. ta det du finner, for andre kommer til å ta det du mister</p>	<p>nazadovati; <b>ići (kome) na živce</b> postajati dosadan, teško podnošljiv; <b>ići (ili poći) nizbrdo</b> kad najednom ili izrazito sve pode loše, preokrene se [sve ide nizbrdo]; <b>ići (kome) niz dlaku</b> ulizivati se, ulagivati se, pristajati na sve; <b>ići od ruke do ruke</b> mijenjati vlasnika ili korisnika, prelaziti od jednoga do drugoga; <b>ići od sebe</b> etnol. izvršiti ili vršiti veliku nuždu; <b>ići predaleko</b> biti pretjeran (u zahtjevima i sl.); <b>ići svojim putem</b> gledati svoj posao; <b>ići svojim tokom</b> odvijati se bez poteškoća, prepreka; <b>ići trbuhom za kruhom</b> kretati se onako kako životna borba traži, tražiti kruha; <b>ići u korak (s čim) (modom, duhom vremena itd.)</b> pratiti, biti suvremen; <b>ići u slast, ići u tek</b> prijati (o jelu); <b>ići uz (što)</b> slagati se, dobro pristajati (o bojama, dijelovima odjeće i sl.) [da bijela košulja ide uz plavo odijelo to svatko zna]; <b>ići (kome) uz dlaku</b> suprotstavljati se; <b>ići (polaziti) za rukom</b> uspijevati; <b>ići za čim, ići za tim</b> voditi računa o čemu kao činjenici koja se ne smije predvidjeti, imati na umu što, držati na pameti, ne smetnuti s uma [A: A jesi li potvrdio rezervaciju? B: Joj, nisam išao za tim (da i to treba)]; <b>ići za kim</b> slijediti koga, slijediti ideologiju, poglede na svijet, politiku itd. koga [taj je tako zamislio, a drugi su išli za njim]; <b>neće ići (tako)</b> tako neće biti dobro, to ne može uspjeti; <b>B. ide (mu) dobro</b> dobro živi; <b>ide, ide</b> razg. gov. formula kao odgovor na pitanje »kako ste?« u zn. nije loše, uglavnom dobro i sl.; <b>ide kao po loju, kao podmazano</b> sve se odvija lako i bez neprilika; <b>ide (ga) karta</b> ima sreće u kartama; <b>idi mi</b> dodi mi deprec. neorganizirano, loše, kojekako, koješta; <b>ide pod (što)</b> ubraja se u što kao dio čega [izdatak ide pod putne troškove]; <b>idi molim te (idite molim vas), idi, idite</b> (u dijaloškoj situaciji kad tko kaže nešto što ne stoji, kad iznosi neprikladnu ideju, kad nije suvisao i sl., kad se uopće otklanja ono što on kaže) [A: Ako mi ovo ne uspije, ubit ću se B: Idi molim te]; <b>koliko ide</b> koliko je moguće; <b>ne ide</b> ne uspijeva, ne funkcioniра; <b>ne ide mi (ti itd.)</b> ne mogu izvesti što želim, ne služi me sreća; <b>ne ide mi iz glave</b> ne mogu odagnati misao, stalno o tome mislim; <b>ne ide mi u glavu</b> ne mogu shvatiti; <b>ne ide mi u račun</b> nije mi u interesu; <b>ne idem za tim (da...)</b> ne dospijevam, smetnem s uma, ne sjetim se, ne trudim se posebno [ljudi su zadivljeni kako si postupila prema bolesnom bratu, iako ne idem za tim da ti uvijek to prenesem]; <b>što ne ide ne ide 1.</b> nije red, nije pristojno, ne pristoji se, tako nije moguće postupati 2. nije moguće izvesti, tehnički je neizvodivo (ne može se umetnuti, prikovati, zalijepiti, popraviti itd.); <b>tako to ide</b> tako se stvari razvijaju, to je slijed događaja, tako se zbiva prema očekivanju ili prema zapažanju; <b>to ne ide</b> veza riječi kao tipično mjesto u konverzaciji i obrazac dobrog ponašanja odgojenih građana koji imaju smisla za razlikovanje pristojnih, legitimnih i drugih boljih postupaka prema oprečnima, bez obzira na to da li su uređeni zakonima, propisima ili pisanim odredbama; C. <b>nisam išao za tim</b> (u dijaloškoj situaciji ili u vlastitom izlaganju) [mogao sam usput uplatiti račune, ali nisam išao za tim]; nisam imao na pameti, nisam se sjetio, nisam na to mislio, nisu mi misli bile upravljene u tom pravcu</p>
<p>+ finne; (izgubljeno) finne igjen; ~ <b>načina da</b> klare å, greie å; ~ <b>za potrebno</b> finne for godt; (se) 1. være, befinne seg, stå; ~ <b>u starom kraju</b> være på gamle trakter; ~ <b>pred izazovom</b> stå overfor en utfordring; ~ <b>na putu nekomu</b> komme i veien for noen; ~ <b>na vjetrometini</b> være ute i hardt vær 2. (zapasti): ~ u</p>	

	<p>havne, komme, sitte i; ~ <b>u škripcu</b> komme i en knipe, sitte i klemmen <b>3.</b> finnes, forekomme, bli; <b>Naći će se već netko tko...</b> Det blir nok noen som... <b>4.</b> (<i>iskrsnuti</i>) innfinne seg, dukke opp <b>5.</b> (<i>sresti se</i>) møtes, treffes; (<i>na okupu</i>) samles; ~ <b>s kim</b> møte/treffe noen <b>6.</b> (<i>pronaći jedan drugoga</i>) finne hverandre</p> <p>- 1. finne, oppdage; ~ <i>sebe</i> finne seg selv; ~ <i>nekoga kod kuće</i> finne noen hjemme; ~ <i>nekoga u životu</i> finne noen i live; <i>šta/što je to ona našla u njemu?</i> hva kan hun se i ham?; <i>pogreška je našla</i> feilen ble funnet; <i>on je našao sebe</i> han fant seg selv; <i>svaki lonac nađe poklopac</i> krake søker make (eg. alle gryter finner sitt lokk); <b>2.</b> anse, finne; ~ <i>za potrebno</i> finne nødvendig; <i>nalazim da je ovo vrlo interesantno/zanimljivo</i> jeg finner dette meget interessant <b>3.</b> ~ se befinne seg; <i>gde/gdje se nalazi hotel?</i> hvor er hotellet? <i>ne znam gde/gdje se ona nalazi</i> jeg vet ikke hvor hun befinner seg/hvor hun er <b>4.</b> ~ se møtes; <i>naći ćemo se na čišku/uglu</i> vi skal møtes på hjørnet <b>5.</b> befinne seg; ~ se u <i>zatvoru</i> befinne seg i fengsel; <i>nalazi se na lečenju/liječenju</i> han/hun er til behandling; <i>odjednom se našao na mostu</i> plutselig befant han seg på broen <b>6.</b> <i>div:</i> ~ se u <i>čudu</i> bli forbløffet; ~ se u <i>škripcu/nevolji</i> befinne seg i en vanskelig situasjon; <i>šta/što je tražio, to je našao</i> han fikk som fortjent (eg. han fant det han lette etter); ~ se <i>kome na putu</i> komme i veien for (sjenere) noen</p>	
	na- + v. ići → ići: prasl. *it'i (pres. *jьdъ) (rus. itti, idú, polj. iść, idę), lit. eiti ← ie. *h1ey-: ići (lat. ire, grč. iénai)	
41	naćuliti PF	ćuliti IPF
	<p><b>naćuliti</b> (što) svrš. (pres. naćulim, pril. pr. -ivši, prid. trp. naćuljen),   ob. u:   <b>naćuliti uši 1.</b> (o životinjama) uzdignuti ušne školjke da se bolje čuju zvukovi <b>2.</b> htjeti dobro čuti; prislušivati</p> <p>* <b>naćuliti uši 1.</b> (om dyr) heve ørene så man hører lyder bedre <b>2.</b> ønske å høre bra; tjuvlytte</p> <p>+ ~ uši spisse ører; ~ uši od radoznalosti holde ørene stive</p>	<p><b>ćuliti</b> (Ø, što) nesvrš. (pres. -im, pril. sad. -lěci, gl. im. -ljěnje)   dizati uši kako bi se bolje čuli zvukovi (o psu) [ćuliti uši]</p>
	na- + v. ćule, ćuliti → ćuliti: vidi ćule → ćule: -	
42	nadahnuti PF	dahnuti PF
	<p><b>nadahnuti</b> (koga, što) svrš. (pres. nadahnēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nadahnūt, gl. im. nadahnúće)   <b>1.</b> potaknuti (koga) na što, osobito na stvaralačku aktivnost ili moralnu čvrstoću [nadahnut da napiše roman; nadahnut Bogom]; inspirirati <b>2.</b> stvoriti kakav osjećaj (u kome) <b>3.</b> pridonijeti kakvom stvaranju [pjesma je nadahnuta ljubavlju]</p> <p>* <b>1.</b> oppfordre (koga) til noe, spesielt i skapende aktiviteter eller i moralt styrkende [nadahnut da napiše roman 'inspirere til å skrive en roman'; nadahnut Bogom 'inspirert av Gud']; inspirere <b>2.</b> skape en viss følelse (i noen) <b>3.</b> medvirke i en slags skapelse [pjesma je nadahnuta ljubavlju 'sangen er inspirert av kjærlighet']</p>	<p><b>dahnuti</b> (Ø) svrš. (pres. dahnēm, pril. pr. -ūvši, imp. dāhni, prid. rad. dāhnuo)   <b>1.</b> jedanput uvući zrak i ispustiti ga <b>2.</b> osjetiti olakšanje; predahnuti <b>3.</b> v. zapuhnuti   <b>dahnuti dušom</b> osjetiti olakšanje; rasteretiti se, odahnuti</p>



	+ inspirere, gi inspirasjon til; beånde, besjele, gi liv til  - 1, inspirere 2. ~ se bli inspirert, besjelet; ~ se <i>kulturom</i> bli besjelet av en kultur	
	na- + v. dahnuti → dahnuti: vidi dāh → dah: prasl. i stsl. *dъхъ (rus. dóxnut': uzdahnuti, polj. dech), v. duh → duh: prasl. i stsl. duxъ (rus. dux, polj. duch) = lit. dausos: zrak, grč. theós: bog	
43	<b>nadáriti PF</b>  <b>nadáriti</b> (koga) svrš. ⟨prez. nādārim, pril. pr. -īvši, prid. trp. nādāren⟩   dati na dar što kome; darovati, podariti  * gi noe i gave til noen; donere, skjenke	<b>dáriti IPF</b>  Google, 12.11.2012: „(...) tako da ne mogu ništa <i>dariti</i> (...)“; „Stvarano sad mozes <i>dariti</i> sto god ti padne na pame (...)“; „wow, što je visoka, treba <i>dariti</i> okomitu panoramu da sva ude u kadar“; „(...) <i>dariti</i> te najljepšim plodovima (...)“
	na- + v. dar → dar: prasl. i stsl. darъ (rus., polj. dar) ← ie. *deh3- (grč. dōron), v. dati → dati: prasl. i stsl. dati (rus. dat', polj. dać) ← ie. *deh3- (lat. dare, grč. didoūnai)	
44	<b>nàdati se PF</b>  <b>nàdati se</b> (Ø, u što) svrš. ⟨prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàdao se⟩   <b>1.</b> nametnuti se kao samo od sebe [u novim okolnostima moderni roman <i>nadaje se sam od sebe</i> ] <b>2.</b> upustiti se, dati se [nadati se u bijeg; nadati se u trk početi bježati, dati se u bijeg]  * <b>1.</b> komme som av seg selv [u novim okolnostima moderni roman <i>nadaje se sam od sebe</i> 'i de nye omgivelsene gir moderne romaner seg ut av seg selv'] <b>2.</b> slippe løs, gi seg hen [nadati se u bijeg; nadati se u trk 'begynne å rømme, legge på flukt']	<b>dāti PF</b>  <b>dāti</b> (koga, što, komu što) svrš. ⟨prez. dām/dādem/dādnēm, pril. pr. dāvši, imp. dāj, aor. dādoh (2. i 3. l. dāde), prid. rad. dāo, prid. trp. dān/dāt⟩   <b>1.</b> uručiti iz ruke u ruku, prepustiti kome što, predati; podati <b>2. a.</b> uroditi, donijeti plod (o vočki itd.) <b>b.</b> proizvoditi ili donositi kao konačan rezultat što [svijeća daje loše svjetlo] <b>3.</b> prirediti predstavu [dali su Porina] <b>4.</b> (se) <b>a.</b> (+ gl.) biti podatan za rukovanje, ne opirati se obradi, radnji ili oblikovanju [dade se otvoriti; dade se izglacati, opr. ne dati se] <b>b.</b> postati gore [dalo se na zlo] <b>5.</b> (+ gl.) povjeriti komu da što učini, povjeriti komu da izvede posao ili što popravi [dati popraviti aparat; dati okrečiti zid] <b>6.</b> (se komu) <b>a.</b> prepustiti se čijem utjecaju, podrediti se kome [ne daj se tim ljudima da te oni vode] <b>b. razg.</b> podati se, voditi ljubav s kim (o ženskoj osobi) <b>7. a.</b> izreći, ponuditi [dati oprost; dati blagoslov] <b>b.</b> obvezati se [dati riječ] <b>8.</b> učiniti, napraviti [dati poljubac]   <b>daj Bože</b> izražava želju da se što dogodi; <b>dajem glavu</b> siguran sam, jamčim; <b>daj, molim te (dajte, molim vas)</b> u dijaloškoj situaciji na riječi sugovornika, u zn. nemoj, molim te, neće biti, malo pretjeruješ i sl. (u zn. ograđivanja); <b>daj što daš 1.</b> (u izravnom obraćanju) pristajem na ono što daješ (ob. o cijeni koja se može postići) <b>2.</b> (općenito o čemu) to je mali izbor; zadovolji se s malim; što ima ima, što nema nikome ništa; <b>dalo mu krila</b> ohrabrilo ga; <b>dalo mu u glavu 1.</b> pretjerano se zagrijao za što, ludio za čim, uvratio u što <b>2.</b> zavrtjelo mu glavom, zaludjelo ga, poludio je od toga, uvratio je u to; <b>dati dušu</b> iscrpiti se, istrošiti, izrabiti se; <b>dati glasa (od sebe)</b> javiti se, izjasniti se; <b>dati glavu</b> položiti život, uložiti vrlo mnogo (u što); <b>dati (podvaliti) kome rog za svijeću</b> prevariti, podvaliti; <b>dati košaru 1.</b> odbiti čiju ponudu <b>2.</b> prekinuti vezu (ob. ljubavnu); <b>dati krv</b> dobrovoljno ustupiti vlastitu krv zdravstvenim ustanovama; <b>dati na znanje</b> javno saopćiti, objaviti, reći; <b>dati petama vjetra</b> iron. pobjeći, umaći, umaknuti; <b>dati (časnu, poštenu) riječ</b> jamčiti čašću i svojom riječju, usp. dati (7b); <b>dati se (na što)</b> posvetiti se čemu, predati se čemu, intenzivno se baviti ili početi baviti čime; <b>dati</b>

		<p><b>sve od sebe</b> učiniti sve što se može; <b>dati zauvijek</b> (u izražavanju djece razlika prema »samo malo dati«, dati »tek da se vidi«); darovati, dati (bez vraćanja onoga što se dobilo); <b>ne dati na koga</b> ne dopustiti da tko kome prigovara i sl. [ona ne da na brata ni riječ]; <b>ne dati na se</b> biti previše osjetljiv na najmanji prigovor, ništa si ne dati prigovoriti, ne dati ni najmanje reći protiv sebe; <b>ne dati se (ne dam se itd.)</b> opirati se (utjecaju vlasti, sili, starosti, smrti); <b>tko će dati (čega, što)</b> (pitanje koje ne traži odgovora) nema, ne može se pronaći, nije moguće doći do toga [za gradnju treba novaca, tko će dati]</p>
	na- + v. dati → dati: prasl. i stsl. dati (rus. dat', polj. dać) ← ie. *deh3- (lat. dare, grč. didoūnai)	
45	<p><b>nadávati se</b> IPF</p> <p><b>nadávati se</b> (u što) nesvrš. ⟨prez. nādājēm se, pril. sad. nādājūci se, gl. im. -ānje⟩   nadati se više puta, stalno se nametati kao samo od sebe, usp. nādati se</p> <p>* gi seg hen flere ganger, stadig komme som av seg selv, usp. nadati se</p>	<p><b>dávati</b> IPF</p> <p><b>dávati</b> (što, se) nesvrš. ⟨prez. dājēm (se), pril. sad. - ajūci/dājūci (se), imp. dāji (se), prid. trp. dāvān, gl. im. - ānje⟩   1. (što), v. dati 2. (se) posvećivati se komu ili čemu, žrtvovati se za koga ili što 3. (za što) izdvajati novac, financirati po planu za predviđen razvoj [davati za kulturu; davati za umjetnost] 4. (na što) držati do čega, polagati na što, cijeniti što   <b>davati sve od sebe</b> jako se truditi, biti požrtvovan; <b>davati šakom i kapom</b> obilno dijeliti, biti vrlo darežljiv; <b>ne dajem (ja) ništa na to</b> ne držim mnogo do toga, to mnogo ne cijenim</p>
	na- + v. dati → dati: prasl. i stsl. dati (rus. dat', polj. dać) ← ie. *deh3- (lat. dare, grč. didoūnai)	
46	<p><b>nàdići/nàdignuti</b> PF</p> <p><b>nàdići</b> (se) svrš. ⟨prez. nàdignēm (se), pril. pr. nàdignūvši (se), imp. nàdigni (se), prid. trp. nàdignūt⟩   1. (što) malo podići, dignuti od podloge, usp. dignuti (dići) 2. (se) nadoći / <b>nàdignuti</b> (se) svrš. ⟨prez. nàdignēm (se), pril. pr. -ūvši (se), prid. rad. nàdigao (se)⟩   1. (koga, što) lagano podići, ob. jednu stranu čega, djelomično uzdignuti 2. (se) podići se, uzdignuti se djelomično ili potpuno od podloge [parket se nadigao]</p> <p>* 1. (što) løfte litt, løfte fra overflaten 2. (se) øke / 1. (koga/što) løfte rolig, ob. en side av noe, delevis løfte opp 2. (se) reise seg, reise seg delvis eller helt fra overflaten [parket se nadigao 'parketten reiste seg']</p> <p>+ 1. løfte litt, lette på 2. FAM ~ dreku bli rasende, lage rabalder 3. ~ se KULIN heve seg; (o metalu) bulke</p> <p>- løfte, heve (litt); ~ se reise seg</p>	<p><b>dīći/dīgnuti</b> PF</p> <p><b>dīgnuti (dīći)</b> (se) svrš. ⟨prez. dīgnēm (se), pril. pr. dīgnūvši/dīgāvši (se), imp. dīgni (se), aor. dīgnuh/dīgoh (se), prid. rad. dīgnuo/dīgao (se), prid. trp. dīgnūt⟩   1. (koga, što) a. pomaknuti iz nižeg položaja na viši [dignuti s poda] b. uspraviti, usmjeriti prema gore, postaviti uspravno [dignuti gredu] c. skinuti [dignuti gornji sloj boje] d. pobuniti [dignuti ljude] e. probuditi [dignuti oko osam sati] f. žarg. ukrasti, opljačkati [dignuti veliki novac] 2. (se) a. izaći (o Suncu) b. pomaknuti se iz ležećeg, sjedećeg ili nižeg položaja [dignuti se iz kreveta ustati] c. nadoći, nabujati [diglo se tijesto] d. žarg. doživjeti erekciju 3. (koga, što, se) razg. uspeti (se) na društvenoj ljestvici, postati imućniji; obogatiti (se) 4. (što) postaviti, sažidati, razapeti, razviti, konstruirati itd. ono što se uzdiže nad podlogu na kojoj počiva [dignuti plot; dignuti kolibu; dignuti šator; dignuti zastavu] 5. (što) preuzeti, izvršiti isplatu u svoju korist [dignuti novac na banci]; podići, podignuti 6. (koga) razg. mobilizirati, zavojačiti, pozvati u vojsku   <b>dignuti čelo (glavu)</b> postati samosvjesniji, ohrabriti se; <b>dignuti hajku</b> 1. organizirati lov na taj način (na lisicu) 2. pren. organizirati progon ili napade na koga (ob. u javnom životu); <b>dignuti iz blata (koga)</b> pomoći komu da se uključi u društvo (nakon što je bio na dnu); <b>dignuti iz pepela</b> obnoviti ono što je bilo uništeno; <b>dignuti jedra, dignuti sidro</b> 1. otploviti 2. pren. otići (npr. iz nekog društva); <b>dignuti kuku i motiku (podigla se kuka i motika)</b> 1. podigao se narod, puk, seljaci 2. napasti koga svim sredstvima (ob. pretjerano, neodmjereno); <b>dignuti na oružje</b> početi oružanu</p>

		<p>borbu; <b>dignuti (se) od mrtvih</b> izliječiti (se) od teške bolesti; <b>dignuti prašinu</b> izazvati da se o čemu naveliko priča, izazvati senzaciju; <b>dignuti ruke (od koga, od čega)</b> odustati, prestati se brinuti za koga ili što; <b>dignuti ruku (na koga)</b> udariti koga; <b>dignuti ruku na sebe</b> pokušati ili izvršiti samoubojstvo; <b>dignuti (visoko) zastavu (čega)</b> retor. postaviti što kao cilj ili viziju u društvu, uspostaviti što kao vizionarski program [<i>dignuti zastavu prosvjete</i>; <i>dignuti visoko zastavu socijalizma</i>, neol. ideol. 1945]; <b>dignuti zidove (oko koga, čega)</b> pren. izolirati</p>
	na- + v. dignuti → dignuti: prasl. *dvigati: pokrenuti (rus. dvigat', češ. zdvihnouti)	
47	<p><b>nàdimiti se PF</b></p> <p><b>nàdimiti se</b> svrš. ⟨prez. -īm se, pril. pr. -īvši se, prid. trp. nàdimljen⟩   <b>1.</b> biti dovoljno izložen dimu [<i>kobasice su se nadimile</i>] <b>2.</b> nadisati se dima [<i>nadimiti se uz roštilj</i>]</p> <p>* <b>1.</b> være passe utsatt for røyk [<i>kobasice su se nadimile 'pølsene var ferdigrøkt'</i>] <b>2.</b> puste inn røyk [<i>nadimiti se uz roštilj 'bli full av røyk ved grillen'</i>]</p> <p>- <b>1.</b> røyke; ~ meso røyke kjøtt <b>2.</b> fylle med røyk; ~ se bli fylt med røyk <b>3.</b> desinfisere, røyke ut</p>	<p><b>dĩmīti IPF</b></p> <p><b>dĩmīti</b> (Ø, što, se) nesvrš. ⟨prez. -īm (se), pril. sad. -mēči (se), gl. im. -mljēnje⟩   <b>1.</b> (Ø, se) <b>a.</b> puštati dim <b>b.</b> pren. pušiti <b>2.</b> (što) sušiti hranu na dimu   <b>da se sve dimi</b> razg. iron. nešto (izvesti) vrlo vidljivo, naglo i sl.</p>
	na- + v. dim, dimiti → dimiti: vidi dĩm → dĩm: prasl. i stsl. dymъ (rus., polj. dym) ← ie. *dhuh₂mos (lat. fumus, grč. thymós: duh)	
48	<p><b>nàdirati IPF</b></p> <p><b>nàdirati</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. -rēm, pril. sad. -rūči, gl. im. -ānje⟩   dolaziti u velikom broju, probijati se [<i>neprijatelj nadire</i>]</p> <p>* komme i store antall, gjennomtrenge [<i>neprijatelj nadire 'fienden invaderer'</i>]</p> <p>+ trenge seg fram, presse på; (prema unutra) trenge inn; MIL rykke fram, storme</p>	<p><b>dīrati / dērati IPF</b></p> <p><b>dīrati</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. dīrām, pril. sad. -ajūči, prid. trp. dīrān, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> dodirivati prstima, ticati, doticati se čega <b>2.</b> osvrutati se u razgovoru <b>3.</b> zadijevati, bockati koga primjedbama <b>4.</b> izazivati brigu, sućut, samilost, ganuće [<i>njezina priča dira me u srce</i>] <b>5.</b> (u što) povrijediti, taknuti u osjetljivo mjesto, ne poštivati postojeće stanje   <b>dīrati u jezik</b> mijenjati autoru ono što je on napisao / <b>dērati (drāti)</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. dērēm, pril. sad. dērūči, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> skidati kožu sa životinje; guliti <b>2.</b> upotrebom trošiti; habati, rabiti (ob. o odjeći i obući) <b>3.</b> nasilno prodirati, teći i izazivati promjene (o tekucim vodama i vjetrovima) [<i>bura dere; bujica dere</i>] <b>4.</b> pren. bezdušno i bez milosti iskorištavati, pretjerati s cijenom itd.; izrabljivati <b>5.</b> namjerno trgati papir, platno i sl. <b>6. ekspr. a.</b> pucati, proizvoditi prasak <b>b.</b> snažno udariti loptu   <b>derati istu kozu</b> uvijek se mučiti s istim problemima; <b>derati klupe</b> mučiti se u školi, školovati se; <b>derati kožu (kome)</b> visoko zacijeniti, naplatiti; (<b>plaće, kuka, zapomaže</b>) <b>kao da ga deru</b> pretjerano izražavati strah ili bol bez jačeg razloga; (<b>to je</b>) <b>peri deri</b> vrlo je otporno, dugo se može nositi, dugo traje (o odjeći i rublju)</p>
	na- + v. dirati / derati → dirati: prasl. *dirati, v. derati → derati: prasl. *d̥rati (rus. drat', polj. drzeć) ← ie. derH- (grč. dérein, lit. dirti)	
49	<p><b>nadísati se PF</b></p> <p><b>nadísati se</b> svrš. ⟨prez. nādīšēm se, pril. pr. -āvši se,</p>	<p><b>dīsati IPF</b></p> <p><b>dīsati</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨prez. dīšēm, pril. sad. dīšūči,</p>

	<p><i>prid. trp. nàdīsān</i>   udisati dugo, zasititi se disanjem [<i>nadisati se svježeg zraka</i>]</p> <p>* puste inn lenge, mette seg på pusting [<i>nadisati se svježeg zraka</i> 'puste seg mett på frisk luft']</p>	<p><i>imp. diši, gl. im. -ānje</i>   1. radom organa živoga bića uzimati zrak, iskoristavati kisik i vraćati neiskorišten dio [<i>disati punim plućima</i> <b>a.</b> disati bez smetnji ili otpora <b>b.</b> pren. osjećati slobodu] 2. živjeti, postojati [<i>Da li još diše?</i>]   <b>disati otrov</b> disati zagađen zrak; <b>lakše se diše</b> pren. nastale su bolje okolnosti (bolja je situacija u materijalnom pogledu, popustio je pritisak vlasti na ljude itd., režim je blaži); <b>znam ga kako diše</b> dobro znam što on misli, ne može mi se prikazati drukčijim nego što jest</p>
	<p>na- + v. disati → disati: prasl. i stsl. dyxati (rus. dyšát'), v. duh → duh: prasl. i stsl. duxъ (rus. dux, polj. duch) = lit. dausos: zrak, grč. theós: bog</p>	
50	<p>nàdjenuti/nàdjėti PF</p> <p><b>nàdjenuti (nàdjėti)</b> (što) svrš. &lt;prez. nàdjenēm, pril. pr. -ūvši, imp. nàdjēni, prid. trp. nàdjenūt/nadjēven&gt;   1. navući na ili u nešto [<i>nàdjenuti konac u iglu</i>] 2. ispuniti šupljine u nečem, dodati punjenje [<i>nàdjenuti tortu; nàdjenuti kokoš</i>]; filati   <b>nàdjenuti ime (komu, čemu)</b> knjiš. dati ime; imenovati</p> <p>* 1. trekke på eller i noe [<i>nàdjenuti konac u iglu</i> 'tre tråden i nålen'] 2. fylle hullene i noe, legge i fyll [<i>nàdjenuti tortu</i> 'fylle kaken'; <i>nàdjenuti kokoš</i> 'stappe høna']; fylle; <b>nàdjenuti ime (komu, čemu)</b> knjiš. gi navn; navngi</p> <p>+ 1. (čime) kulin fylle (<i>slaninom</i>) spekke 2. ~ <b>konac u iglu</b> tre i en nål 3. lit ~ <b>ime</b> døpe, gi navn; ~ <b>nadimak</b> sette økenavn på</p> <p>- 1. sette over, slenge over, sette på; ~ <i>kapu na glavu</i> sette på seg en lue 2. fylle, proppe 3. ~ <i>ime nekome</i> sette navn på noen (økenavn); <i>nàdjenuti su mu ime Jan</i> de ga ham navnet Jan</p>	<p>djěnuti PF</p> <p><b>djěnuti</b> (što u što, se) svrš. &lt;prez. -nēm (se), pril. pr. -ūvši (se), prid. rad. djěnuo (se)&gt;   <i>ekspr.</i> 1. (što u što) staviti, umetnuti 2. (se) zametnuti se   <b>ne zna kamo bi se djěnuo</b> ne zna kamo bi sa sobom</p>
	<p>na- + v. djenuti → djenuti: prasl. *děti (rus. det', polj. dziać) ← ie. *dheh1-: činiti (lat. facere, grč. tithēnai)</p>	
51	<p>nàdōci PF</p> <p><b>nàdōci</b> (Ø) svrš. &lt;prez. nàdōdēm, pril. pr. nàdōšāvši, imp. nàdōdi, prid. rad. nàdōšao&gt;   1. dignuti se u razini (o vodama); nabujati 2. povećati obujam dizanjem iznutra ili vrenjem i sl. podići se ili doći do ruba posude, do neke visine i sl. [<i>tijesto je nadošlo</i>]</p> <p>* 1. reise seg i nivå (om vann); bli rik av vann 2. øke i volum på grunn av økning fra innsiden eller gjæring o.l. heve eller komme opp til kanten av bollen, til en viss høyde o.l. [<i>tijesto je nadošlo</i> 'deigen er hevet']</p> <p>+ 1. komme brått, intrefte, oppstå 2. (komu) komme på noen, komme over noen; <b>U toku dana i opet mu nadode da...</b> Ut på dagen kom det på ham... 3. (<i>nabujati</i>) stige, vokse, svulme opp</p> <p>- 1. stige; <i>reka/rijeka je naglo nadošla</i> elven steg plutselig 2. <i>testo/tijesto nadolazi</i> deigen hever seg 3. komme (i stort antall)</p>	<p>dōci PF</p> <p><b>dōci</b> (do koga ili čega, komu, na što) svrš. &lt;prez. dōdēm, imp. dōdi, prid. rad. dōšao&gt;   kretanjem i mijenjanjem mjesta naći se na određistu; prispjeti, stići   <b>dobro doći</b> poslužiti, pokazati se koristan; <b>doći će mu glave</b> vrlo je neoprezan, to će skupo platiti; <b>doći će (došao je) vrag po svoje</b> doći će (došlo je) do kazne prema zaslugi, do posljedica čega lošega; <b>doći do riječi</b> uspjeti početi govoriti, nešto reći (kad svi žele govoriti); <b>doći na glas</b> proćuti se; <b>doći (pasti) na prosjački štap</b> potpuno osiromašiti; <b>doći na vidjelo</b> pokazati se, saznati se; <b>doći na zelenu granu</b> srediti svoju situaciju, oporaviti se; <b>doći pred noge (na noge)</b> kome ponizno moliti ono što nije bilo vidljivo; <b>doći (k) sebi</b> opametiti se, osvijestiti (se); <b>dode i prode</b> (u dijaloškoj situaciji ili u vlastitom izlaganju nakon što se zna o čemu se govori) [A: <i>Prehladio sam se.</i> B: <i>Dobro, ali to dode i prode.</i> prolazno je; nema trajnih posljedica; naide pa nestane]; <b>dode mi da...</b> (za opis radnje koja se neodoljivo nameće, kojoj se nije moguće oduprijeti [<i>kad vidim kako zlobnici pate dode mi da poludim od sreće</i>]);</p>

		<p><b>došlo mu do ušiju</b> saznao je što se priča; <b>idi mi-dodi mi</b> površno, kojekako, kako nije dobro; <b>to dode 1.</b> to stoji, to košta [to dode deset hrvatskih kuna] <b>2. = to (mu) dode; to (mu) dode (kao)</b> to je otprilike, to izlazi otprilike [on je taj posao počeo shvaćati – to mu dode kao neki stručnjak za to]; <b>to dolazi/dode na isto</b> to će dati isti rezultat, to će se pokazati ili se pokazalo kao svejedno, nema ili neće biti razlike, to izlazi na isto</p>
	na- + v. doći → doći: do- <sup>1</sup> + v. ići → ići: prasl. *it'i <prez. *jbdq> (rus. itti, idú, polj. iść, idę), lit. eiti <– ie. *hley-: ići (lat. ire, grč. iénai)	
52	<p><b>nadòdati PF</b></p> <p><b>nadòdati</b> (što) svrš. &lt;prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nādodān&gt;   <b>1.</b> dodati još što; dometnuti, nadometnuti, pridometnuti <b>2.</b> reći što kao dodatak</p> <p>* <b>1.</b> legge til noe ekstra; legge til <b>2.</b> si noe som et tillegg</p> <p>+ føyte til, tilføyte</p> <p>- legge til</p>	<p><b>dòdati PF</b></p> <p><b>dòdati</b> (što, što čemu) svrš. &lt;prez. dōdām/dodádēm/dòdadnēm, pril. pr. -āvši, prid. trp. dōdān/dòdāt&gt;   <b>1.</b> uvećati što u odnosu na već postojeću masu, volumen ili broj; dometnuti, opr. oduzeti <b>2.</b> pružiti kome što; dati <b>3.</b> reći još nešto; dometnuti</p>
	na- + v. dodati → dodati: do- <sup>1</sup> + v. dati → dati: prasl. i stsl. dati (rus. dat', polj. dać) <– ie. *deh <sub>3</sub> - (lat. dare, grč. didoûnai)	
53	<p><b>nadogrāditi PF</b></p> <p><b>nadogrāditi</b> (što) svrš. &lt;prez. nadògrādim, pril. pr. -ivši, prid. trp. nadògrāden&gt;   <b>1.</b> na postojeću gradnju izgraditi dodatak [nadograditi jedan kat]; nadozidati <b>2.</b> pren. dopuniti, dometnuti [nadograditi teoriju novim dokazima]</p> <p>* <b>1.</b> bygge et tilbygg på et allerede eksisterende bygg [nadograditi jedan kat 'bygge på en etasje']; bygge på <b>2.</b> pren. legge til, fylle ut [nadograditi teoriju novim dokazima 'bygge på teorien med nye bevis']</p> <p>+ bygge til, bygge på; ~ <b>kuću</b> bygge på huset</p> <p>- bygge til</p>	<p><b>dogrāditi PF</b></p> <p><b>dogrāditi</b> (što) svrš. &lt;prez. dògrādim, pril. pr. -ivši, prid. trp. dògrāden&gt;   građenjem dodati, sagraditi još nešto uz već sagrađeno</p>
	na- + v. dograditi → dograditi: do- <sup>1</sup> + v. graditi → graditi: prasl. *gorditi, v. grad <sup>1</sup> → grad <sup>1</sup> : prasl. *gordъ: ograđeno mjesto, naselje (rus. górod, polj. gród), lit. gardas: vrt <– ie. *ghordho- (skr. grhas: kuća, engl. garden: vrt)	
54	<p><b>nadòjiti PF</b></p> <p><b>nadòjiti</b> (koga) svrš. &lt;prez. nàdojim, pril. pr. -ivši, imp. nàdøj/nadòji razg., prid. trp. nàdojen&gt;   <b>1.</b> dati dojenčetu ili mladunčetu koje sisa dovoljno mlijeka <b>2.</b> pren. prožeti koga ideologijom; indoktrinirati, zadojiti</p> <p>* <b>1.</b> gi nok melk til nyfødte (menneskebarn eller dyreunger) som ammes <b>2.</b> pren. fylle noen med en ideologi; indoktrinere, hjernevaske</p>	<p><b>dòjiti IPF</b></p> <p><b>dòjiti</b> (koga, što) nesvrš. &lt;prez. -im, pril. sad. -jēči, gl. im. -jēnje&gt;   hraniti mlijekom onog ili ono što se hrani sisanjem (dojenče ili mladunče)</p>
	na- + v. dojiti → dojiti: prasl. i stsl. dojiti (rus. doít', polj. doić) <– ie. *dheh <sub>1</sub> -: dojiti, sisati (lat. felare, grč. thēlys: ženski)	
55	<p><b>nadòknaditi PF</b></p> <p><b>nadòknaditi</b> (što) svrš. &lt;prez. nadòknadim, pril. pr. -ivši, prid. trp. nadòknaden&gt;   dati komu naknadu za što</p>	<p><b>dòknaditi PF</b></p> <p><b>dòknaditi</b> (što) svrš. &lt;prez. -im, pril. pr. -ivši, prid. trp. dòknaden&gt;   zamijeniti čim ono što je izgubljeno ili</p>

	<p>* kompensere, godtgjøre, erstatte; gjøre det godt igjen; ta igjen; (<i>nadomjestiti</i>) oppveie; – propušteno ta igjen det forsømte</p>	utrošeno; nadoknaditi
	na- + v. doknaditi → doknaditi: -	
56	<p><b>nadòliti</b> PF</p> <p><b>nadòliti</b> (što) svrš. ⟨prez. nàdoliĵem, pril. pr. -ivši, prid. trp. nadoljèven⟩   na dolivenu količinu doliti još koliko je potrebno [<i>nadoliti ulje na vatru</i> još više raspaliti već užarenu situaciju]</p> <p>* helle enda mer (så mye som er nødvendig) oppå det som allerede er helt på [<i>nadoliti ulje na vatru</i> 'helle ekstra olje på ilden' fyre ekstra opp under en allerede tent situasjon]</p>	<p><b>dòliti</b> PF</p> <p><b>dòliti</b> svrš. ⟨prez. doliĵem, pril. pr. -ivši, prid. trp. doliven⟩   v. dolijevati → <b>dolijévati</b> (<b>dolívati</b>) (što) nesvrš. ⟨prez. doliĵevām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. doliĵevān, gl. im. -ānje⟩   dodavati tekućine, još lijevati ondje gdje je već uliveno, lijevanjem dodavati koliko se još želi ili koliko je potrebno [<i>dolijevati ulje na vatru</i> činiti da se neki sukob zaoštri; da se strasti raspale, potpirivati sukob, otežavati situaciju]</p>
	na- + v. doliti → doliti: vidi dolijevati → dolijevati: do- <sup>1</sup> + v. liti, lijevati → lijevati: vidi liti → liti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> liti ( <i>rus.</i> lit', <i>polj.</i> lić), <i>lit.</i> lieti	
57	<p><b>nadòmjestiti</b> PF</p> <p><b>nadòmjestiti</b> (što, koga) svrš. ⟨prez. -im, pril. pr. -ivši, prid. trp. nadòmješten⟩   zamijeniti jedno drugim, učiniti da se nešto ili netko nađe na mjestu ili u funkciji drugoga [<i>ulje se može nadomjestiti mašču ili maslacem</i>]</p> <p>* bytte en mot en annen, gjøre så noe eller noen befinner seg på plassen eller i funksjonen/stillingen til en annen [<i>ulje se može nadomjestiti mašču ili maslacem</i> 'olje kan man bytte ut med fett eller smør']</p> <p>+ (što čim) erstatte, bytte ut (noe med noe); (<i>nadoknaditi</i>) kompensere for (noe); oppveie (noe); (<i>popraviti</i>) bøte på (noe)</p>	
	na- + do- <sup>1</sup> + v. mjesto (l) → mjesto (l): <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> město ( <i>rus.</i> mésto, <i>polj.</i> miasto; grad) = <i>lit.</i> misti: približiti se	
58	<p><b>nadopísati</b> PF</p> <p><b>nadopísati</b> svrš. ⟨prez. nadòpishēm, pril. pr. -āvši, prid. trp. nadòpisān⟩   dodati dio teksta onomu što je napisano; dopisati</p> <p>* legge en tekstdel til det som er skrevet; legge til</p>	<p><b>dopísati</b> PF</p> <p><b>dopísati</b> (što) svrš. ⟨prez. dòpishēm, pril. pr. -āvši, imp. dopiši, prid. trp. dòpisān⟩   <b>1.</b> dodati onome što je napisano [<i>dopisati još nekoliko riječi</i>] <b>2. konstr. neob.</b> dovršiti pisanje</p>
	na- + do- <sup>1</sup> + v. pisati → pisati: <i>prasl.</i> *pъsati, *pisati ( <i>stsl.</i> pъsati, <i>rus.</i> pisát', <i>polj.</i> pisać), <i>lit.</i> piešti: crtati ← ie. *peyk'-: crtati, bojati ( <i>lat.</i> pingere, <i>grč.</i> poikilos: šaren)	
59	<p><b>nadoplátiti</b> PF</p> <p><b>nadoplátiti</b> (što) svrš. ⟨prez. nadòplātīm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nadòplāčen⟩   dodati onoliko novca koliko je još potrebno nakon što je već jednom plaćena tražena, puna ili ugovorena cijena [<i>potrebno je nadoplatiti zbog poskupljenja robe</i>]; doplatiti</p> <p>* legge til så mye penger som fortsatt er nødvendig etter at man allerede har betalt det man skal, hele eller avtalt pris [<i>potrebno je nadoplatiti zbog poskupljena robe</i> 'det er nødvendig å betale ekstra på grunn av økning i vareprisen']; tilleggsbetale</p> <p>+ betale i tillegg, etterbetale</p>	<p><b>doplátiti</b> PF</p> <p><b>doplátiti</b> (što) svrš. ⟨prez. dòplātīm, pril. pr. -ivši, prid. trp. dòplāčen⟩   dodati još neki novac na ranije uplaćen (kad nešto poskupi u odnosu na prvotno iskazanu i plaćenu cijenu), <i>usp.</i> platiti</p>

	na- + v. doplatiti → doplatiti: do- <sup>1</sup> + v. platiti → platiti: <i>prasl.</i> *platiti ( <i>rus.</i> platít', <i>polj.</i> płacić)	
60	nadòpuniti PF	dòpuniti PF
	<b>nadòpuniti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nadòpunjen⟩   v. dopuniti	<b>dòpuniti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> dòpunjen⟩   <b>1.</b> dodati čemu količinu [ <i>dopuniti bocu do vrha</i> ]; nadopuniti, <i>usp.</i> puniti <b>2.</b> dodati čemu sadržaj [ <i>dopuniti informaciju</i> ]; nadopuniti
	* fylle, legge til (i tillegg til det som allerede er lagt til, fylt på)	
	na- + v. dopuniti → dopuniti: do- <sup>1</sup> + v. puniti → puniti: vidi pùn → pùn: <i>prasl.</i> *pъlnъ ( <i>stsl.</i> plъnъ, <i>rus.</i> pólnyj, <i>polj.</i> pełny), <i>lit.</i> pilnas ← <i>ie.</i> *plh <sub>1</sub> nos ( <i>lat.</i> plenus, <i>got.</i> fulls)	
61	nadòstaviti PF	stāviti PF
	<b>nadòstaviti</b> (Ø, čime, na što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nadòstavljen⟩   dodati jedan dio tako da čini cjelinu i produžuje, učiniti da bude duže za koliko je dodan dio [ <i>nadostaviti na metlu</i> ]; produžiti, <i>usp.</i> nadoštuklati	<b>stāviti</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> stāvim, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> stāvljen⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> položiti na neko mjesto [ <i>staviti knjigu na stol</i> ] <b>b.</b> pren. iznijeti [ <i>staviti argumente na stol</i> ] <b>2.</b> (što) <b>a.</b> obući, v. <b>b.</b> obuti, v. <b>c.</b> (o predmetima koji nisu tipični dijelovi odjeće i obuće) metnuti, nataknuti [ <i>staviti pojas za bubreg</i> ; <i>staviti kravatu</i> u zn. obući i vezati; <i>staviti značku</i> ; <i>staviti očale</i> ; <i>staviti slušalice</i> (za korekciju sluha)] <b>d.</b> (o pojedinim komadima ukrasa ili nakita) metnuti, nataknuti [ <i>staviti ogrlicu</i> ; <i>staviti prsten</i> ; <i>staviti naušnice</i> ] <b>e.</b> neke dijelove garderobe ili predmete smjestiti na tijelo (kad ne odgovaraju riječi »obući« i »obuti«) [ <i>staviti šešir</i> (obući šešir)] <b>3.</b> glagol koji širi upotrebu u <i>razg.</i> na neke radnje jasne iz situacije koje inače pokrivaju drugi glagoli kao metnuti, umetnuti, uložiti, smjestiti, položiti, izvjesiti, objesiti (sliku), ubaciti (neki dodatak ili uložak) itd. [ <i>staviti knjigu na stol</i> = metnuti, ostaviti na stolu; <i>staviti dodatak</i> = umetnuti, uložiti; <i>staviti ormar u sobu</i> = smjestiti; <i>staviti sliku</i> = objesiti; <i>staviti plakat</i> = izvjesiti; <i>staviti klin</i> = ubaciti]
	* legge til en del for å gjøre hel og forlenge, gjøre slik at noe blir lenger med lengden på den tillagte delen [ <i>nadostaviti na metlu 'forlenge på kosten'</i> ]; forlenge	
	+ (što) skjøte på, føye til, forlenge (noe)	
62	nadoškolovati BI	dòškolovati BI
	<b>nadoškolovati</b> (se, koga) <i>dv.</i> ⟨ <i>prez.</i> nadoškolujēm (se), <i>pril. sad.</i> nadoškolujūči (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   dopuniti školovanje nakon redovnog školovanja, stjecati znanja poslije stjecanja kvalifikacije i znanja u redovnom školovanju radi stručnog osposobljavanja	<b>dòškolovati</b> (se, koga) <i>dv.</i> ⟨ <i>prez.</i> -lujēm (se), <i>pril. sad.</i> -lujūči (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> dòškolovān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (do)školovati (se) do kraja, u potpunosti završiti školovanje <b>2.</b> dopuniti/dopunjati školovanje nakon redovnog školovanja, steći/stjecati znanja poslije stjecanja kvalifikacije i znanja u redovnom školovanju radi stručnog osposobljavanja; (na)dòškolovati
	* ta videre utdannelse etter vanlig skolegang, tilleggsutdanne, tilegne seg kunnskap etter oppnåelse av kvalifikasjoner og viten i vanlig skolegang på grunn av yrkesrettet utdannelse	
	na- + v. doškolovati → doškolovati: do- <sup>1</sup> + v. škola, školovati → školovati: vidi škōla → škōla: <i>tal.</i> scola ← <i>lat.</i> schola ← <i>grč.</i> skholé: slobodno vrijeme iskorišteno za učenje	
63	nadoštuklati PF	štùklati IPF
	<b>nadoštuklati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nadoštuklām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nadoštuklān⟩   <i>žarg. ekspr.</i> , v. nadostaviti → <b>nadoštaviti</b> (Ø, čime, na što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nadoštavljen⟩   dodati jedan dio tako da čini cjelinu i produžuje, učiniti da bude duže za koliko je dodan dio [ <i>nadostaviti na metlu</i> ]; produžiti, <i>usp.</i> nadoštuklati	<b>štùklati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>reg.</i> nadodavati, dodavati, krpariti, (ob. o nekom predmetu, tkanini i sl.)
	* legge til en del for å gjøre hel og forlenge, gjøre slik at	

	noe blir lenger med lengden på den tillagte delen [nadostaviti na metlu 'forlenge på kosten']; forlenge, skjøte på	
	na- + do- <sup>1</sup> + v. štuklati → štuklati: njem. stückeln, stücken = Stück: komad	
64	nadovézati PF	vézati BI
	<p><b>nadovézati</b> (se) svrš. ⟨prez. nadověžem (se), pril. pr. -āvši (se), imp. nadověži (se), prid. trp. nadověžān⟩   <b>1.</b> (na što) spojiti vezanjem, dodati dio vezanjem [nadovezati uže] <b>2.</b> (se) pren. nastaviti temu i sl. na čije riječi; nastaviti se</p> <p>* <b>1.</b> (na što) koble sammen ved å feste, legge til en del og feste den [nadovezati uže 'forlenge tauet'] <b>2.</b> pren. fortsette på tema o.l. som man prater om; fortsette</p> <p>+ (što na što) knytte, føye (noe til noe)</p> <p>- feste til, legge til</p>	<p><b>vézati</b> (što, se) dv. ⟨prez. věžem, pril. sad. věžūci, pril. pr. -āvši, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> a. spojiti/spajati dva kraja (užeta i sl.) uzlom ili omčom <b>b.</b> obaviti/obavijati (uže i sl.) oko čega i pričvrstiti <b>2.</b> stegnuti/stezati nekome ruke ili noge i onemogućiti kretanje ili kretanje; sputati <b>3.</b> spajati ili činiti jednim ono što je bilo u dva ili više dijelova <b>4.</b> pridobiti, učiniti zavisnim, obvezati, zadužiti <b>5.</b> (se) <b>a.</b> spojiti se, spajati se <b>b.</b> združiti se, zbližiti se, zbližavati se <b>c.</b> stupiti/stupati u uže veze; stupiti/stupati u brak <b>d.</b> ući/ulaziti u sastav stvari, oblikovati novi kemijski spoj (o stvari) <b>6.</b> (se za što) <b>a.</b> postati vrlo privržen čemu [vezati se za ideje strukturalizma]; djelomično se ograničiti čime <b>b.</b> biti vrlo privržen, određen u postupcima [vezati se za majku]   <b>biti vezanih ruku</b> nemati slobodu odlučivanja; <b>ni veži ni driješi</b> neodlučan, nesiguran u sebe, neprecizan; <b>vezati jezik, usta (komu)</b> oduzeti mu mogućnost ili argument da govori; <b>vezati kraj s krajem</b> teško živjeti, životariti; <b>vezati mačku za rep</b> odbaci (va)ti nešto kao bezvrijedno, besmisleno; <b>vezati ruke (komu)</b> spriječiti, sprečavati slobodu odlučivanja; <b>vezati sebi konop oko vrata</b> srljati u vlastitu propast; <b>vezati usta (kupiti, stezati)</b> izazivati osjećaj da se sluznica steže (kad se jedu oskoruše, pije vino s mnogo tanina i sl.)</p>
	na- + do- <sup>1</sup> + v. vezati → vezati: prasl. i stsl. vězati (rus. vjazát', češ. vázati) = ie. *h₂eng'h-: uzak, v. uzak → uzak: prasl. i stsl. qzъkъ (rus. úzkij, polj. wązki), lit. ankštas ← ie. *h₂eng'h- (lat. angustus, grč. ágkhein: stezati)	
65	nadozídati PF	dozídati PF
	<p><b>nadozídati</b> svrš. ⟨prez. nadòzidām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nadòzidān⟩   poveriti postojeći zid ili zidanu zgradu [nadozidati jedan kat]; nadograditi</p> <p>* gjøre en eksisterende vegg eller bygning høyere [nadozidati jedan kat 'bygge på en etasje']; bygge på</p>	<p><b>dozídati</b> (što) svrš. ⟨prez. dòzidām, pril. pr. -āvši, prid. trp. dòzidān⟩   zidajući dograditi</p>
	na- + v. dozidati → dozidati: do- <sup>1</sup> + v. zid, zidati → zidati: vidi zíd → zíd: prasl. i stsl. *zidъ (rus. zid, polj. zid) ← ie. *dheyg'h- (lat. fingere: oblikovati, grč. teĩkhos: zid)	
66	nadrápati PF	drápati IPF
	<p><b>nadrápati</b> (Ø) svrš. ⟨prez. nàdrāpām, pril. pr. -āvši, prid. rad. nàdrāpao⟩   reg., v. stradati, nadrljati, nagraisati → <b>strádati</b> (Ø) dv. ⟨prez. strādām, pril. sad. -ajūci, pril. pr. -āvši, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> nesvrš. podnijeti/podnositi nevolje; patiti, trpjeti <b>2.</b> svrš. <b>a.</b> poginuti/pogibati <b>b.</b> u potpunosti propasti [moralno stradati; materijalno stradati]   <b>stradati na pravdi Boga</b> stradati bez ikakve krivnje → <b>nadrĺljati</b> svrš. ⟨prez. nàdrĺljām, pril. pr. -āvši, prid. rad. nàdrĺljao⟩   <b>1.</b> (što) završiti obrađivanje zemlje drljanjem, drljačom <b>2.</b> pren. loše napisati ili nacrtati; naškrabati <b>3.</b> (Ø) razg. nadrapati, stradati → <b>nagràisati</b> (Ø) svrš. ⟨prez.</p>	<p><b>drápati</b> nesvrš. ⟨prez. drāpām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. drāpān, gl. im. -ānje⟩   reg. <b>1.</b> (što) cijepati ili kidati tako da se načini više uglavnom neodređenih dijelova [drapati papir]; derati, cijepati <b>2.</b> pren. (Ø) jako zacijeniti, postaviti visoku cijenu, skupo naplaćivati cijenu ili kakvu pristojbu [drapaju s porezom] <b>3.</b> (Ø) <b>a.</b> glasno pucati (iz mužara i sl.) <b>b.</b> žarg. udarati loptu <b>c.</b> žarg. glasno puštati vjetrove</p>



	<p>nagràishēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nagràisao)   <i>razg. ekspr.</i> loše proći u kakvu obračunu, biti opljačkan ili jako oštećen [<i>nagraisali smo s tim novim porezom</i>]; nadrapati, nadrljati, nastradati</p> <p>* <i>reg. 1.</i> nesvrš. bringe trøbbel; klage, slite, lide <i>2.</i> svrš. <b>a.</b> bli drept <b>b.</b> falle helt sammen, bli totalt ødelagt [<i>moralno stradati 'moralisk ødelagt'; materijalno stradati 'materielt ødelagt'</i>] <b>stradati na pravdi Boga</b> lide på Guds rett, lide uten skyld 'komme i trøbbel med vilje'   <b>1.</b> bli ferdig med å pløye jorda med plog, pløye <i>2.</i> <i>pren.</i> skrive eller tegne dårlig; skrible <b>3.</b> (Ø) <i>razg.</i> at noe dårlig skjer med deg   <i>razg. ekspr.</i> gå dårlig i en sammenheng, bli ranet eller kraftig såret [<i>nagraisali smo s tim novim porezom 'vi blir ranet med denne nye moms'</i>]</p>	
	na- + v. drapati → drapati: <i>prasl.</i> *drapati ( <i>rus.</i> drápat', <i>polj.</i> drapać) = <i>grč.</i> drépein: rezati	
67	<p><b>nadržiti</b> PF</p> <p><b>nadržiti</b> (koga, što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nadržīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nadržēn)   izazvati nadražaj</p> <p>* forårsake irritasjon</p>	<p><b>drážiti</b> IPF</p> <p><b>drážiti</b> (koga, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> drāžīm, <i>pril. sad.</i> -žēči, <i>gl. im.</i> -žēnje)   <b>1.</b> izazivati jaču aktivnost osjetila ili organa (očiju, pluća, bronhija, grla); nadraživati <b>2.</b> izazivati nemir, ljutnju, bijes (osoba, životinja); bockati, izazivati, peckati, razdraživati, zadirkivati</p>
	na- + v. dražiti → dražiti: <i>prasl.</i> *doržiti = *dorgъ, v. drag → drag: <i>prasl.</i> *dorgъ ( <i>stsl.</i> dragъ, <i>rus.</i> dorogój, <i>polj.</i> drogi) = <i>latv.</i> dārgs: mio	
68	<p><b>nādrkati</b> PF</p> <p><b>nādrkati</b> (koga, što, se) svrš. ⟨<i>prez.</i> nādrkām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nādrkān)   <i>vulg. 1.</i> (što) masturbiranjem postići erekciju <b>2.</b> (koga, se) <i>pren.</i> postati nervozan i svadljiv</p> <p><i>vulg. 1.</i> (što) oppnå ereksjon ved masturbering <b>2.</b> (koga, se) <i>pren.</i> bli nervøs og kranglete</p>	<p><b>dřkati</b> IPF</p> <p><b>dřkati</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje)   <b>1.</b> <i>vulg.</i> masturbirati <b>2.</b> <i>žarg. a.</i> baviti se uzaludnim poslom <b>b.</b> loše raditi, trošiti vrijeme, vrtjeti se (tapkati) u mjestu, ne napredovati u poslu i planovima <b>c.</b> dosadivati, gnjaviti</p>
	na- + v. drkati → drkati: <i>prasl.</i> *dřgati, v. drhtati → drhati: <i>prasl.</i> *dřgati ( <i>slov.</i> dргáti, <i>polj.</i> drgać) = <i>lit.</i> drugys: groznica	
69	<p><b>nādljati</b> PF</p> <p><b>nādljati</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nādljām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nādljao)   <b>1.</b> (što) završiti obrađivanje zemlje drljanjem, drljačom <b>2.</b> <i>pren.</i> loše napisati ili nacrtati; naškrabati <b>3.</b> (Ø) <i>razg.</i> nadrapati, stradati</p> <p>* <b>1.</b> (što) bli ferdig med pløying av jorda med plog <b>2.</b> <i>pren.</i> skrive eller tegne dårlig <b>3.</b> (Ø) <i>razg.</i> lide</p> <p>+ <b>1.</b> vt. PEJ (<i>napisati</i>) rable, skrible; (<i>naslikati</i>) smøre sammen <b>2.</b> vi FAM (<i>nastradati</i>) fare ille, komme dårlig fra det</p>	<p><b>dřljati</b> IPF</p> <p><b>dřljati</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> dřljām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>prid. trp.</i> dřljān, <i>gl. im.</i> -ānje)   <b>1.</b> drljačom obrađivati zemlju; branati <b>2.</b> grepsti, strugati čim ostrim po čemu <b>3.</b> <i>pren. a.</i> pisati nečitljivim ili ružnim rukopisom <b>b.</b> pisati sadržajno ili stilski loše</p>
	na- + v. dljati → dljati: <i>prasl.</i> *dřljati ( <i>bug.</i> dřlja se: psovati)	
70	<p><b>nadròbiti</b> PF</p> <p><b>nadròbiti</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàdrobīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàdrobljen)   <b>1. a.</b> dobiti željenu količinu čega drobljenjem [<i>nadrobiti šljunak</i>]; namrviti <b>b.</b> komadiće natopiti u tekućini (ob. kruh u mlijeko ili bijelu kavu) <b>2.</b></p>	<p><b>dròbiti</b> IPF</p> <p><b>dròbiti</b> (što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -bēci, <i>gl. im.</i> -bljēnje)   <b>1.</b> pokretima prstiju ili oruđem nešto sitniti; mrviti <b>2.</b> <i>pren.</i> glupo i uprazno pričati; lupetati   <b>drobiti</b></p>

	<p><i>pren.</i> napričati, bez potpunoga smisla i velikog značenja [<i>svašta nadrobiti</i>]</p> <p>* <b>1. a.</b> få ønsket mengde av noe ved knusing [<i>nadrobiti šljunak 'knuse grusen'</i>]; smuldre <b>b.</b> dyppe biter av noe i en væske (ob. brød i melk eller i kaffe med melk) <b>2. pren.</b> snakke mye, uten at man helt har grunn til det eller stor forståelse, snakke uten mål og mening [<i>svašta nadrobiti 'snakke mye om alt mulig'</i>]</p>	( <i>gluposti</i> ) pričati gluposti
	na- + v. drobiti → drobiti: <i>prasl.</i> *drobiti ( <i>rus.</i> drobit', <i>polj.</i> drobić) = <i>got.</i> gadraban: iskovati	
71	<p><b>nadūrati</b> PF</p> <p><b>nadūrati</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nadūrao⟩   <i>razg.</i> izdržljivošću uspjati izdržati koga u njegovu trajanju [<i>narod je nadurao i takvu vlast</i>]</p> <p>* <i>razg.</i> lykkes med å holde ut med noen i hans periode på grunn av utholdenhet [<i>narod je nadurao i takvu vlast 'folket holdt ut også med dette lederskaper'</i>]</p>	<p><b>dūrati</b> IPF</p> <p><b>dūrati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>reg.</i> <b>1.</b> postojano podnositi teškoće, izdržavati napore (o osobama) <b>2.</b> izdržavati trošenje od rabljenja, biti otporan na habanje (o stvarima i materijalima); trajati</p>
	na- + v. duriati → durati: <i>tur.</i> durmak: mirno stajati, trpjeti, podnositi, <i>tal.</i> durare: trajati	
72	<p><b>nāduriti se</b> PF</p> <p><b>nāduriti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nādūrīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> nāduren⟩   v. duriti se</p> <p>* te seg mot, adressere seg til noen eller ubemerket vise noen sitt sinne</p> <p>+ furte, være mutt</p> <p>- surmule, furte</p>	<p><b>dūriti se</b> IPF</p> <p><b>dūriti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> dūrīm se, <i>pril. sad.</i> -rēci se, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   držanjem, obraćanjem kome ili neprimjećivanjem koga pokazivati svoju uvrijedenost ili ljutnju</p>
	na- + v. duriti se → duriti se: <i>prasl.</i> *duriti ( <i>rus.</i> durit', <i>durnój:</i> ružan)	
73	<p><b>nāduti</b> PF</p> <p><b>nāduti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nādmēm (se), <i>pril. pr.</i> -ūvši (se), <i>imp.</i> nādmi (se), <i>prid. rad.</i> nāduo (se), <i>prid. trp.</i> nādūt⟩   <b>1.</b> povećati volumen ubacivanjem, udisanjem ili stvaranjem plina, napuhnuti (se) <b>2.</b> postati umišljen, nadmen, tašt</p> <p>* <b>1.</b> øke i volum ved injeksjon, inhalasjon eller dannelse av gass, blåse (seg) opp <b>2.</b> bli innbilsk, arrogant, forfengelig</p> <p>+ blåse opp, få til å svulme, hovne, trutne</p>	<p><b>duti</b> IPF</p>
	na- + <i>prasl.</i> *dōti: puhati ( <i>rus.</i> dut', <i>češ.</i> douti), <i>lit.</i> dumti ← <i>ie.</i> *dhem-/dhm- ( <i>skr.</i> dhamati, <i>srvnjem.</i> dampf: para)	
74	<p><b>nadvōriti</b> PF</p> <p><b>nadvōriti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nadvōrīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nadvoren⟩   <b>1.</b> (koga) sve redom podvoriti, poslužiti kao goste i sl., izvršiti dvorbu u potpunosti <b>2.</b> (se) zamoriti se i sl. dvorenjem, snositi stanje koje proizlazi iz radnje dvorenja u velikoj količini</p> <p>* <b>1.</b> (koga) servere en etter en, opptre som gjester o.l., fullføre serveringen, gjøre alt for å skape en god servering <b>2.</b> (se) slite seg ut o.l. av servering, bære resultatet som kommer med arbeidet med servering i store mengder</p>	<p><b>dvōriti</b> IPF</p> <p><b>dvōriti</b> (koga) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -rēci, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   <b>1.</b> posluživati (kod stola) <b>2.</b> pružati dvorbu</p>

	na- + v. dvoriti → dvoriti: v. dvor → dvor: <i>prasl.</i> *dvorъ: dvorište ( <i>rus.</i> dvor, <i>polj.</i> dwór) ← <i>ie.</i> *dhworom ( <i>lat.</i> forum: trg)	
75	nàdžariti PF	
	<b>nàdžariti</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàdžarīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàdžaren⟩   <i>žarg.</i> izbaciti koga odnekuda, grubo udaljiti; najuriti, otjerati	
	* <i>žarg.</i> kaste ut noen fra et sted, dytte vekk på røff måte; jage bort, sende bort	
	na- + <i>tur.</i> cer ← <i>arap.</i> ġärr = ġärrä: povlačiti, odvući	
76	nađindati PF	đindati se IPF
	<b>nađindati</b> ( <b>nađidati</b> ) (se, koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàđindām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàđindān⟩   <i>razg. iron.</i> pretjerano (se) dotjerati, ukrasiti; nakinduriti	
	* <i>razg. iron.</i> kle seg opp, pynte seg, o.l. i overflod	
	na- + v. đinduva → đinduva: <i>mađ.</i> gyöngy: biser	
77	naelektrizirati PF	elektrizirati BI
	<b>naelektrizirati</b> (koga, što, se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> naelektrizirām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> naelektrizirān⟩   <b>1.</b> ispuniti elektricitetom <b>2.</b> <i>pren.</i> uzбудiti, razdražiti, uznemiriti [ <i>glupim ponašanjem naelektrizirati atmosferu</i> ]; elektrizirati	<b>elektrizirati</b> (što) <i>dv.</i> ⟨ <i>prez.</i> elektrizirām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) <i>fiz.</i> izaz (i)vati elektricitet <b>2.</b> (koga, što) <i>pren.</i> unijeti/unositi uzbuđenje, stvoriti/stvarati napetu atmosferu u društvu; naelektrizirati
	* <b>1.</b> fylle med elektrisitet <b>2.</b> <i>pren.</i> hisse opp, tirre, forstyrre [ <i>glupim ponašanjem naelektriyirati atmosferu</i> 'elektrifisere atmosfæren med dum oppførsel']; elektrifisere	
	na- + v. elektriika, elektricitet → elektricitet: vidi elèktriika → elèktriika: <i>grč.</i> ēlektron: jantar (tvar koja trljanjem stvara električki naboj)	
78	nafrkati PF	frkati IPF
	<b>nafrkati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàfrčēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàfrkān⟩   frkanjem navući na što	<b>frkati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> frčēm, <i>imp.</i> frči, <i>pril. sad.</i> frčūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> <i>žarg.</i> praviti kovrče; kovrčati <b>2.</b> uvijati što, od čega što ima oblik savitljive površine (list papira), napraviti šuplji valjak, rolu, tubu [ <i>frkati cigaretu</i> ]
	* trekke noe på noe ved å rulle det på	
	na- + v. frkati → frkati: <i>ekspr.</i> ? v. frk, frcati → frcati: vidi frk → frk: <i>onom.</i>	
79	nagadati IPF	gadati IPF
	<b>nagadati</b> (što, se, oko čega) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàgādām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūci (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> domišljati se, pokušavati doznati pomoću nedovoljno pouzdanih činjenica ili podataka, ne znati sigurno <b>2.</b> (se), v. nagoditi se	<b>gadati</b> (koga, što, se čime) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> gādām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūci (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što, koga) nastojati pogoditi metu čime [ <i>gadati vatrenim oružjem</i> ] <b>2.</b> (se čime) <b>a.</b> bacati što na koga [ <i>gadati ga kamenom</i> ] <b>b.</b> međusobno bacati što tako da se pogodi [ <i>gadati se kamenjem</i> ] <b>3.</b> (se čime) <i>pren.</i> neodgovorno ili ne znajući prave vrijednosti razmetati se, upotrebljavati bez znanja, uludo trošiti itd. [ <i>gadati se novcem</i> razmetati se novcem, bacati novac, razbacivati se novcem; <i>gadati se pojmovima</i> neuko upotrebljavati ili se razmetati pojmovima koji imaju jasno značenje; <i>gadati se riječima</i> isprazno brbljati velike riječi]
	* <b>1.</b> være lur, prøve å finne ut noe uten nok pålitelige fakta eller informasjon, ikke vite sikkert <b>2.</b> (se) bli enige om	
	+ <b>1.</b> anta, formode, spekulere, gjette <b>2.</b> ~ <i>se</i> ( <i>pogadati se</i> ) forhandle, kjøpslå - <b>1.</b> gjette, anta <b>2.</b> ~ <i>se</i> forhandle, prute; ~ <i>se</i> <i>oko cene/cijene</i> forhandle om prisen	

	na- + v. gadati → gadati: <i>prasl.</i> *gadjati = v. goditi → goditi: v. god → god: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> godъ: vrijeme, povoljno doba ( <i>rus.</i> god: godina, <i>polj.</i> <mn> gody: gozba), <i>latv.</i> gadit: pronāci, pogoditi = <i>stvnjem.</i> guot: dobar	
80	nàgaziti PF	gàziti IPF
	<p><b>nàgaziti</b> (na što) svrš. &lt;prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàgažen&gt;   1. stati stopalom (na što, koga na nogu i sl.) 2. <i>pren.</i> u kakvoj prepirci, svađi, verbalnom obračunu oštrinom pokušati poraziti protivnika   <b>nagaziti (koga) na žulj</b> <i>pren.</i> uvrijediti, napasti koga verbalno, pronašavši mu bolno mjesto</p> <p>* 1. stå med fotsålen (på noe, noen på benet o.l.) 2. <i>pren.</i> prøve å overmanne opponenteren med skarphet i en diskusjon, krangel, verbalt oppgjør <b>nagaziti (koga) na žulj</b> <i>pren.</i> trække noen på blemma 'fornærme, angripe noen verbalt, finne noens svakhet, treffe der det sårer'</p> <p>+ (na što) trå, trække (på noe)</p> <p>- trå, trække på; ~ <i>nagaziti nekome na žulj</i> trække noen på tærne (også fig); ~ <i>na minu</i> trække på en mine; ~ <i>na tanak led</i> bevege seg på tynn is</p>	<p><b>gàziti</b> nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. -zēci, prid. trp. gāžen, gl. im. gāženje&gt;   1. (što) <b>a.</b> pritiskom nogu u hodu gnječiti i uništavati [<i>gaziti cvijeće; gaziti nasade</i>] <b>b.</b> hodajući u mjestu nabijati, tiskati [<i>gaziti zelje</i>] <b>c.</b> prelaziti rijeku ili potok hodom [<i>gaziti rijeku</i> prelaziti gazom] 2. (Ø) <b>a.</b> uranjati djelomično u vodu, istiskivati vodu [<i>brod gazi 2 metra</i>], <i>usp.</i> gaz <b>b.</b> hodati, koračati [<i>čvrsto gaziti</i>] 3. (koga, što) <i>pren.</i> <b>a.</b> uništavati, moriti, tlačiti [<i>njih gazi despotska čizma</i>] <b>b.</b> kršiti, narušavati [<i>gaziti ljudska prava</i>]</p>
	na- + v. gaz, gaziti → gaziti: vidi gāz → gāz: = <i>slov.</i> gaz, <i>gaziti</i> , <i>bug.</i> gazja, <i>bjrus.</i> haz	
81	nàgīzdati PF	gīzdati se IPF
	<p><b>nàgīzdati</b> (se, koga, što) svrš. &lt;prez. nàgīzdām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàgīzdān&gt;   ukrasiti se u najvećoj mjeri, uresiti se tako da se bude gizdav</p> <p>* pynte seg i aller høyeste grad, pynte seg så man blir grell, glorete</p>	<p><b>gīzdati se</b> nesvrš. &lt;prez. gīzdām se, pril. sad. -ajūci se, gl. im. -ānje&gt;   1. dotjerivati se (o oblačenju, posebno u nošnji) kititi se, ukrašavati se 2. dičiti se se dotjeranošću i kićenošću 3. hvaliti se, hvastati se; oholiti se</p>
	na- + v. gizdati se → gizdati se: <i>prasl.</i> *gyzdъ: blato ( <i>slov.</i> gizda: sjaj, <i>polj.</i> dijat. gyzd: blato)	
82	naglāsiti PF	glāsiti IPF
	<p><b>naglāsiti</b> (što) svrš. &lt;prez. nāglāsīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nāglāšen&gt;   1. istaknuti vokal ili slogotvorni glas u riječi, <i>usp.</i> naglasak (1) 2. <i>pren.</i> staviti naglasak na što, podcrtati važnost čega; istaknuti</p> <p>* 1. trykksterk vokal eller stavelse i et ord, trykk 2. <i>pren.</i> legge trykk på noe, understreke viktigheten av noe; framheve</p> <p>+ legge trykk på; (<i>istaknuti</i>) framheve, understreke; si med ettertrykk</p> <p>- legge trykk på, understreke; ~ <i>reč/riječ</i> legge trykk på et ord; ~ <i>nekome nešto</i> understreke noe for noen; <i>naglašen slog</i> trykksterk stavelse; <i>naglašena elegancija</i> uttrykt eleganse</p>	<p><b>glāsiti</b> (Ø, se) nesvrš. &lt;prez. glāsīm (se), pril. sad. -sēci (se), gl. im. -šēnje&gt;   1. sadržavati u sebi neko priopćenje, obavijest [<i>tekst glasi ovako</i>] 2. biti naslovljen, upućen na koga [<i>pismo glasi na njega</i>] 3. (se), v. glasati se</p>
	na- + v. glasiti → glasiti: vidi glās → glās: <i>prasl.</i> *golsъ ( <i>stsl.</i> glasъ, <i>rus.</i> gólos, <i>polj.</i> głos) = <i>stnord.</i> kalla: zvati	
83	naglédati se IPF	glèdati IPF
	<p><b>naglédati se</b> (za kim, za čim) nesvrš. &lt;prez. nāglédām se, pril. sad. -ajūci se, gl. im. -ānje&gt;   pratiti pogledom koga ili što (obično izvijajući vrat ili tijelo); navirivati se, ogledati se</p> <p>* følge noen/noe med blikket (vanligvis ved å vri hodet</p>	<p><b>glèdati</b> (koga, što, za kim ili čim) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. glèdān, gl. im. -ānje&gt;   1. imati pogled upravljen na koga ili što; promatrati 2. (na što) odnositi se prema komu ili čemu, imati stav ili mišljenje o komu ili čemu [<i>drukčije gledam na to</i> imam drugačiji</p>

	eller kroppen)	
84	nàgledati se PF	odnos, stav; <i>gledati crno</i> biti pesimist] <b>3.</b> biti okrenut prema čemu, usmjeren na što [ <i>soba gleda na more</i> ] <b>4.</b> nastojati [ <i>gledaj da dođeš na vrijeme</i> ] <b>5.</b> paziti na što, nadgledati [ <i>konje gleda stariji ukućanin</i> ]   <b>A. gle (ili ponovljeno gle, gle)</b> <b>1. imp.</b> koji poziva da se nešto neposredno vidljivo uoči, koji upozorava da se nešto zanimljivo ili neočekivano, ob. ugodno oku vidi ili zapazi = gledaj <b>2.</b> u dijaloškoj situaciji na riječi sugovornika izražava čuđenje nad onim što sugovornik kaže, iznenađenje što on tako govori ili nevjericu u njegove smione riječi [ <i>A: Ja ću dati sve od sebe, jer kad ja nešto odlučim... B: Gle, gle!</i> ]; <b>gledaj (gledajte)</b> gov. (uvodna riječ kad se komu skreće pozornost na ono što će biti rečeno, poziv na sudjelovanje u izlaganju i razgovoru); <b>gledaj (ti) njega</b> neobično je kako se ponaša ili što radi (vidi (ti) njega), <i>usp. gle; B. gledati gore</i> morati dizati glavu kad se razgovara i sl. (o osobama niskoga rasta u odnosu na više); <b>gledati ispod oka</b> krišom promatrati, biti nepovjerljiv; <b>gledati (paziti) kao zjenicu oka (kao malo vode na dlanu)</b> čuvati s najvećom pažnjom; <b>gledati krivo 1.</b> (koga) imati nešto protiv (koga), gajiti netrpeljivost prema kome, zamjerati kome što <b>2.</b> ukrivo gledati tako da se zamišljene crte pogleda sastaju ili razilaze, biti škiljav ili razrok, patiti od strabizma ili od razrokosti; <b>gledati kroz crne (ružičaste) naočale</b> vidjeti sve pesimistički (optimistički); <b>gledati kroz prste (kome)</b> biti previše popustljiv prema kome; <b>gledati poprijeko</b> ne trpjeti, ne mariti za koga; <b>gledati sebe</b> ne baviti se općim i javnim pitanjima; <b>gledati skrštenih, prekriženih ruku</b> ne htjeti ništa poduzeti, ne miješati se u ono što bi trebalo; <b>gledati smrti u oči</b> biti u smrtnoj opasnosti (obično u ratu ili u opasnom sportu); <b>gledati svoj posao (svoja posla)</b> ne miješati se u ono što me se ne tiče; <b>gledati svisoka</b> podcjenjivački; <b>gledati živo</b> promatrati s velikim zanimanjem; <b>gledati u prazno, gledati praznim pogledom</b> gledati onako kako gleda čovjek odsutan duhom, nametati upravljen pogled ni u što; <b>u malo gledati</b> , v. malo [ <i>tko (u) malo gleda malo vrijedi, usp. malo</i> ]; <b>rado gledati (na što)</b> biti sklon čemu
	* bli mett av å se, befinne seg i posisjonen av når man mister behovet for å se videre, se mange hendelser [ <i>nagledao se strahota 'han så mye fælt'</i> ]  + se nok av, se seg mett på  - se (lenge, mye); <i>on ne može da se nagleda naših kola/on se ne može nagledati naših kola</i> han kan ikke se seg mett på bilen vår	
	na- + v. glědati → glědati: <i>prasl. i stsl. glědati (rus. gljadet', polj. glądać) = stvnjem. glinzen: sjajiti se</i>	
85	nagnòjiti PF	gnòjiti IPF
	<b>nagnòjiti</b> (se) <i>svrš. &lt;prez. nagnojīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nagnojen&gt;   1. baciti gnojivo, nanijeti gnojivo, dodati gnojivo u potrebnoj količini 2. (se) razg. razviti bolesno tkivo; zagnojiti se</i>	<b>gnòjiti</b> (se, što) <i>nesvrš. &lt;prez. -īm (se), pril. sad. -jěči (se), prid. trp. gnòjen, gl. im. -jěnje&gt;   1. (što) dohranjivati zemlju gnojem; đubriti 2. (se) postajati gnojav, puniti se gnojem</i>
	* <b>1.</b> kaste gjødsel, påføre gjødsel, legge til gjødsel i behovet mengde <b>2.</b> (se) <i>razg. utvikle sykt/dødt vev; bli betent</i>  + gjødsle	
	na- + v. gnoj, gnojiti → gnojiti: vidi gnōj → gnōj: <i>prasl. *gnojь (rus. gnoj, polj. gnój) = v. gnijljeti, gnjiti → gnijljeti: vidi gnjiti → gnjiti: prasl. i stsl. gniti (rus. gnit', češ. hnít) = v. gnoj</i>	
86	nàgnuti PF	

	<p><b>nàgnuti</b> (se) svrš. ⟨prez. nàgnēm (se), pril. pr. -ūvši (se), prid. trp. nàgnūt, gl. im. nagnúće⟩   <b>1.</b> (koga, što) dati kosi pravac čemu, dovesti što u kos položaj; nakriviti <b>2.</b> (se) <b>a.</b> doći u kos položaj; nakriviti se <b>b.</b> sagnuti glavu preko čega (ograde, prozora i sl.) <b>3.</b> (Ø) ob. u vezi s glagolom bježati u zn. početi [nagne bježati počne bježati, dade se u bijeg]</p> <p>* <b>1.</b> (koga, što) gi feil beskrivelse til noe, lede noe til skeiv stilling; skrâne <b>2.</b> (se) <b>a.</b> komme i skeiv stilling; skrâne <b>b.</b> lene hodet over noe (gjerde, vindu o.l.) <b>3.</b> (Ø) ob. i forbindelse med verbet bježati 'flykte', i betydningen 'begynne' [nagne bježati 'begynne å rømme', dade se u bijeg 'gi seg på flukt']</p> <p>+ bøye, stille skrått; få til å skrâne, helle, krenge, legge seg over</p> <p>- 1. lene, bøye; helle, skrâne; ~ glavu kroz prozor stikke hodet ut av vinduet; ne nagingi se kroz prozor len deg ikke ut av vinduet; ona se nagnula hun lente seg over 2. være tilbøyelig til, helle til; on naginge alkoholizmu han er svak for alkohol 3. div: sunce je nagnulo zapadu solen går ned i vest; dan je nagnuo kraju dagen går mot slutten</p>	
	na- + prasl. i stsl. гнѣти: sagibati (rus. gnut', polj. gnać), latv. gubt: svijati se = stengl. géap: savijen	
87	<p><b>nagnjáviti</b> PF</p> <p><b>nagnjáviti</b> (se) svrš. ⟨prez. nàgnjāvīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàgnjāvljen⟩   <b>1.</b> gnjaveći dosaditi previše komu <b>2.</b> (se) namučiti se</p> <p>* <b>1.</b> trette noen alt for mye med masing <b>2.</b> (se) lide, plages</p> <p>+ FAM plage, mase (til de grader); ~ se ha et svare plunder (med noe)</p>	<p><b>gnjáviti</b> IPF</p> <p><b>gnjáviti</b> (koga, što, se) nesvrš. ⟨prez. gnjāvīm (se), pril. sad. -vēci (se), gl. im. -vljēnje⟩   <b>1.</b> (koga) pren. dosadivati (dugim pričanjem, sporim obavljanjem poslova itd.) <b>2.</b> (što) ekspr. lokal. žarg. gnječiti, mijesiti, gužvati <b>3.</b> (se) gubiti vrijeme s kakvim dosadnim poslovima, pojedinostima, tvrdoglavim osobama itd., morati se dugo baviti čime ili kime; dangubiti</p>
	na- + v. gnjaviti → gnjaviti: prasl. *gnaviti (slov. gnjaviti, češ. hnáviti) = v. gnjev → gnjev: prasl. i stsl. gněvъ (rus. gnev, polj. gniew) = v. gnjiti, gnjiljeti → gnjiljeti: vidi gnjiti → gnjiti: prasl. i stsl. gniti (rus. gnit', češ. hnít) = v. gnoj	
88	<p><b>nagnjéciti</b> PF</p> <p><b>nagnjéciti</b> (koga, što, se) svrš. ⟨prez. nàgnjēcīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàgnjēcēn⟩   gnječeći ozlijediti</p> <p>* skade ved klemming</p>	<p><b>gnjéciti</b> IPF</p> <p><b>gnjéciti</b> (što) nesvrš. ⟨prez. gnjēcīm, pril. sad. -čēci, gl. im. -čēnje⟩   pritiskati što da bude mekše (tijesto) ili da pusti sok (masline, grožde); tiještiti</p>
	na- + v. gnjesti, gnječiti → gnječiti: vidi gnjesti → gnjesti: prasl. *gněsti (rus. gnestí, gnetú, polj. gniotę) = stvnjem. knetan: mijesiti	
89	<p><b>nagòditi se</b> PF</p> <p><b>nagòditi se</b> svrš. ⟨prez. nàgodīm se, pril. pr. -īvši se, prid. rad. nagòdio se⟩   postići nagodbu; dogovoriti se, sporazumjeti se</p> <p>* komme fram til en overensstemmelse, bli enige, komme til enighet</p> <p>+ komme overens, nå til enighet, komme til en ordning; slutte forlik, inngå kopromiss</p>	<p><b>gòditi</b> IPF</p> <p><b>gòditi</b> (komu, se) nesvrš. ⟨prez. -īm (se), pril. sad. -dēci (se), gl. im. -dēnje⟩   <b>1.</b> (komu) biti ugodan, prijati, dopadati se, ob. u: [godi mi, godilo mi je ugodno mi je, bilo mi je ugodno; prija mi, bilo mi je prijatno] <b>2.</b> (se) nesvrš. pogadati se oko cijene; cjenkati se</p>

	- komme til enighet	
	na- + v. goditi → goditi: v. god → god: <i>prasl. i stsl. godъ: vrijeme, povoljno doba</i> ( <i>rus. god: godina, polj. &lt;mn&gt; gody: gozba</i> ), <i>latv. gadit: pronāci, pogoditi = stvņjem. guot: dobar</i>	
90	<b>nagomilati PF</b>	<b>gomilati IPF</b>
	<b>nagomilati</b> (što, se) <i>svrš. &lt;prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāgomilān&gt;   1. skupiti (se) u velikoj količini na jednom mjestu 2. skupiti izrazito veliku količinu [nagomilati zalihe]</i>	<b>gomilati</b> (što, se) <i>nesvrš. &lt;prez. -ām (se), pril. sad. -ajūči (se), gl. im. -ānje&gt;   1. (što) a. slagati što na gomilu b. skupljati velike količine čega (hrane, novca) 2. (se) uvećavati se, umnažati, rasti [gomilaju se nevolje]</i>
	* <b>1.</b> samle (seg) i stor mengde på ett sted <b>2.</b> samle betydelig stor mengde [ <i>nagomilati zalihe 'samle utstyr, forsyning'</i> ]	
	+ <b>1.</b> hope opp, dyngge opp; hope, dyngge oppå hverandre; ( <i>nagurati u</i> ) stue sammen; ~ <b>se</b> hope seg opp; FIG toppe seg, vokse (noen) over hodet; ( <i>ljudi</i> ) flokke seg sammen, stimle sammen <b>2.</b> FIG akkumulere, samle	
	na- + v. gomilati → gomilati: vidi gòmila → gòmila: od starijega *mogyla: nadgrobni humak ( <i>rus. mogila, polj. mogiła</i> ) = <i>alb. gamule: hrpa zemlje</i>	
91	<b>nagòniti IPF</b>	<b>gòniti IPF</b>
	<b>nagòniti</b> (koga, što) <i>nesvrš. &lt;prez. nàgonīm, pril. sad. nàgonēči, gl. im. nàgonjēnje&gt;   1. v. nagnati 2. v. naganjati (1) → nàgnati (koga, što) svrš. &lt;prez. nàgnām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàgnān&gt;   natjerati, prisiliti [nagnati u bijeg] → nàgānjati (se) nesvrš. &lt;prez. nàgānjām (se), pril. sad. -ajūči (se), gl. im. -ānje&gt;   1. (koga, što), v. nagoniti, nagnati</i>	<b>gòniti</b> (koga, što) <i>nesvrš. &lt;prez. gōnīm, pril. sad. gōnēči, gl. im. gōnjēnje&gt;   1. a. tjerati pred sobom prema nekom odredištu [goniti stoku na pašu] b. prevoziti, upravljati u kretanju [goniti kolima i zapregom] 2. hitro za nekim iči, trčati, voziti s ciljem da se uhvati 3. natjerivati na što, zahtijevati, jako nastojati da što učini ili na što pristane 4. razbijati, rastjerivati, činiti da se razide [goniti oblake (vjetar); goniti strah] 5. ekspr. izazivati na radnju izvan voljnog poticaja subjekta [goniti na kašalj]; tjerati 6. pren. tražiti koga na sve strane, tražiti ga s trudom [goniti uspjeh] 7. (se) a. juriti jedan za drugim b. gložiti se c. biti u vremenu parenja (o životinjama); tjerati se   goni se! bježi, gubi se; sudski goniti pokretati sudski postupak protiv koga</i>
	* <b>1.</b> presse på, presse, tvinge [ <i>nagnati u bijeg 'tvinge på flukt'</i> ] <b>2.</b> jage	
	+ <b>1.</b> drive; jage; ~ <b>u bijeg</b> jage på flukt <b>2.</b> FIG ( <i>na što</i> ) tvinge til, få til å	
	- få til, tvinge; <i>to nagoni na razmišljanje</i> det får en til å tenke	
	na- + v. goniti → goniti: <i>prasl. i stsl. goniti, *gnati</i> ( <i>rus. gnat', polj. gonić, gnać</i> ), <i>lit. ginti ← ie. *g<sup>wh</sup>en-: ubiti</i> ( <i>lat. defendere: braniti se, grč. theinein: ubiti</i> )	
92	<b>nagørjeti PF</b>	<b>gørjeti IPF</b>
	<b>nagørjeti</b> (Ø) <i>svrš. &lt;prez. nàgorīm, pril. pr. -ēvši, prid. rad. nàgòrio&gt;   djelomično, uglavnom po površini biti oštećen ili načet djelovanjem vatre</i>	<b>gørjeti</b> (Ø) <i>nesvrš. &lt;prez. -rīm, pril. sad. -rēči, imp. gòri, gl. im. -rēnje&gt;   1. biti u plamenu [drvo gori]; izgarati, sagorijevati 2. davati svjetlost [žarulja gori]; osvjetljavati 3. a. biti u vatri, imati vrućicu, groznicu [čelo mu gori] b. žariti, bridjeti od vrućice, vrućine, uzbuđenja [obrazi mu gore] 4. (Ø, za čime, kime, za što) pren. čeznuti, jako željeti, biti vrlo nestrpljiv [gorjeti od želje]   gori kao u paklu vrlo je vruće; (sav) gorim 1. imam temperaturu 2. (od znatiželje, nestrpljivosti itd.) vrlo sam znatiželjan, zanima me što će se dogoditi, jedva čekam da saznam, da se dogodi itd.; gori (mu) tlo pod nogama u opasnosti je, morat će se maknuti, bježati; ne gori kuća ne treba se previše žuriti, nema nevolje koja bi tražila žurbu = ne gori pod noktima, = ne gori pod petama</i>
	* være skadet, delvis, i hovedsak på overflaten eller være opprevet på grunn av brann	

	na- + v. gorjeti → gorjeti: <i>prasl. i stsl. gorěti (rus. gorét', polj. gorący: vruć), lit. garas: para ← ie. *g<sup>wh</sup>er-/*g<sup>wh</sup>or- (lat. formus: toplina, grč. théros: ljeto)</i>	
93	nagovòriti PF	govòriti IPF
	<b>nagovòriti</b> svrš. ⟨prez. nagòvorīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nagòvoren⟩   <b>1.</b> (koga na što) potaknuti riječima da što učini, da se u što upusti itd.; podgovoriti <b>2.</b> učiniti da tko u što povjeruje; uvjeriti <b>3.</b> (koga) zast. osloviti, obratiti se kome	<b>govòriti</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨prez. gòvorīm, pril. sad. -rěči, gl. im. -rěnje⟩   <b>1.</b> imati sposobnost prenošenja poruke riječima <b>2.</b> riječima iznositi neki smisao (tekst, obično bez predloška, za razliku od čitati) <b>3.</b> najavljivati sredstvima izvan jezika <b>4.</b> razgovarati [želio bih s vama govoriti] <b>5.</b> iznositi sadržaj [knjiga govori o...; to nam govori u prilog (čega)]   <b>govoriti čisto</b> (za dijete, za koga tko govori strani jezik) izgovarati bez nedostatka u organima za izgovor; <b>govoriti gluhom</b> uzaludno objašnjavati komu; <b>govoriti od klipa = govoriti s nokta</b> govoriti, iznositi činjenice napamet, govoriti ili što tvrditi, bez oslonca na činjenice; pričati priču; <b>govoriti tečno 1.</b> znati neki tekst izgovarati bez zapinjanja <b>2.</b> znati aktivno govoriti strani jezik; <b>govoriti u vjetar</b> govoriti uzalud; <b>nešto mi govori</b> ima nekih znakova, čini mi se, slutim [slabo stvari stoje, ali nešto mi govori da će se popraviti]; <b>nit govori nit romori</b> napadne šuti, ne daje riječi od sebe; <b>on govori (francuski itd.)</b> on zna (francuski itd.); <b>to nam govori</b> to nam kaže, iz toga se može zaključiti, iz toga slijedi zaključak; <b>šta (što) ćeš govoriti, šta treba govoriti</b> (u dijaloškoj situaciji ili nakon razgovora o čemu) nije vrijedno daljnjeg razgovora (kad je sve jasno ili kad se ne može ništa izmijeniti); (u raznim kontekstima) [govori da mu je to ukusno; govore da masnoća u krvi nije tako opasna; govorim ti; kad ti govorim], usp. kazati ; <b>što ćeš mi govoriti, nemoj mi govoriti</b> sve je jasno, razumijemo se, ne treba trošiti riječi
	* <b>1.</b> (koga na što) oppfordre med ord at noen gjøre noe, at de gir seg hen i, osv; overtale <b>2.</b> gjøre så noen tror på noe; innbille <b>3.</b> (koga) zast. adressere, henvende seg til noen  + overtale, få (noen) til å; oppfordre, oppmuntre; pusse på  -1. overtale, få til; ~ nekoga na nešto overtale noen til noe <b>2.</b> ~ nekoga henvende seg til noen, snakke til noen	
	na- + v. govoriti → govoriti: vidi gòvōr → gòvōr: <i>prasl. *govorъ (rus. góvor: mrmor, polj. gwar: żagor)</i>	
94	nàgrabiti PF	gràbiti IPF
	<b>nàgrabiti</b> (što, se) svrš. ⟨prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàgrabljen⟩   <b>1.</b> nakupiti grabljenjem <b>2. a. pren.</b> steći velika materijalna dobra, omastiti brk, napuniti džepove; napljačkati <b>b.</b> (što, se) <i>pejor.</i> steći materijalnu korist bezobzirno <b>3.</b> uzeti potrebnu količinu tekućine ili sipke, zrnate tvari nekim pomagalom (žlicom, kutlačom, lopatom)	<b>gràbiti</b> (Ø, što, se) nesvrš. ⟨prez. -īm (se), pril. sad. gràběči (se), gl. im. gràbljenje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> uzimati pohlepno, otimanjem prisvajati, stjecati pohlepom <b>b.</b> brzo, hitrim kretnjama, hvatati [grabiti rukom; grabiti šapom; grabiti kljunom] <b>c.</b> zahvaćati, crpsti, vaditi [grabiti iz bunara; grabiti sijeno vilama] <b>2.</b> (Ø) žuriti, hitati [grabio je za njim dugim koracima] <b>3.</b> (se) <b>a.</b> hvatati se u koštac <b>b. pren. pejor.</b> otimati se za što ili oko čega, usp. grabež   <b>plitko grabiti</b> slabo shvaćati, ne znati dublje misliti, biti plitak u mišljenju i rasuđivanju
	* <b>1.</b> rake sammen <b>2. a. pren.</b> få tak i stor materiell mengde, fette til barten, fylle lommene; rane <b>b.</b> (što, se) <i>pejor.</i> oppnå materielt utbytte uprovosert <b>3.</b> ta den nødvendige mengden væske eller løst materiale, kornet substans med et hjelpemiddel (skje, øse, spade)	
	na- + v. grabiti → grabiti: <i>prasl. i stsl. grabiti (rus. grábit', polj. grabić), lit. grobti: hvatati = skr. grabh-</i>	
95	nàgrabljati/nagrabùljati PF	gràbljati/grabùljati IPF
	<b>nàgrabljati (nagrabùljati)</b> (što) svrš. ⟨prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàgrabljān⟩   nakupiti grabljama hrpu (bez obzira na smjer), usp. prigrabljati	<b>gràbljati</b> (što) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   raditi grabljama; grabuljati
	* rake sammen til en haug (uten hensyn til retning)	
	na- + v. grablje, grabljati → grabljati: vidi gràblje → gràblje: <i>prasl. *grabji (rus. gráblī, polj. grabie), v. grabiti → grabiti: prasl. i stsl. grabiti (rus. grábit', polj. grabić), lit. grobti: hvatati = skr. grabh-</i>	



96	<b>nagrabúsi PF</b>	
	<b>nagrabúsi</b> (Ø) svrš. ⟨prez. nagrabúsím, pril. pr. -ívši, prid. trp. nagrabúšen⟩   razg. iron. loše proći; nastradati, nadrljati	
	* razg. iron. gå ille; skade, komme i trøbbel + FAM fare ille, komme dårlig fra det	
	na- + v. graba → graba: njem. Graben	
97	<b>nagrádi<sup>1</sup> PF</b>	
	<b>nagrádi</b> (koga, što) svrš. ⟨prez. nàgrādīm, pril. pr. -ívši, prid. trp. nàgrāden⟩   dati kome nagradu	
	* gi noen en belønning + belønne, gi belønning/lønn (for strevet); preiere, prisbelønne, gi pris/premie - 1. belønne, betale, erstatte; ~ nekoga za uslugu lønne noen for en tjeneste 2. gi en pris til	
	na- + v. graditi → graditi: prasl. *gorditi, v. grad <sup>1</sup> → grad <sup>1</sup> : prasl. *gordъ: ograđeno mjesto, naselje (rus. górod, polj. gród), lit. gardas: vrt ← ie. *ghordho- (skr. grhas: kuća, engl. garden: vrt)	
98	<b>nagrádi<sup>2</sup> PF</b>	<b>grádi PF</b>
	<b>nagrádi</b> (se) graditi (mnogo)	<b>grádi</b> nesvrš. ⟨prez. grādīm, pril. sad. -ēci, prid. trp. grāden, gl. im. -đenje⟩   1. (što) podizati, zidati [graditi kuće; graditi ceste; graditi mostove] 2. (što) izrađivati, praviti (o radnjama koje su nalik zidanju) [graditi kuću od kockica] 3. (se) rij. praviti se kao da se nešto ne zna, izigravati neupućenoga u činjenice [graditi se lud; graditi se naivan; graditi se nevjest]   <b>graditi kule u zraku (u oblacima)</b> zanositi se fantazijama, neosnovanim ili neostvarivim zamislama; <b>dobro (lijepo, loše, čvrsto) građen</b> dobro (itd.) tjelesno razvijen; <b>graditi na čemu</b> 1. dosl. [graditi na čvrstom terenu] 2. zasnivati, temeljiti [graditi na lošim dokazima]
	* bygge (mye) + bygge (mange bygninger); Nagradilo se tu mnogo Det ble bygget masse nytt der	
	na- + v. graditi → graditi: prasl. *gorditi, v. grad <sup>1</sup> → grad <sup>1</sup> : prasl. *gordъ: ograđeno mjesto, naselje (rus. górod, polj. gród), lit. gardas: vrt ← ie. *ghordho- (skr. grhas: kuća, engl. garden: vrt)	
99	<b>nagràisati PF</b>	
	<b>nagràisati</b> (Ø) svrš. ⟨prez. nagràišēm, pril. pr. -āvši, prid. rad. nagràišao⟩   razg. ekspr. loše proći u kakvu obračunu, biti opljačkan ili jako oštećen [nagraisali smo s tim novim porezom]; nadrapati, nadrljati, nastradati	
	* razg. ekspr. gå dårlig i et oppgjør, bli ranet eller sterkt såret [nagraisali smo s tim novim porezom 'vi ble ranet med den nye momsen/skatten']; gå dårlig, komme i trøbbel, bli skadet	
	na- + tur. ugramak: razboliti se, zapasti u nevolju	
100	<b>nagrditi PF</b>	<b>grđiti IPF</b>
	<b>nagrditi</b> (što, koga, se) svrš. ⟨prez. nàgrđīm (se), pril. pr. -ívši (se), prid. trp. nàgrđen⟩   1. učiniti grdnim, ružnim; unakaziti 2. oklevetati, ocrniti 3. izgrđiti	<b>grđiti</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. grđīm, pril. sad. -děci, gl. im. -đenje⟩   1. koriti koga ostrim riječima ili tonom, upućivati oštre prijekore; karati 2. rij. nagrđivati, kvariti

	<p>* 1. gjøre avskyelig, stygg; vansire 2. vanære, besudle 3. irettesette</p> <p>+ skjemme, gjøre stygg</p> <p>- 1. deformere, vansire, gjøre stygg 2. rakke ned på, banne til</p>	
	na- + v. grd, grditi → grditi: vidi grđ → grđ: <i>prasl.</i> *gъrdъ ( <i>polj.</i> gordy, <i>rus.</i> górdy)	
101	<p><b>nàgristi PF</b></p> <p><b>nàgristi</b> (što) <i>svrš.</i> &lt;prez. nagrìzēm, pril. pr. nagrìzāvši, imp. nagrìzi, prid. trp. nagrìzen&gt;   1. malo odgristi s površine ili kraja 2. oštetiti (o onome što je izloženo kukcima koji grizu, kisellini, zubu vremena itd.)</p> <p>* 1. bite av litt fra oversiden eller enden 2. skade (om det som er eksponert for insekt som biter, syre, tennene, tidenes løp osv.)</p> <p>+ tære, angripe, ødelegge, fortære; (<i>kiselina</i>) etse</p> <p>- ete (seg) inn i, bite i; ~ <i>kiselu jabuku</i> bite i det sure eplet</p>	<p><b>grīsti IPF</b></p> <p><b>grīsti</b> (koga, što, se) <i>nesvrš.</i> &lt;prez. grìzēm (se), pril. sad. grìzūci (se), imp. grìzi (se), prid. rad. grìzao (se), prid. trp. grìzen, gl. im. grìzēnje&gt;   1. sitniti hranu upotrebom vilica i zubi [<i>gristi kruh</i>] 2. zabadati zube u što 3. <i>pren. razg.</i> a. postojano se truditi oko čega, živo nastojati [<i>grize na posao</i>] b. biti zajedljiv [<i>grize sve oko sebe</i>]; napadati, ujedati 4. (se) a. izjedati se, biti nezadovoljan, nesretan zbog nečega [<i>gristi u sebi</i>] b. ujedati se međusobno 5. (Ø) hvatati se na mamac [<i>riba grize</i>]   <b>grize me savjest</b> kajem se, grizem se</p>
	na- + v. gristi → gristi: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> gryzti ( <i>rus.</i> gryzt', <i>češ.</i> hrýzti), <i>lit.</i> graužti	
102	<p><b>nàgrtati IPF</b></p> <p><b>nàgrtati</b> (Ø, što) <i>nesvrš.</i> &lt;prez. nagrċēm, imp. nagrċi, pril. sad. nagrċūci, gl. im. -ānje&gt;   v. nagrnuti → <b>nagrñuti</b> <i>svrš.</i> &lt;prez. nagrñēm, pril. pr. -ūvši, imp. nagrñi, prid. rad. nagrñuo&gt;   1. (Ø) u gomili, u množtvu naići, jurnuti; navaliti 2. (što) zgrtanjem nabacati, oblikovati gomilu, humku i sl., krute komade ili što sipko nabaciti preko čega</p> <p>* 1. (Ø) i en mengde, i mengden mōte, skynde seg; haste 2. (što) kaste sammen, forme en haug, bunke o.l., kaste faste biter eller noe over noe</p>	<p><b>gr̥tati IPF</b></p> <p><b>gr̥tati</b> (što) <i>nesvrš.</i> &lt;prez. grċēm, imp. grċi, pril. sad. grċūci, gl. im. -ānje&gt;   v. grnuti (1) → <b>grñuti</b> <i>svrš.</i> &lt;prez. grñēm, pril. pr. -ūvši, imp. grñi, prid. rad. grñuo&gt;   1. (što) nabaciti na hrpu, oblikovati hrpu nabacivanjem, oblikovati humku (o zemlji, pijesku, žitu i sličnim sipkim materijalima); grtati 2. (Ø) nahrupiti, navaliti svi najednom, nagrnuti (o osobama)</p>
	na- + v. grnuti, grtati → grtati: vidi grñuti → grñuti: <i>prasl.</i> *gъrtnōti ( <i>rus. dij.</i> gornút', <i>polj.</i> garnać) ← ie. *h₂ger-: ( <i>lat. grex</i> : stado, <i>grč.</i> ageírein: skupljati)	
103	<p><b>nagrúvati PF</b></p> <p><b>nagrúvati</b> (se, koga, što) <i>svrš.</i> &lt;prez. nagrŭvām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nagrŭvān&gt;   <i>razg.</i> nabiti, napuniti preko mjere</p> <p>* <i>razg.</i> stappe, fylle overdrevet</p>	<p><b>grúvati IPF</b></p> <p><b>grúvati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> &lt;prez. grŭvām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje&gt;   <i>razg. ekspr.</i>, v. grnuti → <b>grñuti</b> (Ø) <i>svrš.</i> &lt;prez. -nēm, pril. pr. -ūvši, imp. grñi, prid. rad. grñuo&gt;   1. puknuti (ob. kao grom ili top); gruhati, gruvati 2. <i>razg.</i> nahrupiti, jurnuti [<i>grnuti u sobu</i>]</p>
	na- + v. gruvati → gruvati: -	
104	<p><b>nagúrati PF</b></p> <p><b>nagúrati</b> (koga, što, se) <i>svrš.</i> &lt;prez. nàgŭrām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàgŭrān&gt;   smjestiti veliku količinu ili veliki broj (što više stane) u neki prostor; nagruvati, natrpati</p> <p>* plassere en stor mengde eller stort antall (jo mer det er plass til) i et rom/område; skvise, stappe, dytte sammen</p> <p>+ presse sammen, stue sammen</p>	<p><b>gúрати IPF</b></p> <p><b>gúрати</b> (koga, što, se) <i>nesvrš.</i> &lt;prez. gŭrām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. gŭrān, gl. im. -ānje&gt;   1. v. gurnuti 2. (se) a. žarg. probijati se kroz život, izlaziti na kraj sa svakodnevnim nedaćama b. probijati se u gužvi c. <i>pren.</i> nastojati dočepati se položaja i počasti   <b>gura se</b> (odgovor na pitanje <i>kako ste?</i>) ide pomalo, ide nekako, ide, nije loše</p>

	- skyve, presse, stue; <i>nagurao je knjige u torbu</i> han presset bøkene ned i vesken	
	na- + v. gurati → gurati: <i>prasl.</i> *gurati ( <i>slov.</i> gurati: trošiti, <i>češ.</i> hourati: njihati)	
105	<b>nagúziti PF</b>	<b>gúziti IPF</b>
	<b>nagúziti</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàgúzīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàgūžen⟩   <i>vulg.</i> <b>1.</b> (se) okrenuti stražnju stranu tijela; naprciti se <b>2.</b> (koga) <b>a.</b> izvršiti obljubu <b>b. pren.</b> prevariti, namagarčiti	<b>gúziti</b> (koga, što,se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> gūzīm (se), <i>pril. sad.</i> gúzeći (se), <i>gl. im.</i> gúženje⟩   <i>vulg.</i> <b>1.</b> (koga, što) <b>a.</b> spolno općiti <b>b. pren.</b> zafrkavati, zavitlavati <b>2.</b> (se) <b>a.</b> pokazivati, isticati guzicu <b>b.</b> gurati se, uguravati se
	<b>1.</b> (se) snu seg med bakenden av kroppen til; bøye seg med bakenden til <b>2.</b> (koga) <b>a.</b> ha samleie <b>b. pren.</b> lure, være utro, lure noen	
	na- + v. guz, guziti → guziti: vidi gūz → gūz: <i>prasl.</i> *gōzъ i *guzъ ( <i>rus.</i> guz, <i>slov.</i> goza, <i>polj.</i> gąz, <i>guz:</i> grba), <i>lit.</i> gužis: glava	
106	<b>naharmonikati se PF</b>	<b>harmonikati se IPF</b>
	<b>naharmonikati se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> naharmonikao se⟩   <i>razg. ekspr.</i> postati kao harmonika (o zgužvanim hlačama, slika mijeha harmonike)	
	* <i>razg. ekspr.</i> bli som et trekkspill (om skrukkete bukser, billedlig av trekkspillet belg)	
	na- + v. harmonika → harmonika: <i>njem.</i> Harmonika, <i>tal.</i> armonica ← <i>lat.</i> harmonicus: skladan, v. harmonija → harmonija: <i>grč.</i> harmonía = harmonikós: skladan	
107	<b>nahériti PF</b>	<b>hériti IPF</b>
	<b>nahériti</b> (se, što) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàhērīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàhēren⟩   <b>1.</b> nakriviti (kapu) <b>2.</b> nagnuti (se)	<b>hériti</b> (se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -rēči (se), <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   kriviti (se), iskrivljavati/iskrivljivati (se)
	* <b>1.</b> sette (hatten) på snei <b>2.</b> lene seg	
	na- + v. heriti → heriti: vidi nàhēro → nàhēro: na- + <i>tur.</i> eğri: kriv, nakrivljen	
108	<b>nahláditi se PF</b>	<b>hláditi IPF</b>
	<b>nahláditi se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàhlādīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. rad.</i> nahládio se⟩   navući nahladu; prehladiti se	<b>hláditi</b> (se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> hlādīm (se), <i>pril. sad.</i> -dēči (se), <i>prid. trp.</i> hlāden, <i>gl. im.</i> -ādēnje⟩   <b>1.</b> (što, koga) oduzimati čemu toplinu (onomu što je vruće ili toplo) do željene mjere, snižavati čemu temperaturu, činiti hladnijim; ohlađivati, rashlađivati <b>2.</b> (što, koga) <i>pren.</i> donositi, pronositi hladno (prema toplome), izazivati osjećaj ugodne ili umjerene hladnoće, činiti svježijim <b>3.</b> (što, koga) <i>pren.</i> umirivati, stišavati ono što je raspaljeno, zagrijano (o raspoloženju među ljudima, načinu vođenja razgovora itd.) <b>4.</b> (se) <i>pren.</i> postajati ravnodušan, gubiti oduševljenje ili polet; smirivati se (u raspoloženju i osjećajima)   <b>s jedne puše s druge hladiti</b> (za onoga tko kad govori o kome izmjenjuje povoljne i nepovoljne sudove)
	* pādra seg forkjølse; bli forkjølet	
	na- + v. hlad, hladiti → hladiti: vidi hlād → hlād: <i>prasl.</i> *xoldъ ( <i>rus.</i> xólod: hladnoća, <i>polj.</i> chłód) = <i>lit.</i> šaltas: hladan	
109	<b>nahódati se PF</b>	<b>hódati IPF</b>
	<b>nahódati se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàhōdām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nahódao se⟩   <b>1.</b> daleko i dugo hodati, hodati	<b>hódati</b> (Ø) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> hōdām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> kretati se koracima, premještati se hodom

	do mile volje <b>2.</b> umoriti se hodanjem	[ <i>hodati amo-tamo; hodati u snu; hodati po dućanima</i> ]; hoditi, <i>usp.</i> dohodati <b>2. razg. a.</b> funkcionirati, raditi (o mehanizmima) <b>b.</b> (ob. u 3. l. <i>jd</i> ) biti u redu [ <i>hoda sve je u redu</i> ] <b>3. razg.</b> imati djevojku ili momka, biti ljubavni par
	* <b>1.</b> gå langt og lenge, gå til din hjertens lyst <b>2.</b> slite seg ut av å gå + gå en god del, gå bena av seg	
	na- + v. hod, hodati → hodati: vidi hōd → hōd: <i>prasl. i stsl. xodъ; put (rus. xod, polj. chód) ← ie. *sod-, v. sjesti, v. sjediti → sjediti: vidi sjēsti → sjēsti: prasl. i stsl. sēsti (rus. sest', stčes. siasti), lit. sēsti ← ie. *sed- (lat. sedēre, grč. hédos: sjedište)</i>	
110	<b>nahòditi se IPF</b>	<b>hòditi IPF</b>
	<b>nahòditi se</b> nesvrš. <prez. nàhodīm se, pril. sad. nàhodēci se, gl. im. nàhodēnje>   jez. knjiž. retor. nalaziti se, biti na nekom mjestu	<b>hòditi</b> (Ø) nesvrš. <prez. hōdīm, pril. sad. -dēci, gl. im. hōdēnje>   <b>1.</b> v. hodati ( <b>1</b> ) <b>2.</b> kretati se [ <i>pod suncem ti meni hodio</i> = živ bio i sretan, sunce tebe grijalo] <b>3.</b> <imp. hōdi> u dozivanju ili pozivanju koga da se pridruži [ob. <i>hodi ovamo</i> = dodì (ovamo)]
	* jez. knjiž. retor. befinne seg, være på et sted	
	na- + v. hod, hodati → hodati: vidi hōd → hōd: <i>prasl. i stsl. xodъ; put (rus. xod, polj. chód) ← ie. *sod-, v. sjesti, v. sjediti → sjediti: vidi sjēsti → sjēsti: prasl. i stsl. sēsti (rus. sest', stčes. siasti), lit. sēsti ← ie. *sed- (lat. sedēre, grč. hédos: sjedište)</i>	
111	<b>nahrániti PF</b>	<b>hrániti IPF</b>
	<b>nahrániti</b> (koga, se) svrš. <prez. nàhrānīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàhrānjen>   dati kome hranu, jelo, učiniti da tko pojede obrok [ <i>nahriniti dijete</i> ], <i>usp.</i> hraniti	<b>hrániti</b> (koga, što) nesvrš. <prez. hrānīm, pril. sad. -nēci, prid. trp. hrānjēn, gl. im. hrānjēnje>   <b>1.</b> davati komu hranu izravno u usta [ <i>hraniti bolesnika</i> ] <b>2.</b> osiguravati komu hranu, izdržavati koga [ <i>hraniti obitelj</i> ] <b>3.</b> davati ili opskrbljivati korisnim sastojcima u hrani [ <i>hraniti drvo; hraniti kožu lica</i> ]   <b>hraniti zmiju (guju) u njedrima (na prsima)</b> pomagati onome tko će se pokazati kao neprijatelj
	* gi noen mat, et måltid, gjøre slik at noen spiser opp måltidet [ <i>nahriniti dijete 'mate et barn'</i> ]	
	na- + v. hrana, hraniti → hraniti: vidi hrána → hrána: <i>prasl. *xorna (stsl. xrana, rus. xoróna, polj. dijal. charna) ← ? ie. *skorneh<sub>2</sub> = lat. caro: meso</i>	
112	<b>nàhrdati PF</b>	<b>hřdati IPF</b>
	<b>nàhrdati</b> (se) svrš. <prez. nàhrdām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. rad. nàhrdao (se)>   <b>1.</b> (se) nažderati se, prejesti se, opteretiti utrobu hranom <b>2.</b> (Ø) žarg. nastradati, nadrljati [ <i>gadno nahrdati; žestoko nahrdati</i> ]	<b>hřdati</b> (što) nesvrš. <prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje>   <b>1.</b> gristi koru drveća (o životinjama) <b>2.</b> jesti glodući <b>3.</b> žarg. neumjereno jesti
	* <b>1.</b> (se) stappe i seg med mat, overspise, stappe magen full av mat <b>2.</b> (Ø) žarg. skade seg, komme i trøbbel [ <i>gadno nahrdati 'skade seg vemmelig'; žestoko nahrdati 'komme i voldsom trøbbel'</i> ]	
	na- + v. hrdati → hrdati: -	
113	<b>nahrúpiti PF</b>	
	<b>nahrúpiti</b> (Ø) svrš. <prez. nàhrúpīm, pril. pr. -īvši, prid. rad. nahrúpio>   naglo doći ili ući; banuti, jurnuti, nagrnuti, upasti	
	* komme eller gå inn plutselig; stikke innom, storme inn, skynde seg, strømme inn + styrte, brase, tumble (inn i, inn på, fram); skylle, fosse (inn i, inn over); komme svermende, stimlende, i flokk	
	na- + <i>prasl. *xrupati: dizati buku (rus. xrúpat', čes. chrupati)</i>	
114	<b>nàhuckati PF</b>	<b>hůckati IPF</b>

	<p><b>nàhuckati</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàhuckān</i>⟩   <b>1.</b> riječima ili kretnjama potaknuti psa da navali, zalaje ili ugrize; napujdati <b>2.</b> potaknuti koga da ude srdito u sukob s kim, da se na koga ustremi, da se zavadi s kim; nahuškati, podboosti, podjariti</p> <p>* <b>1.</b> med ord eller en bevegelse oppfordre en hund til å angripe, bjeffe eller bite <b>2.</b> oppfordre noen til å inngå i en sint krangel med noen, at de angriper noen, at de krangler med noen; oppføre, jage opp, egge, tirre</p> <p>na- + v. huckati → huckati: <i>ekspr.</i></p>	<p><b>hūckati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <b>1.</b> riječima ili kretnjama poticati psa da navali, zalaje ili ugrize (koga) <b>2.</b> činiti da tko uđe u oštar sukob s kim, da se na koga ustremi, da se zavadi s kim; podjarivati koga, huškati, podbadati</p>
115	<p><b>nàhuditi/nàuditi</b> PF</p> <p><b>nàhuditi</b> <i>svrš.</i>   v. nauditi / <b>nàuditi</b> (<b>nàhuditi</b>) (komu, čemu) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. -īm, pril. pr. -ivši, prid. rad. nàudio</i>⟩   nanijeti štetu; naškoditi</p> <p>* utføre skade; harme</p> <p>- skade</p> <p>na- + v. hud, huditi, uditi → uditi: = <i>stsl.</i> uditi → huditi: vidi hūd → hūd: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> худъ (<i>rus.</i> xudój, <i>polj.</i> chudy), <i>lit.</i> skaudus: bolestan ← <i>ie.</i> *ksewd-/*ksud- (<i>skr.</i> kšudras: malen)</p>	<p><b>hūditi/ūditi</b> IPF</p> <p><b>hūditi</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -īm, pril. sad. -dēci, gl. im. -dēnje</i>⟩   ružiti, grđiti, kuditi / <b>ūditi</b> (komu, čemu) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -īm, pril. sad. -ūdēci, gl. im. -ūdēnje</i>⟩   <i>knjiš.</i> nanositi štetu; štetiti</p>
116	<p><b>nàhuškati</b> PF</p> <p><b>nàhuškati</b> (koga, što; koga na što, što na što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàhuškān</i>⟩   pomoću huškanja dovesti koga u stanje mržnje ili želje za sukobom, kavgom, vrijeđanjem ili nasiljem</p> <p>* få noen i en hatsk tilstand eller i ønske om konflikt, hundekamp, fornærmelse, vold ved å bruke irritasjon</p> <p>+ sette, pusse, egge, hisse, vigle opp; ~ <b>psa na nekoga</b> pusse hunden på noen</p> <p>- egge, hisse opp, provosere; ~ <i>nekoga protiv (na) nekoga</i> hisse opp noen mot noen</p> <p>na- + v. huškati → huškati: ? = <i>slov.</i> huškati: šumjeti</p>	<p><b>hūškati</b> IPF</p> <p><b>hūškati</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <i>pejor.</i> poticati na pobunu i sukobe [<i>huškati na rat; huškati na tučnjavu</i>]; podbunjivati</p>
117	<p><b>nahvāliti</b> PF</p> <p><b>nahvāliti</b> (koga, što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàhvālīm (se), pril. pr. -ivši (se), prid. trp. nàhvāljen</i>⟩   izreći velike pohvale, puno pohvala</p> <p>* uttrykke stor takknemmelighet, rose mye</p> <p>na- + v. hvala, hvaliti → hvaliti: vidi hvāla → hvāla: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> xvala (<i>rus.</i> xvalá, <i>polj.</i> chwala)</p>	<p><b>hvāliti</b> IPF</p> <p><b>hvāliti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. hvālīm, pril. sad. -lēci, gl. im. -lĕnje</i>⟩   <b>1.</b> (koga, što) isticati (čija) dobra svojstva ili osobine <b>2.</b> (se) pretjerano se hvaliti   <b>hvali more, drž' se kraja</b> čuvaj se opasnosti, ne ulazi u ono što je opasno</p>
118	<p><b>nàhvatati</b> PF</p> <p><b>nàhvatati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàhvatān</i>⟩   <b>1.</b> (čega) <b>a.</b> nečega što se čime zahvati skupiti u dovoljnoj količini [<i>nahvatati vode</i>]; nagrabiti <b>b.</b> hvatanjem postići veliku količinu čega, mnogo uhvatiti [<i>nahvatati divljači; nahvatati ribe</i>] <b>2.</b> (se čega) priskrbiti sebi potrebnu količinu [<i>nahvatati se zraka</i> nadisati se zraka; uhvatiti zraka, nauživati se zraka] <b>3.</b> (se) <i>pren. razg.</i> nagrabiti (<b>2</b>)</p> <p>* <b>1.</b> (čega) <b>a.</b> samle noe som man tar noe ut av i passende</p>	<p><b>hvātati</b> IPF</p> <p><b>hvātati</b> (koga, što; koga/što čime; koga/što na što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <b>1.</b> uzimati u ruke, početi držati rukama ili čim drugim [<i>hvatati rukama</i>]; zadržavati <b>2.</b> obuzimati [<i>hvata me san</i>] <b>3.</b> <b>a.</b> prekinuti, iznenaditi [<i>hvatati učenike u prepisivanju</i>] <b>b.</b> iskorištavati [<i>hvatati priliku</i>] <b>4.</b> v. loviti [<i>hvata ribu</i>]   <b>hvata li te često?</b> (u šali) kad se tko ponaša neuobičajeno, npr. kad se previše smije; <b>hvata na brzinu (koga)</b> varati služeći se brzinom</p>

	<p>mengde [nahvatati vode 'samle vann']; ta passende megde væske <b>b.</b> få tak i en stor mengde av noe ved fangst; fange mye [nahvatati divljači 'fange villdyr'; nahvatati ribe 'fange fisk'] <b>2.</b> (se čega) skaffe seg nødvendig mengde [nahvatati se zraka 'puste luft, få tak i luft, få nok oksygen'] <b>3.</b> (se) pren. razg. få tak i en stor materiell mengde, fylle lommene, etc.</p> <p>- fange (mye); ~ ribe fange en mengde fisk</p>	
	na- + v. hvat, hvatati → hvatati: <i>prasl. *xvatiti, *xvatati (rus. xvatit', polj. chwatać)</i>	
119	<p><b>naići PF</b></p> <p><b>naići</b> svrš. ⟨prez. naiđem, pril. pr. naišavši, imp. naidi, aor. naidoh, prid. rad. naišao⟩   <b>1.</b> (Ø) doći, pojaviti se; navratiti, svratiti (o osobama) <b>2.</b> (na što, na koga) naići bez traženja; nabasati, naletjeti, namjeriti se, sastati   <b>naići na minu 1.</b> nagaziti na eksplozivnu napravu <b>2.</b> pren. neočekivano doživjeti otpor, oštru oporbu, spletku itd.</p> <p>* <b>1.</b> (Ø) komme, dukke opp, stikke innom (om personer) <b>2.</b> (na što, na koga) finne uten å lete; komme over, treffe på, møte, <b>naići na minu 1.</b> tråkke på en eksplosiv bombe (mine) <b>2.</b> pren. uventet oppleve motgang, skarp opposisjon, konspirasjon osv.</p> <p>+ <b>1.</b> dukke opp, komme <b>2.</b> (na koga/što) komme over, støte på, møte; ~ <b>na otpor</b> møte motstand</p> <p>-1. støte på, møte, finne; ~ <i>na druga iz detinjstva/djetinjstva</i> støte på en barndomsvenn; ~ <i>na razumevanje/razumijevanje (na odobravanje)</i> møte forståelse (anerkjennelse); ~ <i>na odziv</i> appellere til; ~ <i>na otpor</i> møte motstand; ~ <i>na lep/lijep prijem</i> bli varmt mottatt <b>2.</b> komme, dukke opp; <i>naišao je neki nepoznat čovek/čovjek</i> en ukjent mann dukket opp <b>3.</b> treffe; ~ <i>na minu</i> treffe en mine</p>	<p><b>ići IPF</b></p> <p><b>ići</b> nesvrš. ⟨prez. iđem, pril. sad. iđūći, pril. pr. išāvši, imp. idi, prid. rad. išao⟩   <b>1.</b> (kuda, kamo, komu, s kim, za kim, uz koga, uza što) <b>a.</b> kretati se hodajući [ići ulicom]; hodati <b>b.</b> kretati se nekim vozilom [ići autobusom] <b>c.</b> kretati se (o vozilu) [traktor ide sporo] <b>2.</b> (kuda, kamo) kretati se u nekom smjeru ili prema nekom mjestu [ići u kino]; prilaziti, primicati se <b>3.</b> pohađati, polaziti [ići u školu] <b>4.</b> raditi, funkcionirati (o mehanizmu) [sat ide točno] <b>5.</b> družiti se s kim, ob. djevojka i mladić; hodati <b>6.</b> napredovati, razvijati se, teći [oporavak je išao sporo] <b>7.</b> nastojati, težiti [ići za čim; ići za nekim ciljem; ići na sve ili ništa] <b>8.</b> (komu, koga) biti namijenjen, ticati se [to je išlo mene] <b>9.</b> imati produ, prodavati se [ići dobro/loše; ići kao halva] <b>10.</b> (na što) poduzeti, imati što kao cilj [idemo na nova rješenja; ide se na novi nastavni program]   <b>A. ići čijim stopama</b> slijediti koga, raditi tako da bude kao prethodnik; <b>ići glavom bez obzira</b> srljati u opasnosti; <b>ići glavom kroz zid</b> ponašati se tvrdoglavo, ne obazirati se na stvarne mogućnosti uspjeha; <b>ići (doći) kome pred noge</b> ponašati se ponizno; <b>ići linijom manjeg otpora</b> izbjegavati teškoće, tražiti najudobniji način; <b>ići nabolje</b> popravljati se, poboljšavati se; <b>ići (kome) na ruku</b> podupirati koga u nastojanju ili u radu i sl.; <b>ići na tanak led</b> ući u nešto rizično, opasno; <b>ići natraške</b> nazadovati; <b>ići (kome) na živce</b> postajati dosadan, teško podnošljiv; <b>ići (ili poći) nizbrdo</b> kad najednom ili izrazito sve pođe loše, preokrene se [sve ide nizbrdo]; <b>ići (kome) niz dlaku</b> ulizivati se, ulagivati se, pristajati na sve; <b>ići od ruke do ruke</b> mijenjati vlasnika ili korisnika, prelaziti od jednoga do drugoga; <b>ići od sebe</b> etnol. izvršiti ili vršiti veliku nuždu; <b>ići predaleko</b> biti pretjeran (u zahtjevima i sl.); <b>ići svojim putem</b> gledati svoj posao; <b>ići svojim tokom</b> odvijati se bez poteškoća, prepreka; <b>ići trbuhom za kruhom</b> kretati se onako kako životna borba traži, tražiti kruha; <b>ići u korak (s čim) (modom, duhom vremena itd.)</b> pratiti, biti suvremen; <b>ići u slast, ići u tek</b> prijati (o jelu); <b>ići uz (što)</b> slagati se, dobro pristajati (o bojama, dijelovima odjeće i sl.) [da bijela košulja ide uz plavo odijelo to svatko zna]; <b>ići (kome) uz dlaku</b> suprotstavljati se; <b>ići (polaziti) za rukom</b> uspijevati; <b>ići za čim, ići za tim</b> voditi računa o čemu kao činjenici koja se ne smije predvidjeti, imati na umu što, držati na pameti, ne smetnuti s uma [A: A jesi li potvrdio rezervaciju? B: Joj, nisam išao za tim (da i to treba)]; <b>ići za kim</b> slijediti koga, slijediti ideologiju, poglede na svijet, politiku itd.</p>

		<p>koga [taj je tako zamislio, a drugi su išli za njim]; <b>neće ići (tako)</b> tako neće biti dobro, to ne može uspjeti; <b>B. ide (mu) dobro</b> dobro živi; <b>ide, ide</b> razg. gov. formula kao odgovor na pitanje »kako ste?« u zn. nije loše, uglavnom dobro i sl.; <b>ide kao po loju, kao podmazano</b> sve se odvija lako i bez nepravilnosti; <b>ide (ga) karta</b> ima sreće u kartama; <b>idi mi dodi mi</b> deprec. neorganizirano, loše, kojekako, koješta; <b>ide pod (što)</b> ubraja se u što kao dio čega [izdatak ide pod putne troškove]; <b>idi molim te (idite molim vas), idi, idite</b> (u dijaloškoj situaciji kad tko kaže nešto što ne stoji, kad iznosi neprikladnu ideju, kad nije suvisao i sl., kad se uopće otklanja ono što on kaže) [A: Ako mi ovo ne uspije, ubit ću se B: Idi molim te]; <b>koliko ide</b> koliko je moguće; <b>ne ide</b> ne uspijeva, ne funkcionira; <b>ne ide mi (ti itd.)</b> ne mogu izvesti što želim, ne služi me sreća; <b>ne ide mi iz glave</b> ne mogu odagnati misao, stalno o tome mislim; <b>ne ide mi u glavu</b> ne mogu shvatiti; <b>ne ide mi u račun</b> nije mi u interesu; <b>ne idem za tim (da...)</b> ne dospijevam, smetnem s uma, ne sjetim se, ne trudim se posebno [ljudi su zadivljeni kako si postupila prema bolesnom bratu, iako ne idem za tim da ti uvijek to prenesem]; <b>što ne ide ne ide 1.</b> nije red, nije pristojno, ne pristoji se, tako nije moguće postupati <b>2.</b> nije moguće izvesti, tehnički je neizvodivo (ne može se umetnuti, prikovati, zalijepiti, popraviti itd.); <b>tako to ide</b> tako se stvari razvijaju, to je slijed događaja, tako se zbiva prema očekivanju ili prema zapažanju; <b>to ne ide</b> veza riječi kao tipično mjesto u konverzaciji i obrazac dobrog ponašanja odgojenih građana koji imaju smisla za razlikovanje pristojnih, legitimnih i drugih boljih postupaka prema oprečnima, bez obzira na to da li su uređeni zakonima, propisima ili pisanim odredbama; <b>C. nisam išao za tim</b> (u dijaloškoj situaciji ili u vlastitom izlaganju) [mogao sam usput uplatiti račune, ali nisam išao za tim]; nisam imao na pameti, nisam se sjetio, nisam na to mislio, nisu mi misli bile upravljene u tom pravcu</p>
	na- + v. ići → ići: <i>prasl.</i> *it'i <prez. *jǫdǫ> ( <i>rus.</i> itti, idù, <i>polj.</i> iść, idę), <i>lit.</i> eiti <- ie. *h̥ey-: ići ( <i>lat.</i> ire, <i>grč.</i> iēnai)	
120	<p>nàigrati se PF</p> <p><b>nàigrati se</b> (Ø, čega) <i>svrš.</i> &lt;prez. -ām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nàigrao se&gt;   dugo (se) igrati, igrati (se) do mile volje</p> <p>* leke lenge, leke av hjertens lyst</p> <p>- 1. leke fra seg 2. danse fra seg</p>	<p>igrati/igrati se IPF</p> <p><b>igrati nesvrš.</b> &lt;prez. -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   <b>1.</b> (što) provoditi vrijeme u kakvoj igri [<i>igrati nogomet</i>] <b>2.</b> nastupati protiv druge momčadi, natjecati se [<i>momčad A igra s momčadi B; igrati neodlučno</i>] <b>3.</b> (na čemu) <i>reg. zast.</i> svirati kakav instrument <b>4.</b> (Ø) skakati u mjestu, micati se u mjestu; titrati, treperiti <b>5.</b> glumiti <b>6. a. etnol.</b> plesati kolo <b>b. (srp.)</b> plesati [<i>igrati tango</i>] <b>7.</b> (Ø) prikazivati se (o filmu) u kinu [<i>što igra večeras?</i>]   <b>igrala bih, al' ne mogu iron.</b> (bez obzira na subjekt ili spol) kad tko ima veće želje od mogućnosti; <b>igrati (dvoličnu, važnu) ulogu</b> biti dvoličan, važan; <b>igrati otvorenim kartama</b> raditi otvoreno i pošteno; <b>igrati svoju igru 1. sport</b> nametati svoj način igre <b>2. pejor.</b> imati svoje tajne planove, provoditi nakane samo u vlastitom interesu / <b>igrati se nesvrš.</b> &lt;prez. -ām se, <i>pril. sad.</i> -ajūci se, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   <b>1.</b> provoditi vrijeme u igri [<i>dijete se igra u parku</i>] <b>2. a.</b> biti neozbiljan, raditi nešto kao iz zabave [<i>nemoj se igrati!</i>] <b>b.</b> praviti se, umišljati</p>

		[ <i>igrati se generala</i> ]; glumiti   <b>igrati se glavom/životom</b> izvrgavati se opasnosti; <b>igrati se skrivača</b> 1. dječja igra 2. pren. postupati neiskreno, potajno
	na- + v. igra, igrati (se) → igrati (se): vidi igra → igra: <i>prasl.</i> *jъgra ( <i>stsl.</i> igръ, <i>rus.</i> igrá, <i>polj.</i> gra), <i>lit.</i> aikštis: strast ← ie. *hzeyg- ( <i>skr.</i> ejati: pomiče se)	
121	nàimenovati PF	imenovati BI
	<b>nàimenovati</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàimenujēm, <i>pril.</i> pr. -āvši, <i>prid.</i> trp. nàimenovān⟩   v. imenovati (2)	<b>imenovati</b> dv. ⟨ <i>prez.</i> -nujēm, <i>pril.</i> sad. -nujūci, <i>pril.</i> pr. -āvši, <i>gl.</i> im. -ānje⟩   1. (koga, što, kako) kazati ime, navesti/navoditi po imenu [ <i>imenovati krivca</i> ] 2. (koga, što čime/za što) postaviti/postavljati na dužnost, čast ili položaj [ <i>imenovati za ministra</i> ]
	* plassere/innsette/utnevne i en plikt, tjeneste eller stilling [ <i>naimenovati za ministra</i> 'utnevne til minister']	
	na- + v. ĩme, ĩmenovati → ĩmenovati: vidi ĩme → ĩme: <i>prasl.</i> * (j)ъmę ( <i>stsl.</i> imę, <i>rus.</i> ĩmja, <i>polj.</i> miano), <i>stprus.</i> emmens ← ie. *h <sub>3</sub> nomn ( <i>lat.</i> nomen, <i>grč.</i> ónoma)	
122	nàjahati PF	jàhati IPF
	<b>nàjahati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàjašēm (se), <i>pril.</i> pr. -āvši (se), <i>prid.</i> rad. nàjahao (se)⟩   1. (na što) a. uspeti se na jahaću životinju; zajahati b. poklopiti, naleći na što; najašiti 2. (na koga) nastojati od koga što iznuditi, bezobzirno insistirati 3. (se) jahati mnogo i dugo, jahati do mile volje; najašiti se	<b>jàhati</b> (Ø, što, koga) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> jàšēm, <i>imp.</i> jàši, <i>pril.</i> sad. jàšūci, <i>gl.</i> im. -ānje⟩   1. kretati se u sjedećem položaju na leđima jahaće životinje [ <i>jahati konja; jahati bez sedla</i> ]; jašiti 2. <i>razg. pren.</i> provoditi na kome svoju volju, držati koga u podređenu položaju, uspijevati nametati svoje prohtjeve 3. <i>žarg. vulg.</i> spolno općiti (ob. muškarac u odnosu na ženu)   <b>tri dana jahati (jahanja)</b> 1. mučiti se radom na čemu (čistiti, brusiti itd.) bez pravoga učinka ili uzalud 2. naporno putovati, voziti se predugo neudobnim vozilom
	* 1. (na što) a. sette seg i salen på et dyr; stige opp på b. sammenfalle, legge seg på noe; ri 2. (na koga) prøve å presse noen for noe, insistere hensynsløst 3. (se) ri mye og lenge, ri av hjertens lyst; ri seg sliten	
	na- + v. jahati → jahati: <i>prasl.</i> *jaxati ( <i>stsl.</i> ěxati, <i>rus.</i> éxat', <i>polj.</i> jechać) ← ie. *yeh <sub>2</sub> - ( <i>skr.</i> yāti: ide)	
123	najáviti PF	jáviti PF
	<b>najáviti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàjāvīm (se), <i>pril.</i> pr. -īvši (se), <i>prid.</i> trp. nàjāvljen⟩   1. (što kome) pismeno ili usmeno obavijestiti javnost ili pojedinca o nekom budućem događaju [ <i>najaviti radioemisiju; najaviti posjet</i> ] 2. (koga kome) obavijestiti o čijem dolasku, predstaviti onoga koji je došao 3. (se kome) obavijestiti koga o svom budućem dolasku u posjet	<b>jáviti</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> jāvīm (se), <i>pril.</i> pr. -īvši (se), <i>prid.</i> trp. jāvljēn⟩   1. usmeno ili pismeno obavijestiti, donijeti vijest, novost, poslati vijest 2. (se) usmeno, pismeno dati glasa od sebe [ <i>javiti se dopisnicom; javiti se telefonom</i> ] 3. pozdraviti (se), pozdraviti koga [ <i>javiti se ljubazno</i> ]
	* 1. (što kome) skriftlig eller muntlig informere offentligheten eller individer om en fremtidig hendelse [ <i>najaviti radioemisiju</i> 'bekjentgjøre en radiosending'; <i>najaviti posjet</i> 'kunngjøre et besøk'] 2. (koga kome) informere om noens ankomst, introdusere en som har ankommet 3. (se kome) informere noen om sin fremtidige ankomst på besøk  + varsle, bringe bud om, bebude; annonsere, kunngjøre, melde; ~ <b>nečije vjenčanje (u crvki)</b> REL lyse for noen  - 1. melde, si fra; on je najavio svoj dolazak han meldte sin ankomst; da li ste se najavili? jeste li se najavili? har De sagt fra at De kommer? 2. bebude, varsle (om); <i>gavranovi najavljuju nesreću</i> ravnene varsler ulykke	
	na- + v. javiti → javiti: vidi jāv → jāv: <i>prasl.</i> * (j)av (a) ( <i>stsl.</i> avě: javno, <i>rus.</i> dijál. jáva: pojava) = <i>skr.</i> āviš: javno	
124	najèbati PF	jèbati BI



	<p><b>najèbati</b> (Ø, se) svrš. ⟨prez. -ēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. rad. nàjebao (se)⟩   žarg. vulg. <b>1.</b> loše se provesti, imati zlu sreću; nastradati, nagrabusiti <b>2.</b> (se) mnogo spolno općiti</p> <p>* žarg. vulg. <b>1.</b> oppføre seg dårlig, ha dårlig hell; bli skadet, sørge <b>2.</b> (se) ha mye seksuell omgang</p> <p>- 1. kjøre seg fast, ha en tøff tid 2. ~ se knulle</p>	<p><b>jèbati</b> dv. ⟨prez. jèbēm, pril. sad. jèbūci, pril. pr. -āvši, gl. im. -ānje⟩   vulg. <b>1. a.</b> (koga) spolno općiti; jebiti <b>b.</b> (se) biti u seksualnom odnosu s kim <b>2. pren. a.</b> (se, koga) dosadivati, mučiti, gnjaviti, mrcvariti, umarati [<i>nemoj me jebati!</i>] <b>b.</b> (koga, što) ne obraćati pozornost, potpuno ignorirati [<i>ne jebati ni pet posto</i>] <b>c.</b> ne uvažavati ni najmanje [<i>jebes to!</i>]; prezirati   <b>jebati ježa u leđa</b> žarg. raditi vrlo neugodan posao, vrlo loše proći u poslovnim i sličnim odnosima; nastradati, nadrljati; <b>jebati u glavu, jebati u zdrav mozak</b> dokazivati što neodrživo, govoriti gluposti; <b>jebe mi se (svijetu se jebe)</b> svejedno mi je, svijetu je svejedno, ne marim, svijet ne mari (za to); baš me briga, nije me briga, nije mi stalo do toga [<i>jebe mi se što Madarska nema more, usp. more</i>]; <b>jebem ti</b> poštapalica bez značenja u rečenici, često popunja stanku koja se pravopisno izražava crtom (povlakom) ili zarezm postavljenim po intonaciji (riječ za pojačavanje smisla onoga što se govori.) [<i>Ovdje vlada dosada i pustoš, jebem ti kakva pustoš!</i>]; (<b>ne može se biti</b>) <b>jeben i pošten</b> nemoguće je da čovjek postigne što želi a da izbjegne žrtve, troškove itd. koje to traži; <b>jebi ga</b> (kao posebna rečenica i kao umetnuta na mjestu intonativno postavljenog zareza) <b>1.</b> to ništa ne valja, to nije ništa (važno, vrijedno), propalo je, od toga ništa neće biti itd. <b>2.</b> što se može, tako je to, tu se ne može mnogo promijeniti itd. [<i>A: Sve je bilo ugovoreno, samo su neki odustali B: jebi ga!; Za gradnju treba novaca, ali, jebi ga, otkud</i>]; <b>možeš ga jebati</b> pokazalo se da ne valja, da ne funkcionira, pokvarilo se, sve je propalo, nema ništa od toga, očekivanja su se izjalovila; <b>nek se jebe 1.</b> neka ide dodavola, neka se nosi, neka mi ide s očiju, ne tiče me se za njega, neka radi što želi (mene se ne tiče) <b>2.</b> baš me briga za to (ob. kad se što izgubi, uništi i sl.); <b>poslije jebanja nema kajanja</b> vulg., v. kajati se; <b>tko se jebe nek se jebe, svak nek gleda sebe</b> posl. vulg. ob. kao odlučno prekidanje onoga tko se bavi tuđim privatnim životom ili pikantnim pojedinostima iz tuđeg života; <b>tko te jebe (nitko te ne jebe)</b>, v. šljiviti</p>
	na- + v. jebati → jebati: prasl. *jebati (rus. jebát', polj. jebać) ← ie. * (h <sub>3</sub> )yebh- (skr. yabhati, grč. oíphein)	
125	<b>najéditi</b> IPF	<b>jéditi</b> IPF
	<p><b>najéditi</b> (se) nesvrš. ⟨prez. nàjēdīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàjēđen⟩   naljutiti (se), rasrditi (se)</p> <p>* bli sint</p>	<p><b>jéditi</b> (koga, se) nesvrš. ⟨prez. -īm, pril. sad. -dēci, gl. im. jēdēnje⟩   ljutiti (se)</p>
	na- + v. jed, jéditi (se) → jéditi (se): vidi jēd → jēd: od istoga korijena kao jad, v. jad → jad: prasl. * (j)ēdъ (stsl. jadъ: otrov, rus., polj. jad) ← ? ie. *h <sub>1</sub> ed- = *h <sub>1</sub> ed-: jesti, v. jesti	
126	<b>nàjesti se</b> PF	<b>jèsti</b> IPF
	<p><b>nàjesti se</b> svrš. ⟨prez. nàjedēm se, pril. pr. -ēvši se, imp. nàjedi se, prid. rad. nàjeo se⟩   jesti do sitosti</p> <p>* spise seg mett</p> <p>+ mette, gi nok å spise; (životinje) fôre; ~ <b>se</b> spise seg mett, være mett, være vel forsynt; ~ <b>se do guše</b> spise seg stappmett</p>	<p><b>jèsti</b> (što, koga, se) nesvrš. ⟨prez. jēdēm, pril. sad. jēdūci, imp. jēdi, prid. rad. jēo, gl. im. jēdēnje⟩   <b>1.</b> žvakati i gutati jelo, hraniti se [<i>jesti bez teka; jesti s tekom; nemaju što jesti</i>] <b>2.</b> (se) ljutiti se u sebi, gristi se <b>3.</b> (koga) pren. izjedati koga, dosadivati   <b>ja (to) jedem (ono) mene jede</b> = ja (to) pijem (ono) mene pije, v. piti; <b>jesti (kome) iz ruke</b> pitomo se ponašati, biti pokoran komu; <b>jesti koga</b> pren. mučiti, žderati, gnjaviti; <b>jesti</b></p>

	<p>- 1. ete el. spise seg inn i, korrodere; <i>kiseline je najela ovaj metal</i> syren har spist seg inn i dette metallet; (<i>h</i>)<i>rda najeda gvožđe/željezo</i> rust korroderer jern 2. ~ se 1. proppe el. stappe i seg 2. forspise seg</p>	<p><b>tuđi kruh, jesti tuđim zubima</b> biti još nesamostalan, živjeti na čijem izdržavanju; <b>lezi hljebe da te jedem</b> kaže se o onome koji želi samo uživati bez truda; <b>Oskar jede sve</b> (prema stripu iz tridesetih godina o proždrljivom noju Oskaru) <b>1.</b> proždrljiv je, vrlo rado jede, sve će pojesti sa slašću, slatkohran (ob. u šali ili <i>hip.</i> o ljudima i životinjama) <b>2.</b> taj sve vjeruje, sve mu se može podmetnuti, naivan je, sve guta, sve će progutati (ob. u šali o osobama); <b>ne traži mi jesti</b> može se čuvati za bolju priliku, imam vremena s time počekati, nemam problema da to pohranim za priliku kad mi zatreba (o alatu koji može poslužiti, o čemu što će se u budućnosti možda upotrijebiti ili bolje prodati itd.)</p>
	<p>na- + v. jesti → jesti: <i>prasl.</i> * (j)ěsti (<i>stsl.</i> jasti, <i>rus.</i> est', <i>polj.</i> jeść) ← <i>ie.</i> *hied- (<i>lat.</i> esse, <i>skr.</i> atti: jede), <i>prasl.</i> * (j)ědlo: jelo</p>	
127	<p><b>nàjetkati PF</b></p> <p><b>nàjetkati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàjetkân⟩   neku podlogu obraditi jetkanjem</p> <p>* behandle en overflate med etsing</p>	<p><b>jětkati IPF</b></p> <p><b>jětkati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   kem. obrađivati podlogu pomoću tvari koja nagriža, »jede« (kiselinom), postupak u grafičkim tehnikama (npr. u bakropisu), u ispitivanju ili preradbi</p>
	<p>na- + v. jetkati → jetkati: v. jesti → jesti: <i>prasl.</i> * (j)ěsti (<i>stsl.</i> jasti, <i>rus.</i> est', <i>polj.</i> jeść) ← <i>ie.</i> *hied- (<i>lat.</i> esse, <i>skr.</i> atti: jede), <i>prasl.</i> * (j)ědlo: jelo</p>	
128	<p><b>najěžiti se PF</b></p> <p><b>najěžiti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàjěžīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> nàjěžen⟩   <b>1.</b> (o koži) doći u stanje u kojem su dlačice uzdignute od hladnoće, straha i sl.; naježuriti se <b>2.</b> (o kosi, dlaci) nakostriješiti se</p> <p>* <b>1.</b> (om huden) komme til en tilstand der hårene reiser seg av kulde, frykt o.l.; få gåsehud <b>2.</b> (om hår, på hodet/kroppen) stikke seg frem, reise seg</p> <p>+ få gåsehud; (<i>od nelagode</i>) grøsse, gyse</p>	<p><b>jěžiti se IPF</b></p> <p><b>jěžiti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> jěžīm se, <i>pril. sad.</i> jěžěci se, <i>gl. im.</i> jěženje⟩ [~ <i>od straha</i>]   v. naježiti se</p>
	<p>na- + v. jeza, ježiti se → ježiti se: vidi jěza → jěza: <i>prasl.</i> * (j)ęza (<i>stsl.</i> jęza: bolest, <i>polj.</i> jędza) = <i>lat.</i> aeger: bolean</p>	
129	<p><b>naježúriti se PF</b></p> <p><b>naježúriti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> naježūrīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> naježūren⟩   naježiti se, biti obuzet ježurima</p> <p>* få gåsehud, være full av gåsehud</p>	<p><b>ježúriti se IPF</b></p> <p><b>ježúriti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> jěžūrīm se, <i>pril. sad.</i> -rěci se, <i>gl. im.</i> -rěnje⟩   v. ježiti se</p>
	<p>na- + v. ježuriti se → ježuriti se: vidi jěza → jěza: <i>prasl.</i> * (j)ęza (<i>stsl.</i> jęza: bolest, <i>polj.</i> jędza) = <i>lat.</i> aeger: bolean</p>	
130	<p><b>najúriti PF</b></p> <p><b>najúriti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàjūrīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàjūren⟩   <b>1.</b> nagnati u bijeg, na uzmak ili povlačenje; istjerati, izbaciti, otjerati <b>2. razg.</b> otpustiti koga s posla</p> <p>* <b>1.</b> oppfordre til flukt, trekke seg tilbake eller trekke seg ut; tvinge ut, kaste ut, drive ut <b>2. razg.</b> sparke noen fra jobben</p> <p>+ FAM jage på dør, jage ut, hive ut</p> <p>- 1. avskjedige, si opp; 2. jage bort</p>	<p><b>júriti IPF</b></p> <p><b>júriti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -rěci, <i>gl. im.</i> -rěnje⟩   <b>1.</b> (Ø) vrlo brzo se kretati; jurcati, trčati <b>2.</b> naganjati (koga); progoniti   <b>juri kao muha bez glave</b> žuri se zbunjeno, nesuvislo, smeteno; <b>juriti suknje (za suknjama)</b> biti ženskar</p>

	na- + v. juriti → juriti: <i>prasl.</i> *juriti ( <i>rus.</i> jurít' : žuriti se, <i>polj.</i> jurić) ? = <i>tur.</i> yürümek: ıci, hodati, napredovati	
131	nàkačiti PF	kăčiti IPF
	<b>nàkačiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ım, <i>pril. pr.</i> -ıvşı, <i>prid. trp.</i> nàkačen⟩   v. okačiti → <b>òkačiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ım, <i>pril. pr.</i> -ıvşı, <i>prid. trp.</i> òkačen⟩   <i>razg.</i> objesiti što tako da visi u jednoj točki na kuki, vješalici i sl.; okvačiti, nakačiti   <b>okačiti se kome (o vrat)</b> nametnuti se kome kao neželjena veza ili teret, početi živjeti na račun koga drugoga	<b>kăčiti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ım, <i>pril. sad.</i> kăčēci, <i>gl. im.</i> kăčēnje⟩   <b>1.</b> (što) hvatati kakvom kukom ili sponom, učvršćivati za to načinjenom iglom, užetom, kukama i sl. [ <i>kăčiti vagone; kačiti značku</i> (u zapućak)] <b>2.</b> (se komu) nametati komu svoje društvo, nametati se, prišivati se, <i>usp.</i> zakačiti, prikačiti <b>3.</b> (se) voziti se stojeći ili sjedeći na spoju, rudi vozila, vješati se
	* <i>razg.</i> henge noe på en knagg, henger, osv. <b>okačiti se kome (o vrat)</b> 'presse seg på noen som et uønsket forhold eller last, begynne å leve på en annens regning'	
	na- + v. kačiti → kačiti: ? <i>prasl.</i> *kačiti ( <i>slov.</i> kačiti: dražiti)	
132	nàkajati se PF	kăjati se IPF
	<b>nàkajati se</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàkajēm se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nàkajao se⟩   kajati se do kraja, kajati se onoliko koliko je potrebno, žaliti što onoliko koliko to zaslužuje (ob. jako) [ <i>ne mogu se dovoljno nakajati se što sam učinio tu glupost</i> ]	<b>kăjati se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -jēm se, <i>pril. sad.</i> -jūci se, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   izražavati žaljenje zbog nekog lošeg čina; žaliti   <b>poslije pilanja (šeganja) nema kajanja 1.</b> nakon lakomislenog seksualnog akta kasno se je kajati kad dode do posljedice (bolest, ucjena, neželjena trudnoća i sl.) <b>2.</b> sve treba unaprijed promisliti, kajanje ništa ne može popraviti kad je nešto loše napravljeno
	* <i>angre</i> totalt, <i>angre</i> sã mye som er nødvendig, klage på noe sã mye som det fortjener (ob. veldig) [ <i>ne mogu se dovoljno nakajati se što sam učinio tu glupost 'jeg kan ikke angre nok for at jeg gjorde de dumhetene'</i> ]	
	na- + v. kajati se → kajati se: <i>prasl.</i> *kajati: grđiti ( <i>rus.</i> kájat': grđiti, <i>češ.</i> káti se: činiti pokoru) ← <i>ie.</i> *k <sup>w</sup> oy- ( <i>skr.</i> cayate: kažnjava) = v. cijena → cijena: <i>prasl.</i> i stsl. cēna ( <i>rus.</i> cená, <i>polj.</i> cena) ← <i>ie.</i> *k <sup>w</sup> oyneh <sub>2</sub> ( <i>lit.</i> kaina, <i>grč.</i> poínē: kazna)	
133	nakániti PF	kániti IPF
	<b>nakániti</b> (Ø, se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàkānīm (se), <i>pril. pr.</i> -ıvşı (se), <i>prid. rad.</i> nakánio (se)⟩   odlučiti (se), imati namjeru učiniti što; namjeravati	<b>kániti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> kânīm, <i>pril. sad.</i> -nēci, <i>gl. im.</i> -njēnje⟩   namjeravati što učiniti, imati nakanu
	* bestemme seg, har for plan å gjøre noe; akte å gjøre  + akte å, tenke å, sette seg fore, ha fore, ta peiling på, ha planer om	
	na- + v. kaniti → kaniti: <i>prasl.</i> *kaniri ( <i>slov.</i> kaniti, <i>stčes.</i> kaniti sě) = v. konac <sup>2</sup> , po-čēti ( <i>prasl.</i> *kon-/čen-/kan-) → konac <sup>2</sup> : <i>prasl.</i> *konьсь ( <i>rus.</i> konéc, <i>polj.</i> koniec) = <i>prasl.</i> *kopъ: početak ? = <i>lat.</i> re-cens: svjež <i>grč.</i> kainós: mlad	
134	nàkapati PF	kăpati IPF
	<b>nàkapati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàkapān⟩   uliti u obliku kapljica, staviti kapljice u nešto [ <i>nakapati lijek u oči</i> ]; ukapati	<b>kăpati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> kăpljēm, <i>pril. sad.</i> kăpljūci/kăpajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> padati kap po kap (o tekućini) <b>2. pren.</b> dobivati po malo, ali sigurno (o zaradi, o onome što se zbiva, odvija ili pritječe polagano, ali ipak vidljivo) [ <i>pomalo kaplje</i> ]
	* helle på i form av dråper, dryppe dråper i noe [ <i>nakapati lijek u oči 'dryppe medisin i øynene'</i> ]; dryppe  - dryppe; <i>nakapao je kapi u oči</i> han dryppet dråper i øynene	
	na- + v. kap, kapati → kapati: vidi kâp → kâp: <i>prasl.</i> *kapъ ( <i>rus.</i> kâplja, <i>češ.</i> kapka) = v. kopati → kopati: <i>prasl.</i> *kopati ( <i>rus.</i> kopát', <i>polj.</i> kopać), <i>lit.</i> kapoti: udarati ← <i>ie.</i> *kop-: udarati ( <i>grč.</i> kóptein)	
135	nàkastiti PF	

	<b>nākastiti</b> svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. rad. nākastio⟩   reg. naumiti, odlučiti se za što	
	* reg. finne på, bestemme seg for noe	
	na- + tur. kast ← arap. qaṣd: namjera	
136	<b>nakāšljati se</b> PF	<b>kāšljati</b> IPF
	<b>nakāšljati se</b> svrš. ⟨prez. nākāšljēm se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nākāšljao se⟩   kratko zakašljati, pročistiti grlo	<b>kāšljati</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. kāšljēm, pril. sad. kāšljūci, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> bez voljnog poticaja naglim nadražajem izbacivati zrak i sekret iz dišnih organa (posebno pluća) <b>2.</b> voljnim poticajem simulirati kašalj i davati na znanje svoje neslaganje s čime, svoju prisutnost i sl.
	* hoste kort, rense halsen	
	+ hoste; (počistiti grlo) kremte, klare halsen - 1. få hostekule 2. rense strupen	
	na- + v. kašalj, kašljati → kašljati: vidi kāšalj → kāšalj: prasl. *kašlb (rus. kášel', polj. kaszel), lit. kosulys: ← ie. *keh₂s-: kašalj (skr. kāsate: kašlje, stvnjem. huosto: kašalj)	
137	<b>nakésiti se</b> PF	<b>késiti</b> IPF
	<b>nakésiti se</b> svrš. ⟨prez. nākēsīm se, pril. pr. -īvši se, prid. trp. nākēšen⟩   ružno se nasmijati pokazujući zube; naceriti se	<b>késiti</b> (se) nesvrš. ⟨prez. kēsīm (se), pril. sad. -sēci (se), gl. im. -šēnje⟩   <b>1.</b> (što) pokazivati zube (o životinjama) <b>2.</b> (se) <b>a.</b> usiljeno se smijati pokazujući zube, ceriti se <b>b.</b> razg. smijati se   <b>kesiti zube</b> ceriti se
	* smile stygt med synlige tenner; glise	
	+ glise, grine; (životinja) flekke tenner	
	na- + v. kesiti (se) → kesiti (se): ekspr. ? = alb. qesh: smijem se	
138	<b>nakindúriti</b> PF	<b>kindúriti</b> IPF
	<b>nakindúriti</b> (se, koga, što) svrš. ⟨prez. nakindūrīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nakindūren⟩   v. nadindati → <b>nađindati</b> ( <b>nađidati</b> ) (se, koga, što) svrš. ⟨prez. nađindām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nađindān⟩   razg. iron. pretjerano (se) dotjerati, ukrasiti; nakinduriti	<b>kindúriti</b> (se) nesvrš. ⟨prez. -īm (se), pril. sad. -rēci (se), gl. im. -rēnje⟩   reg. pretjerano (se) kititi, ukrašavati (se) preko mjere i ukusa
	* stase seg opp/pynte seg overdrevet	
	+ spjåke ut, utstaffere, pynte opp, fiffe opp - dresse seg opp, stase seg opp	
	na- + v. kinduriti → kinduriti: vidi kīnč → kīnč: mađ. kincs	
139	<b>nākisnuti¹</b> PF	<b>kīsnuti¹</b> (I) PF
	<b>nākisnuti¹</b> svrš. ⟨prez. -ēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nākisnuo⟩   postati lagano kiseo (kao znak kvarenja, npr. o vinu); ciknuti ( <b>3</b> )	<b>kīsnuti¹</b> (I) (Ø) svrš. ⟨prez. -nēm, pril. sad. -nūci, gl. im. kīšnjēnje⟩   postati kiseo, dobiti okus ili drugo svojstvo kislosti, dobiti neželjen kiseo okus
	* bli lett syrlig/sur/besk (som tegn på fortæring, f.eks. om vin)	
	na- + v. kisnuti¹ → kisnuti¹: vidi kīseo → kīseo: prasl. *kyslъ (rus. kīslj, polj. kisty) = v. kvasac, kvas² → kvas²: vidi kvāsac → kvāsac: prasl. i stsl. kvasъ: kiseli, fermentirani napitak (rus. kvas, polj. kwas) ← ie. *kwat (H)- (lat. caseus: sir, skr. kvathati: vrije)	
140	<b>nākisnuti²</b> PF	<b>kīsnuti²</b> IPF
	<b>nākisnuti²</b> (Ø) svrš. ⟨prez. -nēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nākisnuo⟩   lagano pokisnuti, okvasiti se od kiše	<b>kīsnuti²</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. -nēm, pril. sad. -nūci, gl. im. kīšnjēnje⟩   biti izložen djelovanju kiše, postajati sve više mokar od kiše
	* bli lett våt av regnet, bli våt av regnet	

	na- + v. kiša, kisnuti <sup>2</sup> → kisnuti <sup>2</sup> : vidi kiša → kiša: *kysja = v. kiseo → kīseo: <i>prasl.</i> *kyslъ ( <i>rus.</i> kisljy, <i>polj.</i> kisljy) = v. kvasac, kvas <sup>2</sup> → kvas <sup>2</sup> : vidi kvásac → kvásac: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> kvasъ: kiseli, fermentirani napitak ( <i>rus.</i> kvas, <i>polj.</i> kwas) ← ie. *kwat (H)- ( <i>lat.</i> caseus: sir, <i>skr.</i> kvathati: vrije)	
141	nàkititi PF	kìtiti IPF
	<b>nàkititi</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàkičen⟩   <b>1.</b> (koga, što), v. kititi <b>2.</b> (se) <i>žarg.</i> opiti se alkoholnih pića; naljoskati se	<b>kìtiti</b> (koga, što, se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -tēči, <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   <b>1.</b> stavljanjem ukrasa činiti da tko bude ljepši; resiti, ukrašavati <b>2.</b> <i>pren.</i> dodavati u pričanju više nego što treba   <b>kititi se tudim perjem</b> prisvajati tude zasluge
	* <b>1.</b> (koga, što) pynte seg, legge til mer enn nødvendig <b>2.</b> (se) <i>žarg.</i> drikke seg full på alkohol; drikke seg drita  + <b>1.</b> pynte, smykke <b>2.</b> FIG smøre tykt på   ~ <b>se 1.</b> pynte seg, smykke seg <b>2.</b> FIG ( <i>napiti se</i> ) drikke seg full; nakičen påseilet  - pynte, dekorere	
	na- + v. kititi → kititi: vidi kīta → kīta: <i>prasl.</i> *kyta ( <i>rus.</i> kīta, <i>polj.</i> kīta)	
142	naklápati IPF	
	<b>naklápati</b> (o čemu) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> nàklāpām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>pejor.</i> raspredati, pripovijedati o mogućim ishodima, razvoju neke situacije bez mnogo informacija	
	* <i>pejor.</i> snakke mye og lenge om noe, fortelle om mulige utfall, legge ut om en situasjon uten mye informasjon  + prate, plapre, pjatte  - skravle, prate	
	na- + v. sklop, sklapati → sklapati: vidi sklōp → sklōp: s (a)- + v. klopiti → klopiti: <i>ekspr.</i> = <i>rus.</i> klopotát'	
143	nàklati PF	klāti IPF
	<b>nàklati</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàkoljēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàklān⟩   <b>1.</b> koljući ne zaklati do kraja <b>2.</b> (se) poklati mnogo	<b>klāti</b> (koga, što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> kōljēm, <i>imp.</i> kōlji, <i>pril. sad.</i> kōljūči, <i>prid. rad.</i> klāo/klāla ž, <i>prid. trp.</i> klān, <i>gl. im.</i> klānje⟩   <b>1.</b> ubijati presijecanjem grkljana [ <i>klati</i> ovcu; <i>klati</i> svinju] <b>2.</b> <i>pren.</i> jako peći, tištiti, gnjaviti, žuljati itd. [ <i>kolje me ovratnik</i> ] <b>3.</b> (se) <i>ekspr.</i> uporno se boriti, jako rivalizirati s kim [ <i>za svaku zaradicu kolju se do ludila</i> ]   <b>klati se kao žuti mravi</b> vrlo uporno se boriti s kim oko čega [ <i>ovi profesionalci igraju kako im se plati, a nižerazredni nogometaši i bez novca kolju se ko žuti mravi</i> ]; <b>ne bih, bi itd. (pa) da me (netko) kolje</b> ne bih da me tko ubije, ne bih da mi netko plati, <i>usp.</i> ubiti, platiti ; ( <b>dere se</b> ) <b>kao da ga kolju</b> pretjerano se dere, protestira i sl. u situaciji koja nije strašna (npr. kad dijete protiv njegove volje kupaju i sl.)
	* <b>1.</b> kutte strupen uten at man slakter helt <b>2.</b> (se) slakte mye	
	na- + v. klati → klati: <i>prasl.</i> *kolti ( <i>rus.</i> kolót': udarati, češ. klāti), <i>lit.</i> kalti: udarati ← ie. *kelH- ( <i>lat.</i> per-cellere: udarati)	
144	naklobúčiti se PF	klobúčiti se IPF
	<b>naklobúčiti se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> naklōbūčīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> naklōbūčen⟩   nadignuti se iznutra i oblikovati klobuk (o opečenoj koži i sl.), namjehuriti se	<b>klobúčiti se</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> klōbūčīm se, <i>pril. sad.</i> -čēči se, <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   dizanjem iznutra oblikovati klobuk, nadizati se i oblikovati se u klobuk, mjehuriti se
	* reise seg fra insiden og ta formen av en hatt/topp (på	

	overflaten av huden o.l.), få en hevelse på huden i form av en blære	
	na- + v. klobuk, klobučiti se → klobučiti se: vidi klòbük → klòbük: <i>prasl.</i> *klobukъ ( <i>rus.</i> klobúk, <i>polj.</i> klobuk) ← <i>turk.</i> = <i>krim.tat.</i> kalpak: kapa	
145	<b>naklòniti se PF</b>	<b>klòniti se IPF</b>
	<b>naklòniti se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàklonīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> nàklonjen⟩   sagnuti glavu ili gornji dio tijela u znak poštovanja [ <i>nakloniti se duboko</i> ]  * bøyē hodet eller overkroppen som tegn på respekt [ <i>nakloniti se duboko</i> 'bukke dypt']  + bukke; gjøre honnør; (savijanjem nogu u koljenima) neie  - 1. bøyē, bukke; ~ <i>glavu</i> bøyē hodet 2. ~ se bukke, gjøre et bukk 3. ~ se lene seg, bøyē seg 4. ~ se være tilbøyelig til, gå inn for, begunstige; <i>sreća se nama naklonila</i> lykken smilte til oss	<b>klòniti se</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> klònīm se, <i>pril. sad.</i> klònēči se, <i>gl. im.</i> klonjēnje⟩   1. (koga, čega) izbjegavati 2. (čemu), v. priklanjati (se) (ob. o Suncu) [ <i>Sunce se klonilo zapadu</i> ]; zalaziti, zapadati → <b>priklanjati</b> (što, koga, se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> priklanjām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   v. prikloniti → <b>priklòniti</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> priklonīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> priklonjen⟩   1. (što) savijajući, sagibajući dio tijela upraviti prema dolje, nagnuti [ <i>prikloniti leđa</i> ] 2. (koga) <b>a.</b> pridobiti, privući na čiju stranu <b>b.</b> privoljeti, nagovoriti na što 3. (se) privoljeti se čemu, pristati uz koga, složiti se, prihvatiti (mišljenje, prijedlog itd.)
	na- + v. kloniti se → kloniti se: <i>prasl.</i> *kloniti: svijati ( <i>rus.</i> klonit', <i>polj.</i> klonić) ? = <i>lat.</i> clinare, <i>grč.</i> klínein: naslanjati se	
146	<b>naklòpati se PF</b>	<b>klòpati IPF</b>
	<b>naklòpati se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàklòpām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. trp.</i> nàklòpān⟩   do sita se najesti; nakrkati se  * spise mye til man er mett; stappe i seg med mat  + SLANG (koga) bespise (noen) mett, mate (noen) mett; proppe (noen) full; ~ <b>se</b> spise seg stappfull, proppe i seg (masse mat)	<b>klòpati</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> klòpām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   žarg. uzimati klop; jesti
	na- + v. klopiti → klopiti: vidi klòpa → klòpa: -	
147	<b>nàkljukati PF</b>	<b>kljùkati IPF</b>
	<b>nàkljukati</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàkljukān⟩   1. kljukajući nahraniti; našopati 2. <i>pren.</i> napuniti, nabiti lošim znanjem 3. (se) pretjerati u jelu; našopati se  * 1. tvangsføre 2. <i>pren.</i> fylle, dytte dårlig kunnskap på noen 3. (se) overdrive i måltidet; tvangsføre  + 1. (živad) tvangsføre (fjærkre) 2. (koga) FIG & FAM stappe, proppe (noen); ( <i>prisilno</i> ) tvangsføre (med mat, kunnskaper)  - proppe, stappe, tvangsføre, fete opp	<b>kljùkati</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   1. <b>a.</b> (koga, što) šopati [ <i>kljukati gusku</i> ; <i>kljukati puru</i> ] <b>b.</b> (koga) <i>pren.</i> indoktrinirati kakvom ideologijom, agresivno propagirati nešto 2. (se) <i>pejor.</i> jesti velike količine hrane 3. kljuvati, <i>usp.</i> kljuvati
	na- + v. kljukati → kljukati: <i>ekspr., prasl.</i> *kljukati ( <i>rus.</i> kljúkat', <i>polj.</i> klukać)	
148	<b>nakòpati PF</b>	<b>kòpati IPF</b>
	<b>nakòpati</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nakòpām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nākòpān⟩   1. <b>a.</b> (što) dobiti, izvaditi kopanjem [ <i>nakopati krumpir</i> ] <b>b.</b> (sebi što) <i>razg.</i> priskrbiti [ <i>nakopati sebi brige/nevolju</i> ] 2. (čega) dobiti željenu količinu od veće postojeće količine [ <i>nakopati krumpira</i> ] 3. (se) žarg. naraditi se   <b>nakopati sebi (si) (na glavu)</b> natovariti sebi neku nepotrebnju brigu,	<b>kòpati</b> (što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> kòpām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   1. praviti udubinu [ <i>kopati bunar</i> ]; dupsti (ob. lopatom zemlju) 2. <i>pren.</i> pretraživati, proučavati [ <i>kopati po ormaru</i> ; <i>kopati po čijoj prošlosti</i> ; <i>kopati po knjigama</i> ]   <b>kopa mi po glavi</b> ta mi misao ne da mira, ta me misao muči; <b>kopati bunar</b> , <b>kopati grob</b>

	<p>preuzeti preveliku ili nepotrebnu obavezu, uvaliti se u brige i poslove, navaliti na sebe (što)</p> <p>* <b>1. a.</b> (što) få, dra ut med graving [<i>nakopati krumpir</i> 'grave opp poteter'] <b>b.</b> (sebi što) razg. sørge for, skaffe [<i>nakopati sebi brige/nevolju</i> 'påta seg sorger/uhell'] <b>2.</b> (čega) få ønsket mengde av en større eksisterende mengde [<i>nakopati krumpira</i> 'grave opp noen av potetene'] <b>3.</b> (se) žarg. slite seg ut av jobbing <b>nakopati sebi (si) (u glavu)</b> laste seg opp med unødvendig bekymring, ta på seg for stort eller unødvendig ansvar, drukne seg i bekymringer og arbeid, gå til angrep på seg selv</p> <p>- avslutte graving; ~ <i>sebi na glavi</i> påta seg, gi seg selv en byrde</p>	<p>(<i>kome</i>) raditi na nečijoj propasti; <b>kopati oči</b> neugodno upadljivo stršati, odudarati od čega ružnoćom; <b>kopati rukama i nogama</b> jako se truditi, jako nastojati da se što postigne; <b>ni orao ni kopao</b> imati ili postići što bez truda; <b>tko drugome jamu kopa, sam u nju pada</b> posl. tko želi upropastiti drugoga, upropastit će samoga sebe</p>
	<p>na- + v. kopati → kopati: <i>prasl.</i> *kopati (<i>rus.</i> kopát', <i>polj.</i> kopać), <i>lit.</i> kapoti: udarati ← <i>ie.</i> *kop-: udarati (<i>grč.</i> kóptein)</p>	
149	<p><b>nakòsiti PF</b></p> <p><b>nakòsiti</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàkosīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàkošen⟩   košenjem dobiti onoliko koliko treba</p> <p>* få så mye man trenger ved å slå (korn, gress, osv.)</p> <p>+ slå (en viss mengde); ~ <b>mного žita</b> slå mye korn</p>	<p><b>kòsiti IPF</b></p> <p><b>kòsiti</b> (koga, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> kòsīm, <i>pril. sad.</i> kòsēci, <i>prid. trp.</i> kòšen, <i>gl. im.</i> kòšenje⟩   <b>1.</b> sjeći, rezati travu ili žito kosom ili kosilicom <b>2.</b> <i>pren.</i> odnositi sve pred sobom, ostavljati bez života [<i>kositi bez milosti</i>]; ubijati (o vjetru, ratu, bolesti, smrti) <b>3.</b> (se s čim/kim) biti u suprotnosti ili neskladu [<i>kositi se s istinom</i> ne slagati se s istinom]</p>
	<p>na- + v. kosa², kòsiti → kòsiti: vidi kòsa² → kòsa²: <i>prasl.</i> *kosa (<i>rus.</i> kosá, <i>polj.</i> kosa) = <i>lit.</i> kasti: udarati</p>	
150	<p><b>nakósiti PF</b></p> <p><b>nakósiti</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàkòsīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàkòšen⟩   postaviti nakoso, nagnuti u odnosu na okomiti pravac</p> <p>* plassere på skrå, skråne i forhold til den vertikale retningen</p> <p>+ få til å skråne, helle</p>	<p><b>kósiti IPF</b></p> <p><b>kósiti</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> kòsīm, <i>pril. sad.</i> kòseći, <i>gl. im.</i> kòšenje⟩   <b>1.</b> <i>pom.</i> jedriti u suprotnim kosim smjerovima, čas desno, čas lijevo u odnosu na smjer puhanja vjetra; bordizati <b>2.</b> (se) ⟨<i>prez.</i> kòsi se, <i>pril. sad.</i> koseći se) ne podudarati se (s čim), odvajati se jedno od drugoga, ne slagati se, biti u opreci [<i>ta se tvrdnja kosi s istinom</i>]</p>
	<p>na- + v. kos², kósiti → kósiti: vidi kòs² → kòs²: <i>prasl.</i> *kosъ (<i>rus.</i> kosój, <i>polj.</i> kosy)</p>	
151	<p><b>nakostrijěšiti/nakostrúšiti PF</b></p> <p><b>nakostrijěšiti</b> (se, što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nakòstrijěšīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nakòstrijěšen⟩   <b>1.</b> (o životinjama) dignuti dlaku ili perje tako da strši (uslijed straha, hladnoće i sl.); nakostrúšiti, narogušiti se <b>2.</b> <i>pren.</i> (o čovjeku) zauzeti obrambeni stav, spremati se za sukob; naoštriti se, narogušiti se / <b>nakostrúšiti</b> (se, što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nakòstrúšīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nakòstrúšen⟩</p> <p>* <b>1.</b> (om dyr) reise pels eller fjær slik at det står ut (på grunn av frykt, kulde, o.l.); reise bust <b>2.</b> <i>pren.</i> (om mennesker) innta forsvarsstilling, gjøre seg klar til konflikt; skjerpe seg, stritte</p> <p>+ reise bust, stritte med piggene; bruse med fjærene; reise seg, stritte; FIG vende piggene ut</p> <p>- stritte, reise bust; <i>kosa se nakostrešila / nakostriješila</i></p>	<p><b>kostrijěšiti se/kostrúšiti se IPF</b></p> <p><b>kostrijěšiti se</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> kòstrijěšīm se, <i>pril. sad.</i> -šěci se, <i>gl. im.</i> -šěnje⟩   <b>1.</b> dizati se (o kosi ili životinjskoj dlaci i perju), ob. zbog straha, bijesa itd. <b>2.</b> <i>pren.</i> zauzimati obrambeni stav [<i>što se kostriješiš?</i>]; kostrúšiti se, rogušiti se / <b>kostrúšiti se</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> kòstrúšīm se, <i>pril. sad.</i> -šěci se, <i>gl. im.</i> -šěnje⟩</p>

	håret strittet, ( <i>fig</i> ) håret reiste seg på hodet	
	na- + v. kostrijēsiti se → kostrijēsiti se : vidi kōstrijēt → kōstrijēt: <i>prasl.</i> *kosterъ: strugotina ( <i>rus.</i> kostér', <i>polj.</i> kostra)	
152	<b>nakòtiti PF</b>	<b>kòtiti IPF</b>
	<b>nakòtiti</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàkotīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàkočen⟩   <b>1.</b> (što) okotiti u velikom broju, <i>usp.</i> nakot <b>2.</b> (se) <b>a.</b> razmnožiti se (o životinjama) <b>b. pren.</b> <i>pejor.</i> umnožiti se, naseliti se (o ljudima)	<b>kòtiti</b> (što, se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> kòtēči (se), <i>gl. im.</i> kòčēnje⟩   <b>1.</b> (što) donositi mlade (kuja, mačka, gamad) <b>2.</b> (se) <i>pejor.</i> prekomjerno se množiti, uvećavati broj; umnažati se   <b>što maca koti miše lovi</b> ono što je voljela majka to voli i kći (ob. u odnosu prema muškarcima)
	* <b>1.</b> (što) fòde stort antall; yngle <b>2.</b> (se) <b>a.</b> ale opp (om dyr) <b>b. pren. pejor.</b> formere seg, befolke (om mennesker)	
	+ (om dyr) få (flere) unger	
	na- + v. kotiti → kotiti: <i>prasl.</i> *kotiti (se) ( <i>rus.</i> kotit'sja, <i>češ.</i> kotiti se)	
153	<b>nakòvati PF</b>	<b>kòvati IPF</b>
	<b>nakòvati</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàkujēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nakòvao⟩   <b>1.</b> izraditi što kujući <b>2.</b> nadodati kovani dio na što	<b>kòvati</b> (što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> kùjēm, <i>pril. sad.</i> kùjūči, <i>prid. rad.</i> kòvao, <i>prid. trp.</i> kòvān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> udarcima čekića oblikovati usijano željezo <b>2. pren.</b> raditi, oblikovati, izrađivati, djelovati tomu nalik [ <i>kovati urotu; kovati planove</i> ]   <b>kovati (koga, što) u zvijezde</b> jako hvaliti koga; <b>kuj (željezo se kuje) dok je vruće</b> radi, djeluj odmah, na vrijeme, dok okolnosti dopuštaju
	* <b>1.</b> smi noe/lage noe av smijern <b>2.</b> legge til en smidd del på noe	
	- smi (i mengder); <i>nakovalo se dosta plugova</i> det ble smidd en rekke ploger	
	na- + v. kovati → kovati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> kovati ( <i>rus.</i> kováť, <i>polj.</i> kuć), <i>lit.</i> kauti: udarati ← <i>ie.</i> *kow (d)- ( <i>lat.</i> cudere: udarati, <i>stvnjem.</i> houwan: kovati)	
154	<b>nakřcati PF</b>	<b>křcati IPF</b>
	<b>nakřcati</b> (što, čega, se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nakřcām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nākrcān⟩   <b>1.</b> (koga, što), v. natovariti <b>2.</b> (se) nositi mnogo tereta	<b>křcati</b> (što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   utovarivati teret u brod ili vagon
	* <b>1.</b> (koga, što) overlesse noen/noe <b>2.</b> (se) bære masse materiale	
	+ <b>1.</b> ( <i>na vozilo</i> ) laste, lesse på <b>2.</b> (čime) fylle med, overlesse med, spekke med	
	- 1. laste (inn), lesse på 2. ~ se gå om bord	
	na- + v. křcati → křcati: = <i>tal.</i> caricare: natovariti	
155	<b>nakřcati PF</b>	<b>křcati IPF</b>
	<b>nakřcati</b> (što, čega, se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nakřcām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nākrcān⟩   krcanjem dobiti željenu količinu čega (onoga što se krca) [ <i>nakrcati oraha; nakrcati badema; nakrcati lješnjaka</i> ]; stući, <i>usp.</i> skřcati, křcati	<b>křcati</b> (što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   lomiti koru oraha, lješnjaka ili badema; tući (što)   <b>křcati orahe (komu na glavi)</b> gnjaviti prijekovima ili suvišnim savjetima
	* få ønsket mengde av noe ved å knekke (det som kan knekkes) [ <i>nakrcati oraha 'knekke valnøtter', nakrcati badema 'knekke mandler'; nakrcati lješnjaka 'knekke hasselnøtter'</i> ]; forandre overflaten med slag	
	na- + v. křc, křcati → křcati: vidi křc → křc: <i>ekspr., onom.</i>	
156	<b>nakrénuti PF</b>	<b>krénuti PF</b>



	<p><b>nakrénuti</b> (što, se) svrš. ⟨prez. nàkrēnēm (se), pril. pr. -ūvši (se), prid. trp. nàkrēnūt⟩   pomaknuti što ili postaviti tako da stoji ukoso ili pod kutom; iskrenuti</p> <p>* flytte på noe eller plassere noe så det står skjevt eller på skrå; snu</p>	<p><b>krénuti</b> svrš. ⟨prez. krēnēm, pril. pr. -ūvši, imp. krēni, prid. rad. krēnuo⟩   1. (Ø, se) maknuti se s mjesta, početi ići s jednog mjesta prema drugome; počti, pokrenuti se 2. (Ø) početi djelovati, razvijati se [posao je krenuo]</p>
	<p>na- + v. kretati, krenuti → krenuti: vidi krétati → krétati: <i>prasl.</i> *krętati (<i>rus.</i> krjátat': pokretati, <i>polj.</i> krzȧtać się: truditi se) = v. krut → krut: <i>prasl.</i> *krŭtъ (<i>rus.</i> krutój, <i>polj.</i> kręty: razvučen, svinut), <i>lit.</i> krantas: strma obala, v. kretati</p>	
157	<p><b>nakríviti</b> PF</p> <p><b>nakríviti</b> (što, se) svrš. ⟨prez. nàkrīvīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàkrīvljen⟩   pomaknuti što ili postaviti tako da ne stoji uspravno, nagnuti u jednu stranu   <b>nakriviti kapu</b> (<b>šešir</b>) 1. pomaknuti kapu u jednu stranu 2. pren. razveseliti se, postati bezbrižan</p> <p>* flytte på noe eller plassere det slik at det står skjevt, løfte på én side <b>nakriviti kapu</b> (<b>šešir</b>) 1. flytte hatten på én side, sette hatten på snei 2. pren. glede seg, bli bekymringsløs</p> <p>+ få til å skråne, helle; stille skrått, helle på, bøye; ~ <b>glavu</b> legge hodet på skakke, skakke på hodet</p> <p>- 1. fordreie, forvri 2. bøye, vri</p>	<p><b>kríviti</b> IPF</p> <p><b>kríviti</b> nesvrš. ⟨prez. krīvīm, pril. sad. -vēči, gl. im. -vljēnje⟩   1. (koga) bacati krivicu na koga, smatrati ga krivim za grešku ili nepovoljan splet okolnosti [ja tebe ne krivim (za to)] 2. (što) izvijati [kriviti cijev]</p>
	<p>na- + v. kriv, kriviti → kriviti: vidi krīv → krīv: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> *krivъ (<i>rus.</i> krivój, <i>polj.</i> krzywy), <i>lit.</i> kreivas ? = <i>grč.</i> kroiós: iskrivljen</p>	
158	<p><b>nakrĭkati</b> se PF</p> <p><b>nakrĭkati</b> se (Ø, čega) svrš. ⟨prez. nàkrĭkām se, pril. pr. -āvši se, prid. trp. nàkrĭkān⟩   <i>razg. ekspr.</i> najesti se do sita (ob. teže hrane ili hrane koja se jede žlicom), slasno se najesti do sita; nažderati se</p> <p><i>razg. ekspr.</i> spise seg mett (ob. tung mat eller mat som man spiser med skje), spise seg god og mett; fråtse</p>	<p><b>krĭkati</b> IPF</p> <p><b>krĭkati</b> (što) nesvrš. ⟨prez. kĭkām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   obilno i slasno jesti (ob. teško, konkretno jelo kao grah i druga jela koja se jedu žlicom); naklopiti se, naklopiti se</p>
	<p>na- + v. krkati → krkati: <i>ekspr., prasl.</i> *kĕrkati: bučno jesti (<i>bug.</i> kĕrkam, <i>češ.</i> krkati)</p>	
159	<p><b>nàkuhati</b> PF</p> <p><b>nàkuhati</b> (se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàkuhān⟩   1. kuhajući pripremiti mnogo 2. (se) puno kuhati</p> <p>* 1. tilberede masse mat 2. (se) lage mye mat</p> <p>- tilberede (mat) (i mengder)</p>	<p><b>kūhati</b> IPF</p> <p><b>kūhati</b> nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. kūhān, gl. im. -ānje⟩   1. (što) <b>a.</b> u posudi s proključalom vodom pripremati hranu [kuhati jaje] <b>b.</b> pripremati jelo [kuhati ručak] <b>c.</b> ključati, vreti [voda kuha, stavi špagete] 2. (koga) pren. varati koga [sport žarg. u odbojci, prebaciti mrežu iz drugoga kontakta s loptom, kada se obrana ne nada] 3. (se) <b>a.</b> biti u procesu kuhanja (o hrani) <b>b.</b> pren. trpjeti vrućinu, žegu   (<b>biti</b>) <b>kuhan i pečen</b> (s kim) (biti) nerazdvojan, svakodnevno, stalno se družiti; <b>kuhati se u vlastitom sosu</b> snositi posljedice onoga čemu je sam kriv; <b>nešto se kuha</b> nešto se sprema, nešto se mora dogoditi</p>
	<p>na- + v. kuhati → kuhati: <i>prasl.</i> *kuxati (<i>češ.</i> kuchati, <i>polj.</i> kucharz: kuhar) ← <i>stvnjem.</i> kochōn</p>	
160	<p><b>nàkupiti</b> PF</p> <p><b>nàkupiti</b> (se) svrš. ⟨prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàkupljen⟩   1. (što, čega) <b>a.</b> kupeći sabrati <b>b.</b> pribaviti malo-pomalo; nagomilati, steći (o materijalnim</p>	<p><b>kúpiti</b> PF</p> <p><b>kúpiti</b> (što) svrš. ⟨prez. kúpīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. kūpljen⟩   1. dobiti u vlasništvo plaćanjem, određene</p>

	<p>dobrima) <b>2.</b> (se) <b>a.</b> nagomilati se [<i>nakupiti se posla</i>] <b>b.</b> nahvatati se [<i>nakupiti se prašine</i>]</p> <p>* <b>1.</b> (što, čega) <b>a.</b> handle inn <b>b.</b> sikre litt etter litt; spare opp, få tak i (om materielle varer) <b>2.</b> (se) <b>a.</b> hope seg opp [<i>nakupiti se posla 'arbeidet hoper seg opp'</i>] <b>b.</b> bygge seg opp [<i>nakupitit se prašine 'støvet bygger seg opp'</i>]</p> <p>+ <b>1.</b> (čega) samle, sanke i mengder; hope opp, akkumulere; legge seg opp <b>2.</b> ~ <b>se</b> samle seg, hope seg opp, akkumuleres; (<i>prašina, nečistoća</i>) legge seg (om støv, skitt)</p> <p>- 1. dyngte sammen, hope opp, samle (i mengder); ~ <i>zlato</i> samle gull <b>2.</b> ~ <i>se nečega</i> samle noe (i mengder)</p>	<p>cijene <b>2.</b> (koga) <i>pejor.</i> <b>a.</b> novcem, mitom i sl. postići da tko radi i djeluje prema namjerama onog tko plaća <b>b.</b> lijepim načinom (laskanjem itd.) postići da se tko povjeri, izjasni   <b>kupiti mačka u vreći</b> ne znati što se dobiva (kupovinom, udruživanjem s kim)</p>
	<p>na- + v. kup<sup>1</sup>, kŭpiti → kŭpiti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> kupiti (<i>rus.</i> kupit', <i>polj.</i> kupić) ← <i>got.</i> *kaupjan (<i>njem.</i> kaufen)</p>	
161	<p><b>nakupòvati</b> PF</p> <p><b>nakupòvati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nakŭpujēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nākupovān⟩   <b>1.</b> kupujući pribaviti <b>2.</b> (se) kupovati mnogo</p> <p>* <b>1.</b> sikre seg ved å kjøpe <b>2.</b> (se) kjøpe mye</p> <p>+ (čega) kjøpe en god del (ting)</p> <p>- 1. kjøpe (i mengder) <b>2.</b> ~ <i>se nečega</i> kjøpe noe (i mengder); <i>nakupovao se raznih poklona</i> han kjøpte mange forskjellige presanger</p>	<p><b>kupòvati</b> IPF</p> <p><b>kupòvati</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> kŭpujēm, <i>imp.</i> kŭpŭj, <i>pril. sad.</i> kŭpujŭci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   v. kŭpiti → <b>kŭpiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> kŭpīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> kŭpljen⟩   <b>1.</b> dobiti u vlasništvo plaćanjem, određene cijene <b>2.</b> (koga) <i>pejor.</i> <b>a.</b> novcem, mitom i sl. postići da tko radi i djeluje prema namjerama onog tko plaća <b>b.</b> lijepim načinom (laskanjem itd.) postići da se tko povjeri, izjasni   <b>kupiti mačka u vreći</b> ne znati što se dobiva (kupovinom, udruživanjem s kim)</p>
	<p>na- + v. kŭpiti, kupovati → kupovati: vidi kŭpiti → kŭpiti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> kupiti (<i>rus.</i> kupit', <i>polj.</i> kupić) ← <i>got.</i> *kaupjan (<i>njem.</i> kaufen)</p>	
162	<p><b>nàkvasiti</b> PF</p> <p><b>nàkvasiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàkvasīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàkvašen⟩   <i>reg. (+ srp.)</i> <b>1.</b> prožeti tekućinom, postati po površini i u nutriini vlažan nakon izlaganja tekućini; navlažiti <b>2.</b> ostaviti da se potpuno prožme tekućinom (ob. radi daljnje obrade) [<i>nakvasiti rublje</i>]; namočiti</p> <p>* <b>1.</b> mettet med væske, bli fuktig på overflaten og på innsiden etter å ha vært utsatt for væske; bli fuktig <b>2.</b> legge slik at det blir totalt mettet av væske, legge i bløt (ob. på grunn av videre behandling) [<i>nakvasiti rublje 'legge undertøy i bløt'</i>]; væte</p>	<p><b>kvàsiti</b><sup>2</sup> IPF</p> <p><b>kvàsiti</b><sup>2</sup> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -sěci, <i>gl. im.</i> kvāšenje⟩   <i>reg. (+ srp.)</i> <b>1.</b> (koga) vlažiti površinu koga ili čega polijevanjem ili prskanjem <b>2.</b> potapati i držati u tekućini [<i>kvasiti platno</i>]; močiti</p>
	<p>na- + v. kvasac, kvasiti<sup>1</sup> → kvasiti<sup>1</sup>: vidi kvāsac → kvāsac: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> kvasъ: kiseli, fermentirani napitak (<i>rus.</i> kvas, <i>polj.</i> kwas) ← <i>ie.</i> *kwat (H)- (<i>lat.</i> caseus: sir, <i>skr.</i> kvathati: vrije)</p>	
163	<p><b>nalàgati</b> PF</p> <p><b>nalàgati</b> (što komu) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàlāžēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàlāgān⟩   ispričati mnogo laži</p> <p>* fortelle masse løgner</p> <p>+ fortelle en masse løgn</p> <p>- lyve, fortelle usannheter</p>	<p><b>làgati</b> IPF</p> <p><b>làgati</b> (što, komu) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> lāžēm, <i>pril. sad.</i> lāžŭci, <i>imp.</i> lāži, <i>prid. rad.</i> lāgao, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   namjerno govoriti ono što je protivno istini [<i>masno lagati</i>; <i>debelo lagati</i>]   <b>nitko se nije slomio lažući nego teško noseći</b> <i>posl.</i> laž može često biti korisna, za istinu uvijek ima vremena, od laži se ne umire; <b>trči-laži</b> (u opisu snalaženja na brzinu u nezgodnoj životnoj situaciji); povuci-potegni, drž' ne daj; tamo-amogur (ni) amogur (ni) tamo; lijevo-desno</p>
	<p>na- + v. lagati → lagati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> lāgati (<i>rus.</i> lgať, <i>polj.</i> łgać) = <i>got.</i> liogan, <i>stir.</i> fo-lugaim: skrivam</p>	

164	<p><b>nàlajati PF</b></p> <p><b>nàlajati</b> (se) svrš. &lt;prez. -jēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. rad. nàlajao (se)&gt;   <b>1.</b> (se) <b>a.</b> lajati do kraja, do mile volje (o psu) <b>b.</b> pren. napričati se, izrazgovarati se <b>2.</b> (što na koga) oklevetati, izbaciti izmišljotinu, pustiti neistinu u javnost</p> <p>* <b>1.</b> (se) <b>a.</b> bjeffe mye, bjeffe av hjertens lyst (om hunder) <b>b.</b> pren. snakke av hjertens lyst <b>2.</b> (što na koga) baksnakke, kaste ut oppspinn, slippe usannheter ut i offentligheten</p> <p>na- + v. lajati → lajati: prasl. i stsl. lajati (rus. lăjat', polj. łąjać), lit. loti ← ie. *leh₂- (lat. lataae, grč. laíein)s</p>	<p><b>lājati IPF</b></p> <p><b>lājati</b> nesvrš. &lt;prez. lājēm, pril. sad. lājūci, imp. lāj, prid. rad. lājao, gl. im. -ānje&gt;   <b>1.</b> (Ø) glasati se (o psu) <b>2.</b> (Ø, što) pren. peyor. mnogo govoriti   <b>lajati na mjesec (zvijezde)</b> davati oduška nemoćnoj srdžbi (bez mogućnosti da se što promijeni); <b>ne laje kuja (pas) sela radi, nego sebe radi</b> govori u svom (a ne tuđem) interesu, radi koristi; <b>pas koji laje ne grize (ne ujeda)</b> tko mnogo prijeti nije opasan; <b>pas laje, vjetar nosi</b> to je priča uzalud</p>
165	<p><b>nàlaktiti se PF</b></p> <p><b>nàlaktiti se</b> (Ø, na što) svrš. &lt;prez. nàlaktīm se, pril. pr. -īvši se, prid. trp. nàlakćen&gt;   spustiti tijelo na laktove, oprijeti se o laktove</p> <p>* lene kroppen på albuene, støtte seg på albuene</p> <p>+ plante, sette albuen (på, mot); støtte, lene seg på albuen; nalakćen na med albuen på/mot</p> <p>- 1. lene seg, hvile (på armen, albuen); ~ glavu hvile hodet på armen 2. ~ se lene seg på armen (albuen)</p> <p>na- + v. lakat → lakat: prasl. *olkъtъ (stsl. lakъtъ, rus. lókot', polj. łokieć), lit. alkūnė ← ie. *h₁olneh₂ (lat. ulna, grč. ōlénē)</p>	
166	<p><b>nàlārfati se PF</b></p> <p><b>nàlārfati se</b> svrš. &lt;prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. trp. nàlārfān&gt;   ekspr. pretjerano se pokriti šminkom, obložiti lice šminkom preko granica mjere i ukusa</p> <p>* ekspr. overdrevet dekke seg til av sminke, dekke ansiktet med sminke over alle grenser, dimensjoner og smak</p> <p>na- + njem. Larve: ličinka, obrazina, maska</p>	<p><b>lārfati se IPF</b></p> <p><b>lārfati se</b> nesvrš. &lt;prez. -ām se, pril. sad. -ajūci se, gl. im. -ānje&gt;   razg. pretjerano se šminkati</p>
167	<p><b>nalāštiti PF</b></p> <p><b>nalāštiti</b> (što) svrš. &lt;prez. nalāštīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nalāšten&gt;   <b>1.</b> osvjetlati <b>2.</b> učiniti da se što lašti nanošenjem sloja paste ili drugog sredstva i trljanjem [nalāštiti cipele]</p> <p>* <b>1.</b> pusse <b>2.</b> gjøre slik at noe blir glatt ved å påføre et lag pasta eller et annet middel [nalāštiti cipele 'pusse skoene']</p> <p>na- + v. laštilo, laštiti → laštiti: -</p>	<p><b>laštiti IPF</b></p> <p><b>laštiti</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. -tēci, gl. im. -tēnje&gt;   činiti sjajnim, davati sjaj; glancati</p>
168	<p><b>nàleći/nàlegnuti PF</b></p> <p><b>nàleći</b> (na što) svrš. &lt;prez. nàlegnēm, pril. pr. nàlegāvši, prid. rad. nàlegao&gt;   <b>1.</b> pristajati dobro na gornju stranu nečega; nàlegnuti, pripasati, upasati <b>2.</b> potpuno se predati čemu, usredotočiti se, posvetiti se čemu (o aktivnom radu) / <b>nàlegnuti</b> svrš. &lt;prez. -ēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. nàlegnuo&gt;</p> <p>* <b>1.</b> legge godt på plass på toppen av noe; putte på,</p>	<p><b>lěči IPF/lěgnuti PF</b></p> <p><b>lěči</b> (Ø) svrš. &lt;prez. lěgnēm, pril. pr. lěgāvši, imp. lězi, prid. rad. lěgao&gt;   <b>1.</b> zauzeti vodoravan položaj; legnuti <b>2.</b> (u što, na što) smjestiti se prema veličini i obliku   <b>leći na posao</b> prionuti, posvetiti se poslu; <b>leći na rudu</b> pokoriti se, pomiriti se s neizbježnošću (unatoč prijašnjem protivljenju); <b>ne lezi vraže</b> na nesreću, kad tamo (eto zla); <b>stvar (afera itd.) je legla</b> zaboravljena</p>

	<p>spenne, feste <b>2.</b> gi seg helt hen i noe, fokusere på, vie seg til noe (om aktivt arbeid)</p> <p>+ (na što) legge seg (over, opp på noe)</p> <p>- lene seg tungt mot, sette opp mot; ~ se <i>na stol</i> lene seg på et bord; ~ <i>kamen na vrata</i> sette en stein opp mot døren</p>	<p>je, zataškana je / <b>lëgnuti</b> (Ø) svrš. &lt;prez. lëgnëm, pril. pr. -üvši, prid. rad. lëgao&gt;</p>
	<p>na- + v. ležati, lëči → lëči: vidi ležati → ležati: <i>prasl. i stsl.</i> ležati (<i>rus. ležat', polj. leżeć</i>) ← <i>ie.</i> *legh-: ležati (<i>lat. lectus</i>: krevet, <i>grč. lékhos</i>)</p>	
169	<p><b>nalëtjeti</b> PF</p> <p><b>nalëtjeti</b> (na koga, na što, se) svrš. &lt;prez. nàletīm (se), pril. pr. -ëvši (se), prid. rad. nalëtio/nalëtjela (se) ž&gt;   <b>1.</b> leteći udariti o što <b>2. pren. a.</b> jureći naići <b>b.</b> slučajno naići, neočekivano susresti; nabasati <b>c.</b> neoprezno upasti u klopku; natrčati <b>3.</b> nasmuti, naići velikom snagom, izvršiti nalet; napasti, navaliti (o vojnoj sili) <b>4. (se) a.</b> zasiti se letenja <b>b.</b> najuriti se, mnogo trčati (obavljajući poslove i sl.)</p> <p><b>1.</b> fly på noe <b>2. pren. a.</b> treffe på noe i en fei <b>b.</b> treffe på tilfeldigvis, uventet møte; komme over <b>c.</b> uforsiktig faller i en felle; løpe på <b>3.</b> angripe, treffe på noen med stor kraft, storme fram; overfalle, angripe (om militærstyrke) <b>4. (se) a.</b> bli sliten av å fly <b>b.</b> stikke av, løpe mye (mens man utfører noe arbeid o.l.)</p> <p>+ (na koga/što) løpe, dumpe, støte på (noen/noe)</p> <p>- 1. fly opp, nærme seg (ved å fly) 2. støte på 3. komme borti, treffe (når man kjører, løper); <i>on je naleteo na stub/on je natetio na stup</i> han traff en stolpe 4. angripe, fly på; ~ <i>na nekoga</i> angripe noen</p>	<p><b>lëtjeti</b> IPF</p> <p><b>lëtjeti</b> (Ø) nesvrš. &lt;prez. lëtīm, pril. sad. lëtëci, gl. im. lëtënje&gt;   <b>1.</b> kretati se zrakom pomoću krila (o pticama) <b>2.</b> kretati se zrakom u avionu, raketi i sl. [<i>letjeti svemirom</i>] <b>3. a.</b> biti bačen u zrak [<i>leti kamenje</i>] <b>b. pren.</b> izmjenjivati što energično između zavedenih osoba [<i>lete udarci; lete psovke</i>] <b>4. a. pren.</b> kretati se velikom brzinom; hitati, juriti, trčati, žuriti se <b>b.</b> u vremenskom smislu: prolaziti, protjecati, ob. u zn. prebrzo [<i>vrijeme leti</i>] <b>5. pren. razg.</b> biti izbačen sa službenog položaja ili s radnog mjesta [<i>zbog jedne greške leti se s posla</i>]   <b>leti leti</b> &lt;3. l. jd od letjeti&gt; <i>razg. žarg. fam.</i> (u obraćanju sugovorniku i onome tko nije prisutan, u svim licima jednine i množine kao dio predikata) malo lud, takav da govori ono što ne dolazi u obzir, lakomislen, suviše smion u idejama koje su luckaste, luckast, pomaknut, drmnut, udaren, opaljen; šuk-šuk [<i>A: Joj, daj mi taj prsten, evo ti bombon B: Jesi li ti malo letjeti</i>]</p>
	<p>na- + v. letjeti → letjeti: <i>rasl. *letëti (rus. letët', polj. lecieć), lit. lėkti</i></p>	
170	<p><b>nàlickati</b> PF</p> <p><b>nàlickati</b> (koga, što, se) svrš. &lt;prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàlickān&gt;   pretjerano (se) dotjerati</p> <p>* pynte seg i overdrevet mengde</p> <p>+ pynte (fiffe, dolle) opp</p>	<p><b>līckati se</b> IPF</p> <p><b>līckati se</b> nesvrš. &lt;prez. -ām se, pril. sad. -ajūci se, gl. im. -ānje&gt;   <i>razg.</i> uređivati se, uljepšavati se, šminkati se</p>
	<p>na- + v. līčiti, lickati se → lickati se: vidi līčiti → līčiti: v. līk → līk: <i>prasl. *likъ (rus. lik: lice, polj. lice) ? = stir. lecca: obraz</i></p>	
171	<p><b>nalīčiti</b> PF</p> <p><b>nalīčiti</b> svrš. &lt;prez. nālīčīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nālīčen&gt;   nanijeti boju</p> <p>* pāføre farge</p>	<p><b>līčiti</b> IPF</p> <p><b>līčiti</b> (što) nesvrš. &lt;prez. līčīm, pril. sad. līčëci, gl. im. līčënje&gt;   prevlačiti bojom; bojati</p>
	<p>na- + v. līčiti → līčiti: v. līk → līk: <i>prasl. *likъ (rus. lik: lice, polj. lice) ? = stir. lecca: obraz</i></p>	
172	<p><b>nalijépiti</b> PF</p> <p><b>nalijépiti</b> (što, se) svrš. &lt;prez. nālījēpīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nālījēpljen&gt;   <b>1.</b> pričvrstiti (se) lijepljenjem na što; prilijepiti (se) <b>2. (što komu) pren. razg.</b> podmetnuti kome, lažno optužiti koga za što;</p>	<p><b>lijépiti</b> IPF</p> <p><b>lijépiti</b> nesvrš. &lt;prez. lijēpīm, pril. sad. -pēci, gl. im. -pljënje&gt;   <b>1. (što)</b> spajati dvije površine lijeplom [<i>lijepiti plakate na zid</i>] <b>2. (se)</b> čvrsto prijanjati, biti lijepljiv [<i>jezik mi se lijepi uz nepce</i>]</p>

	prilijepiti, prišiti	
	* <b>1.</b> feste ved å lime på noe; klistre på <b>2.</b> (što komu) <i>pren. razg.</i> plante noe mot noen, feilaktig anklage noen for noe; klistre, sy fast  - klistre på, lime på	
	na- + v. lijepiti → lijepiti: <i>prasl.</i> *lěpiti ( <i>rus.</i> lepít', <i>polj.</i> lepić), <i>lit.</i> lipti ← <i>ie.</i> *leyp-: mast, ljepilo ( <i>grč.</i> lípos: mast, <i>skr.</i> limpati: maže)	
173	nálikovati IPF	
	<b>nálikovati</b> (komu, čemu) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nálikujēm, <i>pril. sad.</i> nálikujūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   izgledom podsjećati na koga ili što, biti sličan; sličiti	
	* minne om noen eller noe på utseendet, være lignende; ligne  + (komu/čemu) ligne (på); se ut (som); ~ <b>jedan drugome</b> ligne på hverandre, se likeens ut  - ligne; ~ <i>na nekoga</i> ligne (på) noen	
	na- + v. lîk → lîk: <i>prasl.</i> *likъ ( <i>rus.</i> lik: lice, <i>polj.</i> lice) ? ≈ <i>stir.</i> lecca: obraz	
174	nàliti PF	lîti IPF
	<b>nàliti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàlijēm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>imp.</i> nàlij (se), <i>prid. rad.</i> nàlio (se), <i>prid. trp.</i> naliven/nàlīt⟩   <b>1.</b> (što čime) napuniti tekućinom, uliti do kraja posude; natočiti <b>2.</b> (se) <i>razg. iron.</i> opiti se, biti pijan	<b>lîti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> lijēm, <i>pril. sad.</i> lijūci, <i>prid. trp.</i> liven⟩   <b>1.</b> jako teći [ <i>liti</i> suze; <i>kiša lije</i> ] <b>2.</b> davati čemu žitkom željeni oblik, lijevati [ <i>liti željezo</i> ]
	* <b>1.</b> (što čime) fylle med væske, helle opp til kanten av bollen; helle <b>2.</b> (se) <i>razg. iron.</i> drikke seg full, være full  + <b>1.</b> helle, øse (i, opp i); ( <i>piće</i> ) skjenke (i, opp i) <b>2.</b> ~ <b>se</b> FAM & IRON ( <i>opiti se</i> ) drikke seg full, bli pære full  - <b>1.</b> helle, skjenke; <i>nalij mi još malo vina</i> skjenk meg litt mer vin; <i>reci koliko da ti nalijem</i> si meg hvor mye du vil ha (eg. hvor mye du vil at jeg skal skjenke deg) <b>2.</b> ( <i>kokek</i> ) fukte, dryppe; ~ <i>pečenje</i> dryppe en stek; ~ <i>vodom</i> helle vann over, dekke med vann	
	na- + v. liti → liti: <i>prasl.</i> i stsl. liti ( <i>rus.</i> lit', <i>polj.</i> lić), <i>lit.</i> lieti	
175	nalòkati PF	lòkati IPF
	<b>nalòkati</b> (se, koga) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàločēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>imp.</i> nalòči (se), <i>prid. trp.</i> nàlokān⟩   <i>pejor.</i> <b>1.</b> napiti (se) do mile volje <b>2.</b> opiti (se) alkoholnim pićima; naliti se, naljoskati se <b>3.</b> napiti (o životinjama)	<b>lòkati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> lõčēm, <i>pril. sad.</i> lõčūci, <i>imp.</i> lõči, <i>prid. rad.</i> lõkao, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> <i>pejor.</i> <b>a.</b> piti naglo, uz popratni zvuk, <i>usp.</i> laptati <b>b.</b> <i>žarg.</i> neumjereno piti (ob. alkoholna pića) <b>2.</b> odnositi dio tla svojim tokom (o rijeci, potoku); podlokavati
	* <i>pejor.</i> <b>1.</b> drikke (seg full) av hjertens lyst <b>2.</b> drikke (seg) full på alkoholholdige drikker; bli full, bli drita <b>3.</b> drikke (om dyr)  + FAM & PEJ drikke seg full  - <b>1.</b> drikke som en svamp, drikke seg utørst <b>2.</b> ~ se drikke seg full	
	na- + v. lokati → lokati: <i>prasl.</i> lokati ( <i>rus.</i> lokát', <i>polj.</i> łokać), <i>lit.</i> lakti: laptati ? ≈ <i>grč.</i> lăptein: lizati	

176	<b>nalòmiti PF</b>	<b>lòmiti IPF</b>
	<b>nalòmiti</b> svrš. <prez. nàlomīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàlomljen>   <b>1.</b> lomeći nabrati, nakupiti [ <i>nalomiti granja</i> ] <b>2.</b> malo slomiti [ <i>nalomiti kost</i> ]	<b>lòmiti</b> (što, koga) nesvrš. <prez. -īm, pril. sad. lòmēči, prid. trp. lòmljen, gl. im. lòmljenje>   <b>1.</b> primjenom sile dijeliti na dva ili više komada što kruto ili tvrdo [ <i>lomiti kamen; lomiti kruh, pogaču</i> ] dijeliti objema rukama bez rezanja; komadati] <b>2.</b> pren. vršiti pritisak na koga da postupi drugačije nego što želi [ <i>lomiti kičmu (kome)</i> ] <b>3.</b> lov. žarg. kretanjem kroz grmlje ostavljati slušni dojam lomljenja (o kretanju divlje svinje ili druge divljači)   <b>lomiti jezik</b> teško izgovarati glasove ili riječi, zbunjivati se u govoru; <b>lomiti koplja (oko čega)</b> živo ili žestoko raspravljati oko čega, voditi borbu mišljenja; <b>lomiti štap (nad kim)</b> presuditi kome ili čemu oštrije nego što zaslužuje; <b>lomiti vrat</b> kretati se po vrlo lošem ili opasnom terenu; <b>sila kola lomi</b> u nuždi ili nevolji svakakva su sredstva dopuštena
	* <b>1.</b> plukke, samle ved å brekke av [ <i>nalomiti granja 'brekke av greiner'</i> ] <b>2.</b> brekke litt, briste [ <i>nalomiti kost 'få en brist i benet'</i> ]  - 1. bryte av (i mengder); <i>nalomiti granja</i> bryte av grener 2. knekke, bryte av (en liten del)	
	na- + v. lom, lomiti → lomiti: vidi lôm → lôm: <i>prasl. *lomъ</i> (rus. lom, polj. łom) = <i>lit.</i> limti: lomiti	
177	<b>nalòviti PF</b>	<b>lòviti IPF</b>
	<b>nalòviti</b> (se) svrš. <prez. nàlovīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàlovljen>   <b>1.</b> loveći nahvatati [ <i>naloviti riba</i> ] <b>2.</b> (se) zadovoljiti se lovom, mnogo loviti	<b>lòviti</b> (koga, što) nesvrš. <prez. -īm, pril. sad. -vēči, gl. im. -vljenje>   <b>1.</b> hvatati ili ubijati životinje u prirodi <b>2.</b> pren. <b>a.</b> paziti da što ne promakne, nastojati se kome približiti ili što dobiti [ <i>loviti muža</i> ] <b>b.</b> tražiti koga da ga se uhapsi [ <i>loviti čovjeka</i> ] <b>c.</b> pren. nastojati pridobiti što; tražiti   <b>loviti u mutnom</b> nastojati se snaći na brzinu, na tuđ račun, iskoristiti nejasne propise i sl.
	* <b>1.</b> fange ved jakt [ <i>naloviti riba 'fange fisk'</i> ] <b>2.</b> (se) tilfredstilles av jakten/fangsten, jakte/fange mye	
	na- + v. lov, loviti → loviti: vidi lōv → lōv: <i>prasl. i stsl. lovъ</i> (rus., češ. lov), <i>lit.</i> laviti ← <i>ie. *law-</i> ( <i>lat.</i> lucrum, <i>grč.</i> leía: plijen)	
178	<b>nalòžiti<sup>1</sup> PF</b>	<b>lòžiti IPF</b>
	<b>nalòžiti<sup>1</sup></b> (što) svrš. <prez. nàložīm, pril. pr. -īvši, imp. nalōži, prid. trp. nàložen>   učiniti da što gori [ <i>naložiti vatru; naložiti peč; naložiti (sobu), meton. naložiti vatru u peći (sobi)</i> ]; podložiti, potpaliti	<b>lòžiti</b> (što) nesvrš. <prez. lōžīm, pril. sad. lòžēči, prid. trp. lōžen, gl. im. lōžēnje>   potpaljivati i održavati vatru dodavanjem goriva; kuriti
	* gjøre slik at noe brenner [ <i>naložiti vatru 'tenne opp ild, fyre opp'; naložiti peč 'tenne i ovnen'; naložiti (sobu) 'fyre opp (til rommet)', meton. naložiti vatru u peći (sobi) 'tenne ild i ovnen (i rommet)'</i> ]  + tenne, få fyr på; ~ <b>vatru</b> gjøre opp varme/ild; ( <i>logorsku</i> ) tenne bål; ~ <b>peč</b> tenne opp i ovnen, få fyr på ovnen  - tenne på, fyre opp	
	na- + v. ložiti → ložiti: <i>prasl. *ložiti</i> : polagati (rus. ložit', češ. ložit) = v. ležati, lēci → ležati: <i>prasl. i stsl. ležati</i> (rus. ležat', polj. leżeć) ← <i>ie. *leg-</i> : ležati ( <i>lat.</i> lectus: krevet, <i>grč.</i> lékhos)	
179	<b>nalòžiti<sup>2</sup> PF</b>	<b>slòžiti PF</b>
	<b>nalòžiti<sup>2</sup></b> svrš. <prez. nàložīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàložen>   narediti, zapovjediti → naréditi (što, komu) svrš. <prez. nàrēdīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàrēden, gl. im. nàrēdenje>   usmeno ili pismeno tražiti da se što izvrši ili primijeni; naložiti, zapovjediti → zapòvjediti (što) svrš. <prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. trp. zapòvjeđen>   <b>1.</b> (što komu) narediti što komu <b>2.</b> (kim, čim) vojn. biti na čelu (vojne formacije); upravljati, komandirati   ne bilo ti	<b>slòžiti</b> svrš. <prez. slòžīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. slòžen>   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> određenim redom položiti na jedno mjesto više predmeta; poredati [ <i>složiti knjige</i> ] <b>b.</b> saviti što u određeni oblik [ <i>složiti jedra; složiti rublje; složiti posteljinu</i> ] <b>c.</b> načiniti kakvu cjelinu sastavljanjem dijelova [ <i>složiti mozaik</i> ] <b>2.</b> (se) <b>a.</b> skupiti se, združiti se za kakav pothvat <b>b.</b> suglasiti se po nekom pitanju <b>3. a.</b>

	<p>zapovjedeno formula uljudne zamolbe; molim te</p> <p>* muntlig eller skriftlig oppfordre til at noen skal gjøre noe eller utføre noe; <b>1.</b> oppfordre noen til noe <b>2.</b> <i>vojn.</i> være i fronten (av en militærformasjon; dirigere, kommandere</p> <p>+ beordre, gi beskjed om; pålegge, gi pålegg om</p> <p>- befale, kommandere, foreskrive, fastsette; <i>šef mu je naložio da odmah ode/šef mu je naložio odmah ići</i> sjefen befalte ham å gå øyeblikkelig; <i>propisi nalažu da...</i> reglene fastsetter at...</p>	<p>saviti [<i>složiti savijaču</i>] <b>b.</b> montirati [<i>složiti motor</i>] <b>c.</b> prostrijeti [<i>složiti postelju</i>] <b>d.</b> prirediti, pomiješati [<i>složiti piće</i>]</p>
	<p>na- + v. složiti → složiti: s (a)- + v. ležati, log → log: vidi ležati → ležati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> ležati (<i>rus.</i> ležat', <i>polj.</i> leżeć) ← <i>ie.</i> *legh-: ležati (<i>lat.</i> lectus: krevet, <i>grč.</i> lékhos)</p>	
180	<p><b>nalúpati PF</b></p> <p><b>nalúpati</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nàlûpâm, <i>pril. pr.</i> -âvši, <i>prid. trp.</i> nàlûpân⟩   namlatiti, izudarati</p> <p>* banke opp</p>	<p><b>lúpati IPF</b></p> <p><b>lúpati</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> lûpâm, <i>pril. sad.</i> -ajûci, <i>gl. im.</i> -ânje⟩   <b>1. a.</b> proizvoditi buku udarajući po čemu <b>b.</b> jako kucati [<i>lupati po ulaznim vratima</i>] <b>2.</b> (po čemu, po kome) <b>a.</b> napadati koga fizičkom silom; udarati <b>b.</b> napadati koga riječima na grub, ob. neodmjeran ili beskompromisan način <b>3.</b> (što) govoriti besmislice, koještarije; lupetati   <b>lupati (lupiti) glavom o zid</b>, v. glava   <b>lupati glavu (čime)</b>, v. glava</p>
	<p>na- + v. lûpiti, lupati → lupati: vidi lûpiti → lûpiti: <i>prasl.</i> *lupiti (<i>rus.</i> lupít', <i>polj.</i> łupić), <i>lit.</i> laupyti: ljuštiti ← <i>ie.</i> *lowp- (<i>skr.</i> lopayati: oštećuje)</p>	
181	<p><b>nàljoskati se PF</b></p> <p><b>nàljoskati se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nàljoskâm se, <i>pril. pr.</i> -âvši se, <i>prid. trp.</i> nàljoskân⟩   <i>pejor.</i> opiti se alkoholnim pićem; biti potpuno pijan</p> <p>* <i>pejor.</i> drikke seg full på alkoholholdig drikke; være totalt full</p> <p>+ SLANG &amp; PEJ drikke (noen) sanseløs, fra sans og samling</p>	<p><b>ljòskati IPF</b></p> <p><b>ljòskati</b> (Ø, o što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> ljòskâm, <i>pril. sad.</i> -ajûci, <i>gl. im.</i> -ânje⟩   v. ljósuti → <b>ljòsnuti</b> (Ø, o što) svrš. ⟨<i>prez.</i> ljòsnêm, <i>pril. pr.</i> -ûv (ši), <i>prid. rad.</i> ljòsnuo⟩   <i>razg.</i> pasti udarivši jako ili bučno o tlo pruživši se (pasti koliko je dug i širok); tresnuti</p>
	<p><i>ekspr.</i>, na- + v. ljós, ljoskati → ljoskati: vidi ljös → ljös: <i>ekspr.</i> ≈ <i>rus.</i> lëskat': udarati, zveckatis</p>	
182	<p><b>naljúti PF</b></p> <p><b>naljúti</b> (koga, što, se) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàljútîm (se), <i>pril. pr.</i> -îvši (se), <i>prid. trp.</i> nàljúćen⟩   izazvati čiju ili svoju ljutnju; razbjesniti, razbješnjeti, rasrditi   <b>naljutio se na općinu pa odrezao sebi neku stvar</b> <i>podr.</i> uzaludan postupak onoga tko misli da će izazvati javni interes ili probuditi javnu savjest (a pritom samo sebi nanese štetu)</p> <p>* forårsake noens eller sitt eget sinne; gjøre sint, terge, vrede <b>naljutio se na općinu pa odrezao sebi neku stvar</b> <i>podr.</i> en forgieves prosess for en som tror at noe vil øke offentlig interesse eller vekke offentlig samvittighet (men i stedet bare påfører seg selv skade)</p> <p>+ gjøre sint, harm, forarget; ergre, harme; (<i>ozlovoljiti</i>) gjøre sur</p> <p>- gjøre (noen) sint</p>	<p><b>ljútiti IPF</b></p> <p><b>ljútiti</b> (koga, se) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> ljútîm, <i>pril. sad.</i> ljútěci, <i>gl. im.</i> ljúćenje⟩   <b>1. a.</b> (se) biti obuzet jakom emocijom zbog čega lošega, nepravde, greške itd.; gnjeviti se, srditi se <b>b.</b> (se na koga) zamjerati, neodobravati, protiviti se komu [<i>ne ljutite se nemojte zamjeriti, oprostite</i>] <b>2.</b> (koga) izazivati jake emocije zbog čega lošega; srditi   <b>tko gubi ima pravo da se ljuti</b> ob. u igrama, inače u raznim odmjeravanjima snaga, ambicijama, napredovanjima</p>

	na- + v. ljut, ljutiti → ljutiti: vidi ljūt → ljūt: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> ljutъ ( <i>rus.</i> ljútyj, <i>polj.</i> luty) = <i>velš.</i> llid: bijes, ljutnja	
183	<b>nàmaci/namàknuti PF</b>	<b>māci/màknuti PF</b>
	<b>nàmaci</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàmaknēm, <i>pril. pr.</i> nàmakāvši, <i>prid. trp.</i> nàmaknūt⟩   v. namaknuti → <b>namàknuti</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàmaknēm, <i>pril. pr.</i> -ūvši, <i>prid. trp.</i> nàmaknūt⟩   <b>1.</b> (što na što, oko čega) pokretom staviti nešto na ili oko čega [ <i>namaknuti omču oko vrata</i> ] <b>2.</b> (što) steći materijalna dobra; namaći, priskrbiti	<b>māci</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> mākñēm, <i>pril. pr.</i> mākāvši, <i>prid. rad.</i> mākao⟩   v. maknuti → <b>màknuti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> mākñēm (se), <i>pril. pr.</i> -ūvši (se), <i>imp.</i> mākni (se), <i>prid. trp.</i> mākñūt⟩   <b>1.</b> (što, koga) <b>a.</b> promijeniti čemu mjesto, učiniti da se nađe na drugom mjestu <b>b. razg.</b> ukloniti, odstraniti <b>2.</b> (čime) učiniti pokret dijelom tijela ili tijelom <b>3.</b> (se) krenuti, pokrenuti se s jednoga na drugo mjesto   <b>ne mogu ni maknuti (mak)</b> <b>1.</b> ne mogu se ni pomaknuti (jer mi je tijelo ukočeno, jer osjećam bolove od gibanja) <b>2.</b> ne mogu nikuda (iz kuće; zato što sam zauzet poslovima i sl.)
	* <b>1.</b> (što na što, oko čega) plassere noe med en bevegelse på eller rundt noe [ <i>namaknuti omču oko vrata</i> 'plassere renneløkka rundt halsen'] <b>2.</b> (što) få tak i materielle objekter; skaffe  + <b>1.</b> (na što) trekke (noe) over (noe); ~ <b>vreću na glavu</b> trekke en sekk over hodet <b>2.</b> ( <i>pribaviti</i> ) (sebi) skaffe seg, skaffe til veie (noe); (komu što) skaffe (noen noe)  - sette på; trekke ned; ~ <i>kapu na oči</i> trekke en lue ned over øynene	
	na- + v. maknuti → maknuti: <i>prasl.</i> *mъknŋti ( <i>rus.</i> za-mknút': zatvoriti, <i>polj.</i> mknąć), <i>lit.</i> maukti: glatko pokretati = <i>skr.</i> mucati: oslobađa	
184	<b>namàgārciti PF</b>	
	<b>namàgārciti</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> namàgārčen⟩   prevariti koga, podvaliti komu; nasaditi, nasamariti, nasanjhati	
	* lure noen, gjøre narr av noen; innpode, lure, svindle  - <b>1.</b> gjøre narr av noen <b>2.</b> ~ se dumme seg ut (eg. gjøre esel av seg selv)	
	na- + v. magariac → magariac: <i>ngrč.</i> gomāri = gómos: tovar, teret	
185	<b>namámiti PF</b>	<b>mámiti IPF</b>
	<b>namámiti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nāmāmīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nāmāmljen⟩   <b>1.</b> uspjati privući mamljenjem ili mamcem; domamiti <b>2. pren.</b> privući koga; navabiti	<b>mámiti</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> māmīm, <i>pril. sad.</i> -mēci, <i>gl. im.</i> -mljēnje⟩   <b>1.</b> privlačiti čime, činiti da tko dođe, da izađe, da se približi s namjerom da se provede neki cilj, namjera i sl. (o osobama) <b>2.</b> privlačiti na prevaru upotrebljavajući mamac da bi bile uhvaćene (o životinjama) <b>3.</b> nastojati dobiti prošenjem, tražiti načina da se što dobije raznim uvjeravanjima, nalaženjem razloga i sl. [ <i>mamiti novac</i> ]; cijediti, cincariti, cincati, dramčiti, drančiti, kamčiti, musti, žicati
	* <b>1.</b> lykkes med å få noen til å ta agnet, bite på kroken <b>2. pren.</b> tiltrekke noen; lokke  + lokke, trekke, lure (til seg, til, på)  - lure, lokke	
	na- + v. mamiti → mamiti: <i>prasl.</i> *mamiti ( <i>slov.</i> mamiti, <i>polj.</i> mamić)	
186	<b>nàmazati PF</b>	<b>māzati IPF</b>
	<b>nàmazati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàmažēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>imp.</i> nàmaži, <i>prid. rad.</i> nàmazao, <i>prid. trp.</i> nàmazān⟩   <b>1.</b> prevući površinu čega slojem masnoga ili žitkoga; premazati <b>2. iron.</b> loše naslikati   <b>ide kao namazano</b> <i>razg.</i> odlično ide, stvari se odlično razvijaju itd.; <b>namazan svim mastima</b> lukav, prepređen, koji se lako snalazi	<b>māzati</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> mājēm (se), <i>imp.</i> māži (se), <i>pril. sad.</i> mājūci (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (koga, se) prevlačiti ili trljati sredstvom za mazanje (kremom, mašću) <b>2.</b> (Ø, što) <i>pren. pejor.</i> <b>a.</b> loše slikati; mackati <b>b.</b> loše bojiti <b>3.</b> (koga) <i>žarg.</i> <b>a.</b> tući <b>b.</b> lagati <b>4.</b> (se) <i>razg.</i> šminkati se, mackati se   <b>lagati i mazati</b> obilno pretjerivati u opisivanju istinitih činjenica, lagati, dodavati; <b>mazati oči (kome)</b> opsjenjivati, zavaravati
	* <b>1.</b> dra et lag av fett eller søle over overflaten av noe;	



	<p>smøre <b>2.</b> <i>iron.</i> male dårlig <b>ide kao namazano</b> razg. det går veldig bra, ting utvikler seg fenomenalt osv.; <b>namazan svim mastima</b> listig, lur, den som lett finner seg til rette/får det de vil</p> <p>+ smøre; gni inn med olje, fett, smøring; (<i>nauljiti</i>) olje; (<i>laštilom</i>) bone; (<i>katranom</i>) tjære; (<i>našminkati</i>) sminke</p> <p>- smøre</p>	prividnostima
	<p>na- + v. mazati → mazati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> mazati (<i>rus.</i> mázat', <i>polj.</i> mazać) ← <i>ie.</i> *meh<sub>2</sub>g<sup>1</sup>- (<i>grč.</i> māssein: mijesiti, <i>stvnjem.</i> mahhôn: slagati, skladati)</p>	
187	<b>namètati</b> IPF	<b>mètati</b> IPF
	<b>namètati</b> (što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàmečēm (se), <i>pril. sad.</i> nàmečūci (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   v. nametnuti	<b>mètati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> mēčēm, <i>pril. sad.</i> mēčūci, <i>imp.</i> mēči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   stavljati, polagati, <i>usp.</i> metnuti
	* pålegge	
	<p>na- + v. metnuti, metati → metati: vidi mètnuti → mètnuti: v. mesti → mesti: <i>prasl.</i> *mesti, *metati: bacati (<i>rus.</i> metát', <i>polj.</i> pomiatać: razbacivati), <i>lit.</i> mesti</p>	
188	<b>nàmetnuti</b> PF	<b>mètnuti</b> PF
	<b>nàmetnuti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàmetnēm (se), <i>pril. pr.</i> -ūvši (se), <i>imp.</i> nàmetni (se), <i>prid. trp.</i> nàmetnūt⟩   <b>1.</b> (što) složiti, nabaciti metanjem <b>2.</b> (što komu) <i>pren. a.</i> natjerati koga da što prihvati mimo svoje volje <b>b.</b> opteretiti koga čime [ <i>nametnuti porez</i> ] <b>3.</b> (se) <b>a.</b> prisiliti koga da stupi u neželjen odnos <b>b.</b> steći utjecaj ili vlast mimo želje drugih <b>c.</b> dolaziti samo od sebe [ <i>rješenje problema se nametnulo</i> ]	<b>mètnuti</b> (što, koga) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> mètneēm, <i>pril. pr.</i> ūvši, <i>imp.</i> mētni, <i>prid. rad.</i> mētnuo, <i>prid. trp.</i> mētnūt⟩   staviti, položiti na neko mjesto [ <i>metni to tamo; metni očale; metnuti na stranu</i> = stavi/staviti]; smjestiti, <i>usp.</i> staviti   <b>metnimo</b> <i>reg., usp.</i> recimo, hajdmo (hajdemo) reći, v. reći
	<p>* <b>1.</b> (što) være enige, kaste plassering <b>2.</b> (što komu) <i>pren. a.</i> presse noen til å akseptere noe mot deres vilje <b>b.</b> bebyrde noen med noe [<i>nametnuti porez 'byrde noen med skatt'</i>] <b>3.</b> (se) <b>a.</b> drive noen inn i et uønsket forhold <b>b.</b> få påvirkning eller makt over en annens ønsker <b>c.</b> komme av seg selv [<i>rješenje problema se nametnulo 'løsningen på problemene kom av seg selv'</i>]</p> <p>+ påtvinge, tvinge gjennom, pålegge, diktere; (<i>utrapiti</i>) pådytte, prakke på; – se tvinge seg, trenge seg (inn) på; (<i>logički</i>) komme av seg selv, by seg fram, gjøre seg gjeldende</p> <p>- <b>1.</b> legge på (ovenfra) <b>2.</b> trenge (seg) inn; tvinge (seg) på, pålegge; ~ <i>nekome nešto</i> tvinge noen på noe; <i>nismo ga zvali, on nam se nametnuo</i> vi inviterte ham ikke, han trengte seg på oss; ~ (<i>nekome</i>) rat påtvinge noen en krig</p>	
	<p>na- + v. metnuti → mètnuti: v. mesti → mesti: <i>prasl.</i> *mesti, *metati: bacati (<i>rus.</i> metát', <i>polj.</i> pomiatać: razbacivati), <i>lit.</i> mesti</p>	
189	<b>namežùrati</b> se PF	<b>mežùrati</b> se IPF
	<b>namežùrati se</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. trp.</i> nàmežurān⟩   dobiti mreške koje se izdižu na površini ili podlozi (o površini vode pod djelovanjem povjetarca i sl.)	<b>mežùrati se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām se, <i>pril. sad.</i> -ajūci se, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   dobivati mreške na površini od sušenja, sitno se brazdati, na povjetarcu izgubiti potpunu glatkoću (npr. o površini vode) [ <i>lice se mežura; voće se mežura</i> ], <i>usp.</i> smežurati se
	* få en krusning som kommer opp på overflaten eller på underlaget (på overflaten av vannet av påvirkning fra vinden o.l.)	

	na- + v. smežurati se → smežurati se: -	
190	<b>namijéniti PF</b>	
	<b>namijéniti</b> (što) svrš. ⟨prez. nàmijēnīm, pril. pr. -īvši, imp. namijēni, prid. trp. nàmijēnjen⟩   1. pripremiti za što, odrediti svrhu čemu [namijeniti svinju za klanje] 2. (što komu) upraviti kome, odrediti da bude njegovo	
	* 1. forberede seg på noe, ordne avslutningen av noe [namijeniti svinju za klanje 'gjøre klar grisen til slakting'] 2. (što komu) rette mot noen, gjøre slik at det blir hans  + bestemme (noe til et visst formål); forbeholde; beregne på, mynte på; (sredstva) sette av, øremerke; <b>priča namijenjena djeci</b> fortelling beregnet på barn  - ha til hensikt; reservere for, beregne på; kome je to bilo namijenjeno? hvem var det beregnet på? ova je knjiga namijenja djeci denne boken er beregnet på barn	
	na- + v. mijena → mijena: prasl. i stsl. mēna (rus. ména, stpolj. miana), lit. mainas ← ie. *moyno- (lat. com-munis: zajednički, got. ga-mains)	
191	<b>namirisati PF</b>	<b>mirisati IPF</b>
	<b>namirisati</b> (se) svrš. ⟨prez. namirišēm (se), pril. pr. -āvši (se), imp. namiriši (se), prid. trp. nāmirisān⟩   1. (koga, što) osjetiti njuhom čiji miris 2. (koga, što) poskropiti mirisnom tekućinom, dodati miris 3. (koga, što) pren. predosjetiti, naslutiti, posumnjati [namirisati spletku] 4. (se) na sebe staviti miris	<b>mirisati</b> (Ø, što, se) nesvrš. ⟨prez. mirišēm (se), pril. sad. mirišūči (se), imp. miriši (se), gl. im. -ānje⟩   1. (Ø) širiti oko sebe miris 2. (što) osjetilom njuha reagirati na nadražaj mirisa 3. (na, po) a. odisati nekim mirisom [miriše po mošusu] b. pren. razg. podsjećati na što, odavati neku sličnost s čim [to mi miriše na prevaru] 4. pren. razg. imati sklonosti prema čemu; mariti, željeti 5. (se) stavljati miris, parfem   <b>mirisati barut</b> sudjelovati u ratu; <b>mirisati na mlijeko</b> biti previše mlad za što, biti još dijete; <b>ni (ti) smrdi ni (ti) miriše</b> pejor. ni tamo ni amo; neodređen (o osobi); <b>to mu je zamirisalo, to mu miriše</b> pren. privlači ga, nalazi čara u tome [mirišu mu pustolovine]
	* 1. (koga, što) merke duften av en lukt 2. (koga, što) spraye duftende væske, gi duft 3. (koga, što) pren. ane, forutse, formode, få mistanke om [namirisati spletku 'lukte intriger'] 4. (se) ta på seg en duft  + 1. parfymere 2. (osjetiti miris) lukte, få teften av, være; FIG få mistanke om  - 1. parfymere 2. lukte, få ferten av, (fig) ane ugler i mosen	
	na- + v. miris, mirisati → mirisati: vidi mīrīs → mīrīs: od starijega *myr̥ ← grč. mýron: sveto, mirisavo ulje, v. mirodija → mirodija: ngrč. myrōdia: ugodan miris = grč. mýron: balzam, pomast	
192	<b>namíriti PF</b>	
	<b>namíriti</b> (se) svrš. ⟨prez. nāmīrīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nāmīren⟩   1. (koga, što) ispuniti čija traženja u novcu i sl., ispuniti takvu obvezu, srediti račun; isplatiti, nadoknaditi, platiti 2. (koga, što) završiti svakodnevne uobičajene poslove (hranjenje, čišćenje i sl.) [namiriti stoku] 3. (se) a. zadovoljiti sve potrebe (ob. tjelesne) b. naplatiti dugove	
	* 1. (koga, što) innfri noens leting etter penger o.l., oppfylle en forpliktelse, ordne opp en regning; betale ut, kompensere, betale 2. (koga, što) avslutte vanlige hverdagslige oppgaver (fôring, vasking o.l.) [namiriti stoku 'føre buskapen/flokken'] 3. (se) a. tilfredstille alle behov (ob. kroppslige) b. innhente skyld	

	<p>+ 1. gjøre opp; ~ <b>račun</b> gjøre opp en regning 2. tilfredsstille; ~ <b>potrebu</b> tilfredsstille behovet; ~ <b>stoku</b> ta seg av dyra (gi mat, drikke, stell); ~ <b>se</b> forsyne seg, få tilfredsstilt sine behov</p> <p>- 1. betale (for); ~ <i>štetu</i> betale for en skade; ~ <i>dug</i> (porez) betale en gjeld (skatt) 2. ~ se tilfredsstille sine behov, dekke sine kostnader</p>	
	na- + v. mir → mir: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> mirъ: mir, svijet ( <i>rus., polj.</i> mir), <i>lit.</i> mieras: mir ? = <i>alb.</i> i mirë: dobar	
193	<p style="text-align: center;"><b>nàmisлити PF</b></p> <p><b>nàmisлити</b> (što) svrš. &lt;prez. -īm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nàmišljen&gt;   stvoriti zamisao, zamisliti, isplanirati što</p> <p>* skape en tanke, plan, innbille, forsetille, planlegge noe</p>	<p style="text-align: center;"><b>misliti IPF</b></p> <p><b>misliti</b> nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. mišlěči, prid. rad. mišlio, prid. trp. mišljen, gl. im. mišljēnje&gt;   1. (Ø) radom mozga oblikovati misao, oblikovati pojmove i sudove; rasuđivati, zaključivati 2. (na koga/što, o kome/čemu) nositi u mislima, imati na umu, razmišljati o kome ili o čemu 3. a. (što) smatrati, pretpostavljati, zamišljati, držati b. (što komu) željeti kome što 4. (Ø) razg. namjeravati, imati namjeru, programirati, projektirati [<i>sutra mislimo započeti izlivanje deke na kući; ovoga ljeta ne mislim na more</i>]   A. <b>da ne misliš...</b> (uvodne riječi ili zaključne riječi uz neku tvrdnju ili najava neke radnje koja otklanja sumnju u ono što će govornik reći ili učiniti ili što je rekao ili učinio); <b>mislim (da)</b> = čini mi se, razg. mišljenja sam da; <b>šta misliš!</b> (u dijaloškoj situaciji na riječi sugovornika u zn. da to nije nešto osobito, da mnogo ne vrijedi ili da onaj kojeg se tiče ima o tome bolje mišljenje nego što to zaslužuje) [A: <i>Znaš, on ti je veliki igrač stolnog nogometa</i> B: <i>Šta misliš!</i>]; ... <b>mislim...</b> čest. služi da onaj tko govori najavi da će se izraziti jasnije ili objašnjava što je mislio kad je izrekao prethodne riječi ili kad u obliku poštapalice uzima predah za daljnje izlaganje [3 puta po četiri to je 12, mislim tuce; 3 puta 4 to je dvanaest – mislim – tuce, evo da budem jasniji]; <b>možeš (si) misliti</b> (u dijaloškoj situaciji na riječi sugovornika, nakon svojih riječi ili nekog opisa čijeg postupka, radnje i sl.) 1. <i>dosl.</i> tako je kako se može pretpostaviti, sve je jasno, ne treba dalje objašnjavati [<i>plati grijanje, plati ostale režije, i tako dalje, možeš misliti</i>] 2. <i>pren. iron.</i> u zn. da što ne može biti, da tko nije za što sposoban, da je što obratno od onoga što se tvrdi ili što bi se moglo očekivati [<i>kaže da će sam iscijepati metar drva, možeš misliti kako će iscijepati</i>]; <b>što (ti) misliš?, što (vi) mislite?, što misliš?</b> u situaciji kad se što radi ili kad se traži mišljenje (ob. ne očekujući izravan odgovor, jer se podrazumijeva da je što dobro, povoljno, vrlo ispravno itd.); B. <b>daj mi Bože što mi misli žena, ne daj što mi misli majka</b> <i>posl.</i> žena misli da sam kod druge žene, majka da mi se dogodilo zlo (onda kad me nema dugo kod kuće); <b>dati misliti (komu)</b> radnjom ili tvrdnjom staviti koga pred probleme, učiniti da se zabrine, natjerati koga na razmišljanje [<i>da racionalni i iracionalni sloj ljudskoga mozga nisu dobro spojeni greškom evolucije, to se ne da dokazati, ali dade čovjeku misliti; potez konjem na bijelo polje dao mu je misliti</i>]; <b>misliti svoje</b> ne izjašnjavati se, ali držati svoje mišljenje; <b>misliti svojom glavom</b> biti neovisan u</p>

		mišljenju, ne padati pod tuđe utjecaje, opr. <b>misлити</b> <b>tudom glavom</b> ; (to) <b>ne bih ni u snu mislio, tko bi to mislio</b> nikad se tome ne bih nadao; <b>noću misli kako će (što će) danju...</b> stalno smišlja, uvijek nešto snuje, stalno kuje planove [ <i>noću misli što će danju prevariti</i> ]
	na- + v. misao, misлити → misлити: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> mysliti ( <i>rus.</i> мыслит', <i>češ.</i> mysliti) = <i>lit.</i> mausti: čeznuti ← <i>ie.</i> *mowdh- ( <i>grč.</i> mýthos: priča, <i>got.</i> ga-maudjan: sjećati se)	
194	<p><b>namjehúriti se PF</b></p> <p><b>namjehúriti se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> namjèhūrīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> namjèhūren⟩   nadignuti se iznutra i oblikovati mjehur (o koži koja se opekla i sl.), naklobučiti se</p> <p>* reise seg fra innsiden og ta formen av en blære (på huden som er brent o.l.)</p>	
	na- + v. mjehur → mjehur: v. mijeh → mijeh: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> mĕxъ ( <i>rus.</i> mex, <i>polj.</i> miech), <i>lit.</i> maišas: vreća ← <i>ie.</i> *moysō- ( <i>skr.</i> meša-: koža, <i>srvnjem.</i> meisa: naprtnjača)	
195	<p><b>nàmjeriti se PF</b></p> <p><b>nàmjeriti se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> -īm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. rad.</i> nàmjerio se⟩   <b>1.</b> naići na koga ili što; sastati, susresti <b>2.</b> suočiti se (s kim), sukobiti se [<i>namjeriti se na lakog protivnika</i>]</p> <p>* <b>1.</b> treffe på noen eller noe; treffe, møte <b>2.</b> stå ansikt til ansikt (med noen), konfrontere [<i>namjeriti se na lakog protivnika</i> 'stå ansikt til ansikt med en lett motstander']</p> <p>+ (na koga) komme over, støte på, råke på; FIG møte, treffe, finne; ~ <b>na jačega od sebe</b> treffe sin overmann, ~ <b>na sebi ravnoga</b> finne sin likemann</p> <p>- 1. akte, ha til hensikt, planlegge; <i>hoćeš li izvršiti ono što si namjerio?</i> vil du gjøre det du planla? <i>on namjerava отпутовати</i> han har til hensikt å dra <b>2.</b> dra gå; <i>kamo si namjerio?</i> hvor drar du? hvor akter du deg? <b>3.</b> ~ se na nekoga støte på noen, dumpe borti noen</p>	<p><b>mjëriti IPF</b></p> <p><b>mjëriti</b> (što, koga, se) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -rēči (se), <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   <b>1.</b> uspoređivati s utvrđenom jedinicom mjere [<i>mjeriti visinu; mjeriti težinu; mjeriti jačinu</i>] <b>2. razg.</b> imati visinu ili težinu izraženu jedinicom mjere (o osobi) <b>3.</b> (se s kim/s čim) uspoređivati se   (<b>ne</b>) <b>može se mjeriti (s kim, čim)</b> (nije) ravan, jednak (komu, čemu)</p>
	na- + v. mjeriti → mjeriti: vidi mjëra → mjëra: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> *mĕra ( <i>rus.</i> méra, <i>polj.</i> miara) ← <i>ie.</i> *meh₁-: mjeriti ( <i>lat.</i> metiri, <i>skr.</i> māti: mjeri)	
196	<p><b>nàmjestiti PF</b></p> <p><b>nàmjestiti (se)</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nàmjestīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàmješten⟩   <b>1.</b> (što) staviti na određeno mjesto ili u određeni položaj <b>2.</b> (što) urediti, pospremiti <b>3.</b> (što) opremiti namještajem <b>4.</b> (kome, što) <i>razg.</i> podmetnuti, podvaliti, smjestiti <b>5.</b> (koga) dati zaposlenje, radno mjesto; zaposliti <b>6.</b> (se) <b>a.</b> postaviti se na određeno mjesto ili u određen položaj <b>b.</b> naći namještenje, zaposliti se   <b>namjestiti stupicu (igru)</b> podvaliti; <b>namjestiti krevet</b> uredno složiti posteljinu; <b>namjestiti sobu</b> (kuhinju, stan i sl.) unijeti namještaj</p> <p>* <b>1.</b> (što) plassere noe på riktig plass eller i rett stilling <b>2.</b> (što) ordne, rydde <b>3.</b> (što) møblere <b>4.</b> (kome, što) <i>razg.</i> plante, lure, plassere <b>5.</b> (koga) gi arbeid, arbeidsplass;</p>	

	<p>ansette <b>6.</b> (se) <b>a.</b> plassere på rett plass eller i rett stilling <b>b.</b> finne stilling, finne jobb <b>namjestiti stupicu (igru)</b> lure; <b>namjestiti krevet</b> plassere sengetøyet slik det skal være / re sengen; <b>namjestiti sobu</b> (kjøkken, leilighet o.l.) plassere møblement</p> <p>+ <b>1.</b> legge, sette, stille (i en bestemt stilling, fasong), arrangere; justere, regulere, stille; ~ <b>usta</b> legge munnen til rette; ~ <b>zamku (kome)</b> legge en felle for (noen); ~ <b>sat</b> stille en klokke; ~ <b>izazovno</b> innta en utfordrende stilling; ~ <b>stol</b> dekke bordet; ~ <b>krevet</b> re opp en seng <b>2.</b> <b>FIG (lažirati)</b> rigge, iscenesette <b>3.</b> (<i>stan</i>) innrede, møblere <b>4.</b> (<i>zaposliti</i>) gi/skaffe (noen) fast arbeid, ansette, tilsette (noen); ~ <b>se</b> få/skaffe seg fast stilling, bli ansatt</p> <p>- <b>1.</b> plassere, sette; ~ <i>lampu blizu stola</i> sette en lampe ved bordet <b>2.</b> arrangere, sette i orden; ~ <i>krevet</i> re sengen; ~ <i>sobu</i> rydde i et rom; ~ <i>kosu</i> lage frisyre, ordne håret <b>3.</b> møblere, ~ <i>stan</i> møblere en leilighet <b>4.</b> finne arbeid til, plassere <b>5.</b> feste, sette opp, fikse, avtale på forhånd, manipulere; ~ <i>proces</i> fikse en rettssak; ~ <i>zamku</i> sette opp en felle; ~ <i>intrigu</i> konspirere; ~ <i>karte</i> jukse med kortene; ~ <i>igru</i> fikse et spill <b>6.</b> ~ <i>gumu</i> sette på (skifte) dekk <b>7.</b> sette sammen (en brukket knokkel); ~ <i>slomljenu ruku</i> sette sammen et brukket ben</p>	
	na- + v. mjesto (l) → mjesto (l): <i>prasl.</i> i stsl. město ( <i>rus.</i> město, <i>polj.</i> miasto: grad) = <i>lit.</i> misti: približiti se	
197	<p><b>namlátiti PF</b></p> <p><b>namlátiti</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nàmlâtīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàmláčen⟩   <b>1.</b> (što) tući mlatom <b>2.</b> (koga) istući, dati kome batina, mlatiti ga do pune mjere</p> <p>* <b>1.</b> (što) slå med ljà, håndtreske <b>2.</b> (koga) slå, gi noen bank, mørbanke noen i alle høyeste grad</p> <p>+ <b>1.</b> (istući) jule opp, rundjule, banke opp, denge <b>2.</b> (žita) slå, treske (en viss mengde korn)</p> <p>- <b>1.</b> treske (i mengder); <b>2.</b> (<i>fig</i>) <i>namlatiti novca/novaca</i> tjene masse penger</p>	<p><b>mlátiti IPF</b></p> <p><b>mlátiti</b> (Ø, po čemu, što, koga) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> mlâtīm, <i>pril. sad.</i> -tēci, <i>gl. im.</i> mlácēnje⟩   <b>1.</b> istresati zrnje udarajući mlatilom; vrći <b>2.</b> snažno tući, snažno zamahivati čime; udarati   <b>mlatiti (jezikom)</b> besmisleno govoriti; <b>mlatiti praznu slamu</b> govoriti mnogo bez smisla, bespredmetno</p>
	na- + v. mlat, mlatiti → mlatiti: vidi mlât → mlât: <i>prasl.</i> *moltъ (stsl. mlatъ, <i>rus.</i> mólót, <i>polj.</i> młót) ← <i>ie.</i> *molt- ( <i>lat.</i> malleus: čekić)	
198	<p><b>nàmljeti PF</b></p> <p><b>nàmljeti</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàmljēm, <i>pril. pr.</i> -ēvši, <i>imp.</i> namèlji, <i>prid. trp.</i> namljēven⟩   <b>1.</b> samljeti željenu količinu čega [<i>namljeti kave</i>] <b>2.</b> <i>pren. razg. iron.</i> svašta napričati</p> <p>* <b>1.</b> male ønsket mengde av noe [<i>namljeti kave 'male kaffe'</i>] <b>2.</b> <i>pren. razg. iron.</i> snakke om alt mulig</p>	<p><b>mljèti IPF</b></p> <p><b>mljèti</b> (što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> mèljēm, <i>pril. sad.</i> mèljūci, <i>gl. im.</i> mljēvēnje⟩   <b>1.</b> sitniti zrnje žita, kave itd. u mlinu, žrvnju ili mlincu <b>2.</b> sitniti meso u za to namijenjenoj napravi</p>
	na- + v. mlin, mljeti → mljeti: <i>prasl.</i> *melti (stsl. mlèti, <i>rus.</i> molót', <i>češ.</i> mlít) ← <i>ie.</i> *melH-: mljeti ( <i>lat.</i> molere, <i>got.</i> malan)	
199	<p><b>namnòžiti PF</b></p> <p><b>namnòžiti</b> (se) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàmnožīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàmnožen⟩   brojno (se) povećati, razmnožiti (se)</p>	<p><b>mnòžiti IPF</b></p> <p><b>mnòžiti</b> (se, što) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -žēci (se), <i>gl. im.</i> -žēnje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> činiti brojnijim, obilnijim;</p>

	<p>* øke tallrikt, øke</p> <p>+ (for)øke i antall, mengde; ~ <b>se</b> bli flere og flere, øke i antall; yngle; øke i mengde</p> <p>- 1. forøke, mangedoble 2. ~ se mangedoble, øke, vokse; (fig) yngle</p>	<p>povečavati, umnožavati <b>b. mat.</b> izvoditi operaciju množenja, tražiti umnožak; za prirodne brojeve <math>m</math> i <math>n</math> umnožak <math>m \cdot n</math> jednak je vrijednosti sume <math>m + m + \dots + m</math> u kojoj se pribrojnik <math>m</math> pojavljuje <math>n</math> puta; operacija se proširuje na sve realne brojeve; multiplicirati <b>2.</b> (se) postajati brojem veći, postajati brojniji; razmnožavati se, umnožavati se</p>
	<p>na- + v. mnogi, množiti → množiti: vidi mnōgī → mnōgī: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> мнѡгъ (<i>rus.</i> mnógij, <i>češ.</i> mnohý) = <i>got.</i> manags: mnogi <i>stir.</i> menicc: čest</p>	
200	<p><b>namòčiti PF</b></p> <p><b>namòčiti</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàmočīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàmočen⟩   staviti u tekućinu; potopiti, smočiti</p> <p>* plassere i væske; dynke, gjøre våt</p> <p>+ legge i bløt, bløtlegge; dyppe, duppe (noe i noe); ~ <b>grah</b> bløtlegge bønner; ~ <b>kocku šecera u kavu</b> dyppe en sukkerbit i kaffen</p> <p>- bløte, dyppe, fukte</p>	<p><b>mòčiti IPF</b></p> <p><b>mòčiti</b> (što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -čēčī (se), <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   potapati i držati u tekućini</p>
	<p>na- + v. mokar, močiti → močiti: vidi mōkar → mōkar: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> мокръ (<i>rus.</i> mókryj, <i>polj.</i> mokry) = <i>lit.</i> maknynė: blato</p>	
201	<p><b>namòtati PF</b></p> <p><b>namòtati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nāmōtān⟩   završiti s motanjem (užeta, vrpce i sl.) na nešto ili oko nečega</p> <p>* bli ferdig med å nøste opp (tau, bånd o.l.) på noe eller rundt noe</p> <p>+ tvinne, vikle, rulle (rundt); (oko kalema) spole, vinde; (u klupko) nøste</p> <p>- nøste opp, spole</p>	<p><b>mòtati IPF</b></p> <p><b>mòtati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>prid. trp.</i> mōtān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> obavijati oko čega nit (konac, predu, i sl.); namatati, namotavati <b>2. a.</b> okretati ukrug, kružiti čime ili oko čega <b>b.</b> uvijati <b>(5)</b> [<i>motati cigaretu</i>; <i>motati duhan</i> duhan u papiriću oblikovati kao cigaretu]; uvijati, vrtjeti, zavijati <b>3. pren.</b> zavaravati, obmanjivati, prikriveno raditi, petljati, spletkariti itd.</p>
	<p>na- + v. motati → motati: <i>prasl.</i> *motati (<i>rus.</i> motát', <i>polj.</i> motać) = metati: bacati, v. mesti → mesti: <i>prasl.</i> *mesti, *metati: bacati (<i>rus.</i> metát', <i>polj.</i> pomiatać: razbacivati), <i>lit.</i> mesti</p>	
202	<p><b>nàmreškati se PF</b></p> <p><b>nàmreškati se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàmreškām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. trp.</i> nàmreškān⟩   <b>1.</b> lagano se nabrati (o površini vode na povjetarcu) <b>2.</b> prekriti se sitnim borama (o licu, koži)</p> <p>* <b>1.</b> bli lett krusete (på overflaten av vannet i brisen) <b>2.</b> bli dekket av små rynker (på ansiktet, huden)</p> <p>+ rynke, kruse, kreppe</p>	<p><b>mrěškati se IPF</b></p> <p><b>mrěškati se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām se, <i>pril. sad.</i> -ajūči se, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   dobivati mreške, nabirati se (o površini vode, tkanini itd.)</p>
	<p>na- + v. mreška, mreškati se → mreškati se: vidi mrěška → mrěška: v. mreža → mreža: <i>prasl.</i> *merža (<i>stsl.</i> mrěža, <i>rus.</i> merěža, <i>stpolj.</i> mrzeža), <i>lit.</i> marška = <i>grč.</i> brókhos: pračka</p>	
203	<p><b>namrgòditi se PF</b></p> <p><b>namrgòditi se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> namrgòdim se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> namrgòden⟩   napraviti mrgodan, natmuren izraz lica, ob. odajući nezadovoljstvo, ljutnju ili loše raspoloženje</p>	<p><b>mìrgoditi se IPF</b></p> <p><b>mìrgoditi se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm se, <i>pril. sad.</i> -dēči se, <i>gl. im.</i> -dēnje⟩   izrazom lica pokazivati negodovanje, nezadovoljstvo ili zlovolju</p>

	<p>* lage et morskt, skulende uttrykk i ansiktet, ob. for å uttrykke misfornøydhet, sinne eller dårlig humør</p> <p>+ (čelo, lice) rynke (panne, brynene); ~ <b>se</b> bli mørk i hu, se bister (morsk, skulende, faretruende) ut; (ozlovoljiti se) bli sur, mutt</p> <p>- rynke (brynene, pannen)</p>	
	na- + v. mrgodan, mrgoditi se → mrgoditi se: vidi mřgodan → mřgodan: <i>prasl.</i> *mřgati: žmirkati ( <i>rus.</i> morgat', <i>polj.</i> ) dijāl. (margač), <i>lit.</i> mirgėti: žmiriti	
204	<p><b>nàmrijēti</b> PF</p> <p><b>nàmrijēti</b> (komu, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàmřēm, <i>pril. pr.</i> - ēvši, <i>imp.</i> nàmri, <i>prid. rad.</i> nàmro/nàmřla ž, <i>prid. trp.</i> nàmrijēt/nàmřt)   namijeniti što kome poslije svoje smrti, ostaviti (u nasljedstvo); namiriti</p> <p>* fordele noe til noen etter sin død, etterlate (i arv); gjøre opp</p> <p>+ (komu što) gi i arv, skjenke ved testament; koje su mu namrli njegovi som han hadde fått i arv etter sin familie</p>	<p><b>mrijēti</b> IPF</p> <p><b>mrijēti</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> mřēm, <i>impf.</i> mřäh, <i>pril. sad.</i> mřūči, <i>prid. rad.</i> mřō/mřla ž)   <i>ekspr.</i> <b>1.</b> umirati <b>2.</b> ginuti</p>
	na- + v. mrijeti → mrijeti: <i>prasl.</i> *merti ( <i>stsl.</i> mřēti, <i>rus.</i> merēt', <i>polj.</i> mrzeć), <i>lit.</i> mirti ← <i>ie.</i> *mer- ( <i>lat.</i> mori: umrijeti, <i>skr.</i> mriyate: umire)	
205	<p><b>nàmrviti</b> PF</p> <p><b>nàmrviti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàmrvljen)   posuti mrvicama, rasuti mrvíce po nečem</p> <p>* strø smuler, strø smuler på noe</p> <p>- knuse, smuldre (i mengder)</p>	<p><b>mřviti</b> IPF</p> <p><b>mřviti</b> (što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -vēči (se), <i>gl. im.</i> -vljēnje)   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> krutu tvar pretvarati u mrve; drobiti <b>b.</b> <i>pren. razg.</i> uništavati, satirati <b>2.</b> (se) <b>a.</b> pretvarati se u mrve; drobiti se <b>b.</b> <i>pren.</i> raspadati se u mnogo malih dijelova</p>
	na- + v. mrva, mrviti → mrviti: vidi mřva → mřva: <i>prasl.</i> *mřva ( <i>slov.</i> mrva, <i>rus.</i> dijāl. mervá, <i>češ.</i> mrva: smeće)	
206	<p><b>nàmučiti</b> PF</p> <p><b>nàmučiti</b> (koga čime, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàmūčen)   <b>1.</b> zadati muke i probleme kome [namučio me svojim pričama]; izmučiti, zamoriti <b>2.</b> (se) izmoriti se</p> <p>* <b>1.</b> påføre/forårsake noen sorger og problemer [namučio me svojim pričama 'han påførte meg sorger med sine historier']; plage, slite ut <b>2.</b> (se) utmatte</p> <p>+ (koga) pine, plage, martre, ta på (betraktelig); <b>u tom namučenom gradu</b> <i>EKSPR &amp; FIG</i> i den utpinte byen; ~ <b>se</b> slite seg ut, bli utpint (av hardt strev); (s kim/čim) streve hardt, ha et svare strev (med noen/noe, å gjøre noe)</p> <p>- plage, pine</p>	<p><b>mūčiti</b> IPF</p> <p><b>mūčiti</b> (koga, što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. sad.</i> -čēči (se), <i>gl. im.</i> -čēnje)   <b>1.</b> (koga, što) činiti da netko trpi muke, zadavati tjelesnu ili duševnu muku, prisiljavati na što <b>2.</b> (koga) smetati, dosadivati, zaokupljati, opsjedati <b>3.</b> (se) trpjeti, podnositi muku, bol, patnju, životnu borbu <b>4.</b> (se od čega) izazivati osjećaj mučnine, izazivati muku [muči mi se od toga], <i>usp.</i> smučiti se   <b>muku mučiti</b> (pojačano) mučiti se</p>
	na- + v. muka, mučiti → mučiti: vidi mūka → mūka: <i>prasl.</i> *mōka ( <i>rus.</i> mūka, <i>polj.</i> męka), <i>lit.</i> minkyti: mijesiti, mankyti: stiskati	
207	<p><b>nàmūsti</b> PF</p> <p><b>nàmūsti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> namúzēm (se), <i>pril. pr.</i> nàmūzāvši (se), <i>prid. trp.</i> namūzen)   <b>1.</b> muzuci dobiti mlijeko <b>2.</b> (se) naraditi se muzuci</p>	<p><b>mūsti</b> IPF</p> <p><b>mūsti</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> múzēm, <i>pril. sad.</i> múzūči, <i>imp.</i> mūzi, <i>prid. rad.</i> mūzao, <i>prid. trp.</i> mūzen, <i>gl. im.</i> múzēnje)   <b>1.</b> izvlačiti mlijeko iz vimena <b>2.</b> <i>pren.</i></p>

	<p>* fã melk ved at man melker (et dyr) <b>2.</b> (se) slite seg ut ved å melke</p> <p>- melke (i mengder)</p>	<p><i>pejor.</i> iskorištavati koga, izvlačiti mu što, živjeti na čiji tuđi račun [<i>musti novac</i>]   <b>musti jarca (u rešetio)</b>, v. mužnja</p>
	<p>na- + v. musti → musti: <i>prasl.</i> *mьl̥zti (<i>stsl.</i> mlěsti, <i>strus.</i> mьl̥sti), <i>lit.</i> milžti ← <i>ie.</i> *h₂melgʰ- (<i>lat.</i> mulgēre, <i>grč.</i> amélgein)</p>	
208	<p><b>nanervírat</b> PF</p> <p><b>nanervírat</b> (koga, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nanèrvīrām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nanèrvīrān⟩   iznervirati</p> <p>* irriterere</p>	<p><b>nervírat</b> IPF</p> <p><b>nervírat</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nèrvīrām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūci (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (koga) ići komu na živce, uzrujavati koga, uznemiravati; živcirati <b>2.</b> (se) biti u stanju napetih živaca; uzrujavati se, živcirati se</p>
	<p>na- + v. nerv, nervirati → nervirati: vidi nèrv → nèrv: v. nervus → nervus: <i>lat.</i></p>	
209	<p><b>nanišánit</b> PF</p> <p><b>nanišánit</b> (Ø, što, koga) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nanišanīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nanišanjen⟩   uzeti u nišan; naciljati</p> <p>* ta i sikte; sikte på/inn</p> <p>+ sikte, ta sikte, sikte inn målet</p> <p>- sikte på, sikte mot</p>	<p><b>nišanit</b> IPF</p> <p><b>nišanit</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -nēci, <i>gl. im.</i> -njēnje⟩   <i>vojn.</i> tražiti cilj pomoću nišana prije otvaranja vatre (iz oružja); ciljati</p>
	<p>na- + v. nišan, nišaniti → nišaniti: vidi nišan → nišan: <i>tur.</i> nişan ← <i>perz.</i> nişān</p>	
210	<p><b>nanízati</b> PF</p> <p><b>nanízati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nānīžēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>imp.</i> nanīži, <i>prid. rad.</i> nanízao, <i>prid. trp.</i> nānīzān⟩   <b>1.</b> načiniti niz, nisku navođenjem na konac (zrna, biseri) <b>2. a.</b> redati jedno za drugim u niz <b>b. pren.</b> ostvarivati (uspjeh, neuspjeh, brojeve, knjige i sl.) jedno za drugim</p> <p>* <b>1.</b> lage en rekke, føre på i rekke på en tråd (kuler, perler) <b>2. a.</b> organisere en etter en i en rekke <b>b. pren.</b> oppnå (heldig utfall, uheldig utfall, tall, bøker o.l.) én etter én</p> <p>- 1. liste opp 2. træ på en tråd 3. sette på en rekke</p>	<p><b>nízati</b> IPF</p> <p><b>nízati</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nīžēm (se), <i>imp.</i> nīži (se), <i>pril. sad.</i> nīžūci (se), <i>prid. rad.</i> nízao (se), <i>prid. trp.</i> nīzān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) nadijevati na nit zrna, bisere itd., praviti niz, nisku <b>2.</b> (što) <b>a.</b> redati, stavljati jedno za drugim <b>b.</b> nabrajati jedno za drugim <b>3.</b> (se) pojavljivati se u nizu, slijediti jedan iza drugoga</p>
	<p>na- + v. nīz, nizati → nizati: vidi nīz → nīz: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> nizъ (<i>rus.</i> niz, <i>češ.</i> niz: dolje) ← <i>ie.</i> *ni-: dolje (<i>skr.</i> ni-), pod utjecajem <i>prasl.</i> *vьz- (v. uz)</p>	
211	<p><b>nanòsiti</b> IPF</p> <p><b>nanòsiti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nānosīm, <i>pril. sad.</i> nānosēci, <i>gl. im.</i> nānosēnje⟩   v. nanijeti → <b>nānijēti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nanēsēm, <i>pril. pr.</i> -ēvši, <i>prid. rad.</i> nānio/nānijēla ž, <i>prid. trp.</i> nanēsen/nānijēt⟩   <b>1.</b> (što) donijeti noseći u više navrata, prikupiti nošenjem na neko mjesto [<i>nanijeti jabuke</i>] <b>2. a.</b> (što) donijeti sa sobom, ostaviti za sobom (o vodi, vjetru) [<i>nanijeti šljunak</i>]; naplaviti <b>b.</b> (što) nenamjerno donijeti sa sobom [<i>nanijeti blato na cipelama</i>] <b>c.</b> (koga, što) <i>pren.</i> dovesti neplanirano iz nekog pravca [<i>nanijelo ga je u Zagreb</i>] <b>3.</b> staviti (upisati, ucrtati, namazati) na neku površinu [<i>nanijeti na kartu; nanijeti šminku na lice</i>] <b>4.</b> (što kome) uzrokovati, zadati [<i>nanijeti štetu; nanijeti bol</i>] [<b>kako ga život nanese</b> živi bez cilja]</p> <p>* → <b>1.</b> (što) bringe ved å bære i flere omganger, samle</p>	<p><b>nòsiti</b> IPF</p> <p><b>nòsiti</b> (koga, što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nōsīm (se), <i>pril. sad.</i> nōsēci (se), <i>prid. rad.</i> nōsio (se), <i>prid. trp.</i> nōšen, <i>gl. im.</i> nōsēnje⟩   <b>1. a.</b> tijelom (u pokretu) ili čim drugim držati što odozdo u svoj težini <b>b.</b> mijenjati mjesto, izdržavati kao teret u kretanju; prenositi <b>2. a.</b> imati na sebi kao odjeću, obuću, ukras, pomagalo itd. <b>b.</b> imati kakav strani predmet u tijelu <b>c.</b> imati kao obilježje, ime, dan itd. <b>3.</b> ostavljati jaja (o domaćoj peradi i pticama), <i>usp.</i> nesti <b>4. a.</b> davati plod, radati (o zemlji, životinjama) <b>b.</b> davati stalan prihod <b>5.</b> imati domet, domašaj [<i>puška nosi 2 km</i>] <b>6.</b> imati dijete u utrobi, biti u drugom stanju, biti noseća <b>7.</b> (se) <i>pren.</i> sukobljavati se s čim [<i>dobro se nosi s njima</i>]; hrvati se <b>8.</b> (što) služiti se čime kao pomagalom koje nadomješta koji organ ili dio tijela ili poboljšava njegov rad [<i>nositi očale; nositi štap</i>] <b>9.</b> lagano i dobro skidati što s površine, lagano kositi travu, brijati itd.</p>



	<p>sammen på ett sted det man har båret [<i>nanijeti jabuke</i> 'høste epler'] <b>2. a.</b> (što) ta med seg, legge igjen (om vann, vind) [<i>nanijeti šljunak</i> 'la igjen grus']; oversvømme <b>b.</b> (što) ha med seg noe ufrivillig/utisiktet [<i>nanijeti blato na cipelama</i> 'ta med seg gjørme på skoene'] <b>c.</b> (koga, što) <i>pren.</i> uplanlagt ta med seg fra en retning [<i>nanijelo ga je u Zagreb</i> 'det førte ham til Zagreb'] <b>3.</b> plassere (skrive på, tegne på, smøre inn) på en overflate [<i>nanijeti na kartu</i> 'plassere på kartet']; <i>nanijeti šminku na lice</i> 'påføre sminke på ansiktet'] <b>4.</b> (što kome) forårsake, påføre [<i>nanijeti štetu</i> 'påføre skade'; <i>nanijeti bol</i> 'forårsake smerte'] <b>kako ga život nanese</b> leve uten mål</p> <p>+ → <b>1.</b> (<i>donijeti na gomilu</i>) bringe i hod, anbringe <b>2.</b> <i>FIG</i> bringe over på; <b>i nanese mu misao na</b> og fikk ham til å tenke på <b>3.</b> føre med seg (om vann, vind); (<i>naplaviti</i>) skylle på land; (<i>snijeg</i>) tilføye <b>4.</b> (<i>boju</i>) påføre (maling); ~ <b>boju valjkom</b> rulle malingen på <b>5.</b> (<i>zadati</i>) (komu) forårsake, gjøre, volde, bringe, tilføye; ~ <b>nepravdu</b> gjøre urett (mot); ~ <b>sramotu</b> bringe skam (over); ~ <b>gubitak</b> tilføye et tap; ~ <b>uvredu</b> såre, fornærme; ~ <b>zlo</b> skade, få til å lide overlast</p> <p>- → <b>1.</b> bringe (i mengder) <b>2.</b> forårsake, gjøre; ~ <i>štetu</i> forårsake skade; ~ <i>uvredu</i> fornærme; ~ <i>povredu</i> gjøre skade, skade; ~ <i>bol nekome</i> såre noen <b>3.</b> avleire, avsette, blåse sammen i fonner; ~ <i>peska/pijeska</i> avsette sand; ~ <i>sneg/snijeg</i> blåse snøen sammen i driver</p>	<p>[<i>kosa dobro nosi</i> = østra je; <i>britvica dobro nosi</i> = østra je]   <b>koliko ga grlo nosi</b> najglasnije što može; <b>koliko ga noge nose</b> najbrže što može; <b>neka ga vrag (đavo, belaj) nosi</b> neka ga nema, nije važno; <b>nosi se!</b> gubi se, odlazi!; <b>nositi glavu u torbi</b>, v. glava; <b>nositi godine</b>, v. godina; <b>tko nosi ne prosi posl.</b> onaj koji se na put, na poljske poslove i sl. opskrbi svim što mu treba neće zavisiti od drugoga; <b>znati nositi 1.</b> vladati tehnikom nošenja nekog tereta (npr. na glavi, u rukama, na ledima) uz najmanji napor <b>2.</b> imati ukusa i smisla za odijevanje ili za prikladnost nekog odjevnog predmeta [<i>za razliku od ovih skorojevića, on leptir-mašnu zna i vezati i nositi</i>]</p>
	<p>na- + v. nesti, nositi → nositi: <i>prasl.</i> *nositi, iterativ od *nesti (<i>rus.</i> nestí, <i>češ.</i> nésti), v. nesti → nesti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> nesti (<i>rus.</i> nestí, <i>češ.</i> nésti), <i>lit.</i> nešti ← <i>ie.</i> *h<sub>1</sub>nek'- (<i>lat.</i> nancisci: postiči, <i>grč.</i> enegkeîn: odnio je)</p>	
212	<p><b>nànjušiti PF</b></p> <p><b>nànjušiti</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nànjušim, <i>pril. pr.</i> -ivši, <i>prid. trp.</i> nànjušen)   <b>1.</b> njuhom osjetiti [<i>nanjušiti divljač</i>] <b>2.</b> <i>pren.</i> slutnjom otkriti [<i>nanjušiti opasnost</i>]; predosjetiti</p> <p>* <b>1.</b> føle ved sniffing [<i>nanjušiti divljač</i> 'snuse opp villdyret'] <b>2.</b> <i>pren.</i> finne ut ved en fornemmelse [<i>nanjušiti opasnost</i> 'lukte fare']; forutse</p> <p>+ <b>1.</b> få ferten av, få teven av, snuse opp; (<i>ući u trag nješenjem</i>) spore opp, oppspore <b>2.</b> <i>FAM &amp; FIG</i> få ferten av, komme under vær med, snuse opp; <b>znati ~ što</b> ha god teft for noe; ~ <b>podvalu</b> lukte lunt</p> <p>- finne (oppdage) ved å snuse (spionere); ~ <i>nešto</i> få snusen av noe</p>	<p><b>njušiti IPF</b></p> <p><b>njušiti</b> (se) nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -im (se), <i>pril. sad.</i> njušēci (se), <i>gl. im.</i> njušēnje)   <b>1.</b> (što) (za osobu ob. <i>iron.</i>) osjeći, primati podražaj osjetilom mirisa, nosom <b>2.</b> (Ø, što, koga) osjetilom njuha tražiti, pretraživati, njuhom ispitivati, dodirivati njuškom (ob. za psa) <b>3.</b> <i>pren. razg.</i> (što) <b>a.</b> predosjeći, slutiti, naslućivati [<i>njušiti priliku; njušiti dobru priliku; njušiti pare; njušiti zaradu</i>] <b>b.</b> nalaze se lako, saznaju jedan za drugoga gdje su, traže se i nalaze se radi međusobnog pomaganja i povezivanja (o ljudima iz istog kraja, iste nacije, uvjerenja i sl.) <b>4.</b> (se) <b>a.</b> sam sebe njušiti (ob. o psu) <b>b.</b> međusobno se njušiti (o životinjama) <b>c.</b> <i>pren.</i> tražiti se, nalaziti se, okupljati se (o ljudima sličnih osobina, istog mentaliteta, vjere itd.)</p>
	<p>na- + v. njuh, njušiti → njušiti: vidi njūh → njūh: <i>prasl.</i> *njuxъ (<i>rus.</i> njúxat': njušiti)</p>	
213	<p><b>naobláčiti se PF</b></p> <p><b>naobláčiti se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> naobláčim se, <i>pril. pr.</i> -ivši se, <i>gl. im.</i> naobláčēnje)   prevući se oblacima, zastrti se oblacima</p> <p>* bli overtrukket av skyer, bli overskyet</p>	<p><b>obláčiti se IPF</b></p> <p><b>obláčiti se</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> obláčim se, <i>pril. sad.</i> obláčēci se, <i>gl. im.</i> -čēnje)   prekrivati se oblacima, zastirati se oblacima (o nebu)   <b>vedriti i oblačiti</b> imati veliku vlast u rukama, biti vrlo moćan, svemoćan</p>

	+ bli overskyet - bli overskyet; <i>nebo se naoblačilo</i> det skyet over	
	na- + v. òblāk, oblačiti se → oblačiti se: vidi òblāk → òblāk: <i>prasl.</i> *obolkъ ← *obvolkъ ( <i>stsl.</i> oblakъ, <i>rus.</i> óboloko, <i>polj.</i> obłok) = o (b)- + v. vući → vući: <i>prasl.</i> *volkti ( <i>rus.</i> volóč', <i>češ.</i> vléci), <i>lit.</i> vilkti	
214	naòlučiti PF	òlučiti IPF
	<b>naòlučiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> -naòlučen⟩   izvesti žljebove na unutrašnjoj strani cijevi vatrenog oružja, izvesti naoklis, izlijebiti	<b>òlučiti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> òlučēči, <i>gl. im.</i> òlučēnje⟩   izrađivati tako da dobije žlijeb s unutrašnje strane cijevi vatrenog oružja
	* lage riller på innsiden av løpet på et skytevåpen, lage renner, rifle, fure	
	na- + v. oluk, olučiti → olučiti: vidi òluk → òluk: <i>tur.</i>	
215	naorùžati PF	orùžati IPF
	<b>naorùžati</b> (se, koga, što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nāorùžān, <i>gl. im.</i> naorùžānje⟩   <b>1.</b> (koga, što) dati oružje, opskrbiti oružjem <b>2.</b> (se) opskrbiti se oružjem	<b>orùžati</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   naoružavati, opreмати koga oružjem (vojsku, neku zemlju)
	* <b>1.</b> (koga, što) gi våpen, utruste med våpen <b>2.</b> (se) bevæpne seg meg våpen  + bevæpne, forsyne med våpen, utruste; FIG (čime) utstyre, forsyne (med noe); ~ <b>se</b> bevæpne seg; (zemlja) ruste opp  - væpne; ~ se væpne seg	
	na- + v. oružje, oružati → oružati: vidi òrùžje → òrùžje: o (b)- + <i>prasl.</i> *rǫžbje ( <i>stsl.</i> rǫžije: mač, <i>rus.</i> ruž'ě: puška) = <i>lit.</i> ap-ranga: oprema	
216	naòštriti PF	òštriti IPF
	<b>naòštriti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàòštrīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàòštren⟩   <b>1.</b> (što) povećati oštrinu sječiva, postići da što (nož, pila i sl.) bolje siječe ili reže; nabrusiti <b>2.</b> (se) <b>a.</b> biti spreman, spremati se za sukob <b>b.</b> (se na što) osjetiti veliku želju za čim [ <i>naòštriti se na svadu</i> ]	<b>òštriti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -rēči, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   činiti što oštrim pomoću naprava za brušenje i oštrenje [ <i>òštriti nož</i> ]   <b>òštriti jezik</b> spremati se na prepirku; <b>òštriti sablju</b> spremati se za ratni sukob; <b>òštriti se na što</b> pripremati se na što (ob. o onome što se željno očekuje); brusiti se na što
	* <b>1.</b> (što) øke skarpheten på et blad, gjøre slik at (en kniv, sag o.l.) skjærer eller kutter bedre; spisse <b>2.</b> (se) <b>a.</b> være klar, gjøre seg klar til kamp <b>b.</b> (se na što) kjenne et stort ønske om noe [ <i>naòštriti se na svadu</i> 'skjerpe seg for krangelen']  + skjerpe, kvesse, gjøre skarp; (zašiljiti) spisse; (brušenjem) slipe; ~ <b>nož</b> skjerpe en kniv; ~ <b>olovku</b> spisse en blyant; ~ <b>škare</b> slipe en saks  - kvesse, skjerpe, gjøre skarp	
	na- + v. òštar, oštriti → oštriti: vidi òštar → òštar: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> ostrъ ( <i>rus.</i> óstryj, <i>polj.</i> ostry), <i>lit.</i> aštrus ← <i>ie.</i> *h₂ek'ros ( <i>lat.</i> acer, <i>grč.</i> ákros)	
217	napàbīrciti PF	pàbīrciti IPF
	<b>napàbīrciti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> napàbīrcen⟩   skupiti pabirčenjem, prikupiti mnogo pabiraka	<b>pàbīrciti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -čēči, <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   <b>1.</b> kupiti pabirke, kupiti ono što ostane (poslije

	* samle deler, samle mange biter	žetve ili berbe); paljetkovati <b>2.</b> (+ <i>pejor.</i> ) skupljati sitnice, ostatke s raznih strana [ <i>pabirčiti tude izreke</i> ]
	na- + v. pabirak, pabirčiti → pabirčiti: vidi pàbirak → pàbirak: pa- + v. birati → birati: = brati, v. <i>brati</i> → brati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> bratrъ ( <i>rus., polj.</i> brat) ← <i>ie.</i> *bhreh₂tēr ( <i>lat.</i> frater, <i>skr.</i> bhrātā)	
218	<b>napakòstiti</b> PF	<b>pākostiti</b> IPF
	<b>napakòstiti</b> (komu) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> napàkostīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. rad.</i> napakòstio⟩   pakosno se ponijeti prema komu, učiniti kome što našao	<b>pākostiti</b> (komu) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -tēči, <i>gl. im.</i> -ošćenje⟩   činiti pakosti, činiti za inat, smišljeno štetiti
	* oppføre seg onskapsfullt mot noen, gjøre noen noe skade	
	+ (komu) gjøre livet surt for, ergre	
	na- + v. pakost, pakostiti → pakostiti: vidi pākōst → pākōst: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pakostъ ( <i>rus.</i> pàkost', <i>polj.</i> pakość) = v. opak → opak: <i>prasl.</i> *opakъ ( <i>stsl.</i> opaky: naopako, <i>rus.</i> ópak, <i>polj.</i> opak) ← <i>ie.</i> *h₃epeh₂ko- ( <i>lat.</i> opacus: suprotstavljen, <i>skr.</i> apākas: odstražni)	
219	<b>napakíрати</b> PF	<b>pakíрати</b> IPF
	<b>napakíрати</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> napàkīrām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> napàkīrān⟩   <b>žarg. 1.</b> nedopušteno udesiti raspored karata radi podvale <b>2.</b> pripremiti podvalu ili spletku, podmetnuti nevinome krivicu	<b>pakíрати</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> pàkīrām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) slagati, vezati u svežanj jedan ili više predmeta i omotati papirom ili stavljati u ambalažu, radi slanja poštom <b>2.</b> (kome, što) <i>pren.</i> stavljati kome što na teret, teretiti koga čim, podmetati, pakovati <b>3.</b> (se) <b>a.</b> pripremati se za odlazak <b>b.</b> <i>pren.</i> odlaziti odnekud protiv svoje volje <b>4. inform.</b> pohranjivati informaciju na kompaktniji način
	* <b>žarg. 1.</b> legge frem tidspunktet for billetter ulovlig på grunn av bedrageri <b>2.</b> gjøre klar lureri eller intrige, plassere skyld på en uskyldig	
	na- + v. paket, pakirati → pakirati: vidi pākēt → pākēt: <i>njem.</i> Packet (Packung) ← <i>fr.</i> paquet	
220	<b>nàpakovati</b> PF	<b>pākovati</b> IPF
	<b>nàpakovati</b> (se, sebi, si, komu) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàpakujēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàpakovān⟩   <b>žarg.</b> prirediti sebi nešto kao nepriliku, navući na se nevolju, nekom radnjom dovesti koga u nevolju [ <i>tim neopreznim kupanjem sam sebi sam napakovao ove bolove u bubrezima</i> ]; naprtiti na vrat, navući na se	<b>pākovati</b> (što, komu, se) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -kujēm, <i>pril. sad.</i> -kujūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   v. pakirati   <b>ne pakovati (komu)</b> <i>pol.</i> u političkim taktikama i obračunima (ob. u unutarnjem partijskom i stranačkom životu) uputa da se netko poštedi od izoliranja i onemogućavanja metodama kleveta, lažnih optužbi, izmišljenih krivica i sl.
	* <b>žarg.</b> gjøre klar noe for seg selv som uhell, påføre seg ulykke, føre noen i ulykke med et arbeid [ <i>tim neopreznim kupanjem sam sebi sam napakavao ove bolove u bubrezima 'jeg påførte meg selv disse smertene i nyrene av denne uforsiktige badingen'</i> ]; ta for mye last på nakken, påta seg	
	na- + v. pakovati → pakovati: vidi pākēt → pākēt: <i>njem.</i> Packet (Packung) ← <i>fr.</i> paquet	
221	<b>nàpariti</b> PF	<b>páriti</b> IPF
	<b>nàpariti</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàparen⟩   <b>1.</b> izvrgnuti (se) djelovanju pare koliko proces traži (kuhanja, čišćenja tkanine i sl.) <b>2.</b> v. zapariti (se)   <b>napariti oči</b> <i>ekspr.</i> zadovoljiti se gledajući lijep prizor, uživati u nečemu što se pruža oku a predmet je želje ili čežnje [ <i>gledali smo te raskošne izloge i elegantne žene da naparimo oči</i> ]	<b>páriti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> pārim, <i>pril. sad.</i> -rēči, <i>gl. im.</i> -rēnje⟩   <b>1.</b> (koga, što) sparivati, sastavljati u par radi zajedničkog posla, djelovanja <b>2.</b> (se) <i>biol.</i> spajati se (o mužjaku i ženki) radi oplodnje <b>3.</b> (s kim) <i>lokal. razg.</i> družiti se, biti s kime par, biti ravan po godinama s kim, družiti se kao sa sebi ravnim ili s vršnjakom
	* <b>1.</b> utsette (seg) for påvirkningen av så mye damp som prosessen påkrever (matlaging, rensing av stoff o.l.) <b>2.</b> helle over varmt vann, vaske med kokende vann   <b>napariti oči</b> <i>ekspr.</i> tilfredstilles med å se på en fin	

	utsikt, nyte noe som forespeiles for øyet og objektet er begjær eller lengsel [ <i>gledali smo te raskošne izloge i elegantne žene da naparimo oči 'vi så på de luksuriøse utstillingsvindue og de elegante damene for å tilfredsstille øynene'</i> ]	
	na- + v. pàra, pàriti → pàriti: vidi pâr <sup>2</sup> → pâr <sup>2</sup> : njem. Paar ← lat. par: jednak → pàra: prasl. *para, *parъ (rus. par, polj. para) = *preti: grijati (rus. pret')	
222	nàpasati PF	pàsati <sup>1</sup> IPF
	<b>nàpasati</b> (što) svrš. ⟨prez. nàpašēm, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàpasān⟩   razg. točno namjestiti da čvrsto odozgo i s vanjske strane nalegne	<b>pàsati<sup>1</sup></b> (koga) nesvrš. ⟨prez. pàšēm, pril. sad. -šūci, gl. im. -ānje⟩   stavljati pas, pojas, stavljati što oko pasa, obuhvaćati [ <i>pasati pregaču; pasati sablju</i> ]
	* razg. plassere nøyaktig så det ligger godt fast fra oversiden og fra utsiden	
	na- + v. pàs <sup>1</sup> , pàsati <sup>1</sup> → pàsati <sup>1</sup> : vidi pàs <sup>1</sup> → pàs <sup>1</sup> : v. pōjās → pōjās: prasl. *pojasъ (rus. pójas, polj. pas) ← po- + *jasъ lit. juosta: pojas ← ie. *yeh <sub>3</sub> s- (grč. zónē, skr. yās-)	
223	nàpasti PF	pàsti PF
	<b>nàpasti</b> svrš. ⟨prez. nàpadnēm, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàpadnūt⟩   1. (koga, što) izvršiti napad (1,3) 2. (koga) obuzeti, spopasti 3. rij. razg., v. napadati (2) [ <i>snijeg je napao</i> ]	<b>pàsti</b> (Ø) svrš. ⟨prez. pàdnēm/pānēm jez. knjiž., aor. pādoh, imp. pādni/pāni jez. knjiž., pril. pr. pāvši, prid. rad. pào/pāla ž⟩   1. izgubiti ravnotežu zbog spoticanja, okliznuća ili udarca i vlastitom težinom biti naglo povučen dolje i udariti o tlo, biti svom težinom povučen naniže i naglo gubeći snagu, oslonac, uporište [ <i>pasti na zemlju</i> ] 2. a. spustiti se (o atmosferskim talozima ili oborinama) na zemlju [ <i>pao je snijeg</i> ] b. spustiti se, prostrijeti se po zemlji, leći povrh čega, pokriti (o svjetlosti, mraku i sl.), spustiti se za horizont, začí (o suncu, zvijezdama i sl.) c. spustiti se na koljena u znak štovanja, molbe, u molitvi [ <i>pasti ničice</i> ]; kleknuti 3. a. nasilno prekinuti let (o ptici, o avionu i sl.) b. pren. zadržati se, zaustaviti se na čemu [ <i>pao pogled na što</i> ] 4. poginuti u ratu, na bojnom polju 5. a. biti osvojen, zauzet (o gradu, tvrđavi i sl.) b. prekinuti svoje postojanje (koga, čega), biti srušen, svrgnut, zbačen [ <i>pala vlada</i> ] 6. pren. a. smanjiti se u snazi, intenzitetu; opasti [ <i>voda je pala</i> ] b. sniziti se (o cijeni), izgubiti vrijednost c. pretrpjeti neuspjeh u čemu, dobiti nedovoljnu ocjenu na ispitu 7. pren. iznenada se pojaviti negdje, doći [ <i>pasti s neba</i> ] 8. razboljeti se [ <i>pasti u krevet</i> ] 9. pren. a. pojaviti se kao posljedica čega, dogoditi se b. biti donesen, objavljen [ <i>pala odluka; pala zapovijed</i> ] c. biti primljen, dobiven (o novcu) d. začuti se (o zvuku, riječi, pjesmi i sl.) 10. pren. a. dospjeti, zapasti u kakvo stanje, u kakvu situaciju [ <i>pasti pod stečaj</i> ] b. (na koga) naći se, biti kriv zbog čega [ <i>na njega je pala krivica</i> ]   <b>dobro mi je palo</b> bilo mi je ugodno, godilo mi je (o jelu, piću, rekreaciji, šetnji, odmoru, počinku – onda kad su upravo bili potrebni), opr. <b>loše mi je palo; kao da je s neba pao</b> 1. ni o čemu nema pojma 2. naglo, iznenada se pojavio; ( <b>nije mu pala ni vlas s glave</b> ) <b>neće mu ni vlas s glave pasti</b> ništa mu se nije dogodilo (protivno očekivanju ili za razliku od drugih); <b>pala je krv</b> netko je ubijen, došlo je do krvoprolića; <b>pala mu sjekira u med</b> , v. med ; <b>pao mu kamen sa srca</b> oslobodio se teške brige, strepnje; <b>pasti mrtav</b> ostati mrtav (ob. u borbi ili obračunu); <b>pasti na čija leđa (teret, vrat)</b>
	* 1. (koga, što) utføre et angrep (agressiv handling, i sport) 2. (koga) besette, gripe 3. rij. razg. falle i stor grad så det dekker underlaget med et lag [ <i>snijeg je napao 'snøen falt'</i> ]	
	+ angripe, gå til angrep; (fizički) overfalle, gå løs på, kaste seg over	
	- 1. angripe, overfalle; ~ <i>neprijatelja</i> angripe fienden 2. overfalle, rane 3. komme over, gripe; <i>šta/što te je napalo?</i> hva er kommet over deg?	

		<p>biti na čijoj brizi, živjeti na čiji račun; <b>pasti na glavu</b>, v. glava; <b>pasti na koljena (ničice)</b> ponizno moliti koga za što spuštajući se na koljena ili ničice, priznati poraz, kapitulirati; <b>pasti na lijepak, pasti na meku</b> nasjesti komu, biti žrtva zamke i sl.; <b>pasti na pamet, pasti na um</b> sjetiti se; <b>pasti pod čiju ruku, pasti ruku (šaka), pasti u ruke (šake)</b> doći u čiju vlast, u čiju moć; <b>pasti sa zla na gore</b> iz neugodne i teške situacije doći u još neugodniju i težu; <b>pasti s nogu</b> umoriti se od obilaženja, traženja, hodanja itd.; <b>pasti u oči</b> udariti u oči, privući pažnju;</p> <p><b>pasti u nesvijest</b> onesvijestiti se; <b>pasti u plač</b> rasplakati se, briznuti u plač; <b>pasti u postelju</b> razboljeti se; <b>pasti u ropstvo (zarobljeništvo)</b> biti zarobljen; <b>pasti u vatru 1.</b> oduševiti se <b>2.</b> razbjesniti se, ražestiti se; <b>pasti u vodu 1.</b> doslovno <b>2.</b> nestati, izgubiti se, propasti [<i>planovi su pali u vodu</i>]; <b>pasti u zaborav</b> biti zaboravljen; <b>pasti u zanos</b> zanijeti se, oduševiti se; (<i>bilo je, ako dođe i sl.</i>) <b>stani-pani</b> odlučan čas, prekretnica</p>
	na- + v. pāsti → pāsti: <i>prasl. i stsl. pasti (rus. past', polj. paść) ← ie. *ped-/pod-</i> (skr. padyate: pada, <i>stengl.</i> fetan: pasti)	
224	nàpāsti PF	pāsti IPF
	<p><b>nàpāsti</b> (koga, se) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez. napāsēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāpāsen</i>   <i>pasti</i> (travu, djetelinu) do sitosti, učiniti da stoka pase do sitosti</p> <p>* beite (gress, kløver) til metthet, gjøre så buskapen beiter til de er mette</p> <p>+ beite (dyra), la (dyra) spise/ete seg mette; ~ <b>se</b> spise/ete seg mett(e) (om dyr); ~ <b>oči na</b> nyte synet av</p>	<p><b>pāsti</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez. pāsem, pril. sad. pāsūci, prid. rad. pāsao</i>   <b>1.</b> biti na paši, hraniti se travom, djetelinom itd. (o stoci, životinjama) <b>2.</b> (koga, što) paziti na stoku na paši, voditi stoku na pašu <b>3.</b> (što) jesti na paši (o stoci)   <b>nismo zajedno koze (ovce, svinje) pasli</b> nismo zajedno odrasli ni drugovali, nismo ni po čemu jednaki; <b>pasti oči</b> naslađivati se gledajući</p>
	na- + v. pāsti → pāsti: <i>prasl. i stsl. pasti (rus. pastí, češ. pásti) ← ie. *peh₂-</i> ( <i>lat. pascere, got. fōdjan: hraniti</i> )	
225	nàpatiti PF	pātiti IPF
	<p><b>nàpatiti</b> (se) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nāpaćen</i>   <b>1.</b> (koga) uzrokovati patnje; namučiti <b>2.</b> (se) mnogo patiti; namučiti se</p> <p>* <b>1.</b> (koga) påføre lidelse; plages <b>2.</b> (se) lide mye; plages i stor grad</p> <p>+ ~ <b>se</b> lide mye, oppleve mye vondt</p> <p>- 1. slite ut, utmatte <b>2.</b> plage</p>	<p><b>pātiti</b> <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez. -īm, pril. sad. pātēci, prid. trp. pāćen, gl. im. pācēnje</i>   <b>1.</b> (od čega) <b>a.</b> podnositi muku, bol ili bolest, imati kakvu bolest, bolovati, trpjeti bol, mučiti se [<i>patiti od glavobolje; patiti od ljubomore; patiti od čira na želucu</i>] <b>b.</b> <i>pren.</i> imati kakvo negativno svojstvo, kakav nedostatak [<i>patiti od viška radoznalosti; patiti od nedostatka mašte</i>] <b>2.</b> (Ø, od čega) <b>a.</b> osjećati moralnu, duševnu bol, patnju [<i>patiti od čežnje za domom</i>] <b>b.</b> osjećati bol zbog žalosti, muke, nesreće itd. <b>c.</b> (Ø) podnositi muke, nepravde <b>d.</b> trpjeti zbog kakvih teškoća, neprilika <b>e.</b> <i>tehn.</i> ne nalijegati dobro, biti izložen trljanju, pritisku i sl. [<i>guma pati</i> (o automobilu)]; trpjeti <b>3.</b> (se) voditi život izložen patnji, imati posla s čime što zadaje patnju [<i>patiti se s djecom; patiti se s vatrom</i> (ako su drva sirova i vatra se ne razgorijeva); <i>patiti se s ručkom</i> mučiti se dugim miješanjem i sl.]   <b>patiti od pameti</b> biti sklon mudrovanju, biti mudrijaš</p>
	na- + v. patiti → patiti: ? <i>dalmat.</i> ← <i>lat. pati</i>	
226	napēljati PF	pēljati IPF

	<p><b>napèljati</b> svrš. &lt;prez. napèljām, pril. pr. -āvši, prid. trp. napèljān&gt;   reg. 1. (što), usp. navesti (voženjem dovesti na željeno mjesto) 2. (koga na što) žarg. navesti (vođenjem ili utjecanjem i raznim trikovima postići da tko što učini, da na što pristane i sl.) [<i>napeljati na zlo; napeljati na kupnju</i>]</p> <p>* reg. 1. (što), usp. bringe (kjøre noen til ønsket sted) 2. (koga na što) žarg. overtale (ved å lede eller påvirke, og med forskjellige triks, oppnå at noen gjør noe, at de går med på noe o.l.) [<i>napeljati na zlo 'gå med på en ugjerning'; napeljati na kupnju 'gå med på et kjøp'</i>]</p>	<p><b>pèljati</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje&gt;   1. reg., v. vući (što kao teret, prevoziti kolima) [<i>peljati sijeno</i>] 2. obavljati posao peljara; peljariti</p>
	na- + v. peljati → peljati: prasl. *pel (j)ati (sl. pelat': goniti, polj. pielac': spješiti) ← ie. *pel- (lat. pellere: tjerati)	
227	<p><b>napenāliti</b> PF</p> <p><b>napenāliti</b> (se) svrš. &lt;prez. napènālīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. napènālĭn&gt;   žarg. ekspr. 1. pojaviti se negdje kao onaj koji smeta, koji je iznenada nepotrebno iskrnuo, nacrtati se, prežentati se 2. (na koga ili što) tvrdoglavo odlučiti da se nešto učini, da se nekome naudi</p> <p>* žarg. ekspr. 1. møte opp et sted som uønsket, være en som plager, en som uventet dukker opp unødig, dukke opp, presentere seg 2. (na koga ili što) være sta og bestemme seg for at man skal gjøre noe, skade noen</p>	<p>(penaliti IPF)</p> <p>google treff 05.11.2012: "visok, zgodan, da nije skroz glup, da me sluša i da se zna <i>penaliti</i>?"; "Zagreb parking će vas <i>penaliti</i> s 250 kuna"; "Hocete li se <i>penaliti</i> do jutra?"; "(...) trebalo bi <i>penaliti</i> igrace zbog tih stvari"; "(...) ulazi u ministarstva koja je najlakše <i>penaliti</i> za korupciju (...)"</p>
	na- + v. penal <sup>2</sup> → penal <sup>2</sup> : lat. poenalis: kazneni = poena: kazna	
228	<p><b>napériti</b> PF</p> <p><b>napériti</b> (se) svrš. &lt;prez. nàpērīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàpēren&gt;   1. (što) uzdići, staviti u stanje prije upotrebe, bodenja, pucanja i sl., ob. bez potpune upravljenosti u koga ili u što (metu) 2. (se) razg. ekspr. poći nekuda ili pokazati izrazitu volju za što, izrazito htjeti što [<i>šteta što nisam dobio kartu, na taj koncert sam se baš naperio</i>]</p> <p>* 1. (što) heve, plassere i posisjon før bruk, stikking, skyting o.l., ob. uten å være direkte rettet mot noen eller noe (mål) 2. (se) razg. ekspr. sette av gårde mot et sted eller vise spesiell interesse for noe, ønske noe spesifikt [<i>šteta što nisam dobio kartu, na taj koncert sam se baš naperio 'så synd at jeg ikke fikk billetter, jeg hadde virkelig lyst til å gå på den konserten'</i>]</p>	<p><b>périti</b> IPF</p> <p><b>périti</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. -rēci, gl. im. -rēnje&gt;   upraviti što u pravcu čega (prst, koplje, oštar predmet i sl.) [mjesecima nitko nije vidio neprijatelja, ma koliko perio durbin na onu stranu]</p>
	na- + v. pero (osnovno značenje: ukrasiti) → pero: prasl. i stsl. pero (rus. peró, polj. pióro), lit. sparnas: krilo ← ie. *petr (lat. penna, grč. pterón) → periti: = prasl. *perti: pritisnuti (rus. perét', polj. przeć), lit. spirti	
229	<p><b>nàpēti</b> PF</p> <p><b>nàpēti</b> (se) svrš. &lt;prez. nàpnēm (se), pril. pr. -ūvši (se), imp. nàpni (se), prid. rad. nàpeo (se), prid. trp. nàpēt&gt;   1. (što) jako zategnuti, nategnuti [<i>napeti konopac</i>] 2. (se) razg. nastojati svim silama učiniti što [<i>napeti se iz petnih žila</i>]; zapeti   <b>napeti pušku</b> zategnuti okidač; <b>napeti uši</b> pozorno slušati</p> <p>* 1. (što) stramme hardt til, spenne [napeti konopac 'stramme repet'] 2. (se) razg. kjempe med all kraft for å få til noe [<i>napeti se iz petnih žila 'kjempe med sin egen kraft'</i>]; spenne   <b>napeti pušku</b> klemme utløseren på</p>	

	<p>geværet; <b>napeti uši</b> lytte spent</p> <p>+ spenne; (<i>zategnuti</i>) stramme; ~ <b>mišiće</b> spenne musklene; ~ <b>luk</b> spenne buen; ~ <b>uže</b> stramme et tau; ~ <b>leda (o mački)</b> skyte rygg; ~ <b>uši</b> spisse ører</p> <p>- tetne, spenne; anstrenge; ~ <b>uši</b> spisse ører; ~ <b>oči</b> anstrenge øynene (for å se bedre); ~ <b>luk</b> spenne en bue; <i>napeo se da bolje čuje</i> han anstrengte seg for å høre bedre</p>	
	<p>na- + <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pēti (<i>rus.</i> pjat', <i>polj.</i> piąć), <i>lit.</i> pinti ? = <i>grč.</i> pēnesthai: raditi, v. penjati se (peti se) → penjati se: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pēti: napinjati, pokretati (<i>rus.</i> pjat', <i>polj.</i> piąć), <i>lit.</i> pinti: plesti = ? <i>grč.</i> pēnesthai: raditi</p>	
230	<p><b>napiliti PF</b></p> <p><b>napiliti</b> (što, čega) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāpīlīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nāpīljen⟩   dobiti željenu količinu piljenjem [<i>napiliti drva</i>]</p> <p>* få en ønsket mengde ved at man sager [<i>napiliti drva</i> 'sage ved']</p> <p>+ sage opp (en viss mengde)</p>	<p><b>piliti IPF</b></p> <p><b>piliti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -lēči, <i>gl. im.</i> pīljēnje⟩   <b>1.</b> (što) rezati pilom; strugati <b>2.</b> (Ø, koga) <i>pren. razg.</i> dosadivati komu istim razgovorima, istim molbama ili zahtjevima, umarati koga svojom upornošću; pilati</p>
	<p>na- + v. pila, piliti → piliti: vidi pila → pila: <i>prasl.</i> *pila (<i>rus.</i> pilá, <i>polj.</i> piła) ← <i>stvnjem.</i> fīla</p>	
231	<p><b>nāpipati PF</b></p> <p><b>nāpipati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nāpipān⟩   <b>1.</b> pronaći pipanjem, traženjem, vrhovima prstiju otkriti, osjetiti opipom <b>2.</b> <i>pren.</i> pomnjivim traganjem ili slučajno pronaći; otkriti</p> <p>* <b>1.</b> finne ved å famle/klå, ved å lete, finne med fingertuppene, føle ved berøring <b>2.</b> <i>pren.</i> forsiktig leting eller tilfeldig finne; oppdage</p> <p>- finne ved å famle; <i>u mraku je nekako napipao bravu</i> på en eller annen måte fant han nøkkelhullet ved å famle i mørket</p>	<p><b>pīpati IPF</b></p> <p><b>pīpati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) doticati i pritiskati prstima radi upoznavanja, ispitivanja, istraživanja i dr. [<i>pipati puls</i>] <b>2.</b> (Ø) nesigurno saznavati, polako istraživati, ne nalaziti rješenje, odgovor, dijagnozu itd. <b>3.</b> (koga, se) <i>razg. a.</i> dodirivati (se) prstima <b>b. dodirivati (se) bez ljepote osjećaja svojstvene nježnosti i suptilnosti u ljubavnoj igri   <b>pīpati u mraku 1.</b> <i>dosl.</i> nesigurno se kretati, snalaziti se služeći se rukama i sl. <b>2.</b> bezuspješno tražiti rješenje</b></p>
	<p>na- + v. pipati → pipati: <i>ekspr.</i> = <i>slov.</i> pipati</p>	
232	<p><b>napísati PF</b></p> <p><b>napísati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāpīšēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>imp.</i> nāpīši, <i>prid. trp.</i> nāpīsān⟩   <b>1.</b> ispisati slovima <b>2.</b> sastaviti tekst</p> <p>* <b>1.</b> skrive bokstaver <b>2.</b> sette sammen en tekst</p> <p>+ skrive; (<i>sročiti</i>) forfatte, føre i pennen</p>	<p><b>písati IPF</b></p> <p><b>písati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> pīšēm, <i>imp.</i> pīši, <i>pril. sad.</i> pīšūči, <i>prid. trp.</i> pīsān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> bilježiti na papiru ili čemu drugom slova, brojke ili druge znakove <b>b.</b> sastavljati i pismom bilježiti književno, znanstveno i sl. djelo <b>2.</b> (komu) obraćati se pismeno, pismom se javljati, slati pismo <b>3.</b> (za koga) raditi, pridonositi pisanjem teksta [<i>pisati za ugledni tjednik</i>]   <b>pisano je</b> suđeno je, određeno je od sudbine; <b>pisati po vodi, pisati kukom po (na) ledu</b> raditi uzaludan posao; uzaludno se nadati; <b>pisao ne pisao suši se 1.</b> <i>dosl.</i> crnilo se u tintarnici suši i kad se čovjek njome mnogo ne služi <i>pren.</i> bez obzira na to da li se muškarac šteti u erotskom životu ili ne, njegova snaga s godinama prolazi; <b>pisati što kome u zaslugu</b> priznavati kao zaslugu; <b>pisati što kome u grijeh</b> smatrati koga krivim za što; <b>piše mu na čelu (na licu, u pogledu, u očima)</b> vidi mu se na čelu (licu itd.); <b>piši kući propalo je</b> o čemu što se smatra neuspjelim,</p>

		neostvarljivim; <b>slabo (zlo, crno) nam se piše</b> neće biti dobro, bit će problema; <b>piše pa briše</b> stalno se predomišlja, mijenja mišljenje
	na- + v. pisati → pisati: <i>prasl.</i> *p̥sati, *pisati ( <i>stsl.</i> p̥sati, <i>rus.</i> písat', <i>polj.</i> pisać), <i>lit.</i> piešti: crtati ← <i>ie.</i> *peyk'-: crtati, bojati ( <i>lat.</i> pingere, <i>grč.</i> poikilos: šaren)	
233	nàpiti PF	pīti IPF
	<b>nàpiti</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàpijēm (se), <i>pril. pr.</i> -ivši (se), <i>imp.</i> nàpij (se), <i>prid. rad.</i> nàpio (se)⟩   <b>1.</b> (se čega) <b>a.</b> popiti tekućine koliko je potrebno da bi se utažila žeđ <b>b.</b> (se) dospjeti u stanje pijanstva, prestati biti trijezan od djelovanja alkoholnog pića; opiti se <b>2.</b> (koga) <b>a.</b> dati komu tekućine da pije; napojiti <b>b.</b> učiniti da tko postane pijan; opiti (koga)	<b>pīti</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> pijēm, <i>imp.</i> pij, <i>pril. sad.</i> pijūci, <i>gl. im.</i> pijenje⟩   <b>1.</b> (što) unositi kroz usta u organizam tekućinu i gutati <b>2.</b> (Ø) biti sklon neumjerenom uživanju alkoholnih pića <b>3.</b> upijati [ <i>suha zemlja pije vodu</i> ]   <b>ja (to) pijem (ono) mene pije</b> (kad piće ne prija, kad se muči s pićem) ne ide mi u slast, šteti mi, ne podnosim; <b>ne zna se ni tko pije ni tko plaća</b> zbrkano stanje duhova, opća zbrka, pometnja, nejasan odnos prava i dužnosti među ljudima, smušenost u nekoj zajednici (društvu, organizaciji, obitelji itd.); <b>pīti (po)bratimstvo</b> ispijati čašu brateći se s kim; <b>pīti dušu (krv) (na pamuk, na slamku)</b> mučiti, kinjiti koga; <b>pīti u čije zdravlje</b> ispijati izričući dobre želje za čije zdravlje; <b>ta (ti) ne pije vode (kod mene)</b> to nema (za mene) nikakve vrijednosti, to neće ići, ja u to ne vjerujem
	* <b>1.</b> (se čega) <b>a.</b> drikke så mye væske man trenger for å slukke tørsten <b>b.</b> (se) komme i en tilstand av å være full, slutte å være edru på grunn av effekten fra alkoholholdige drikker; drikke seg full <b>2.</b> (koga) <b>a.</b> gi noen en væske for å drikke; gi drikke <b>b.</b> gjøre slik at noen blir full; skjenke (noen)  + ~ <b>se 1.</b> (čega) drikke seg utørst, slukke tørsten <b>2.</b> (opiti se) drikke seg full, bli beruset  - <b>1.</b> ~ nekoga sjenke noen full <b>2.</b> ~ se bli full <b>3.</b> ~ se slukke tørsten, få det man trenger	
	na- + v. piti → piti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> piti ( <i>rus.</i> pit', <i>polj.</i> pić), <i>lit.</i> puotas: piće ← <i>ie.</i> *peh3i-: piti ( <i>lat.</i> bibere, <i>grč.</i> pínein), <i>prasl.</i> *pijanъ, particip od piti	
234	napješāčiti se PF	pješāčiti IPF
	<b>napješāčiti se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> napješāčīm se, <i>pril. pr.</i> -ivši se, <i>prid. rad.</i> napješāčio se⟩   <b>1.</b> zadovoljiti do kraja želju za pješačenjem <b>2.</b> biti u zamorenom stanju nakon duga pješačenja	<b>pješāčiti</b> (Ø) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> pješāčīm, <i>pril. sad.</i> -čēci, <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   ići pješice, na noge; hodati
	* <b>1.</b> komplett tilfredstille ønsket om å gå til fots <b>2.</b> være i utslitt fatning etter en lang gåtur	
	na- + v. pješāčiti → pješāčiti: <i>prasl.</i> *pěxъ: pješak ( <i>rus. dijál.</i> péxij) ← <i>ie.</i> *ped-: stopalo ( <i>lat.</i> pes, <i>grč.</i> poús)	
235	nàplakati se PF	plākati IPF
	<b>nàplakati se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàplačēm se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nàplakao se⟩   mnogo plakati	<b>plākati</b> (Ø, nad kim, za kim, za čim) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> plāčēm, <i>pril. sad.</i> plāčūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> sūziti uslijed fizičkog bola ili fizičke neugode [ <i>plakati od gladi</i> ] <b>2.</b> sūziti uslijed jakog duševnog uzbuđenja [ <i>plakati od tuge; plakati od radosti; plakati od straha</i> i sl.] <b>3.</b> <i>pren. iron.</i> pretjerano se tužiti   ( <b>to je</b> ) <b>bogu plakati</b> to je žalosno, ništa ne valja; ( <b>to je</b> ) ( <b>za</b> ) <b>plakati</b> ništa ne valja, očajno je, ništa ne vrijedi; <b>plakati kao kiša (kao ljuta godina)</b> jako plakati; <b>plakati mizeriju</b> <i>reg. iron.</i> stalno se tužiti na neimaštinu bez ozbiljnijeg razloga, izigravati sirotinju; <b>tući (koga) a ne dati (mu) plakati</b> (ob. kad se ne misli da će se tako nešto zaista izvršiti, najčešće u pogodbenoj rečenici) [ <i>trebalo bi te tući i ne dati (ti) plakati - imaš svoj zanat, a gubiš vrijeme s tim muzikantima i stihoklepcima</i> ]
	* grāte mye	
	na- + v. plākati → plākati: <i>prasl.</i> *plakati: plakati ( <i>rus.</i> plākat', <i>polj.</i> plakać), <i>lit.</i> plakti: udarati ← ? <i>ie.</i> *pleh2g- ( <i>lat.</i>	



	plangere, grč. pléssein)	
236	<p><b>naplátiti PF</b></p> <p><b>naplátiti</b> (što kome, se) svrš. &lt;prez. nàplătīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàplāčen&gt;   1. uzeti novac za prodanu robu, obavljen posao ili uslugu 2. primiti odgovarajući iznos za vrijednosni papir; unovčiti 3. pren. osvetiti se za što 4. (se) namiriti se</p> <p>* 1. ta penger for solgt vare, bestilt arbeid eller tjeneste 2. ta imot avtalt sum for verdipapirer; løse inn 3. pren. ta hevn for noe 4. (se) innkreve gjeld</p> <p>+ ta betaling for, ta seg betalt for; presentere regning</p> <p>- 1. innkassere betaling for; <i>naplatite, molim Vas!</i> kom med regningen! (til kelneren); ~ <i>ulaz</i> ta inngangspenger 2. forlange penger for; <i>on će vam sve naplatiti</i> han kommer til å forlange betaling for alt 3. betale for; ~ <i>nekome trud</i> betale noen for det han har gjort</p>	<p><b>plátiti PF</b></p> <p><b>plátiti</b> svrš. &lt;prez. plătīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. plāčen&gt;   1. (što) dati plaću, novac ili naknadu za što da se ispuni obaveza 2. (komu za što) pren. dati kompenzaciju kome za loš postupak [<i>platit ćeš mi za ovo</i>] 3. (Ø) pren. iskusiti neugodne posljedice zbog čega počinjenog [<i>platiti svoje</i>]   (<b>platio</b>) <b>kao vuk kožom</b>, v. koža ; <b>ne bih da mi tko plati</b> ni pod cijenu koja bi se mogla pretpostaviti ili koja se obično plaća, nipošto, nikako, ni malo mi se ne sviđa [<i>korida je odvratna i ne bih (ja) to gledao još jedanput (pa) da mi tko plati</i>]; <b>platiti danak (dug) čemu</b> učiniti nužne ustupke čemu, imati za posljedicu; <b>platiti glavom, platiti životom (smrcu, kožom)</b> poginuti, biti ubijen; <b>tko to može platiti</b> pitanje koje ne traži odgovora kad se komentira nešto kao vrlo vrijedno ili da pruža velik užitek, kvalitetu života itd. [<i>ovo sunce, ovo more, tko to može platiti</i> = to se ničim ne može naplatiti, nikakav novac nije vrijedan toga]</p>
	na- + v. platiti → platiti: prasl. *platiti (rus. platit', polj. płacić)	
237	<p><b>napláviti PF</b></p> <p><b>napláviti</b> (što) svrš. &lt;prez. nàplāvīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàplāvljen&gt;   (o vodi) nanijeti plavljenjem</p> <p>* (om vann) forårsake oversvømmelse</p> <p>+ skylle på land</p> <p>- drive i land</p>	<p><b>plāviti IPF</b></p> <p><b>plāviti</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. -vēci, prid. trp. plāvljen, gl. im. -vljēnje&gt;   1. izlijevajući se iz korita poplavljati, nanositi 2. pren. obuzimati snažnim osjećajima [<i>plaviti dušu</i>]</p>
	na- + v. plāviti → plāviti: prasl. *plaviti = v. plivati → plivati: prasl. *plyti (stsl. pluti, rus. plyt', češ. plouti), lit. plauti: prati ← ie. *plewo-: ploviti (grč. pleîn, skr. plavate: pliva)	
238	<p><b>naplésati se PF</b></p> <p><b>naplésati se</b> svrš. &lt;prez. nàplēšēm se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàplésao se&gt;   zadovoljiti se plesa, mnogo plesati</p> <p>* tilfredsstille seg av dans, danse mye</p>	<p><b>plésati IPF</b></p> <p><b>plésati</b> nesvrš. &lt;prez. plēšēm, imp. plēši, pril. sad. plēšūci, gl. im. -ānje&gt;   1. a. (što, Ø) izvoditi ili umjeti izvoditi plesove [<i>plesati valcer</i>] b. sudjelovati u izvedbi plesnoga djela [<i>plesati u baletu</i>] 2. (Ø) razg. jako se gibati kad se podloga miče [<i>plesati na valovima</i>] 3. pren. održavati ravnotežu (u društvenim odnosima i sl.) [<i>plesati između dvije vatre</i>]   <b>plesati kako tko svira</b> raditi po čijoj volji; <b>plesati oko koga</b> ugađati kome (kako bi se što postiglo)</p>
	na- + v. plesati → prasl. i stsl. plēsati (rus. pljasát', polj. płaśać), stlit. plešti: plesati	
239	<p><b>naplijéniti se PF</b></p> <p><b>naplijéniti se</b> (Ø, čega) svrš. &lt;prez. nàplijēnīm se, pril. pr. -īvši se, prid. trp. nàplijēnjen&gt;   napuniti se plijenom, nakupiti plijena do mile volje, nasiti se plijeneći, imati mnogo plijena</p> <p>* fylle seg av bytte, samle bytte av hjertens lyst, bli sliten av å plyndre, ha masse bytte</p>	<p><b>plijéniti IPF</b></p> <p><b>plijéniti</b> (što) nesvrš. &lt;prez. plijēnīm, pril. sad. -nēci, gl. im. -ēnjēnje&gt;   1. otimati, prisvajati plijen; pljačkati, robiti 2. stavljati komu zabranu na raspolaganje imovinom po odluci suda zbog neizvršenih obveza 3. ostavljati na koga snažan dojam; osvajati, zanositi [<i>plijeniti pozornost</i>]   <b>plijeniti pogled (oči)</b> jako privlačiti čiju pozornost; očaravati</p>
	na- + v. plijen, plijeniti → plijeniti: vidi plijēn → plijēn: prasl. *pelnъ (rus. polón, polj. plon), lit. pelnas: zasluga ←	

	ie. *pelno- (skr. paṇa-, stnord. falr: na prodaju)	
240	nàplivati se PF	plivati IPF
	nàplivati se svrš. <prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàplivao se>  zasititi se plivanja, plivati mnogo	plivati (Ø) nesvrš. <prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje>   1. kretati se po površini vode izvodeći potrebne pokrete tijela (o čovjeku i životinjama) 2. kretati se u vodi pomoću organa prilagođenih za tu svrhu (o ribama i životinjama) 3. držati se na površini vode ili kakve tekućine (o predmetima koji imaju manju specifičnu težinu od tekućine u kojoj se nalaze) [ulje pliva na vodi] 4. pren. biti do grla u čemu [plivati u obilju; plivati u nevoljama]   plivati kao sjekira iron. ne znati plivati; plivati kao bubreg u loju u (s)lasti i masti živjeti u velikom obilju; plivati protiv struje, plivati uz vodu raditi, postupati samostalno protiveći se ustaljenim nazorima, mišljenju; plivati u suzama mnogo plakati; plivati u čemu (u novcu, dugovima) biti zahvaćen velikom količinom ili obiljem (čega), biti jako zadužen
	* bli mettet av svømning, svømme mye  - svømme en hel del, svømme fra seg	
	na- + v. plivati → plivati: prasl. *plyti (stsl. pluti, rus. plyt', češ. plouti), lit. plauti: prati ← ie. *plewo-: ploviti (grč. pleîn, skr. plavate: pliva)	
241	nàpljačkati PF	pljāčkati IPF
	nàpljačkati (se) svrš. <prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàpljačkān>   1. (što) zgrnuti ili umnožiti pljačkajući 2. (se) mnogo dobara ili novca steći pljačkom, obogatiti se pljačkajući, jako se okoristiti pljačkom	pljāčkati (koga, što) nesvrš. <prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje>   otimati, nasilno prisvajati tuđu imovinu, ob. javno i uz uporabu sile
	* 1. (što) skrape inn eller få inn mye av å rane 2. (se) samle opp masse varer eller penger ved å rane, bli rik på raning, virkelig dra nytte av å rane	
	na- + v. pljačka, pljačkati → pljačkati: vidi pljāčka → pljāčka: = ngrč. plakónō: navaljujem, napadam	
242	napòjiti PF	pòjiti IPF
	napòjiti svrš. <prez. nàpojīm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nàpojen>  1. (koga čime) a. (o osobama) arh. dati željenu količinu tekućine za piće b. (o stoci) dati vode za piće 2. napuniti električnom energijom [napojiti akumulator]	pòjiti (koga, što) nesvrš. <prid. trp. pòjen, pril. sad. pòjēci, gl. im. pòjēnje>   1. a. (o stoci) davati piti, napajati b. jez. knjiž. ekspr. dati žednomu piti, ugasiti mu žed 2. pren. natapati [pojiti zemlju]
	* 1. (koga čime) a. (om personer) arh. gi ønsket mengde væske for å drikke b. (om buskap) gi vann til å drikke 2. fylle med elektrisk energi [napojiti akumulator 'lade opp batteriet']  + 1. gi å drikke, gi vann (til dyra) 2. ELEKT lade opp; ~ akumulator lade opp bilbatteriet  - 1. vanne, gi vann; ~ stoku vanne kveg 2. ~ se slukke tørsten	
	na- + v. pojiti → pojiti: prasl. *pojiti (rus. poit, polj. poić) = v. piti → piti: prasl. i stsl. piti (rus. pit', polj. pić), lit. puotas: piće ← ie. *peh3i-: piti (lat. bibere, grč. pinein), prasl. *pijanъ, particip od piti	
243	naprášiti PF	prášiti IPF
	naprášiti svrš. <prez. nàprāšīm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nàprāšen>   1. posuti prahom ili praškom 2. fam. istući [naprašiti dijete po turu]	prášiti nesvrš. <prez. prāšīm, pril. sad. prāšēci, gl. im. prāšēnje>   1. (Ø) a. dizati prašinu [ne praši tom metlom] b. pren. juriti (predodžba dizanja prašine) [prašiti niz cestu (raditi i sl.)] c. razg. udarati koga [prašiti po turu]
	* 1. dusjes med pulver eller støv 2. fam. slå [naprašiti	

	<p><i>dijete po turu 'slå barnet etter tur'</i></p> <p>- sprute på, støve ned</p>	<p><b>d.</b> razg. pucati iz vatrenog oružja [<i>prašiti po neprijatelju</i>] <b>2.</b> (što) čistiti od prašine udaranjem; isprašivati [<i>prašiti tepihe</i>] <b>3.</b> (što) posipati praškom ili prahom [<i>prašiti puderom</i>]   (<b>raditi i sl.</b>) <b>da se sve praši</b> (raditi i sl.) vrlo živo, žustro, svim silama</p>
	<p>na- + v. prah, prašiti → prašiti: vidi prāh → prāh: <i>prasl.</i> *porxъ (<i>stsl.</i> praxъ, <i>rus.</i> pórox, <i>polj.</i> proch) ← <i>ie.</i> *pers-/*pors- (<i>skr.</i> pršan-: šaren, <i>hetIT.</i> papparš-: prskati)</p>	<p>*porxъ (<i>stsl.</i> praxъ, <i>rus.</i> pórox, <i>polj.</i> proch) ← <i>ie.</i> *pers-/*pors-</p>
244	<p><b>nàpraviti PF</b></p> <p><b>nàpraviti</b> (se) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàpravím (se), <i>pril. pr.</i> -ivši (se), <i>prid. trp.</i> nàpravljen⟩   <b>1.</b> (što) izraditi, stvoriti, sastaviti [<i>nàpraviti lutku; nàpraviti napitak</i>] <b>2.</b> (što) počinuti, uzrokovati [<i>nàpraviti štetu; nàpraviti glupost</i>] <b>3.</b> (se) pretvarati se, praviti se [<i>nàpraviti se mrtav</i>] <b>4.</b> (se) razg. eufem. (o djeci) izvršiti veliku nuždu <b>5.</b> (u raznim vezama riječi) [<i>nàpraviti svađu (kavgu), razg. zametnuti svađu; (kavgu); nàpraviti pare (novac) odlično zaraditi, vrlo mnogo steći, obogatiti se; nàpraviti gužvu izazvati gužvu; nàpraviti predstavu prirediti predstavu; nàpraviti ručak prirediti ručak; nàpraviti vraga loše što učiniti; pokvariti što, proizvesti štetu, uzrokovati kakvo zlo, izazvati komplikacije; nàpraviti dijete, razg. oploditi ženu i zametnuti plod; dobiti dijete, biti otac; nàpraviti jelo (kruh, kolač, juhu itd.) pokriva sva posebna značenja koja se odnose na tehniku rada; (skuhati, umijesiti, ispeći itd.)] <b>6.</b> razg. (u raznim vezama zamjenjuje precizniji glagol koji znači tu radnju) [<i>nàpraviti krevet prostrijeti krevet; nàpraviti stol prostrijeti stol; nàpraviti doručak (ručak, večeru) prirediti doručak (ručak, večeru); nàpraviti čvor vezati čvor; nàpraviti rezultat (u nekoj sportskoj igri); nàpraviti poen postići rezultat, poen</i>]   <b>nàpraviti od koga budalu (koga budalom)</b> izigrati, prevariti; <b>nàpraviti koga tužnim (sretnim i sl.)</b> rastužiti (usrećiti i sl.)</i></p> <p>* <b>1.</b> (što) lage, skape, sette sammen [<i>nàpraviti lutku 'lage en dokke'; nàpraviti napitak 'lage en drikk'</i>] <b>2.</b> (što) utføre, forårsake [<i>nàpraviti štetu 'gjøre skade; nàpraviti glupost 'utføre dumskap'</i>] <b>3.</b> (se) late som, fremstille seg som [<i>nàpraviti se mrtav 'late som man er død'</i>] <b>4.</b> (se) razg. eufem. (om barn) ha avføring/bæsj på seg <b>5.</b> (i forskjellige kontekster) [<i>nàpraviti svađu (kavgu) 'lage krangel' razg. starte en krangel (angripende part); nàpraviti pare (novac) 'tjene penger' tjene inn svært bra, samle inn svært mye, bli rik; nàpraviti gužvu 'lage kø' forårsake forstyrrelse; nàpraviti predstavu 'lage en forestilling' organisere en forestilling; nàpraviti ručak 'lage lunsj' forberede lunsj; nàpraviti vraga 'lage helvete (djevel)' gjøre noe dårlig, ødelegge noe, forårsake skade, forårsake noen slags ondskap, forårsake komplikasjoner; nàpraviti dijete 'lage barn' razg.] gjøre en kvinne gravid med overlegg, få barn, være far; nàpraviti jelo (kruh, kolač, juhu itd.) 'lage mat (brød, kake, suppe osv.)' omfatter alle spesifikke betydninger som er tilknyttet teknikken i arbeidet (koke, kna, bake osv.)] <b>6.</b> razg. (brukes i forskjellige sammenhenger for å erstatte det mer spesifikke verbet som beskriver en handling) [<i>nàpraviti</i></i></p>	<p><b>pràviti IPF</b></p> <p><b>pràviti</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -ím, <i>pril. sad.</i> -věči, <i>gl. im.</i> -vljěnje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> izrađivati, proizvoditi [<i>praviti cipele</i>] <b>b.</b> stvarati, formirati, oblikovati [<i>praviti planove; praviti red</i>] <b>c.</b> razg. spremati, pripravlјati, priređivati [<i>praviti ručak</i>] <b>2.</b> (u raznim vezama riječi) [<i>praviti djecu; praviti gluposti</i>]   <b>praviti čudesa</b> <b>1.</b> biti tvorac čuda <b>2.</b> pretjerati u nezadovoljstvu, čudenju, divljenju i sl.   <b>praviti afere</b> stvarati afere; <b>praviti buku</b> proizvoditi buku; <b>praviti čuda (čudesa)</b> <b>1.</b> biti tvorac čuda <b>2.</b> pretjerivati u nezadovoljstvu, čudenju, divljenju itd.; <b>praviti djecu</b> fam. žarg. množiti potomstvo; <b>praviti gluposti</b> <b>1.</b> praviti pogreške <b>2.</b> glupo se ponašati</p>

	<p>krebet 'lage en seng' re senga; <i>napraviti stol</i> 'lage bordet' dekke bordet; <i>napraviti doručak</i> (ručak, večeru) 'lage frokost (lunsj, middag)' gjøre i stand til frokost (lunsj, middag); <i>napraviti čvor</i> 'lage en knute' knyte en knute; <i>napraviti rezultat</i> (u nekoj sportskoj igri)/<i>napraviti poen</i> 'lage resultat (i en sport)/lage poeng' oppnå resultat, poeng]   <b>napraviti od koga budalu</b> (<i>koga budalom</i>) narre, lure, føre bak lyset; <b>napraviti koga tužnim</b> (<i>sretnim i sl.</i>) gjøre noen trist (lykkelig o.l.)</p> <p>+ 1. (<i>uraditi</i>) gjøre, lage; (<i>nešto loše</i>) begå; ~ <b>bilancu čega</b> gjøre opp status for noe; ~ <b>gužvu</b> lage røre; ~ <b>glupost</b> begå en dumhet 2. (<i>izraditi</i>) lage, framstille, utferdige</p> <p>- 1. lage, sette sammen, produsere; <i>napravio sam joj ručak</i> jeg har laget middag til henne 2. forårsake</p>	
	na- + v. praviti → praviti: v. prav → prav: <i>prasl. i stsl. pravъ</i> (rus. právyj, polj. prawy)	
245	<p><b>nàprčiti se PF</b></p> <p><b>nàprčiti se</b> svrš. &lt;prez. -im se, pril. pr. -ivši se, prid. trp. nàprćen&gt;   <i>razg.</i> sagnuti se i izbaciti stražnjicu</p> <p>* <i>razg.</i> bøye seg ned og stikke ut enden</p> <p>+ stikke fram, spisse; ~ <b>usne</b> spisse munnen; lage trutmunn</p>	<p><b>přčiti IPF</b></p> <p><b>přčiti</b> nesvrš. &lt;prez. -im, pril. sad. -ěči, gl. im. -ěnje&gt;   <i>isturati usne</i> (u uvrijedenosti, srditosti, afektaciji)</p>
	na- + v. prčiti → prčiti: <i>ekspr.</i>	
246	<p><b>naprěgnuti PF</b></p> <p><b>naprěgnuti</b> (se) svrš. &lt;prez. nàprěgnēm (se), imp. nàprěgni (se), prid. rad. nàprěgnuo/nàprěgao (se), pril. pr. nàprěgnūvši/nàprěgāvši (se), prid. trp. nàprěgnūt, gl. im. nàprěgnūce&gt;   1. učiniti velik napor da se što ostvari; napreći (se), naprijeti (se) 2. intenzivno nastojati da se što ostvari; napreći (se), naprijeti (se)</p> <p>* 1. bruke mye krefter for å realisere noe 2. gjøre en intensiv anstrengelse så man oppnår noe</p> <p>+ anstrenge; (<i>napeti</i>) spenne; ~ <b>svu snagu</b> gjøre en kraftsanstrengelse; <b>napregnūt izraz lica</b> anspent uttrykk; ~ <b>se</b> anstrenge seg, streve; bestrebe seg; ~ <b>se iz petnih žila da bi...</b> sette himmel og jord i bevegelse for å...</p> <p>- gjøre tettere, anstrenge, spenne; intensifiere, konsentrere; ~ <i>oči</i> anstrenge øynene (for å se bedre); ~ <i>uši</i> spisse ører; ~ <i>sve sile</i> (<i>snage</i>) bruke alle sine krefter; ~ <i>pažnju</i> konsentrere sin oppmerksomhet 3. ~ se anstrenge seg</p>	<p><b>prěgnuti PF</b></p> <p><b>prěgnuti</b> (Ø) svrš. &lt;prez. prěgnēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. prěgnuo&gt;   <i>ekspr.</i> odlučno se prihvati, latiti čega, uložiti napore u što; biti pregalac [<i>pregnuti na posao</i>], <i>usp.</i> napregnuti (se)</p>
	na- + <i>prasl.</i> *prěgnōti (rus. prjač, polj. sprząg; zaprega) → pregnuti: <i>prasl.</i> *prěgnōti, *pręgti (rus. prjač: upregnuti, polj. sprząg; zaprega), lit. springti: daviti se	
247	<p><b>napričati PF</b></p> <p><b>napričati</b> (se) svrš. &lt;prez. nàpričām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. rad. nàpričao (se)&gt;   1. (što) ispričati sumnjive</p>	<p><b>pričati IPF</b></p> <p><b>pričati</b> nesvrš. &lt;prez. pričām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -anje&gt;   1. (o čemu, što) usmeno kazivati, opisivati kakav</p>

	<p>priče; nalagati <b>2.</b> (se) imati dug, ugodan, iscrpan razgovor, pričati do mile volje</p> <p>* <b>1.</b> (što) fortelle tvilsomme historier; lyve <b>2.</b> (se) ha en lang, koselig, utholdende samtale, snakke av hjertens lyst</p> <p>+ fortelle (en god del); PEJ fortelle mye rart, smøre tykt på; ~ <b>se</b> snakke, fortelle (en god del); <b>o</b> <i>kojime se nikada nisu mogli dovoljno napričati</i> som de aldri fikk snakket nok om</p> <p>- fortelle, berette; ~ <i>svašta</i> fortelle alt mulig rart</p>	<p>dogadaj, pripovijedati <b>2.</b> (Ø) razgovarati   <b>ljudi pričaju, priča se 1.</b> govori se, vlada mišljenje <b>2.</b> misli se da se dogodilo; (<b>to</b>) <b>on (ona) samo priča</b> neodgovorno konstatira, govori bez oslonca na činjenice; <b>neka priča (pričaju)</b> ne treba se obazirati (na glasine, savjete, klevete); <b>mnogo priča (a malo radi)</b> sklon je pričanju; <b>priča se naveliko</b> glas se proširio među ljudima; <b>pričaj (ti) (neka priča) nekom drugome</b> (u dijalogu ili u situaciji) u zn. znam ja te priče, ne mogu vjerovati, nađi nekog naivnijeg, nisam lakovjeran; <b>pričam ti priču</b>, v. priča; <b>pričati Markove konake</b>, v. konak; <b>što ćeš mi pričati, nemoj mi pričati</b>, v. govoriti</p>
	<p>na- + v. priča, pričati → pričati: vidi priča → priča: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> prītčā: prispodoba (<i>rus.</i> prītča, <i>bug.</i> prītča) = <i>prasl.</i> *prītčknōti: udariti, dogoditi se (<i>polj.</i> spotkać: sresti)</p>	
248	<p>nàprijēti<sup>2</sup> PF</p> <p>nàprijēti<sup>2</sup> svrš. &lt;prez. nàprēm, pril. pr. -ēvši, prid. rad. nàpro&gt;   navaliti, udariti</p> <p>* angripe, slå</p>	
	<p>na- + v. upirati, uprijeti → uprijeti: u- + <i>prasl.</i> *perti: udarati (<i>rus.</i> perét')</p>	
249	<p>napromašivati se IPF</p> <p>napromašivati se nesvrš. &lt;prez. napromašujēm se, pril. sad. napromašujūci se, gl. im. -ānje&gt;   mnogo puta promašiti, ob. više nego što se očekuje, »do mile volje«, preko mjere</p> <p>* bomme mange ganger, ob. mer enn forventet, „av hjertens lyst“, overdrevet</p>	<p>promašivati IPF</p> <p>promašivati (što) nesvrš. &lt;prez. promašujēm, pril. sad. promašujūci, gl. im. -ānje&gt;   v. promašiti → <b>prōmašiti</b> (što) svrš. &lt;prez. prōmašīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. prōmašen&gt;   <b>1. a.</b> ne pogoditi pri gađanju [<i>promašiti metu; promašiti fazana</i>] <b>b. razg.</b> otići krivim putem [<i>promašiti odvojak za Split</i>] <b>2. pren.</b> krivo usmjeriti s trajnim posljedicama [<i>promašiti zanimanje</i>]   <b>promašena stvar</b> nešto što je krivo postavljeno iz temelja, bez perspektive i budućnosti</p>
	<p>na- + v. promašiti, promašivati → promašivati: vidi prōmašiti → prōmašiti: pro-<sup>4</sup> + v. mäh → mäh: <i>prasl.</i> *maxati (<i>rus.</i> máxat', <i>polj.</i> machać) = <i>lit.</i> moti: kretati</p>	
250	<p>nàprsnuti PF</p> <p>nàprsnuti svrš. &lt;prez. -nēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nàprsnūt&gt;   v. napuknuti → <b>nàpuknuti</b> (Ø) svrš. &lt;prez. nàpuknēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. nàpuknuo&gt;   puknuti tako da se dijelovi ne odvoje potpuno, djelomično puknuti; naprsnuti, napući</p> <p>* sprekke slik at delene ikke er helt fra hverandre, delevis sprekke; briste, revne</p> <p>+ sprekke, briste (litt), slå (fine) sprekker</p> <p>- sprekke, revne (delvis); <i>vaza je naprsla</i> vassen har en liten sprek</p>	<p>přsnuti PF</p> <p>přsnuti (Ø) svrš. &lt;prez. přsnēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. přsnuo/přsnula ž&gt;   <b>1.</b> v. prskati, prštati [<i>staklo će přsnuti</i>] <b>2. ekspr.</b> raspršiti se (o ljudima, množtvu), naglo se razići na sve strane [<i>ljudi přsnuli na sve strane</i>]; pokuljati, razletjeti se</p>
	<p>na- + v. prskati, prsnuti → prsnuti: vidi přskati → přskati: <i>prasl.</i> *přskati (<i>rus.</i> pórskat', češ. prskat)</p>	
251	<p>nàprtiti PF</p> <p>nàprtiti (se) svrš. &lt;prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàprćen&gt;   <b>1.</b> (koga) staviti tovar na leđa <b>2.</b> (se) pretovariti se, ponijeti previše tereta</p>	<p>přtiti<sup>1</sup> IPF</p> <p>přtiti<sup>1</sup> (koga, što) nesvrš. &lt;prez. přtīm, pril. sad. přtěci, gl. im. přčēnje&gt;   <b>1. a.</b> dizati, tovariti na leđa da se ponese</p>

	<p>* <b>1.</b> (koga) plassere last på ryggen <b>2.</b> (se) overlesse seg, ta med for stor last</p> <p>+ <b>1.</b> (<i>na leða</i>) ta på ryggen, aksle <b>2.</b> <i>FIG</i> (komu) belemre (noen) med, prakke (noe) på (noen)</p>	<p><b>b. pren.</b> stavljati, uzimati na sebe neugodan ili nepotreban zadatak, obvezati se na što <b>2.</b> nositi na leđima</p>
	<p>na- + v. prtiti<sup>1</sup> → prtiti<sup>1</sup>: = slov. prtiti ? = v. prten<sup>1</sup> (prvotno značenje bilo bi: vezati naprtnjaču komadom tkanine) → prten<sup>1</sup>: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> прѣтъ: komad tkanine (<i>rus.</i> по́рт: gruba tkanina, <i>polj.</i> part)</p>	
252	<p><b>nàpucati PF</b></p> <p><b>nàpucati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàpucān⟩   <b>1.</b> (što) jako udariti nogom [<i>napucati loptu</i>] <b>2.</b> (koga, što) <i>razg. a. v.</i> nastrijeliti <b>b.</b> pogoditi čim (ob. u nogometu jako udarenom loptom) <b>3.</b> (se) pucati do mile volje; ispucati se</p> <p>*<b>1.</b> (što) sparke hardt med benet [<i>napucati loptu</i> 'sparke/skyte ballen'] <b>2.</b> (koga, što) <i>razg. a.</i> skyte (med våpen) <b>b.</b> treffe med noe (ob. i fotball, sparke ballen hardt) <b>3.</b> (se) sparke/skyte av hjertens lyst; skyte/sparke fra seg</p>	<p><b>pūcati<sup>1</sup> IPF</b></p> <p><b>pūcati<sup>1</sup></b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> pūcām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (Ø) <b>a.</b> dobivati pukotine <b>b.</b> razlomiti se na dijelove, rascijepiti se [<i>staklo/daska/kora puca</i>] <b>2.</b> (u koga, u što, na koga) <b>a.</b> gađati iz vatrenog oružja <b>b. sport</b> udariti loptu nogom ili baciti rukom nastojeći postići pogodak (u sportskim igrama) <b>3. žarg. a.</b> (na koga) aludirati <b>b.</b> (na što) nastojati dokopati se koga/čega, postići kakav položaj <b>4.</b> pod pritiskom iznutra ili na dodir izvana izbacivati tekući sadržaj (o plodovima) [<i>šljiva puca, grožđe puca</i>]   <b>čovjek bi pucao (kad to vidi i sl.)</b> to je užasna nepravda, sramota koja izaziva gnjev; (<b>danās, nočas</b>) <b>drvo puca</b> velika je hladnoća; <b>pogled puca (na što, na sve strane)</b> pogled se širi na daljinu, vidi se sve do; <b>pucalo grmilo</b> (o namjeri da se što učini) po (d) svaku cijenu, i u najgorim okolnostima, ma što da se dogodi, bez obzira na uvjete i posljedice, ništa me neće spriječiti [<i>pucalo grmilo, ja sutra putujem</i>]; <b>puca mi prsluk</b>, v. prsluk ; <b>puca mu srce za kim, za čim</b> vrlo je žalostan, jako žali; <b>pucati na visoko</b> ima neodmjerene želje (u traženju partnera, u želji za napredovanjem u službi itd.); <b>pucati od zavisti</b> biti jako zavidan; <b>pucati od zdravlja</b> biti čvrsta zdravlja; <b>pucati pred očima (komu)</b> postajati jasnim; (<b>da</b>) <b>sve puca</b> dodatak uz tekst u zn. opisa jakog intenziteta radnje, zbivanja ili stanja; na veliko, da se praši, sve u šesnaest</p>
	<p>na- + v. puknuti, pucati<sup>1</sup> → pucati<sup>1</sup>: vidi pūknuti → pūknuti: <i>prasl.</i> *pōknōti (češ. pukati: lupati, <i>rus.</i> пúкат')</p>	
253	<p><b>napūčiti PF</b></p> <p><b>napūčiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàpūčīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàpūčen⟩   naseliti, zaposjesti (o zemlji, nekom području itd.)</p> <p>* befolke, okkupere (om land, et område, osv.)</p> <p>+ befolke</p> <p>- befolke</p>	
	<p>na- + v. puk<sup>1</sup> → puk<sup>1</sup>: <i>prasl.</i> *pŕlkъ (<i>stsl.</i> pŕlkъ, <i>rus.</i> полк, <i>polj.</i> pułk) ← <i>germ.</i> *fulkaz ≈ <i>njem.</i> Volk: narod</p>	
254	<p><b>napūčiti PF</b></p> <p><b>napūčiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàpūčīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàpūčen⟩   (o usnama) izbočiti, isturiti (kao pri izgovoru glasa o); naškubiti</p> <p>* (om leppene) strutte, stikke frem (som før uttale av lyden o)</p> <p>+ ~ <b>usne</b> lage trutmunnn</p>	<p><b>púčiti IPF</b></p> <p><b>púčiti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -čēci, <i>gl. im.</i> -čēnje⟩   izbaciti ispred (o usnama)</p>

	- lage trutmunnn, surmule	
	na- + v. pućiti → pućiti: -	
255	napúhati PF	púhati IPF
	<b>napúhati</b> (što, se) svrš. <prez. nàpùšēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàpùhān>   1. napuniti zrakom (mijeh, balon) 2. pren. prikazati što kao mnogo veće ili važnije nego što jest [ <i>napuhati rezultat</i> ]; napuhnuti 3. (se) umisliti sebi ono što ne počiva u realnosti, praviti se važan; napuhnuti (se)	<b>púhati</b> nesvrš. <prez. pùšēm, pril. sad. pùšūći, gl. im. -ānje>   1. (Ø) pokretati struju zraka u slabijem ili jačem kretanju (o vjetru) [ <i>jako puhati; slabo puhati; lagano puhati</i> ] 2. (što, u što) slati iz usta ili kroz nos jaku struju zraka bez namjere ili s namjerom da se što napuni [ <i>puhati nos; puhati svijeću</i> ] 3. pren. ljutiti se šuteći, očitovati unutrašnji nemir i nezadovoljstvo   <b>puhati na visoko</b> pucati na visoko, v. pucati <sup>1</sup> ; <b>puhati s kime u iste diple (u jedan rog, u istu tikvu)</b> pejor. potpuno se slagati s kim, imati isto mišljenje, iste nazore; <b>puhati u balon</b> podvrgnuti se testu alkoholiziranosti kao vozač; <b>puhati u (prazne) šake, dlanove</b> ostati bez ičega; <b>puše</b> propuh je (ob. kao upozorenje)
	* 1. fylle med luft (lunger, ballong) 2. pren. vise noe som mye større eller viktigere enn det egentlig er [ <i>napuhati rezultat 'blåse opp resultater'</i> ] 3. (se) innbille seg selv ting som ikke har rot i virkeligheten, gjøre seg selv viktig  + 1. blåse opp, fylle med luft; (pumpom) pumpe opp; (naduti) få til å hovne, svulme 2. FIG (preuveličati) overdrive, forstørre	
	na- + v. puhati → puhati: prasl. *puxati (slov. puhati, češ. puchati)	
256	nàpuknuti/nàpući PF	pũknuti PF
	<b>nàpuknuti</b> (Ø) svrš. <prez. nàpuknēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. nàpuknuo>   puknuti tako da se dijelovi ne odvoje potpuno, djelomično puknuti; naprsnuti, napući / <b>nàpući</b> (Ø) svrš. <prez. nàpuknēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nàpuknūt>  * gå i stykker/sprekke på en måte så delene ikke går helt fra hverandre, sprekke litt  + slå sprekker, slå revner  - sprekke, gå i stykker	<b>pũknuti (pũći)</b> svrš. <prez. pũknēm, pril. pr. -ūvši, prid. rad. pũkao/pũknuo, pũkla/pũknula ž, gl. im. puknúće>   1. (Ø), v. pucati <sup>1</sup> 2. (se) žarg. ubosti se iglom radi drogiranja, uzeti iglom dozu droge [ <i>pukao se jednom i riknuo</i> ] 3. razg. ekspr. biti napadnut od patnje, boli, napora ili opterećenja u dijelu tijela [ <i>leda mi puknu kad perem sude</i> ], usp. otpasti (5) 4. (Ø) ekspr. raskinuti se, prekinuti se, potpuno prestati funkcionirati [veza je pukla; puklo prijateljstvo] 5. slomiti se u suočavanju s teškoćama, naporima i sl.   <b>crkao-pukao, crkni-pukni, kud puklo da puklo (puklo kud puklo)</b> bilo što bilo, ma što se dogodilo; <b>pukao glas (na sve strane)</b> pročulo se, novost se naglo proširila; <b>pukla tikva</b> podr. prekinulo se prijateljstvo ili savez, ob. među onima koji su ga previše isticali ili su šurovali; <b>puklo (mu) je pred očima</b> postalo (mu) je odjednom jasno; <b>puklo (mu) srce</b> umro je od tuge, žalost ga je ubila; <b>puknuti od bijesa (zavisti, zlobe)</b> biti jako mučen zavišću, zlobom itd.; <b>puknuti od smijeha</b> mnogo se i glasno smijati
	na- + v. puknuti → puknuti: prasl. *pōknōti (češ. pukati; lupati, rus. pukat')	
257	nàpũmpati PF	pũmpati IPF
	<b>nàpũmpati</b> (što) svrš. <prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàpũmpān>   razg. napuniti vodom pomoću pumpe za vodu, napuniti zrakom pomoću zračne pumpe; nacrpiti  * razg. fylle med vann med hjelp av en vannpumpe, fylle med luft med en luftpumpe  + FAM pumpe opp  - pumpe (opp)	<b>pũmpati</b> nesvrš. <prez. -ām, pril. sad. -ajūći, gl. im. -ānje>   1. (što) raditi pumpom, usp. pumpa (1,2) 2. žarg. a. (koga) postojano izvlačiti od koga novac; iskorištavati b. (što) preuveličavati, pretjerivati u pričanju c. preopterećivati što planovima, namjerama, projekcijama za budućnost itd. d. pren. poticati koga na što; nagovarati

	na- + v. pumpa, pumpati → pumpati: vidi pūmpa → pūmpa: <i>njem.</i> Pumpe ← <i>šp.</i> bomba: crpaljka na brodu	
258	<p><b>nàpuniti PF</b></p> <p><b>nàpuniti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàpunīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàpunjen)   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> učiniti da što bude puno kakvoga materijala <b>b.</b> zauzeti kakav prostor dokraja; zaposjesti <b>c.</b> dostići mjeru, broj [<i>napuniti deset godina</i>]; navršiti <b>2.</b> (se) postati pun   <b>napuniti glavu (kome)</b> zaludjeti koga kakvom idejom, planovima itd.; <b>napuniti uši (kome)</b> nekome napričati svega i svačega</p> <p>* <b>1.</b> (što) <b>a.</b> gjøre så noe blir fullt av et materiale <b>b.</b> oppta et rom/sted/område totalt; okkupere <b>c.</b> nå et mål [<i>napuniti deset godina 'fylle ti år'</i>]; fylle, bli, oppnå <b>2.</b> (se) bli full av noe   <b>napuniti glavu (kome)</b> drive noen til vannvidd med en eller annen idé, planer, osv.; <b>napuniti uši (kome)</b> snakke til noen om alt mulig rart</p> <p>+ fylle, fylle opp; stappe; ELEKT lade opp; ~ <b>lulu</b> stappe pipa</p> <p>- fylle</p>	<p><b>pūniti IPF</b></p> <p><b>pūniti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> pūnīm, <i>pril. sad.</i> pūnēci, <i>gl. im.</i> pūnjēnje)   činiti da što postane puno, <i>opr.</i> prazniti</p>
	na- + v. pun, puniti → puniti: vidi pūn → pūn: <i>prasl.</i> *pŭlnъ ( <i>stsl.</i> pŭlnъ, <i>rus.</i> pólnyj, <i>polj.</i> pełny), <i>lit.</i> pilnas ← <i>ie.</i> *plh <sub>1</sub> nos ( <i>lat.</i> plenus, <i>got.</i> fulls)	
259	<p><b>napūstiti PF</b></p> <p><b>napūstiti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàpustīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàpušten)   <b>1.</b> ostaviti, otići, odstupiti [<i>napustiti domovinu</i>] <b>2.</b> prestati upotrebljavati ili obrađivati, prestati sudjelovati u radu čega, odvojiti se od koga, prestati se brinuti o kome [<i>napustiti djecu</i>]; zanemariti, zapustiti <b>3.</b> pustiti da što dopre do čega, da se negdje nade, da se s čim izjednači po prostiranju, malo produžiti ili proširiti [<i>napustiti haljinu</i>]</p> <p>* <b>1.</b> forlate, dra fra [<i>napustiti domovinu 'forlate hjemlandet'</i>] <b>2.</b> slutte å benytte eller dra nytte av, stoppe å delta i et arbeid, separere seg fra noen, slutte å bekymre seg for noen/ta seg av noen [<i>napustiti djecu 'dra fra barna'</i>]; forsømme, svikte <b>3.</b> la noe nå et visst punkt, at man befinner seg et sted, at man jevner ut området med noe, legge ned eller legge ut [<i>napustiti haljinu 'legge ut kjolen'</i>]</p> <p>+ forlate; gå, dra, reise, flytte (fra, vekk fra); FIG oppgi, droppe, la falle</p> <p>- forlate, reise fra; svikte, gi opp; ~ <i>skolu</i> droppe ut av skolen; ~ <i>ženu</i> (<i>decu/djecu</i>) forlate sin kone (sine barn); ~ <i>zemlju</i> forlate riket/landet; ~ <i>sobu</i> forlate et rom; (<i>fig</i>) ~ <i>nadu</i> gi opp håpet; <i>napuštajte brod!</i> forlat skipet!; ~ <i>zanat</i> gi opp et yrke; ~ <i>položaj</i> forlate sin stilling, si opp</p>	<p><b>pūstiti PF</b></p> <p><b>pūstiti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> pūstīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> pūšten)   <b>1.</b> <b>a.</b> prestati zadržavati silom, dati komu ili čemu slobodu [<i>pustiti pticu iz krletke</i>] <b>b.</b> dopustiti komu da radi što želi [<i>pustiti dijete na izlet</i>] <b>c.</b> istjerati ili pustiti iz štale ili nastambe [<i>pustiti stoku na pašu; pustiti kokoši</i>] <b>2.</b> ispustiti [<i>pustiti tanjur iz ruke</i>] <b>3.</b> popustiti, olabaviti, otpustiti, upustiti [<i>pustiti uzde; pustiti uzicu</i>] <b>4.</b> dopustiti da uđe [<i>pustiti u kuću</i>] <b>5.</b> osloboditi (iz zatvora, zarobljenništva) <b>6.</b> staviti u pokret, u optjecaj, u promet (stroj, novac i sl.) <b>7.</b> učiniti da što teče, da se širi, razglasi [<i>pustiti vodu; pustiti vijest</i>] <b>8.</b> ostaviti što nedirnuto, da slobodno raste, da ostane kakvo je i bilo [<i>pustiti bradu, brkove</i>] <b>9.</b> izbaciti list, potjerati mladicu, korijen (o biljci) <b>10.</b> ostaviti, prepustiti drugome što svoje, ostaviti, napustiti, odreći se čega   <b>pusti!</b> <i>imp.</i> <b>1.</b> popusti (uže i sl.) <b>2.</b> ostavi (i daj meni) to što držiš u ruci <b>3.</b> (i <i>mn</i> pustite!) (u dijaloškoj situaciji) ostavi, nije vrijedno o tome razgovarati, nema smisla trošiti riječi; <b>pusti ti to (pustite vi to)</b> (u dijaloškoj situaciji s naglaskom na <i>pusti</i> ili <i>to</i> u zn. da nešto nije najbolje pogodeno kao tema, da nešto nije bitno, da ne ulazi u krug odlučnih činjenica i sl.) [A: <i>Dečko je obećao da će se popraviti i uozbiljiti B: Pusti ti to</i> = ne vjerujem u to što je on obećao (prema dosadašnjim iskustvima)]; <b>ne pustiti glasa</b> ne pisnuti; <b>ne pustiti koga s oka</b> neprestano pratiti koga; <b>pustiti glas</b> <b>1.</b> glasno zapjevati <b>2.</b> progovoriti <b>3.</b> proširiti vijest i sl., lansirati vijest; <b>pustiti krv</b> <b>1.</b> stavljanjem pijavice na kožu učiniti da ispije jednu količinu krvi <b>2.</b> (komu) <i>pren.</i> prisiliti ga na popuštanje; <b>pustiti korak (e)</b> početi brže hodati; <b>pustiti korijen (e), žile</b> <b>1.</b> ukorijeniti se (o biljci) <b>2.</b> <i>pren.</i> trajno se nastaniti gdje, skućiti se,</p>



		<p>udomačiti se <b>3. pren. iron.</b> predugo ostati u gostima, ne znati otići iz posjeta; <b>pustiti kroz zube</b> polako, s mukom izreći; <b>pustiti maha</b> prestati zadržavati, ograničavati što; <b>pustiti (svoje) pipke</b> vješto i krišom djelovati u svoju korist; <b>pustiti se od kraja</b>, v. kraj; <b>pustiti suzu</b> proplakati; <b>pustiti sve</b> sve ostaviti, odreći se svega, sve napustiti; <b>pustiti u svijet</b> objaviti; <b>pustiti vodu</b> pomokriti se</p>
	<p>na- + v. pustiti → pustiti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pustiti (<i>rus.</i> pustít', <i>polj.</i> pušćić) = v. pûst² → pûst²: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pustъ (<i>rus.</i> pustój, <i>polj.</i> pusty), <i>stprus.</i> pausto: divlja mačka</p>	
260	<p><b>napútiti PF</b></p> <p><b>napútiti</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàpùtim, <i>pril. pr.</i> -ìvši, <i>prid. trp.</i> nàpūčen⟩   dati savjet [<i>naputiti na dobro (zlo)</i>]; posavjetovati</p> <p>* gi rād [<i>naputiti na dobro (zlo)</i> `lede mot godt (<i>dârlig</i>)']; råde</p> <p>+ lede (pā), orientere; rettled, gi rād</p>	<p><b>pútiti IPF</b></p> <p><b>pútiti</b> (koga) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> pùtim, <i>pril. sad.</i> pútēci, <i>gl. im.</i> púcēnje⟩   ukazivati komu na pravi put, upućivati ga na pravi put</p>
	<p>na- + v. put, putiti → putiti: vidi pūt (l) → pūt (l): <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> pŏtъ (<i>rus.</i> put', <i>polj.</i> pąć), <i>stprus.</i> pintis ← ie. *ponth₂- (<i>lat.</i> pons: most, <i>grč.</i> póntos: more, <i>pátos</i>: put) → put: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> plъtъ (<i>rus.</i> plot', <i>polj.</i> pteć), <i>lit.</i> pluta: kora</p>	
261	<p><b>naráđiti se PF</b></p> <p><b>naráđiti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàrādīm se, <i>pril. pr.</i> -ìvši se, <i>prid. rad.</i> nàrādio se⟩   mnogo raditi, umoriti se radeći</p> <p>* arbeide mye, bli sliten av arbeidet</p> <p>+ arbeide mye, slite seg ut</p> <p>- arbeide hardt, være overarbeidet</p>	<p><b>ráđiti IPF</b></p> <p><b>ráđiti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> rādīm, <i>pril. sad.</i> rádēci, <i>prid. trp.</i> rāden, <i>gl. im.</i> rádēnje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> obavljati posao, sustavno ulagati napore da se postigne neki rezultat <b>b.</b> biti zauzet poslom, biti angažiran na poslu [<i>raditi kao konj (mazga), žarg.</i> teško, mnogo raditi] <b>c.</b> baviti se nekom djelatnošću kao zanimanjem, obavljati neku djelatnost uz naknadu [<i>raditi u školi, tvornici</i>] <b>2.</b> (oko čega, na čemu) truditi se oko čega, nastojati da što uspije [<i>on radi na našoj stvari</i>]; djelovati, činiti, postupati <b>3.</b> (Ø) <b>a.</b> biti u stanju aktivnog djelovanja; funkcionirati, obavljati poslovnu aktivnost; poslovati <b>b.</b> lov. tražiti i podizati divljač (o psu) <b>4.</b> (3. l. jd) (u raznim vezama riječi) u zn. da djeluje riječ uz koji <i>gl.</i> raditi stoji, da se pojavljuju posljedice, da se osjeća prisutnost čega [<i>strah radi</i> zavladao je strah; <i>vrijeme radi</i> dolaze promjene s protjecanjem vremena]; činiti svoje   <b>o čemu se radi?</b> pitanje kad se što ne razumije ili ne zna; <b>raditi čuda</b> stvarati nered, zbrku, neugodnu situaciju; <b>raditi ispod žita</b> raditi potajno; <b>raditi kod Resa</b> pov. lokal. (u šali) biti nezaposlen (<i>pren.</i> gaziti asfalt, koji u Zagrebu postavlja A. Res); <b>raditi na komad</b> primati nagradu prema obavljenom proizvodnom poslu; <b>raditi nogama i rukama</b> svim snagama; <b>raditi na svoju ruku</b> raditi mimo volje, želje ili dogovora s drugima; <b>raditi po učinku</b> obavljati posao uz nagradu koja se određuje prema rezultatu rada; <b>raditi preko koljena</b> površno; <b>raditi zemlju</b> obrađivati njivu, baviti se poljoprivredom, obavljati poslove na zemlji (sijati, orati itd.); <b>radi se o</b> riječi koje kažu o čemu se govori, što je predmet razgovora ili što je problem [<i>tu se radi o ljudskim životima a vi raspredate svoje teorije</i>]; <b>što da se radi?</b> u situaciji kad se ništa ne može izmijeniti; <b>što (šta) radiš (radite)?</b> kako si (ste)?; <b>šta (što) radiš!</b> uzvik u obliku pitanja koje ne traži odgovor kao</p>

		upozorenje da se nešto loše radi, da se upravo griješi i sl. i da se odmah prestane; <b>zlo radenje gotovo suđenje</b> posl.
	na- + v. rād <sup>1</sup> , raditi → raditi: vidi rād <sup>1</sup> → rād <sup>1</sup> : <i>prasl.</i> *raditi ( <i>rus.</i> radēt': brinuti se, <i>stčeš.</i> neroditi: ne htjeti), <i>lit.</i> rodyti: pokazati ← <i>ie.</i> * (H)reh <sub>2</sub> dh- ( <i>skr.</i> rādhyate: dospijeva, <i>got.</i> rodjan: govoriti)	
262	<p><b>nārāsti PF</b></p> <p><b>nārāsti</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> narāstēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nārāstao/nārāsla ž⟩   <b>1. a.</b> postati viši rastom <b>b.</b> doći do konačne visine rastom <b>2. a.</b> razviti se na kakvoj podlozi (o bilju, izraslinama); buknuti, izrasti, nabujati <b>b.</b> dignuti se razinom (o rijekama i vodama) <b>c.</b> uvećati se, nabujati (o tijestu) <b>3.</b> postati brojniji, povećati se, ojačati u brojnoj snazi i sl. (o potrebama, željama, zajednicama itd.)   <b>narasla (mu) krila</b> stekao je samopouzdanje</p> <p>* <b>1. a.</b> bli høyere <b>b.</b> nå en viss høyde ved at man vokser <b>2. a.</b> utvikle seg på en overflate (om planter, vekster); bryte fram, gro, spire, skyte knopp <b>b.</b> stige i høyden (om elver og vann) <b>c.</b> øke, heve (om deig) <b>3.</b> bli mer tallrik, øke, bli mer tallsterke o.l. (om behov, ønsker, fellesskap osv.)   <b>narasla (mu) krila</b> 'han vokste vinger' han ble mer selvsikker</p> <p>+ vokse, vokse opp; bli stor, bli større; øke, tilta; (<i>rijeke</i>) stige; (<i>tijesto</i>) heve seg</p> <p>- 1. vokse; bli større; øke; <i>narasla mu je brada</i> skjegget hans vokste; <i>narasle su takse</i> skatten økte <b>2.</b> stige, ese (som om vann, deig)</p>	<p><b>rāsti IPF</b></p> <p><b>rāsti</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> rāstem, <i>pril. sad.</i> rāstūci, <i>prid. rad.</i> rāstao/rāsla ž⟩   <b>1.</b> postajati viši, težiti u visinu, napredovati; razvijati se (o svemu živome) <b>2.</b> provoditi gdje djetinjstvo i ranu mladost [<i>rasti na selu</i>] <b>3. a.</b> povećavati obujam, dimenzije, postajati veći <b>b.</b> povećati iznos, visinu, vrijednost, razinu (cijena, temperatura, tlak, voda) <b>c.</b> postajati brojniji; širiti se (obitelj) <b>4. pren.</b> dobivati šire razmjere, uzimati maha; jačati <b>5.</b> postajati intenzivniji, postajati vidljiviji (čir, oteklina); rasprostirati se, širiti se <b>6. pren. razg.</b> pokazati veliku radost, zračiti srećom; blistati   <b>rasti u čijim očima</b> stjecati ugled; <b>rastu mu krila</b> presretan je, vrlo je zadovoljan, ponosan na što</p>
	na- + v. rasti → rasti: <i>prasl.</i> *orsti ( <i>stsl.</i> rasti, <i>rus.</i> dijat. rosti, <i>polj.</i> rošč) ← <i>ie.</i> *h <sub>3</sub> er-: podizati se ( <i>lat.</i> oriri, <i>grč.</i> órnysthai)	
263	<p><b>narāvnati PF</b></p> <p><b>narāvnati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nāravnān⟩   <b>1.</b> učiniti ravnim; izravnati <b>2.</b> ispraviti što iskrivljeno ili slomljeno [<i>naravnati (slomljenu) ruku</i>]</p> <p>* <b>1.</b> gjøre flatt; gjøre rett <b>2.</b> rette opp noe skeivt eller brukket [<i>naravnati (slomljenu) ruku</i> 'rette ut (den brukkede) armen']</p>	<p><b>rāvnati IPF</b></p> <p><b>rāvnati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) činiti ravnim, glatkim; poravnavati <b>2.</b> (čime) obavljati funkciju ravnatelja; upravljati (ob. zborom ili orkestrom) <b>3.</b> (se) postavljati se u istu ravnu crtu s drugim <b>4.</b> (se prema komu, čemu) upravljati se, orijentirati se prema komu ili čemu, prilagođivati svoje držanje, vladati se (prema komu) <b>5.</b> (se s kim) izjednačivati se, uspoređivati se s kim   <b>na znanje i ravnanje</b>, v. znanje</p>
	na- + v. rāvan, ravnati → ravnati: vidi rāvan → rāvan: <i>prasl.</i> *orvъnъ ( <i>stsl.</i> ravъnъ, <i>rus.</i> rōvnyj)	
264	<p><b>narazgovārati se PF</b></p> <p><b>narazgovārati se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> narazgōvārām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> narazgovārao se⟩   do mile volje voditi razgovore, uživati u razgovoru koliko je bilo ugodno</p> <p>* føre samtaler av hjertens lyst, nyte samtaler</p>	<p><b>razgovārati IPF</b></p> <p><b>razgovārati</b> (Ø, o čemu) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> razgōvārām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> riječima razmjenjivati misli, stavove itd. <b>2.</b> pričati s kim u neposrednom doticaju [<i>razgovarati o djeci</i>] <b>3.</b> voditi s kim razgovor; govoriti [<i>razgovarati na engleskom</i>]</p>
	na- + v. razgovarati → razgovarati: raz- + v. govor, govoriti → govoriti: vidi gōvōr → gōvōr: <i>prasl.</i> *govorъ ( <i>rus.</i> gōvor: mrmor, <i>polj.</i> gwar: žagor)	
265	<p><b>narédati PF</b></p> <p><b>narédati</b> (koga, što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nārēdām (se), <i>pril.</i></p>	<p><b>rédati IPF</b></p> <p><b>rédati</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> rēdām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūci</p>

	<p><i>pr. -āvši (se), prid. trp. nārēdān</i>   1. poredati, nanizati 2. pobrojiti</p> <p>* 1. arrangere etter hverandre, træ på rekke 2. telle opp</p> <p>na- + v. red, redati → redati: vidi rēd → rēd: <i>prasl. i stsl. *rēdъ (rus. rjad, polj. rząd), lit. rinda = stir. rand: dio, stih</i></p>	<p>(se), <i>gl. im. -ānje</i>   1. slagati, stavljati u red (jedno do drugog, jedno iza drugog, jedno iznad drugog) 2. nabrajati, navoditi 3. (se) smjenjivati se jedno za drugim; nizati (se)</p>
266	<p><b>naréditi PF</b></p> <p><b>naréditi</b> (što, komu) <i>svrš. &lt;prez. nārēdīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nārēden, gl. im. nārēdēnje</i>   usmeno ili pismeno tražiti da se što izvrši ili primijeni; naložiti, zapovjediti</p> <p>* muntlig eller skriftlig søke om/oppfordre til at noe skal utføres eller forandres; beordre, kommandere</p> <p>+ beordre, gi order om, befale, kommandere</p> <p>- kommandere, gi ordre; ~ <i>nekome da učini nešto</i> gi noen ordre om å gjøre noe</p> <p>na- + v. náredba → náredba: na- + v. red → red: <i>prasl. i stsl. *rēdъ (rus. rjad, polj. rząd), lit. rinda = stir. rand: dio, stih</i></p>	<p><b>(rédi)ti IPF</b></p> <p><b>rédi</b>ti (što) <i>nesvrš. &lt;prez. rēdīm, pril. sad. rēdēči, gl. im. rēdēnje</i>   dovoditi u red, praviti red, unositi reda u zn. stavljati stvar svaku na svoje mjesto, čistiti prostoriju, činiti urednim</p>
267	<p><b>nàrezati PF</b></p> <p><b>nàrezati</b> (što) <i>svrš. &lt;prez. nàrēžēm, pril. pr. -āvši, imp. nàrēži, prid. rad. nàrēzao, prid. trp. nàrēzān</i>   1. dobiti željene oblike rezanjem [<i>nàrezati kruh</i>] 2. malo ući u površinu rezanjem na jednom ili više mjesta, označiti rezanjem; zarezati, zasjeći</p> <p>* 1. oppnå ønsket form ved å skjære [<i>nàrezati kruh 'skjære brød'</i>] 2. komme så vidt under overflaten på ett eller flere steder ved at man skjærer, kuttmerke; snitte, kutte</p> <p>+ KULIN skjære i skiver, snitte</p> <p>- skjære opp, skjære i skiver; <i>nàrezano na kockice</i> skåret i terninger</p> <p>na- + v. rez, rezati → rezati: vidi rēz → rēz: <i>prasl. i stsl. rēzati (rus. rézat', polj. rzezać), lit. rēžti ← ie. *wreh₂g' (grč. rhēgnýnai)</i></p>	<p><b>rēzati IPF</b></p> <p><b>rēzati</b> (što) <i>nesvrš. &lt;prez. rēžēm, imp. rēži, pril. sad. rēžūči, prid. trp. -ān, gl. im. -ānje</i>   1. oštrim orudem, oštricom odvajati komade 2. oštricom, oštrim orudem (nožem ili škarama) obavljati razne radnje (krojiti, izrađivati, urezivati, usijecati slike, šare u drvetu, kamenu, gravirati, sjeći nepotrebne grane stabla) 3. u raznim vezama riječi   <b>možeš (mogao bi) nožem rezati</b> tako je gust (gusta magla, gusti dim od pušenja u zatvorenoj prostoriji); <b>rezati loptu reketom</b> itd. odbiti loptu tako da dobije vijugavu putanju; <b>rezati put, rezati zavoj</b> ulaziti u zavoj djelomično po jednoj strani, skraćujući; <b>rezati nosom oblake</b> držati se oholo; <b>rezati granu na kojoj se sjedi</b> raditi nesvesno protiv sebe samoga; <b>reže me (u leđima i sl.)</b> boli me kao da me reže</p>
268	<p><b>naríbat i PF</b></p> <p><b>naríbat i</b> (se) <i>svrš. &lt;prez. nārībām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nārībān</i>   1. (što) narezati potrebnu količinu ribanjem; nastrugati 2. (se) <b>a.</b> mnogo, dugo ribati [<i>naríbat i se podova</i>] <b>b.</b> našuljati se</p> <p>* 1. (što) rive nødvendig mengde av noe ved å raspe; skrape 2. (se) <b>a.</b> skrape mye og lenge [<i>naríbat i se podova 'skrape gulvet'</i>] <b>b.</b> få blemmer/træler</p> <p>+ KULIN raspe, rive</p> <p>- rive (på rivjern) (om mat)</p> <p>na- + v. ríbat i → ríbat i: <i>njem. reiben</i></p>	<p><b>ríbat i IPF</b></p> <p><b>ríbat i</b> <i>nesvrš. &lt;prez. rībām, pril. sad. -ajūči, prid. trp. rībān, gl. im. -ānje</i>   1. (što) <b>a.</b> čistiti, prati trljajući četkom; trljati, trti <b>b.</b> rezati pomoću ribeža [<i>ríbat i mrkvu; ríbat i zelje</i>] 2. (koga) <i>pren.</i> koriti koga oštrim riječima ili tonom, upućivati oštre prijekore; grđiti, karati, prekoravati</p>
269	<p><b>narícat i IPF</b></p>	

	<p><b>narícati</b> nesvrš. ⟨prez. nàrìcēm, pril. sad. naričūci, gl. im. -ānje⟩   žaliti, oplakivati, zapijevati, tužiti (ob. u vezi s pokojnikom)</p> <p>* klage, sǫrge, synge klagesang (ob. i forbindelse med en avdød)</p> <p>+ FOLKL gråte høylydt ved den døde, jamre over den døde</p> <p>- klage, jamre, sǫrge; ~ za mrtvim sǫrge over noen som er død</p>	
	na- + v. rika, rikati → rikati: vidi rika → rika: <i>prasl.</i> *rykъ, *ryka ( <i>rus.</i> ryk, <i>češ.</i> ryk), <i>lit.</i> rūkti: urlati = <i>srir.</i> rucht: buka	
270	<p><b>nàrihtati</b> PF</p> <p><b>nàrihtati</b> (se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàrihtān⟩   reg. <b>1.</b> (što, se) staviti na određeno mjesto ili u određeni položaj; postaviti <b>2.</b> (komu, što) razg. napraviti kakvu spletku, svinjariju; namjestiti (igru kome), urediti da tko padne u klopku</p> <p>* reg. <b>1.</b> (što, se) plassere på rett plass eller i korrekt stilling; plassere <b>2.</b> (komu, što) razg. lage et komplott, svinesti; plassere (spillet til noen), gjøre slik at noen faller i en felle</p> <p>- stille inn, rette på</p>	<p><b>rĩhtati</b> IPF</p> <p><b>rĩhtati</b> nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   reg. <b>1.</b> (što) <b>a.</b> podešavati, namještati [<i>rihtati sat</i>] <b>b.</b> uređivati, frizirati, sređivati izgled [<i>rihtati kosu; rihtati odijelo</i>] <b>2.</b> (se) uređivati vanjštinu, dotjerivati se [<i>lijepo se rihtati</i>]; gizdati se <b>3.</b> (koga) nagovarati [<i>rihtam ga da krene sa mnom na more</i>]</p>
	na- + v. rihtati → rihtati: <i>njem.</i> richten	
271	<p><b>naròditi</b> se PF</p> <p><b>naròditi se</b> svrš. ⟨prez. nàrodīm se, pril. pr. -īvši se, prid. rad. naròdio se⟩   zast. roditi se [»narodi se Kralj Nebeski«]</p> <p>* zast. bli født [»narodi se Kralj Nebeski«] `himmelkongen blir født’]</p>	<p><b>ròditi</b> PF</p> <p><b>ròditi</b> svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. trp. ròden, gl. im. rodénje⟩   <b>1.</b> (koga, što) <b>a.</b> donijeti na svijet dijete, o ženi (o muškarcu <i>retor. knjiš. bibl.</i>); poroditi <b>b.</b> dati, donijeti plod, ponijeti, uspjeti (o usjevima, vočkama i sl.) <b>c.</b> (Ø) nečim dobro ponijeti, donijeti dobar rod, ispuniti se obiljem plodova <b>2.</b> <i>pren. razg.</i> stvoriti što nakon mukotrpnog rada [<i>konačno je rodio taj članak</i>] <b>3.</b> (se) biti ròden (o čovjeku), doći na svijet rađanjem <b>4.</b> (što, se) (u nekim stočarskim krajevima) ojanjiti, oteliti, oždrijebiti (se) [<i>janje se rodilo</i>]   <b>A. rodi (već jednom)</b> u dijaloškoj situaciji <i>podr.</i> ili u šali kao poticaj ili znak nestrpljivosti da onaj koji govori ili što radi napokon kaže što želi, završi, uobličí misao ili napravi dokraja ono što radi, donese ono po što je pošao i sl.; <b>tako sam (si) se rodio</b> ob. u značenju nekog posebnog znaka na tijelu; takav je od rođenja, takva mu je narav, karakter, ne može se izmijeniti; <b>B. biti (kao) rođen (roditi se) za nešto</b> biti (kao) predodređen, vrlo pogodan, po prirodi sposoban za što; <b>kad na vrbi rodi grožđe</b> nikada; <b>kako ga je mati rodila</b> sasvim gol, gol golcat; <b>nisam se jučer rodio</b> = nisam ja od jučer, <i>usp.</i> jučer; <b>ponovno se roditi</b> preporoditi se, riješiti se neke dugotrajne brige, zamornih djelatnosti; <b>roditi se pod sretnom zvijezdom</b> biti sretan u životu; imati uspjeha i sreće; <b>roditi se u košuljici</b> biti predodređen za sreću u životu</p>
	na- + v. rod, roditi (se) → roditi se: vidi rōd → rōd: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> rodъ ( <i>rus.</i> rod, <i>polj.</i> ród), <i>latv.</i> rads: rodak ← <i>ie.</i> *wrdh-/*wrodh- ( <i>skr.</i> vardhati: raste)	

272	narogúšiti se PF	rogúšiti se IPF
	<b>narogúšiti se</b> svrš. ⟨prez. narògūšim se, pril. pr. -īvši se, prid. trp. narògūšen⟩   v. nakostriješiti (se) → <b>nakostrijēšiti</b> (se, što) svrš. ⟨prez. nakòstrijēšim (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nakòstrijēšen⟩   <b>1.</b> (o životinjama) dignuti dlaku ili perje tako da strši (uslijed straha, hladnoće i sl.); nakostrušiti, narogušiti se <b>2. pren.</b> (o čovjeku) zauzeti obrambeni stav, spremi se za sukob; naoštriti se, narogušiti se	<b>rogúšiti se</b> nesvrš. ⟨prez. rògūšim se, pril. sad. -šēći se, gl. im. -šēnje⟩   <b>1.</b> kostriješiti dlaku u uzbuđenju i sl. <b>2.</b> pokazivati nezadovoljstvo, ljutiti se grozeći se, prijeteci
	* <b>1.</b> (om dyr) reise pels eller fjær slik at det står ut (på grunn av frykt, kulde, o.l.); reise bust <b>2. pren.</b> (om mennesker) innta forsvarsstilling, gjøre seg klar til konflikt; skjerpe seg, stritte  + reise bust, vende piggene ut (også FIG)	
	na- + v. rog, rogušiti se → rogušiti se: vidi rôg → rôg: prasl. i stsl. rogъ (rus. rog, polj. róg), lit. ragas	
273	narúčati se PF	rúčati BI
	<b>narúčati se</b> svrš. ⟨prez. nàrūčām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. narúčao se⟩   razg. obilno se zasititi ručkom	<b>rúčati</b> (Ø, što) dv. ⟨prez. rûčām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   uzeti, uzimati, jesti, pojesti ručak; objedovati
	* razg. bli overdrevet mett av lunsj	
	na- + v. ručak, ručati → ručati: vidi rúčak → rúčak: samo južnoslavenski (bug. i, mak. ručok)	
274	narúčiti PF	
	<b>narúčiti</b> (što, koga) svrš. ⟨prez. nàrūčīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàrūčen⟩   zatražiti da se što pošalje, stavi na raspolaganje, dostavi, posluži ili izvrši   <b>kao naručen (o)</b> u pravi čas, kad (kako) se samo može poželjeti	
	* be om at noe blir sendt, stilt til disposisjon, levert, servert eller utført   <b>kao naručen (o)</b> i rett øyeblikk, når (hvordan) man bare kan ønske  + bestille; ~ <b>doći kao naručen</b> komme som bestilt/kallet  - bestille	
	na- + v. ruka → ruka: prasl. i stsl. rŏka (rus. ruká, polj. ręka), lit. ranka	
275	narúgati se PF	rúgati se IPF
	<b>narúgati se</b> (komu, čemu) svrš. ⟨prez. nàrūgām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. narúgao se⟩   izvrći ruglu, ismijati	<b>rúgati se</b> (komu) nesvrš. ⟨prez. rûgām se, pril. sad. -ajūci se, gl. im. -ānje⟩   uzeti nečiji istinski ili izmišljeni nedostatak kao razlog za javno ismijavanje ili za podsmijeh, porugu
	* gjøre narr av, håne, latterliggjøre  + (komu/čemu) spotte, erte, gjøre narr av  - gjøre narr av, ha moro med; ~ nekome gjøre narr av noen	
	na- + v. rugati se → rugati se: prasl. rŏgati (rus. rugát', češ. rouhat se)	
276	narumèniti PF	rumèniti IPF
	<b>narumèniti</b> (što) svrš. ⟨prez. narūmenīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. narūmenjen⟩   obojiti crvenilom (o obrazima, usnama i sl.)	<b>rumèniti</b> nesvrš. ⟨prez. -īm, pril. sad. -nēci, prid. rad. rumènio/rumènila ž⟩   činiti što rumenim

	<p>* farge med rød farge (om kinnene, leppene o.l.)</p> <p>+ legge på rouge, rød sminke</p> <p>- bli rød</p>	
	<p>na- + v. rùmen, rumeniti → rumeniti: vidi rùmen → rùmen: <i>prasl.</i> *ruměnъ (<i>rus.</i> rumjányj, <i>češ.</i> ruměňb) ← *rudmēn-, v. ruda¹ → ruda¹: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> ruda (<i>rus.</i> rudá, <i>polj.</i> ruda), <i>lit.</i> raudas: crvenkast ← <i>ie.</i> *h₁rewdh-: crven (<i>lat.</i> ruber, <i>grč.</i> erythrós)</p>	
277	<p><b>nàrušiti PF</b></p> <p><b>nàrušiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàrušen⟩   unijeti nepovoljnu izmjenu u što ili u red čega [<i>nàrušiti javni mir; narušiti zdravlje</i>]; okrnjiti, oštetiti, poremetiti</p> <p>* komme inn i en uønsket forandring i noe eller i en orden av noe [<i>nàrušiti javni mir 'forstyrre offentlig ro'; narušiti zdravlje 'svekke helsen'</i>]; forringe, ødelegge, forstyrre</p> <p>+ ødelegge, skaffe, svekke; forstyrre, bryte, krenke; ~ <b>javni mir</b> forstyrre ro og orden</p> <p>- 1. forstyrre; ~ <i>javni mir i red</i> forstyrre offentlig ro og orden 2. bryte, overtre; ~ <i>ugovor</i> bryte en kontrakt</p>	<p><b>rũšiti IPF</b></p> <p><b>rũšiti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> rũšěči, <i>gl. im.</i> rũšěnje⟩   1. (Ø) činiti da nešto sagrađeno padne ili da se raspe; razarati (zid, kuću) 2. (koga, što) činiti da tko ili što padne, da se prevrne; obarati (igrača, šahovske figure) 3. (koga, što) <i>pren.</i> činiti da što propadne; razarati, uništavati, podrivati, upropaštavati, narušavati, remetiti, kvariti 4. (što) pobijati, obesnaživati (čije tvrdnje) 5. (se) <b>a.</b> raspadati se (od dotrajalosti), osipati se <b>b.</b> gubiti fizičku i duhovnu snagu; slabiti, propadati [<i>rušim se od slabosti</i>]   <b>rušiti mostove za sobom</b> onemogućivati sebi povratak, buduću suradnju</p>
	<p>na- + v. rušiti → rušiti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> rušiti (<i>rus.</i> rúšit', <i>polj.</i> ruszyć), <i>lit.</i> rausti: grepsti</p>	
278	<p><b>narúžiti PF</b></p> <p><b>narúžiti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàrūžim, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàrūžen⟩   1. učiniti ružnim; unakaziti 2. izricati prijekor; izgrđiti</p> <p>* 1. gjøre stygg; vansire 2. bebreide; irettesette</p>	<p><b>růžiti IPF</b></p> <p><b>růžiti</b> (Ø, koga, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> rŭžim (se), <i>pril. sad.</i> rŭžěči (se), <i>gl. im.</i> rŭžěnje⟩   1. grđiti, psovati, vrijeđati 2. (Ø) <i>reg.</i> bućati, proizvoditi buku, glasno se čuti od udaraca željeza o željezo, tvrdih predmeta, kola po grbavoj površini itd., štopotati 3. <i>žarg.</i> provesti noć ili večer u društvu uz piće, <i>usp.</i> zaružiti</p>
	<p>na- + v. rugati se, ružan, ružiti → ružiti: <i>ekspr.</i> → ružan: vidi rŭgati se → rŭgati se: <i>prasl.</i> rŭgati (<i>rus.</i> rugát', <i>češ.</i> rouhat se)</p>	
279	<p><b>nasāditi PF</b></p> <p><b>nasāditi</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàsādīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàsāđen⟩   1. (što) nabiti, naglaviti na držalicu ili na držalje (motiku, čekić i sl.) 2. (što) staviti pod kokoš jaja da se izlegu pilići; naleći 3. (što) posaditi biljke 4. (koga, se) prevariti (se); nasanjhati (se) (2)   <b>nakrivo nasāđen (o)</b> 1. loše raspoložen, mrzovoljan 2. loše postavljen (o), od početka krivo zamišljeno</p> <p>* 1. (što) slå på, feste på håndtak/skaft (på en krafse, hammer o.l.) 2. (što) legge egg under høna så det klekkes kyllinger; ruge 3. (što) så frø 4. (koga, se) bli lurt; bli snyltet på   <b>nakrivo nasāđen (o)</b> 1. dårlig humør, grinete 2. dårlig plassert (o), fra begynnelsen dårlig planlagt/uttenkt</p> <p>- 1. så, plante 2. legge høna på eggene for å ruge 3. ~ se feilberegne</p>	<p><b>sāditi IPF</b></p> <p><b>sāditi</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> sādīm, <i>pril. sad.</i> sāděči, <i>gl. im.</i> sāděnje⟩   polagati u zemlju sadnice [<i>saditi vočku</i>]   <b>tko s đavolom tikve sadi, o glavu mu se lome (lupaju, razbijaju)</b>, v. tikva; <b>čupa pa sadi</b> besmisleno se vraća uvijek na isto, vrti se u krugu</p>
	<p>na- + v. sad, saditi → saditi: vidi sād → sād: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> saditi (<i>rus.</i> sadít', <i>polj.</i> sadzić) ← <i>ie.</i> *sōdeyeti: postavlja (<i>skr.</i> sādāyati, <i>stir.</i> suidigidir)</p>	

280	<b>nasamáríti PF</b>	<b>samáríti IPF</b>
	<b>nasamáríti</b> (koga, se) svrš. ⟨prez. nasāmārīm (se), pril. pr. -ívši (se), prid. trp. nasāmāren⟩   pren. prevariti (se), izigrati, podvaliti kome ili biti žrtva podvale	<b>samáríti</b> (koga) nesvrš. ⟨prez. sāmārīm, pril. sad. -rěči, gl. im. -rěnje⟩   prebacivati samar preko konja, magarca, mule ili mazge; sedlati
	* pren. bedra, lure, svindle noen eller være utsatt for svindel  + lure, dupere, ta ved nesen  - 1. narre, gjøre til narr 2. bedra, snyte, jukse	
	na- + v. samar, samariti → samariti: vidi sāmār → sāmār: ngrč. samári	
281	<b>nāsānjkatì PF</b>	<b>sānjkatì IPF</b>
	<b>nāsānjkatì</b> (se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāsānjkān⟩   1. (se) dovoljno se sanjkati, sanjkati se do pune mjere 2. (koga, se) pren. razg. iron. prevariti (se)	<b>sānjkatì</b> (se, koga) nesvrš. ⟨prez. -ām (se), pril. sad. -ajūci (se), gl. im. -ānje⟩   1. (se) spuštati se sanjkama 2. (koga) pren. razg. povlačiti koga, odugovlačiti (s odgovorom, rješenjem)
	* 1. (se) ake nok, ake av hjertens lyst 2. (koga, se) pren. razg. iron. bli bedratt  + 1. FAM & FIG lure opp i stry 2. ~ <b>se</b> ake (på kjelke/akebrett) (en god stund)	
	na- + v. sanjke, sanjkati → sanjkati: vidi sānjke → sānjke: prasl. *sani (rus. sáni, polj. sanie) = lit. šonas: strana, bok	
282	<b>nasapūnatì PF</b>	<b>sapūnatì IPF</b>
	<b>nasapūnatì</b> (se) svrš. ⟨prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāsapunān⟩   namazati (se) sapunom [nasapunati (kome) dasku, pren. poduzimati razne mjere i akcije da bi se koga maknulo s položaja, istjeralo iz kakve skupine i sl.]	<b>sapūnatì</b> (koga, što, se) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. sapūnajūci, gl. im. -ānje⟩   mazati, trljati (se) sapunom dok se ne zapjeni   <b>sapunati dasku (kome)</b> pren. stvarati okolnosti ili namještati zamku u kojoj će se tko okliznuti u svojoj karijeri, pasti u težnji za usponom u hijerarhiji ili se kompromitirati u društvu
	* smøre (seg) inn med såpe [nasapunati (kome) dasku 'såpe inn (noens) brett', pren. ta forskjellige tiltak og handlinger for å få noen ut av sin stilling, presse ut av en gruppe o.l.]  + såpe inn, smøre inn med såpeskum  - såpe inn	
	na- + v. sapun, sapunati → sapunati: vidi sàpūn → sàpūn: lat. sapo ← germ.	
283	<b>nasèlitì PF</b>	<b>sèlitì IPF</b>
	<b>nasèlitì</b> (se) svrš. ⟨prez. nàselīm (se), pril. pr. -ívši (se), prid. trp. nàseljen⟩   1. (koga) dovesti koga da živi na nekom mjestu, nastaniti koga negdje 2. (se) doći živjeti negdje, nastaniti se	<b>sèlitì</b> nesvrš. ⟨prez. sèlīm, pril. sad. sèlēci, gl. im. sèljēnje⟩   1. (koga, što) <b>a.</b> prenositi ili prevoziti stvari komu radi promjene stana ili boravišta; preseljavati <b>b.</b> razg. mijenjati čemu mjesto [seliti stol]; micati, premještati 2. (se) <b>a.</b> mijenjati prebivalište (o ljudima) <b>b.</b> mijenjati obitavalište (o životinjama selicama)   <b>triput seliti jedanput pogorjeti</b> posl., v. pogorjeti
	* 1. (koga) ta med noen for at de skal bo et sted, flytte noen noe sted 2. (se) komme for å bo et sted, flytte  + befolke, bebo, kolonisere; ~ <b>se</b> bosette seg, slå seg ned (om folkegrupper)  - 1. bosette (seg), slå seg ned i, befolke 2. ~ se bosette (seg), ta opphold; ~ se u gradu bosette seg i en by	
	na- + v. seliti → seliti: v. selo → selo: prasl. *selo (rus. seló, polj. sioto), lit. sala	

284	<b>nasinkronizirati PF</b>	<b>sinkronizirati BI</b>
	<b>nasinkronizirati</b> (što) <i>svrš.</i> <prez. nasinkronizirām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nasinkronizirān>   <b>1.</b> v. sinkronizirati <b>2. film.</b> nanijeti na zvučnu ili drugu vrpcu drugi glas (npr. ako glumci govore engleski, naknadno snimiti glasove glumaca koji govore hrvatski)	<b>sinkronizirati (sinhronizirati razg. + srp.)</b> (što) <i>dv.</i> <prez. sinkronizirām, pril. sad. -ajūci, pril. pr. -āvši, gl. im. -ānje>   <b>1.</b> uskladiti/usklađivati u vremenu [ <i>sinkronizirati pokrete; sinkronizirati mehanizme</i> ] <b>2. film.</b> uskladiti/usklađivati zvučnu kulisu sa slikom filma [ <i>sinkronizirati film</i> ]
	* <b>1.</b> synkronisere, få to ting til å opptre likt <b>2. film.</b> legge på en annen lyd på et lydbånd eller annet bånd (f.eks. om skuespilleren snakker engelsk, ta opp og legge over stemmen til en skuespiller som snakker kroatisk)	
	na- + v. sinkron, sinkronizirati → sinkronizirati: vidi sinkron → sinkron: grč. σύγκρονος: istovremen = sin- + -kron	
285	<b>nàsipati IPF</b>	<b>sǐpati IPF</b>
	<b>nàsipati</b> (što) <i>nesvrš.</i> <prez. -ām/nàsipljēm, pril. sad. -ajūci/nàsipljūci, gl. im. -ānje>   v. nasuti → <b>nàsūti</b> (što) <i>svrš.</i> <prez. nàsipēm, pril. pr. -ūvši, imp. nàspi, prid. rad. nàsuo, prid. trp. nàsūt>   pokriti ili napuniti čim sipkim ili rastresitim [ <i>nasuti rupe pijeskom</i> ]	<b>sǐpati</b> (Ø, što, se) <i>nesvrš.</i> <prez. sǐpām/sǐpljēm (se), pril. sad. -ajūci (se), imp. sǐpaj/sǐplji (se), gl. im. -ānje>   <b>1.</b> (što) nešto sipko istresti: <b>a.</b> u što [ <i>sipati brašno u vreću</i> ] <b>b.</b> po čemu [ <i>sipati prašak na ranu</i> ] <b>2.</b> (Ø) <i>pren. razg.</i> obilno padati (o snijegu i sl.) <b>3.</b> (se) rasipati se na sitne čestice, mrviti se, drobiti se <b>4. razg.</b> proizvoditi, govoriti, trošiti itd. u velikoj količini, neumjereno, nekontrolirano ili bez mjere [ <i>sipati psovke; sipati novac; sipati velike riječi</i> ]   <b>sipati kao iz rukava (stihove, šale)</b> govoriti, citirati nešto brzo i vješto; <b>sipati (bacati) komu pijesak (prašinu) u oči</b> zasljepljivati, zavaravati koga
	* dekke over eller fylle opp med noe fint eller løst [ <i>nasuti rupe pijeskom 'fylle hullet med sand'</i> ]  + fylle på/i; fylle igjen (med noe løst); dekke med; ~ <b>stazu šljunkom</b> dekke stien med grus; ~ <b>rupu pijeskom</b> fylle igjen et hull med sand  - fylle (i), dekke; ~ <i>rupe</i> fylle i hull; <i>put je nasut peskom/pijeskom</i> veien er dekket av sand	
	na- + v. sipati → sipati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> sypati ( <i>rus.</i> sýpat', češ. sypati), <i>lit.</i> sūpauti	
286	<b>nàsjeći PF</b>	<b>sjěci IPF</b>
	<b>nàsjeći</b> <i>svrš.</i> <prez. nasijěčēm, pril. pr. nàsjekāvši, imp. nasijěci, prid. trp. nasjěčen>   <b>1.</b> (čega) dobiti željenu količinu sječenjem [ <i>nasjeći drva</i> ]; naseceti <b>2.</b> (što) izvesti nasjek	<b>sjěci</b> (što) <i>nesvrš.</i> <prez. sijěčem, pril. sad. sijěkūci, imp. sijěci, prid. trp. sjěčen, gl. im. sjěčēnje>   <b>1.</b> ostrim predmetom dijeliti na dijelove, odvajati [ <i>sjeći kruh</i> ]; rezati <b>2. pren., v.</b> rezati (u raznim vezama riječi) [ <i>sjeći papir</i> (škarama, nožem za papir) rezati papir; <i>sjeći drva</i> obarati drva sjekinom ili pilom; <i>sjeći granu</i> (na kojoj se sjedi); <i>sjeći glave a. (dosl.)</i> odrubljivati glave hladnim oružjem <b>b. pren.</b> skidati ljude s položaja u nekoj hijerarhiji (ob. u politici, u službenim odnosima itd.)] <b>3.</b> prekidati što ostrim predmetom djelovanjem okomito na nj i jednim ili više jakih udaraca (npr. sjekačem)   <b>sijeće me u leđima</b> osjećam ostru bol u leđima
	* <b>1.</b> (čega) få ønsket mengde ved å hogge [ <i>nasjeći drva 'hogge ved'</i> ]; hogge <b>2.</b> (što) hogge  + skjære opp; hugge/hogge, kappe opp (en viss mengde); <b>nasječena drva</b> oppkappet ved  - 1. skjære inn i; ~ <i>lubenicu</i> skjære opp en vannmelon <b>2.</b> skjære, hugge (i mengder)	
	na- + v. sjeći → sjeći: <i>prasl.</i> *sěkti ( <i>stsl.</i> sěšti, <i>rus.</i> seč', <i>polj.</i> siec), <i>lit.</i> -sėkti ← ie. *sek-: sjeći ( <i>lat.</i> secare, <i>stvnjem.</i> saga: pila)	
287	<b>nàsjesti PF</b>	<b>sjěsti PF</b>
	<b>nàsjesti</b> (Ø, na što) <i>svrš.</i> <prez. nàsjednēm, pril. pr. -ěvši, prid. rad. nàsjeo>   <b>1.</b> sjesti, zasjesti <b>2. pren. razg. iron.</b> biti žrtva prijave, podvale, zagristi mamac	<b>sjěsti</b> (Ø) <i>svrš.</i> <prez. sjědnēm, pril. pr. -ěvši, aor. sjědoh, prid. rad. sjěo/sjěla ž>   <b>1. a.</b> zauzeti sjedeći položaj <b>b.</b> zauzeti mjesto određeno za sjedenje <b>2.</b> doći u stabilan položaj; nalegnuti, usjesti <b>3. razg.</b> dospjeti (u bankovnom poslovanju) [ <i>sjesti na račun</i> ]   <b>čvrsto sjesti 1.</b> zauzeti poziciju u vlasti, u hijerarhiji i sl. <b>2.</b> dobro pristati kao predviđen dio u što, dobro se uglaviti, ući kako treba kao dio većeg predmeta [ <i>drvo je sjelo u utor</i> ]; <b>dobro/loše mi je sjelo</b> osjećam kao ugodno i
	* <b>1.</b> sitte, lene <b>2. pren. razg. iron.</b> være offer for bedrag, svindel, bite på agnet  + <b>1.</b> sette seg opp på; ~ <b>na lijepak</b> gå på limpinnen <b>2.</b> FIG (komu/čemu ili na što) la seg lure/narre, bite på	



	<p>kroken, gå på noe; ~ <b>lijepim riječima</b> la seg lure av fagre ord</p> <p>- 1. gå på grunn (om skip) 2. <i>nasela/nasjela</i> krv blodutredelse, blåmerke</p>	<p>probavljivo u želucu (o jelu i piću)</p>
	<p>na- + v. sjesti → sjesti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> sěsti (<i>rus.</i> sest', <i>stčeš.</i> siasti), <i>lit.</i> sėsti ← <i>ie.</i> *sed- (<i>lat.</i> sedēre, <i>grč.</i> hédos: sjedište)</p>	
288	<p><b>naskočiti</b> PF</p> <p><b>naskočiti</b> (na što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> naskočim, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. rad.</i> naskočio⟩   1. skočiti na kakav predmet ili osobu tako da se na njemu ostane [<i>naskočiti na kozlič</i>] 2. <i>ekspr. pren.</i> ustremiti se na što, potrčati za čim (ob. materijalnim interesom), staviti šapu na što, pojagmiti se za čim [<i>rodbina naskočila na nasljedstvo</i>]</p> <p>* 1. hoppe på et objekt eller en person og bli værende på dette/denne [<i>naskočiti na kozlič h'oppe på en bukk'</i> (<i>gymnastikk</i>)] 2. <i>ekspr. pren.</i> fare etter noe, løpe etter noe (ob. materielle interesser), få klørne sine i noe, flokke seg rundt noe [<i>rodbina naskočila na nasljedstvo 'familien kastet seg over arven'</i>]</p> <p>- 1. renne inn i, treffe; ~ <i>na minu</i> treffe en mine 2. heve seg, bule ut, svulme</p>	<p><b>skočiti</b> PF</p> <p><b>skočiti</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> skočim, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. rad.</i> skočio⟩   1. a. odbaciti se naglo s jednog mjesta na drugo [<i>skočiti u rijeku; skočiti uvis</i>] b. naglo ustati [<i>skočiti sa stolice</i>] 2. naglo se povećati [<i>cijene su skočile</i>] 3. <i>pren.</i> početi se naglo, žustro opirati čijem mišljenju; oštro se oprijeti, pokazati otvoren otpor 4. <i>razg.</i> svratiti, na kratko otići; skoknuti [<i>skočiti do susjeda na kavu; skočiti u dućan</i>]   <b>prvo skoči, pa onda reci hop!</b> ne hvali se dok ne izvršiš nešto; <b>skočiti kome u oči (za vrat)</b> žestoko nekoga napasti (ob. riječima); <b>skočiti kome u riječ</b> naglo prekinuti koga u govoru; <b>skočiti na noge (na oružje)</b> dići se naglo na bunu, pobuniti se; <b>skočiti sam sebi u usta</b> doći sam sa sobom u proturječnost</p>
	<p>na- + v. skok, skočiti → skočiti: vidi skök → skök: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> skokъ (<i>rus.</i>, <i>polj.</i> skok), <i>lit.</i> šokti: plesati</p>	
289	<p><b>naslāditi se</b> PF</p> <p><b>naslāditi se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāslādīm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. rad.</i> nāslādio se⟩   v. naslađivati se → <b>naslađivati se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāslādujēm se, <i>pril. sad.</i> nāslādujūci se, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   1. osjećati veliko zadovoljstvo; uživati 2. osjećati zlobno zadovoljstvo, uživati u tuđoj nevolji (u osjećaju ostvarene osвете, u tome što se odužuje kakvo prije naneseno zlo)</p> <p>* 1. kjenne stor fornøyelse; nyte 2. kjenne ondskaful fornøyelse/glede, nyte andre menneskers ulykke (i følelsen av oppnådd hevn, i det som gjengjelder tidligere påført harme)</p> <p>+ naslađivati se (čim) nyte, fryde seg over, godte seg over, meske seg med; ~ <b>osvetom</b> nyte hevnen</p> <p>- 1. nyte 2. ~ <i>se nečim</i> nyte noe, finne glede i noe</p>	<p><b>slāditi</b> IPF</p> <p><b>slāditi</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> slādīm, <i>pril. sad.</i> -dēci, <i>gl. im.</i> -ādenje⟩   1. (što) a. činiti slatkim, zaslađivati [<i>sladiti kavu</i>] b. <i>razg.</i> činiti što ugodnim [<i>sladiti život</i>] 2. (se) jesti/piti osjećajući slast, uživati, naslađivati se jelom/pićem</p>
	<p>na- + v. sladak, sladiti → sladiti: vidi slādak → slādak: <i>prasl.</i> *soldъkъ (<i>stsl.</i> sladъkъ, <i>rus.</i> solódkyj, <i>sládkyj</i>, <i>polj.</i> słodky), <i>lit.</i> saldus = v. sol¹ → sol¹: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> solъ (<i>rus.</i> sol', <i>polj.</i> sól), <i>stprus.</i> sal ← <i>ie.</i> *seh₂l- (<i>lat.</i> sal, <i>grč.</i> hál̥s)</p>	
290	<p><b>naslágati</b> PF</p> <p><b>naslágati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāslāžēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nāslāgān⟩   složiti jedno na drugo, složiti više predmeta jedan preko drugog</p> <p>* ordne én på én, organisere flere ting - én over den andre</p> <p>+ ordne (i lag), legge oppå hverandre; (<i>drva, predmete</i>) stable opp; ~ <b>se</b> legge seg på; <i>GEOL</i> avleires</p> <p>- 1. legge opp i lag 2. ~ <i>se avleire</i> seg, legge seg i lag</p>	<p><b>slàgati</b> PF</p> <p><b>slàgati</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> slāžēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>imp.</i> slāži, <i>prid. rad.</i> slāgao⟩   1. (Ø) reći laž, neistinu 2. (koga) prevariti, obmanuti</p>

	na- + v. složiti, slágati → slágati: s (a)- + v. lagati → lagati: <i>prasl. i stsl. lъgati (rus. lgat', polj. łgać) = got. liogan, stir. fo-lugaim: skrivam → složiti: s (a)- + v. ležati, log → log: vidi lèžati → lèžati: prasl. i stsl. ležati (rus. ležát', polj. leżeć) ← ie. *legh-: ležati (lat. lectus: krevet, grč. lèkhos)</i>	
291	<b>naslijéditi PF</b>	<b>slijéditi IPF</b>
	<b>naslijéditi</b> (koga, što) <i>svrš. &lt; prez. nàslijēdīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàslijēden &gt;   1. dobiti, primiti što od predaka, srodnika ili onoga tko je oporučno ostavio [naslijediti imanje] 2. dobiti poslije koga, slijediti za kim [naslijediti titulu]; nastaviti, produžiti</i>	<b>slijéditi</b> <i>nesvrš. &lt; prez. -īm, pril. sad. -dēci, gl. im. -édēnje &gt;   1. (koga) a. hodati za kim, pratiti koga b. paziti na koga; uhoditi c. pren. oponašati postupke; ugledati se u koga 2. (Ø) javljati se poslije čega, pratiti što [poslije prvog oduševljenja slijedi ravnodušnost]</i>
	<i>* fā, motta noe fra forgjengere, slektninger eller den som har etterlatt noe [naslijediti imanje `arve formue`] 2. fā etter noen, arve fra noen [naslijediti titulu `arve en tittel`]; etterlate seg, trekke ut</i>	
	<i>+ arve, fā i arv</i>  <i>- arve</i>	
na- + v. slijed, slijediti → slijediti: vidi slijēd → slijēd: <i>prasl. i stsl. slēdъ (rus. sled, polj. ślad) = lit. slidus: gladak</i>		
292	<b>nàslikati PF</b>	<b>slikati IPF</b>
	<b>nàslikati</b> (se) <i>svrš. &lt; prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàslikān &gt;   1. (koga, što) izraditi motiv kao sliku, izraditi sliku, predočiti u obliku slike, ob. u tehnici kista, u ulju i sl. 2. (se) nacrtati se (3)   <b>možeš (si) naslikati</b> možeš sebi samo poželjeti ono što ne može biti; slobodno ti je zamisliti, ali ne nadaj se ostvarenju</i>	<b>slikati</b> <i>nesvrš. &lt; prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje &gt;   1. (što) a. stvarati slikarsko djelo b. razg. snimati fotografskim aparatom, fotografirati 2. pren. a. živopisno opisivati b. žarg. fam. pokazivati donje rublje ili intimne dijelove tijela 3. (se) a. fotografirati se b. žarg. gurati se u kakvo društvo s namjerom da se bude viđen   <b>možeš se (mogu se itd.) slikati</b> žarg. sve je propalo, možeš zaboraviti; <b>slikati koga (što) crnim (najcrnijim) bojama</b> prikazivati koga (što) vrlo negativno, u lošem svjetlu, opr. vedrim, svijetlim, ružičastim bojama</i>
	<i>* 1. (koga, što) gjøre et motiv til et bilde, lage et bilde, presentere i form av et bilde, ob. i teknikken av penselføringen, i olje o.l. 2. (se) dukke opp et sted   <b>možeš (si) naslikati</b> du kan bare ønske deg det som ikke kan være; du er fri til å fantasere, men ikke håp at det skal komme i oppfyllelse</i>	
	<i>+ male; ~ <b>portret</b> male et portrett; ~ <b>se</b> FAM &amp; FIG innfinne seg</i>	
na- + v. slika, slikati → slikati: vidi slīka → slīka: s (a)- + v. līk → līk: <i>prasl. *likъ (rus. lik: lice, polj. lice) ? = stir. lecca: obraz</i>		
293	<b>naslōniti PF</b>	
	<b>naslōniti</b> (se) <i>svrš. &lt; prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàslonjen &gt;   1. (koga, što) postaviti uz nekoga ili nešto tako da taj ili to pruža oslonac, pomaže održavanju uspravnog položaja 2. (se) postaviti se uz ili na neki oslonac</i>	
	<i>* 1. (koga, što) stille seg ved noen eller noe så denne eller dette tjener som støtte, hjelper til å holde en oppreist stilling 2. (se) stille seg inntil eller på en støtte</i>  <i>+ (na što) lene, støtte, legge (mot, til, inntil, på)</i>  <i>- lene; nasloniti glavu na nečije rame</i> lene hodet mot noens skulder; ~ <i>se na nekoga</i> støtte seg på noen	
	na- + <i>prasl. *sloniti (rus. -slonít', polj. slonić) = skr. śrayate: prisanja</i>	
294	<b>naslōviti PF</b>	<b>slōviti IPF</b>

	<p><b>naslòviti</b> svrš. ⟨prez. nàslòvīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàslòvļen⟩   <b>1.</b> (što) dati naslov [nasloviti knjigu] <b>2.</b> (komu što) uputiti na adresu [nasloviti pismo]</p> <p>* <b>1.</b> (što) gi tittel [nasloviti knjigu `gi boken tittel`] <b>2.</b> (komu što) rette til en adresse [nasloviti pismo `adressere et brev']</p> <p>+ <b>1.</b> (knjigu) gi tittel <b>2.</b> (pošiljku) adressere; <b>naslòvļen na koga</b> adressert til noen</p>	<p><b>slòviti</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. -īm, pril. sad. -vēči, prid. rad. slòvio, gl. im. -vljēnje⟩   <b>1.</b> arh. govoriti [slovio je na pogrebu] <b>2.</b> biti na glasu, biti poznat [slovio je kao vrstan stručnjak; slovila je kao časna/poštena žena]</p>
	<p>na- + v. sloviti → sloviti: vidi slòvo → slòvo: <i>prasl. i stsl. slovo: riječ (rus. slòvo, polj. słowo) ← ie. *k'lewos: slava (lat. cluor, grč. kléos)</i></p>	
295	<p><b>nàslušati se</b> PF</p>	<p><b>slūšati</b> IPF</p>
	<p><b>nàslušati se</b> (koga, čega) svrš. ⟨prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nàslušao se⟩   <b>1.</b> veoma dugo slušati <b>2.</b> zasititi se, umoriti se od slušanja</p> <p>* <b>1.</b> høre på svært lenge <b>2.</b> bli lei av, slite seg ut av å høre på</p> <p>+ (čega) høre mye, høre nok av (noe)</p>	<p><b>slūšati</b> nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> primati sluhom (govor, zvukove) <b>b.</b> biti nazočan; prisustvovati predavanjima [slušati predavanja] <b>2.</b> (koga) pridržavati se čijih uputa, savjeta <b>3.</b> (se) slušati jedan drugoga, čuti jedan drugoga, imati smisla za mišljenje drugoga, biti u dijalogu, <i>usp.</i> čuti   <b>do slušanja 1.</b> do onda kad opet budemo slušali (koncert i sl.) <b>2.</b> (njem. kalk.) <i>neol.</i> formula u razgovorima i odjavama na radiju; do čuvenja, doviđenja <i>pren. razg.; gladan bi ga (čovjek) slušao</i>, v. gladan; <b>slušaj! (slušajte!)</b>, <i>usp.</i> čuj!, čujte!, v. čuti; <b>slušaj ti! 1.</b> uvod u riječi koje najavljuju mladem ili nižem po rangi neku ostru pouku koju mora uzeti na znanje, ono prema čemu se mora ravnati i sl. [Slušaj ti! naučit ću ja tebe redu!] <b>2.</b> grub uvod, blizak početku svađe, kad govornik prelazi na »ti« prema onome kome je do tada davao »vi« [A: Ja sam bio prvi u redu B: Vi ste došli poslije mene A: Slušaj ti, nemoj ti mene praviti budalom!] <b>3. fam.</b> (ob. u vedrijem raspoloženju kad se u prisnom tonu želi reći ili savjetovati nešto onome s kojim se inače tako razgovara i kad se daje dobar savjet) [slušaj ti, nosi ti ovaj kišobran u muzej, a ne da se ja sramotim kad mi ga ti posudiš]</p>
	<p>na- + v. slušati → slušati: vidi slūh → slūh: <i>prasl. *sluxъ (rus. slux, polj. słuch), lit. klausyti: slušati ← ie. *k'lew- (skr. šrošati: sluša, stir. ro-chuinethar: sluša)</i></p>	
296	<p><b>naslútiti</b> PF</p>	<p><b>slútiti</b> IPF</p>
	<p><b>naslútiti</b> (što) svrš. ⟨prez. nàslūtīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàslūčen⟩   <b>1.</b> predosjetiti <b>2.</b> stvoriti predodžbu o nečem u općim crtama</p> <p>* <b>1.</b> forutsi <b>2.</b> lage en fremstilling av noe i generelle termer</p> <p>+ ane, få en anelse om, fornemme; øyne, skimte; <b>dati ~ (komu)</b> la (noen) ane, antyde (overfor noen), la det skinne igjennom</p>	<p><b>slútiti</b> (što) nesvrš. ⟨prez. slútīm, pril. sad. -tēči, gl. im. -čēnje⟩   predosjećati što, imati slutnju; naslučivati [slutiti nevolje]   <b>sluti kao magare na kišu</b> <i>podr.</i> naslučuje otprilike, predviđa bez volje da sve činjenice uzme u obzir, ne mari za logičke razloge</p>
	<p>na- + v. slutiti → slutiti: = <i>prasl. i stsl. sluti: slušati, v. sluh → sluh: prasl. *sluxъ (rus. slux, polj. słuch), lit. klausyti: slušati ← ie. *k'lew- (skr. šrošati: sluša, stir. ro-chuinethar: sluša)</i></p>	
297	<p><b>nasmijati</b> PF</p>	<p><b>smijati se</b> IPF</p>
	<p><b>nasmijati</b> (se) svrš. ⟨prez. nasmijēm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāsmijān⟩   <b>1.</b> (koga) potaknuti na smijeh; zasmijati <b>2.</b> (se) <b>a.</b> do sita se smijati <b>b.</b> početi se smijati</p>	<p><b>smijati se</b> nesvrš. ⟨prez. smijēm se, pril. sad. smijūči se, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> (Ø) prepustiti se smijehu <b>2.</b> (komu, čemu) podsmijivati se, ismijavati, izrugivati se,</p>

	<p>* <b>1.</b> (koga) oppfordre til latter; få til å le <b>2.</b> (se) <b>a.</b> le veldig mye <b>b.</b> begynne å le</p> <p>+ (koga) få (noen) til å le; ~ <b>se</b> le</p> <p>- få til å le; ~ <i>nekoga</i> få noen til å le</p>	<p>podrugivati se   <b>smijati se na sva usta 1.</b> jako se smijati, smijati se od srca, grohotom, vrlo srdačno i glasno se smijati <b>2.</b> glasno se rugati kome (smijehom), uživati u tome što se tko osramotio ili što je postao smiješan, rugati se, naslađivati se; <b>tko se posljednji smije, najslade se smije posl.</b> raduje se, veseli se onaj za kojeg se pokaže da je imao pravo</p>
	<p>na- + v. smijeh, smijati se → smijati se: vidi smijēh → smijēh: <i>prasl.</i> *směxъ (<i>rus.</i> smex, <i>češ.</i> smích), *smijati se (<i>rus.</i> smeját'sja), <i>latv.</i> smiet ← <i>ie.</i> *smeHi- (<i>skr.</i> smayate: smije se, <i>engl.</i> smile)</p>	
298	<p><b>nasmijěšiti se PF</b></p> <p><b>nasmijěšiti se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nasmijěšim se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. trp.</i> nasmijěšen⟩   malo se nasmijati, osmjehnuti se</p> <p>* le litt, smile</p> <p>+ smile</p>	<p><b>smijěšiti se IPF</b></p> <p><b>smijěšiti se</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> -im se, <i>pril. sad.</i> -šěči se, <i>gl. im.</i> -šēnje⟩   osmjehivati se</p>
	<p>na- + v. smiješiti se → smiješiti se: vidi smijēh → smijēh: <i>prasl.</i> *směxъ (<i>rus.</i> smex, <i>češ.</i> smích), *smijati se (<i>rus.</i> smeját'sja), <i>latv.</i> smiet ← <i>ie.</i> *smeHi- (<i>skr.</i> smayate: smije se, <i>engl.</i> smile)</p>	
299	<p><b>nàsmoći PF</b></p> <p><b>nàsmoći</b> (što, čega) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàsmognēm, <i>pril. pr.</i> nàsmogāvši, <i>prid. rad.</i> nàsmogao⟩   domoći se željene količine čega nastojanjem, trudom, skupljanjem itd. [<i>nàsmoći svega i svačega; nàsmoći novaca; nàsmoći blaga</i>]; nagomilati, nakupiti, zgrnuti, privrijediti</p> <p>* få tak i ønsket mengde av noe med anstrengelse, strev, innsamling osv. [<i>nàsmoći svega i svačega 'få tak i alt mulig rart'; nàsmoći novaca 'få tak i penger'; nàsmoći blaga 'få tak i skatter'</i>]; spare opp, samle sammen, samle opp, tjene inn</p>	<p><b>smōći PF</b></p> <p><b>smōći (smōgnuti)</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> smōgnēm, <i>pril. pr.</i> -nūvši/-āvši, <i>imp.</i> smōgni, <i>prid. rad.</i> smōgao/smōgnuo⟩   domoći se, doći do čega nakon nastojanja   <b>smoći snagu</b> skupiti snagu za što</p>
	<p>na- + v. smoći → smoći: s (a)- + v. moć, moći (I) → moći (I): vidi mōć → mōć: <i>prasl.</i> *motъ (<i>stsl.</i> mošъ, <i>rus.</i> moč', <i>polj.</i> moc) = <i>got.</i> magan: moći</p>	
300	<p><b>naspávati se PF</b></p> <p><b>naspávati se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> naspávām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> naspávao se⟩   v. naspati se → <b>nàspati se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> nàspīm se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nàspao se⟩   zadovoljiti potrebu za spavanjem; naspavati se</p> <p>* dekke behovet for søvn; få sovet ut</p> <p>+ (få) sove nok; <b>naspavan</b> utsovet</p> <p>- sove godt, bli utsovet</p>	<p><b>spávati IPF</b></p> <p><b>spávati</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> spávām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -anje⟩   <b>1.</b> (Ø) <b>a.</b> biti u stanju sna [<i>čvrsto spavati; spavati zimski san</i>] <b>b.</b> <i>pren.</i> biti bez inicijative, ne znati što se događa, ništa ne poduzimati <b>2.</b> (s kime) <i>razg.</i> imati intimne odnose   <b>ići spavati s kokošima</b> lijevati na počinak vrlo rano; <b>mirno spavati 1.</b> spavati bez prekida, bez nemirnih snova ili noćnih mora <b>2.</b> živjeti bez brige, rasteretiti se neke brige ili čega što tišti [<i>ukloniš sve kvarove u kući i mirno spavaš</i>]; <b>spavati kao zaklan (kao top, snom pravednika)</b> spavati tvrdim, dubokim snom; <b>spavati kao zec</b> spavati lakim, nemirnim snom; <b>spavati vječni san (vječnim snom)</b> eufem. biti sahranjen, ležati u grobu</p>
	<p>na- + v. spavati → spavati: <i>prasl.</i> *sъpati (<i>rus.</i> spat', <i>polj.</i> spać) = <i>lit.</i> sapnas: san, v. san (I) → san (I): <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> sъnъ (<i>rus.</i> son, <i>polj.</i> sen), <i>lit.</i> sapnas ← <i>ie.</i> *swepnos (<i>lat.</i> somnus, <i>grč.</i> hýpnos)</p>	
301	<p><b>nàsrati PF</b></p> <p><b>nàsrati</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàserēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàsrān⟩   <i>vulg.</i> <b>1.</b> izvršiti veliku nuždu u obilnoj količini, <i>usp.</i> srati <b>2.</b> <i>pren.</i> proizvesti veliku količinu čega</p>	<p><b>srāti IPF</b></p> <p><b>srāti</b> nesvrš. ⟨<i>prez.</i> sērēm, <i>pril. sad.</i> sērūci, <i>imp.</i> sèri, <i>gl. im.</i> srānje⟩   <i>vulg.</i> <b>1.</b> (Ø) prazniti crijeva; obavljati veliku nuždu, imati stolicu, kakiti <b>2.</b> (Ø, što) <i>pren.</i> pričati</p>

	<p>beskorisnog, glupog ili lošeg [<i>nasrati mnogo glupih stihova</i>]   <b>prije bi ga (čovjek) nasrao nego nadgovorio</b> vrlo je govorljiv, mnogo ili previše priča, ne može se od njega doći do riječi</p> <p>* <i>vulg.</i> 1. ha store mengder avføring 2. <i>prez.</i> utføre store mengder av noe ubrukkelig, dumt eller dårlig [<i>nasrati mnogo glupih stihova 'fremføre mange dumme vers'</i>]   <b>prije bi ga (čovjek) nasrao nego nadgovorio</b> han er svært snakkesalig, mange eller for mange historier, man kommer ikke til orde på grunn av ham</p>	<p>gluposti, govoriti besmislice   <b>srati slova (kvake i dr.)</b> <i>ekspr.</i> žarg. govoriti gluposti, trabunjati, tručati, pričati koještarije, dosadivati besmislicama, blebetati, brbljati, trtljati; <b>tu se (od toga se) tanko sere</b> <i>podr.</i> tu se slabo jede, tu se slabo živi, tu su tanki zalogaji, to nije prava obilna i kalorična hrana</p>
	na- + v. srati → srati: <i>prasl.</i> *sbrati ( <i>rus.</i> srat', <i>polj.</i> srać) ≈ <i>skr.</i> šardhate: prdi	
302	<p><b>nasrkati se PF</b></p> <p><b>nasrkati se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāsčēm se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> nasrkao se⟩   najesti se ili napiti se onoga što se srče (ob. kava, juha ili čorba)   <b>nasrkati se fratarske (popovske) čorbe</b>, v. čorba</p> <p>* spise mye elle drikke mye av det som man slurper/super (ob. kaffe, suppe)   <b>nasrkati se fratarske (popovske) čorbe</b> slurpe i seg pavesuppe/prestesuppe (en slags lapskaus ??)</p>	<p><b>srkati IPF</b></p> <p><b>srkati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> sčēm, <i>pril. sad.</i> sčūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   piti usko otvorenim usnama uz popratni zvuk [<i>srkati juhu</i>]</p>
	na- + v. srkati → srkati: <i>prasl.</i> *sbrkati ( <i>slov.</i> , <i>češ.</i> srkati)	
303	<p><b>nasrnuti PF</b></p> <p><b>nasrnuti</b> (na koga) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāsñēm, <i>pril. pr.</i> -ūvši, <i>prid. rad.</i> nasrnuo⟩   silovito naletjeti na koga; napasti, navaliti</p> <p>* voldelig fly på noen; angripe, overfalle</p> <p>+ (na koga) gyve løs på, fly på, kaste seg over</p> <p>- angripe; ~ na nekoga angripe noen</p>	<p><b>srnuti PF</b></p> <p><b>srnuti</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> sñēm, <i>pril. pr.</i> -ūvši, <i>aor.</i> sñuh⟩   1. (Ø) naglo pojuriti, poletjeti nekamo 2. (na koga) nasrnuti, navaliti na koga</p>
	na- + v. srnuti → srnuti: s (a)- + <i>prasl.</i> *brtati: pokretati, podizati ← <i>ie.</i> *h <sub>3</sub> er ( <i>lat.</i> oriri, <i>grč.</i> ornýnai)	
304	<p><b>nastāniti PF</b></p> <p><b>nastāniti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāstānīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nāstānjen⟩   1. (koga) naseliti koga negdje, dati kome stan na raspolaganje 2. (se) naseliti se, smjestiti se negdje stalno ili privremeno, unajmiti stan</p> <p>* 1. (koga) flytte noen til et sted, gi noen en leilighet til disposisjon 2. (se) flytte, innkvartere seg et sted fast eller midlertidig, leie leilighet</p> <p>+ bebo; bosette; ~ se bosette seg, slå seg ned, bo</p> <p>- 1. innkvartere, bosette, finne husrom til, bebo; 2. ~ se bosette seg, slå seg ned; <i>nastanili su se u prizemlju de</i> flyttet inn i første etasje</p>	<p><b>stāniti se IPF</b></p> <p><b>stāniti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> stānīm se, <i>pril. sad.</i> stānēci se, <i>gl. im.</i> stānjēnje⟩   biti u staništu, nalaziti stanište [<i>staniti se na stijenama</i>]</p>
	na- + v. staniti se → staniti se: vidi stān → stān: <i>prasl.</i> *stanъ ( <i>rus.</i> stan: rast, <i>polj.</i> stan: stanje, položaj), v. stāti → stāti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> stati ( <i>rus.</i> stat', <i>polj.</i> stać), <i>lit.</i> stoti ← <i>ie.</i> *steh <sub>2</sub> ( <i>lat.</i> stare, <i>grč.</i> histēnai)	
305	<p><b>nàstati PF</b></p> <p><b>nàstati</b> (Ø, čime, iz/od čega) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nāstanēm, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nàstao⟩   1. a. biti na početku [<i>tako je</i></p>	<p><b>stāti PF</b></p> <p><b>stāti</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> stānēm, <i>pril. pr.</i> stāvši, <i>imp.</i> stāni, <i>aor.</i> stādoh⟩   1. zaustaviti se nakon hodanja, vožnje itd.</p>

	<p><i>nastao svijet</i>]; postati <b>b.</b> razviti, proizići iz čega [<i>bolest nastaje upravo u takvim psihičkim stanjima</i>] <b>2.</b> oblikovati se [<i>iz grude snijega nastaje snjegović</i>]</p> <p>* <b>1. a.</b> være på begynnelsen [<i>tako je nastao svijet 'slik begynte verden'</i>]; begynne å være <b>b.</b> utvikle, oppstå fra noe [<i>bolest nastaje upravo u takvim psihičkim stanjima 'sykdommen oppstår nettopp i slike psykiske tilfeller'</i>] <b>2.</b> ta en form [<i>iz grude snijega nastaje snjegović 'av snøballer blir det en snømann'</i>]</p> <p>+ bli til, oppstå, danne seg; inntre, inntreffe</p> <p>- 1. begynne (vanl. om tid); <i>nastaje noć</i> natten faller på; <i>nastalo je proleće/proljeće!</i> våren er kommet! <b>2.</b> oppstå; dukke opp; <i>nastala je svada</i> det oppsto en krangel; <i>nastaju velike teškoće</i> store vanskeligheter dukker opp</p>	<p><b>2.</b> postaviti se na noge; ustati <b>3.</b> prestati (raditi itd.), opr. početi <b>4.</b> (s inf.) početi [<i>stao je pričati</i>] <b>5.</b> (imp. stōj) <b>a.</b> (ob. u izravnim upozorenjima ili naredbama da se prekine pokret ili hod) <b>b.</b> budi gdje jesi, ne miči se, ne mijenjaj mjesto stanovanja, boravka, rada itd. [<i>stoj gdje si</i> ne seli se, ne mijenjaj životne okolnosti, budi zadovoljan s onim kako živiš i kako ti je; <i>stoj gdje si i za gdje si nisi</i> (često ekspr. u ikavskom obliku <i>stoj di si i za di si nisi</i>) budi zadovoljan jer nisi sposoban ni za ono što imaš, već imaš više dobrih okolnosti nego što zaslužuješ]</p> <p><b>6.</b> (u što) smjestiti se u kakvu posudu, prostoriju, ambalažu itd., u broju ili u volumenu biti primjeren takvu smještanju [<i>moći/ne moći stati</i> ne biti previše glomazan, velik, brojan/biti previše glomazan, velik, brojan; <i>u ovu sobu jedva može stati krevet</i>]   <b>A. stani!</b> fam. u dijaloškoj situaciji i u nekonvencionalnom ophođenju: poziv sugovorniku da prestane govoriti; <b>stani malo</b> u dijaloškoj situaciji poziv sugovorniku da sasluša drugačija mišljenja; <b>stoj!</b> vojn. izravna naredba komu da stane; <b>B. ovdje (tu, u ovo, u to) dosta (mnogo, malo) stane</b> dosta (mnogo, malo) se može smjestiti stvari ili ljudi, ovo (to) dosta (mnogo, malo) prima stvari ili ljudi; <b>stati komu (čemu) na kraj, na put</b> spriječiti ga, omesti ga u namjeri, namisli; <b>stati na čelo</b> preuzeti vodstvo; <b>stati na loptu sport 1.</b> dosl. u nogometu takvom kretnjom uzeti kraći predah radi pregleda igre <b>2. pren.</b> djelovati hladnokrvno u jednom času (kad su drugi skloni uzbuđenjima itd.); <b>stati (ugaziti) (komu) na žulj</b> pogoditi koga, zamjeriti se komu; <b>stati na svoje (vlastite) noge</b> osamostaliti se; <b>stati uz bok (uz rame) kome</b> postati komu ravan; <b>stati uz koga (na čiju stranu)</b> postati čiji pristaša, pristati uz koga; <b>to ne može stati u moju (tvoju, njegovu itd.) glavu 1.</b> ja (ti itd.) ne mogu to shvatiti, to je previše za mene, previše se traži od moje sposobnosti pamćenja <b>2. iron.</b> to je previše pametno za mene (tebe itd.) (kad se tko pravi previše pametan, kad mudruje, kad neuvjerljivo dokazuje tobože jakim činjenicama); <b>treba znati stati</b> potrebno je znati mjeru, znati kad treba prestati (ob. o ambicijama, bogaćenju, stjecanju, nizanju uspjeha i sl.), treba znati povući se navrijeme</p>
	na- + v. stāti → stāti: <i>prasl. i stsl. stati (rus. stat', polj. stać), lit. stoti ← ie. *steh₂-</i> (lat. stare, grč. histēnai)	
306	<p style="text-align: center;"><b>nàstaviti PF</b></p> <p><b>nàstaviti</b> (se) svrš. ⟨prez. -īm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàstavljen⟩   <b>1.</b> (što, s čim, na što) <b>a.</b> opet početi poslije završetka ili prekida; produžiti <b>b.</b> ne prestajati (s kakvim poslom) <b>2.</b> (na što) dodati što kao dodatak, dometanjem učiniti kakav predmet dužim; produžiti <b>3.</b> ostati po starom, produžiti trajanje ili postojanje [<i>nastavlja se razdoblje lijepog vremena</i>] <b>4. razg.</b> nadovezati se [<i>nastaviti na čije riječi</i>]</p> <p>* <b>1.</b> (što, s čim, na što) <b>a.</b> starte på nytt etter avslutning eller opphold; forlenge <b>b.</b> ikke slutte (med noe arbeid) <b>2.</b> (na što) legge til noe som et tillegg, legge til noe for å gjøre et objekt lenger; forlenge <b>3.</b> forbli som ved det gamle, forlenge durasjon eller vedvarenhet [<i>nastavlja se razdoblje lijepo vremena 'perioden av de gode tider</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>stāviti PF</b></p> <p><b>stāviti</b> svrš. ⟨prez. stāvīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. stāvljen⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> položiti na neko mjesto [<i>staviti knjigu na stol</i>] <b>b. pren.</b> iznijeti [<i>staviti argumente na stol</i>] <b>2.</b> (što) <b>a.</b> obući, v. <b>b.</b> obući, v. <b>c.</b> (o predmetima koji nisu tipični dijelovi odjeće i obuće) metnuti, nataknuti [<i>staviti pojas za bubrege; staviti kravatu</i> u zn. obući i vezati; <i>staviti značku; staviti očale; staviti slušalice</i> (za korekciju sluha)] <b>d.</b> (o pojedinim komadima ukrasa ili nakita) metnuti, nataknuti [<i>staviti ogrlicu; staviti prsten; staviti naušnice</i>] <b>e.</b> neke dijelove garderobe ili predmete smjestiti na tijelo (kad ne odgovaraju riječi »obući« i »obuti«) [<i>staviti šešir</i> (obući šešir)] <b>3.</b> glagol koji širi upotrebu u razg. na neke radnje jasne iz situacije koje inače pokrivaju drugi glagoli kao metnuti, umetnuti, uložiti, smjestiti, položiti, izvjesiti, objesiti (sliku), ubaciti</p>

	<p>fortsetter'] <b>4.</b> razg. utdype [<i>nastaviti na čije riječi</i> 'fortsette på noens ord']</p> <p>+ <b>1.</b> (ne prestati) fortsette, gå videre, holde fram (med noe); (<i>nakon prekida</i>) gjenoppta, ta opp; ~ <b>raditi</b> arbeide videre; ~ <b>put</b> dra/reise videre <b>2.</b> (<i>produžiti</i>) skjøte på, forlenge; FIG føre videre; ~ <b>lozu</b> føre slekten videre</p> <p>- fortsette; ~ <i>govor</i> fortsette en tale; <i>borba se nastavlja</i> kampen fortsetter; <i>ona je nastavila</i> hun fortsatte; <i>nastaviće se/nastavit će se</i> fortsettes; ~ <i>s nečim</i> fortsette med noe</p>	<p>(neki dodatak ili uložak) itd. [<i>staviti knjigu na stol</i> = metnuti, ostaviti na stolu; <i>staviti dodatak</i> = umetnuti, uložiti; <i>staviti ormar u sobu</i> = smjestiti; <i>staviti sliku</i> = objesiti; <i>staviti plakat</i> = izvjesiti; <i>staviti klin</i> = ubaciti]</p>
	<p>na- + v. staviti → staviti: vidi stāv → stāv: <i>prasl.</i> *stavъ (<i>rus.</i> stav, <i>polj.</i> staw), <i>lit.</i> stova: mjesto, v. stāti → stāti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> stati (<i>rus.</i> stat', <i>polj.</i> stać), <i>lit.</i> stoti ← <i>ie.</i> *steh₂- (<i>lat.</i> stare, <i>grč.</i> histēnai)</p>	
307	<p><b>nástojati</b> IPF</p> <p><b>nástojati</b> (na čemu, oko čega) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -jim, <i>pril. sad.</i> -jēči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   ulagati napore, težiti da se što postigne; truditi se, zalagati se</p> <p>* anstrenge seg, strebe for å oppnå noe; streve, kjempe</p> <p>+ forsøke, søke å, gå inn for, bestrebe seg på, strebe etter</p> <p>- strebe, prøve (hardt); ~ <i>svim silama</i> prøve av alle krefter; <i>on nastoji da dobije mesto ovde/on nastoji dobiti mesto ovdje</i> han forsøker/prøver å få jobb her; <i>nastojalo se</i> man forsøkte/prøvde; <i>koliko god se nastojalo</i> uansett hvor mye vi forsøkte/prøvde; ~ <i>oko nečega</i> være opptatt med noe</p>	
	<p>na- + v. stāti, stājati → stājati: vidi stāti → stāti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> stati (<i>rus.</i> stat', <i>polj.</i> stać), <i>lit.</i> stoti ← <i>ie.</i> *steh₂- (<i>lat.</i> stare, <i>grč.</i> histēnai)</p>	
308	<p><b>nastrádati</b> PF</p> <p><b>nastrádati</b> (Ø) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàstrādām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. rad.</i> nastrádao⟩   <b>1.</b> umrijeti nasilnom smrću; poginuti <b>2. a.</b> doživjeti veliku nevolju (biti teško ranjen, oboljeti, pretrpjeti štetu) <b>b.</b> doživjeti velik neuspjeh ili sramotu</p> <p>* <b>1.</b> dø en voldsom død; omkomme <b>2. a.</b> overleve en stor ulykke (være hardt såret, syk, bli skadet) <b>b.</b> overleve stor fiasko eller skam</p> <p>+ miste livet, stryke med; forulykke; (<i>loše proći</i>) fare ille</p> <p>- dø, omkomme, bli offer; <i>u nesreći su (na)stradala četiri lica</i> fire mennesker omkom i ulykken; el. fire mennesker ble skadet i ulykken; <i>nastradao(-li, -la, -lo)</i> rammet av ulykke; <i>nastradali od požara</i> de som er rammet av brannen; <i>oni se bore za živote stradalih</i> de kjemper for de skadedes liv; <i>nastradala područja</i> de rammede områdene; <i>nastradao/nastradala si ako...</i> du er fortapt hvis du ikke...</p>	<p><b>strádati</b> BI</p> <p><b>strádati</b> (Ø) <i>dv.</i> ⟨<i>prez.</i> strādām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> <i>nesvrš.</i> podnijeti/podnositi nevolje; patiti, trpjeti <b>2. svrš. a.</b> poginuti/pogibati <b>b.</b> u potpunosti propasti [<i>moralno stradati; materijalno stradati</i>]   <b>stradati na pravdi Boga</b> stradati bez ikakve krivnje</p>
	<p>na- + v. stradati → stradati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> stradati (<i>rus.</i> strādāt', <i>polj.</i> stradać') ? = <i>lat.</i> strenuus: poduzetan</p>	
309	<p><b>nàstrići</b> PF</p>	<p><b>strići</b> IPF</p>

	<p><b>nàstrići</b> svrš. ⟨prez. nastrížēm, pril. pr. nàstrigāvši, prid. trp. nastrizen⟩   strigući pripremiti</p> <p>* forberede/gjøre klar med at man klipper</p>	<p><b>strići</b> (što, koga, se) nesvrš. ⟨prez. strížēm, prid. trp. strizen, pril. sad. strigūći⟩   <b>1.</b> (što) škarama šišati ovce, šišati (vunu); strizati <b>2.</b> (koga, se) reg. šišati, v. <b>3.</b> pren. iron. <b>a.</b> iskorištavati koga, činiti što na čiju štetu <b>b.</b> udarati kome visoku cijenu <b>4.</b> srdito prijetiti mičući ušima (o konju, mazgi, muli i magarcu)</p>
	na- + v. strići → strići: prasl. *strigti (rus. strič', polj. strzyc) = stengl. strican	
310	<p><b>nastrijéliti</b> PF</p> <p><b>nastrijéliti</b> (koga) svrš. ⟨prez. nàstrijélīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàstrijéljen⟩   raniti pogotkom iz vatrenog oružja; napucati</p> <p>* sàre ved treff fra våpen; skyte</p>	
	na- + v. strijela → strijela: prasl. *strēla (rus. strelá, polj. strzata), lit. strēla = stvnjem. strāla: zraka	
311	<p><b>nàstrijēti/nàstṛti</b> PF</p> <p><b>nàstrijēti</b> (što, čega) svrš. ⟨prez. nàstrēm, pril. pr. -ēvši, prid. rad. nàstrō, prid. trp. nàstṛt⟩   rasporediti po površini ono što je meko, sitno i sl.; nàstṛti, prostrijeti / <b>nàstṛti</b> (što, čega) svrš. ⟨prez. nàstrēm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàstṛt⟩</p> <p>* fordele på overflaten det som er mykt eller fint o.l.; legge ut, spre ut</p> <p>- dekke; ~ slamom dekke med strå</p>	
	na- + prasl. *sterti, v. prostrijeti → postrijeti: pro- <sup>4</sup> + prasl. *sterti: prostirati (rus. -steret') = lat. sternere: prostirati	
312	<p><b>nastrúgati</b> PF</p> <p><b>nastrúgati</b> (što, čega) svrš. ⟨prez. nàstrúzēm, pril. pr. -āvši, imp. nastrúži, prid. trp. nàstrúgān⟩   dobiti željenu količinu čega struganjem (služeći se ribežom ili ručnom pilom) [nastrugati čokolade; nastrugati drva]; naribati, napiliti</p> <p>* få ønsket mengde av noe ved å raspe/skrape (ved bruk av rivjern eller håndsag) [nastrugati čokolade 'raspe sjokolade'; nastrugati drva 'sage tre']; rive, sage</p>	<p><b>strúgati</b> IPF</p> <p><b>strúgati</b> (što) nesvrš. ⟨prez. strúzēm, imp. strúži, gl. im. -ānje⟩   <b>1.</b> ostrim predmetom odnositi, skidati gornji sloj [strugati boju] <b>2.</b> v. tokariti <b>3.</b> blanjati <b>4.</b> žarg. iron. loše svirati na gudačem instrumentu <b>5.</b> v. piliti [strugati drva]</p>
	na- + v. strugati → strugati: = slov. strugati = v. tṛgati → tṛgati: prasl. *tṛgati (rus. torgát', češ. tṛhati)	
313	<p><b>nastúpiti</b> PF</p> <p><b>nastúpiti</b> (Ø) svrš. ⟨prez. nàstúpīm, pril. pr. -īvši, prid. rad. nàstúpīo⟩   <b>1.</b> v. nastup <b>2.</b> početi raditi u službi ili na nekoj dužnosti</p> <p>* <b>1.</b> fremstille, opptre <b>2.</b> begynne å jobbe i offentlig sektor eller på et offentlig kontor</p> <p>+ <b>1.</b> (pojaviti se) framtre; (nastati) inntre, intrefte, begynne <b>2.</b> (pred publikom) opptre <b>3.</b> (ponijeti se) opptre, oppføre seg, framtre <b>4.</b> (na službu) tiltre</p> <p>- trå (på); ~ na što <b>1.</b> trå på noe <b>2.</b> begynne; nastupaju ispiti eksamenene begynner <b>3.</b> komme frem; opptre (på teater) <b>4.</b> handle, oppføre seg; on je nastupio arogantno han oppførte seg arrogant</p>	<p><b>stúpiti</b> PF</p> <p><b>stúpiti</b> svrš. ⟨prez. stúpīm, pril. pr. -īvši, prid. rad. stúpīo⟩   <b>1.</b> (kamo) stati nogom, koraknuti [stupiti u sobu] <b>2.</b> (pred koga) retor. izaći, stati <b>3.</b> (s prij.) započeti što [stupiti na dužnost; stupiti u službu; stupiti na prijestolje; stupiti u brak oženiti se, udati se; stupiti u štrajk početi štrajkati]   <b>stupiti na snagu služb.</b>, v. snaga</p>
	na- + v. stupiti → stupiti: prasl. i stsl. stōpiti (rus. stupát', češ. stoupati) = v. stopa → stopa: prasl. i stsl. stopa (rus.	



	stopá, <i>polj.</i> stopa), <i>lit.</i> stąpytis: stajati = <i>skr.</i> sthāpayati: postavljati	
314	<p><b>nasúkati PF</b></p> <p><b>nasúkati</b> (se) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nāsūcēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>imp.</i> nasūči (se), <i>prid. rad.</i> nasúkao (se), <i>prid. trp.</i> nāsūkān)   <b>1.</b> (koga, što) <b>a.</b> dovesti plovilo na plićak ili na suho <b>b. pren.</b> nasamariti, prevariti <b>2.</b> (se) <b>a.</b> ploveći udariti ili naleći na greben, dno, plićak i sl. <b>b. pren.</b> propasti (o nadama, planovima i sl.) uslijed negativnih okolnosti</p> <p>* <b>1.</b> (koga, što) <b>a.</b> føre et fartøy på grunna eller på det tørre <b>b. pren.</b> narre, bedra <b>2.</b> (se) <b>a.</b> treffe på eller bli sittende fast på et skjær, på bunn, på grunna el.l. når man seiler (fartøy på vann) <b>b. pren.</b> falle sammen (om håp, planer o.l.) som følge av negative omstendigheter</p> <p>+ ~ <b>se</b> grunnstøte, gå på grunn; (<i>na obalu</i>) strande, drive på land; <i>FIG</i> strande, sitte fast</p> <p>- <b>1.</b> vri, tvinne <b>2.</b> gå på grunn, grunnstøt; ~ <i>brod</i> grunnstøte et skip <b>3.</b> ~ se gå på grunn (om et skip) (<i>også fig</i>)</p>	<p><b>súkati IPF</b></p> <p><b>súkati</b> <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> sūcēm, <i>pril. sad.</i> sūčūči, <i>gl. im.</i> -ānje)   <b>1.</b> (što) upredati u jednu nit [<i>sukati vunu; sukati pamuk</i>] <b>2.</b> vrteći oblikovati (o brkovima)</p>
	na- + v. sukati → sukati: <i>prasl.</i> *sukati: plesti, okretati ( <i>rus.</i> sukát', <i>polj.</i> sukmana: suknja) ← <i>lit.</i> suhti: vrjeti	
315	<p><b>nāšaliti se PF</b></p> <p><b>nāšaliti se</b> <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -īm se, <i>pril. pr.</i> -īvši se, <i>prid. rad.</i> nāšalio se)   <b>1.</b> (s kim, s čim) izreći ili izvesti kakvu šalu nekome ili na račun nekoga ili nečega <b>2.</b> do mile se volje šaliti</p> <p>* <b>1.</b> (s kim, s čim) fortelle eller utføre en spøk mot noen eller på en annens regning <b>2.</b> spøke av hjertens lyst</p> <p>+ spøke, slå av et spøk</p> <p>- spøke, fortelle vitser</p>	<p><b>šāliti se IPF</b></p> <p><b>šāliti se</b> <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -īm se, <i>pril. sad.</i> -lēči se, <i>gl. im.</i> -ljēnje)   <b>1.</b> praviti šale, govoriti dosjetke, vesele riječi [<i>ne šali se glavom; za živu glavu da se nisi šalio</i> to nipošto ne čini; <i>ne šali se bit će ozbiljno, imat će teške posljedice, pokazat će se u svoj oštrini; vlast se ne šali; ova zima se ne šali; profesori se ne šale</i>] <b>2. pren.</b> usudivati se, izvirgavati se opasnosti [<i>šaliti se s bolešću</i>]</p>
	na- + v. šāla, šaliti se → šaliti se: vidi šāla → šāla: <i>prasl.</i> *šāla ( <i>slov.</i> šāla, <i>rus.</i> šalít': ludovati, češ. o-šalit: prevariti)	
316	<p><b>nāškoditi PF</b></p> <p><b>nāškoditi</b> (komu, čemu) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nāškodīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. rad.</i> nāškodio)   <b>1.</b> štetno djelovati, učiniti štetu <b>2.</b> povrijediti, nanijeti nepravdu</p> <p>* <b>1.</b> virke skadende, gjøre skade <b>2.</b> sære, påføre urettferdighet/urett</p> <p>+ (komu/čemu) skade; virke skadelig for; ~ <b>zdravlju</b> skade helsa, gå på helsa løs</p> <p>- skade</p>	<p><b>škōditi IPF</b></p> <p><b>škōditi</b> (komu, čemu) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -dēči, <i>gl. im.</i> -dēnje)   nepovoljno utjecati ili djelovati, nanositi štetu; štetiti   <b>ne bi škōdilo</b> bilo bi dobro, koristilo bi</p>
	na- + v. škoda', škoditi → škoditi: vidi škōda¹ → škōda¹: <i>stvnjem.</i> scado: šteta ( <i>njem.</i> Schade)	
317	<p><b>nāšmīnkati PF</b></p> <p><b>nāšmīnkati</b> (se) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nāšmīnkān)   <b>1.</b> (se) nanijeti šminku na lice <b>2.</b> (koga, što) <i>žarg.</i> jako ukrasiti, napadno dotjerati, uljepšati s namjerom da izaziva snažan dojam, usmjeriti</p>	<p><b>šmīnkati IPF</b></p> <p><b>šmīnkati</b> (se) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> šmīnkām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūči (se), <i>gl. im.</i> -ānje)   <b>1. a.</b> (se) uljepšavati lice šminkom <b>b.</b> uređivati lik glumca ili osobe koja nastupa</p>

	na izvanjski dojam [ <i>našminkati automobil</i> ]  * <b>1.</b> (se) påføre sminke i ansiktet <b>2.</b> (koga, što) <i>žarg.</i> pynte svært mye, gjøre seg i stand glorete, gjøre seg penere med den hensikt å oppnå et sterkt inntrykk, fokusere på det utvendige intrykket [ <i>našminkati automobil`pynte bilen`</i> ]  + sminke  - sminke, legge på sminke; <i>ona se šminka</i> hun sminker seg  na- + v. šminka, šminkati → šminkati: vidi šmīnka → šmīnka: <i>njem.</i> Schminke	<b>2. a.</b> <i>žarg.</i> (se) držati do sebe na način da se u društvu ostavlja dojam (skupom odjećom, obucom, automobilom i sl.) <b>b.</b> <i>arhit.</i> uređivati, dotjerivati neku građevinu, eksterijer i sl. [ <i>šminkati fasade</i> ] <b>c.</b> dotjerivati dojam o nekom sadašnjem ili prošlom događaju
318	<b>nàšpranjiti se PF</b>  <b>nàšpranjiti se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàšpranjim se, <i>pril. pr.</i> -ivši se, <i>prid. trp.</i> nàšpranjen⟩   ozlijediti se tako da u kožu ude špranja, tako da se zabode špranja  * skade seg så splintrer kommer inn i huden, så man blir stukket med splintrer/fliser o.l.  na- + v. špranja → špranja: -	
319	<b>nàštāmpati PF</b>  <b>nàštāmpati</b> (što) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàštāmpām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàštāmpān⟩   <i>reg.</i> natiskati što   <b>ne mogu ga vidjeti nàštāmpānog</b> , v. sažvakati  * <i>reg.</i> printe noe   <b>ne mogu ga vidjeti nàštāmpānog</b> 'jeg kan ikke engang se ham trykket (på bilde)', jeg kan ikke fordra ham (om personer, ting og meninger)  - trykke; ~ <i>knjigu</i> trykke en bok  na- + v. štampa, štampati → štampati: vidi štāmpa → štāmpa: <i>mlet.</i> stampa ← <i>tal.</i> = stampare: tiskati, utisnuti	<b>štāmpati BI</b>  <b>štāmpati</b> (što) <i>dv.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> štāmpān, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   prenijeti, prenositi pomoću pritiska naročito stroja otisak složenih slova i crteža na papir ili drugu podlogu; tiskati   <b>ne može ga štāmpānog vidjeti</b> mrzi ga, ne može ga vidjeti, ne može ga smisliti; <b>vrag te štāmpao</b> vrag te odnio
320	<b>nàštāncati PF</b>  <b>nàštāncati</b> (što) svrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàštāncān⟩   <i>reg.</i> dobiti štancanjem  * <i>reg.</i> få ved å etterligne/kopiere  na- + v. stanca, štancati → štancati: vidi štānca → štānca: <i>njem.</i> Stanze = stanzen: tancati	<b>štāncati IPF</b>  <b>štāncati</b> (što, koga) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>reg.</i> <b>1.</b> utiskivati i umnažati utiskivanjem [ <i>štāncati plastiku</i> ] <b>2.</b> <i>pren. pejor.</i> u velikoj količini proizvoditi nešto što je po svojoj naravi pojedinačno [ <i>štāncati umjetnička djela</i> ]   <b>kao štāncani</b> svi su jednaki, bezlični, neoriginalni, bez originalnosti (o osobama)
321	<b>nàštelati PF</b>  <b>nàštelati</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàštelān⟩   <i>reg.</i> <b>1.</b> (što) namjestiti u povoljan položaj [ <i>nàštelati dasku</i> ] <b>2.</b> (se na što) <i>pren.</i> prirediti se, pripremiti se [ <i>nàštelati se za nedjeljni izlet</i> ]  * <i>reg.</i> <b>1.</b> (što) plassere i en passende stilling [ <i>nàštelati dasku`flytte på planken`</i> ] <b>2.</b> (se na što) <i>pren.</i> gjøre seg klar [ <i>nàštelati se za nedjeljni izlet`gjøre seg klar til søndagstur/utflukt`</i> ]  na- + v. štelati → štelati: vidi štēla → štēla: <i>njem.</i> Stelle: mjesto, pozicija = stellen: štelati	<b>štēlati IPF</b>  <b>štēlati</b> (se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. sad.</i> -ajūči (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>reg.</i> <b>1.</b> (što) <b>a.</b> podešavati, stavljati na određeno mjesto ili u određeni položaj dio neke tehničke naprave [ <i>štelati motor (auta)</i> ] <b>b.</b> namještati određene prilike, stvarati veze [ <i>štelati upis na fakultet</i> ] <b>2.</b> (koga, što, se) prirediti (se) duševno za što [ <i>štelati za koncert</i> ]
322	<b>nàštrikati PF</b>	<b>štrīkati IPF</b>

	<p><b>nàštrikati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàštrikām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàštrikān</i>⟩   <i>razg.</i> naplesti (se), isplesti</p> <p>* <i>razg.</i> flette (seg), tvinne</p>	<p><b>štrikati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <i>reg. 1.</i> (što) plesti, <i>v. 2. žarg.</i> (ob. uz vrtnju prstima) dosađivati se, gubiti vrijeme u dosadi ili nervozi, »vrtjeti palcima«</p>
	na- + v. štrikati → štrikati: vidi štrik → štrik: <i>njem.</i> Strick = stricken: plesti	
323	<p><b>našušūriti se PF</b></p> <p><b>našušūriti se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. našušūrim se, pril. pr. -ivši se, prid. trp. našušūren</i>⟩   nadignuti se (o kosi, suhom lišću, slami i drugome u obliku vlasi ili vlati, o onome što izaziva predodžbu da se može čuti kao šušur)</p> <p>* reise seg (om håret, tørre blader, strå og andre ting som er formet som en streng eller en stilk, om det som gir en persepsjon av at man kan høre svusjet)</p>	<p><b>šušūriti se IPF</b></p> <p><b>šušūriti se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. šušūrim se, pril. sad. -rēci se, gl. im. -rēnje</i>⟩   dizati se (o kosi, dlaci životinje, perju)</p>
	<i>ekspr.</i> ← na- + v. šušuriti se, <i>onom.</i> → šušuriti se: -	
324	<p><b>nàšvrakati PF</b></p> <p><b>nàšvrakati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàšvrakān</i>⟩   napisati švrakopisom, ružno napisati, napisati ružnim ili nevještīm rukopisom</p> <p>* skrive med kråketær, skrive stygt, skrive med stygg eller klomsete håndskrift</p>	
	na- + v. švraka → švraka: -	
325	<p><b>našvrljati<sup>2</sup> PF</b></p> <p><b>našvrljati<sup>2</sup></b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. našvrljām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. našvrljān</i>⟩   mnogo vremena utrošiti švrljajući, nalutati se, našetati se bez cilja i u raznim pravcima, nabazati se</p> <p>* bruke opp mye tid på å fare rundt, slentre rundt, gå lenge uten mål i forskjellige retninger, streife rundt</p>	<p><b>švrljati IPF</b></p> <p><b>švrljati</b> (Ø) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. švrljām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <b>1.</b> ići malo ovamo malo onamo, lutati bez cilja; bazati <b>2. a.</b> šuškatī, po kući nešto raditi <b>b.</b> pejor. obilaziti s nejasnim namjerama, htjeti nešto nejasno, vršljati <b>3. v.</b> čvrljati</p>
	na- + v. švrljati → švrljati: <i>ekspr.</i> , v. čvrljati → čvrljati: <i>ekspr.</i> , v. črknja → črknja: = <i>rus.</i> čerknút': podcrtati	
326	<p><b>natàknuti PF</b></p> <p><b>natàknuti</b> (koga, što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàtaknēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. nàtaknūt</i>⟩   <b>1.</b> staviti na što, nataći [nataknuti na kolac; nataknuti šešir]; nabosti <b>2. žarg.</b> napasti koga kritikom, uputiti mu invektivu, uzeti ga kao metu</p> <p>* <b>1.</b> plasserer på noe, feste [nataknuti na kolac 'feste på stolpen'; nataknuti šešir 'feste hatten']; spidde <b>2. žarg.</b> angripe noen med kritikk, fornærme, ta noen til mål(skive)</p> <p>+ sette på; trø inn på; ~ <b>na ražanj</b> sette på spidd; ~ <b>na prst</b> skyve inn på finger; ~ <b>naočale</b> ta på seg briller</p> <p>- sette på, feste på; ~ <i>kapu na glavu</i> sette en lue på hodet; ~ <i>prase na ražanj</i> sette en gris på spidd</p>	<p><b>tàknuti PF</b></p> <p><b>tàknuti (taći)</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. tàknēm, pril. pr. -ūvši, imp. tàkni, prid. rad. tàknuo/tàkao/tàkla ž, prid. trp. tàknūt</i>⟩   <b>1.</b> (koga, što) dijelom tijela ili čim drugim uspostaviti blagi dodir [lagano taknuti]; dotaknuti, dodirnuti <b>2.</b> (u što) učiniti da se što djelomično izmijeni [taknuti u izvornik]; oštetiti <b>3.</b> (u što) potaknuti čije negativne osjećaje [taknuti u srce; taknuti u osjetljivo mjesto; taknuti u živac]; pogoditi, uzbuditi, potresti   <b>ne taknuti</b> (ob. u niječnim rečenicama) ne nanijeti nikakvu štetu, nimalo ne izmijeniti, ne oštetiti; <b>sve što takne...</b> sve što poduzme, čega se prihvati, sve što pokuša popraviti, sve što započne raditi itd. [sve što takne posreći mu se; sve što takne pretvori mu se u zlato u svemu nađe dobru zaradu; sve što takne upropasti]; <b>taknuti u živac, taknuti u osjetljivo mjesto;</b> spomenuti, pokrenuti nešto što je drugome neugodno, što ga pogađa; <b>taknuti u srce, taknuti u dušu</b> uzbuditi (u svakom smislu); <b>taknuto-maknuto</b> pravilo u šahu da nema odustajanja od poteza, da se mora igrati figurom koja se dodirne</p>

	na- + v. taknuti → taknuti: <i>prasl. *tǫknŭti (rus. tknut', češ. tknout) = grč. týkos: sjekira</i>	
327	<b>natáložiti se PF</b>	<b>táložiti IPF</b>
	<b>natáložiti se</b> svrš. ⟨prez. -ím se, pril. pr. -ívši se, prid. trp. natáložen⟩   nakupiti se taloženjem, oblikovati sloj taloga	<b>táložiti</b> (se, što) nesvrš. ⟨prez. -ím, pril. sad. -žěci, prid. trp. táložen, gl. im. -ženje⟩   <b>1.</b> (što) gomilati kao talog; izlučivati, odlagati <b>2.</b> (se) <b>a.</b> izdvajati se iz tekućine, padati na dno, nakupljati se kao talog [ <i>píjesak se taloži</i> ] <b>b.</b> čistiti se, razbistravati se odvajanjem taloga [ <i>kava se taloži</i> ] <b>3.</b> (se) <i>pren.</i> polagano se nakupljati, gomilati [ <i>problemi se talože</i> ]
	* hopes sammen av avleiring, ta formen av et lag med bunnfall, slam, avleiring  + avleire, avsette  - avsette, avleire	
	na- + v. talog, taložiti → taložiti: vidi talog → talog: v. taliti → taliti: <i>prasl. *taliti, *talъ: tekući (slov. taliti, rus. táljy)</i>	
328	<b>natàndrčiti PF</b>	<b>tandrčiti IPF</b>
	<b>natàndrčiti</b> (što, koga, se) svrš. ⟨prez. -ím (se), pril. pr. -ívši (se), prid. trp. natàndrčen⟩   <i>razg. ekspr.</i> dovesti koga nepoželjnog, nametnuti koga ili što, postaviti kome neželjenu obavezu ili dužnost, nametnuti se kome u društvo, nabiti (se) [ <i>to je neizdrživo, još kad mi natandrče one svoje govornike, to je da čovjek poludi</i> ]	
	* <i>razg. ekspr.</i> ta med noen som er uønsket, prakke på noen eller noe, gi noen en uønsket oppgave eller gjøremål, presse seg på noen i samvær, presse (seg) på [ <i>to je neizdrživo, još kad mi natandrče one svoje govornike, to je da čovjek poludi 'det er ikke til å holde ut, når de i tillegg presser på meg de talerne, det er til å bli gal av'</i> ]	
	na- + v. tandrkati → tandrkati: <i>tur.</i> tandirname: priča koju jedan čita a ostali okupljeni oko njega i oko tandare slušaju, <i>usp.</i> tandara → tandara: <i>tur.</i> tandir: roštilj, mala limena peč	
329	<b>natapírati PF</b>	<b>tapírati BI</b>
	<b>natapírati</b> (što, se) svrš. ⟨prez. natàpīrām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. natàpīrān⟩   rijetkim češljem i sl. našušuriti kosu	<b>tapírati</b> (što, se) dv. ⟨prez. tàpīrām, pril. sad. -ajūci, pril. pr. -āvši, prid. trp. tàpīrān, gl. im. -ānje⟩   posebnim načinom češljanja (u)činiti da se kosa jako uzdigne i dobije na volumenu [ <i>tapirati kosu</i> ]
	* få håret til å stå ved at man kjemmer det sjelden el.l., tuppére håret	
	na- + v. tapirati → tapirati: <i>fr.</i> taper	
330	<b>nàteći PF</b>	<b>těci IPF</b>
	<b>nàteći</b> (Ø) svrš. ⟨prez. natěčēm, pril. pr. nàtekāvši, prid. rad. nàtekao⟩   (o tjelesnim tkivima i organima) povećati obujam zbog bolesti, ozljede i sl.; nateknuti, oteći	<b>těci</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. (1. l. jd) těčēm, (3. l. mn) těkū, impf. təcijāh/těčāh, imp. těci, prid. rad. těkao, pril. sad. těkūci, gl. im. těčēnje⟩   <b>1. a.</b> neprekidno se kretati od izvora prema ušću (o rijeci, potoku) <b>b.</b> kretati se poput tekućine, kao tekućina <b>2.</b> obilno padati (o kiši), lijevati, liti; slijevati se (o suzama i znoju) <b>3. pren. a.</b> neprekidno i nezadrživo prolaziti, nastavljati se, protjecati (o vremenu, životu) <b>b.</b> odmicati od početka prema kraju, biti u toku (vremenski); održavati se kroz neko vrijeme, trajati <b>4.</b> ići glatko, bez zastoja, bez zapinjanja, nastavljati se jedno za drugim; nizati se, trajati <b>5. pren.</b> pristizati redovno (prihod) <b>6.</b> stjecati   <b>teče (ide) kao po loju</b> , v. loj
	* (om kroppslig vev og organer) øke i volum på grunn av sykdom, skade el.l.; hovne, svelle  + hovne opp, svulme opp  - bli oppsvulmet, svelle	
	na- + v. teći → teći: <i>prasl. *tetji (stsl. tešti, rus. teč', polj. ciec, lit. tekėti ← ie. *tekʷ-: teći, trčati (skr. takti: trči, stir. techid)</i>	

331	<b>natégnuti PF</b>	
	<b>natégnuti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> <i>nàtègnēm</i> , <i>pril. pr.</i> -ūvši, <i>imp.</i> <i>natégni</i> , <i>prid. rad.</i> <i>natégnuo/nàtégao/nàtégla</i> , <i>prid. trp.</i> <i>nàtègnūt</i> ⟩   <b>1.</b> jako zategnuti, napeti ono što je elastično [ <i>nategnuti gumu</i> ] <b>2.</b> povući [ <i>nategnuti za uho</i> ] <b>3.</b> ustvrditi što bez dovoljno pouzdanih činjenica, pretjerati u tvrdnji <b>4.</b> (Ø, što iz čega) <i>žarg. ekspr.</i> ispiti gutljaj, ob. onako kako se pije iz boce [ <i>nategnuti pivo</i> ]	
	* <b>1.</b> stramme hardt, stramme det som er elastisk [ <i>nategnuti gumu</i> 'stramme strikken'] <b>2.</b> trekke [ <i>nategnuti za uho</i> 'dra etter øret'] <b>3.</b> argumentere for noe uten nok pålitelige fakta, overdrive påstander <b>4.</b> (Ø, što iz čega) <i>žarg. ekspr.</i> drikke opp med slurker, ob. som når man drikker fra flaske [ <i>nategnuti pivo</i> 'gulpe i seg øl']  + spenne, stramme  - 1. stramme, spenne; ~ <i>luk</i> spenne en bue 2. spenne (et skytevåpen); ~ <i>pušku</i> spenne (hanen på) et gevær	
	na- + <i>prasl.</i> * <i>tēgnōti</i> , v. téžak → téžak: <i>prasl.</i> * <i>tęžьkъ</i> (rus. <i>tjážkij</i> , češ. <i>těžký</i> ) = <i>lit.</i> <i>tingus</i> : lijen	
332	<b>natèntati PF</b>	<b>tèntati IPF</b>
	<b>natèntati</b> (koga) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> <i>natèntām</i> , <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> <i>natèntān</i> ⟩   nagovoriti, navesti koga na što, zaludjeti koga da učini što nepotrebno ili loše, <i>usp.</i> <i>tentati</i>	<b>tèntati</b> (koga) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>reg.</i> nagovarati koga da učini što nepotrebno ili ono što se poslije pokazuje kao loše [ <i>vrag ga je tentao</i> ]
	* overtale, dra noen med på noe, gjøre noen gale så de gjør noe unødvendig eller dårlig	
	na- + v. <i>tentati</i> → <i>tentati</i> : <i>tal.</i> <i>tentare</i> ← <i>lat.</i> <i>temptare</i>	
333	<b>nàtipkati PF</b>	<b>tīpkati IPF</b>
	<b>nàtipkati</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> <i>nàtipkān</i> ⟩   obraditi tipkanjem, tehnički izraditi tekst tipkanjem na odgovarajućem stroju i sl. s tipkama	<b>tīpkati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>prid. trp.</i> <i>tīpkān</i> , <i>gl. im.</i> -ānje⟩   pisati na pisaćem ili sličnom stroju s tipkama
	*prosessere inntastingen, teknisk lage en tekst ved å taste på et passende apparat e.l. med taster  + skrive på maskin	
	na- + v. <i>tipkati</i> → <i>tipkati</i> : vidi <i>tīpka</i> → <i>tīpka</i> : = <i>rus.</i> <i>típat'</i> : lako udarati, <i>ekspr.</i> (ukrštanjem s <i>grč.</i> <i>týpos</i> : udarac, oblik (slova))	
334	<b>nàtiskati PF</b>	<b>tīskati IPF</b>
	<b>nàtiskati</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> <i>nàtiskān</i> ⟩   <b>1.</b> napuniti tako da bude nabijeno, napuniti tako da se (prema unutra) tiska, nagurati (se) u što, sabiti <b>2.</b> obaviti tiskanjem, izdati određenu količinu čega što se tiska; naštampati	<b>tīskati</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>prid. trp.</i> <i>tīskān</i> , <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> potiskivati, gurati, tjerati <b>b.</b> trpati, gurati što (u što), utrpavati <b>c.</b> cijediti [ <i>tiskati limun</i> ] <b>2.</b> (koga) žuljati, zadavati bol [ <i>tiskaju me cipele</i> ] <b>3.</b> (što) <b>a.</b> prenositi otisak teksta ili slike na papir ili drugu podlogu u velikom broju primjeraka; štampati <b>b.</b> umnažati rukopise i druge predloške; štampati <b>4.</b> (što) ukrašavati platno i tkaninu <b>5.</b> (se) gurati se, gužvati se (o više ljudi na premalo prostora)   ( <b>pisati</b> ) <b>tiskanim slovima</b> formula uputa da se pišući rukom upotrijebe velika slova u pravopisnom smislu riječi [DOLAZIM SUTRA (u
	* <b>1.</b> fylle noe slik at det blir fullt, fylle noe slik at det (mot innsiden) trykker, presser mot noe, stue <b>2.</b> printe noe, gi ut passe mengde av noe som trykkes; trykke  + trenge, klemme, presse, stue (inn, tett sammen)	

		brzjavima itd.)]
	na- + v. tiskati → tiskati: <i>prasl. *tiskati (rus. tiskat', polj. ciskać) = v. tijesan → tijesan: prasl. *tēsny (rus. tēsnyj, polj. ciasny)</i>	
335	<b>nàtisnuti PF</b>	<b>tışnuti PF</b>
	<b>nàtisnuti</b> (koga, što, se) svrš. ⟨ <i>prez. nàtisnēm (se), pril. pr. -ūvši (se), imp. nàtisni (se), prid. rad. nàtisnuo (se)</i> ⟩   zbiti (se) u gomilu ili na premalom prostoru; nagurati (se)	<b>tışnuti</b> (što) svrš. ⟨ <i>prez. -nēm, pril. pr. -ūvši, prid. trp. tışnūt</i> ⟩   gurnuti lagano prstom ili rukom da se slegne, da što uđe u što ili da se pomakne [ <i>tisnuti čep</i> ]
	* presse (seg) sammen i en folkemengde eller på et for lite område; proppe  - styrte, trengte	
	na- + v. tisnuti → tisnuti: vidi tiskati → tiskati: <i>prasl. *tiskati (rus. tiskat', polj. ciskać) = v. tijesan → tijesan: prasl. *tēsny (rus. tēsnyj, polj. ciasny)</i>	
336	<b>nàtjecati se IPF</b>	
	<b>nàtjecati se</b> nesvrš. ⟨ <i>prez. nàtječēm se, pril. sad. nàtječūci se, gl. im. -ānje</i> ⟩   <b>1.</b> sport boriti se pojedinačno ili momčadski za pobjedu; takmičiti se <b>2.</b> prijaviti se na natječaj; konkurirati	
	* <b>1.</b> sport kjempe alene eller som et lag for å vinne; konkurrere <b>2.</b> melde seg på en konkurranse; konkurrere  + <b>1.</b> konkurrere, tevla, kappes om <b>2.</b> (za službu, posao) søke, sende inn søknad  - konkurrere, være med i en konkurranse	
	na- + v. teći → teći: <i>prasl. *tetji (stsl. tešti, rus. teč', polj. ciec, lit. tekėti ← ie. *tekʷ-: teći, trčati (skr. takti: trči, stir. techid)</i>	
337	<b>nàtjerati PF</b>	<b>tjèrati IPF</b>
	<b>nàtjerati</b> (koga, što) svrš. ⟨ <i>prez. -ām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàtjerān</i> ⟩   <b>1.</b> tjerajući usmjeriti, nagnati kamo <b>2.</b> postići da tko što čini protiv svoje volje; prinuditi, prisiliti	<b>tjèrati</b> nesvrš. ⟨ <i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, prid. trp. tjèrān, gl. im. -ānje</i> ⟩   <b>1.</b> (koga, što) <b>a.</b> prisiljavati koga da napusti mjesto na kojem se nalazi [ <i>tjerati s posla</i> ] <b>b.</b> nasilno odvoditi, sprovoditi [ <i>tjerati u zatvor</i> ] <b>c.</b> goniti domaće životinje na neko mjesto [ <i>tjerati na pašu</i> ] <b>d.</b> stalno tražiti koga, ići u potjeru za kim; goniti <b>2.</b> (što) <i>pren.</i> ne ostavljati na miru; progoniti [ <i>tjerati ljude iz kuće</i> ] <b>3.</b> (što) <b>a.</b> povicima ili udarcima poticati zaprežnu životinju na kretanje <b>b.</b> razg. upravljati vozilom, stavljati u pokret (neki stroj) [ <i>tjerati bicikl</i> ] <b>c.</b> kotrljati <b>4.</b> (što) puštati, istjerivati pupoljke, izbojke; pupati (o biljci) <b>5.</b> (koga na što) uporno nagovarati, prisiljavati, primoravati, dovoditi u neko stanje; nagoniti [ <i>tjerati (koga) u laž</i> ] <b>a.</b> svojim pitanjima i postupcima dokazati da netko laže <b>b.</b> osporavati istinitost čijeg iskaza, dokazivati da tko ne govori istinu, da laže] <b>6.</b> (na što) izazivati psihičku ili fiziološku reakciju, poticati na što; dražiti [ <i>tjera me na kašalj</i> ] <b>7.</b> (Ø) razg. kretati se brzo, držeći se stalno jednog smjera; neumorno prevaljivati put [ <i>tjeraj u selo</i> ] <b>8.</b> (se) <b>a.</b> juriti jedno drugo; ganjati se <b>b.</b> sporiti se, parničiti se, suditi se, preganjati se [ <i>tjerati parnicu (proces i sl.)</i> ] voditi sudski spor protiv koga, suditi se] <b>9.</b> (se) iskazivati spolni nagon, pariti se, sparivati se (o nekim životinjama) [ <i>kuja se tjera</i> ]   <b>tjerati svoje</b> raditi po
	* <b>1.</b> styre ved tvang, presse i en retning <b>2.</b> oppnå at noen gjøre noe mot sin vilje; tvinge, presse  + <b>1.</b> drive, jage; ~ <b>u bijeg</b> drive/jage på flukt; ~ <b>krv u obraze</b> jage blodet opp i kinnene; ~ <b>vodu na svoj mlin</b> få vann på mølla <b>2.</b> ( <i>prisiliti</i> ) tvinge; ~ <b>na poslušnost</b> tvinge til lydighet  - drive; ~ <i>stoku</i> drive kveg	

		svojoj volji; <b>tjerati šalu, komediju, sprdnju i sl.</b> izigravajući ozbiljno postupanje grubo se šaliti (s kim), izlagati podsmijehu
	na- + v. tjerati → tjerati: <i>prasl.</i> *tĕrjati ( <i>slov.</i> terjati, <i>srčes.</i> potĕriti)	
338	natmúriti se PF	tmúriti IPF
	<b>natmúriti se</b> svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàtmûrím se, <i>pril. pr.</i> -ívši se, <i>prid. trp.</i> nàtmûren⟩   <b>1.</b> naoblačiti se, smračiti se (o nebu) <b>2.</b> oneraspoložiti se, namrgoditi se (o osobama)	<b>tmúriti</b> (se) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> tmûrím (se), <i>pril. sad.</i> -rĕči (se), <i>gl. im.</i> -rĕnje⟩   <b>1.</b> postajati tmuran, taman; mračiti se <b>2.</b> postajati tmuran, mrgoditi se, mrštiti se u takvu raspoloženju
	* <b>1.</b> bli overskyet, bli mørkere (om himmelen) <b>2.</b> bli oppbragt, bli furten (om personer)	
	na- + v. tama, tmuriti → tmuriti: vidi táma → táma: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> tĕma ( <i>rus.</i> t'ma, <i>polj.</i> ćma), <i>lit.</i> tamsa ← <i>ie.</i> *tem- ( <i>lat.</i> tenebrae, <i>skr.</i> tamas)	
339	natòčiti PF	tòčiti <sup>1</sup> IPF
	<b>natòčiti</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàtočím (se), <i>pril. pr.</i> -ívši (se), <i>prid. trp.</i> nàtočen⟩   <b>1.</b> (što u što) uliti, naliti <b>2.</b> (se) <i>pren. razg. peyor.</i> napiti se, opiti se <b>3.</b> (komu što) žarg., v. krknuti	<b>tòčiti<sup>1</sup></b> (što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ím, <i>pril. sad.</i> -ĉĕči, <i>gl. im.</i> -ĉĕnje⟩   lijevati što iz veće količine ili većeg spremnika u manjim količinama i mjerama [točiti benzin; točiti gorivo; točiti vino (iz bačve)]   <b>točiti (prodavati) preko ulice</b> prodavati vino u vinariji na litre (ali ne piti na mjestu prodaje, kao u ugostiteljskom objektu)
	* <b>1.</b> (što u što) helle, skjenke <b>2.</b> (se) <i>pren. razg. peyor.</i> drikke, drikke seg full <b>3.</b> (komu što) žrag. stikke noen med noe (kniv, motargument o.l.)	
	+ <b>1.</b> (što) (iz pipe, boce) helle, skjenke (u što) (i/opp i noe); (u kadu, bačvu) tappe (i, opp i noe) <b>2.</b> (komu) fylle (på) (noens glass); <b>Da ti još natočim?</b> Vil du ha påfyll?	
	na- + v. točiti <sup>1</sup> → točiti <sup>1</sup> : <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> točiti ( <i>rus.</i> točit') = v. tok <sup>1</sup> , teći → tok <sup>1</sup> : <i>prasl.</i> *tokъ ( <i>rus.</i> , <i>polj.</i> tok) = v. teći → teći: <i>prasl.</i> *tetji ( <i>stsl.</i> tešti, <i>rus.</i> teč', <i>polj.</i> ciec), <i>lit.</i> tekėti ← <i>ie.</i> *tekʷ-: teći, trčati ( <i>skr.</i> takti: trči, <i>stir.</i> techid)	
340	natòpiti PF	tòpiti IPF
	<b>natòpiti</b> (što) svrš. ⟨ <i>prez.</i> nàtopīm, <i>pril. pr.</i> -ívši, <i>prid. trp.</i> nàtopljen⟩   <b>1.</b> učiniti da se što prožme tekućinom, da bude potpuno mokro; namočiti <b>2.</b> topljenjem dobiti dovoljnu količinu čega [natopiti masti; natopiti voska]	<b>tòpiti</b> nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ím, <i>pril. sad.</i> -pĕči, <i>prid. trp.</i> tōpljen, <i>gl. im.</i> -pljĕnje⟩   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> činiti da neka tvar prijede iz krutog u tekuće stanje prirodnim putem ili zagrijavanjem do odgovarajućih uvjeta [topiti led] <b>b.</b> razlagati krutu tvar u tekućini; otapati <b>c.</b> uranjati u tekućinu; utapati, umakati, močiti <b>2.</b> (se) <b>a.</b> prelaziti u tekuće stanje pod djelovanjem topline [snijeg se topi] <b>b.</b> <i>pren.</i> mršaviti, gubiti na težini <b>c.</b> <i>pren.</i> uživati u čemu [topiti se (od miline itd.) jako uživati, osjećati se vrlo ugodno (radosno, blaženo, veselo) zbog čega ili zbog koga] <b>3.</b> (koga, se) <i>rij.</i> utapljati se (ob. u vodi)   <b>topi se u ustima</b> vrlo je ukusno (o jelu, posebno o kolačima)
	* <b>1.</b> gjøre slik at noe blir gjennomtrengt av væske, at det blir helt vått; bløte opp <b>2.</b> få passende mengde av noe ved smelting [natopiti masti 'smelte fett'; natopiti voska 'smelte voks']	
	+ gjennomvæte, dynke med	
	- <b>1.</b> (gjennom)bløte, fukte <b>2.</b> smelte (voks, metall) <b>3.</b> gjennomvæte, impregnere	
	na- + v. topiti → topiti: <i>prasl.</i> *topiti: utapljati ( <i>rus.</i> topít', <i>polj.</i> topić)	
341	natòvariti PF	tòvariti IPF
	<b>natòvariti</b> (se) svrš. ⟨ <i>prez.</i> -ím (se), <i>pril. pr.</i> -ívši (se), <i>prid. trp.</i> natòvaren⟩   <b>1.</b> (što na koga, na što) staviti teret, tovar; nakrcati <b>2.</b> <b>a.</b> (što) nagomilati, staviti više nego što treba; nakrcati <b>b.</b> (što kome) opteretiti velikom brigom, obvezom, dužnošću i sl. <b>c.</b> <i>razg.</i> pripisati kome što loše za što nije kriv, ono što ne zaslužuje <b>3.</b> (se) opteretiti se, nakrcati se	<b>tòvariti</b> (koga, što) nesvrš. ⟨ <i>prez.</i> -ím, <i>pril. sad.</i> -rĕči, <i>prid. trp.</i> tōvaren, <i>gl. im.</i> -rĕnje⟩   <b>1.</b> stavljati, slagati, podizati (teret) na koga ili na što radi prenošenja ili prevoženja <b>2.</b> <i>pren. rij.</i> opterećivati koga čime, prebacivati na koga [tovariti na leđa (kome) nametati kao obvezu, brigu; tovariti na dušu (kome) prebacivati na koga odgovornost za što]
	* <b>1.</b> (što na koga, na što) plassere last, byrde; fylle opp <b>2.</b>	

	<p><b>a.</b> (što) stable, plassere mer enn nødvendig; stappe full  <b>b.</b> (što) kome) laste med stor bekymring, ansvar, plikt o.l.  <b>c. razg.</b> tillegge noen noe dårlig som den ikke er skyldig i, det som den ikke fortjener <b>3.</b> (se) laste opp, fylle opp</p> <p>+ laste, lesse (på), belesse; <b>magarci, natovareni vrečama</b> esler, belesse med sekker</p> <p>- lesse; ~ <i>auto paketima</i> lesse bilen full av pakker; ~ <i>nešto na kola</i> lesse noe på en vogn/i en bil</p>	
	na- + v. tovar, tovariti → tovariti: vidi tòvar → tòvar: <i>prasl.</i> *tovarъ (rus. továr, polj. towar) ← <i>turk.</i> (tur. tavar: imutak)	
342	<p><b>natrabùnjati</b> PF</p> <p><b>natrabùnjati</b> (što) svrš. &lt;prez. natrabùnjam, pril. pr. -āvši, prid. rad. natrabùnjao&gt;   reći mnogo trabunjajući, svašta napričati, izgovoriti mnogo besmislica</p> <p>* si mye unødvendig og dumt, snakke mye om alt mulig, si mye sludder</p>	<p><b>trabùnjati</b> IPF</p> <p><b>trabùnjati</b> (Ø) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje&gt;   <i>razg. pejor.</i> govoriti glupo i besmisleno, govoriti koješta</p>
	na- + v. trabunjati → trabunjati: <i>ekspr.</i>	
343	<p><b>nàtrackati</b> PF</p> <p><b>nàtrackati</b> (se) svrš. &lt;prez. nàtrackām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàtrackān&gt;   prstima ili dlanovima nanijeti što žitko na površinu laganim izmjeničnim dodirima ili pljeskanjem [<i>nàtrackati kremu na lice</i> (bez trljanja); <i>nàtrackati boju</i>]</p> <p>* påføre noe klinete med fingrene eller håndflatene på en overflate med lett vekslende berøring eller klapp [<i>nàtrackati kremu na lice</i> (bez trljanja) 'kline krem på ansiktet (uten å gni)'; <i>natrckati boju</i> 'kline på farge']</p>	<p><b>tràckati</b> IPF</p> <p><b>tràckati</b> nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje&gt;   <b>1.</b> ostavlјati tragove (ob. o psu) <b>2.</b> (se) (uz nàtrackati) staviti puno ob. šminke na lice</p>
	na- + v. trackati → trackati: <i>njem.</i> Tratte: šapa	
344	<p><b>nàtrapati</b> PF</p> <p><b>nàtrapati</b> svrš. &lt;prez. nàtrāpām, pril. pr. -āvši, prid. rad. nàtrapao&gt;   <b>1.</b> (na što) trapavim kretnjama nagaziti na što, ugaziti u što zbog nespretnosti ili nepažnje [<i>nàtrapati na balegu</i>] <b>2.</b> (na koga) naići na koga bez želje ili namjere, slučajno naići na koga (ob. kad susret nije željen, zabavan ili ugodan)</p> <p>*<b>1.</b> (na što) trække på noe på grunn av klumsete bevegelser, trække på noe fordi man er klumsete eller ikke følger med [<i>nàtrapati na balegu</i> 'trække i møkkhaugen'] <b>2.</b> (na koga) treffe noen uten ønske eller formål, tilfeldigvis treffe på noen (ob. når møtet ikke er ønsket, morsomt eller koselig)</p>	<p><b>trāpati</b> IPF</p> <p><b>trāpati</b> (Ø) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje&gt;   kretati se trapavo, kretati se nespretno ili onako kako je jedino moguće kad se ne vidi, kad se sklize i sl.</p>
	na- + v. trapav, trapati → trapati: vidi trāpav → trāpav: ? ≈ rus. trāpit': sresti ← <i>srvnjem.</i> treffen: sresti	
345	<p><b>natřcati</b> PF</p> <p><b>natřcati</b> (se) svrš. &lt;prez. -īm (se), pril. pr. -āvši (se), prid. rad. nàtrčao (se)&gt;   <b>1.</b> (na što) <b>a.</b> trčeci udariti o što; naletjeti <b>b. pren. razg.</b> nesmotreno upasti u klopku, pasti u zamku <b>2.</b> (se) trčati dovoljno ili više nego što je bilo potrebno</p> <p>* <b>1.</b> (na što) <b>a.</b> løpende slå seg på noe; løpe på <b>b. pren.</b></p>	<p><b>třcati</b> IPF</p> <p><b>třcati</b> nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. -čēci, gl. im. -ānje&gt;   <b>1.</b> (Ø) kretati se brzo, odbacujući se naizmjenično nogama od tla tako da tijelo u kratkim razmacima lebdi u zraku <b>2.</b> (Ø) <i>pren. razg.</i> <b>a.</b> prolaziti, teći, juriti (o vremenu i onome što se u vremenu događa) <b>b.</b> žuriti, obilaziti brzo, hitati, brzo prolaziti (o govoru, objašnjavanju) <b>3.</b> (za kim, za čim, za što, oko koga, oko čega) truditi se, živo</p>



	<p>razg. uaktsomt falle i en felle, falle i en felle <b>2.</b> (se) løpe nok eller mer enn det som er nødvendig</p> <p>+ (na koga/što) løpe (på)</p>	<p>nastojati [trčati za djevojkom]   <b>trčeći korak</b> vojn. kretanje u trku umjerenom brzinom</p>
	<p>na- + v. trk, trčati → trčati: vidi tĕk → tĕk: <i>prasl.</i> *tĕrkъ, *tĕrkati (<i>rus.</i> tórkat', <i>češ.</i> trkat: udarati), <i>lit.</i> turkterėti</p>	
346	<p><b>nàtreskati se PF</b></p> <p><b>nàtreskati se</b> svrš. &lt;prez. nàtreskām se, pril. pr. -āvši se, prid. trp. nàtreskān&gt;   razg. iron., v. opiti (se) → <b>òpiti</b> (se) svrš. &lt;prez. òpijēm (se), pril. pr. -īvši (se), imp. òpij (se), prid. trp. opijen&gt;   <b>1.</b> (se) zapasti u stanje omame, pijanstva od vina ili kojeg drugog alkoholnog pića; napiti se <b>2.</b> (se čime) <i>pren.</i> zaniyeti se, oduševiti se, opajati se <b>3.</b> (koga), v. napiti (<b>2b</b>)</p> <p>* <b>1.</b> (se) komme i en tilstand av døddrunkenhet, fullhet av vin eller en annen alkoholholdig drikke; drikke seg full <b>2.</b> (se čime) <i>pren.</i> sjangle, fryde seg <b>3.</b> (koga) gjøre slik at noen blir fulle, skjenke</p> <p>+ FAM &amp; IRON drikke seg sanseløs</p>	<p><b>trěskati IPF</b></p> <p><b>trěskati</b> (Ø, koga, što, čime) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje&gt;   v. tresnuti → <b>trěsnuti</b> svrš. &lt;prez. trěsnēm, pril. pr. -ūvši, imp. trěsni, prid. trp. trěsnūt&gt;   <b>1.</b> (Ø) proizvesti prodoran zvuk (trěs) različitim radnjama <b>2.</b> (koga, što) naglo udariti, jako udariti; mlatnuti, raspaliti <b>3.</b> (Ø) <b>a.</b> udariti o što <b>b. ekspr.</b> pasti <b>c.</b> puknuti, prasnuti, grunuti, zadržati <b>d. pren.</b> izgovoriti, reći u jednom dahu (ob. nešto neugodno); istresti, skresati [tresnuti u lice] <b>4.</b> (čime) zalupiti</p>
	<p>na- + v. treskati → treskati: vidi trěs → trěs: <i>prasl.</i> *trěskъ (<i>rus.</i> tresk, <i>polj.</i> trzask)</p>	
347	<p><b>nàtrěsti PF</b></p> <p><b>nàtrěsti</b> (što, čega) svrš. &lt;prez. nàtrěsēm, pril. pr. -sāvši, prid. rad. nàtrěsao&gt;   učiniti da plod padne tako da se trese krošnjom ili granom [natresti oraha; natresti jabuka]</p> <p>* gjøre slik at frukten faller så man rister greinene [natresti oraha 'riste ned valnøtter'; natresti jabuka 'riste ned epler']</p>	<p><b>trěsti IPF</b></p> <p><b>trěsti</b> nesvrš. &lt;prez. trěsem, pril. sad. trěsūči, prid. trp. trěsen, gl. im. trěsēnje&gt;   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> energičnim pokretima pomicati tamo-amu; drmati, drmusati <b>b.</b> snažno mašuci, udarajući uklanjati što (prašinu); istresati, otresati <b>c.</b> drmajući činiti da padnu plodovi s drveća; stresati <b>2.</b> (se) <b>a.</b> pomicati se tamo-amu kratkim, brzim; pokretima; drmati (se), podrhtavati, ljuljati (se) <b>b.</b> biti zahvaćen drhtavicom, ježom; drhtati (od zime, straha)   <b>trěse mu se glas</b> boji se, uplašen je; <b>trěsti se nad kim</b> jako se bojati za koga, drhtati nad kim</p>
	<p>na- + v. tres, tresti → tresti: vidi trěs → trěs: <i>prasl.</i> *trěskъ (<i>rus.</i> tresk, <i>polj.</i> trzask)</p>	
348	<p><b>natrljati PF</b></p> <p><b>natrljati</b> (koga, što) svrš. &lt;prez. nàtrljām, pril. pr. -āvši, prid. trp. nàtrljān&gt;   istrljati, izmasirati [natrljati (kome) nos, razg. izgrditi (koga)], usp. trljati</p> <p>* smøre utover, massere [natrljati (kome) nos 'gni nesa (til noen)', razg. irettesette (noen)]</p> <p>+ gni inn; ~ <b>tijelo kremom</b> gni inn krppen med krem; ~ <b>glavu (komu)</b> gi (noen) en overhaling</p> <p>- 1. gni inn 2. (fig) ~ nos ta noen ved nesen, lure noen</p>	<p><b>trljati IPF</b></p> <p><b>trljati</b> (<b>trti</b>) (što) nesvrš. &lt;prez. trljām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje&gt;   <b>1.</b> snažno pritiskujući prevlačiti rukom ili čim drugim preko čega; masirati <b>2. a.</b> pritiskati dva tijela, dva predmeta jedan o drugi, prevlačiti jedan predmet preko drugoga <b>b.</b> (Ø ili se) pružati otpor zbog trljanja <b>3. v.</b> trliti   <b>trljati ruke</b> (od zadovoljstva)</p>
	<p>na- + v. trti, trljati → trljati: vidi trti → trti: <i>prasl.</i> *terti (<i>rus.</i> terét', <i>polj.</i> trzeć), <i>lit.</i> trinti ← ie. *terH- (<i>lat.</i> terere, <i>grč.</i> teírein)</p>	
349	<p><b>natrpati PF</b></p> <p><b>natrpati</b> (se) svrš. &lt;prez. -ām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nàtrpān&gt;   <b>1.</b> (što) staviti u što onoliko koliko može primiti (predmeta ili suhih tvari, ne tekućine) <b>2.</b> (što, čega, što čime) veliku količinu smjestiti bez reda; nagomilati <b>3.</b> (se) <b>a.</b> natovariti se <b>b. razg. pejor.</b> najesti</p>	<p><b>trpati IPF</b></p> <p><b>trpati</b> (što) nesvrš. &lt;prez. -ām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje&gt;   <b>1.</b> stavljati, bacati, smještati u neki prostor koliko stane <b>2.</b> stavljati, ubacivati bez reda <b>3.</b> (se komu) <i>razg.</i> gurati se u čije društvo, htjeti se uvući u društvo ili u</p>

	<p>se</p> <p>* <b>1.</b> (što) plassere oppi/inni noe så mye som det er plass til (objekter eller tørre substanser, ikke væske) <b>2.</b> (što, čega, što čime) plassere store mengder uten orden; stable <b>3.</b> (se) <b>a.</b> overlesse <b>b.</b> razg. pejor. overspise, spise seg stappmett</p> <p>+ stappe, stue</p> <p>- putte, anbringe, kaste; ~ <i>stvari u torbu</i> putte sakene sine i en veske</p>	<p>članstvo, gurati se u suradnju s kim, uvlačiti se   <b>trpati kome na leđa</b> pripisivati kome tuđe ili neučinjene greške i sl.; <b>trpati se</b> gurati se gdje ne treba, nametati se, htjeti se uključiti svim sredstvima (ob. radi koristi i sl.); <b>trpati sve na (u) jednu gomilu (u istu vreću/u isti koš)</b> smatrati jednakim, istim i ono što to u stvari nije, što je različito; <b>trpati u glavu (komu)</b> puniti glavu čime, čestim ponavljanjem uvjeravati koga u što; <b>trpati u svoj džep</b> prisvajati</p>
	<p>na- + v. trpati → trpati: <i>prasl.</i> *tṛpati = v. trpjati → trpjati: <i>prasl.</i> *tṛpēti (<i>stsl.</i> tṛpēti, <i>rus.</i> terpēt', <i>polj.</i> cierpieć), <i>lit.</i> tirpti: otvrdnuti ← <i>ie.</i> *trp- (<i>lat.</i> torpēre: otvrdnuti, <i>skr.</i> trpyati: zadovoljan je)</p>	
350	<p><b>nàtrti/natrljati PF</b></p> <p><b>nàtrti</b> (što) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nàtrēm/nàtarēm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>imp.</i> nàtri/natàri, <i>prid. rad.</i> nàtrō/nàtīla ž, <i>prid. trp.</i> nàtīt&gt;   trti do potrebne mjere; natrljati / <b>natrljati</b> (koga, što) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nàtljām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàtljān&gt;   istrljati, izmasirati [<i>natrljati</i> (kome) nos, <i>razg.</i> izgrditi (koga)], <i>usp.</i> trljati</p> <p>* smøre utover i nòdvendig grad; smøre utover, massere [<i>natrljati</i> (kome) nos 'gnì nesa (til noen)', <i>razg.</i> irettesette (noen)]</p>	<p><b>tṛti/tṛljati IPF</b></p> <p><b>tṛti</b> (što) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> trēm/tārēm, <i>imp.</i> tārī, <i>pril. sad.</i> tārūci, <i>prid. rad.</i> tṛo/tṛlo sr/tīla ž, <i>prid. trp.</i> tīt/tīven, <i>gl. im.</i> tīvenje&gt;   v. trljati   <b>to me tare (ne tare)</b> to mi (ni)je briga; <b>trla baba lan da joj prođe dan</b> (kad se tko bavi uvijek istim uzaludnostima, pričama itd.) → <b>tṛljati</b> (<b>tṛti</b>) (što) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> tṛljām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   <b>1.</b> snažno pritiskujući prevlačiti rukom ili čim drugim preko čega; masirati <b>2. a.</b> pritiskati dva tijela, dva predmeta jedan o drugi, prevlačiti jedan predmet preko drugoga <b>b.</b> (Ø ili se) pružati otpor zbog trljanja <b>3. v.</b> trliti   <b>trljati ruke</b> (od zadovoljstva)</p>
	<p>na- + v. trti, trljati → trljati: vidi tṛti → tṛti: <i>prasl.</i> *terti (<i>rus.</i> terēt', <i>polj.</i> trzeć), <i>lit.</i> trinti ← <i>ie.</i> *terH- (<i>lat.</i> terere, <i>grč.</i> teirein)</p>	
351	<p><b>natrućati PF</b></p> <p><b>natrućati</b> (što) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -ām, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>prid. trp.</i> nàtrūcān&gt;   svašta napričati, izgovoriti mnogo gluposti, olakih tvrdnji, besmislica itd.</p> <p>* snakke om alt mulig rart, si mange dumheter, overdrevne påstander, vrøvl</p>	<p><b>trućati IPF</b></p> <p><b>trućati</b> (što) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   besmisleno, koješta govoriti; bulazniti, lupetati</p>
	<p>na- + v. trućati → trućati: <i>prasl.</i> *trōtjati: bacati, udarati (<i>polj.</i> trācić, <i>ukr.</i> trutyti)</p>	
352	<p><b>natrúniti PF</b></p> <p><b>natrúniti</b> (se) <i>svrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nàtrūnīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàtrūnjen&gt;   <b>1.</b> (što, se) nabacati trunja na što, učiniti da u čemu bude trunja <b>2.</b> (što čime) <i>pren.</i> dodati ili primiješati što čemu nema mjesta (sporednim ili netočnim podacima neko izlaganje itd.)</p> <p>* <b>1.</b> (što, se) kaste spon på noe, gjøre slik at det blir spon i noe <b>2.</b> (što čime) <i>pren.</i> legge til eller tilsette noe et sted man ikke skal gjøre det (sekundær eller uriktig informasjon på en presentasjon osv.)</p>	<p><b>trúniti IPF</b></p> <p><b>trúniti</b> <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> trūnīm, <i>pril. sad.</i> -nēci, <i>gl. im.</i> -ūnjēnje&gt;   <b>1.</b> (što) posipati, prljati trunjem <b>2.</b> (se) mrviti se u obliku trunja, padati kao trunje, odvajati se od cjeline u obliku trunja, osipati se</p>
	<p>na- + v. trun, truniti → truniti: vidi trūn → trūn: = v. trti → trti: <i>prasl.</i> *terti (<i>rus.</i> terēt', <i>polj.</i> trzeć), <i>lit.</i> trinti ← <i>ie.</i> *terH- (<i>lat.</i> terere, <i>grč.</i> teirein)</p>	
353	<p><b>natúcati IPF</b></p> <p><b>natúcati</b> (što) <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> nàtūcām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   <b>1. v.</b> natuknuti <b>2.</b> slabo govoriti neki jezik [<i>natucati engleski</i>]</p>	<p><b>tūcati IPF</b></p> <p><b>tūcati</b> <i>nesvrš.</i> &lt; <i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje&gt;   <b>1.</b> (što) udaranjem drobiti, pretvarati u sitne komade ili u prah; razbijati, sitniti (šećer u mužaru) [<i>tucati kamen</i>]</p>

	<p>* 1. si noe usammenhengende 2. snakke et språk dårlig [natucati engleski 'snakke gebrokkent engelsk']</p> <p>+ radbrekke (et fremmed språk), snakke gebrokkent   knuse, støte (en viss mengde)</p> <p>- 1. snakke dårlig, radbrekke; <i>on natuca malo francuski</i> han kan litt fransk 2. lese dårlig, snuble i ordene</p>	<p>drobiti kamen, proizvoditi tucanik] 2. (komu) <i>razg.</i> s mnogo riječi stalno prigovarati i sl. [<i>tucati komu (što) u glavu, iron.</i> čestim ponavljanjem uvjeravati] 3. (se) udarati šarenim jajetom o šareno jaje o Ulksru 4. (koga, se s kim) <i>vulg.</i> obavljati spolni akt   <b>tucati glavom</b> kajati se zbog nekog svog postupka, uvidjeti pogrešku kad je već kasno</p>
	na- + v. tucati → tucati: vidi tūci → tūci: <i>prasl.</i> *telkti: tući ( <i>rus.</i> tolóč', <i>češ.</i> tlouci)	
354	<p>nàtūci PF</p> <p><b>nàtūci</b> (se) svrš. ⟨prez. natūčēm (se), pril. pr. nātūkāvši (se), imp. natūci (se), prid. rad. nātūkao (se), prid. trp. natūčen⟩   1. (čega) uloviti u velikom broju [<i>natūci šretočina</i>]; potamaniti 2. (koga) jako istući, premlatiti [<i>natūci dijete</i>] 3. (što) udarcem povrijediti [<i>natūci koljeno</i>] 4. (što) čvrsto nataknuti [<i>natūci kapu na čelo</i>]; nabiti 5. (se) pasti i udariti se; ozlijediti se 6. a. dobiti željenu količinu čega što se tuče, <i>usp.</i> nakřcati, křcati b. <i>pren.</i> steći, dobiti veću količinu čega [<i>natūci novaca</i>]</p> <p>* 1. (čega) fange i stort antall [<i>natūci štetočina</i> 'fange skadedyr']; tilintetgjøre én etter én 2. (koga) slå hardt, banke opp [<i>natūci dijete</i> 'banke opp barnet'] 3. (što) skade ved slag [<i>natūci koljeno</i> 'slå kneet'] 4. (što) feste fast ordentlig [<i>natūci kapu na čelo</i> 'feste hatten på pannen'] 5. (se) falle og slå seg; skade seg 6. a. få ønsket mengde av det man slår b. <i>pren.</i> få tak i, få en stor mengde av noe [<i>natūci novaca</i> 'få masse penger']</p> <p>+ 1. (<i>stucati</i>) knuse, støte (en viss mengde) 2. (<i>ozlijediti</i> udarcem, padom) slå seg i; ~ <b>koljeno</b> slå seg i kneet; ~ <b>se</b> slå seg fordderved 3. (<i>nabiti na što</i>) skyve, trekke nedover; ~ <b>kapu na uši</b> trekke lua nedover ørene</p> <p>- sette på, dra ned; ~ <i>kapu na uši</i> dra luen ned over ørene</p>	<p>tūci IPF</p> <p><b>tūci</b> (koga, što) nesvrš. ⟨prez. tūčem, prid. rad. tūkao, prid. trp. tūčen, pril. sad. tūkūci, gl. im. tūčēnje⟩   1. a. (za) davati udarce, udarati koga nanoseći mu bol b. udarati nečim tvrdim o čvrstu površinu tako da se čuje šum; kucati, lupati 2. udarati o nešto, po nečemu padajući, pušuci, zapljuskujući (o kiši, vjetru, vodi); lupati, pljuštati 3. <i>pren.</i> a. biti jači, imati prednost, odnositi pobjedu nad nekim; pobjeđivati b. <i>sport</i> udarajući (nogom), bacajući (rukom) loptu nastojati ubaciti u gol c. <i>sport</i> pobijediti, dobiti igru ili utakmicu 4. gadati, pucati iz vatrenog oružja (po kome ili po čemu) 5. udarati, kucati u kratkim i ritmičkim kucajima; pulsirati (o srcu, krvotoku) 6. a. obavljati neku radnju udaranjem, pripremati nešto; nabijati, trti [<i>tući lan</i>; <i>tući konoplju</i>] b. pripremati jelo takvom radnjom [<i>tući jaja</i>]   <b>dobro (je) dok ne tuku</b> (u šali) (zaključak u izlaganju ili odgovor na pitanje »Kako si (ste)« u obliku dosjetke) u zn. da nije najgore u prilikama koje bi mogle biti gore i gdje bi moćni (poslodavci, vlast itd.) ili bezobrazni (vlastita djeca itd.) mogli biti gori nego što obično jesu [A: <i>Kako si?</i> B: <i>Dobro dok ne tuku</i>]</p>
	na- + v. tući → tući: <i>prasl.</i> *telkti: tući ( <i>rus.</i> tolóč', <i>češ.</i> tlouci)	
355	<p>nàturiti PF</p> <p><b>nàturiti</b> svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàturen⟩   1. (što kome) učiniti da tko prihvati nešto protiv svoje volje; nametnuti 2. staviti dublje, niže [<i>naturiti kapu</i>]; nabiti, natući</p> <p>* 1. (što kome) gjøre slik at noen aksepterer noe mot sin vilje; påtvinge 2. plassere dypere, lavere [<i>naturiti kapu</i> 'dra ned lua']; dytte, presse</p> <p>+ 1. (komu što) pådytte, prakke på 2. REG (<i>navući</i>) trekke nedover, skyve nedover</p> <p>- 1. tvinge, diktere; ~ <i>svoju volju nekome</i> tvinge sin vilje på noen; ~ <i>svoje ideje</i> tvinge gjennom sine ideer 2. sette, plassere 3. ~ se trengte seg på; <i>on nam se naturio</i> han trengte seg på oss</p>	<p>tūriti PF</p> <p><b>tūriti</b> (što) svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -īvši, prid. rad. tūrio⟩   <i>ekspr.</i> staviti, metnuti, turnuti   <b>turiti (zabosti, staviti) nos</b> zadovoljiti svoju pretjeranu znatiželju</p>
	na- + v. turiti → turiti: <i>prasl.</i> *turiti ( <i>rus.</i> turít': tjerati, <i>slav.</i> turati)	

356	<p><b>naučiti PF</b></p> <p><b>naučiti</b> (se) svrš. &lt;prez. nàučīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàučēn&gt;   <b>1.</b> (što) steći znanje, vještinu, iskustvo [naučiti engleski; naučiti voziti] <b>2.</b> (koga) prenijeti kome svoje znanje, vještinu ili iskustvo; podučiti <b>3.</b> (se na što) naviknuti se</p> <p>* <b>1.</b> (što) tilegne seg kunnskap, ferdigheter, erfaring [naučiti engleski 'lære engelsk'; naučiti voziti 'lære å kjøre'] <b>2.</b> (koga) overføre kunnskapen sin, ferdighetene sine eller erfaringen sin til andre; lære bort <b>3.</b> (se na što) bli vant til noe</p> <p>+ lære; ~ <b>čitati</b> lære å lese; <b>Trebalo bi je ~ ophodenju</b> Man burde lære henne skikk; ~ <b>(koga) pameti</b> gi (noen) en lekse</p> <p>- 1. undervise; lære el. øve opp; <i>on nas uči matematiku</i> han lærer oss matematikk; <i>ona ga je učila muzici</i> hun underviste ham i musikk; <i>on ih je naučio čitati/da čitaju</i> han lærte dem å lese; <i>ja sam ga naučio svemu što zna</i> jeg lærte ham alt han kan <b>2.</b> lære, studere; ~ <b>ruski</b> (matematiku) studere russisk (matematikk); ~ <b>zanat</b> lære et yrke <b>3.</b> studere, lese, lære; <i>on uči svako veče/svaku večer</i> han studerer (leser) hver kveld; <i>ona brzo uči</i> hun lærer fort <b>4.</b> lære (hvordan); <i>on uči da vozi/on uči voziti</i> han lærer å kjøre; <i>dete je naučilo da čita/dijete je naučilo čitati</i> barnet lærte å lese; ~ <i>se na greškama</i> lære av sine feil <b>5.</b> naučiti se na nešto venne seg til</p>	<p><b>učiti IPF</b></p> <p><b>učiti</b> nesvrš. &lt;prez. -īm, pril. sad. učēci, impf. učāh, prid. trp. ūčen, gl. im. učēnje&gt;   <b>1.</b> (što) <b>a.</b> nastojati da se što upamti, razumije; stjecati znanje ili vještinu [brzo/lako učiti; učiti napamet; učiti usput] <b>b.</b> pohađati školu, biti na kakvom zanatu [učiti školu ići u školu] <b>2.</b> (Ø) zvati na molitvu po zakonu islama <b>3.</b> (koga) <b>a.</b> predavati drugome znanje, vještinu; poučavati [učiti (koga) engleski] <b>b.</b> savjetovati, nagovarati <b>4.</b> (što, Ø) uspostaviti kakvu ideju ili teoriju; naučavati <b>5.</b> (što) (u islamskoj terminologiji i frazeologiji) čitati [učiti Kur'an; učiti molitvu]   <b>tko mûči, dvije uči</b> posl. onaj tko previše ne govori više vid; <b>učiti knjigu</b> jez. knjiž. učiti se pismenosti; <b>učiti (koga) pameti</b> davati kome savjete, obično nepotrebne; <b>učiti školu</b> ići u školu</p>
357	<p><b>nàukovati IPF</b></p> <p><b>nàukovati</b> nesvrš. &lt;prez. nàukujēm, pril. sad. -kujūci, gl. im. -ānje&gt;   učiti zanat, biti naučnik</p> <p>* lære et yrke, være lærling</p> <p>+ gå i lære</p> <p>na- + v. naučiti, nauk → nauk: vidi nàučiti → nàučiti: na- + v. učiti → učiti: prasl. i stsl. učiti (rus. učít', polj. wczyc), lit. jaukinti: pripitomiti = skr. ucyati: navikava se, v. naviknuti, v. navika → navika: vidi nàviknuti → nàviknuti: na- + prasl. i stsl. vyknoti: učiti, naviknuti se (rus. výknuť, polj. nawyknać), lit. junksti ← ie. *u (n)k- (skr. ucyati: navikava se)</p>	
358	<p><b>naùljiti PF</b></p> <p><b>naùljiti</b> (što) svrš. &lt;prez. nàuljīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàuljen&gt;   namazati uljem, podmazati</p> <p>* smøre inn med olje, olje (inn)</p> <p>+ olje, gni inn med olje</p> <p>- olje, smøre</p> <p>na- + v. ulje → ulje: lat. oleum ← grč. élaion</p>	
359	<p><b>naùmiti PF</b></p>	

	<p><b>naùmiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàumīm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nàumljen</i>⟩   imati u planu; namjeravati, smjerati</p> <p>* ha som plan; ha til hensikt, ha som mål</p> <p>+ akte, sette seg fore, ha til hensikt, få det for seg (å)</p> <p>- bestemme</p> <p>vidi nàum → nàum: na- + v. um → um: <i>prasl. i stsl. umъ (rus., polj. um), lit. aumuo</i></p>	
360	<p><b>naváliti</b> PF</p> <p><b>naváliti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàvālīm (se), pril. pr. -ivši (se), prid. trp. nàvāljen</i>⟩   <b>1.</b> (na koga) <b>a.</b> snažno napasti, nasrnuti, udariti, nahrupiti, ustremiti se <b>b.</b> <i>pren.</i> nagovarati koga, moliti, moljakati, salijetati itd. <b>2.</b> (što na što) <b>a.</b> staviti što relativno teško ili glomazno povrh ili preko čega [<i>navaliti na se ormar; navaliti na se brige</i>]; natovariti (u <i>dosl. i pren. smislu</i>) <b>b.</b> <i>pren.</i> (što na koga) pripisati nezasluženo nešto loše; oklevetati, podmetnuti (kome) <b>3.</b> (se) nasloniti se svom težinom [<i>navaliti na vrata</i>] <b>4.</b> (Ø) naglo naići u masi, doći u velikom broju, stvoriti gužvu velikim zanimanjem za što [<i>ljudi navalili na predstavu</i>] <b>5.</b> (s čime) gnjaviti s nekom temom, dosađivati ili početi dosađivati s molbama, stalno nastojati na čemu sa željom da se nešto provede ili da se čemu udovolji [<i>navaliti s prijedlozima i idejama</i>] <b>6.</b> (na što) baciti se svim silama na što [<i>navaliti na jelo</i>] <b>7.</b> ⟨+ infinitiv⟩ <i>razg.</i> (općenito glagol koji opisuje radnju uz koju stoji kao pretjeranu) [<i>navalio misliti (najednom) navalio voljeti matematiku</i>]</p> <p>* <b>1.</b> (na koga) <b>a.</b> angripe kraftig, overfalle, slå, flomme, angripe <b>b.</b> <i>pren.</i> overtale noen, be, bønnfale, lokke osv. <b>2.</b> (što na što) <b>a.</b> plassere noe relativt tungt eller for stort oppå noe eller over noe [<i>navaliti na se ormar 'få et skap på seg'</i>; <i>navaliti na se brige 'legge bekymringer på seg'</i>]; lesse (i <i>dosl. og pren. betydning</i>) <b>b.</b> <i>pren.</i> (što na koga) tillegge ufortjent noe dårlig; baksnakke, tillegge usannheter (til noen) <b>3.</b> (se) lene seg over med all sin tyngde [<i>navaliti na vrata 'lene seg mot døra'</i>] <b>4.</b> (Ø) plutselig treffe på en masse, komme i stort antall, lage kø på grunn av stor interesse for noe [<i>ljudi navalili na predstavu 'folkene strømmet til forestillingen'</i>] <b>5.</b> (s čime) mase om et tema, kjede eller begynne å kjede med bønnfaling, konstant insistere med ønske om at noe skjer eller føyer seg [<i>navaliti s prijedlozima i idejama 'kjede med forslag og ideer'</i>] <b>6.</b> (na što) kaste seg selv helhjertet i noe [<i>navaliti na jelo 'kaste seg heljertet over måltidet'</i>] <b>7.</b> ⟨+ infinitiv⟩ <i>razg.</i> (vanligvis et verb som beskriver aktiviteter som står som overdrevet) [<i>navalio misliti (najednom) navalio voljeti matematiku 'han tenkte svært mye (plutselig) elsket han matematikk svært mye'</i>]</p> <p>+ <b>1.</b> (<i>preči u navalu</i>) angripe, gå til angrep <b>2.</b> (<i>nasrnuti</i>) (na koga/što)gå/gyve løs på, fly på; kaste seg over; ~ <b>na jelo</b> kaste seg over maten <b>3.</b> FIG (<i>moljakati, salijetati</i>) komme med inntrengende anmodninger om, presse på, mase om <b>4.</b> (<i>nahrupiti</i>) strømme (inn, ut, til), komme i hop; <b>Navali, narode, evo dobre robe</b> Kom igjen</p>	

	<p>folkens, her er fine varer <b>5.</b> vt legge (noe tungt) opp på</p> <p>- 1. rulle; ~ <i>kamen na vrata</i> sette en stein opp mot døren  2. strømme, flyte; <i>krv mu je navalila na nos</i> blodet strømmet fra nesen på ham  3. styrte, trenge; <i>narod je navalio unutra</i> mengden trengte seg inn; ~ <i>na nekoga</i> trenge seg sammen rundt noen; <i>kupci su navalili na robu</i> kundene styrtet inn etter varene  4. angripe; ~ <i>na nekoga</i> angripe noen  5. insistere, presse, be innstendig; ~ <i>na nekoga (molbama)</i> trygle noen (om noe); ~ <i>na nekoga pitanjima</i> overøse noen med spørsmål  6. begynne; ~ <i>na posao</i> gå i gang med arbeid; ~ <i>na jelo</i> begynne å spise</p>	
	<p>vidi naváljati → naváljati: na- + v. váljati → váljati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> valjati (<i>rus.</i> valját', <i>čes.</i> válet) = v. val → val: <i>prasl.</i> *valъ (<i>rus.</i> val, <i>čes.</i> val), <i>lit.</i> vilnis ← <i>ie.</i> *wel (H)-: vrtjeti, valjati (<i>lat.</i> volvere, <i>grč.</i> eílein)</p>	
361	navèčerati se PF	vèčerati BI
	<p><b>navèčerati se</b> svrš. ⟨<i>prez.</i> -ām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. rad.</i> navèčerao se⟩   <i>razg.</i> obilno se zasititi večerom</p> <p>* <i>razg.</i> bli overdrevet mett av middagsmat</p>	<p><b>vèčerati (večerávati)</b> reg. (Ø, što) dv. ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>pril. pr.</i> -āvši, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   uzeti ili uzimati večernji obrok (jela)</p>
	<p>na- + v. večerati → večerati: vidi vèčēr → vèčēr: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> večerъ (<i>rus.</i> véčer, <i>polj.</i> wieczór), <i>lit.</i> vakaras ← <i>ie.</i> *wekʷspero- (<i>lat.</i> vespera, <i>grč.</i> hespéra)</p>	
362	navijéstiti PF	
	<p><b>navijéstiti</b> (što) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàvijěstīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàvijěšten, <i>gl. im.</i> navješténje⟩   <i>term. ekspr.</i> objaviti, najaviti</p> <p>* <i>term. ekspr.</i> publisere, informere</p> <p>+ varsle, bebude</p>	
	<p>na- + v. vijest → vijest: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> věstъ (<i>rus.</i> vest', <i>čes.</i> zvěst) = vědē: znam ← <i>ie.</i> *weyd-: vidjeti, znati, v. vid, v. vidjeti → vidjeti: vidi vīd → vīd: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> vidъ, *vidēti (<i>rus.</i> vīdet', <i>polj.</i> widzieć), <i>lit.</i> pa-vyđėti: zavidjeti ← <i>ie.</i> *weyd-: vidjeti, znati (<i>lat.</i> vidēre, <i>grč.</i> eīdon: vidjeh)</p>	
363	nàviknuti PF	
	<p><b>nàviknuti</b> (se) svrš. ⟨<i>prez.</i> nàviknēm (se), <i>pril. pr.</i> -ūvši (se), <i>imp.</i> nàvikni (se), <i>prid. rad.</i> nàvikao (se)⟩   <b>1.</b> (se na što, na koga) <b>a.</b> steći naviku <b>b.</b> upoznati se i pomiriri s nečim ili nekim [<i>naviknuti se na čiju prisutnost</i>] <b>2. a.</b> (koga na što) učiniti da mu što postane navikom <b>b.</b> natjerati nekoga da prihvati koga ili što</p> <p>* <b>1.</b> (se na što, na koga) <b>a.</b> opparbeide en vane <b>b.</b> bli kjent med og bli fortrolig med noen eller noe [<i>naviknuti se na čiju prisutnost 'venne seg til noens nærvær'</i>] <b>2. a.</b> (koga na što) gjøre slik at noe blir en vane for noen <b>b.</b> tvinge noen til å akseptere noen eller noe</p> <p>+ (koga na što) venne (noen til noe)</p> <p>- 1. venne til; trene, lære opp; ~ <i>nekoga na strogu disciplinu</i> venne noen til streng disiplin  2. ~ se bli fortrolig med, vant til; <i>ona (se) je navikla na njega</i> hun ble vant til ham; <i>on (se) je navikao da sam sprema doručak</i> han ble vant til å lage sin egen frokost; <i>čovjek/čovjek se vremenom navikne</i> man venner seg til det etter hvert</p>	

	na- + <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> vykŋoti: učiiti, naviknuti se ( <i>rus.</i> výknuť, <i>polj.</i> nawyknać), <i>lit.</i> junksti ← <i>ie.</i> *u (n)k- ( <i>skr.</i> ucyati: navikava se)	
364	nàvirati IPF	
	nàvirati (Ø) nesvrš. <prez. -rēm, pril. sad. -rūci, gl. im. -ānje>   nadolaziti u obilnoj količini, snažno izbijati, naglo istjecati [ <i>naviru suze, naviru misli</i> ]	
	<p>* øke i overdrevet mengde, flomme kraftig, plutselig fosse [<i>naviru suze 'tårene strømmen'; naviru misli 'tankene fosser'</i>]</p> <p>+ presse på, trenge seg på; stige opp; (izbiti) trenge seg, presse seg, sprette, fosse, strømme (fram, ut); (preplavljujući) oversvømme; <b>Navrle su mu misli o njemu</b> Tankene om ham trenge seg på; <b>Iz njega su navrle riječi</b> Ordene fosset ut av ham; <b>Navrla mu je milina</b> Opprømmet oversvømmet ham</p> <p>- 1. strømme ut, velle frem; <i>suze su mu navirale na oči</i> øynene hans ble fulle av tårer 2. strømme, flokke seg, trenge; <i>ljudi su navirali na trg</i> folk trengte seg frem mot torget</p>	
	na- + v. vir → vir: <i>prasl.</i> *virъ ( <i>rus.</i> vir, <i>češ.</i> vír) = v. vreti → vreti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> vьrěti ( <i>rus.</i> vret', <i>polj.</i> wrzeć), <i>lit.</i> virti: kuhati	
365	naviriti PF	viriti IPF
	naviriti (se) svrš. <prez. nàvīrīm (se), pril. pr. -īvši (se), prid. trp. nàvīren>   1. (Ø) svratiti nakratko (u posjet), zaviriti, nakratko običi koga, usputno se zadržati na nekom mjestu (i vidjeti što se događa) 2. (se), v. navirivati (2)	viriti (Ø) nesvrš. <prez. -īm, pril. sad. -rěci, gl. im. -rēnje>   1. (u što) gledati skriven, zadovoljavati znatiželju iz prikrajka, sa skrovita mjesta 2. (iz čega) pomaljati se, stršati, djelomično izlaziti na površinu   <b>ispod mire tri vraga (đavola) vire</b> posl. za onoga koji je naizgled miran, ustvari vrag, vragolan
	* 1. (Ø) stikke en kort tur innom (på besøk), kikke innom, besøke noen raskt, stoppe et sted på veien (og se hva som skjer) 2. (se) se rundt seg og se hva som foregår	
	na- + v. viriti → viriti: = v. vir (zbog poistovjećivanja vira s okom) → vir: <i>prasl.</i> *virъ ( <i>rus.</i> vir, <i>češ.</i> vír) = v. vreti → vreti: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> vьrěti ( <i>rus.</i> vret', <i>polj.</i> wrzeć), <i>lit.</i> virti: kuhati	
366	nàviti PF	vīti IPF
	nàviti (što) svrš. <prez. nàvijēm, pril. pr. -īvši, imp. nàvīj, aor. nàvih, prid. trp. navijen/nàvīt>   v. navijati (1)   ... <b>kao navijen</b> bez zastoja ne prestajući; intenzivno, brzo i bez prestanka (kao npr. budilica kad je navijena da zvoniti, predodžba o spravama itd. koje rade na navijanje) [ <i>govori kao navijen</i> ] → <b>navijati</b> nesvrš. <prez. nàvijām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje>   1. (što) napinjati dio naprave ili stroja (ob. oprugu) koja će poslije otpuštanjem pokretati tu napravu ili stroj [ <i>navijati sat; navijati igračku</i> ]	vīti nesvrš. <prez. vijēm, imp. vīj, pril. sad. vijūci, gl. im. vījēnje>   1. (što) <b>a.</b> upletanjem ili prepletanjem izradivati vijenac, gnijezdo i sl. <b>b.</b> nositi tako da leprša, razvijati 2. (se) <b>a.</b> lepršati, vijoriti se, igrati uokrug ili krivudajući (o kolu) <b>b.</b> obavijati se, omatati se oko koga ili oko čega <b>c.</b> izvijati se (o glasu) <b>d.</b> lepršati, vijoriti se [ <i>zastava se vije</i> ]
	* ... <b>kao navijen</b> fortsette uten forsinkelse; intensivt, raskt og uten stopp (som en vekkerklokke som er trekket opp for å ringe, konstruksjonen om maskinerier osv. som hører til opptrekkingen) [ <i>govori kao navijen 'snakke som om han er trukket opp'</i> ] → 1. (što) strekke den delen av et apparat eller maskin (ob. fjær) som gjøre at dette apparatet eller maskinen virker når vi slipper den opp [ <i>navijati sat 'trekke opp klokka'; navijati</i>	

	<p>igračku 'trekke opp en leke']</p> <p>+ 1. skru, trekke opp; ~ <b>igračku</b> trekke opp et leketøy 2. rulle, vikle; ~ <b>kosu</b> legge håret</p> <p>- vinde, trekke (opp); ~ <i>sat</i> trekke en klokke</p>	
	<p>na- + v. viti → viti: <i>prasl.</i> *viti (<i>rus.</i> vit', <i>polj.</i> wić, <i>lit.</i> vyti ← <i>ie.</i> *weyh₁- (<i>lat.</i> viēre: plesti, <i>skr.</i> vayati: plete)</p>	
367	<p><b>nàvježbati</b> PF</p> <p><b>nàvježbati</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàvježbān)   <i>razg.</i> 1. utvrditi vježbom, postići kvalitetu vježbom (ob. o izvođenju notnog teksta) 2. (se) vježbati do željene mjere</p> <p>* <i>razg.</i> 1. utarbeide med øvelse, komme fram til en kvalitetsøvelse (ob. om utførelse av noter) 2. (se) øve til ønsket grad</p>	<p><b>vježbati</b> IPF</p> <p><b>vježbati</b> (Ø, što, se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -ām, <i>pril. sad.</i> -ajūci, <i>gl. im.</i> -ānje)   stalnim i redovnim radom razvijati navike, vještinu ili sposobnost u čemu</p>
	<p>na- + v. vježba, vježbati → vježbati: vidi vježba → vježba: od starijega *vēščbba = v. vješt → vješt: <i>prasl.</i> *vēščb: mudar (<i>rus.</i> věščij, <i>polj.</i> wieszcz: prorok) ← *woydyto- = v. vid, vidjeti → vidjeti: vidi vid → vid: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> vidъ, *vidēti (<i>rus.</i> videt', <i>polj.</i> widzieć, <i>lit.</i> pa-vydėti: zavidjeti ← <i>ie.</i> *weyd-: vidjeti, znati (<i>lat.</i> vidēre, <i>grč.</i> eídon: vidjeh)</p>	
368	<p><b>nàvlažiti</b> PF</p> <p><b>nàvlažiti</b> (što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se), <i>prid. trp.</i> nàvlažen)   1. (što) učiniti što vlažnim, da dobije vlagu 2. (se) postati vlažan</p> <p>* 1. (što) gjøre noe fuktig, at det får fukt 2. (se) bli fuktig</p> <p>+ fukte; (škopljenjem) dynke</p> <p>- fukte</p>	<p><b>vlāžiti</b> IPF</p> <p><b>vlāžiti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -žēci, <i>gl. im.</i> -žēnje)   1. (Ø) puštati vlagu 2. (što) činiti vlažnim [vlažiti rublje za glačanje]</p>
	<p>na- + v. vlaga, vlažiti → vlažiti: vidi vlāga → vlāga: <i>prasl.</i> *volga (<i>stsl.</i> vlaga, <i>rus.</i> vológa, <i>češ.</i> vláha) = <i>stvnjem.</i> welc: vlažan</p>	
369	<p><b>navòditi</b> IPF</p> <p><b>navòditi</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàvodīm, <i>pril. sad.</i> nàvodēci, <i>imp.</i> navòdi, <i>gl. im.</i> nàvodēnje)   1. (koga na što) vodeći koga učiniti da dođe na mjesto ili da učini ono što onaj koji navodi želi [navoditi na grijeh] 2. (što) odrediti čemu putanju ili smjer; skrenuti 3. (što, koga) spomenuti, ponoviti čije riječi, doslovno prenijeti; citirati   <b>navoditi vodu na svoj mlin</b> raditi misleći u prvom redu na svoju korist</p> <p>* 1. (koga na što) lede noen så de kommer til et sted eller gjør noe som den som leder ønsker [navoditi na grijeh 'lede til synd'] 2. (što) bestemme hvilken vei eller retning; svinge 3. (što, koga) nevne, gjenta noen ord, overbringe bokstavelig; sitere   <b>navoditi vodu na svoj mlin</b> 'lede vannet på sin mølle' tenke på seg selv og sine behov først</p> <p>- 1. lede, føre; ~ nekoga na zlo lede noen ut i uføre; ~ razgovor na nešto lede samtalen inn på noe; ~ nekoga na greh/grijeh lede noen ut i synd; ~ na tanak led (na trulu dasku) føre til en farlig situasjon 2. bevege, få til å; ne znam šta/što ga je navelo da proda kuću jeg vet ikke hva som fikk ham til å selge huset; davoa me je ~ na to</p>	<p><b>vòditi</b> IPF</p> <p><b>vòditi</b> (koga, što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> vòdīm, <i>pril. sad.</i> vòdēci, <i>gl. im.</i> vòdēnje)   1. a. pokazivati put (idući zajedno) b. davati smjer kretanja, putanju, upravljati kretanjem čega; povlačiti, rukovati čime 2. pomagati komu u hodu ili držeći ga na vodici itd. 3. (do nekog mjesta) odvoditi, silom odvoditi, sprovoditi 4. a. predvoditi, biti na čelu b. izmicati ispred ostalih, biti prvi, upravljati (čime); brinuti se o poslovima 5. rukovoditi 6. (Ø) a. pružati se, protezati se u određenom smjeru, služiti kao put, prolaz, biti okrenut prema čemu b. dovoditi do čega, doprinositi čemu, imati što za posljedicu 7. (što) a. popunjavati pismenim podacima u knjigama b. imati u evidenciji 8. (se pod što) a. admin. biti zaveden u službene knjige, biti službeno svrstan [sve se to vodi pod potrošni materijal] b. iron. kad nešto nije onakvo kakvim se prikazuje ili kakvim se prešutno smatra da se može prikazati [nikad nije ništa radio, ali vodi se pod zaslužan znanstvenik]   <b>voditi brigu</b> brinuti se o čemu; <b>voditi glavnu (pravu, veliku riječ)</b> imati najveći utjecaj; <b>voditi ljubav</b> voljeti se, biti u intimnoj vezi (muškarac i žena), spolno općiti; <b>voditi parnicu</b> parničiti se; <b>voditi porijeklo</b> potjecati; <b>voditi računa (o čemu)</b> paziti da se ne zanemari, brinuti se (o čemu);</p>



	djevelen fikk meg til å gjøre det 3. påberope seg, sitere; ~ <i>dokaze</i> påberope seg bevis; ~ <i>primere/primjere</i> gi eksempler 4. <i>ne</i> ~ <i>razloge</i> ikke oppgi grunner	<b>voditi veseo živor</b> živjeti veselo, provoditi se
	na- + v. voditi → voditi: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> voditi ( <i>rus.</i> vodít', <i>polj.</i> wodzić), <i>lit.</i> vadyti ← <i>ie.</i> *wedh- ( <i>stir.</i> fedid: vodi, <i>alb.</i> vjeth: krade)	
370	<b>navòdniti PF</b>	<b>vòdniti IPF</b>
	<b>navòdniti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàvodnīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàvodnjen⟩   v. navodnjavati → <b>navodnjávati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> navòdnjāvām, <i>pril. sad.</i> -ajūči, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   umjetnim putem dovoditi vodu u tlo radi poboljšavanja uvjeta za zemljoradnju	<b>vòdniti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -nēči, <i>gl. im.</i> -njēnje⟩   <b>1.</b> (što) dodavati vodu da se voda osjeti kao poželjno svojstvo ili dodavati vodu kao suvišan dodatak [ <i>vodniti vino</i> ] <b>2.</b> (se) <i>pren.</i> gubiti na bitnim svojstvima [ <i>tema se vodni</i> ]; razvodnjavati se
	* kunstig lede vann ned i jorda for å gjøre forutsetningene for jordbruk bedre	
	- overrisle, vanne	
	na- + v. voda, vodniti → vodniti: vidi vòda → vòda: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> voda ( <i>rus.</i> vodá, <i>polj.</i> woda), <i>lit.</i> vanduo ← <i>ie.</i> *wodr ( <i>grč.</i> hýdōr, <i>njem.</i> Wasser)	
371	<b>navòštiti PF</b>	<b>vòštiti IPF</b>
	<b>navòštiti</b> (što) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàvoštīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. trp.</i> nàvošten/nàvoščen⟩   natopiti voskom, premazati voskom do željene količine [ <i>navoštiti brkove</i> ; <i>navoštiti suho drvo</i> ]	<b>vòštiti</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> -īm, <i>pril. sad.</i> -tēči, <i>gl. im.</i> -tēnje/vòščēnje⟩   <b>1.</b> premazivati voskom <b>2.</b> <i>pren.</i> tući koga   <b>voštiti leđa (komu)</b> tući koga po leđima, mlatiti (ob. kao kazna šibom djeci)
	* dynke med voks, smøre inn med voks i ønsket mengde [ <i>navoštiti brkove</i> 'vokse barten'; <i>navoštiti suho drvo</i> 'vokse tørt treverk']	
	+ vokse; (ulaštiti) bone	
	- vokse (behandle med voks)	
	na- + v. vosak, voštiti → voštiti: vidi vòsak → vòsak: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> voskъ ( <i>rus.</i> vosk, <i>polj.</i> wosk), <i>lit.</i> vaškas = <i>stvnjem.</i> wahs	
372	<b>navòziti IPF</b>	<b>vòziti IPF</b>
	<b>navòziti</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàvozīm (se), <i>pril. sad.</i> nàvozēči (se), <i>gl. im.</i> nàvozēnje⟩   <b>1.</b> (što, čega) dopremiti vozeći na željeno mjesto u željenoj količini <b>2.</b> (se) mnogo se voziti, voziti se do mile volje ili preko volje	<b>vòziti</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> vòzīm (se), <i>pril. sad.</i> vòzēči (se), <i>prid. trp.</i> vòžen, <i>gl. im.</i> vòžēnje⟩   <b>1.</b> (što) upravljati prijevoznim sredstvom <b>2.</b> (Ø) kretati se (o vozilu) <b>3.</b> (se, čim, u čemu) kretati se u vozilu <b>4.</b> (koga) prevoziti
	* <b>1.</b> (što, čega) slepe ved å kjøre det til ønsket sted i ønsket mengde <b>2.</b> (se) kjøre mye, kjøre av hjertens lyst eller overdrevet mye	
	+ kjøre (en større mengde ting, materiale) (til en hop)	
	- 1. levere, bringe (i kjøretøy) (i mengder); <i>navezli su drva za celu/cijelu zimu</i> de brakte (nok) ved for hele vinteren <b>2.</b> seile, ro; ~ <i>čamak na otvoreno more</i> sette ut på åpne havet i en båt <b>3.</b> ~ se kjøre ut på; <i>navezli su se na seoski put</i> de kjørte inn på en bygdevei	
	na- + v. voz, voziti → voziti: vidi vòz → vòz: <i>prasl.</i> *vozъ ( <i>rus.</i> voz, <i>polj.</i> wóz), <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> voziti ( <i>rus.</i> vozít', <i>polj.</i> wozić) ← <i>ie.</i> *weg'h- ( <i>lat.</i> vehere, <i>grč.</i> ókhos: kola)	
373	<b>navrátiti PF</b>	<b>vrátiti PF</b>
	<b>navrátiti</b> <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> nàvrătīm, <i>pril. pr.</i> -īvši, <i>prid. rad.</i>	<b>vrátiti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨ <i>prez.</i> vrătīm (se), <i>pril. pr.</i> -īvši (se),

	<p>navrátió}   <b>1.</b> (što) skrenuti u željenom smjeru što [<i>navratiti potok</i>]; dovesti, odvesti <b>2.</b> (kamo, komu) posjetiti usput, nakratko, svratiti gdje ili kome [<i>navratite sutra oko deset</i>] <b>3.</b> (koga na što) navesti koga na kakav postupak ili radnju [<i>navratiti (koga) na zlo</i>]</p> <p>* <b>1.</b> (što) svinge i ønsket retning til noe [<i>navratiti potok 'bekken svinger'</i>]; bringe, hente <b>2.</b> (kamo, komu) besøke på veien, kort, stikke innom et sted eller til en person [<i>navratite sutra oko deset 'kom innom i morgen rundt klokka ti'</i>] <b>3.</b> (koga na što) få med noen på en eller annen handling eller gjerning [<i>navratiti (koga) na zlo 'få med (noen) på en ugjerning'</i>]</p> <p>- ~ (se) stikke innom (når man går forbi); ~ kod nekoga stikke innom hos noen; <i>navratiti sutra</i> stikk innom i morgen</p>	<p><i>prid. trp. vraćen</i>}   <b>1.</b> (koga, što) dati natrag ono što je uzeto, oteto, posuđeno, dobiveno od koga [<i>vratiti dug; vratiti knjigu</i>] <b>2.</b> dobiti, steći, povratiti ono što je netko imao, što je bilo izgubljeno <b>3.</b> učiniti da tko pođe natrag na mjesto odakle je došao <b>4.</b> uzvratiti komu što [<i>vratiti udarac</i>] <b>5.</b> (se) <b>a.</b> doći natrag, doći onamo odakle je netko pošao [<i>vratiti se kući</i>] <b>b.</b> ponovno otići onamo kamo je već jednom netko išao [<i>vratit ću se dogodine</i>] <b>c.</b> ponovno se početi baviti nečim nakon prekida [<i>vratiti se na stari posao</i>] <b>d.</b> ponovno se pojaviti, očitovati, povratiti se <b>e.</b> nastaviti govoriti o nekoj temi nakon digresije [<i>vratimo se predmetu</i>]</p>
	<p>na- + v. vratiti → vratiti: <i>prasl. *vortiti (stsl. vratiti, rus. vorotit', polj. wrócić), lit. vartyti: okretati = v. vrtjeti → vrtjeti: prasl. *vrtěti (stsl. vrtěti, rus. vertět', polj. wiercić), lit. versti ← ie. *wert-: okretati (lat. vertere, stvnjem. wērden: postati)</i></p>	
374	<p><b>navršiti</b> PF</p> <p><b>navršiti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. nàvršim (se), pril. pr. -ivši (se), prid. trp. nàvršen</i>⟩   <b>1.</b> (uz brojčani izraz) napuniti određeni broj godina na određeni dan, dostići određenu dob (u godinama) [<i>navršiti trideset godina/tridesetu</i>] <b>2.</b> (se) (uz brojčani izraz) proći [<i>jučer se navršilo stotinu godina otkako...</i>]</p> <p>* <b>1.</b> (med mange faste uttrykk) fylle et gitt antall år på en gitt dag, nå en viss alder (om år) [<i>navršiti trideset godina/tridesetu 'fylle tretti'</i>] <b>2.</b> (se) (med mange faste uttrykk) ha gått, forløpe [<i>jučer se navršilo stotinu godina otkako... 'i går var det hundre år siden ...'</i>]</p> <p>+ fylle (år), runde; ~ <b>pedesetu</b> runde de femti; ~ <b>se</b> forløpe, gå til ende; <b>Navršilo se 100 godina od...</b> Det er gått 100 år siden ...</p> <p>- nå, passere, runde; ~ <i>šezdesetu godinu</i> runde seksti</p>	<p><b>vršiti</b><sup>1</sup> IPF</p> <p><b>vršiti</b><sup>1</sup> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. vřšim, pril. sad. vřšěci, gl. im. vřšěnje</i>⟩   činiti, obavljati, izvoditi neku radnju, posao, zadatak   <b>vřšiti dužnosti</b> <b>1.</b> obavljati poslove vezane za neki položaj <b>2.</b> zamjenjivati odsutnoga na takvu položaju</p>
	<p>na- + v. vrh (I), vršiti<sup>1</sup> → vršiti<sup>1</sup>: ≈ v. vrh (I) → vrh (I): <i>prasl. *vřtxъ (rus. verx, polj. wierzch), lit. viršus ← ie. *wers- (lat. verruca: uzvisina, grč. hërma: prud)</i></p>	
375	<p><b>nàvrtati</b> IPF</p> <p><b>nàvrtati</b> (što) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. nàvrčēm, pril. sad. nàvrčūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <b>1.</b> cijepiti, kalemiti, okulirati [<i>navrtati lozu</i>] <b>2.</b> vrtnjom pričvršćivati [<i>navrtati vijak</i>]</p> <p>* <b>1.</b> pode, plante om, okulere [<i>navrtati lozu 'pode (drue)ranken'</i>] <b>2.</b> feste ved å skru [<i>navrtati vijak 'skru i skruen'</i>]</p>	<p><b>vřtati</b> IPF</p> <p><b>vřtati</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. -ām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje</i>⟩   <b>1.</b> (što) <i>razg.</i> bušiti svrdlom, vaditi bušilicom <b>2.</b> (komu) <i>žarg.</i> gnjaviti koga savjetima, prigovorima ili molbama</p>
	<p>na- + v. vrtati → vrtati: vidi vřtjeti → vřtjeti: <i>prasl. *vřtěti (stsl. vrtěti, rus. vertět', polj. wiercić), lit. versti ← ie. *wert-: okretati (lat. vertere, stvnjem. wērden: postati)</i></p>	
376	<p><b>nàvūci</b> PF</p> <p><b>nàvūci</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez. navūčēm (se), pril. pr. nàvūkāvši (se), prid. trp. navūčen</i>⟩   <b>1.</b> (što na što) staviti na nešto što treba da bude pokriveno sa svih strana, laganim pokretima koliko traže dimenzije učiniti da što bude</p>	<p><b>vūci</b> IPF</p> <p><b>vūci</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez. vūčem (se), pril. sad. vūkūci (se), imp. vūci (se), prid. rad. vūkao/vūkla (se) ž, prid. trp. vūčen, gl. im. vūčēnje</i>⟩   <b>1.</b> (što, koga) povlačiti ne</p>

	<p>obloženo ili zaštićeno tako da priliježe uza sve strane [navući rukavice (na ruke)] <b>2.</b> (se čega) <b>a.</b> mnogo raditi tako da se vuče, biti umoran od vuče ili <i>pren.</i> nošenja <b>b.</b> (što, se čega) mnogo stvari ili vrijednosti koncentrirati na jednom mjestu (pakete, teret, sanduke) tako što se vuklo; dovući, nagomilati <b>c.</b> (se čega, što) <i>pren.</i> mnogo steći, postati imućan dugim procesom ili radom [kad se čovjek seli tek vidi što je navukao (čega se sve navukao)] <b>3.</b> (koga) navesti, pridobiti koga da se usmjeri na što ili na onoga tko navlači   <b>navući bolest</b> razboljeti se; <b>navući sramotu; navući bijedu (na vrat)</b> raditi tako da se osramoti/osiromaši; <b>navući (koga) na tanak led</b> lukavo koga dovesti u opasnu situaciju</p> <p>* <b>1.</b> (što na što) sette noe på noe som må være dekket på alle sider, med rolige bevegelser gjøre slik at noe blir dekket eller beskyttet så det blir tildekket på alle sider [navući rukavice (na ruke) 'trekke hanskene (på hendene)'] <b>2.</b> (se čega) <b>a.</b> arbeide mye slik at det trekker, være sliten av trekking eller <i>pren.</i> bæring <b>b.</b> (što, se čega) konsentrere mange ting eller verdier på ett sted (pakker, last, kasser) så det samles; trekke, stable <b>c.</b> (se čega, što) <i>pren.</i> få tak i mye, bli velstående av en lang prosess eller arbeid [kad se čovjek seli tek vidi što je navukao (čega se sve navukao) 'det er først når en mann flytter, at man ser hvor mye han har samlet sammen'] <b>3.</b> (koga) lede, gjøre noen tilbøyelig for å fokusere noe eller på den som fører   <b>navući bolest</b> bli syk; <b>navući sramotu; navući bijedu (na vrat)</b> 'bringe skam; bringe armod (på nakken)' gjøre slik at noen skjemmes/blir fattigere; <b>navući (koga) na tanak led</b> 'lede (noen) ut på tynn is' lure noen ut i en farlig situasjon</p> <p>+ <b>1.</b> dra, trekke, hale (sammen, på et sted); ~ <b>granja na hrpu</b> dra sammen kvister; ~ <b>zavjese</b> dra for gardinene; ~ <b>šešir na čelo</b> trekke hatten ned i pannen <b>2.</b> (rukavice, čarape) ta på seg, trekke på seg <b>3.</b> FIG (koga na što) lede, føre, lokke (på, hen på, til), forlede; ~ <b>razgovor na lede</b> samtalen hen på; ~ <b>na tanak led</b> få ut på glattisen, lure <b>4.</b> (na sebe) pådra seg; ~ <b>prehladu</b> pådra seg en forkjølelse; ~ <b>sebi (koga) na vrat</b> få (noen) på nakken <b>5.</b> ~ <b>se</b> (o oblacima) samle seg (om skyer)</p> <p>- <b>1.</b> kle på seg, ta på (seg); ~ <b>rukavice</b> (cipele, čizme) ta på seg hansker (sko, støvler); ~ <b>preko glave</b> dra over hodet <b>2.</b> bringe, dra med seg (i mengder); <b>navukli su hrane za celu/cijelu zimu</b> de brakte med seg (nok) mat for hele vinteren <b>3.</b> ~ <b>nekoga na nešto</b> få noen til å gjøre noe; <b>on me je navukao na to</b> han fikk meg til å gjøre det; <b>sama si to navukla na sebe</b> du har selv påtatt deg det <b>4.</b> få (pådra seg); ~ <b>bolest</b> få (pådra seg) en sykdom; ~ <b>kijavicu</b> få en forkjølelse</p>	<p>odvajajući od površine [vući po zemlji; vući po vodi] <b>2.</b> činiti da se tko kreće na silu, protiv svoje volje, voditi silom, nagovarati <b>3.</b> nositi što teško ili nepraktično uza se, ne moći se riješiti čega [vući bolest dugo bolovati] <b>4.</b> <b>a.</b> upotrebom snage činiti da što iz čega izađe; izvlačiti, vaditi <b>b.</b> sisati, crpsti [vući vodu] <b>5.</b> <b>a.</b> potezati, povlačiti ostavljajući trag, obilježavati crte <b>b.</b> pomicati figuru u šahu [vući lovca; vući kraljicu] <b>6.</b> privlačiti, djelovati privlačeći <b>7.</b> raditi neprekidno, teško, naporno; mučiti se <b>8.</b> (se) teško, sporo se kretati <b>9.</b> pružati se, protezati se (u dužinu) <b>10.</b> skitati se, smucati se, <i>usp.</i> vucarati se <b>11.</b> povlačiti se, previše dugo se otezati, odugovlačiti se, trajati <b>12.</b> (se, s kim) <i>pejor.</i> živjeti u nedoličnoj vezi ili gubiti vrijeme u takvoj vezi [vukla se s njim pet godina] <b>13.</b> strujiti s jedne strane, prodirati, osjećati se kao struja zraka u zatvorenoj prostoriji [propuh vuče; odavde vuče = s ove strane jako vuče] <b>14.</b> (se) ostati nakon čega, biti ostatak, biti ono što je bez potrebe ostalo (umjesto da se nade na pravome mjestu, da se upotrijebi, posluži svrsi, pojede itd.) [pojedi to kruha da se ne vuče]; povlačiti se   <b>vući (mi) se ispred očiju!</b> odmah, smjesta idi, odlazi; <b>vuče ga srce (želja) za čim (čemu)</b> jako, strasno želi nešto; <b>vuče ga zemlja</b> star je, iznemogao i nasmrtn bolestan; <b>vući batine (šamare)</b> biti batinan, šamaran; <b>vući bolest</b> dugo bolovati; <b>vući interes, rentu</b> uživati interes, rentu; <b>vući korist iz čega</b> koristiti se čime; <b>vući lozu, korijen, porijeklo</b> potjecati; <b>vući na svoju stranu, vući sebi</b> raditi za sebe, gledati svoj interes; <b>vući na sud, po sudovima (koga)</b> tužiti, tužakati sudu; <b>vući noge, korak</b> teško, tromo ići; <b>vući masnu plaću</b> imati veliku plaću, velika primanja; <b>vući po blatu koga</b> ocrnjavati, klevetati koga; <b>vući rep (za sobom)</b> biti žrtva kakve priče, biti tema javnosti zbog čega njoj stranog; <b>vući vodu (na svoj mlin)</b> raditi u svoju korist; <b>vući za jezik koga</b> navoditi koga da kaže ono što ne želi; <b>vući za nos koga</b> varati, zavaravati koga</p>
	na- + v. vući → vući: <i>prasl.</i> *volkti ( <i>rus.</i> volóč, <i>češ.</i> vléci), <i>lit.</i> vilkti	
377	nàzdraviti PF	zdràviti IPF
	nàzdraviti (komu) svrš. ⟨prez. -īm, pril. pr. -ivši, prid. trp. nàzdravljen⟩   izreći želje za dobro zdravlje, uspjeh, sreću, ispijajući u ime toga piće, održati zdravicu u ime toga	zdràviti (koga, se) nesvrš. ⟨prez. -īm, pril. sad. -vēči, gl. im. -vljēnje⟩   <i>arh. ekspr.</i> pozdravljati

	<p>* uttrykke ønske om god helse, hell, lykke, mens man drikker i dets navn, skåle for det</p> <p>+ (komu) skåle, utrbinge en skål (for noen); drikke (noens) skål</p> <p>- skåle, drikke en skål; ~ <i>nekome</i> drikke noens skål; ~ <i>za nešto</i> skåle for noe</p>	
	<p>na- + v. zdrav, zdravlje, zdraviti → zdraviti: vidi zdrāv → zdrāv: <i>prasl.</i> *sъdorъ (stsl. sьdravъ, rus. zdoróvyj, polj. zdrowy) = ie. *h<sub>1</sub>su-: dobar (grč. eu-, skr. su-) + *doru-: drvo, stablo (grč. dóry: koplje, skr. dāru: drvo)</p>	
378	<p><b>nàzēpsti PF</b></p> <p><b>nàzēpsti</b> svrš. ⟨prez. nazébēm, pril. pr. nàzēbāvši, prid. rad. nàzēbao⟩   reg. prehladiti se</p> <p>* reg. bli forkjølet</p> <p>+ FAM bli forkjølet</p> <p>- bli forkjølet</p>	<p><b>zēpsti IPF</b></p> <p><b>zēpsti</b> (Ø) nesvrš. ⟨prez. zēbem, pril. sad. zēbūci, prid. rad. zēbao/zēbla ž⟩   trpjeti studen, hladnoću</p>
	<p>na- + v. zepsti → zepsti: <i>prasl.</i> *zēbsti (rus. zjábnut', polj. ziębnać) = lit. žembti: rezati</p>	
379	<p><b>naznāčiti PF</b></p> <p><b>naznāčiti</b> (što) svrš. ⟨prez. nàznāčīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàznāčen⟩   obilježiti, odrediti, naglasiti, istaknuti</p> <p>* markere, bestemme, understreke, fremheve</p> <p>- merke, indikere, betegne; peke ut</p>	<p><b>znāčiti IPF</b></p> <p><b>znāčiti</b> (što) nesvrš. ⟨prez. znāčīm, pril. sad. -čēci, gl. im. -čēnje⟩   <b>1.</b> biti nosilac značenja (o znaku) <b>2.</b> biti najava ili mogućnost prepoznavanja čega [oblaci znače kišu] <b>3.</b> biti važan, predstavljati nešto, biti uvažen (o osobama) <b>4.</b> (što, komu) imati važnost za koga, biti važan komu [ti mi značiš sve u životu]   (<b>to još</b>) <b>ne mora značiti</b> nije pouzdano, ne mora biti; <b>što ne znači da...</b> (kao relativna rečenica uvodi još jednu rečenicu ili riječ kao najavu da se ne isključuje radnja oprečna onoj koja je rečena prije najave) [Dosad sam ŠUTIO, što ne znači da neću jednoga dana i nešto REĆI]; <b>to nešto znači</b> to nije nevažno; <b>znači...</b> (u dijaloškoj situaciji na riječi sugovornika ili na svoje riječi kao zaključak ili rekapitulacija rečenoga) [A: Sutra moramo svi biti ovdje u deset sati B: Znači u deset]; onda, dakle</p>
	<p>na- + v. znak, značiti → značiti: vidi znāk → znāk: <i>prasl.</i> *znakъ (rus. znak, polj. znak) = v. znati → znati: <i>prasl.</i> i stsl. znati (rus. znat', polj. znać), lit. žinoti ← ie. *g'neh<sub>3</sub>- (lat. co-gnoscere, grč. gi-gnōskein)</p>	
380	<p><b>nazúbiti PF</b></p> <p><b>nazúbiti</b> svrš. ⟨prez. nàzūbīm, pril. pr. -īvši, prid. trp. nàzūbljen⟩   napraviti zupce na čemu</p> <p>* lage tenner/tagger på noe</p> <p>+ gjøre tagget/takkete; (nazubljen) tagget/takket</p> <p>- sette el. skjære tenner på, fortanne</p>	
	<p>na- + v. zub → zub: <i>prasl.</i> i stsl. zъbъ (rus. zub, polj. zęb), lit. žambas ← ie. *g'ombhos: češalj (grč. gómphos, skr. jambhas)</p>	
381	<p><b>nàzuti PF</b></p> <p><b>nàzuti</b> (što) svrš. ⟨prez. nàzujēm, pril. pr. -ūvši, imp. nàzūj, prid. rad. nàzuo, prid. trp. nàzūven/nàzūt⟩   reg. navući čarapu ili obuću na nogu; obuti, opr. izuti</p>	

	* reg. trekke på sokker eller fottøy; ta på (sko)	
	na- + <i>prasl.</i> *uti: obući, v. obući → obući: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> obuti: obući, obuti ( <i>rus.</i> obút': obuti, <i>polj.</i> obuć) ← o (b)- + *uti, <i>lit.</i> auti: obuti = <i>lat.</i> ind-uere	
382	<p><b>nàzvati PF</b></p> <p><b>nàzvati</b> (koga, što, se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nazòvēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>imp.</i> nazòvi (se), <i>prid. rad.</i> nàzvao (se), <i>prid. trp.</i> nàzvān⟩   <b>1.</b> dati naziv, ime ili nadimak; imenovati, prozvati <b>2. razg.</b> izgovoriti pozdrav [<i>nazvati dobro jutro</i>] <b>3.</b> obratiti se telefonski, pozvati koga telefonom; telefonirati</p> <p>* <b>1.</b> gi tittel, navn eller kallenavn; gi navn, kalle <b>2. razg.</b> uttale en hilsen [<i>nazvati dobro jutro 'si god morgen'</i>] <b>3.</b> kontakte noen per telefon, ringe noen per telefon; telefonere</p> <p>+ <b>1.</b> gi navn, kalle; <b>Nazvali su je Mateja</b> Hun fikk navnet Mateja; ~ <b>stvar pravim imenom</b> nevne en ting ved dets rette navn <b>2. (telefonom)</b> ringe til; (<i>pozvati da dode</i>) ringe etter; ~ <b>majku</b> ringe til moren; ~ <b>pogrešan broj</b> slå feil nummer; ~ <b>liječnika (da dode)</b> ringe etter legen</p> <p>- <b>1.</b> gi navn; døpe; ~ <i>dete/dijete po ocu</i> gi et barn navn etter faren <b>2. kalle;</b> <i>svi ga nazivaju varalicom</i> alle kaller ham en svindler; <i>on ga je nazvao glupakom</i> han kalte ham en tosk; <i>nazvati (nešto) pravim imenom</i> kalle en spade en spade (eg. kalle noen med dets rette navn) <b>3. (folk)</b> ringe; ~ <i>nekoga</i> ringe noen; <i>nazovite ga</i> ring ham; <i>nazovite mi je</i> ring henne for meg <b>4.</b> ~ se bli oppkalt, få navn; <i>grad se naziva po oslobodicu</i> byen fikk navn etter sin frigjører</p>	<p><b>zvāti IPF</b></p> <p><b>zvāti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> zòvēm, <i>imp.</i> zòvi, <i>pril. sad.</i> zòvūći, <i>prid. rad.</i> zvào, <i>prid. trp.</i> zvān, <i>gl. im.</i> zvānje⟩   <b>1.</b> (koga) obraćati se komu imenom ili drugačije s namjerom da dode ili da bi mu se na što skrenula pozornost; dozivati <b>2.</b> (koga, što, se) imenovati, nazivati, oslovljavati   <b>i ja tako zovem</b> (u dijaloškoj situaciji, ob. u šali, na riječi sugovornika koji je zaželio ili spomenuo nešto što nije moguće ostvariti ili čega nema, što se može samo spomenuti) [<i>A: Joj, mama, kad bi sad bilo kolača B: I ja tako zovem</i>]; <b>kako se (ono) zove</b> poštapalica u govorenju u zn.: kako bih rekao, kako se kaže, dakle i sl.; <b>to se zove...</b> (<i>ljepota, stil itd.</i>) to je u pravom smislu riječi (<i>ljepota, stil itd.</i>); <b>zvati svojim (svojom)</b> jez. knjiž. pripadati jedno drugome (o momku i djevojci)</p>
	na- + v. zvati → zvati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> zъvati ( <i>rus.</i> zvat', <i>polj.</i> zwać), <i>latv.</i> zavēt: čarati ← ie. *g'hew- ( <i>grč.</i> kaukháesthai: dičiti se, <i>skr.</i> havate: zove)	
383	<p><b>nažderati/nàždrijēti PF</b></p> <p><b>nažderati</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàžderēm (se), <i>pril. pr.</i> -āvši (se), <i>prid. trp.</i> nàžderān⟩   <i>razg. pejor.</i> obilno se najesti; prejesti se / <b>nàždrijēti</b> (se) <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàždrēm (se), <i>pril. pr.</i> -ēvši (se), <i>prid. rad.</i> nàždro (se)⟩   <i>ekspr.</i> nàžderati (se)</p> <p>* <i>razg. pejor.</i> overdrevet spise seg mett; overspise seg</p> <p>+ <b>FAM, PEJ</b> ete seg stappmett; (čega) proppe seg med (mer enn nok er av noe), legge i seg (masse mat)</p> <p>- proppe i seg</p>	<p><b>žderati/ždrijēti IPF</b></p> <p><b>žderati</b> (se) <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> ždērēm (se), <i>pril. sad.</i> ždērūći (se), <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>razg. 1.</i> (što) <b>a. pejor.</b> pohlepno, halapljivo i previše jesti <b>b.</b> trošiti suviše vremena, novca, materijala za izradu i sl.; gutati, uništavati <b>2.</b> (koga) jediti, uzrujavati, nervirati <b>3.</b> (se) <b>a.</b> uzrujavati se u sebi, nervirati se, izjedati se brigom <b>b.</b> međusobno se gložiti, uništavati <b>4.</b> jesti (za neke životinje, ob. zvijeri) / <b>ždrijēti</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> ždrēm, <i>pril. sad.</i> ždrūći, <i>gl. im.</i> ždrēnje⟩   <i>ekspr.</i> žderati</p>
	na- + v. žderati, ždrijeti → ždrijeti: vidi žderati → žderati: <i>prasl.</i> i <i>stsl.</i> žъrati ( <i>rus.</i> žrat', <i>polj.</i> žrać), <i>lit.</i> gerti: piti ← ie. *gʷerh <sub>3</sub> - ( <i>lat.</i> vorare: proždirati, <i>grč.</i> bibróskein)	
384	<p><b>naždrókati se PF</b></p> <p><b>naždrókati se</b> <i>svrš.</i> ⟨<i>prez.</i> nàždrókām se, <i>pril. pr.</i> -āvši se, <i>prid. trp.</i> nàždrókān⟩   <i>razg. eksp.</i> najesti se do mile volje obilne hrane, nažderati se, napuniti trbuh obiljem hrane, napuniti tripu, <i>usp.</i> tripa</p> <p>* <i>razg. eksp.</i> spise av hjertens lyst med overdrevet</p>	<p><b>ždrókati IPF</b></p> <p><b>ždrókati se</b> <i>nesvrš.</i> ⟨<i>prez.</i> ždrókām se, <i>pril. sad.</i> -ajūći, <i>gl. im.</i> -ānje⟩   <i>razg.</i> halapljivo jesti; ždrakati</p>

	mengder mat, proppe i seg, fylle magen med overdreven mengde mat, fylle magen	
	na- + v. ždrokati	
385	<p>naživcírati PF</p> <p><b>naživcírati</b> (koga, se) svrš. ⟨prez. naživcírām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. naživcírān⟩   iživcírati</p> <p>* irriterere</p> <p>na- + v. živcírati → živcírati: vidi živac → živac: prasl. *živьсь (slov. živec), v. žīv → žīv: prasl. i stsl. živъ (rus. živój, polj. żywy), lit. gyvas ← ie. *gʷiHwos (lat. vivus, grč. bíos: život)</p>	<p>živcírati IPF</p> <p><b>živcírati</b> (koga, se) nesvrš. ⟨prez. živcírām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje⟩   razg. nervirati</p>
386	<p>naživjeti se PF</p> <p><b>naživjeti se</b> svrš. ⟨prez. naživim se, pril. pr. -ēvši se, prid. rad. naživio se⟩   <b>1.</b> dugo proživjeti <b>2.</b> provesti život bogat doživljajima i užicima</p> <p>* <b>1.</b> leve lenge <b>2.</b> tilbringe livet rikt med opplevelser og gleder</p> <p>+ (čega) oppleve mye i sitt liv</p>	<p>živjeti<sup>1</sup> IPF</p> <p><b>živjeti<sup>1</sup></b> nesvrš. ⟨prez. živim, pril. sad. živēči, gl. im. življenje⟩   <b>1.</b> (Ø) <b>a.</b> biti živ, u životu, postojati u skladu svih funkcija <b>b.</b> provoditi život, imati uvjete za život; boraviti, prebivati, stanovati <b>2.</b> (s kim) biti u zajednici, biti zajedno (u kućanstvu) <b>3.</b> (od čega) izdržavati se [živjeti od socijalne pomoći] <b>4.</b> (na) održavati se na životu [živjeti na aparatu]   <b>A. gdje ti živiš?</b> zar ne znaš, zar nisi čuo ono što svako zna; <b>(e) sto godina ćeš živjeti</b> (kaže se onome tko se nikada ne uzrujava, tko ostaje hladan na ono što drugima smeta) [ <b>(e) sto godina ćeš živjeti kad te ne smeta slušati ovu vodu kako stalno kaplje</b>]; <b>živio!</b> u oduševljenju i pozdrav; <b>živjeli!</b> (kaže se kad se nazdravlja uz vino, bez obzira na to da li se nazdravlja jednoj ili više osoba); u zdravlje; <b>B. ludo pa živi</b>, v. lud ; <b>ni živjeti ni umrijeti</b>, v. umrijeti; <b>živi se 1.</b> (u raznim izlaganjima kao opća ocjena kvalitete života u zn. osrednje do odlično, zavisno od konteksta, intonacije i izraza lica; javlja se u glagolskim vremenima za prošlost, budućnost i sadašnjost) [ <i>klima dobra, poslovi idu, živi se; sve pristupačno, poslovi cvatu, živjet će se; tu su izvan grada bile staze za šetnje na konjima, živjelo se, itekako</i> ] <b>2.</b> (u dijaloškoj situaciji, najčešće u konvencionalnim susretima i na pitanje <i>Kako ste (si)?</i>) [ <i>A: Onda, kako ste? B: Živi se</i> ]; nije loše; može proći; ide, ide; ide nekako, nije loše u okviru poznatih okolnosti i mogućnosti; <b>živjelo se!</b> bio je tada dobar život, živjelo se na velikoj nozi; <b>živjeti kao bubreg u loju</b> živjeti u izobilju; <b>živjeti kao dva goluba</b> dobro se slagati, živjeti u ljubavi; <b>živjeti na velikoj nozi</b> živjeti raskošno, rastrošno; <b>živjeti od danas do sutra</b> životariti; <b>živjeti o svom kruhu</b> sam sebe izdržavati; <b>živjeti u nadi</b> nadati se</p> <p>na- + v. živ, živjeti<sup>1</sup> → živjeti<sup>1</sup>: vidi živ → žīv: prasl. i stsl. živъ (rus. živój, polj. żywy), lit. gyvas ← ie. *gʷiHwos (lat. vivus, grč. bíos: život)</p>
387	<p>nāžljembati se PF</p> <p><b>nāžljembati se</b> svrš. ⟨prez. -ām se, pril. pr. -āvši se, prid. rad. nāžljembao se⟩   žarg. rij. ugasiti žeđ velikom količinom tekućine (ob. vode)</p> <p>* žarg. rij. slukke tørsten med en stor mengde væske (ob. vann)</p> <p>na- + v. žljembati → žljembati: ekspr.</p>	<p>žljembati IPF</p> <p><b>žljembati</b> (Ø, što) nesvrš. ⟨prez. -ām, pril. sad. -ajūči, gl. im. -ānje⟩   ekspr. velikim gutljajima i velikom količinom tekućine (ob. vode) gasiti žeđ</p>

388	nažuljati PF	žuljati IPF
	<p><b>nažuljati</b> (koga, što, se) svrš. ⟨prez. nažuljām (se), pril. pr. -āvši (se), prid. trp. nāžuljān⟩   1. prouzročiti komu žulj (eve) [cipela ga je nažuljala]; nažuljiti 2. dobiti žuljeve</p> <p>* 1. forårsake blemme(r)/gnagsår for noen [cipela ga je nažuljala 'skoen gnager'] 2. få gnagsår/blemmer</p> <p>+ få gnagsår på (føtter); (ruke) få treller på (hender)</p> <p>- gnage, glemme, trykke; žuljaju me cipele skoene mine gnager</p>	<p><b>žuljati</b> (<b>žuljiti</b>) (koga, što) nesvrš. ⟨prez. žuljām, pril. sad. -ajūci, gl. im. -ānje⟩   pritiskom, trenjem i sl. izazivati tjelesnu bol   <b>to me (te itd.) žulja</b> pren. to me muči kao briga, to je ono što mi ne da mira</p>
	<p>na- + v. žulj, žuljati → žuljati: vidi žulj → žulj: prasl. *žuljъ (rus. <i>dijal.</i> žul', polj. żul) ? = v. guliti → guliti: = češ. houliti, rus. gúlja: izraslina = v. žulj</p>	

Forkortelser:

HJP

A	akuzativ akkusativ	admin.	administracija administrasjon	aor.	aorist aorist
arh.	arhaizam arkaisme	arhit.	arhitektura arkitektur	bibl.	biblijski bibelsk
biol.	biologija biologi	čest.	čestica partikkel	D	dativ dativ
dijal.	dijalektalno dialektalt	dosl.	doslovno bokstavelig talt	dv.	dvovidni biaspektuelt
ekspr.	ekspresivno ekspressivt	etnol.	etnologija, etnološki etnologisk	eufem.	eufemizam eufemisme
fam.	familijarno famiiaert	film.	filmski film	fiz.	fizika fysikk
G	genitiv genitiv	gl.	glagol verb	gl. im.	glagolska imenica gerundium
gov.	govorno talespråk	hip.	hipokoristik hypokoristik/kjælenavnsk	l	instrumental instrumentalis
ideol.	ideološki ideologisk	im.	imenica substantiv	imp.	imperativ imperativ
impf.	imperfekt imperfektiv	inform.	informatika informatikk	iron.	ironično ironisk
jd	jednina entall	jez. knjiž.	jezik književnosti litterært språk	kalk.	kalkulacijski kalkulering
kem.	kemija	knjiš.	knjiški	konstr.	konstruirano

	kjemi		boklig		konstruert
<i>l.</i>	lice person	L	lokativ lokativ	<i>lokal.</i>	lokalno lokal
<i>lov.</i>	lovstvo, lovački jakt	<i>mat.</i>	matematika, matematički matematikk	<i>meton.</i>	metonimijski metonymsk
<i>mn</i>	množina flertall	N	nominativ nominativ	<i>neob.</i>	neobično uvanlig
<i>neol.</i>	neologizam nydannelse	<i>nesvrš.</i>	nesvršeni imperfektivt aspekt	<i>npr.</i>	na primjer for eksempel
<i>ob.</i>	obično vanligvis	<i>onom.</i>	onomatopeja onomopoetisk	<i>opr.</i>	oprečno motsatt
<i>pejor.</i>	pejorativno pejorativ/nedsettende	<i>podr.</i>	podrugljivo latterlig	<i>pol.</i>	politika, politički politisk
<i>pom.</i>	pomorstvo maritim	<i>posl.</i>	poslovica ordspråk	<i>pov.</i>	povijest historisk
<i>pren.</i>	preneseno značenje allegorisk	<i>prez.</i>	prezent presens	<i>prid.</i>	pridjev adjektiv
<i>prid. rad.</i>	pridjev radni aktiv partisipp	<i>prid. trp.</i>	pridjev trpni passiv partisipp	<i>pril.</i>	prilog adverb
<i>pril. pr.</i>	prilog prošli fortidsgerundium	<i>pril. sad.</i>	prilog sadašnji nåtidsgesundium	<i>razg.</i>	razgovorno muntlig
<i>reg.</i>	regionalno regionalt	<i>retor.</i>	retorički retorisk	<i>rij.</i>	rijetko sjeldent
<i>slov.</i>	slovenski slovensk	<i>služb.</i>	službeno offisielt	<i>sport</i>	sport, sportski sport
<i>srp.</i>	srpski serbisk	<i>svrš.</i>	svršeni perfektivt aspekt	<i>tehn.</i>	tehnika teknikk
<i>term.</i>	termin periode	<i>usp.</i>	usporedi sammenlign	V	vokativ vokativ
<i>v.</i>	vidi se	<i>vojn.</i>	vojnički, vojni, u vojskama militær-	<i>vulg.</i>	vulgarno vulgært
<i>zast.</i>	zastarjelo utdatert	<i>zn.</i>	značenje betydning	<i>žarg.</i>	žargon, žargonski sjargong



EKSPR	ekspresivno, u emocionalno obilježnom stilu ili za pojačanje  ekspresivt, med emosjonell betoning eller forsterkende	ELEKT	elektrotehnika  elektroteknisk fag	FAM	familijarno, razgovorno  familiaert, muntlig
FIG	figurativno, u prenesnom značenju  figurlig, i overført betydning	FOLKL	vezano uz narodne običaje  tilhørende bygdekultur og folkløse	GEOL	geologija  geologi
HIST	povijesni pojam  historisk begrep eller fenomen	IRON	ironično  ironisk	KULIN	izraz iz kulinarstva  kulinarisk uttrykk (som angår kokekunst)
LIT	najčešće u književnosti  mest brukt i skjønnlitteratur	MIL	vojni izraz  militæruttrykk	PEJ	pejorativno, pogrдно  pejorativt, nedsettende
REG	regionalna riječ/izraz  regionalt ord/uttrykk	REL	religija  religion	SLANG	šatrovački govor, slang  slanguttrykk